

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1048/2005

2008/EES/45/22

frá 13. júní 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 2032/2003 um annan áfanga 10 ára vinnuáætlunarinnar sem um getur í 2. mgr. 16. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 98/8/EB um markaðssetningu sæfiefna (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

- 2) Notkun tiltekinna efna, sem ekki eru skráð í II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003, er með þeim hætti sem, samkvæmt skilningi aðildarríkjanna, sannar brýna þörf fyrir þau vegna heilbrigðis, öryggis og verndar menningararfleifðar eða notkunin er mikilvæg í þágu samfélagsins og ekki er um að ræða tæknilega og efnahagslega hagkvæma valkosti eða staðgönguefni sem eru viðunandi frá umhverfis- eða heilbrigðissjónarmiði. Því er rétt að taka upp kerfi fyrir umsóknir um framlengingu þess tímabils sem leyfilegt er að markaðssetja sæfiefni sem innihalda þessi efni. Slíka framlengingu skal einungis veita aðildarríkjum sem leggja fram beiðni ef beiðnin er réttlætanleg, áframhaldandi notkun er ekki áhyggjuefni með tilliti til heilbrigðis manna og umhverfisins og, eftir því sem við á, verið er að þróa aðra kosti. Ekki skal leyfa framlengingu lengur en til og með 14. maí 2010.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/8/EB frá 16. febrúar 1998 um markaðssetningu sæfiefna ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 16. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 4. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2032/2003 ⁽²⁾ er mælt fyrir um að frá gildistöku reglugerðarinnar skuli litið svo á að virkt efni, sem er ekki skráð í I. viðauka við hana, hafi ekki verið sett á markað til notkunar í sæfiefni fyrir 14. maí 2000. Þar af leiðandi má ekki lengur setja á markað sæfiefni sem innihalda virk efni sem ekki eru skráð í I. viðauka nema sótt hafi verið um skráningu í I. viðauka eða I. viðauka A við tilskipun 98/8/EB í samræmi við 11. gr. þeirrar tilskipunar og bráðabirgðaleyfi hafi fengist í samræmi við 2. mgr. 15. gr. þeirrar tilskipunar. Aðildarríkin hafa þó komist að raun um að fáein virk efni hafa hvorki verið tilgreind né tilkynnt fyrir tímamörkin sem mælt er fyrir um í reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1896/2000 ⁽³⁾ og (EB) nr. 1687/2002 ⁽⁴⁾ enda þótt sannað sé að þau hafi verið innihaldsefni sæfiefna sem voru sett á markað fyrir 14. maí 2000. Sum þessara virku efna skipta máli í félags- og efnahagslegu tilliti eða fyrir lýðheilsuvernd. Því er rétt að setja saman nýja skrá yfir virk efni sem leyfilegt er að hafa áfram á markaði til 1. september 2006.
- 3) Í samræmi við 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EB) nr. 2032/2003 skal markaðssetningu sæfiefna, sem innihalda virk efni, sem ekki hefur verið tilkynnt um eða ekki tilkynnt um með tilliti til viðeigandi sæfiefnaflokka, hætt eigi síðar en 1. september 2006. Að því er varðar tiltekin efni eða samsetningar efnis og sæfiefnaflokks, sem til þessa hefur ekki verið tilkynnt um, hafa nokkrir rekstraraðilar nú áhuga á að útbúa fullnaðarmálsskjöl með tilliti til skráningar í I. viðauka eða I. viðauka A við tilskipun 98/8/EB. Því er rétt að opna möguleika á að framlengja, frest til markaðssetningar sæfiefna, sem innihalda slík efni, í viðkomandi sæfiefnaflokki, að því tilskildu að atvinnurekendur leggi fram fullnaðarmálsskjöl þó nokkru fyrir 1. september 2006. Ef þessi málsskjöl eru samþykkt skal leyfa framlengingu þess tímabils sem leyfilegt er að setja þessar vörur á markað í viðkomandi sæfiefnaflokkum þar til lokið er mati á fullnaðarmálsskjölum, sem skal unnið samtímis mati á efnum sem tilkynnt hefur verið um fyrir viðkomandi sæfiefnaflokka.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 178, 9.7.2005, bls. 1. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 27/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 12.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 123, 24.4.1998, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjóð. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjóð. ESB L 307, 24.11.2003, bls. 1.

⁽³⁾ Stjóð. EB L 228, 8.9.2000, bls. 6. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 2032/2003.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB L 258, 26.9.2002, bls. 15.

4) Vinnu við matið skal skipt milli lögbærra yfirvalda allra aðildarríkjanna. Í V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003 hefur fram að þessu einungis verið tilnefnt skýrslugjafaraðildarríki fyrir tiltekna samsetningar virks efnis og sæfiefnaflokks. Því er nauðsynlegt að tilnefna skýrslugjafaraðildarríki fyrir þá sæfiefnaflökka sem eftir eru, einnig með tilliti til inngöngu nýrra ríkja 1. maí 2004. Einnig skal aðlaga skrána yfir lögbær yfirvöld til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 2032/2003 er breytt sem hér segir:

5) Nokkrir rekstraraðilar hafa látið í ljós áhuga á að gerast þátttakendur eftir að framkvæmdastjórnin gerði opinber tilvik þar sem allir þátttakendur hafa dregið sig til baka eða ekki staðið við skuldbindingar sínar vegna tiltekinnar samsetningar virks efnis og sæfiefnaflokks. Þetta á við um þrjú efni og því er rétt að skrá þessi efni, ásamt tilnefndum skýrslugjafaraðildarríkjum og nýjum fresti til afhendingar fullnaðarmálsskjala, í sérstakan viðauka.

1. Í stað fyrirsagnar 3. gr. komi eftirfarandi:

„Fyrirliggjandi, virk efni“

2. Eftirfarandi 4. mgr. bætist við 3. gr.:

„4. Í VII. viðauka er skrá yfir virk efni, sem hvorki hafa verið tilgreind né tilkynnt innan tímamarkanna, sem mælt er fyrir um í reglugerðum framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1896/2000 og reglugerð (EB) nr. 1687/2002 enda þótt sannað sé að þau hafi verið á markaði sem virk efni í sæfiefnum fyrir 14. maí 2000.“

6) Að því er varðar nokkrar tilkynntar samsetningar fyrirliggjandi virkra efna og sæfiefnaflökka, einkum þær sem hafa verið tilkynntar fyrir sæfiefnaflökkana 8 og 14, hafa allir þátttakendur dregið sig til baka eða ekki staðið við skuldbindingar sínar og enginn annar rekstraraðili eða aðildarríki hefur látið í ljós áhuga á að gerast þátttakandi innan tiltekins frests. Í kjölfar nýlegrar flokkunar lögbærra yfirvalda og framkvæmdastjórnarinnar á tilteknum hreinlætisvörum, sem eru notaðar við mjólkurframleiðslu sem sæfiefni í sæfiefnaflökki 3, eins og hann er skilgreindur í V. viðauka við tilskipun 98/8/EB, er enn fremur rétt að skrá í II. viðauka tiltekin efni, sem eru notuð í þessar mjólkurhollustuvörur, þar eð framleiðendur, framleiðendur efnasamsetninga eða samtök, sem stóðu í þeirri trú að efnin heyrðu ekki undir tilskipun 98/8/EB, lögðu ekki fram tilkynningar fyrir lok þeirra fresta, sem voru fastsettir með reglugerðum (EB) nr. 1896/2000 og (EB) nr. 1687/2002 en gerðu það áður en þessi reglugerð var samþykkt. Því ber að breyta I. og III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003 til samræmis við þetta. Einnig ber að breyta V. viðauka, A-, B-, C- og D-hluta, og VI. viðauka á grundvelli ákvæða þessarar reglugerðar.

3. Ákvæði 4. gr. breytist sem hér segir:

a) Í stað fyrstu undirgreinar 1. mgr. komi eftirfarandi:

„Virk efni, sem skráð eru í III. og VII. viðauka, skulu ekki skráð í I. viðauka, I. viðauka A eða I. viðauka B við tilskipun 98/8/EB innan ramma endurskoðunaráætlunarinnar.“

b) Í stað fyrstu undirgreinar 2. mgr. komi eftirfarandi:

„Með fyrirvara um 8. gr. tilskipunar 98/8/EB skulu aðildarríkin, í samræmi við 3. mgr. 16. gr. tilskipunar 98/8/EB, fella úr gildi frá og með 1. september 2006 fyrirliggjandi leyfi eða skráningu sæfiefna, sem innihalda virku efnin í III. og VII. viðauka, og skulu aðildarríkin tryggja að slík sæfiefni séu ekki sett á markað á yfirráðasvæði þeirra.“

7) Eitt efni, sem er skráð í I. og II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003, er tilgreint með röngu CAS-númeri og annað efni er tilgreint með röngu almennu heiti. Fjögur efni eru ekki skráð í I. og III. viðauka enda þótt þau væru tilgreind innan frestanna sem settir voru með reglugerð (EB) nr. 1896/2000. Þetta ber að leiðrétta.

8) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 2032/2003 til samræmis við það.

c) Eftirfarandi komi í stað 3. mgr.:

„Frá því að þessi reglugerð öðlast gildi skal litið svo á að virkt efni, sem er ekki skráð í I. eða VII. viðauka, hafi ekki verið sett á markað til notkunar sem sæfiefni fyrir 14. maí 2000.“

9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um sæfiefni.

4. Eftirfarandi 4. gr. a og 4. gr. b bætist við:

„4. gr. a

Nauðsynleg notkun

1. Aðildarríkin geta sótt hjá framkvæmdastjórninni um framlengingu á því tímabili, sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 4. gr., ef þau telja að virkt efni, sem skráð er í III. eða VII. viðauka, sé þeim nauðsynlegt vegna heilbrigðis, öryggis eða verndar menningararfs eða séu mikilvæg í þágu samfélagsins og ekki er um að ræða tæknilega og efnahagslega hagkvæma valkosti eða staðgönguefni sem eru viðunandi frá umhverfis- og heilbrigðissjónarmiði.

Umsóknum skal fylgja skjal þar sem fram koma ástæður og rökstuðningur.

2. Framkvæmdastjórnin framsendir umsóknirnar, sem um getur í 1. mgr., til hinna aðildarríkanna og gerir þær aðgengilegar öllum með rafrænum hætti.

Aðildarríkin og einstaklingar geta afhent framkvæmdastjórninni skriflegar athugasemdir sínar í 60 daga eftir viðtöku umsóknar.

3. Með tilliti til móttekinna athugasemda getur framkvæmdastjórnin í samræmi við 2. mgr. 16. gr. tilskipunar 98/8/EB lengt frestinn, sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 4. gr. þessarar reglugerðar, til að setja efnið á markað í aðildarríkinu sem leggur fram beiðni en þó ekki lengur en til og með 14. maí 2010, að því tilskildu að aðildarríkin:

- a) sjái til þess að áframhaldandi notkun sé skilyrt af því að vörur, sem innihalda efnið, séu samþykktar til fyrirhugaðrar og nauðsynlegrar notkunar,
- b) komist að þeirri niðurstöðu, að teknu tilliti til allra fyrirbyggjandi upplýsinga, að sanngjarnt sé að gera ráð fyrir að áframhaldandi notkun hafi engin óæskileg áhrif á heilbrigði manna eða dýra eða á umhverfið,
- c) geri allar viðeigandi ráðstafanir til að draga úr áhættu þegar þau veita samþykki,
- d) sjái til þess að merkingum slíkra samþykktra sæfiefna, sem eru enn á markaðnum eftir 1. september 2006, sé breytt þannig að þær svari til þeirra notkunarskilyrða sem aðildarríkin hafa mælt fyrir um í samræmi við þessa málsgrein og

- e) sjái til þess að handhafar samþykkis eða hlutaðeigandi aðildarríki hugi að annars konar notkun eftir því sem við á eða að málsskjöl séu útbúin til afhendingar í samræmi við málsmæðferðina, sem mælt er fyrir um í 11. gr. tilskipunar 98/8/EB, eigi síðar en 14. maí 2008.

4. Hlutaðeigandi aðildarríki skulu tilkynna framkvæmdastjórninni ár hvert um beitingu 3. mgr., einkum um aðgerðir sem gripið er til samkvæmt e-lið.

5. Aðildarríkin geta hvenær sem er endurskoðað samþykki fyrir sæfiefnum ef frestur til að setja þau á markað hefur verið framlengdur í samræmi við 3. mgr. Hvenær sem ástæða er til að ætla að eitthvert þeirra skilyrða, sem eru sett í a- til e-lið þeirrar málsgreinar, sé ekki lengur uppfyllt skal hlutaðeigandi aðildarríki gera ráðstafanir án óþarfa tafa til þess að ráða bót á ástandinu eða, ef það er ekki gerlegt, afturkalla samþykki fyrir viðkomandi sæfiefnum.

4. gr. b

Framlenging á fresti til að setja á markað

1. Framleiðendur, framleiðendur efnasamsetninga, samtök eða aðrir aðilar geta sótt um framlengingu frestsins, sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 4. gr., til markaðssetningar sæfiefna, sem innihalda virk efni, sem um getur í þeirri málsgrein, með því að leggja fram fullnaðarmálsskjöl fyrir hverja viðkomandi samsetningu virks efnis og sæfiefnaflokks, sem er í samræmi við kröfur í IV. viðauka, hjá lögbæru yfirvaldi í einu af aðildarríkjunum eigi síðar en 1. mars 2006.

2. Aðildarríkið, sem tekur við málsskjölunum, sem um getur í 1. mgr., skal ganga úr skugga um hvort þau skuli samþykkt sem fullnægjandi í samræmi við 1. – 4. mgr. 9. gr.

Ef málsskjöl eru samþykkt sem fullnaðarmálsskjöl skal skrá samsetningar virks efnis og sæfiefnaflokks í II. og V. viðauka og, eftir því sem við á, fjarlægja þær úr III. eða VII. viðauka.

3. Að því er varðar aðra sæfiefnaflokka en 8 og 14 skal mat á málsskjölum hefjast á sama tíma og mat á málsskjölum fyrir önnur virk efni í sama sæfiefnaflokki eða -flokki eins og tilgreint er í V. viðauka.“

5. Ákvæðum 5. gr. er breytt sem hér segir:

a) Eftirfarandi er felld inn í 2. mgr. sem þriðja og fjórða undirgrein:

„Í C-hluta V. viðauka eru talin upp skýrslugjafaraðildarríkin sem tilnefnd eru til að endurskoða fyrirbyggjandi, virk efni, sem skráð eru í II. viðauka, með tilliti til sæfiefnaflokka 1 til 6 og 13.

Í D-hluta V. viðauka eru talin upp skýrslugjafaraðildarríkin sem tilnefnd eru til að endurskoða fyrirbyggjandi, virk efni, sem skráð eru í II. viðauka, með tilliti til sæfiefnaflokka 7, 9 til 12, 15, 17, 20, 22 og 23.“

b) Í stað „1. júlí 2003“ í 4. mgr. komi „1. mars 2005“.

6. Eftirfarandi þriðja málsgrein bætist við í 7. gr.:

„Aðildarríki, sem einungis óska eftir að fá eintök með rafrænu sniði eða annan fjölda eintaka, skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni sem gerir þær upplýsingar aðgengilegar öllum með rafrænum hætti. Ef aðildarríki ákveður annað síðar skal það tilkynna framkvæmdastjórninni þar um án óþarfa tafa og síðan uppfærir framkvæmdastjórnin þær upplýsingar sem gerðar voru aðgengilegar öllum.“

7. Eftirfarandi fjórða undirgrein bætist við 4. mgr. 8. gr.:

„Viðkomandi virk efni, skýrslugjafaraðildarríkið og nýja fresti skal skrá í VIII. viðauka. Uppfæra skal V. viðauka til samræmis við það.“

8. Ákvæðum I. viðauka verði breytt í samræmi við I. viðauka við þessa reglugerð.

9. Í stað II. viðauka komi texti II. viðauka við þessa reglugerð.

10. Ákvæðum III. viðauka verði breytt í samræmi við III. viðauka við þessa reglugerð.

11. Ákvæðum V. viðauka verði breytt í samræmi við IV. viðauka við þessa reglugerð.

12. Í stað VI. viðauka komi texti V. viðauka við þessa reglugerð.

13. Texti VI. viðauka við þessa reglugerð bætist við sem VII. viðauki.

14. Texti VII. viðauka við þessa reglugerð bætist við sem VIII. viðauki.

2. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. júní 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

Ákvæðum I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003 er breytt sem hér segir:

1. Í stað CAS-númers fyrir efnið „Bacillus sphaericus“ komi „143447-72-7“.
2. Í stað línunnar er varðar efnið „(1,3,4,5,6,7-hexahýdró-1,3-díoxó-2H-ísóindól-2-ýl)metýl(1R-trans)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat/d-tetrametrín“ komi eftirfarandi:

„(1,3,4,5,6,7-hexahýdró-1,3-díoxó-2H-ísóindól-2-ýl)metýl(1R-trans)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat/d-transtetrametrín“	214-619-0	1166-46-7“
--	-----------	------------

3. Eftirfarandi efni bætist við:

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer
„etínýlestradíól	200-342-2	57-63-6
levonorgestrel	212-349-8	797-63-7
tetradekýldímetýlbensýlammoníumflúoríð	—	61134-95-0
terpínól	—	8006-39-1“

II. VIÐAUKI

„II. VIÐAUKI

FYRIRLIGGJANDI, VIRK EFNI OG SÆFIEFNAFLOKKAR (SF) SEM HEYRA UNDIR ENDURSKOÐUNARÁÆTLUNINA ⁽¹⁾

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	1	2	3	4	5	6			9		11	12	13					18		20	21	22	23
2-(2-bútoxýetoxý)etýl 6-própýlpíperónýleter/píperónýlbútoxíð	200-076-7	51-03-6																		18	19				
brónópól	200-143-0	52-51-7	1	2	3	4		6	7		9	10	11	12	13									22	
dífenoxarsín-10-ýloxíð	200-377-3	58-36-6									9														
klórkresól	200-431-6	59-50-7	1	2	3	4		6			9	10			13										
díklórvos	200-547-7	62-73-7																		18					
etanól	200-578-6	64-17-5	1	2	3	4																			
maurasýra	200-579-1	64-18-6	1	2	3	4	5	6			9		11	12	13					18					
bensósýra	200-618-2	65-85-0	1	2	3	4		6					11									20			
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	1	2	3	4	5	6			9	10	11	12						18	19				
salísýlsýra	200-712-3	69-72-7	1	2	3	4		6																	
própan-1-ól	200-746-9	71-23-8	1	2	3	4																			
etýlenoxíð	200-849-9	75-21-8		2																		20			
1,3-díbróm-5,5-dímetýlhýdantóín	201-030-9	77-48-5		2									11	12											
sítrónusýra	201-069-1	77-92-9		2	3																				

⁽¹⁾ Á <http://ecb.jrc.it/biocides> eru upplýsingar um hvernig unnt er að ná sambandi við þátttakendur.

Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
línalól	201-134-4	78-70-6																			19				
2- klórasetamíð	201-174-2	79-07-2			3			6	7		9	10	11		13										
brómediksýra	201-175-8	79-08-3				4																			
glýkólsýra	201-180-5	79-14-1		2	3	4								12											
perediksýra	201-186-8	79-21-0	1	2	3	4	5	6					11	12											
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	1	2	3	4		6							13							20			
varfarín	201-377-6	81-81-2														14									
antrakínón	201-549-0	84-65-1																			19				
symklósen	201-782-8	87-90-1		2	3	4	5	6	7		9		11	12											
klóroxýlenól	201-793-8	88-04-0	1	2	3	4	5	6																	
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	1	2	3	4		6	7		9	10			13										
naftalen	202-049-5	91-20-3																			19				
díklórfen	202-567-1	97-23-4		2	3	4		6	7		9	10	11	12	13										
tríklókarban	202-924-1	101-20-2	1	2		4																			
geraníól	203-377-1	106-24-1																		18	19				
1,4-díklórbensen	203-400-5	106-46-7																		18	19				
glýoxal	203-474-9	107-22-2		2	3	4		6						12											
m-kresól	203-577-9	108-39-4		2	3																				
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10													
glútaral	203-856-5	111-30-8	1	2	3	4	5	6	7		9	10	11	12	13									22	
nónansýra	203-931-2	112-05-0		2								10													
undekan-2-on/metýlnónýl-ketón	203-937-5	112-12-9																			19				

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	1	2				6					11									20			
dasómet	208-576-7	533-74-4						6	7	8	9	10	11	12											
(RS)-3-allýl-2-metýl-4-oxósýklópent-2-enýl-(1RS,3RS;1RS,3SR)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)-sýklóprópankarboxýlat (öll myndbrigði; hlutfall 1:1:1:1:1:1:1)/alletrín	209-542-4	584-79-2																		18					
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	1	2	3	4		6					11	12	13										
díklór-N-[(dímetýlaminó)súlfonýl]flúor-N-(p-tólýl)metansúlfenamíð/tólýlflúaníð	211-986-9	731-27-1							7	8		10											21		
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9		2				6			9	10	11	12	13										
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2		2				6					11	12	13										
terbútrýn	212-950-5	886-50-0							7		9	10													
díklóflúaníð	214-118-7	1085-98-9							7	8		10											21		
koparþíósýanat	214-183-1	1111-67-7																					21		
tetradoníumbrómíð	214-291-9	1119-97-7	1																						
(1,3,4,5,6,7-hexahýdró-1,3-díoxó-2H-ísóindól-2-yl)metýl (1R-trans)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat/d-transtetrametrín	214-619-0	1166-46-7																		18					
4,5-díklór-3H-1,2-dípíól-3-on	214-754-5	1192-52-5		2				6			9		11	12											
díbortríoxíð	215-125-8	1303-86-2								8															
sinksúlfíð	215-251-3	1314-98-3							7		9	10								18			21		

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
klórþýrifosmetýl	227-011-5	5598-13-0																		18					
N, N'-metýlenbismorfólín	227-062-3	5625-90-1						6			9		11		13										
kúmatetralýl	227-424-0	5836-29-3														14									
terbúthýlasín	227-637-9	5915-41-3		2									11	12											
(R)-p-menta-1,8-díen	227-813-5	5989-27-5												12						18	19				
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6						6	7		9	10	11	12	13									22	
1,3-bis(hýdroxýmetýl)-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díon	229-222-8	6440-58-0		2				6					11	12	13										
(2-bróm-2-nítróvinýl)bensen	230-515-8	7166-19-0						6					11	12	13										
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	1	2	3	4		6	7	8	9	10	11	12	13			16		18					
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6						6	7		9	10	11	12	13								21		
silfur	231-131-3	7440-22-4		2		4	5				9		11												
kopar	231-159-6	7440-50-8		2		4	5						11										21		
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	1	2		4	5	6			9		11	12	13							20	21	22	
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	1		3			6	7		9											20			
joð	231-442-4	7553-56-2	1	2	3	4	5	6	7		9	10	11										21		
pólývinýlpýrrólídonjoð	fjölíða	25655-41-8	1																						
kísildíoxíð — ókristallað	231-545-4	7631-86-9			3													16		18	19	20			
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	1	2		4	5	6			9		11	12	13							20	21	22	

[illegible]

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
kopardíhýdroxíð	243-815-9	20427-59-2								8															
dísilfuroxíð	243-957-1	20667-12-3											11												
álfosfíð	244-088-0	20859-73-8														14				18		20			23
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0		2		4		6	7		9	10	11	12	13										
bendíókarb	245-216-8	22781-23-3																		18					
2-metýl-4-oxó-3-(próp-2-ýnýl)sýklópent-2-en-1-ýl-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat/pralletrín	245-387-9	23031-36-9																		18					
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10													
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6		2				6			9		11		13										
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1				4		6	7		9	10	11	12	13										
cis-tríkos-9-en	248-505-7	27519-02-4																		18	19				
dímetýloktadekýl[3-(trímtoxýsilýl)própýl]ammoníu mklóríð	248-595-8	27668-52-6		2					7		9	10											21		
N'-tert-bútýl-N-sýklóprópýl-6-(metýlþíó)-1,3,5-tríasín-2,4-díamín	248-872-3	28159-98-0							7		9	10											21		
(S)-3-allýl-2-metýl-4-oxó-sýklópent-2-en-1-ýl-[1R-[1α(S*),3β]]-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat (aðeins 1R trans-myndbrigði, 1S-myndbrigði)/S-bíóalletrín	249-013-5	28434-00-6																		18					
bíóresmetrín	249-014-0	28434-01-7																		18					

Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
3-[3-(4'-bróm[1,1'-bífenýl]-4-ýl)-3-hýdroxý-1-fenýlprópýl]-4-hýdroxý-2-bensópýron/brómadiólón	249-205-9	28772-56-7														14									
pírímífosmetýl	249-528-5	29232-93-7																		18					
trans-ísóprópýl-3-[[[etýl-aminó)metoxýfosfínóþíóýl]-oxý]krótonat	250-517-2	31218-83-4																		18					
(Z, E)-tetradeka-9,12-dienýlasetat	250-753-6	31654-77-0																			19				
brómklór-5,5-dímetyl-imídasólídín-2,4-díón	251-171-5	32718-18-6		2	3	4	5	6			9		11	12	13										
amítras	251-375-4	33089-61-1																		18					
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetylúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6						6	7		9	10	11	12	13					18			21		
N-[[[4-klórphenýl)amínó]karbónýl]-2,6-díflúorbensamíð	252-529-3	35367-38-5																		18					
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórphenýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0		2	3	4									13							20			
(±)-1-(β-allýloxý-2,4-díklór-fenýletýl)imídasól/tæknilega hreint imasalíl	plöntuvarnarefni	73790-28-0		2	3	4									13										
S-[(6-klór-2-oxóoxasóló[4,5-b]pýridín-3(2H)-ýl)metýl]-O, O-dímetylþíófosfat/asameþífos	252-626-0	35575-96-3																		18					
2-bróm-2-(brómmetýl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7						6	7		9	10	11		13										
α-sýanó-3-fenoxýbensýl-2,2-dímetyl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat	254-484-5	39515-40-7																		18					

Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	1	2		4			7	8	9	10		12	13							20			
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5						6	7		9	10	11	12									21		
2-klór-N-[[[4-(tríflúormetoxý)-fenýl]amínó]karbónýl]bensamíð	264-980-3	64628-44-0																		18					
3,3'-metýlenbis[5-metýlozasólidín]/oxasólidín	266-235-8	66204-44-2		2				6				10	11	12	13										
N-sýklóprópýl-1,3,5-tríasín-2,4,6-tríamín	266-257-8	66215-27-8																		18					
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metýlprópýl]-2,6-dímetýlморфólin	266-719-9	67564-91-4						6	7	8	9	10		12	13								21		
α-sýanó-4-flúor-3-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetýlsýklóprópankarb-oxýlat/sýflútrín	269-855-7	68359-37-5																		18					

Heiti (EINECS-heiti og/edá önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	1	2	3	4	5	6	7		9	10	11	12	13			16	17	18	19		21	22	
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	1	2	3	4		6	7	8	9	10	11	12	13					18	19		21		
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	1	2	3	4	5	6	7		9	10	11	12	13			16						22	
fitusýrur, úr kókosnetum, myndefni með díetanólamíni	270-430-3	68440-04-0			3																				
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, sölt með 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on-1,1-díoxíði (1:1)	273-545-7	68989-01-5		2		4							11	12											
natríum-N-(hýdroxýmetyl)glýsínat	274-357-8	70161-44-3						6	7																
amín, C10–16-alkýldímetyl, N-oxíð	274-687-2	70592-80-2	1	2																					
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	1	2	3	4	5						11	12											
N, N'-(dekan-1,10-díýldí-1(4H)-pýridýl-4-ýliden)bis(oktýlammoníum)-díklóríð	274-861-8	70775-75-6	1																						
1,3-dídekýl-2-metyl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6		2	3	4		6	7			10	11	12	13										
1-[1,3-bis(hýdroxýmetyl)-2,5-díoxóimídasólíðín-4-ýl]-1,3-(hýdroxýmetyl)úrea/díasólíðínýlúrea	278-928-2	78491-02-8						6	7																
magnesíummónóperoxýpalat, sexvatnað	279-013-0	84665-66-7		2	3	4																			
tribútýltetradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8		2		4					9		11	12											
margosa, kjarni	283-644-7	84696-25-3																	18	19					
tjörusýrur, pólýalkýlfenólþáttur	284-893-4	84989-05-9		2	3																				
<i>Melaleuca alternifolia</i> , kjarni/olía úr áströlskum teviði	285-377-1	85085-48-9	1	2	3															19					

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/edá önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
1-(4-klórphenýl)-4,4-dímetyl-3-(1,2,4-tríasól-1-ýlmetýl)pentan-3-ól/tebúkonasól	403-640-2	107534-96-3							7	8	9	10													
myndefni glútamínsýru og N-(C12–14-alkýl)própýlendíamíns	403-950-8	164907-72-6	1	2	3	4														18					
blanda (C8-18)alkýlbis(2-hýdroxýetyl)ammoníumbis(2-etylhexýl)fosfats og (C8–18)alkýlbis(2-hýdroxýetyl)ammoníum-2-etylhexýlvetnisfosfats	404-690-8	68132-19-4									9														
2,3,5,6-tetraflúorbensýl-trans-2-(2,2-díklórvinýl)-3,3-dímetyl-sýklóprópan-karboxýlat/transflútrín	405-060-5	118712-89-3																		18					
5,5-dímetyl-perhýdró-pýrimídín-2-on- α -(4-tríflúormetylstyrýl)- α -(4-tríflúormetyl)sinnamýlidenhýdrason/hýdrametylón	405-090-9	67485-29-4																		18					
3-fenoxýbensýl-2-(4-etoxýfenýl)-2-metylprópýleter/etófenprox	407-980-2	80844-07-1		2	3					8										18					
6-(þalimíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	1	2	3	4							11	12											
metýlneódekanamíð	414-460-9	105726-67-8																			19				
blanda α -sýanó-3-fenoxýbensýl-(Z)-(1R,3R)-[(S)-3-(2-klór-3,3,3-tríflúor-próp-1-enýl)]-2,2-dímetyl-sýklóprópankarboxýlats og α -sýanó-3-fenoxýbensýl-(Z)-(1S,3S)-[(R)-3-(2-klór-3,3,3-tríflúor-próp-1-enýl)]-2,2-dímetyl-sýklóprópankarboxýlats/ λ -sýhalótín	415-130-7	91465-08-6																		18					
1-(4-(2-klór- α , α , α -p-tríflúortólýloxý)-2-flúorfenýl)-3-(2,6-díflúorbensólýl)úra/flúfenoxúron	417-680-3	101463-69-8								8										18					

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
klórmetýl-n-oktýldísúlfíð	432-680-3	180128-56-7																					21		
myndefni dímetýladípats, dímetýlgíglútarats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestan	432-790-1		1	2	3	4	5						11	12											
bis(3-amínoprópýl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2		2	3	4							11	12	13										
(E)-1-(2-klór-1,3-þíasól-5-ýlmetýl)-3-metýl-2-nítrógúanidín	433-460-1	210880-92-5			3					8										18					
(E)-2-oktadekenal	Enn ekki úthlutað	51534-37-3																			19				
(E, Z)-2,13-oktadekadíenal	Enn ekki úthlutað	99577-57-8																			19				
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	Enn ekki úthlutað	398477-47-9	1	2				6	7		9														
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	Enn ekki úthlutað		1	2	3	4			7		9	10													
peroxýoktansýra		33734-57-5		2	3	4							11	12											
sýklohexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9					5	6	7	8	9	10	11	12	13										
kísill, ókristallaður, án kristalla		112945-52-5																		18					
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8		2				6	7	8	9	10	11	12									21		
silfurseólít A				2		4	5		7		9														
kísildíoxíð/kísilgúr	plöntuvamarefni	61790-53-2																		18					
S-metópren/ísóprópýl(S-(E,E))-11-metoxý-3,7,11-trímetýldódeka-2,4-díenóat	plöntuvamarefni	65733-16-6																		18					

[illegible]

Heiti (EINECS-heiti og/edá önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	SF01	SF02	SF03	SF04	SF05	SF06	SF07	SF08	SF09	SF10	SF11	SF12	SF13	SF14	SF15	SF16	SF17	SF18	SF19	SF20	SF21	SF22	SF23
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvarnar-efni	130328-20-0	1	2				6	7		9														
3-fenoxýbensýl-(1R)-cis,trans-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)-sýklóprópankarboxýlat/d-fenótrín	plöntuvarnar-efni	188023-86-1																		18					
blanda 5-hýdroxýmetoxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabí-sýkló(3.3.0)oktans (16,0%), 5-hýdroxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabí-sýkló(3.3.0)oktans (EINECS-nr. 229-547-6, 28,8%) og 5-hýdroxýpólý(metýlen-oxý)metýl-1-asa-3,7-díoxabí-sýkló(3.3.0)oktans (5,2%) í vatni (50%)	plöntuvarnar-efni							6							13										
S-sýfenótrín	plöntuvarnar-efni																			18					
(RS)-3-allýl-2-metýl-4-oxósýklópent-2-enýl-(1R,3R)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)-sýklóprópankarboxýlat (blanda 2 myndbrigða: 1R trans: 1RS; 1:1)/d-trans-allettrín	plöntuvarnar-efni																			18					
(RS)-3-allýl-2-metýl-4-oxósýklópent-2-enýl-(1R,3R; 1R,3S)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)-sýklóprópankarboxýlat (blanda 4 myndbrigða: 1R trans, 1R: 1R trans, 1S: 1R cis, 1R: 1R cis, 1S; 4:4:1:1)/d-allettrín	plöntuvarnar-efni																			18					
(RS)-3-allýl-2-metýl-4-oxósýklópent-2-enýl-(1R,3R)-2,2-dímetýl-3-(2-metýlpróp-1-enýl)-sýklóprópankarboxýlat (blanda 2 myndbrigða: 1R trans: 1R/S; 1:3)/esbíótrín	plöntuvarnar-efni																			18					
spínósað: gerjunarafurð örvera í jarðvegi með spínósýni A og spínósýni D	plöntuvarnar-efni				3															18					

[illegible]

[illegible]

III. VIÐAUKI

Ákvæðum III. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003 er breytt sem hér segir:

1. Í stað fyrirsagnarinnar komi eftirfarandi:

„FYRIRLIGGJANDI, VIRK EFNI, SEM Hafa VERIÐ TILGREIND EN ENGIN TILKYNNING HEFUR VERIÐ SAMÞYKKT UM ÞAU EÐA EKKERT AÐILDARRÍKI HEFUR LÁTIÐ Í LJÓS ÁHUGA Á ÞEIM, OG FYRIRLIGGJANDI, VIRK EFNI SEM Hafa VERIÐ TILKYNNT EN ENGIN MÁLSSKJÖL Hafa VERIÐ LÖGÐ FRAM EÐA SAMÞYKKT SEM FULLNÆGJANDI FYRIR ÞAU OG ENGINN FRAMLEIÐANDI, FRAMLEIÐANDI EFNASAMSETNINGA, SAMTÖK, ANNAR EINSTAKLINGUR EÐA AÐILDARRÍKI HEFUR LÁTIÐ Í LJÓS ÁHUGA Á AÐ GERAST ÞÁTTTAKANDI AÐ ÞVÍ ER ÞAU VARÐAR“

2. Eftirfarandi efni bætist við:

Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer
„bis(tríbutýltin)oxíð	200-268-0	56-35-9
etínýlestradíól	200-342-2	57-63-6
γ-HCH eða γ-BHC/lindan/ 1,2,3,4,5,6-hexaklórsýklóhexan	200-401-2	58-89-9
dímetóat	200-480-3	60-51-5
dífasínón	201-434-5	82-66-6
natríumpentaklórfenólat	205-025-2	131-52-2
levonorgestrel	212-349-8	797-63-7
díarsenpentafoxíð	215-116-9	1303-28-2
sinkoxíð	215-222-5	1314-13-2
trísinkdífosfíð	215-244-5	1314-84-7
krómtríoxíð	215-607-8	1333-82-0
2-bróm-1-(4-hýdroxýfenýl)etan-1-on	219-655-0	2491-38-5
natríumdíkrómat	234-190-3	10588-01-9
hexaflúorkísilsýra	241-034-8	16961-83-4
etýl-[2-(4-fenoxýfenoxý)etýl]karbamát/fenoxýkarb	276-696-7	72490-01-8
tin, tríbutýl-, mónó(naftenóýloxý)afleiður	287-083-9	85409-17-2
α,α,α-tríflúor-N-metýl-4,6-dínítró-N-(2,4,6-tríbrómfenýl)-o-tólúídín/brómetalín	plöntuvamarefni	63333-35-7
tetradekýldímetýlbensýlammoníumflúoríð	—	61134-95-0
terpínól	—	8006-39-1“

IV. VIÐAUKI

Ákvæðum V. viðauka við reglugerð (EB) nr. 2032/2003 er breytt sem hér segir:

1. Línurnar í A-hluta, er varða eftirfarandi efni, falli brott:

naftansýrur, koparsölt	215-657-0	1338-02-9
oxínkopar	233-841-9	10380-28-6
α -sýanó-3-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvínýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/sýpermetrín	257-842-9	52315-07-8

2. Í B-hluta komi eftirfarandi í stað línanna er varða efnin d-tetrametrín, brennisteinsdíoxíð, tetrametrín, kalíumsúlfít og díkalíumdísúlfít:

(1,3,4,5,6,7-hexahýdró-1,3-díoxó-2H-ísóindól-2-yl)metyl (1R-trans)-2,2-dímetyl-3-(2-metylpróp-1-enýl)sýklóprópankarboxýlat/d-transtetrametrín	214-619-0	1166-46-7	D
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	D
tetrametrín	231-711-6	7696-12-0	D
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	D
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	D

3. Í stað C-hluta komi eftirfarandi:

„C-hluti

Fyrirliggjandi, virk efni sem tilkynning hefur verið samþykkt um fyrir sæfiefnaflokkana 1, 2, 3, 4, 5, 6 og 13. Lögðum yfirvöldum skýrslugjafaraðildarríkisins skulu hafa borist fullnaðarmálsskjöl um hvert þessara virku efna, sem falla undir tilgreindan sæfiefnaflokk, eigi fyrr en 1. febrúar 2007 og eigi síðar en 31. júlí 2007.

Virkt efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir menn			Skýrslugjafaraðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
5-klór-2-(4-klórphenoxý)fenól	418-890-8	3380-30-1	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
bensetoníumklóríð	204-479-9	121-54-0	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
bensoxoníumklóríð	243-008-1	19379-90-9	CY
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
própan-1-ól	200-746-9	71-23-8	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE

Virki efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir menn			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
myndefni glútamínsýru og N-(C12-14-alkýl)própýlendíamíns	403-950-8	164907-72-6	DE
tríklósan	222-182-2	3380-34-5	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
perediksýra	201-186-8	79-21-0	EE
etanól	200-578-6	64-17-5	EL
natríumvetniskarbónat	205-633-8	144-55-8	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
dódekýlgúanídíneinvetnisklórið	237-030-0	13590-97-1	ES
<i>Melaleuca alternifolia</i> , kjarni/olía úr áströlskum teviði	285-377-1	85085-48-9	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvamarefni	130328-20-0	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR

Virki efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir menn			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
einvetnisklórið af fjölliðu N,N"-1,6-hexandiýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetylén)gúanýlgúanidíníumeinvetnisklórið)	fjölliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxyetylígúanidíníumklóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölliða	91403-50-8	FR
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
N, N'-(dekan-1,10-díýldí-1(4H)-pýridýl-4-ýliden)bis(oktýlammoníum)-díklóríð	274-861-8	70775-75-6	HU
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútáratats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestans	432-790-1		HU
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	enn ekki úthlutað	398477-47-9	HU
amín, n-C10-16-alkýltrímetylendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetýl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12-14-alkýl[(etylénfénýl)metýl]dímetýl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
6-(palímíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT

Virkt efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir menn			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetýl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetýl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
salisýlsýra	200-712-3	69-72-7	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetýl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
pólývínýlpýrrólídonjoð	fjölliða	25655-41-8	LV
2,4,8,10-tetra(tert-bútýl)-6-hýdroxý-12H-díbensó[d,g][1,3,2]díoxafosfósín-6-oxíð, natríumsalt	286-344-4	85209-91-2	MT
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratetrahydát	234-541-0	12280-03-4	NL
meketróníumetýlsúlfat	221-106-5	3006-10-8	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	Enn ekki úthlutað		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
D-glúkonsýra, efnasamband með N,N"-bis(4-klórfenýl)-3,12-díímínó-2,4,11,13-tetraasetatetradekandíamídíni (2:1)	242-354-0	18472-51-0	PT
amín, C10–16-alkýldímetýl, N-oxíð	274-687-2	70592-80-2	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
tríklókarban	202-924-1	101-20-2	SK

Virk efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir menn			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
silfurnítrat	231-853-9	7761-88-8	SK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdihýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
blanda cis- og trans-p-mentan-3,8-díóls/sítríodíóls	255-953-7	42822-86-6	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr.	blanda		UK
klórfen	204-385-8	120-32-1	N
tetradoníumbrómíð	214-291-9	1119-97-7	N

Virk efni í sóttþreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
nónansýra	203-931-2	112-05-0	AT
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2	AT
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6	AT
3-fenoxýbensýl-2-(4-etoxyfénýl)-2-metýlprópýleter/etófenprox	407-980-2	80844-07-1	AT
5-klór-2-(4-klórphenoxý)fenól	418-890-8	3380-30-1	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
sítrónusýra	201-069-1	77-92-9	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
kalíummetýldíþíókarbamat	205-292-5	137-41-7	CZ

Virkt efni í sótthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
dínatríumsýanódíþíókarbamat	205-346-8	138-93-2	CZ
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
bis(3-amínóprópyl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
própan-1-ól	200-746-9	71-23-8	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórfeýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0	DE

Virk efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
myndefni glútamínsýru og N-(C12-14-alkýl)própylendíamíns	403-950-8	164907-72-6	DE
kalíumsölt af fitusýrum (C15-21)	blanda		DE
(±)-1-(β-allyloxý-2,4-díklórfeñýletýl)imídasól/tæknilega hreint imasalíl	plöntuvamarefni	73790-28-0	DE
tríklósan	222-182-2	3380-34-5	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
perediksýra	201-186-8	79-21-0	EE
brómklóríð	237-601-4	13863-41-7	EE
etanól	200-578-6	64-17-5	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölíða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífeñýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífeñýlat	205-055-6	132-27-4	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahdró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)imídasól[4,5-d]imídasól-2,5(1H,3H)-díon	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneívetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
dímetýloktadekýl[3-(trímtoxýsilýl)própyl]ammoníumklóríð	248-595-8	27668-52-6	ES
<i>Melaleuca alternifolia</i> , kjarni/olía úr áströlskum teviði	285-377-1	85085-48-9	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvamarefni	130328-20-0	ES
silfurseólít A			ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI

Virkt efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
glýoxal	203-474-9	107-22-2	FR
m-kresól	203-577-9	108-39-4	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
kopar	231-159-6	7440-50-8	FR
koparsúlfat	231-847-6	7758-98-7	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 220-239-6)	blanda	55965-84-9	FR
einvetnisklóríð af fjölliðu N,N"-1,6-hexandýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníðs (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanidíníumeinvetnisklóríð)	fjölliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanidíníum klóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölliða	91403-50-8	FR
peroxýoktansýra		33734-57-5	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea	205-444-0	140-95-4	HU
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
tjörusýrur, pólýalkýlfenólþáttur	284-893-4	84989-05-9	HU
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútárats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestans	432-790-1		HU
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	enn ekki úthlutað	398477-47-9	HU

Virkt efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjölíða N-metýlmetanamíns (EINECS-nr. 204-697-4) með (klórmetýl)oxírani (EINECS-nr. 203-439-8)/fjölíða fjórgreinds ammoníumklóríðs	fjölíða	25988-97-0	HU
díklórfen	202-567-1	97-23-4	IE
natríum-2,4,6-tríklórfenólat	223-246-2	3784-03-0	IE
m-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/permetrín	258-067-9	52645-53-1	IE
amín, n-C10–16-alkýltrímetylendí-, myndefni með klórediksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetylammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
klór	231-959-5	7782-50-5	IT
fjórgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjórgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjórgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjórgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjórgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
6-(palímíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT
<i>Bacillus sphaericus</i>	örvera	143447-72-7	IT
<i>Bacillus thuringiensis</i> , undirtegund israelensis, sermigerð H14	örvera		IT
fjórgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT

Virkt efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl (alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxy-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própánóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
salísýlsýra	200-712-3	69-72-7	LT
glýkólsýra	201-180-5	79-14-1	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
vetnisklóríð/saltsýra	231-595-7	7647-01-0	LV
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórfenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
tetrakis(hýdroxýmetýl)fosfóníumsúlfat (2:1)	259-709-0	55566-30-8	MT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, sölt með 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on 1,1-díoxíði (1:1)	273-545-7	68989-01-5	MT
1,3-díbróm-5,5-dímetylhydantóín	201-030-9	77-48-5	NL
1,3-díklór-5,5-dímetylhydantóín	204-258-7	118-52-5	NL
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratettrahýdrat	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetylímídasólídín-2,4-díon	251-171-5	32718-18-6	NL
1,3-díklór-5-etýl-5-metylímídasólídín-2,4-díon	401-570-7	89415-87-2	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
4,5-díklór-3H-1,2-díþíól-3-on	214-754-5	1192-52-5	PL
meketróníumetýlsúlfat	221-106-5	3006-10-8	PL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL

Virkt efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1,3-bis(hýdroxýmetýl)-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díón	229-222-8	6440-58-0	PL
3,3'-metýlenbis[5-metýloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
magnesiummónóperoxýþalat, sexvatnað	279-013-0	84665-66-7	PL
tríbútýltetradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8	PL
þvagefni (úra), N,N'-bis(hýdroxýmetýl)-, myndefni með 2-(2-bútoxýetoxý)etanóli, etýlenglýkóli og formaldehýði	292-348-7	90604-54-9	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	enn ekki úthlutað		PL
N-(3-aminóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
natríumklórat	231-887-4	7775-09-9	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
D-glúkónsýra, efnasamband með N,N-bis(4-klórfenýl)-3,12-díimínó-2,4,11,13-tetraasetradekandíamídíni (2:1)	242-354-0	18472-51-0	PT
amín, C10-16-alkýldímetýl, N-oxíð	274-687-2	70592-80-2	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
jöð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
tríklókarban	202-924-1	101-20-2	SK
silfur	231-131-3	7440-22-4	SK
virkur klór: búinn til á staðnum með efnahvarfi hýpóklórsýru og natríumhýpóklóríts	blanda		SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK

Virkt efni í sáttthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
bensýlbensóat	204-402-9	120-51-4	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
nítrómetýlídýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
kalíumdímetýldípíókarbamát	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetýldípíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK
mónólínúron	217-129-5	1746-81-2	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdíhýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
terbútýlasín	227-637-9	5915-41-3	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
blanda cis- og trans-p-mentan-3,8-díóls/sítríodíóls	255-953-7	42822-86-6	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr.	blanda		UK
gúasatíntríasetat	plöntuvamarefni	115044-19-4	UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútýlaminóetýlmetakrílats (EINECS-nr. .	fjölíða	26716-20-1	UK
N,N,N,N-tetrametýlletýlendíamín bis(2-klóretýl)etersamfjölíða	fjölíða	31075-24-8	UK
etýlenoxíð	200-849-9	75-21-8	N
klórfeen	204-385-8	120-32-1	N
bensópíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensópíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N

Virkt efni í sötthreinsandi efnum og öðrum sæfiefnum til einkanota og til nota innan heilsugæslunnar			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
3-fenoxýbensýl-2-(4-etoxyfénýl)-2-metýlprópýleter/etófenprox	407-980-2	80844-07-1	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
sítrónusýra	201-069-1	77-92-9	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
bis(3-amínóprópýl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
própan-1-ól	200-746-9	71-23-8	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
sýnamíð	206-992-3	420-04-2	DE
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórphenýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0	DE
myndefni glútamínsýru og N-(C12-14-alkýl)própýlendíamíns	403-950-8	164907-72-6	DE
(E)-1-(2-klór-1,3-þíasól-5-ýlmetýl)-3-metýl-2-nítrógúanídín	433-460-1	210880-92-5	DE
<i>Bacillus subtilis</i>	örvera		DE
(±)-1-(β-allýloxý-2,4-díklórphenýl)imídasól/tæknilega hreint imasalíl	plöntuvamarefni	73790-28-0	DE
tríklósan	222-182-2	3380-34-5	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE

Virkt efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir dýr			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
etanól	200-578-6	64-17-5	EL
natríumvetniskarbónat	205-633-8	144-55-8	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
brómediksýra	201-175-8	79-08-3	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
tetrahydró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)ímídasól[4,5-d]ímídasól-2,5(1H,3H)-díón	226-408-0	5395-50-6	ES
hvítlauskjarni	232-371-1	8008-99-9	ES
<i>Melaleuca alternifolia</i> , kjarni/olía úr áströlskum teviði	285-377-1	85085-48-9	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
glýoxal	203-474-9	107-22-2	FR
m-kresól	203-577-9	108-39-4	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
kísildíoxíð — ókristallað	231-545-4	7631-86-9	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 220-239-6)	blanda	55965-84-9	FR
einvetnisklórið af fjölliðu N,N''-1,6-hexandíýlbis[N'-sýanógúanídíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníðs (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanídíníumeinvetnisklóriðs)	fjölliða	27083-27-8	FR

Virkt efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir dýr			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetylguanídínumklóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamínguánidíniumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölliða	91403-50-8	FR
peroxýoktansýra		33734-57-5	FR
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
fitúsýrur, úr kókoshnetum, myndefni með díetanólamíni	270-430-3	68440-04-0	HU
tjörusýrur, pólýalkýlfenólþáttur	284-893-4	84989-05-9	HU
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútárats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestan	432-790-1		HU
fjölliða formaldehýðs og akrólíns	fjölliða	26781-23-7	HU
díklórfen	202-567-1	97-23-4	IE
natríum-2,4,6-tríklórphenolat	223-246-2	3784-03-0	IE
m-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetýlsýklóprópankarboxýlat/permetrín	258-067-9	52645-53-1	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetýl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12-14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetýl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT

Virki efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir dýr			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
6-(þalimíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetýl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetýl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxy-1,2-etandýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própánóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
salísýlsýra	200-712-3	69-72-7	LT
glýkólsýra	201-180-5	79-14-1	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxetýl]-kókosalkýldímetýl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabórattetrahydrat	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díón	251-171-5	32718-18-6	NL
spínósað: gerjunarafurð örvera í jarðvegi með spínósýni A og spínósýni D	plöntuvarnarefni		NL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL
magnesiummónóperoxýþalat, sexvatnað	279-013-0	84665-66-7	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	enn ekki úthlutað		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
D-glúkonsýra, efnasamband með N,N-bis(4-klórphenýl)-3,12-díímínó-2,4,11,13-tetraasetetradekandíamidíni (2:1)	242-354-0	18472-51-0	PT
tósýlklórámíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE

Virk efni í sæfiefnum í hreinlætisvörum fyrir dýr			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
virkur klór: búinn til á staðnum með efnahvarfi hýpóklórsýru og natríumbhýpóklóríts	blanda		SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
nítrómetýlídýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
natríumdímetýldíþíókarbamat	204-876-7	128-04-1	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdíhýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr.	blanda		UK
klórfen	204-385-8	120-32-1	N

Virk efni í sóthreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fóðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
5-klór-2-(4-klórphenoxý)fenól	418-890-8	3380-30-1	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
bis(3-amínóprópýl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
própan-1-ól	200-746-9	71-23-8	DE

Virki efni í söðthreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fõðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórfenýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0	DE
myndefni glútamínsýru og N-(C12-14-alkýl)própylendíamíns	403-950-8	164907-72-6	DE
(±)-1-(β-allýloxý-2,4-díklórfenýletýl)imídasól/tæknilega hreint imasalíl	plöntuvamarefni	73790-28-0	DE
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE
etanól	200-578-6	64-17-5	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
tetrahydró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)imídasól[4,5-d]imídasól-2,5(1H,3H)-díón	226-408-0	5395-50-6	ES
hvítlausk skjarni	232-371-1	8008-99-9	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
silfurseólít A			ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI

Virki efni í söðhreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fæðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1-[[2-(2,4-díklórffényl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
glýoxal	203-474-9	107-22-2	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
kopar	231-159-6	7440-50-8	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7)	blanda	55965-84-9	FR
einvetnisklórið af fjölliðu N,N"-1,6-hexandýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanidíníumeinvetnisklórið)	fjölliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanidíníumklóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölliða	91403-50-8	FR
peroxýoktansýra		33734-57-5	FR
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútárats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestans	432-790-1		HU
díklórffén	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT

Virkt efni í söðthreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fæðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
6-(þalimíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxý-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própánóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
salísýlsýra	200-712-3	69-72-7	LT
glýkólsýra	201-180-5	79-14-1	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, sölt með 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on 1,1-díoxíði (1:1) 1)	273-545-7	68989-01-5	MT
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
brómklór-5,5-dímetylímídasólídín-2,4-díon	251-171-5	32718-18-6	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
(etýlendíoxý)dímétanol	222-720-6	3586-55-8	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL
magnesíummónóperoxýþalat, sexvatnað	279-013-0	84665-66-7	PL
tríbútýltetradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	enn ekki úthlutað		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
ortófosfórsýra	231-633-2	7664-38-2	PT
dínatríumperoxódísúlfat/natríumpersúlfat	231-892-1	7775-27-1	PT

Virkt efni í söðthreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fæðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
D-glúkónsýra, efnasamband með N,N-bis(4-klórphenýl)-3,12-díimínó-2,4,11,13-tetraasetetradekandíamidíni (2:1)	242-354-0	18472-51-0	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-díhýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
tríklókarban	202-924-1	101-20-2	SK
silfur	231-131-3	7440-22-4	SK
virkur klór: búinn til á staðnum með efnahvarfi hýpóklórsýru og natríumhýpóklóríts	Blanda		SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
kalíumdímetýldíþíókarbamat	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetýldíþíókarbamat	204-876-7	128-04-1	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdíhýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr.)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútylaminóetýlmetakrýlats (EINECS-nr.)	fjölíða	26716-20-1	UK
klórphen	204-385-8	120-32-1	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N

Virki efni í söðthreinsiefnum til notkunar í tengslum við matvæla- og fõðurframleiðslu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
hexa-2,4-ðíensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-ðíenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
2,2-ðíbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE
hvítlauskjarni	232-371-1	8008-99-9	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
silfurseólít A			ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
kopar	231-159-6	7440-50-8	FR
einvetnisklóríð af fjölíiðu N,N"-1,6-hexandíýlbis[N'-sýanógúanídíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einlíða: 1,5-bis(trímetýlen)guánýlgúanídíníumeinvetnisklóríð)	fjölíiða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanídíníum klóríð)	fjölíiða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamínguánídíníumklóríð)	fjölíiða	57028-96-3	FR

Virki efni í sóttþreinsiefnum í neysluvatni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/öðr heiti)	EB-númer	CAS-númer	
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútárats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestan	432-790-1		HU
m-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetýlsýklóprópankarboxýlat/permetrín	258-067-9	52645-53-1	IE
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
klór	231-959-5	7782-50-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetýl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12-14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetýl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
<i>Bacillus thuringiensis</i> , undirtegund israelensis, sermigerð H14	örvera		IT
brómklór-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díón	251-171-5	32718-18-6	NL
natríumklóríð	231-598-3	7647-14-5	PT
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
natríumklórat	231-887-4	7775-09-9	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
silfur	231-131-3	7440-22-4	SK
kalíumpermanganat	231-760-3	7722-64-7	SK
virkur klór: búinn til á staðnum með efnahvarfi hýpóklórsýru og natríumhýpóklóríts	blanda		SK

Virk efni í sóttþreinsiefnum í neysluvatni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
natríumdímetýldíþíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdíhýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútýlamínóetýlmetakrýlats (EINECS-nr.)	fjölíða	26716-20-1	UK

Virk efni í rotvarnarefnum í dósúm			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2	AT
N, N'-metýlenbismorfólín	227-062-3	5625-90-1	AT
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6	AT
natríum-N-(hýdroxýmetýl)glýsínat	274-357-8	70161-44-3	AT
5-klór-2-(4-klórfenoxý)fenól	418-890-8	3380-30-1	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
sýklóhexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
klórxylenól	201-793-8	88-04-0	BE
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
[1α(S*),3α]-(α)-sýanó-(3-fenoxýfenýl)metýl-3-(2,2- díklóretenýl)-2,2-díklórvinýl)-2,2- dímetýlsýklóprópankarboxýlat/α-sýpermetrín	plöntuvamarefni	67375-30-8	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY

Virki efni í rotvarnarefnum í dósun			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
2-bróm-2-(brómmetýl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
2-bútýl-bensó[d]ísópiásól-3-on	420-590-7	4299-07-4	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
díkálíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetylúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
díúron	206-354-4	330-54-1	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
3-joð-2-própýnýlbútýlkarbamát	259-627-5	55406-53-6	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölíða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES

Virki efni í rotvarnarefnum í dós			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)ímídasó[4,5-d]ímídasól-2,5(1H,3H)-díon	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneinvetnisklórið	237-030-0	13590-97-1	ES
kalíum-2-bífenýlat	237-243-9	13707-65-8	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metýlprópyl]-2,6-dímetylmorfólín	266-719-9	67564-91-4	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES
álnatríumsilíkat-silfurflóki/silfurseólít	plöntuvamarefni	130328-18-6	ES
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvamarefni	130328-20-0	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
glýoxal	203-474-9	107-22-2	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7)	blanda	55965-84-9	FR

Virki efni í rotvarnarefnum í dós			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
einvetnisklórið af fjölliðu N,N"-1,6-hexandýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbígúaníð (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)-gúanýlgúanidínúmeinvetnisklórið)	fjölliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetýlgúanidínúmklórið)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidínúmklórið)	fjölliða	57028-96-3	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea	205-444-0	140-95-4	HU
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
myndefni díisóprópanólamíns með formaldehýði (1:4)	432-440-8	220444-73-5	HU
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	Enn ekki úthlutað	398477-47-9	HU
samfjölliða 2-própenals og própan-1,2-díóls	fjölliða	191546-07-3	HU
díklórfein	202-567-1	97-23-4	IE
natríum-2,4,6-tríklórfeinólat	223-246-2	3784-03-0	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klórediksýru	blanda	139734-65-9	IE
kaptan	205-087-0	133-06-2	IT
N-(tríklórmetýlþió)þalímíð/fólpet	205-088-6	133-07-3	IT
dídekýldímetylammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12-14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT

Virki efni í rotvarnarefnum í dósum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxy-1,2-etandíyl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própanóat (salt)	fjölíða	94667-33-1	IT
salísýlsýra	200-712-3	69-72-7	LT
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
1-[1,3-bis(hýdroxýmetýl)-2,5-díoxímídasólídín-4-ýl]-1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea/díasólídínýlúrea	278-928-2	78491-02-8	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenolat]	233-457-1	10187-52-7	LV
tetrakis(hýdroxýmetýl)fosfóníumsúlfat (2:1)	259-709-0	55566-30-8	MT
klórpaloníl	217-588-1	1897-45-6	NL
natríumbromíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabórattetrahydrat	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetylímídasólídín-2,4-díon	251-171-5	32718-18-6	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
4,5-díklór-3H-1,2-díþíól-3-on	214-754-5	1192-52-5	PL
2,2'-díþíóbis[N-metýlbensamíð]	219-768-5	2527-58-4	PL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
metenamín-3-klórallýlklóríð	223-805-0	4080-31-3	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL

Virkt efni í rotvarnarefnum í dósum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1,3-bis(hýdroxýmetýl)-5,5-dímetylimídasólídín-2,4-díón	229-222-8	6440-58-0	PL
7a-etýldíhýdró-1H,3H,5H-oxasóló[3,4-c]oxasól	231-810-4	7747-35-5	PL
3,3'-metýlenbis[5-metýloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
Þvagefni (úrea), N,N'-bis(hýdroxýmetýl)-, myndefni með 2-(2-bútoxýetoxý)etanóli, etýlenglýkóli og formaldehýði	292-348-7	90604-54-9	PL
cis-1-(3-klórallýl)-3,5,7-tríasa-1-asoníaadamantanklóríð	426-020-3	51229-78-8	PL
blanda 5-hýdroxýmetoxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (16,0 %), 5-hýdroxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (EINECS-nr. 229-547-6, 28,8 %) og 5-hýdroxýpólý(metýlenoxý)metýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (5,2 %) í vatni (50%)	plöntuvarnarefni		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
D-glúkónsýra, efnasamband með N,N"-bis(4-klórfenýl)-3,12-díimínó-2,4,11,13-tetraasetradekandíamídíni (2:1)	242-354-0	18472-51-0	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-díhýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
4-bróm-2-(4-klórfenýl)-1-(etoxýmetýl)-5-(tríflúormetýl)-1H-pýrról-3-karbónítríl/klórphenapýr	plöntuvarnarefni	122453-73-0	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbromíð	235-183-8	12124-97-9	SE
pýriþíonsínk	236-671-3	13463-41-7	SE
2-metýl-2H-ísópíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
(2-bróm-2-nítróvinýl)bensen	230-515-8	7166-19-0	SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK

Virki efni í rotvarnarefnum í dósum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
nítrómetylíldýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
kalíumdímetýldíþíókarbamát	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetýldíþíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK
4-(2-nítróbútýl)morfólín	218-748-3	2224-44-4	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdíhýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
p-[(díjoðmetýl)súlfonyl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
4,4-dímetýloxasólídín	257-048-2	51200-87-4	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr. 224-027-4)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútylamínóetýlmetakrýlats (EINECS-nr. 223-228-4)	fjölíða	26716-20-1	UK
klórfein	204-385-8	120-32-1	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í rotvarnarefnum í málvinnsluvökum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2	AT
N, N'-metýlenbismorfólín	227-062-3	5625-90-1	AT
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6	AT
sýklohexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
2-bróm-2-(bróm-metýl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ

Virki efni í rotvarnarefnum í málvinnsluvökvum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
2-bútýl-bensó[d]ísóþíasól-3-on	420-590-7	4299-07-4	CZ
bis(3-aminóprópýl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetýlúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórphenýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0	DE
(±)-1-(β-allýloxý-2,4-díklór-phenýletýl)imídasól/tæknilega hreint imasalíl	plöntuvamarefni	73790-28-0	DE
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
3-joð-2-própýnýlbútýlkarbamát	259-627-5	55406-53-6	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölliða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES

Virki efni í rotvarnarefnum í málvinnsluvökvum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)imídasó[4,5-d]imídasól-2,5(1H,3H)-díón	226-408-0	5395-50-6	ES
kalíum-2-bífenýlat	237-243-9	13707-65-8	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metýlprópýl]-2,6-dímetyl-morfólín	266-719-9	67564-91-4	ES
álnatríumsilíkat-silfurflóki/silfurseólít	plöntuvamarefni	130328-18-6	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
1-[[2-(2,4-díklór-fenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7)	blanda	55965-84-9	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanidíníumklóríð)	fjölíða	374572-91-5	FR
pólý-(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölíða	57028-96-3	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úra	205-444-0	140-95-4	HU
myndefni díísóprópanólamíns með formaldehýði (1:4)	432-440-8	220444-73-5	HU
samfjölíða 2-própenals og própan-1,2-díóls	fjölíða	191546-07-3	HU

Virki efni í rotvarnarefnum í málmvinnsluvökvum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
díklórphen	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10–16-alkýltrímetylendí-, myndefni með klórediksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetylammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metyl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxý-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetylammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própanóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratetrahydrat	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetylimídasólídín-2,4-díon	251-171-5	32718-18-6	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL

Virki efni í rotvarnarefnum í málmvinnsluvökvum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,2'-díþíóbis[N-metýlbensamíð]	219-768-5	2527-58-4	PL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
metenamín-3-klórallýlklóríð	223-805-0	4080-31-3	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL
1,3-bis(hýdroxýmetýl)-5,5-dímetylímidasólídín-2,4-díón	229-222-8	6440-58-0	PL
7a-etýldíhýdró-1H,3H,5H-oxasóló[3,4-c]oxasól	231-810-4	7747-35-5	PL
3,3'-metýlenbis[5-metýloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
þvagefni (úrea), N,N'-bis(hýdroxýmetýl)-, myndefni með 2-(2-bútoxýetoxý)etanóli, etýlenglýkóli og formaldehýði	292-348-7	90604-54-9	PL
cis-1-(3-klórallýl)-3,5,7-tríasá-1-asoníadamantankloríð	426-020-3	51229-78-8	PL
blanda 5-hýdroxýmetoxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (16,0 %), 5-hýdroxýmetýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (EINECS-nr. 229-547-6, 28,8 %) og 5-hýdroxýpólý(metýlenoxý)metýl-1-asa-3,7-díoxabísýkló(3.3.0)oktans (5,2 %) í vatni (50%)	plöntuvamarefni		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-díhýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
4-bróm-2-(4-klórfeñýl)-1-(etoxýmetýl)-5-(tríflúormetýl)-1H-pýrról-3-karbónítríl/klórfeñapýr	plöntuvamarefni	122453-73-0	PT
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
pýríþíonsínk	236-671-3	13463-41-7	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
(2-bróm-2-nítróvinýl)bensen	230-515-8	7166-19-0	SK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
nítrómetýlíldýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
kalíumdímetyldíþíókarbamát	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetyldíþíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK

Virkt efni í rotvarnarefnum í málvinnsluvökvum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
4-(2-nítróbútýl)morfólín	218-748-3	2224-44-4	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
p-[(díjóðmetýl)súlfonýl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
4,4-dímetyloxasólídín	257-048-2	51200-87-4	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr. 224-027-4)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútylaminóetýlmetakrýlats (EINECS-nr. 223-228-4)	fjölíða	26716-20-1	UK
N,N,N',N'-tetrametylletýlendíamínbis(2-klóretýl)etersamfjölíða	fjölíða	31075-24-8	UK
bensóþíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N“

4. Eftirfarandi komi í stað D-hluta:

„D-hluti

Fyrirliggjandi, virkt efni sem tilkynning hefur verið samþykkt um fyrir sæfiefnaflokkana 7, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 20, 22 og 23. Lögbærum yfirvöldum skýrslugjafaraðildarríkisins skulu hafa borist fullnaðarmáls skjöl um hvert þessara virku efna, sem falla undir tilgreindan sæfiefnaflokk, eigi fyrr en 1. maí 2008 og eigi síðar en 31. október 2008.

Virkt efni í rotvarnarefnum í yfirborðsfilmu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríum-N-(hýdroxýmetýl)glýsínat	274-357-8	70161-44-3	AT
sýklohexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
bis[1-sýklohexýl-1,2-dí(hýdroxýl-k-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
2-bróm-2-(brómetyl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ

Virki efni í rotvarnarefnum í yfirborðsfilmu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
2-bútýl-bensó[d]ísóþíasól-3-on	420-590-7	4299-07-4	CZ
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetylúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
díúron	206-354-4	330-54-1	DK
tríklósan	222-182-2	3380-34-5	DK
2,2-díbróm-2-sýnóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
3-joð-2-própýnýlbútýlkarbamát	259-627-5	55406-53-6	DK
1-(4-klórphenýl)-4,4-dímetyl-3-(1,2,4-tríasól-1-ýlmetýl)pentan-3-ól/tebúkonasól	403-640-2	107534-96-3	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
dódekýlgúanidíneinvetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
dímetylloktadekýl[3-(trímtoxýsilýl)própýl]ammoníumklóríð	248-595-8	27668-52-6	ES
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metylprópýl]-2,6-dímetyl morfólín	266-719-9	67564-91-4	ES
fjörgreint ammoníumjoðið	blanda	308074-50-2	ES

Virki efni í rotvarnarefnum í yfirborðsfilmu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
álnatríumsilíkat-silfurflóki/silfurseólít	plöntuvamarefni	130328-18-6	ES
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvamarefni	130328-20-0	ES
silfurseólít A			ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
díklór-N-[(dímetýlamínó)súlfonýl]flúor-N-(p-tólýl)metansúlfenamíð/tólýlflúaníð	211-986-9	731-27-1	FI
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 220-239-6)	blanda	55965-84-9	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanidíníum klóríð)	fjölíða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölíða	57028-96-3	FR
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	Enn ekki úthlutað	398477-47-9	HU
samfjölíða 2-própenals og própan-1,2-díóls	fjölíða	191546-07-3	HU
díklórfen	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
kaptan	205-087-0	133-06-2	IT
N-(tríklórmetýlþíó)þalímíð/fólpet	205-088-6	133-07-3	IT
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT

Virki efni í rotvarnarefnum í yfirborðsfilmu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (dialkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
1-[1,3-bis(hýdroxýmetyl)-2,5-díoxímídasólídín-4-ýl]-1,3-(hýdroxýmetyl)úrea/díasólídínýlúrea	278-928-2	78491-02-8	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetyl)(2-hýdroxýetyl)amínó]etyl]amínó]-2-oxóetyl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenolat]	233-457-1	10187-52-7	LV
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
klórpaloníl	217-588-1	1897-45-6	NL
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratettrahýdrat	234-541-0	12280-03-4	NL
N'-tert-bútýl-N-sýklóprópýl-6-(metýlþíó)-1,3,5-tríasín-2,4-díamín	248-872-3	28159-98-0	NL
2,2'-díþíóbis[N-metýlbensamíð]	219-768-5	2527-58-4	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	Enn ekki úthlutað		PL
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-díhýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
4-bróm-2-(4-klórphenýl)-1-(etoxýmetyl)-5-(tríflúormetyl)-1H-pýrról-3-karbónítríl/klórphenapýr	plöntuvamarefni	122453-73-0	PT
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
pýriþíonsínk	236-671-3	13463-41-7	SE

Virki efni í rotvarnarefnum í yfirborðsfilmu			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
terbútrýn	212-950-5	886-50-0	SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
díklóflúaníð	214-118-7	1085-98-9	UK
sinksúlfíð	215-251-3	1314-98-3	UK
p-[(díjóðmetýl)súlfonýl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr.)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútylamínóetýlmetakrýlats (EINECS-nr.)	fjölíða	26716-20-1	UK
bensóþíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
N, N'-metýlenbismorfólín	227-062-3	5625-90-1	AT
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6	AT
5-klór-2-(4-klórphenoxý)fenól	418-890-8	3380-30-1	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)díáseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
sýklóhexýlhýdroxýdíásen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
α -sýanó-3-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvínýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/sýpermetrín	257-842-9	52315-07-8	BE
[1 α (S*),3 α]-(α)-sýanó-(3-fenoxýfenýl)metýl-3-(2,2-díklóretenýl)-2,2-díklórvínýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/ α -sýpermetrín	plöntuvamarefni	67375-30-8	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
bensoxoníumklóríð	243-008-1	19379-90-9	CY
kalíummetýldíþíókarbamát	205-292-5	137-41-7	CZ
dínatríumsýanódíþíókarbamát	205-346-8	138-93-2	CZ
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
2-bróm-2-(brómetyl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ
2-bútýl-bensó[d]ísópíasól-3-on	420-590-7	4299-07-4	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetyllúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
tríklósan	222-182-2	3380-34-5	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
3-joð-2-própýnýtílbútýlkarbamat	259-627-5	55406-53-6	DK
1-(4-klórphenýl)-4,4-dímetyl-3-(1,2,4-tríasól-1-ýlmetyl)pentan-3-ól/tebúkonasól	403-640-2	107534-96-3	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölíða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydó-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetyl)ímídasó[4,5-d]ímídasól-2,5(1H,3H)-díon	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneinvetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
kalíum-2-bífenýlat	237-243-9	13707-65-8	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
dímetylloktadekýl[3-(trímtoxýsilýl)própýl]ammoníumklóríð	248-595-8	27668-52-6	ES
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metylprópýl]-2,6-dímetylморфólin	266-719-9	67564-91-4	ES
þíametoxam	428-650-4	153719-23-4	ES
álnatríumsilíkat-silfursinkflóki/silfursinkseólít	plöntuvamarefni	130328-20-0	ES
silfurseólít A			ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metyl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
dífenoxarsín-10-ýloxíð	200-377-3	58-36-6	FR
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjöliliðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7)	blanda	55965-84-9	FR
einvetnisklórið af fjöliliðu N,N"-1,6-hexandíýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanidíníumeinvetnisklórið) 1	fjöliliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetýlgúanidíníum klóríð)	fjöliliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjöliliða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjöliliða	91403-50-8	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea	205-444-0	140-95-4	HU
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
silfur-sink-ál-bórfosfatgler/gleroxíð, inniheldur silfur og sink	Enn ekki úthlutað	398477-47-9	HU
díklórfen	202-567-1	97-23-4	IE
natríum-2,4,6-tríklórénólát	223-246-2	3784-03-0	IE
m-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/permetrín	258-067-9	52645-53-1	IE
kaptan	205-087-0	133-06-2	IT
N-(tríklórmetýlþíó)þalimíð/fólpet	205-088-6	133-07-3	IT
dídekýldímetylammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetýl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetýl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetýl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxy-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própánóat (salt)	fjölíða	94667-33-1	IT
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenolat]	233-457-1	10187-52-7	LV
hexabórdísinkundekaoxíð/sinkbórat	235-804-2	12767-90-7	LV
tetrakis(hýdroxýmetýl)fosfóníumsúlfat (2:1)	259-709-0	55566-30-8	MT
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
klórpaloníl	217-588-1	1897-45-6	NL
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratetrahydát	234-541-0	12280-03-4	NL
N'-tert-bútýl-N-sýklóprópýl-6-(metýlþíó)-1,3,5-tríasín-2,4-díamín	248-872-3	28159-98-0	NL
brómklór-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díón	251-171-5	32718-18-6	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
4,5-díklór-3H-1,2-díþíól-3-on	214-754-5	1192-52-5	PL
tólnaftat	219-266-6	2398-96-1	PL
2,2'-díþíóbíis[N-metýlbensamíð]	219-768-5	2527-58-4	PL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
metenamín-3-klórallýlklóríð	223-805-0	4080-31-3	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL

Virkt efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
dímetyltradekýl[3-(trímetoxy-silýl)própýl]ammoníumklóríð	255-451-8	41591-87-1	PL
tríbútyltradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8	PL
(blanda (C8-18)-alkýlbis(2-hýdroxyetyl)ammoníumbis(2-etylhexýl)fosfats og (C8-18)alkýlbis(2-hýdroxyetyl)ammoníum-2-etylhexýlvetnisfosfats	404-690-8	68132-19-4	PL
cis-1-(3-klórallýl)-3,5,7-tríasa-1-asoníadamantanklóríð	426-020-3	51229-78-8	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	Enn ekki úthlutað		PL
N-(3-amínoprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-dihýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
4-bróm-2-(4-klórphenýl)-1-(etoxýmetýl)-5-(trífluormetýl)-1H-pýrról-3-karbónítríl/klórphenapýr	plöntuvamarefni	122453-73-0	PT
tósýlklórámíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
dípýriþíon	223-024-5	3696-28-4	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
jóð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
pýriþíonsínk	236-671-3	13463-41-7	SE
bis(1-hýdroxy-1H-pýridín-2-þíonató-O, S)kopar	238-984-0	14915-37-8	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
terbútrýn	212-950-5	886-50-0	SK
silfur	231-131-3	7440-22-4	SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
kalíumdímetylþíókarbamát	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetylþíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK
sínksúlfíð	215-251-3	1314-98-3	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK

Virki efni í rotvarnarefnum fyrir trefjar, leður, gúmmí og fjölíðuð efni			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríumdíklórísósýanúratdihýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
p-[(díjoðmetýl)súlfonýl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútýlaminóetýlmetakrýlats (EINECS-nr.	fjölíða	26716-20-1	UK
N,N,N',N'-tetrametýlletýlendíamínbis(2-klóretýl)etersamfjölíða	fjölíða	31075-24-8	UK
bensóþíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í varnarefnum fyrir múrverk			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eda önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
nónansýra	203-931-2	112-05-0	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
sýklóhexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ
2-bróm-2-(brómmeýl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
2-bútýl-bensó[d]ísóþíasól-3-on	420-590-7	4299-07-4	CZ
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
hexa-2,4-díensýra/sorbínsýra	203-768-7	110-44-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
kalíum-(E,E)-hexa-2,4-díenóat	246-376-1	24634-61-5	DE

Virki efni í varnarnúmerum fyrir málverk			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetyllúra/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
díúron	206-354-4	330-54-1	DK
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
3-joð-2-própýnýlbútýlkarbamát	259-627-5	55406-53-6	DK
1-(4-klórphenýl)-4,4-dímetyl-3-(1,2,4-tríasól-1-ýlmetyl)pentan-3-ól/tebúkonasól	403-640-2	107534-96-3	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölliða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
bífenýl-2-ól	201-993-5	90-43-7	ES
natríum-2-bífenýlat	205-055-6	132-27-4	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydró-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetyl)ímídasól[4,5-d]ímídasól-2,5(1H,3H)-díon	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneíneívetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
kalíum-2-bífenýlat	237-243-9	13707-65-8	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
dímetyloktadekýl[3-(trímtoxýsílýl)própýl]ammoníumklóríð	248-595-8	27668-52-6	ES
cis-4-[3-(p-tert-bútýlfenýl)-2-metylprópýl]-2,6-dímetylmorfólín	266-719-9	67564-91-4	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
díklór-N-[(dímetylamínó)súlfonýl]flúor-N-(p-tólýl)metansúlfenamíð/tólýlflúaníð	211-986-9	731-27-1	FI
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metyl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
klórkresól	200-431-6	59-50-7	FR

Virkt efni í varnarnúmerum fyrir múrverk			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
natríum-p-klór-m-kresólat	239-825-8	15733-22-9	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 220-239-6)	blanda	55965-84-9	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetýlgúanidíníum klóríð)	fjölíða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölíða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölíða	91403-50-8	FR
samfjölíða 2-própenals og própan-1,2-díóls	fjölíða	191546-07-3	HU
díklórfen	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
kaptan	205-087-0	133-06-2	IT
N-(tríklórmetýlþíó)þalímíð/fólpet	205-088-6	133-07-3	IT
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8-10-alkýldímetýl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetýl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetýl(alkýl úr C8-C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetýl(alkýl úr C6-C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxý-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própanóat (salt)	fjölíða	94667-33-1	IT

Virki efni í varnarnúmerum fyrir málverk			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenolat]	233-457-1	10187-52-7	LV
furutré, kjarni	304-455-9	94266-48-5	LV
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
klórpalonil	217-588-1	1897-45-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratetrahydát	234-541-0	12280-03-4	NL
N'-tert-bútýl-N-sýklóprópýl-6-(metýlþíó)-1,3,5-tríasín-2,4-díamín	248-872-3	28159-98-0	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
3,3'-metýlenbis[5-metýloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
silfurnatríumvetnissirkonfosfat	Enn ekki úthlutað		PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
3-bensó(b)þíen-2-ýl-5,6-dihýdró-1,4,2-oxaþíasín-4-oxíð	431-030-6	163269-30-5	PT
4-bróm-2-(4-klórphenýl)-1-(etoxýmetýl)-5-(trífluormetýl)-1H-pýrról-3-karbónitríl/klórphenapýr	plöntuvamarefni	122453-73-0	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
joð	231-442-4	7553-56-2	SE
pýriþíonsínk	236-671-3	13463-41-7	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
2-hýdroxý-4-ísóprópýl-2,4,6-sýklóheptatríen-1-on	207-880-7	499-44-5	SK
terbútrýn	212-950-5	886-50-0	SK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
kalíumdímetyldíþíókarbamát	204-875-1	128-03-0	UK

Virki efni í varnarnúmerum fyrir múrverk			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/edá önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríumdímetýldíþíókarbamát	204-876-7	128-04-1	UK
díklóflúaníð	214-118-7	1085-98-9	UK
sinksúlfíð	215-251-3	1314-98-3	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
p-[(díjóðmetýl)súlfonýl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr. 212-222-7)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútýlaminóetýlmetakrýlats (EINECS-nr.	fjölíða	26716-20-1	UK
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í varnarnúmerum fyrir vökvakæli- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/edá önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2	AT
N, N'-metýlenbismorfólín	227-062-3	5625-90-1	AT
α,α',α''-trímetýl-1,3,5-tríasín-1,3,5(2H,4H,6H)-tríetanól	246-764-0	25254-50-6	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
sýklóhexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
silfurklóríð	232-033-3	7783-90-6	CY
kalíummetýldíþíókarbamát	205-292-5	137-41-7	CZ
dínatríumsýanóðíþíókarbamát	205-346-8	138-93-2	CZ
2-bróm-2-(bróm-metýl)pentandínítríl	252-681-0	35691-65-7	CZ
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ

Virki efni í varnarnúmerum fyrir vökvakæli- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
bis(3-amínóprópýl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
3-(4-ísóprópýlfenýl)-1,1-dímetylúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
2,2-díbróm-2-sýanóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
3-joð-2-própýnýlbútýlkarbamát	259-627-5	55406-53-6	DK
2-klórasetamíð	201-174-2	79-07-2	EE
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE
brómklóríð	237-601-4	13863-41-7	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölíða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydóro-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)ímídasól[4,5-d]ímídasól-2,5(1H,3H)-díón	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneinvetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI

Virki efni í varnarefnum fyrir vökvakæli- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
kopar	231-159-6	7440-50-8	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 220-239-6)	blanda	55965-84-9	FR
einvetniskloríð af fjölíðu N,N"-1,6-hexandíýlbis[N'-sýanógúanídíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanídíníumeinvetniskloríð)	fjölíða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetýlgúanídíníum klóríð)	fjölíða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanídíníumklóríð)	fjölíða	57028-96-3	FR
pólýhexametýlenbíguaníð	fjölíða	91403-50-8	FR
peroxýoktansýra		33734-57-5	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea	205-444-0	140-95-4	HU
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútárats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestans	432-790-1		HU
fjölíða N-metýlmetanamíns (EINECS-nr. 204-697-4) með (klórmetýl)oxírani (EINECS-nr. 203-439-8)/fjölíða fjörgreinds ammoníumklóríðs	fjölíða	25988-97-0	HU
díklórphen	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetýlendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetýlammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT
kalsíumhýpóklórít	231-908-7	7778-54-3	IT
klór	231-959-5	7782-50-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetýl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT

Virki efni í varnarefnum fyrir vökvakæli- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/öðr heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metyl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
6-(þalimíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxý-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetylammóníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própanóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórfenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
tetrakis(hýdroxýmetyl)fosfóníumsúlfat (2:1)	259-709-0	55566-30-8	MT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, sölt með 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on 1,1-díoxíði (1:1)	273-545-7	68989-01-5	MT
1,3-díbróm-5,5-dímetylhydantóin	201-030-9	77-48-5	NL
1,3-díklór-5,5-dímetylhydantóin	204-258-7	118-52-5	NL
dínatríumtetrabórat, vatnsfrítt	215-540-4	1330-43-4	NL
natríumbrómíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratettrahýdrat	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetylímídasólídín-2,4-díon	251-171-5	32718-18-6	NL
1,3-díklór-5-etýl-5-metylímídasólídín-2,4-díon	401-570-7	89415-87-2	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL

Virki efni í varnarefnum fyrir vökvæði- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
4,5-díklór-3H-1,2-díþíól-3-on	214-754-5	1192-52-5	PL
(etýlendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL
1,3-bis(hýdroxýmetýl)-5,5-dímetýlimídasólídín-2,4-díón	229-222-8	6440-58-0	PL
7a-etýldíhýdró-1H,3H,5H-oxasóló[3,4-c]oxasól	231-810-4	7747-35-5	PL
3,3'-metýlenbis[5-metýloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
tríbutýltetradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8	PL
Þvagefni (úrea), N,N'-bis(hýdroxýmetýl)-, myndefni með 2-(2-bútoxýetoxý)etanóli, etýlenglýkóli og formaldehýði	292-348-7	90604-54-9	PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
natríumklórat	231-887-4	7775-09-9	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
tósýlklóramíðnatríum	204-854-7	127-65-1	SE
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE
jóð	231-442-4	7553-56-2	SE
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)-bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
(2-bróm-2-nítróvinýl)bensen	230-515-8	7166-19-0	SK
silfur	231-131-3	7440-22-4	SK
dísilfuroxíð	243-957-1	20667-12-3	SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
2-fenoxýetanól	204-589-7	122-99-6	UK
nítrómetýlídýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
kalíumdímetýldíþíókarbamat	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetýldíþíókarbamat	204-876-7	128-04-1	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK

Virki efni í varnarnúmerum fyrir vökvakæli- og vinnslukerfi			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríumdíklórísósýanúratdihýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
terbúthýlasín	227-637-9	5915-41-3	UK
(bensýloxý)metanól	238-588-8	14548-60-8	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
4,4-dímetýloxasólídín	257-048-2	51200-87-4	UK
blanda 1-fenoxýprópan-2-óls (EINECS-nr. 212-222-7) og 2-fenoxýprópanóls (EINECS-nr. 224-027-4)	blanda		UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútýlaminóetýlmetakrýlats (EINECS-nr. 223-228-4)	fjölíða	26716-20-1	UK
N,N,N',N'-tetrametýlétýlendíamínbis(2-klóretýl)etersamfjölíða	fjölíða	31075-24-8	UK
bensóþíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í slímvarnarnúmerum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2,6-dímetýl-1,3-díoxan-4-ýl-asetat	212-579-9	828-00-2	AT
bis[1-sýklóhexýl-1,2-dí(hýdroxýl-κ-O)-díaseníumató(2-)]-kopar		312600-89-8	AT
sýklóhexýlhýdroxýdíasen-1-oxíð, kalíumsalt		66603-10-9	AT
maurasýra	200-579-1	64-18-6	BE
þíram	205-286-2	137-26-8	BE
síram	205-288-3	137-30-4	BE
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
dasomet	208-576-7	533-74-4	BE
kalíummetýldíþíókarbamát	205-292-5	137-41-7	CZ
dínatríumsýanóðíþíókarbamát	205-346-8	138-93-2	CZ
2,4-díklórbensýlalkóhól	217-210-5	1777-82-8	CZ

Virki efni í slímvarnarefnum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
1,3-dídekýl-2-metýl-1H-imídasólíumklóríð	274-948-0	70862-65-6	CZ
bis(3-amínóprópyl)-oktýlamín	433-340-7	86423-37-2	CZ
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
própan-2-ól	200-661-7	67-63-0	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
karbendasím	234-232-0	10605-21-7	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
3-(4-ísóprópylfenýl)-1,1-dímetýlúrea/ísóprótúron	251-835-4	34123-59-6	DE
2,2-díbróm-2-sýnóasetamíð	233-539-7	10222-01-2	DK
peredíksýra	201-186-8	79-21-0	EE
brómklóríð	237-601-4	13863-41-7	EE
flúómetúron	218-500-4	2164-17-2	EL
lignín	232-682-2	9005-53-2	EL
N-dídekýl-N-dípólýetoxýammoníumbórat/dídekýlpólý-oxetýlammoníumbórat	fjölíða	214710-34-6	EL
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
tetrahydó-1,3,4,6-tetrakis(hýdroxýmetýl)imídasól[4,5-d]imídasól-2,5(1H,3H)-díón	226-408-0	5395-50-6	ES
dódekýlgúanídíneinvetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
klórtólúron	239-592-2	15545-48-9	ES

Virkt efni í slímvarnarefnum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
cis-4-[3-(p-tert-bútylfenýl)-2-metýlprópýl]-2,6-dímetylmorfólín	266-719-9	67564-91-4	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
vetnisperoxíð	231-765-0	7722-84-1	FI
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI
glýoxal	203-474-9	107-22-2	FR
þalaldehýð	211-402-2	643-79-8	FR
hýdroxýl-2-pýridon	212-506-0	822-89-9	FR
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
blanda 5-klór-2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7) og 2-metýl-2H-ísóþíasól-3-ons (EINECS-nr. 247-500-7)	blanda	55965-84-9	FR
einvetnisklóríð af fjölliðu N,N"-1,6-hexandýlbis[N'-sýanógúanídíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetylen)gúanýlgúanídíníumeinvetnisklóríð)	fjölliða	27083-27-8	FR
ólígó-(2-(2-etoxý)etoxýetýlgúanídíníum klóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanídíníumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
peroxýoktansýra		33734-57-5	FR
1,3-bis(hýdroxýmetýl)úrea	205-444-0	140-95-4	HU
myndefni dímetýladípats, dímetýlgútarats, dímetýlsúksínats og vetnisperoxíðs/perestan	432-790-1		HU
natríumlignósúlfonat	náttúrleg fjölliða	8061-51-6	HU
fjölliða N-metýlmetanamíns (EINECS-nr. 204-697-4) með (klórmetýl)oxíraní (EINECS-nr. 203-439-8)/fjölliða fjörgreinds ammoníumklóríðs	fjölliða	25988-97-0	HU
díklórphen	202-567-1	97-23-4	IE
amín, n-C10-16-alkýltrímetylendí-, myndefni með klóredíksýru	blanda	139734-65-9	IE
dídekýldímetylammoníumklóríð	230-525-2	7173-51-5	IT
natríumhýpóklórít	231-668-3	7681-52-9	IT

Virki efni í slímvarnarefnum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/öðr heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-16-alkýldímetyl, klóríð	270-325-2	68424-85-1	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
6-(þalímíð)peroxýhexansýra	410-850-8	128275-31-0	IT
fjörgreind ammoníumsambönd (bensýlalkýl-dímetyl(alkýl úr C8–C22, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða hýdroxíð)/BKC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
fjörgreind ammoníumsambönd (díalkýldímetyl(alkýl úr C6–C18, mettuð og ómettuð, og tólgaralkýl, kókosalkýl og sojaalkýl) klóríð, brómíð eða metýlsúlföt)/DDAC	blanda EINECS-skráðra efna		IT
pólý(oxý-1,2-etandíýl), α-[2-(dídekýlmetýlammoníó)etýl]-ω-hýdroxý-, própanóat (salt)	fjölliða	94667-33-1	IT
glýkólsýra	201-180-5	79-14-1	LT
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
fjörgreind ammoníumsambönd, [2-[[2-[(2-karboxýetýl)(2-hýdroxýetýl)amínó]etýl]amínó]-2-oxóetýl]-kókosalkýldímetyl, hýdroxíð, innri sölt	309-206-8	100085-64-1	LT
natríumvetnis-2,2'-metýlenbis[4-klórphenólat]	233-457-1	10187-52-7	LV
tetrakis(hýdroxýmetýl)fosfóníumsúlfat (2:1)	259-709-0	55566-30-8	MT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, sölt með 1,2-bensísóþíasól-3(2H)-on 1,1-díoxíði (1:1)	273-545-7	68989-01-5	MT
1,3-díbróm-5,5-dímetylhydantóín	201-030-9	77-48-5	NL
1,3-díklór-5,5-dímetylhydantóín	204-258-7	118-52-5	NL

Virki efni í slímvarnarefnum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
natríumbromíð	231-599-9	7647-15-6	NL
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
dínatríumoktabóratetrahydát	234-541-0	12280-03-4	NL
brómklór-5,5-dímetylimidasólídín-2,4-díón	251-171-5	32718-18-6	NL
1,3-díklór-5-etyl-5-metylimidasólídín-2,4-díón	401-570-7	89415-87-2	NL
nabam	205-547-0	142-59-6	PL
4,5-díklór-3H-1,2-dípíól-3-on	214-754-5	1192-52-5	PL
2,2'-dípíóbis[N-metylbensamíð]	219-768-5	2527-58-4	PL
(etylendíoxý)dímetanól	222-720-6	3586-55-8	PL
metenamín-3-klórallýklóríð	223-805-0	4080-31-3	PL
2,2',2''-(hexahýdró-1,3,5-tríasín-1,3,5-tríýl)tríetanól	225-208-0	4719-04-4	PL
1,3-bis(hýdroxýmetyl)-5,5-dímetylimidasólídín-2,4-díón	229-222-8	6440-58-0	PL
7a-etylídhýdró-1H,3H,5H-oxasóló[3,4-c]oxasól	231-810-4	7747-35-5	PL
3,3'-metylenbis[5-metyloxasólídín]/oxasólídín	266-235-8	66204-44-2	PL
tríbútyltetradekýlfosfóníumklóríð	279-808-2	81741-28-8	PL
þvagefni (úrea), N,N'-bis(hýdroxýmetyl)-, myndefni með 2-(2-bútoxýetoxý)etanóli, etýlenglýkóli og formaldehýði	292-348-7	90604-54-9	PL
cis-1-(3-klórallýl)-3,5,7-tríasá-1-asoníadamantanklóríð	426-020-3	51229-78-8	PL
N-(3-amínóprópýl)-N-dódekýlprópan-1,3-díamín	219-145-8	2372-82-9	PT
(R)-p-menta-1,8-díen	227-813-5	5989-27-5	PT
prómetrýn	230-711-3	7287-19-6	PT
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
natríumklórat	231-887-4	7775-09-9	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
4-bróm-2-(4-klórphenýl)-1-(etoxýmetyl)-5-(trífluormetyl)-1H-pýrról-3-karbónítríl/klórphenapýr	plöntuvamarefni	122453-73-0	PT
pýridín-2-þíól-1-oxíð, natríumsalt	223-296-5	3811-73-2	SE

Virki efni í slímvarnarefnum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
ammoníumbrómíð	235-183-8	12124-97-9	SE
2-metýl-2H-ísóþíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
pentakalíum-bis(peroxýmónósúlfat)bis(súlfat)	274-778-7	70693-62-8	SI
(2-bróm-2-nítróvinýl)bensen	230-515-8	7166-19-0	SK
symklósen	201-782-8	87-90-1	UK
nítrómetýlídýntrímetanól	204-769-5	126-11-4	UK
kalíumdímetýldíþíókarbamat	204-875-1	128-03-0	UK
natríumdímetýldíþíókarbamat	204-876-7	128-04-1	UK
tróklósennatríum	220-767-7	2893-78-9	UK
natríumdíklórísósýanúratdihýdrat	220-767-7	51580-86-0	UK
terbúthýlasín	227-637-9	5915-41-3	UK
p-[(díjoðmetýl)súlfonýl]tólúen	243-468-3	20018-09-1	UK
2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	247-761-7	26530-20-1	UK
4,4-dímetýloxasólídín	257-048-2	51200-87-4	UK
einsleit fjölíða 2-tert-bútylamínóetýlmetakrylats (EINECS-nr. 223-228-4)	fjölíða	26716-20-1	UK
N,N,N',N'-tetrametýlletýlendíamínbis(2- klóretýl)etersamfjölíða	fjölíða	31075-24-8	UK
bensóþíasól-2-þíól	205-736-8	149-30-4	N
(bensóþíasól-2-ýlþíó)metýlþíósýanat	244-445-0	21564-17-0	N
4,5-díklór-2-oktýl-2H-ísóþíasól-3-on	264-843-8	64359-81-5	N

Virki efni í fuglasæfum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
koltvísýringur	204-696-9	124-38-9	FR
klóralós	240-016-7	15879-93-3	PT

Virki efni í fiskisæfum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-18-alkýldímetýl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetýl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12-14-alkýl[(etýlfenýl)metýl]dímetýl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
Virki efni í rotvarnarefnum í matvælum eða fóðri			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
metamnatríum	205-293-0	137-42-8	BE
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
bensósýra	200-618-2	65-85-0	DE
L-(+)-mjólkursýra	201-196-2	79-33-4	DE
natríumbensóat	208-534-8	532-32-1	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
kalsíumdíhexa-2,4-díenóat	231-321-6	7492-55-9	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
trímagnesíumdífosfíð	235-023-7	12057-74-8	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
álfosfíð	244-088-0	20859-73-8	DE
1-[2-(allýloxý)-2-(2,4-díklórphenýl)etýl]-1H-imídasól/imasalíl	252-615-0	35554-44-0	DE
þíabendasól	205-725-8	148-79-8	ES
1-[[2-(2,4-díklórphenýl)-4-própýl-1,3-díoxólan-2-ýl]metýl]-1H-1,2,4-tríasól/própíkonasól	262-104-4	60207-90-1	FI

Virki efni í rotvarnarefnum í matvælum eða fóðri			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
koltvísýringur	204-696-9	124-38-9	FR
kísildíoxíð — ókristallað	231-545-4	7631-86-9	FR
ólígó-(2-(2-etoxy)etoxýetýlgúanidíníum klóríð)	fjölliða	374572-91-5	FR
pólý(hexametýlendíamíngúanidíníumklóríð)	fjölliða	57028-96-3	FR
natríumklórít	231-836-6	7758-19-2	PT
klórdíoxíð	233-162-8	10049-04-4	PT
setýlpýridíníumklóríð	204-593-9	123-03-5	UK
etýlenoxíð	200-849-9	75-21-8	N

Virki efni í vökvum til notkunar við líksmurningu og uppstoppun			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
brennisteinsdíoxíð	231-195-2	7446-09-5	DE
natríumvetnissúlfít	231-548-0	7631-90-5	DE
dínatríumdísúlfít	231-673-0	7681-57-4	DE
natríumsúlfít	231-821-4	7757-83-7	DE
kalíumsúlfít	233-321-1	10117-38-1	DE
díkalíumdísúlfít	240-795-3	16731-55-8	DE
brónópól	200-143-0	52-51-7	ES
1,2-bensísóbíásól-3(2H)-on	220-120-9	2634-33-5	ES
dódekýlgúanidíneinvetnisklóríð	237-030-0	13590-97-1	ES
glútaral	203-856-5	111-30-8	FI
metýlendíþíósýanat	228-652-3	6317-18-6	FR
einvetnisklóríð af fjölliðu N,N'""-1,6-hexandýlbis[N'-sýanógúanidíns] (EINECS-nr. 240-032-4) og hexametýlendíamíns (EINECS-nr. 240-679-6)/pólýhexametýlenbíguaníð (einliða: 1,5-bis(trímetýlen)gúanýlgúanidíníumeinvetnisklóríð)	fjölliða	27083-27-8	FR

Virki efni í vökvum til notkunar við líksmurningu og uppstoppun			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
2-bútanon, peroxíð	215-661-2	1338-23-4	HU
m-fenoxýbensýl-3-(2,2-díklórvinýl)-2,2-dímetylsýklóprópankarboxýlat/permetrín	258-067-9	52645-53-1	IE
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12–18-alkýldímetyl, klóríð	269-919-4	68391-01-5	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, dí-C8–10-alkýldímetyl, klóríð	270-331-5	68424-95-3	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, bensýl-C12-14-alkýldímetyl, klóríð	287-089-1	85409-22-9	IT
fjörgreind ammoníumsambönd, C12–14-alkýl[(etýlfenýl)metyl]dímetyl, klóríð	287-090-7	85409-23-0	IT
bis(tríklórmetýl)súlfon	221-310-4	3064-70-8	LT
bórsýra	233-139-2	10043-35-3	NL
N,N-díetýl-m-tólúamíð	205-149-7	134-62-3	SE
2-metýl-2H-ísópíasól-3-on	220-239-6	2682-20-4	SI
Virki efni í eitri gegn öðrum hryggdýrum			Skýrslugjafar- aðildarríki
Heiti (EINECS-heiti og/eða önnur heiti)	EB-númer	CAS-númer	
formaldehýð	200-001-8	50-00-0	DE
trímagnesíumdífosfíð	235-023-7	12057-74-8	DE
álfosfíð	244-088-0	20859-73-8	DE
klóralós	240-016-7	15879-93-3	PT ^a

*V. VIÐAUKI**„VI. VIÐAUKI***LÖGBÆR YFIRVÖLD, SEM UM GETUR Í 4. MGR. 5. GR., FRÁ OG MEÐ 1. MARS 2005****BELGÍA**

Federal Public Service Health,
Food chain safety and Environment,
General Directorate: Environment
Eurostation
Victor Hortaplace 40, box 10
B-1060 Brussels

TÉKKLAND

Ministry of Health of the Czech Republic
Chemical substances Register
Palackeho namesti 4
CZ-128 01 Prague 2

DANMÖRK

Danish Environmental Protection Agency — Miljøstyrelsen
Strandgade 29
DK-1401 København K

ÞÝSKALAND

Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin
Fachbereich 5
Friedrich-Henkel-Weg 1-25
D-44149 Dortmund

EISTLAND

Chemicals Notification Centre
Gonsiori 29
EE-15027 Tallinn

GRIKKLAND

National Organisation for Medicines
(Product Types: 1-7, 11, 20, 22)
284 Messogion Av.
GR-15562 Cholargos Athens

Ministry of Agricultural Development and Food
General Directorate of Plant Produce
(Product Types: 8-10, 12-19, 21, 23)
150 Syngrou Av, Kallithea
GR-17671 Athens

SPÁNN

Ministerio de Sanidad y Consumo
Dirección General de Salud Pública
Paseo del Prado, 18-20
ES-28071 Madrid

FRAKKLAND

Ministère de l'Écologie et du Développement durable
Bureau des Substances et Préparations Chimiques
20 Avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

ÍRLAND

Pesticide Control Service
Dept of Agriculture and Food
Abbotstown, Castleknock
Dublin 15
Ireland

ÍTALÍA

Ministry of Health
Directorate-General for the Assessment of Medicinal Products and Drugs Surveillance
Ufficio VII
Piazzale dell'Industria, 20
I-00144 Roma

KÝPUR

Department of Agriculture
Corner of Navarinou Str. & Saripolou Str., 2nd floor
Ayios Dometios
CY-1100 Lefkosia (Nicosia)

LETTLAND

Latvian Environment, Geology and Meteorology Agency
Maskavas iela 165
LV-1019 Riga

LITHÁEN

State Environmental Health Centre
Kalvariju str. 153
LT-2042 Vilnius

LÚXEMBORG

Ministère de la Santé
L-2935 Luxemburgo

UNGERJALAND

National Public Health and Medical Officer's Service
Office of the Chief Medical Officer of State
(Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat Országos Tisztifőorvosi Hivatal)
Gyáli u. 2-6
H-1097 Budapest

MALTA

Plant Health Departement
Plant Biotechnology Centre
Annibale Preca Street
MT-Lija BZN 04

HOLLAND

College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen (Ctb)
Stadsbrink 5
6707 AA Wageningen
Nederland

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft
Abteilung V/3
Stubenbastei 5
A-1010 Wien

PÓLLAND

Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products
Żabkowska 41
PL-03-736 Warsaw

PORTÚGAL

Direcção-Geral da Saúde
(Tipos de produtos: à excepção 3 e 8)
Alameda D. Afonso Henriques, 45
P-1049-005 Lisboa

Direcção-Geral de Protecção das Culturas
(Tipos de produtos: 8)
Quinta do Marquês,
P-2780-155 Oeiras

Direcção-Geral de Veterinária
(Tipos de produtos: 3)
Largo da Academia Nacional das Belas
Artes, 2
P-1249-105 Lisboa

SLÓVENÍA

National Chemicals Bureau
Ministry of Health
Mali trg 6
SI-1000 Ljubljana

SLÓVAKÍA

Centre for Chemical Substances and Preparations
Limbova 14
SK-833 01 Bratislava

FINNLAND

Suomen ympäristökeskus
(Product Types: 8, 10-12, 14-17, 21, 23)
Mechelininkatu 34 a
FIN-00251 Helsinki

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus
(Product Types: 1-7, 9, 13, 18-20, 22)
Säästöpankinranta 2 A
FIN-00531 Helsinki

SVÍBJÓÐ

Kemikalieinspektionen
PO Box 2
SE-172 13 Sundbyberg

BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Health & Safety Executive
Magdalen House
Bootle
Merseyside
L20 3QZ
United Kingdom

ÍSLAND

Environment and Food Agency of Iceland
Sudurlandsbraut 24
IS-108 Reykjavík

NOREGUR

Norwegian Pollution Control Authority
Strømsveien 96
N-0663 Oslo“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/42/EB

2008/EES/45/23

frá 20. júní 2005

um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur í því skyni að laga II., IV. og VI. viðauka við hana að tækniframförum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/768/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

að höfðu samráði við vísindanefndina um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Á grundvelli mats á eiturrhifum kostusrótarolíu (*Saussurea lappa* Clarke), 7-etoxy-4- metýlkúmaríns, hexahýdrókúmaríns og Perú-balsams (*Myroxylon pereirae*) á húð álítur vísindanefndin um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli (SCCNFP) að þessi efni eigi ekki að nota sem ilmefti í snyrtivörur. Því ber að skrá efnið í II. viðauka við tilskipun 76/768/EBE.
- 2) Asólitimír CI 12150, CI 20170 og CI 27290 eru skráðir í 1. hluta IV. viðauka við tilskipun 76/768/EBE sem litunarefni sem leyft er að nota í snyrtivörur. Öryggi þessara litgjafa hefur verið dregið í efa á þeim forsendum að þeir kunni að mynda krabbameinsvaldandi amín við efnaskipti. Vísindanefndin um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli álítur, miðað við fyrirliggjandi upplýsingar, að notkun litgjafanna CI 12150, CI 20170 og CI 27290 skapi hættu fyrir heilsu neytenda þar sem þeir kunna að gefa frá sér eitt eða fleiri krabbameinsvaldandi arómatísk amín. Því ber að fella þessa litgjafa úr 1. hluta IV. viðauka við tilskipun 76/768/EBE.
- 3) Bensetoníumklóríð er skráð með tilvísunarnúmerið 53 í 1. hluta IV. viðauka við tilskipun 76/768/EBE, sem rotvarnarefni í snyrtivörur sem á að skola af eftir notkun og nota má með styrkleika allt að 0,1%. Vísindanefndin um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli álítur að einnig eigi að leyfa notkun bensetoníumklóríðs í snyrtivörur sem ekki á að skola af eftir notkun, aðrar en vörur til munnhirðu, með styrkleika allt að 0,1%. Því ber að breyta færslunni undir tilvísunarnúmerinu 53 í 1. hluta VI. viðauka tilskipunar 76/768/EBE til samræmis við það.
- 4) Vísindanefndin um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli álítur að metýlísóbíasólínón stofni heilsu

neytenda ekki í hættu ef það er notað sem rotvarnarefni, með styrkleika allt að 0,01%, í fullunnar snyrtivörur. Því ber að skrá metýlísóbíasólínón í 1. hluta VI. viðauka við tilskipun 76/768/EBE með tilvísunarnúmerið 57.

- 5) Því ber að breyta tilskipun 76/768/EBE til samræmis við þetta.
- 6) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um snyrtivörur.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum II., IV. og VI. viðauka við tilskipun 76/768/EBE er breytt í samræmi við viðaukana við þessa tilskipun.

2. gr.

Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að eftir 31. mars 2006 setji framleiðendur í Bandalaginu eða innflytjendur, sem hafa staðfestu í Bandalaginu, snyrtivörur, sem uppfylla ekki ákvæði II. og IV. viðauka við tilskipun 76/768/EBE, eins og þeim er breytt með þessari tilskipun, ekki á markað eða selji þær eða ráðstafi þeim með öðrum hætti til neytenda.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stj. 42, 21.6.2005, bls. 17. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 29/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 15.

(1) Stj. 262, 27.9.1976, bls. 169. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/9/EB (Stj. 27, 29.1.2005, bls. 46).

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 20. júní 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

VIÐAUKI

Viðaukunum við tilskipun 76/768/EEC er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi tilvísunarnúmer bætist við í II. viðauka:

„1133. Kostusrótarolía (Saussurea lappa Clarke) (CAS-nr. 8023-88-9) þegar hún er notuð sem ilmefti.

1134. 7-etoxy-4-metýlkúmarín (CAS-nr. 87-05-8) þegar það er notað sem ilmefti.

1135. Hexahýdrókúmarín (CAS-nr. 700-82-3) þegar það er notað sem ilmefti.

1136. Perú-balsam (INCI-heiti: Myroxylon pereirae, CAS nr. 8007-00-9) þegar það er notað sem ilmefti.“

2. Í 1. hluta IV. viðauka eru litunarefni CI 12150, CI 20170 og CI 27290 felld brott.

3. Eftirfarandi breyting er gerð á 1. hluta VI. viðauka:

a) eftirfarandi komi í stað tilvísunarnúmers 53:

Tilvísunarnúmer	Efni	Leyfilegur hámarksstyrkur	Takmarkanir og kröfur	Notkunarskilyrði og varnaðarorð sem prenta verður á merkimiðann
a	b	C	d	e
„53	Bensetoníum klóríð (INCI)	0,1%	a) Vörur sem á að skola af eftir notkun, b) Vörur sem ekki á að skola af eftir notkun, aðrar en vörur til munnhirðu“	

b) eftirfarandi færsla bætist við sem tilvísunarnúmeri 57:

Tilvísunarnúmer	Efni	Leyfilegur hámarksstyrkur	Takmarkanir og kröfur	Notkunarskilyrði og varnaðarorð sem prenta verður á merkimiðann
A	b	C	d	e
„57	Metýlísóbíasólínon (INCI)	0,01%“		

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/52/EB

2008/EES/45/24

frá 9. september 2005

um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur í því skyni að laga III. viðauka við hana að tækniframförum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/768/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

að höfðu samráði við vísindanefndina um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/87/EB frá 7. september 2004 um breytingu á tilskipun ráðsins 76/768/EBE um snyrtivörur, í því skyni að laga III. viðauka við hana að tækniframförum, var bráðabirgðanotkun sextíu hárlitunarefna, sem skráð eru í 2. hluta III. viðauka við tilskipun 76/768/EBE undir tilvísunarnúmerum 1 til 60 ⁽²⁾, framlengd til 31. desember 2005.
- 2) Samkvæmt hárlitunarefnaáætluninni, sem birt var á Netinu, var samþykkt, í samráði við aðildarríkin og hagsmunaaðila, að leggja skyldi viðbótarupplýsingar um téð hárlitunarefni fyrir vísindanefndina um neytendavörur (SCCP), eigi síðar en í júlí 2005.
- 3) Fulltrúar atvinnugreinarinnar hafa lagt fram viðbótarupplýsingar varðandi 38 hárlitunarefni sem skráð eru í 2. hluta III. viðauka við tilskipun 76/768/EBE. Vísindanefndin um neytendavörur verður að meta þessar upplýsingar. Hvorki verður mögulegt að setja endanlegar reglur um þessi hárlitunarefni á grundvelli slíks mats né leiða þær reglur í lög aðildarríkjanna fyrir 31. desember 2006. Því skal framlengja bráðabirgðanotkun þeirra í snyrtivörur samkvæmt þeim takmörkunum og skilyrðum sem mælt er fyrir um í 2. hluta III. viðauka, til 31. desember 2006.
- 4) Slíkar viðbótarupplýsingar hafa ekki verið lagðar fram varðandi 22 hárlitunarefni sem skráð eru í 2. hluta III. viðauka við tilskipun 76/768/EBE. Hugað verður að endanlegum reglum um þessi hárlitunarefni í kjölfar viðeigandi málsmeðferðar. Ekki verður mögulegt að setja endanlegar reglur og færa þær í lög aðildarríkjanna

fyrir 31. ágúst 2006. Því skal framlengja bráðabirgðanotkun þeirra í snyrtivörur, samkvæmt þeim takmörkunum og skilyrðum sem mælt er fyrir um í 2. hluta III. viðauka, til 31. ágúst 2006.

- 5) Því ber að breyta tilskipun 76/768/EBE til samræmis við þetta.
- 6) Ráðstafanimar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um snyrtivörur.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í 2. hluta III. viðauka við tilskipun 76/768/EBE er g-dálki breytt sem hér segir:

1. að því er varðar tilvísunarnúmer 1, 2, 8, 13, 15, 17, 23, 30, 34, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 51, 52, 53, 54, 57, 59 og 60 komi dagsetningin „31.08.2006“ í stað „31.12.2005“.
2. að því er varðar tilvísunarnúmer 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 47, 48, 49, 50, 55, 56 og 58 komi dagsetningin „31.12.2006“ í stað „31.12.2005“.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. janúar 2006. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 52, 10.9.2005, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 29/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópu-sambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 15.

(¹) Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 169. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2005/42/EB (Stjtið. ESB L 158, 20.6.2005, bls. 17).

(²) Stjtið. ESB L 287, 8.9.2004, bls. 4.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 9. september 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2004/26/EB

208/EES/45/25

frá 21. apríl 2004

um breytingu á tilskipun 97/68/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna er varða aðgerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá brunahreyflum færanlegra véla sem ekki eru notaðar á vegum (*)

EVROÞUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 95. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með tilskipun 97/68/EB ⁽³⁾ er komið á viðmiðunarmörkun fyrir losun frá þjöppukveikjuhreyflum í tveimur áföngum og þess farið á leit við framkvæmdastjórnina að hún leggi fram tillögur um frekari lækkun viðmiðunarmarkna fyrir losun, þar sem tekið verður tillit til almenns aðgengis að tækni til að draga úr loftmengun frá þjöppunarkveikjuhreyflum og til aðstæðna er varða loftgæði.

2) Niðurstaða ökutækja og olíuáætlunarinnar var sú að frekari aðgerða væri þörf til að bæta loftgæði í Bandalaginu, sérstaklega að því er varðar myndun ósons og losun efnisagna.

3) Nú þegar er háþrúð tækni til að draga úr losun frá þjöppukveikjuhreyflum ökutækja, sem notuð eru á vegum, fánleg að verulegu leyti og að verulegu leyti ætti að vera unnt að beita slíkri tækni þar sem vélar eru notaðar utan vega.

4) Enn eru ýmis atriði í óvissu varðandi kostnaðarhagkvæmni þess að nota eftirmeðferðarbúnað til að draga úr losun efnisagna og köfnunarefnisoxíða (NO_x). Tæknileg endurskoðun skal fara fram fyrir 31. desember 2007 og þar sem við á skal íhuga að veita undanþágur eða að fresta dagsetningum gildistöku.

5) Þörf er á svipulli prófunaraðferð sem taki til þeirra vinnsluskilyrða sem einkenna raunverulegar notkunar- aðstæður vélbúnaðar af þessu tagi. Prófunin skal því m.a. taka til losunar, í viðeigandi hlutföllum, frá úpphituðum hreyfli.

6) Við aðstæður, sem valdar eru af handahófi og innan skilgreinds vinnusviðs, skal ekki farið yfir viðmiðunarmörkin um meira en sem nemur viðeigandi hundraðshluta.

7) Auk þess skal koma í veg fyrir notkun temprunarbúnaðar og órökrænna mengunarvarnaraðferða.

8) Samræma skal eins og frekast er unnt fyrirhugaðan heildarpakka viðmiðunarmarkna því sem gerist í Bandalaginu þannig að framleiðendum gefist kostur á að koma vöruhugmyndum sínum um hreyfla á heimsmarkað.

9) Beita skal losunarstöðlum vegna notkunar í tengslum við járnbrautir og á skipgengum vatnaleiðum og stuðla þannig að eflingu þeirra sem umhverfissvænna flutningsmáta.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 146, 30.4.2004, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 30/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 16.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 220, 16.9.2003, bls. 16.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 21. Október 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Ákvörðun ráðsins frá 30. mars 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 59, 27.2.1998, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2002/88/EB (Stjtið. ESB L 35, 11.2.2003, bls. 28).

10) Ef færanlegur vélbúnaður til nota utan vega samræmist framtíðarviðmiðunarmörkunum áður en fresturinn til þess að koma samræmingunni á rennur út skal vera unnt að gefa til kynna að svo sé.

- 11) Tæknin, sem þarf til að uppfylla kröfur áfanga III B og IV varðandi losunarmörk efnisagna og NO_x, er þess eðlis að draga verður úr brennisteinsinnihaldi eldsneytis miðað við núverandi magn í mörgum aðildarríkjum. Skilgreina skal viðmiðunareldsneyti sem endurspeglar stöðu mála á eldsneytismarkaðnum.
- 12) Miklu skiptir að losunaryörn sé fullnægjandi allan endingartíma hreyfla. Innleiða ber kröfur um endingu til að koma í veg fyrir að losunarvarnargetan skerðist.
- 13) Nauðsynlegt er að koma á sérstöku fyrirkomulagi til að framleiðendum búnaðar gefist ráðrúm til að hanna vörur sínar og ráða við litlar framleiðsluráðir.
- 14) Þar eð aðildarríkin geta ekki náð til fulls markmiðunum með þessari tilskipun, nánar tiltekið að bæta loftgæðin í framtíðinni, sökum þess að setja þarf reglur um takmörkun á losun að því er varðar framleiðsluvörur á vettvangi Bandalagsins, getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, sem sett er fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi því markmiði.
- 15) Því ber að breyta tilskipun 97/68/EB til samræmis við þetta.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 97/68/EB:

1. við 2. gr. bætist eftirfarandi undirliðir:

- „„skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum“: skip sem eru ætluð til nota á skipgengum vatnaleiðum, eru a.m.k. 20 m að lengd og a.m.k. 100 m³ að rúmmáli skv. formúlunni í lið 2.8a í 2. þætti I. viðauka eða dráttarbatár eða stjakkbatár sem hafa verið smíðaðir í þeim tilgangi að draga, ýta eða draga við hlið sér skip sem eru 20 m að lengd eða lengri.

Þessi skilgreining gildir ekki um eftirfarandi:

- skip sem flytja farþega, en ekki fleiri en 12 manns auk áhafnar,
- skemmtibátar sem eru styttri en 24 m að lengd (samkvæmt skilgreiningu í 2. mgr. 1. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/25/EB frá 16. júní 1994 um samræmingu laga og stjórnsýslufyrirmæla aðildarríkjanna um skemmtibáta (*),
- þjónustubátar eftirlitsyfirvalda,
- slökkviliðsbátar,
- herskip,

— fiskiskip á fiskiskipaskrá Bandalagsins,

— sjóskip, þ.m.t. dráttarbatár og stjakkbatár sem starfræktir eru eða staðsettir þar sem sjávarfalla gætir eða eru starfræktir tímabundið á skipgengum vatnaleiðum að því tilskildu að þau séu með gilt siglingaleyfi eða öryggisskírteini samkvæmt skilgreiningunni í lið 2.8b í 2. þætti I. viðauka,

— „framleiðandi upprunalegs búnaðar“: framleiðandi gerðar færanlegrar vélar sem ekki er notuð á vegum,

— „sveigjanleikaáætlun“: málsmeðferð sem gerir framleiðanda hreyfla kleift, á tímabilinu milli tveggja samliggjandi áfanga viðmiðunarmarka, að setja á markað takmarkaðan fjölda hreyfla sem setja skal í vélar sem notaðar eru utan vega og samræmast aðeins þeim viðmiðunarmörkum fyrir losun sem giltu í fyrri áfanga.

(*) Stjótd. EB L 164, 30.6.1994, bls. 15. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjótd. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).“;

2. ákvæðum 4. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi bætist við í lok 2. mgr.:

„Breyta skal VIII. viðauka í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 15. gr.“;

b) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„6. Setja má á markað þjöppukveikjuhreyfla sem ekki eru ætlaðir til að knýja eimreiðar, sporreiðar eða skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum, samkvæmt sveigjanleikaáætlun, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í XIII. viðauka, auk 1. – 5. mgr.“;

3. í 6.gr. bætist eftirfarandi málsgrein við:

„5. Þjöppukveikjuhreyflar, sem settir eru á markað samkvæmt „sveigjanleikaáætlun“, skulu merktir í samræmi við ákvæði XIII. viðauka.“;

4. eftirfarandi grein bætist við á eftir 7. gr.:

„7. gr. a

Skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum

1. Eftirfarandi ákvæði skulu gilda um hreyfla sem setja skal í skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum. Ákvæði 2. og 3. mgr. skulu ekki öðlast gildi fyrr en Miðnefnd um siglingar á Rínarfljóti (e. Central Commission of Navigation on Rhine; hér á eftir skammstöfuð CCNR) hefur viðurkennt að kröfur, sem settar eru fram í þessari tilskipun, jafngildi þeim sem settar eru fram í Mannheim-samningnum um siglingar á Rínarfljóti og framkvæmdastjórninni hefur verið tilkynnt um það.

2. Fram til 30. júní 2007 er aðildarríkjum óheimilt að synja um að settir séu á markað hreyflar sem uppfylla kröfurnar sem CCNR hefur sett í I. áfanga, en viðmiðunarmörk þess áfanga fyrir losun eru sett fram í XIV. viðauka.

3. Frá og með 1. júlí 2007 og fram til gildistöku nýrra viðmiðunarmarkna sem kynnu að bætast við sökum frekari breytinga á þessari tilskipun, er aðildarríkjum óheimilt að synja um markaðssetningu á hreyflum sem uppfylla kröfumnar sem CCNR hefur sett í II. áfanga, en viðmiðunarmörk þess áfanga fyrir losun eru sett fram í XV. viðauka.

4. Í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 15. gr. skal aðlagða VII. viðauka þannig að hann taki til viðbótarupplýsinga og upplýsinga um tiltekin atriði sem kunna að reynast nauðsynlegar að því er varðar gerðarviðurkenningavottorð fyrir hreyfla sem setja á í skip sem sigla á skipgengum vatnaleiðum.

5. Að því er þessa tilskipun varðar skulu hvers konar aukahreyflar, um borð í skipum sem sigla á skipgengum vatnaleiðum, með afl umfram 560 kW lúta sömu kröfum og knúningsvélar.“,

5. ákvæðum 8. gr. er breytt sem hér segir:

a) í stað fyrirsagnarinnar komi „Að setja á markað“,

b) eftirfarandi komi í stað 1. mgr.:

„1. Aðildarríkjum er óheimilt að synja um að settir séu á markað hreyflar, sem standast kröfur þessarar tilskipunar, hvort sem þeir hafa þegar verið settir upp í vél eða ekki.“,

c) eftirfarandi málsgrein bætist við eftir 2. mgr.:

„2a. Aðildarríkin skulu ekki gefa út skírteini Bandalagsins vegna siglinga á skipgengum vatnaleiðum sem kveðið er á um í tilskipun ráðsins 82/714/EEB frá 4. október 1982 um tæknilegar kröfur vegna skipa á skipgengum vatnaleiðum (*) til skipa ef hreyflar þeirra uppfylla ekki kröfur þessarar tilskipunar.

(*) Stjtið. EB L 301, 28.10.1982, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var breytt með aðildarlögunum frá 2003.“,

6. ákvæðum 9. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað inngangssetningar 3. mgr.:

„Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir gerð hreyfils eða hóp þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka, og synja um veitingu allra annarra gerðarviðurkenninga fyrir færanlegar vélar sem eru notaðar utan vega, hafi hreyfill verið settur í þær sem hefur ekki þegar verið settur á markað.“,

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við eftir 3. mgr.:

„3a. GERÐARVIÐURKENNING HREYFLA Í III. ÁFANGA A (HREYFILFLOKKAR: H, I, J og K)

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka,

og synja um veitingu allra annarra gerðarviðurkenninga fyrir færanlegar vélar sem eru notaðar utan vega, hafi hreyfill verið settur í þær sem hefur ekki þegar verið settur á markað:

— H: eftir 30. júní 2005 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,

— I: eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

— J: eftir 31. desember 2006 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,

— K: eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $19 \text{ kW} \leq P < 37 \text{ kW}$,

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.4 í I. viðauka.

3b. GERÐARVIÐURKENNING JAFNHRAÐA-HREYFLA Í III. ÁFANGA A (HREYFILFLOKKAR: H, I, J og K)

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka, og synja um veitingu allra annarra gerðarviðurkenninga fyrir færanlegar vélar sem eru notaðar utan vega, hafi hreyfill verið settur í þær sem hefur ekki þegar verið settur á markað:

— Jafnhraðahreyflar í H-flokki: eftir 31. desember 2009 fyrir hreyfla með afköst á bilinu: $130 \text{ kW} \leq P < 560 \text{ kW}$,

— Jafnhraðahreyflar í I-flokki: eftir 31. desember 2009 fyrir hreyfla með afköst á bilinu: $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

— Jafnhraðahreyflar í J-flokki: eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla með afköst á bilinu: $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,

— Jafnhraðahreyflar í K-flokki: eftir 31. desember 2009 fyrir hreyfla með afköst á bilinu: $19 \text{ kW} \leq P < 37 \text{ kW}$,

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.4 í I. viðauka.

3c. GERÐARVIÐURKENNING HREYFLA Í
III. ÁFANGA B (HREYFILFLOKKAR: L, M,
N og P)

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka, og synja um veitingu allra annarra gerðarviðurkenninga fyrir færanlegar vélar sem eru notaðar utan vega, hafi hreyfill verið settur í þær sem hefur ekki þegar verið settur á markað:

- L: eftir 31. desember 2009 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,
- M: eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $75 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,
- N: eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $56 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,
- P: eftir 31. desember 2011 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $37 \text{ kW} \leq P < 56 \text{ kW}$,

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.5 í I. viðauka.

3d. GERÐARVIÐURKENNING HREYFLA Í IV.
ÁFANGA (HREYFILFLOKKAR: Q og R)

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka, og synja um veitingu allra annarra gerðarviðurkenninga fyrir færanlegar vélar sem eru notaðar utan vega, hafi hreyfill verið settur í þær sem hefur ekki þegar verið settur á markað:

- Q: eftir 31. desember 2012 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$,
- R: eftir 30. september 2013 fyrir hreyfla — aðra en jafnhraðahreyfla — með afköst á bilinu: $56 \text{ kW} \leq P < 130 \text{ kW}$,

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.6 í I. viðauka.

3e. GERÐARVIÐURKENNING KNÚNINGS-
VÉLA Í III. ÁFANGA A, SEM NOTAÐAR
ERU Í SKIP Í SIGLINGUM Á SKIPGENGUM
VATNALEIÐUM (HREYFILFLOKKUR V)

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka:

— V1:1: eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla með 37 kW afköst eða meira og innan við $0,9$ lítra slagrymi á strokk,

— V1:2: eftir 30. júní 2005 fyrir hreyfla með $0,9$ lítra slagrymi eða meira, en minna en $1,2$ lítra á strokk,

— V1:3: eftir 30. júní 2005 fyrir hreyfla með $1,2$ lítra slagrymi eða meira, en minna en $2,5$ lítra á strokk og afköst á bilinu: $37 \text{ kW} \leq P < 75 \text{ kW}$,

— V1:4: eftir 31. desember 2006 fyrir hreyfla með $2,5$ lítra slagrymi eða meira, en minna en 5 lítra á strokk,

— V2: eftir 31. desember 2007 fyrir hreyfla með 5 lítra slagrymi eða meira á strokk,

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.4 í I. viðauka.

3f. GERÐARVIÐURKENNING KNÚNINGS-
VÉLA Í III. ÁFANGA A, SEM NOTAÐAR
ERU Í SPORREIÐAR

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka:

- RC A: eftir 30. júní 2005 fyrir hreyfla með afköst yfir 130 kW

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.4 í I. viðauka.

3g. GERÐARVIÐURKENNING KNÚNINGS-
VÉLA Í III. ÁFANGA B, SEM NOTAÐAR
ERU Í SPORREIÐAR

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviðurkenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka:

- RC B: eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla með afköst yfir 130 kW

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.5 í I. viðauka.

3h. GERÐARVIÐURKENNING KNÚNINGS-
VÉLA Í III. ÁFANGA A, SEM NOTAÐAR
ERU Í EIMREIÐAR

samræmi við einn þeirra flokka sem
skilgreindir eru í 2. og 3. mgr.

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviður-
kenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa
þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka:

— RL A: eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla með
afköst á bilinu: $130 \text{ kW} \leq P \leq 560 \text{ kW}$

— RH A: eftir 31. desember 2007 fyrir hreyfla með
afköst yfir: $560 \text{ kW} < P$

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru
í þessari tilskipun og ef losun efnisagna og mengandi
lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við
viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.4 í I. viðauka.
Ákvæði þessarar málsgreinar gilda ekki um gerðir og
hópa hreyfla, sem um ræðir, hafi samningar tekist um
kaup á hreyfli fyrir 20. maí 2004 og svo fremi að
hreyfillinn sé settur á markað eigi síðar en tveimur
árum eftir þá dagsetningu, sem á við um viðkomandi
flokk eimreiða.

3i. GERÐARVIÐURKENNING KNÚNINGS-
VÉLA Í III. ÁFANGA B, SEM NOTAÐAR
ERU Í EIMREIÐAR

Aðildarríkin skulu synja um veitingu gerðarviður-
kenningar fyrir eftirfarandi gerðir hreyfla eða hópa
þeirra og um útgáfu skjalsins sem lýst er í VII. viðauka:

— R B: eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla með
afköst yfir 130 kW

ef hreyfillinn stenst ekki þær kröfur sem tilgreindar eru
í þessari tilskipun og ef losun agna og mengandi
lofttegunda frá hreyflinum er ekki í samræmi við
viðmiðunarmörkin í töflunni í lið 4.1.2.5 í I. viðauka.
Ákvæði þessarar málsgreinar gilda ekki um gerðir og
hópa hreyfla, sem um ræðir, hafi samningar tekist um
kaup á hreyfli fyrir 20. maí 2004 og svo fremi að
hreyfillinn sé settur á markað eigi síðar en tveimur
árum eftir þá dagsetningu, sem á við um viðkomandi
flokk eimreiða.“

c) í stað fyrirsagnar 4. mgr. komi eftirfarandi:

„AÐ SETJA Á MARKAÐ: FRAMLEIÐSLUDAGUR
HREYFILA“

d) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„4a. Með fyrirvara um ákvæði 7. gr. a og 3.
mgr.(g og h) 9. gr. og að undanskildum
vélum og hreyflum sem ætlaðir eru til
útflutnings til þriðju landa, eftir dagsetning-
arnar sem um getur hér á eftir, skulu
aðildarríkin aðeins leyfa að hreyflar séu
settir á markað, hvort sem þeir hafa verið
settir í vélar eða ekki, ef þeir standast
kröfur þessarar tilskipunar og einungis ef
hreyfillinn hefur verið viðurkenndur í

Hreyflar í III. áfanga A sem ekki eru jafnhraðahreyflar

— flokkur H: 31. desember 2005

— flokkur I: 31. desember 2006

— flokkur J: 31. desember 2007

— flokkur K: 31. desember 2006.

Hreyflar í III. áfanga A sem notaðir eru í skip í
siglingum á skipgengum vatnaleiðum

— flokkur V1:1: 31. desember 2006

— flokkur V1:2: 31. desember 2006

— flokkur V1:3: 31. desember 2006

— flokkur V1:4: 31. desember 2008

— flokkar í V2: 31. desember 2008.

Jafnhraðahreyflar í III. áfanga A

— flokkur H: 31. desember 2010

— flokkur I: 31. desember 2010

— flokkur J: 31. desember 2011

— flokkur K: 31. desember 2010.

Hreyflar í sporreiðum, í III. áfanga A

— flokkur RC A: 31. desember 2005.

Hreyflar í eimreiðum, í III. áfanga A

— flokkur RL A: 31. desember 2006

— flokkur RH A: 31. desember 2008.

Hreyflar í III. áfanga B sem ekki eru jafnhraðahreyflar

— flokkur L: 31. desember 2010

— flokkur M: 31. desember 2011

— flokkur N: 31. desember 2011

— flokkur P: 31. desember 2012.

Hreyflar í sporreiðum í III. áfanga B

— flokkur RC B: 31. desember 2011.

Hreyflar í eimreiðum í III. áfanga B

— flokkur R B: 31. desember 2011.

Hreyflar í IV. áfanga sem ekki eru jafnhraðahreyflar

— flokkur Q: 31. desember 2013

— flokkur R: 30. september 2014.

Fyrir hvern flokk skal fresta framkvæmd á framan-
greindum kröfum, um tvö ár að því er varðar hreyfla
sem voru framleiddir fyrir téða dagsetningu.

Leyfi, sem veitt eru fyrir hreyfla í einum áfanga
viðmiðunarmarkað fyrir losun, skulu falla niður frá og
með lögboðinni framkvæmd næsta áfanga viðmiðunar-
markaða.“

e) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„4b. Merkingar til að sýna að kröfur III. áfanga A og B og IV. áfanga séu uppfylltar fyrir en ætlað var.

Fyrir gerðir hreyfla eða hópa þeirra sem uppfylla viðmiðunarmörk, sem eru sett fram í töflunni í lið 4.1.2.4, 4.1.2.5 og 4.1.2.6 í I. viðauka, fyrir dagsetningarnar sem mælt er fyrir um í 4. mgr. þessarar greinar, skulu aðildarríki heimila sérstakar merkingar og áletranir til að sýna að viðkomandi tæki uppfylli kröfur um viðmiðunarmörk fyrir dagsetningarnar sem mælt er fyrir um.“

7. ákvæðum 10. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað 1. mgr. og 1. mgr. a:

„1. Kröfur í 1. og 2. mgr. 8. gr., 4. mgr. 9. gr. og 5. mgr. 9. gr. a gilda ekki um:

— hreyfla fyrir heraflla,

— hreyfla sem eru undanþegnir í samræmi við 1. mgr. a og 2. mgr.,

— hreyfla sem einkum eru ætlaðir til notkunar við sjósetningu og upptöku björgunarbáta,

— hreyfla sem einkum eru ætlaðir til notkunar við sjósetningu og upptöku báta sem ýtt er úr vör.

1a. Með fyrirvara um 7.gr.a og 3. mgr., (g og -h), í 9. gr. skulu varahreyflar, að frátöldum hreyflum sporreiða, eimreiða og knúningsvélum skipa í siglingum á skipgengum vatnaleiðum, vera í samræmi við þau viðmiðunarmörk sem sett voru fyrir hreyfilinn, sem skipta á um, þegar hann var upphaflega settur á markað.

Textinn „VARAHREYFILL“ skal fylgja á merkimiða á hreyflinum eða honum bætt í notendahandbók.“

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„5. Setja má hreyfla á markað samkvæmt „sveigjanleikaáætlun“ í samræmi við ákvæði XIII. viðauka.

6. Ákvæði 2. mgr. skulu ekki gilda um knúningsvélur sem setja skal í skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum.

7. Aðildarríkin skulu heimila að hreyflar, eins og þeir eru skilgreindir í A(i) og A(ii) í I. viðauka, séu settir á markað samkvæmt „sveigjanleikaáætluninni“ í samræmi við ákvæði XIII. viðauka.“

8. viðaukarnir breytist sem hér segir:

a) ákvæðum I., III., V., VII. og XII. viðauka er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa tilskipun,

b) í stað VI. viðauka komi II. viðauki við þessa tilskipun,

c) nýr XIII. viðauki bætist við, en texti hans kemur fram í III. viðauka við þessa tilskipun,

d) nýr XIV. viðauki bætist við, en texti hans kemur fram í IV. viðauka við þessa tilskipun,

e) nýr XV. viðauki bætist við, en texti hans kemur fram í IV. viðauka við þessa tilskipun,

og skránni yfir fyrirbyggjandi viðauka skal breytt í samræmi við það.

2. gr.

Framkvæmdastjórnin skal eigi síðar en 31. desember 2007:

a) endurmeta skrá sína um áætlaða losun utan vega og huga sérstaklega að þáttum sem hugsanlega þarf að yfirfara og að leiðréttingarstuðlum,

b) kanna þá tækni sem völ er á, þ.m.t. frá sjónarhóli kostnaðar- og ábatagreiningar, í því augnamiði að staðfesta viðmiðunarmörk III. áfanga B og IV. áfanga, að meta hugsanlega þörf fyrir frekari sveigjanleika, undanþágur eða frestun á því að taka í notkun tilteknar gerðir búnaðar eða hreyfla og að taka tillit til hreyfla sem settir hafa verið í færanlegan vélbúnað sem ætlaður er til árstíðarbundinnar notkunar utan vega,

c) leggja mat á beitingu prófunarlotna á hreyfla í sporreiðum og eimreiðum og, þegar um eimreiðar er að ræða, meta kostnað og ávinning af frekari lækun viðmiðunarmarkanna fyrir losun í ljósi tækninnar sem notuð er við eftirmeðferð köfnunarefnisoxíða (NO_x),

d) kanna þörfina á því að koma á enn fleiri viðmiðunarmörkum fyrir hreyfla sem nota á um borð í skipum í siglingum á skipgengum vatnaleiðum, með sérstöku tilliti til tæknilegrar og efnahagslegrar hagkvæmni annars stigs mengunarmildunarkosta við slíka notkun,

e) kanna þörfina á því að koma á viðmiðunarmörkum fyrir losun hreyfla með minni afköst en 19 kW og meiri en 560 kW,

f) kanna hvort völ sé á eldsneyti sem uppfyllir kröfur þeirrar tækni sem nota þarf í III. áfanga B og IV. áfanga,

g) kanna við hvaða vinnsluskilyrði hreyfla fara má yfir þau viðmiðunarmörk losunar, sem mælt er fyrir um í liðum 4.1.2.5 og 4.1.2.6 í I. viðauka, um meira en nemur leyfilegu hámarkshlutfalli og leggja fram tillögur, eftir því sem við á, um tæknilega aðlögun tilskipunarinnar í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 15. gr. tilskipunar 97/68/EB,

h) meta þörfina fyrir samræmismatskerfi vegna véla sem eru í notkun og athuga ýmsa kosti varðandi framkvæmd þess,

i) íhuga setningu ítarlegra reglna til að koma í veg fyrir að reynt verði að komast með sviksamlegum hætti gegnum prófunarlotur eða sniðganga þær („cycle beating“ og „cycle by-pass“),

og, eftir því sem við á, leggja tillögur fyrir Evrópuþingið og ráðið.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 20. maí 2005. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

4. gr.

Aðildarríkin skulu ákvarða þau refsíákvæði sem gilda eiga um brot á innlendum ákvæðum sem samþykkt eru samkvæmt þessari tilskipun og skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að hrinda þeim í framkvæmd. Þau refsíákvæði, sem eru

samþykkt, skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og letjandi. Aðildarríkin skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi ákvæði eigi síðar en 20. maí 2005 og tilkynna henni um allar seinni breytingar á þeim án tafar.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 21. apríl 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

I. VIÐAUKI

1. Ákvæðum I. viðauka er breytt sem hér segir:

1. Lið 1 er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað A-liðar:

„A. Þær eru gerðar til og eru færar um að hreyfa sig úr stað eða vera færðar úr stað, á vegum eða utan þeirra, og eru með

i) þjöppukveikjuhreyfli með nettóafli í samræmi við lið 2.4 sem er a.m.k. 19 kW en ekki meira en 560 kW og eru keyrðar á breytilegum hraða frekar en einum stöðugum hraða, eða

ii) þjöppukveikjuhreyfli með nettóafli í samræmi við lið 2.4 sem er a.m.k. 19 kW en ekki meira en 560 kW og eru keyrðar á stöðugum hraða. Viðmiðunarmörk gilda aðeins frá 31. desember 2006, eða

iii) bensínknúnum neistakveikjuhreyfli með nettóafli í samræmi við lið 2.4 sem er ekki meira en 19 kW, eða

iv) hreyflum sem eru hannaðir til að knýja sporreiðar, en það eru sjálfknúin ökutæki sem ganga á brautarteinum og eru sérstaklega hönnuð til að flytja vörur og eða farþega, eða

v) hreyflum sem eru hannaðir til að knýja eimreiðar, en það er sjálfknúinn búnaður sem gengur á brautarteinum og er sérstaklega hannaður til að færa úr stað eða knýja lestarvagna sem eru hannaðir til að flytja vörur, farþega og annan búnað en eru sjálfir ekki til þess hannaðir eða ætlaðir til að flytja vörur, farþega (að frátöldum þeim sem starfa um borð í eimreiðinni) eða annan búnað. Hvers konar hjálparvélar eða aukahreyflar, sem eru til þess gerðir að knýja búnað sem er hannaður til notkunar við viðhald eða byggingarframkvæmdir í tengslum við járnbrautateina, heyra ekki undir þessa málsgrein heldur A(i).“,

b) eftirfarandi komi í stað B-liðar:

„B. Skip, að frátöldum þeim sem eru ætluð til nota á skipgengum vatnaleiðum“,

c) C-liður falli niður.

2. Lið 2 er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi bætist við:

„2.8a: 100 m^3 rúmmál eða meira merkir, að því er varðar skip sem ætlað er til nota á skipgengum vatnaleiðum, rúmmál þess reiknað samkvæmt formúlunni $L \cdot B \cdot T$, þar sem „L“ er hámarks lengd bols, að frátöldu stýri og bugspjóti, „B“ er hámarksbreidd bols í metrum, mæld að ytri mörkum byrðings (að frátöldum spaðahjólum, núningslistum o.s.frv.) og „T“ er lóðrétt fjarlægð frá lægsta mótaða punkti bols eða kjalar að hámarks djúpristulínu.

2.8b: gilt siglinga- og öryggisskírteini:

a) skírteini sem staðfestir samræmi við alþjóðasamninginn um öryggi mannlífa á hafinu frá 1974 (SOLAS), með áorðnum breytingum eða jafngildi þess, eða

b) skírteini sem staðfestir samræmi við alþjóðasamninginn um hleðslumerki skipa frá 1966, með áorðnum breytingum eða jafngildi þess og skírteini (IOPP certificate) sem staðfestir samræmi við alþjóðasamninginn um varnir gegn mengun frá skipum frá 1973 (MARPOL), með áorðnum breytingum.

2.8c: *Temprunarbúnaður*: búnaður sem mælir eða skynjar eða bregst við vinnslufæribreytum í þeim tilgangi að setja í gang, stilla, seinka eða enda aðgerð einhvers hluta mengunarvarnakerfisins þannig að virkni mengunarvarnakerfisins minnkar við eðlilegar aðstæður sem má vænta við venjulegan rekstur og notkun færanlegs vélbúnaðar utan vega nema að notkun slíks temprunarbúnaðar sé að miklu leyti innifalin í prófunarferlinu sem notað er við vottun losunar.

2.8d: *Órókrænar mengunarvarnaraðferðir*: aðferð eða ráðstöfun sem veldur því að virkni mengunarvarnakerfis, þegar færanlegur vélbúnaður til nota utan vega er notaður við eðlilegar notkunaraðstæður, fer niður á lægra stig en búist er við í þeim losunarprófunarferlum sem notuð eru.“,

b) eftirfarandi lið er skotið inn:

„2.17. *prófunarlota*: röð prófunarpunkta þar sem hreyfillinn gengur á tilteknum hraða með tiltekið snúningsvægi við stöðugar aðstæður (NRSC-prófun) eða við svipul vinnsluskilyrði (NRTC-prófun)“,

c) liður 2.17 skal endurtölusettur 2.18 og í stað hans komi eftirfarandi:

„2.18. **Tákn og skammstafanir**

2.18.1. Tákn fyrir prófunarfæribreytur

Tákn	Eining	Heiti
A/F_{st}	-	Efnahlutfall lofts og eldsneytis
A_p	m^2	Þversniðsflatarmál jafnstreymisnema fyrir sýnatöku
A_T	m^2	Þversniðsflatarmál útblástursrörs
A_{ver}	Vegin meðalgildi fyrir:	
	m^3/h	— rúmmálsstreymi
	kg/h	— massastreymi
C_1	-	Vetniskolefni sem er jafngilt einni kolefnisfrumeind
C_d	-	Útblástursstuðull þregslarörs með hljóðseinu loftstreymi (SSV)
$Conc$	ppm	Styrkur (með þann efnisþátt, sem gefur nafn, sem viðskeyti)
$Conc_c$	ppm	Bakgrunnsleiðréttur styrkur
$Conc_d$	ppm	Styrkur mengunarefnis sem mælist í þynningarloftinu
$Conc_e$	ppm	Styrkur mengunarefnis sem mælist í þynnta útblástursloftinu
d	m	Þvermál
DF	-	Þynningarstuðull
f_a	-	Stuðull fyrir andrúmsloft í rannsóknastofu
G_{AIRD}	kg/h	Massastreymi inntakslofts, miðað við þurrt ástand
G_{AIRW}	kg/h	Massastreymi inntakslofts, miðað við rakt ástand
G_{DILW}	kg/h	Massastreymi þynningarlofts, miðað við rakt ástand
G_{EDFW}	kg/h	Ígildi massastreymis þynnts útblásturslofts, miðað við rakt ástand
G_{EXHW}	kg/h	Massastreymi útblásturslofts, miðað við rakt ástand
G_{FUEL}	kg/h	Massastreymi eldsneytis
G_{SE}	kg/h	Massastreymi sýnis úr útblásturslofti
G_T	$cm^3/mín$	Streymi sporlofttegunda
G_{TOTW}	kg/h	Massastreymi þynnts útblásturslofts, miðað við rakt ástand
H_a	g/kg	Algildisraki lofts við inntak
H_d	g/kg	Algildisraki þynningarlofts
H_{REF}	g/kg	Viðmiðunargildi algildisraka (10,71 g/kg)
i	-	Hnévísir sem táknar tiltekinn prófunarþátt (fyrir NRSC-prófun) eða augnabliksgildi (fyrir NRTC-prófun)
K_H	-	Rakaleiðréttingarstuðull fyrir NO_x
K_p	-	Rakaleiðréttingarstuðull vegna agna
K_V	-	Kvörðunarfall fyrir þregslu með markstreymi (CFV)
$K_{W,a}$	-	Leiðréttingarstuðull fyrir inntaksloft, úr þurru yfir í rakt ástand.

Tákni	Eining	Heiti
$K_{W,d}$	-	Leiðréttingarstuðull fyrir þynningarloft, frá þurru yfir í rakt ástand
$K_{W,e}$	-	Leiðréttingastuðull fyrir þynnt útblástursloft, frá þurru yfir í rakt ástand
$K_{W,r}$	-	Leiðréttingastuðull fyrir óþynnt útblástursloft, frá þurru yfir í rakt ástand
L	%	Snúningsvægi tilgreint sem hundraðshluti af mesta snúningsvægi við prófunarhraðann
M_d	mg	Massi agnasýnis úr þynningarloftinu sem er safnað
M_{DIL}	kg	Massi sýnis þynningarlofts sem fer í gegnum agnasíuna
M_{EDFW}	kg	Massi ígildis þynnts útblásturslofts í lotunni
M_{EXHW}	kg	Heildarútblastursmassastreymi í lotunni
M_f	mg	Massi agnasýnis sem er safnað
$M_{f,p}$	mg	Massi sýnis agna sem safnast á aðalsíuna
$M_{f,b}$	mg	Massi sýnis agna sem safnast á aukasíuna
M_{gas}	g	Heildarmassi mengandi lofttegundar í lotunni
M_{PT}	g	Heildarmassi agna í lotunni
M_{SAM}	kg	Massi sýnis þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum agnasíuna
M_{SE}	kg	Massi útblásturslofts sem safnast í lotunni
M_{SEC}	kg	Massi þynningarlofts á síðara þrepi
M_{TOT}	kg	Heildarmassi tvíþynnts útblásturs í lotunni
M_{TOTW}	kg	Heildarmassi þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum þynningarörið í lotunni, í röku ástandi
$M_{TOTW,I}$	kg	Augnabliksmassi þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum þynningarörið, í röku ástandi
mass	g/h	Hnévísir sem táknar massastreymi losunar
N_p	-	Heildarsnúningafjöldi ruðningsdælnnar meðan á prófunarlotunni stendur
n_{ref}	mín^{-1}	Viðmiðunarsnúningshraði vegna NRTC-prófunar
n^{sp}	s^{-2}	Afleiða snúningshraðans
P	kW	Hemlaafl, óleiðrétt
p_1	kPa	Þrýstingsfall niður fyrir þrýsting andrúmslofts, við inntak ruðningsdælnnar (PDP)
P_A	kPa	Raunþrýstingur
P_a	kPa	Gufumettunarþrýstingur inntakslofts hreyfilsins (ISO 3046: $p_s = \text{PSY}$ prófunaraðstæður)

Tákn	Eining	Heiti
P_{AE}	kW	Uppgefið heildarafl sem aukabúnaður nemur, sem festur er á fyrir prófunina og ekki er krafist í lið 2.4. í þessum viðauka
P_B	kPa	Heildarloftþrýstingur (ISO 3046; $P_x = P_X$ Heildarþrýstingur við staðaraðstæður $P_y = P_Y$ Heildarþrýstingur við prófunaraðstæður)
p_d	kPa	Gufumettunarþrýstingur þynningarlofts
P_M	kW	Hámarksafl við prófunarhraða, við prófunaraðstæður (sjá 1. viðbæti VII. viðauka)
P_m	kW	Afl mælt á prófunarbekk
p_s	kPa	Loftþrýstingur án raka
q	-	Þynningarhlutfall
Q_s	m ³ /s	Rúmmálsstreymi gassýnissafnara (CVS)
r	-	Hlutfallið milli raunstöðuprýstings við SSV-þrengingu og inntak
r		Hlutfall þversniðsflatarmáls jafnstreymisnema og útblástursrörs
R_a	%	Hlutfallslegt rakastig lofts við inntak
R_d	%	Hlutfallslegt rakastig þynningarlofts
Re	-	Reynolds-tala
R_f	-	Svörunarstuðull fyrir logaljómunarnema
T	K	Alhiti
t	s	Mælingartími
T_a	K	Alhiti inntakslofts
T_D	K	Alhiti við daggarmörk
T_{ref}	K	Viðmiðunarhitastig brunalofts (298 K)
T_{sp}	N·m	Snúningsvægi sem farið er fram á í svipulu prófunarlotunni
t_{10}	s	Tími sem líður frá þrepaflagi þar til 10% af lokaniðurstöðu greinist
t_{50}	s	Tími sem líður frá þrepaflagi þar til 50% af lokaniðurstöðu greinist
t_{90}	s	Tími sem líður frá þrepaflagi þar til 90% af lokaniðurstöðu greinist
Δt_i	s	Tímabil augnabliksmarkstreymis um þrengsli
V_0	m ³ /rev	Rúmmálsstreymi um ruðningsdælu við raunverulegar aðstæður
W_{act}	kWh	Raunveruleg vinna framkvæmd í NRTC-lotu
WF	-	Vogtala
WF_E	-	Virk vogtala
X_0	m ³ /rev	Kvörðunarfall rúmmálsstreymis um ruðningsdælu
Θ_D	kg·m ²	Hverfitregða hvirfilstraumsaflmælis
β	-	hlutfallið milli þvermáls SSV þrengingar, d, og innra þvermáls inntaksrörsins
λ	-	Hlutfall lofts og eldsneytis, raunverulegt A/F deilt með efnahlutfalli A/F
ρ_{EXH}	kg/m ³	Eðlismassi útblásturslofts

2.18.2. Tákn fyrir efnisþætti

CH ₄	Metan
C ₃ H ₈	Própan
C ₂ H ₆	Etan
CO	Kolsýringur
CO ₂	Koltvísýringur
DOP	Díóktýlþalat
H ₂ O	Vatn
HC	Vetniskolefni
NO _x	Köfnunarefnisoxíð
NO	Köfnunarefniseinoxíð
NO ₂	Köfnunarefnistvíoxíð
O ₂	Súrefni
PT	Efnisagnir
PTFE	Pólýtetraflúóróetýlen

2.18.3. Skammstafanir

CFV	Markstreymisþrengsli
CLD	Efnaljómunarnemi
CI	Þjöppukveikja
FID	Logajónunarnemi
FS	Fullt kvarðaútslag
HCLD	Hitaður efnaljómunarnemi
HFID	Hitaður logajónunarnemi
NDIR	Ódreifinn innroðagreinnir
NG	Jarðgas
NRSC	Lota við stöðugar aðstæður utan vega
NRTC	Svipul lota utan vega
PDP	Ruðningsdæla
SI	Neistakveikja
SSV	Þrengsli með hljóðseinu loftstreymi

3. Við 3. lið bætist eftirfarandi liður:

„3.1.4. merkimiðum í samræmi við ákvæði XIII. viðauka ef hreyfillinn er settur á markað samkvæmt sveigjanleikaáætlun.“

4. Lið 4 er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi bætist við í lok liðar 4.1.1.:

„Allir hreyflar, sem gefa frá sér útblástursloft blandað með vatni, skulu búnir tengingu í útblásturskerfinu sem er aftan við hreyfillinn en svo að útblásturinn komist í snertingu við vatn (eða annað kæli- eða hreinsunarefni) þannig að unnt sé tímabundið að koma fyrir sýnatökubúnaði fyrir lofttegundir eða efnisagnir í útblæstri. Mikils er um vert að slík tenging sé þannig staðsett að vel blandað, dæmigert sýni fáið úr útblæstrinum. Tengingin skal snittuð að innan með stöðluðu rörsnitti sem ekki er stærra en hálfur þumlungur og lokuð með tappa meðan hún er ekki í notkun (nota má sambærilegar tengingar).“

b) eftirfarandi liður bætist við:

„4.1.2.4. Losun kolsýrings, samanlögð losun vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða og losun efnisagna skal, í III. áfanga A, ekki vera meiri en gildin sem sýnd eru í töflunni fyrir neðan:

Hreyflar sem ætlaðir eru til annars en að knýja skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum, eimreiðar eða sporreiðar:

Flokkur: Nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC+NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
H: 130 kW ≤ P ≤ 560 kW	3,5	4,0	0,2
I: 75 kW ≤ P < 130 kW	5,0	4,0	0,3
J: 37 kW ≤ P < 75 kW	5,0	4,7	0,4
K: 19 kW ≤ P < 37 kW	5,5	7,5	0,6

Hreyflar sem eru notaðir til að knýja skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum

Flokkur: Sprengirými/nettóafli (SV/P) (lítrar á strokk/kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC+NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
V1:1 SV < 0,9 og P ≥ 37 kW	5,0	7,5	0,40
V1:2 0,9 ≤ SV < 1,2	5,0	7,2	0,30
V1:3 1,2 ≤ SV < 2,5	5,0	7,2	0,20
V1:4 2,5 ≤ SV < 5	5,0	7,2	0,20
V2:1 5 ≤ SV < 15	5,0	7,8	0,27
V2:2 15 ≤ SV < 20 og	5,0	8,7	0,50
V2:3 15 ≤ SV < 20	5,0	9,8	0,50
V2:4 20 ≤ SV < 25	5,0	9,8	0,50
V2:5 25 ≤ SV < 30	5,0	11,0	0,50

Hreyflar sem eru notaðir til að knýja eimreiðar

Flokkur: Nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC+NO _x) (g/kWh)		Efnisagnir (PT) (g/kWh)
RL A: 130 kW ≤ P ≤ 560 kW	3,5	4,0		0,2
	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Vetniskolefni (HC) (g/kWh)	Köfnunarefnisoxíð (NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
RH A: P > 560 kW	3,5	0,5	6,0	0,2
RH A: Hreyflar þar sem P > 2000 kW og SV > 5 l/strokk	3,5	0,4	7,4	0,2

Hreyflar sem eru notaðir til að knýja sporreiðar

Flokkur: nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC+NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
RC A: 130 kW < P	3,5	4,0	0,20

c) eftirfarandi lið er skotið inn:

„4.1.2.5. Losun kolsýrings, losun vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (eða summa þeirra þar sem við á) og losun efnisagna skal, í III. áfanga B, ekki vera meiri en gildin sem sýnd eru í töflunni fyrir neðan:

Hreyflar sem ætlaðir eru til annars en að knýja eimreiðar, sporreiðar eða skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum

Flokkur: Nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Vetniskolefni (HC) (g/kWh)	Köfnunarefnisoxíð (NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
L: 130 kW ≤ P ≤ 560 kW	3,5	0,19	2,0	0,025
M: 75 kW ≤ P < 130 kW	5,0	0,19	3,3	0,025
N: 56 kW ≤ P < 75 kW	5,0	0,19	3,3	0,025
		Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC+NO _x) (g/kWh)		
P: 37 kW ≤ P < 56 kW	5,0	4,7		0,025

Hreyflar sem eru notaðir til að knýja sporreiðar

Flokkur: nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Vetniskolefni (HC) (g/kWh)	Köfnunarefnisoxíð (NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
RC B: 130 kW < P	3,5	0,19	2,0	0,025

Hreyflar sem eru notaðir til að knýja eimreiðar:

Flokkur: nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Summa vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (HC + NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
RC B: 130 kW < P	3,5	4,0	0,025

d) eftirfarandi liður bætist við á eftir nýja liðnum 4.1.2.5:

„4.1.2.6. Losun kolsýrings, losun vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða (eða summa þeirra þar sem við á) og losun efnisagna skal, í IV. áfanga, ekki vera meiri en gildin sem sýnd eru í töflunni fyrir neðan:

Hreyflar sem ætlaðir eru til annars en að knýja eimreiðar, sporreiðar eða skip í siglingum á skipgengum vatnaleiðum

Flokkur: Nettóafli (P) (kW)	Kolsýringur (CO) (g/kWh)	Vetniskolefni (HC) (g/kWh)	Köfnunarefnisoxíð (NO _x) (g/kWh)	Efnisagnir (PT) (g/kWh)
Q: 130 kW ≤ P ≤ 560 kW	3,5	0,19	0,4	0,025
R: 56 kW ≤ P < 130 kW	5,0	0,19	0,4	0,025“

e) eftirfarandi lið er skotið inn:

„4.1.2.7. Viðmiðunarmörkin, sem um getur í lið 4.1.2.4., 4.1.2.5. og 4.1.2.6., skulu ná yfir þá skertu mengunarmargetu sem reiknuð er út í samræmi við 5. viðbæti III. viðauka.

Þegar um er að ræða kröfurnar um viðmiðunarmörk í lið 4.1.2.5. og 4.1.2.6. og við öll álagsskilyrði sem valin eru af handahófi og tilheyra afmörkuðu stýranleikasvæði og að undanskildum tilgreindum notkunarskilyrðum hreyfls sem ekki eru háð slíku ákvæði, skulu losunarsýnin, sem tekin eru á tíma sem getur verið allt niður í 30 sekúndur, ekki innihalda meira umfram viðmiðunarmörkin í töflunum hér að framan en sem nemur 100%. Í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 15. gr., skal skilgreina stýranleikasvæðið, en um það gildir hundraðshlutfallið sem ekki má fara yfir, auk undanskilinna notkunarskilyrða hreyfls.“,

f) liður 4.1.2.4 skal endurtölusettur sem 4.1.2.8.

2. Ákvæðum III. viðauka er breytt sem hér segir:

1. Lið 1 er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi bætist við lið 1.1.:

„Tveimur prófunarlotum er lýst sem beita skal samkvæmt ákvæðum liðar 1 í I. viðauka:

- stöðugri lotu utan vega (NRSC) sem beita skal í I., II., og III. áfanga A og á jafnhraðahreyfla svo og í III. áfanga B og IV. áfanga þegar um er að ræða mengandi lofttegundir,
- svipulli lotu utan vega (NRTC) sem beita skal til að mæla efnisagnir í útblæstri í III. áfanga B og IV. áfanga og á alla hreyfla nema jafnhraðahreyfla. Að vali framleiðanda má einnig beita þessari prófun í III. áfanga A og í III. áfanga B og IV. áfanga þegar um er að ræða mengandi lofttegundir,
- beita skal ISO-prófunaraðferðinni, sem tilgreind er í ISO 8178-4:2002 [E] og í MARPOL-samningi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar frá '73/78, VI. viðauka (NO_x-kóði), ef hreyfillinn er ætlaður til notkunar í skipum í siglingum á skipgengum vatnaleiðum,
- beita skal stöðugri lotu utan vega (NRSC) til að mæla mengandi lofttegundir og efnisagnir í III. áfanga A og í III. áfanga B ef um er að ræða hreyfil sem nota á til að knýja sporreiðar,
- beita skal stöðugri lotu utan vega (NRSC) til að mæla mengandi lofttegundir og efnisagnir í III. áfanga A og í III. áfanga B ef um er að ræða hreyfil sem nota á til að knýja eimreiðar.“,

b) eftirfarandi liður bætist við:

„1.3. Mælingaraðferð:

Meðal útblástursfema frá hreyflinum sem mæla skal eru loftkenndir efnisþættir (kolsýringur, heildarmagn vetniskolefna og köfnunarefnisoxíð) og efnisagnir. Auk þess er koltvísýringur oft notaður sem sporlofttegund til þess að ákvarða þynningarlutfall hluta- og heildarstreymisþynningarkerfa. Í samræmi við góðar starfsvenjur í verkfræði kemur sú regla, að mæla ávallt koltvísýring, að góðum notum við að greina vandkvæði við mælingar meðan á prófun stendur.

1.3.1. NRSC prófun:

Meðan á tilskilinni prófunarröð stendur við notkunarskilyrði þar sem hreyflar eru upphitaðir skal stöðugt fylgst með magni framangreindrar losunar með útblæstri, með því að taka stöðugt sýni úr óþynntu útblásturslofti. Prófunarlotan samanstendur af allmörgum prófunarþáttum fyrir hraða og snúningsvægi (álag) sem ná yfir dæmigert vinnusvið dísilhreyfla. Meðan á hverjum þætti stendur skal ákvarða styrk hverrar mengandi lofttegundar, streymi útblásturs og vélarafsláfköst hreyfls og finna vægi mældra gilda. Agnasýnið skal vera þynnt með sérmeðhöndluðu andrúmslofti. Taka skal eitt sýni í öllu prófunarferlinu og það látið safnast fyrir á viðeigandi síum.

Einnig kemur til greina að taka sýni með aðgreindum síum, eitt fyrir hvern prófunarþátt og reikna niðurstöðu með tilliti til vægis prófunarlotna.

Massi hvers mengunarefnis, sem losað er á kílóvattstund, mældur í grómmum, skal ákvarðaður eins og lýst er í 3. viðbæti þessa viðauka.

1.3.2. NRTC prófun:

Tilskilin, svipul prófunarlota er keyrð tvisvar, en hún byggist í flestum atriðum að verulegu leyti á vinnsluskilyrðum dísilhreyfla í vélum sem nota á utan vega:

- Í fyrsta sinn (kaldræsing) eftir að hreyfillinn hefur náð stofuhita og hitastig kælivökvans og smurolíunnar, eftirmeðferðarkerfa og alls aukastjórnþúnaðar hreyfilsins hefur stöðgast milli 20 og 30 °C.
- Í annað sinn (heitræsing) eftir tuttugu mínútna hitauppsöfnun, sem hefst þegar í stað að lokinni kaldræsing.

Meðan á þessari prófunarröð stendur skal rannsaka framangreind mengunarefni. Að fengnum afturverkunargildum fyrir snúningsvægi og -hraða, sem aflmælir hreyfilsins skráir, skal nota þau til að tegra (heilda) aflið með tilliti til tímans sem lotan tekur og fá þannig fram þá vinnu sem hreyfillinn afkastar meðan á lotunni stendur. Ákvarða skal styrk loftkenndu efnisþáttanna í allri lotunni, annað hvort í óþynnta útblástursloftinu með því að tegra merki greiningartækisins, í samræmi við 3. viðbæti við þennan viðauka, eða í þynntu útblásturslofti heildastreymisþynningarkerfis sýnatöku úr föstu rúmmáli (gassýnissafnara (CVS)), annað hvort með tegrun eða með því að taka sýni í sýnatökusekk, í samræmi við 3. viðbæti við þennan viðauka. Að því er varðar efnisagnir, skal safna hlutfallslegu sýni úr þynntu útblásturslofti á sérstaka síu annað hvort með hlutastreymisþynningu eða heildastreymisþynningu. Ákvarða skal streymi þynnts eða óþynnts útblásturslofts í lotunni, eftir því hvaða aðferð er viðhöfð, svo að unnt sé að reikna út massa losaðra mengunarefna. Massi hvers mengunarefnis, sem losaður er á kílóvattstund, mældur í grómmum, skal ákvarðaður út frá venslum massalosunargilda og vinnu hreyfilsins.

Losun (g/kWh) skal mæld bæði meðan á kaldræsingunni og heitræsingunni stendur. Finna skal samsett, vegin losunargildi með því að gefa niðurstöðunum úr kaldræsingunni 10% vægi en niðurstöðunum úr heitræsingunni 90% vægi. Vegnar, samsettar niðurstöður skulu uppfylla kröfur staðlanna.

Áður en samsetta prófunarröðin hefst (köld og heit) skal breyta táknum (I. viðauki, liður 2.18), prófunarröð (III. viðauki) og útreikningsjöfnum (III. viðauki, III. viðbætur) í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 15. gr.“

2. Lið 2 er breytt sem hér segir:

a) í stað liðar 2.2.3 komi eftirfarandi:

„2.2.3. Hreyflar með hleðsluloftskælingu

Hitastig hleðsluloftsins skal skráð og við tilgreindan hámarksnafnhraða og fullt álag skulu frávik þess frá því hámarkshitastigi hleðslulofts sem framleiðandinn tilgreinir, ekki vera meiri en ± 5 K. Hitastig kælímíðilsins skal vera a.m.k. 293 K (20 °C).

Ef notað er prófunarverkstæði eða ytri blásari skulu frávik hitastigs hleðsluloftsins frá hámarkshitastigi hleðslulofts, sem framleiðandi tilgreinir, við snúningshraða sem samsvarar tilgreindu hámarksafli hreyfilsins og fullu álagi, ekki vera meiri en ± 5 K. Hitastig kælivökva og kælivökvastreymi um hleðsluloftskælinn við framangreinda stillingu skal vera óbreytt alla prófunarlotuna. Rúmmál hleðsluloftskælis skal taka mið af góðum verkfræðilegum starfsvenjum og dæmigerðri notkun ökutækja eða véla.

Einnig kemur til álita að hleðsluloftkælirinn sé stilltur í samræmi við SAE J 1937 sem birtist í janúar 1995.“

b) í stað textans í lið 2.3. komi eftirfarandi:

„Í loftinntakskerfi prófunarhreyfilsins skal vera þrænging sem ekki víkur meira en sem svarar ± 300 Pa frá því gildi sem framleiðandi tilgreinir fyrir hreina loftsiu við notkunarskilyrði hreyfilsins eins og þau eru tilgreind af framleiðandanum og hafa í för með sér hámarksloftstreymi. Stilla skal þrænginguna við nafnhraða og fullt álag. Leyfilegt er að nota prófunarverkstæði að því tilskildu að það samsvari raunverulegum notkunarskilyrðum hreyfilsins.“

- c) í stað textans í lið 2.4., Útblásturskerfi hreyfils, komi eftirfarandi:

„Útblásturskerfi prófunarhreyfilsins skal vera þannig úr garði gert að bakþrýstingur útblásturs víki ekki meira en ± 650 Pa frá því gildi sem framleiðandi tilgreinir fyrir þau notkunarskilyrði sem hafa í för með sér tilgreint hámarksafl.

Ef hreyfillinn er búinn tæki til eftirmeðferðar útblásturs skal útblástursrörið hafa sama þvermál og það sem tíðkast í ökutækjum í notkun, í fjarlægð sem nemur 4 röðþvermálum framan við inntak víkkunarinnar sem inniheldur eftirmeðferðartækið. Fjarlægðin frá kraga útblástursgreinar eða úttaki hverfipjöppu að eftirmeðferðartæki útblásturs skal vera sú sama og í samskipan ökutækisins eða innan þeirra marka sem forskriftir framleiðandans um fjarlægð segja til um. Bakþrýstingur útblásturs eða þrenginga skulu fylgja sömu viðmiðunum og að framan greinir og nota má ventíl við stillingar þeirra. Fjarlægja má eftirmeðferðargeyminn við eftirlíkingu prófunar og við ákvörðun á kenniferli hreyfils og setja í staðinn samsvarandi geymi með óvirku undirstöðuefni fyrir hvata (catalyst support).“

- d) liður 2.8. falli brott.

3. Lið 3 er breytt sem hér segir:

- a) í stað fyrirsagnar 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. FRAMKVÆMD PRÓFUNAR (NRSC PRÓFUN)“,

- b) eftirfarandi lið er skotið inn:

„3.1. Ákvörðun aflmælisstillinga

Mælingar á sértækri losun mengandi efna byggjast á óleiðréttu hemlunarafli samkvæmt ISO 14396: 2002.

Fyrir prófunina skal fjarlægja tiltekinn aukabúnað sem er eingöngu nauðsynlegur til að nota vélina og hægt er að koma fyrir á hreyflinum. Eftirfarandi upptalning, sem ekki er tæmandi, er sett fram sem dæmi:

- loftþjappa fyrir hemla
- þjappa fyrir vökvastýri
- lofttræstiþjappa
- dælur fyrir vökvaliði.

Þegar aukabúnaður er ekki fjarlægður skal ákvarða aflið sem hann nemur á prófunarhraðanum til að reikna út stillingar aflmælisins, nema þegar um er að ræða hreyfla með aukabúnaði sem er óaðskiljanlegur hluti hreyfilsins (t.d. kælivíftur loftkældra hreyfla).

Stillingar inntaksþrenginga og bakþrýstings útblástursröra skal aðlaga efri mörkum sem framleiðandi tilgreinir, í samræmi við liði 2.3 og 2.4.

Ákvarða skal gildi hámarksnúningsvægis við tilgreinda prófunarhraða með tilraunum til að unnt sé að reikna út snúningsvægið fyrir tilgreinda prófunarþætti. Að því er varðar hreyfla sem ekki eru hannaðir til notkunar við mismunandi snúningshraða á ferli snúningsvægis við fullt álag, skal framleiðandi gefa upp hámarksnúningsvægi við mismunandi prófunarhraða.

Stillingu hreyfilsins fyrir hvern prófunarþátt skal reikna út með formúlunni:

$$S = \left((P_M + P_{AE}) \times \frac{L}{100} \right) - P_{AE}$$

Ef hlutfallið er,

$$\frac{P_{AE}}{P_M} \geq 0,03$$

getur tækniþjónustan, sem veitir gerðarviðurkenningu, fært sönnur á gildi P_{AE} .“

- c) núgildandi liðir 3.1 til 3.3 skulu endurtölusettrir 3.2 til 3.4,

- d) núgildandi liður 3.4 skal endurtölusettur 3.5 og í stað hans komi eftirfarandi:

„3.5. Stilling þynningarhlutfalls

Sýnatökukerfið fyrir agnir skal gangsett og skal ganga á hjárás ef um einnar síu aðferð er að ræða (valkvætt ef notuð er aðferð með fleiri síum). Hægt er að ákvarða bakgrunnsgildi agna í þynningarloftinu með því að leiða þynningarloft í gegnum agnasíurnar. Ef síað þynningarloft er notað er hægt að gera eina mælingu hvenær sem er fyrir, við eða eftir prófun. Ef þynningarloftið er ekki síað verður að framkvæma mælingu á einu sýni sem er tekið allan prófunartímann.

Þynningarloftið skal stillt þannig að yfirborðshiti síunnar sé á bilinu frá 315 K (42 °C) upp í 325 K (52°C) í hverjum prófunarþætti. Heildarþynningarhlutfall skal ekki vera lægra en fjórir.

ATH.: Þegar hreyfillinn er prófaður við stöðugar aðstæður, má halda hitastigi síunnar við hámarkshitastigið 325 K (52 °C) eða þar fyrir neðan í stað þess að halda sig á bilinu 42 °C til 52 °C.

Hvort sem valin er einnar síu aðferð eða aðferð þar sem margar síur eru notaðar skal massastreymi sýnisins í gegnum síuna haldið í jöfnu hlutfalli við massastreymi þynnts útblásturslofts í heildastreymiskerfi, í öllum prófunarþáttum. Þetta massahlutfall skal hafa nákvæmnina $\pm 5\%$, miðað við meðaltal í prófunarþættinum að undanskildum fyrstu 10 sekúndum hvers prófunarþáttar fyrir kerfi án hjárásargetu. Fyrir hlutastreymisþynningarkerfi með einni síu skal massastreymið í gegnum síuna vera stöðugt með nákvæmninni $\pm 5\%$ miðað við meðalgildið í prófunarþættinum, að undanskildum fyrstu 10 sekúndum hvers þáttar fyrir kerfi án hjárásargetu.

Að því er varðar kerfi sem stýrast af styrk CO_2 eða NO_x skal innihald CO_2 eða NO_x í þynningarloftinu mælt í upphafi og við lok hverrar prófunar. Munur á mældum bakgrunnstyrk í þynningarloftinu fyrir og eftir prófun skal vera innan við 100 milljónarluta (ppm) að því er varðar CO_2 og 5 milljónarluta að því er varðar NO_x .

Þegar greiningarkerfi fyrir þynnt útblástursloft er notað skal viðeigandi bakgrunnstyrkur ákvarðaður með því að veita þynningarlofti inn í sýnatökusekk allan tímann meðan á prófunarröðinni stendur.

Hægt er að mæla samfelldan bakgrunnstyrk (án sýnatökusekkjar) á a.m.k. þremur tímapiðum, við upphaf, endi og um miðbik lotunnar og reikna meðaltal hans. Að beiðni framleiðandans er hægt að sleppa bakgrunnsmælingum.“

- e) núgildandi liður 3.5 til 3.6 skulu endurtölusettir 3.6 til 3.7,

- f) í stað núgildandi liðar 3.6.1. komi eftirfarandi:

„3.7.1. Forskriftir fyrir búnað skv. 1. lið A í I. viðauka:

3.7.1.1. Forskrift A.

Fyrir hreyfla sem falla undir 1. lið A(i) og A(iv) í I. viðauka skal fylgja eftirfarandi áttþættri lotu ⁽¹⁾ við notkun aflmælis á prófunarhreyfillinn:

Prófunarþáttur nr.	Snúningshraði	Álag	Vogtala
1	Nafnhraði	100	0,15
2	Nafnhraði	75	0,15
3	Nafnhraði	50	0,15
4	Nafnhraði	10	0,10
5	Millihraði	100	0,10
6	Millihraði	75	0,10
7	Millihraði	50	0,10
8	Lausagangur	—	0,15

3.7.1.2. Forskrift B.

Fyrir hreyfla sem falla undir 1. lið A(ii) í I. viðauka skal fylgja eftirfarandi fimmþættri lotu ⁽²⁾ við notkun aflmælis á prófunarhreyfilinn:

Prófunarþáttur nr.	Snúningshraði:	Álag	Vogtala
1	Nafnhraði	100	0,05
2	Nafnhraði	75	0,25
3	Nafnhraði	50	0,30
4	Nafnhraði	25	0,30
5	Nafnhraði	10	0,10

Álagstölurnar eru hundraðshluti snúningsvægis sem samsvarar aðalafli sem skilgreint er sem hámarksafi sem er fyrir hendi í breytilegri aflröð, sem getur gengið í ótakmarkaðan fjölda klukkustunda á ári, á milli yfirlýstra viðhaldstímabíla og við yfirlýst umhverfisskilyrði, þar sem viðhaldið fer fram eins og framleiðandinn mælir fyrir um.

3.7.1.3. Forskrift C.

Fyrir knúningsvélar ⁽³⁾, sem eru ætlaðar til nota í skipum á skipgengum vatnaleiðum, skal nota ISO-prófunaraðferðina, sem mælt er fyrir um í ISO 81784:2002(E) og í MARPOL-samningi Alþjóðasiglinga-málastofnunarinnar frá 73/78, VI. viðauka (NO_x kóðinn).

Knúningsvélar, með föstum skurði, skulu prófaðar með aflmæli, með stöðugu, fjórþætta lotunni ⁽⁴⁾ sem var þróuð til þess að sýna vinnslu dísilhreyfla sem eru á markaðnum og notaðir um borð í skipum:

Prófunarþáttur nr.	Snúningshraði	Álag	Vogtala
1	100% (Nafnhraði)	100	0,20
2	91%	75	0,50
3	80%	50	0,15
4	63%	25	0,15

Knúningsvélar, sem ganga á föstum hraða og eru með breytilegan skurð eða raftengdar skrifur, í skipum sem sigla á skipgengum vatnaleiðum, skulu prófaðar með aflmæli með því að beita fjórþættri lotu við stöðugar aðstæður ⁽⁵⁾ þar sem álag og vogtölur eru eins og í lotunni hér næst á undan en hreyfillinn látinn ganga á nafnhraða í hverjum prófunarþætti:

Prófunarþáttur nr.	Snúningshraði	Álag	Vogtala
1	Nafnhraði	100	0,20
2	Nafnhraði	75	0,50
3	Nafnhraði	50	0,15
4	Nafnhraði	25	0,15

3.7.1.4. Forskrift D.

Fyrir hreyfla sem falla undir 1. lið A(v) í I. viðauka skal fylgja eftirfarandi þríþættri lotu ⁽⁶⁾ við notkun aflmælis á prófunarhreyfilinn:

Prófunarþáttur nr.	Snúningshraði	Álag	Vogtala
1	Nafnhraði	100	0,25
2	Millihraði	50	0,15
3	Lausangangur	-	0,60

⁽¹⁾ Nákvæmlega eins og lotu C1 er lýst í lið 8.3.1.1. í ISO-staðli -8178-4: 2002(E).

⁽²⁾ Nákvæmlega eins og lotu D2 er lýst í lið 8.4.1. í ISO-staðli -8178-4: 2002(E).

⁽³⁾ Jafnhraða-aukahreyflar skulu vottaðir skv. ISO D2 vinnslutunni þ.e.a.s. fimmþættri lotu við stöðugar aðstæður, sem tilgreind er í lið 3.7.1.2. en aukahreyflar, sem ganga á breytilegum hraða, skulu vottaðir skv. ISO C1 vinnslutunni þ.e.a.s. átthættri lotu við stöðugar aðstæður, sem tilgreind er í lið 3.7.1.1.

⁽⁴⁾ Nákvæmlega eins og lotu E3 er lýst í liðum 8.5.1, 8.5.2. og 8.5.3 í ISO-staðli -8178-4: 2002(E). Þættirnir fjórir eru á meðaltals-skrúfufurli sem byggist á mælingum við raunverulegar notkunaraðstæður.

⁽⁵⁾ Nákvæmlega eins og lotu E2 er lýst í liðum 8.5.1, 8.5.2. og 8.5.3 í ISO-staðli -8178-4: 2002(E).

⁽⁶⁾ Nákvæmlega eins og lota F í ISO-staðli 8178-4: 2002(E).

g) í stað nógildandi liðar 3.7.3. komi eftirfarandi:

„Prófunarröðin skal hefjast. Prófunin skal fara fram eftir röð þáttanúmera í framangreindum prófunarlotum.

Við hvern þátt prófunarlotunnar, að aðlögunartíma loknum, skal tilgreindum snúningshraða haldið sem næst nafnhraða svo ekki skeiki meira en sem nemur $\pm 1\%$ eða $\pm 3 \text{ mín.}^{-1}$, eftir því hvor talan er hærri, að undanskildum hægum lausangangshraða, en hann skal vera innan þeirra skekkjumarka sem framleiðandinn tilgreinir. Tilgreindu snúningsvægi skal haldið þannig að meðaltalið, á því tímabili sem mælingar eru gerðar, sé innan skekkjumarka sem eru í mesta lagi $\pm 2\%$ af mesta snúningsvægi við prófunarhraða.

Fyrir hvern mælingarpunkt er 10 mínútna lágmarkstími nauðsynlegur. Hægt er að lengja prófunarþáttartímann eftir þörfum ef lengri sýnatökutími er nauðsynlegur til að ná nægilegum massa agna á mælisiuna þegar hreyfill er prófaður.

Tímann, sem prófunarþátturinn tekur, skal skrá og tilkynna.

Á síðustu þremur mínútum þáttarins skal styrkur útblásturslofts mældur og skráður.

Agناسýnataka og mæling útblásturslofts ætti ekki að hefjast áður en vélin hefur náð stöðugleika, eins og hann er skilgreindur af framleiðandanum, og þeim skal lokið samtímis.

Hitastig eldsneytis skal mælt við inntak eldsneytisinnspautunardælu eða eins og tilgreint er af framleiðanda, og staðsetning mælingarinnar skráð.“,

h) nógildandi liður 3.7. verði 3.8.

4. Eftirfarandi lið er skotið inn:

„4. FRAMKVÆMD PRÓFUNAR (NRTC PRÓFUN)

4.1. Inngangur

Svipula, utanvega-prófunarlotan (NRTC) er skráð í 4. viðbæti, III. viðauka sem röð staðlaðra, einnar sekúndu gilda fyrir snúningshraða og snúningsvægi, sem eiga við um alla dísilhreyfla sem þessi tilskipun tekur til. Til að framkvæma prófunina í prófunarklefa skal umreikna stöðluðu (e. normalised) gildin yfir í raunveruleg gildi hreyfilsins sem verið er að prófa, miðað við kenniferil hreyfilsins. Slíkur umreikningur heitir afstöðlun (e. denormalisation) og prófunarlotan, sem verður til, er kölluð viðmiðunarlota hreyfilsins sem verið er að prófa. Með þessum viðmiðunargildum fyrir hraða og snúningsvægi skal lotan framkvæmd í prófunarklefanum og afturverkunargildi fyrir hraða og snúningsvægi skráð. Til að fullgilda framkvæmd prófunarinnar, skal gera aðhverfsgreiningu milli viðmiðunar- og afturhverfsgilda fyrir hraða og snúningsvægi, við lok prófunarinnar.

- 4.1.1. Notkun temprunarbúnaðar eða órókrænna mengunarvarnaraðferða er bönnuð.
- 4.2. Ákvörðun kenniferils hreyfils
- Til að framkalla NRTC-lotu í prófunarklefanum þarf, áður en prófunarlotan fer fram, að ákvarða feril sem sýnir snúningsvægi hreyfilsins sem fall af snúningshraða.
- 4.2.1. Ákvörðun hraðasviðs kenniferils
- Skilgreining lágmarks- og hámarkssnúningshraða við ákvörðun kenniferils hreyfils er sem hér segir:
- Lágmarkssnúnings- = lausagangshraði
hraði við ákvörðun
kenniferils
- Hámarkssnúnings- = $n_{hi} \times 1,02$ eða snúningshraðinn þegar snúningsvægi við fullt álag fellur niður í
hraði við ákvörðun
kenniferils núll, hvor heldur er minni (en n_{hi} er mesti snúningshraði þ.e.a.s. mesti snúningshraði þegar afköstin eru 70% af nafnaflí).
- 4.2.2. Kenniferill hreyfils
- Hreyfillinn skal hitaður upp við hámarksafl til þess að gera færibreytur hreyfilsins stöðugar í samræmi við tilmæli framleiðandans og góðar starfsvenjur í verkfræði. Þegar hreyfillinn hefur verið stöðgaður skal ákvarða kenniferilinn sem hér segir:
- 4.2.2.1. Svipull ferill
- a) Hreyfillinn skal vera án hleðslu og í lausagangi.
- b) Hreyfillinn skal vera í gangi með innsprautunardæluna stillta á fullt álag og á lágmarkshraða ákvörðunar kenniferils.
- c) Snúningshraðinn skal aukinn um $8 \pm 1 \text{ mín}^{-1}/s$ að meðaltali, úr lágmarkshraða í hámarkshraða ákvörðunar kenniferils. Snúningshraði og snúningsvægi skulu skráð með tíðni sem nemur að minnsta kosti einum punkti á sekúndu.
- 4.2.2.2. Prepaferill
- a) Hreyfillinn skal vera án hleðslu og í lausagangi.
- b) Hreyfillinn skal vera í gangi með innsprautunardæluna stillta á fullt álag og á lágmarkshraða ákvörðunar kenniferils.
- c) Lágmarkssnúningshraða ákvörðunar kenniferils skal haldið við fullt álag í a.m.k. 15 sekúndur og meðalsnúningsvægi síðustu 5 sekúndna skráð. Ákvarða skal feril hámarkssnúningsvægis, frá lágmarks- upp í hámarkssnúningshraða ákvörðunar kenniferils, í þrepum sem ekki eru stærri en $100 \pm 20/\text{mín}$. Hverjum prófunarpunkti skal haldið í a.m.k. 15 sekúndur og meðalsnúningsvægi síðustu 5 sekúndna skráð.
- 4.2.3. Myndun kenniferils
- Allir mælipunktarnir, sem skráðir eru samkvæmt lið 4.2.2, skulu tengdir saman með línulegum innreikningi milli punkta. Ferill snúningsvægis, sem þannig fæst, er kenniferillinn og skal notaður til þess að finna raunveruleg gildi snúningsvægis fyrir prófunarlotuna út frá stöðluðu gildunum í aflmælistöflunni í IV. viðauka, eins og lýst er í lið 4.3.3.
- 4.2.4. Aðrar aðferðir við ákvörðun kenniferils
- Telji framleiðandi að framangreindar aðferðir við ákvörðun kenniferils séu ekki nægilega öruggar eða gefi ekki nógu góða mynd af tilteknum hreyfli má nota aðrar aðferðir. Slíkir valkostir verða að þjóna sama tilgangi og þær aðferðir sem tilgreindar hafa verið, þ.e. að ákvarða mesta tiltæka snúningsvægi við alla snúningshraða sem hreyfillinn nær meðan á prófunarlotunum stendur. Frávik frá þeim aðferðum við ákvörðun kenniferils, sem tilgreindar eru í þessum hluta, reynist þær ekki nægilega öruggar eða marktækar, skulu viðurkennd af þeim aðilum sem málið varðar ásamt rökstuðningi fyrir slíkum frávikum. Aldrei má þó framkalla ferilinn yfir snúningsvægi með því að beita snúningshraðalækkunum á hreyfla sem eru með gangráð eða hverfipjöppu.

4.2.5. Endurteknar prófanir

Ekki er nauðsynlegt að ákvarða kenniferil hreyfils á undan hverri einustu prófunarlotu. Endurtaka verður ákvörðun kenniferils hreyfils fyrir prófunarlotu ef:

- óeðlilega langur tími er liðinn frá því kenniferillinn var síðast ákvarðaður, að verkfræðilegu mati, eða
- efnislegar breytingar hafa verið gerðar á hreyflinum eða hann endurkvarðaður, sem kann að hafa áhrif á afköst hans.

4.3. Viðmiðunarprófunarlota

4.3.1. Viðmiðunarsnúningshraði

Viðmiðunarsnúningshraðinn (n_{ref}) svarar til staðlaða hraðagildisins 100% í aflmælistöflunni í 4. viðbæti III. viðauka. Augljóst er að raunveruleg lota hreyfilsins, sem fæst með afstöðlun yfir í viðmiðunarsnúningshraða, er að verulegu leyti háð því að viðeigandi viðmiðunarsnúningshraði sé valinn. Viðmiðunarsnúningshraða skal reikna út frá eftirfarandi skilgreiningu:

$$n_{ref} = \text{lítill hraði} + 0,95 \times (\text{mikill hraði} - \text{lítill hraði})$$

(mikill hraði er mesti snúningshraði þegar afköstin eru 70% af nafnaflí en lítill hraði er minnsti snúningshraði þegar afköstin eru 50% af nafnaflí).

4.3.2. Afstöðlun snúningshraða

Snúningshraða skal afstaðla út frá eftirfarandi jöfnu:

$$\text{Raunverulegur snúningshraði} = \frac{\frac{\% \text{ snúningshraði} \times (\text{viðmiðunarsnúningshraði} - \text{snúningshraði í lausagangi})}{100}}{+ \text{snúningshraði í lausagangi}}$$

4.3.3. Afstöðlun snúningsvægis

Stöðluð gildi snúningsvægis í aflmælistöflunni í 4. viðbæti III. viðauka, eru fundin miðað við hámarks-snúningsvægið á tilsvarendi snúningshraða. Gildi snúningsvægis í viðmiðunarlotunni skulu afstöðluð með því að nota kenniferilinn sem er ákvarðaður samkvæmt lið 4.2.2, sem hér segir:

$$\text{Raunverulegt snúningsvægi} = \frac{\frac{\% (\text{hlutfallsl.}) \text{ snúningsvægi} \times \text{hámarkssnúningsvægi}}{100}}{(5)}$$

miðað við viðkomandi raunsnúningshraða eins og hann er ákvarðaður í lið 4.3.2.

4.3.4. Dæmi um afstöðlun

Sem dæmi skal afstaðla eftirfarandi prófunarpunkt:

hlutfallslegur snúningshraði í % = 43%

hlutfallslegt snúningsvægi í % = 82%

Að gefnum eftirtöldum gildum:

viðmiðunarsnúningshraði = 2200/mín

snúningshraði í lausagangi = 600/mín

verða niðurstöður sem hér segir

$$\text{Raunverulegur snúningshraði} = \frac{43 \times (2\,200 - 600)}{100} + 600 = 1\,288 \text{ /mín}$$

þar sem hámarkssnúningsvægi, sem lesa má af kenniferlinum við 1288 mín⁻¹, er 700 Nm

$$\text{raunverulegt snúningsvægi} = \frac{82 \times 700}{100} = 574 \text{ Nm}$$

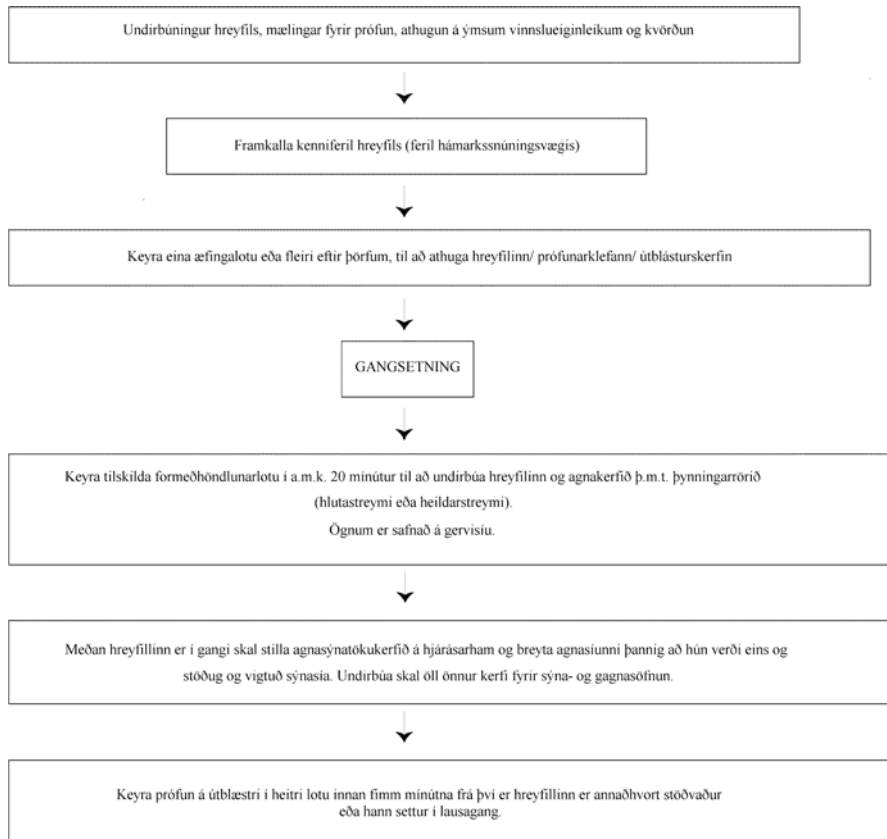
4.4. Aflmælir

4.4.1. Þegar notaður er álagsnemi, skal merkið um snúningsvægi sent í ás hreyfilsins og tillit tekið til tregðu aflmælisins. Raunverulegt snúningsvægi hreyfilsins er snúningsvægið sem kemur fram á álagsnemanum að viðbættu margfeldi hverfitregðu hemlanna og hornhröðunarinnar. Stýrikerfið verður að framkvæma þessa útreikninga á rauntíma.

4.4.2. Sé hreyfillinn prófaður með hvirfilstraumsaflmæli er mælt með því að punktarnir, þar sem mismunurinn $T_{sp} - 2 \times \pi \times \dot{n}_{sp} \times \theta_D$ er minni en - 5% af hámarkssnúningsvægi, séu ekki fleiri en 30 (T_{sp} er þá snúningsvægið sem krafist er, $\dot{n}_{sp}$ er afleiða snúningshraðans en θ_D er hverfitregða hvirfilstraumsaflmælisins).

4.5. Losunarprófun

Eftirfarandi flæðirit sýnir prófunarröðina.



Framkvæma má eina æfingalotu eða fleiri eftir þörfum, til að athuga hreyfilinn, prófunarklefan og útblásturskerfin, fyrir mælingarlotuna.

4.5.1. Undirbúningur sýnatökusía

Að minnsta kosti einni klukkustund fyrir prófun er hverri síu komið fyrir á ræktunarskál, sem er varin gegn mengun af völdum ryks og hefur greið loftskipti, og henni komið fyrir í vigtunarrými til að ná stöðugleika. Að stöðgunartímabilinu loknu er hver sía vigtuð og þyngdin skráð. Þá er sían geymd í lokaðri ræktunarskál eða í síuhaldara uns hennar er þörf við prófun. Nota skal síuna innan átta stunda frá því er hún er tekin úr vigtunarrýminu. Taran (þyngd umbúða) skal skráð.

4.5.2. Uppsetning mælibúnaðar

Mælitæki eru sett upp og sýnatökunemar staðsettir eins og krafist er. Útblástursrörið skal vera tengt við þynningarkerfið fyrir heildastreymi, sé það notað.

4.5.3. Gangsetning og formeðhöndlun þynningarkerfis og hreyfils

Þynningarkerfið og hreyfillinn skulu sett í gang og hituð upp. Formeðhöndlun sýnatökukerfisins skal framkvæmd með því að láta hreyfillinn ganga á nafnhraða og með 100% snúningsvægi í a.m.k. 20 mínútur um leið og annaðhvort er í gangi, sýnatökukerfið fyrir hlutastreymi eða gassýnissafnarinn fyrir heildarstreymi með síðara þreps þynningarkerfi. Því næst er safnað gervisýnum efnisagna í útblæstri. Óþarft er að stöðga eða vigta agnasýnatökusíur og þeim má fleygja. Skipta má um síur meðan á undirbúningi stendur, svo fremi að heildartími sýnatökunnar gegnum síurnar og sýnatökukerfið sé lengri en 20 mínútur. Stilla skal streymið þannig að það sé sem næst því sem valið hefur verið fyrir svipula prófun. Lækka skal snúningsvægi, niður úr 100%, en halda þeim nafnhraða sem nauðsynlegur er til að ekki sé farið yfir 191 °C en það er hámarkshitastig sýnatökusvæðisins sem tilgreint er í forskriftum.

4.5.4. Gangsetning sýnatökukerfis fyrir agnir

Sýnatökukerfið fyrir agnir skal sett í gang og hjástreymi vera í gangi. Hægt er að ákvarða bakgrunnsgildi agna í þynningarloftinu með því að taka sýni af þynningarloftinu áður en útblásturloftið fer inn í þynningarrörið. Æskilegt er talið að bakgrunnsgagnasýninu sé safnað meðan á svipulli lotu stendur, ef annað sýnatökukerfi fyrir agnir er tiltækt. Annars má nota það sýnatökukerfi fyrir agnir sem er notað til að safna efnisögnum í svipulli prófunarlotu. Ef síað þynningarloft er notað er hægt að gera eina mælingu fyrir eða eftir prófun. Ef þynningarloftið er ekki síað skal framkvæma mælingu fyrir upphaf lotunnar og eftir lok hennar og reikna meðalgildi.

4.5.5. Stilling þynningarkerfis

Stilla skal heildarstreymi þynnts útblásturslofts heildarstreymisþynningarkerfis eða streymi þynnts útblásturslofts gegnum hlutastreymisþynningarkerfi þannig að engin vatnspétting sé í kerfinu og að yfirborðshitastig siunnar sé á bilinu 315 K (42 °C) til 325 K (52 °C).

4.5.6. Athugun greiningartækjanna

Greiningartæki fyrir losun skulu stillt á núll og kvörðuð. Ef sýnatökusekkir eru notaðir skal tæma þá.

4.5.7. Ræsing hreyfils

Þegar hreyfillinn hefur verið stöðgaður skal ræsa hann innan 5 mínútna frá því er upphitun lýkur á þann hátt sem framleiðandinn mælir með í notendahandbókinni, annaðhvort með raðsmíðuðum ræsi eða með aflmælinum. Sé þess óskað má hefja prófunina áður en 5 mínútur eru liðnar frá formeðhöndlunaráfanganum án þess að stöðva hreyfillinn, þegar hreyfillinn hefur verið settur í lausagang.

4.5.8. Lotan keyrð

4.5.8.1. Prófanaröð

Prófunarröðin skal hefjast þegar hreyfillinn er ræstur eftir að hafa verið stöðvaður að loknum formeðhöndlunaráfanganum eða þegar hann er í lausagangi þegar byrjað er í beinu framhaldi af formeðhöndlunaráfanganum með hreyfillinn í gangi. Prófunin skal fara fram í samræmi við viðmiðunarlotuna í 4. viðbæti, III. viðauka. Skipunarstillipunktur fyrir snúningshraða og snúningsvægi skulu gefnir út með 5 Hz tíðni eða meiri (mælt er með 10 Hz). Reikna skal stillipunktana með línulegum innreikningi milli 1 Hz stillipunkta viðmiðunarlotunnar. Afturverkunarmerki um snúningshraða og snúningsvægi skulu skráð minnst einu sinni á sekúndu meðan á prófunarlotunni stendur og þau má síá með rafrænum hætti.

4.5.8.2. Svörun greiningartækja

Ef prófunarlotan hefst í beinu framhaldi af formeðhöndluninni skulu mælingar hefjast um leið og prófunarröðin hefst, eða þegar hreyfillinn hefur verið ræstur og þá skal:

— hefja söfnun eða greiningu á þynningarlofti ef notað er heildarstreymisþynningarkerfi,

— hefja söfnun eða greiningu á óþynntu eða þynntu útblásturslofti, eftir því hvaða aðferð er viðhöfð,

- hefja mælingu á magni þynnts útblásturslofts og tilskildar mælingar á hitastigi og þrýstingi,
- hefja skráningu á massastreymi útblásturslofts, ef greiningu á óþynntu útblásturslofti er beitt,
- hefja skráningu afturverkunargagna frá aflmælinum sem varða snúningshraða og snúningvægi.

Ef mælingu á óþynntu útblásturslofti er beitt skal stöðugt mæla styrk útblásturs (HC, CO og NO_x) og massastreymi útblásturslofts og setja gögnin í geymslu með a.m.k. 2 Hz tíðni, í tölvukerfi. Öll önnur gögn má skrá með sýnatökutíðni sem nemur minnst 1 Hz. Ef notuð eru hliðræn greiningartæki skal svörunin skráð og beita má kvörðunargögnunum hvort heldur sem er beinlínutengt eða ekki, meðan gögn eru metin.

Ef notað er þynningarkerfi fyrir heildastreymi skal stöðugt mæla magn HC og NO_x í þynningarrörinu með tíðni sem er a.m.k. 2 Hz. Ákvarða skal meðalstyrkinn með því að tegra merki greiningartækisins í prófunarlotunni. Svörunartími kerfisins skal ekki vera lengri en 20 s og samhæfður sveiflum í streymi lofts um gassýnissafnara (CVS) og hliðrunum í sýnatökutíma á prófunarlotu, ef nauðsyn krefur. Ákvarða skal magn CO og CO₂ með tegrun (heildun) eða með greiningu á því sem safnast í sýnatökusekkinn meðan á lotunni stendur. Ákvarða skal styrk mengandi lofttegunda í þynningarloftinu með tegrun eða með því að safna í bakgrunnsekk. Allar aðrar færirbreytur, sem mæla þarf, skulu skráðar með tíðni sem nemur minnst einni mælingu á sekúndu (1 Hz).

4.5.8.3. Taka agnasýna

Ef prófunarlotan hefst í beinu framhaldi af formeðhöndluninni skal stilling agnasýnatökukerfisins færð úr hjástreymi yfir í sýnatökuham þegar prófunarröðin hefst eða um leið og hreyfillinn er ræstur.

Ef notað er hlutastreymisþynningarkerfi skal stilla sýnatökudæluna eða -dælurnar þannig að streymið gegnum sýnatökunemann eða færslupípuna haldist í jöfnu hlutfalli við massastreymi útblástursins.

Ef notað er heildastreymisþynningarkerfi skal stilla sýnatökudæluna eða -dælurnar þannig að frávik streymis gegnum sýnatökunemann eða færslupípuna sé ekki meira en $\pm 5\%$ frá streyminu sem stillt er á. Ef notuð er streymisjöfnun (þ.e. hlutfallsleg stýring sýnastreymis) þarf að sýna fram á að hlutfall streymis í aðalröri og streymis agnasýna breytist ekki meira en sem nemur $\pm 5\%$ af gildinu sem stillt er á (nema fyrstu 10 sekúndur sýnatöku).

ATH.: Að því er varðar tveggja þrepa þynningu er sýnastreymi nettó-mismunur milli streymis gegnum sýnasíur og streymis þynningarlofts á síðara þrepi.

Meðalhitastig og -þrýstingur við gasmælinn eða -mælana eða við inntak mælibúnaðarins fyrir streymi skulu skráð. Ef ekki reynist unnt að halda því streymi sem stillt er á gegnum alla lotuna (með $\pm 5\%$ nákvæmni) vegna mikillar uppsöfnunar agna á síu skal prófunin teljast ógild. Prófunin skal endurtekin með minna streymi og/eða með því að nota síu með stærra þvermáli.

4.5.8.4. Stöðvun hreyfils

Ef hreyfillinn stöðvast einhvern tíma meðan á prófunarlotunni stendur skal hann formeðhöndlaður og endurræstur og prófunin endurtekin. Verði gangtruflanir í einhverjum prófunarbúnaði, sem er nauðsynlegur meðan á prófunarlotunni stendur, skal prófunin teljast ógild.

4.5.8.5. Aðgerðir eftir prófun

Við lok prófunar skal stöðva mælingu á massastreymi útblástursloftsins, rúmmáli þynnta útblástursloftsins og loftstreymi í söfnunarsekki og agnasýnadælu. Að því er varðar tegurgreiningarkerfi skal sýnatöku haldið áfram uns svörunartímarnir eru liðnir.

Það sem safnast í söfnunarsekkina, ef þeir eru notaðir, skal greint eins fljótt og auðið er og ekki síðar en 20 mínútum eftir lok prófunarlotunnar.

Eftir losunarprófunina skulu núllstillingarlofttegund og sama kvörðunarlofttegund notaðar til endurathugunar á greiningartækjunum. Prófunin telst viðunandi ef mismunurinn milli þessara tveggja mælinga, fyrir og eftir prófun, er minni en 2% af gildi kvörðunarlofttegundar.

Agnasíunum skal skilað aftur í vigtunarrýmið ekki síðar en einni klukkustund eftir að prófuninni lýkur þær skulu undirbúnar á ræktunarskál, sem er varin gegn mengun af völdum ryks og hefur loftskipti, í a.m.k. eina klukkustund og því næst vigtaðar. Heildarþyngd síanna skal skráð.

4.6. Sannprófun á niðurstöðum prófunarinnar

4.6.1. Hliðrun gagna

Til að halda í lágmarki skekkjandi áhrifum tímamismunarins milli afturverkunar- og viðmiðunarlotu má flýta eða tefja röð afturverkunarmerkja (feedback signals) um snúningshraða og -vægi hreyfilsins, í heild sinni, miðað við viðmiðunarröð. Ef afturverkunarmerkin hliðrast verður að hliðra snúningshraða og snúningsvægi jafn mikið og í sömu átt.

4.6.2. Útreikningur á þeirri vinnu sem framkvæmd er í lotunni

Raunveruleg vinna lotunnar W_{act} (kWh) skal fundin út frá hverri tvennd skráðra merkja afturverkunar fyrir snúningshraða og snúningsvægi. Raunveruleg vinna í lotunni, W_{act} , er höfð til samanburðar við vinnu í viðmiðunarlotunni, W_{ref} , og notuð til að reikna út sértæka losun hemla. Sömu aðferð skal beita við tegrun bæði viðmiðunar- og raunafls hreyfils. Nota skal línulegan innreikning ef ákvarða þarf gildi milli aðliggjandi viðmiðunargilda eða aðliggjandi mæligilda.

Við tegrun á vinnu í viðmiðunarlotu og raunverulegri lotu skulu öll neikvæð gildi snúningsvægis stillt á núll og tekin með í reikninginn. Ef tegrun er framkvæmd við tíðni sem er innan við 5 Hz og ef gildi snúningsvægis fer niður fyrir eða upp fyrir núll á ákveðnu tímabili skal neikvæði hlutinn reiknaður og stilltur á núll. Jákvæði hlutinn skal tekinn með í tegraða gildinu.

W_{act} skal vera á milli -15% og +5% af W_{ref}

4.6.3. Fullgildingartölur prófunarlotunnar

Finna skal línulegt aðhvarf afturverkunargilda fyrir viðmiðunargildin að því er varðar snúningshraða, snúningsvægi og afl. Þetta skal gert eftir að hliðrun afturverkunargagna hefur átt sér stað, sé þessi kostur valinn. Nota skal aðferð minnstu kvaðrata (tvívelda) þar sem hentugasta jafnan er á forminu:

$$y = mx + b$$

þar sem:

y = afturverkunargildi (raungildi) fyrir snúningshraða (mín^{-1}), snúningsvægi (Nm), eða afl (kW)

m = hallatala aðhvarfslínu

x = viðmiðunargildi snúningshraða (mín^{-1}), snúningsvægis (Nm) eða afls (kW)

b = skurðpunktur y -áss og aðhvarfslínu

Fyrir hverja aðhvarfslínu skal reikna staðalskekkju (SE) á mati á y fyrir x og ákvörðunarstuðul (r^2).

Mælt er með því að þessi greining sé framkvæmd við 1 Hz. Til að prófun sé talin gild verður hún að vera í samræmi við viðmiðanir í töflu 1.

Tafla 1 — Vikmörk fyrir aðhvarfslínu

	Snúningshraði	Snúningsvægi	Afl
Staðalskekkja (SE) á mati á Y fyrir X	hámark 100 mín. ⁻¹	Hámark 13% af hámarkssnúningsvægi hreyfils á kenniferli	Hámark 8 % af hámarkssnúningsvægi hreyfils á kenniferli
Hallatala aðhvarfslínu, m	0,95 — 1,03	0,83 — 1,03	0,89 — 1,03
Ákvörðunarstuðull, r ²	lágmark 0,9700	lágmark 0,8800	lágmark 0,9100
Skurðpunktur aðhvarfslínu á Y-ás, b	± 50 mín ⁻¹	± 20 N·m eða ± 2 % af hámarkssnúningsvægi, hvort heldur er hærri tala	± 4 kW eða ± 2 % af hámarksafli, hvort heldur er hærri tala

Sleppa má punktum við aðstæður sem getið er í töflu 2 áður en útreikningur á aðhvarfinu fer fram, en einungis vegna aðhvarfsgreiningarinnar. Hins vegar er óheimilt að sleppa slíkum punktum úr útreikningum á vinnu í lotu og á útblæstri. Lausagangspunktur er skilgreindur sem punktur þar sem staðlað viðmiðunarsnúningsvægi er 0% og staðlaður viðmiðunarsnúningshraði er 0%. Sleppa má punktum úr allri lotunni í heild eða úr hvaða hluta hennar sem vera skal.

Tafla 2 — Leyfileg brottfelling punkta úr aðhvarfsgreiningu (tilgreina þarf þá punkta sem er sleppt)

Aðstæður	Punktar snúningshraða og/eða snúningsvægis eða vélarafis sem sleppa má með tilvísun til aðstæðna sem tilgreindar eru í dálknum hérna til vinstri
Fyrstu 24 (±1) s og síðustu 25 s	Snúningshraði, snúningsvægi og afl
Eldsneytisgjöfin alveg opin og afturverkunargildi fyrir snúningsvægi < 95 % af viðmiðunargildi fyrir snúningsvægi	Snúningsvægi og/eða afl
Eldsneytisgjöfin alveg opin og afturverkunargildi fyrir snúningshraða < 95 % af viðmiðunargildi fyrir snúningshraða	Snúningshraði og/eða afl
Lokuð eldsneytisgjöf, afturverkunargildi fyrir snúningshraða > lausagangshraði + 50 mín ⁻¹ afturverkunargildi fyrir snúningsvægi > 105 % af viðmiðunargildi fyrir snúningsvægi	Snúningsvægi og/eða afl
Lokuð eldsneytisgjöf, afturverkunargildi fyrir snúningshraða ≤ lausagangshraði + 50 mín ⁻¹ og afturverkunargildi fyrir snúningsvægi = Lausagangssnúningsvægi sem framleiðandi skilgreinir/mælir ± 2 % af hámarkssnúningsvægi	Snúningshraði og/eða afl
Lokuð eldsneytisgjöf og afturverkunargildi fyrir snúningshraða > 105 % af viðmiðunargildi fyrir snúningshraða	Snúningshraði og/eða afl*

5. Í stað 1. viðbætur komi eftirfarandi:

„1. viðbætur

AÐFERÐIR VIÐ MÆLINGAR OG SÝNATÖKU

1. AÐFERÐIR VIÐ MÆLINGAR OG SÝNATÖKU (NRSC PRÓFUN)

Losun mengandi lofttegunda og efnisagna frá hreyflinum sem afhentur er til prófunar skal mæla með þeim aðferðum sem lýst er í VI. viðauka. Aðferðirnar í VI. viðauka lýsa ráðlögðum greiningarkerfum fyrir losun mengandi lofttegunda (liður 1.1) og ráðlögðum þynningar- og sýnatökukerfum fyrir agnir (liður 1.2).

1.1. Forskriftir fyrir aflmæla

Nota skal hreyfilaflmæli sem hentar vel til að framkvæma prófunarlotuna sem lýst er í lið 3.7.1 í III. viðauka. Þau tæki sem notuð eru til mælinga á snúningsvægi og hraða skulu gera kleift að mæla afl innan gefinna marka. Frekari útreikningar geta verið nauðsynlegir. Nákvæmni mælitækjanna verður að vera slík að ekki sé farið út fyrir þau víkmörk sem gefin eru upp í lið 1.3.

1.2. Streymi útblásturslofts

Streymi útblásturslofts skal ákvarðað með einni af aðferðunum sem nefndar eru í liðum 1.2.1 til 1.2.4.

1.2.1. Bein mælingaraðferð

Beinar mælingar á streymi útblásturslofts um flæðistút eða jafngilt mælikerfi (sé nánari upplýsinga þörf, sjá ISO 5167: 2000).

Athugasemd: Beinar mælingar á streymi lofttegunda eru erfiðar viðfangs. Gera verður ráðstafanir til að koma í veg fyrir mæliskekkjur sem geta valdið villum við ákvörðun losunargilda.

1.2.2. Loft- og eldsneytismælingaraðferð

Mælingar á loftstreymi og eldsneytissreymi.

Nota skal loftstreymismæla og eldsneytissreymismæla sem hafa þá nákvæmni sem tilgreind er í lið 1.3.

Útreikningur útblástursloftstreymis er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = G_{AIRW} + G_{FUEL} \text{ (fyrir massa raks útblásturslofts).}$$

1.2.3. Kolefnisjafnvægisáðferð

Útreikningur á massa útblásturslofts byggður á eldsneytisnotkun og styrk útblásturslofts þar sem kolefnisjafnvægisáðferðin er notuð (sjá 3. viðbæti III. viðauka).

1.2.4. Spormælingaraðferð

Þessi aðferð felur í sér mælingu á styrk sporlofttegundar í útblæstrinum. Sprauta skal þekktu magni eðalgass (t.d. hreins helíums), sem sporefni, inn í straum útblástursloftsins. Gasið er blandað og þynnt með útblástursloftinu en má ekki hvarfast í útblástursrörinu. Styrkur gassins skal síðan mældur í sýni útblástursloftsins.

Til að tryggja algjöra blöndun sporlofttegundarinnar skal staðsetja sýnatökunemann minnst 1 metra eða 30 falt þvermál útblástursrörsins, eftir því hvort er stærra, aftan við innsprautunarstað sporlofttegundarinnar. Staðsetja má sýnatökunemann nær innsprautunarstaðnum ef algjör blöndun er staðfest með því að bera saman styrk sporlofttegundarinnar við viðmiðunarstyrkinn þegar sporlofttegundinni er sprautuð inn framan við hreyfilinn.

Streymi sporlofttegundarinnar skal stillt þannig að styrkur sporlofttegundarinnar þegar hreyfillinn gengur lausagang eftir blöndun verði lægri en sem nemur fullu útslagi greiningartækis sporlofttegundarinnar.

Útreikningur útblástursloftstreymis er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = \frac{G_T \times \rho_{EXH}}{60 \times (conc_{mix} - conc_a)}$$

þar sem

G_{EXHW} = augnabliksmassastreymi útblásturslofts (kg/s)

G_T = streymi sporlofttegundarinnar ($\text{cm}^3/\text{mín}$)

$conc_{mix}$ = augnabliksstyrkur sporlofttegundarinnar eftir blöndun (milljónarhlutar - ppm)

ρ_{EXH} = eðlismassi útblástursloftsins (kg/m^3)

$conc_a$ = bakgrunnsstyrkur sporlofttegundarinnar í inntakslofti (milljónarhlutar - ppm)

Hægt er að ákvarða bakgrunnsstyrk sporlofttegundarinnar ($conc_a$) með því að reikna meðaltal bakgrunnsstyrks sem mælist strax á undan og eftir prófun.

Ef bakgrunnsstyrkurinn er innan við 1% af styrk sporlofttegundarinnar eftir blöndun ($conc_{mix}$) við hámarksstreymi útblásturs má líta fram hjá bakgrunnsstyrknum.

Kerfið allt skal uppfylla nákvæmniforskriftir fyrir streymi útblásturslofts og skal kvarðað í samræmi við lið 1.11.2 í 2. viðbæti.

1.2.5. Mælingar á loftstreymi og hlutfalli lofts og eldsneytis

Með þessari aðferð er útblástursmassi reiknaður út frá loftstreymi og hlutfalli lofts og eldsneytis. Útreikningur augnabliksmassastreymis útblásturslofts er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = G_{AIRW} \times \left(1 + \frac{1}{A/F_{st} \times \lambda} \right)$$

$A/F_{st} = 14,5$

$$\lambda = \frac{\left(100 - \frac{conc_{CO} \times 10^{-4}}{2} - conc_{HC} \times 10^{-4} \right) + \left(0,45 \times \frac{1 - \frac{2 \times conc_{CO} \times 10^{-4}}{3,5 \times conc_{CO_2}}}{1 + \frac{conc_{CO} \times 10^{-4}}{3,5 \times conc_{CO_2}}} \right) \times (conc_{CO_2} + conc_{CO} \times 10^{-4})}{6,9078 \times (conc_{CO_2} + conc_{CO} \times 10^{-4} + conc_{HC} \times 10^{-4})}$$

þar sem

A/F_{st} = efnahlutfall lofts og eldsneytis (kg/kg)

λ = hlutfallstala lofts og eldsneytis

$conc_{CO_2}$ = styrkur CO_2 í þurru formi (%)

$conc_{CO}$ = styrkur CO í þurru formi (milljónarhlutar - ppm)

$conc_{HC}$ = styrkur HC (milljónarhlutar - ppm)

Athugasemd: Útreikningarnir taka mið af díseleldsneyti með H/C hlutfallið 1,8.

Loftstreymismælirinn skal uppfylla nákvæmniforskriftir í töflu 3, CO_2 greiningartækið, sem notað er, skal uppfylla forskriftirnar í lið 1.4.1 og kerfið í heild skal uppfylla nákvæmisforskriftir fyrir streymi útblásturslofts.

Annar kostur er að nota mælíbúnað fyrir hlutfall lofts og eldsneytis, eins og nema af sirkon gerð, við mælingar á hlutfallstölu lofts og eldsneytis í samræmi við forskriftina í lið 1.4.4.

1.2.6. *Heildarstreymi þynnts útblásturslofts*

Þegar notað er þynningarkerfi fyrir heildarstreymi skal mæla heildarstreymi þynnts útblásturslofts (G_{TOTW}) með ruðningsdælu (PDP) eða markstreymisþrengslum (CFV) eða þrengslum með hljóðseinu loftstreymi (SSV) (liður 1.2.1.2 í VI. viðauka). Nákvæmni mælinganna skal vera í samræmi við lið 2.2 í 2. viðbæti við III. viðauka.

1.3. **Nákvæmni**

Kvörðun allra mælitækja skal vera hægt að rekja til innlendra eða alþjóðlegra staðla og vera í samræmi við kröfurnar í töflu 3.

Tafla 3 — Nákvæmni mælitækja

Nr.	Mælitæki	Nákvæmni
1	Snúningshraði	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
2	Snúningsvægi	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
3	Eldsneytiseyðsla	$\pm 2\%$ af hámarksgildi hreyfils
4	Loftnotkun	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
5	Streymi útblásturslofts	$\pm 2,5\%$ af álestri $\pm 1,5\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
6	Hitastig ≤ 600 K	± 2 K alhiti
7	Hitastig > 600 K	$\pm 1\%$ af álestri
8	Þrýstingur útblásturslofts	$\pm 0,2$ kPa raungildi
9	Undirþrýstingur inntakslofts	$\pm 0,05$ kPa, raungildi
10	Loftþrýstingur	$\pm 0,1$ kPa, raungildi
11	Annar þrýstingur	$\pm 0,1$ kPa, raungildi
12	Algildisraki	$\pm 5\%$ af álestri
13	Streymi þynningarlofts	$\pm 2\%$ af álestri
14	Streymi þynnts útblásturslofts	$\pm 2\%$ af álestri

1.4. **Ákvörðun loftkenndra efnispátta**

1.4.1. Almennar forskriftir fyrir greiningartæki

Greiningartækin verða að hafa mælisvið sem samrýmist þeirri nákvæmni sem krafist er til að mæla styrk efnispátta útblástursloftsins (liður 1.4.1.1). Mælt er með því að greiningartækin séu notuð á þann hátt að mældur styrkur sé á milli 15% og 100% af fullu útslagi á kvarða.

Ef fullt útslag er 155 milljónarhlutar (eða milljónarhlutar af C) eða minna eða ef aflestrarkerfi (tölvur, gagnaskráningartæki), sem hafa til að bera nægilega nákvæmni og upplausn sem er undir 15% af fullu útslagi, getur styrkur, sem er minni en 15% af fullu útslagi einnig verið viðunandi. Í slíku tilviki skulu viðbótarkvarðanir fara fram til að tryggja nákvæmni kvörðunarferlanna - liður 1.5.5.2. í 2. viðbæti III. viðauka.

Rafsegulsviðssamhæfi tækjanna skal vera slíkt að frekari skekkjum verði haldið í lágmarki.

1.4.1.1. Mælingaskekkja

Greiningartækið má ekki víkja meira frá nafngildi kvörðunarpunktsins en sem nemur $\pm 2\%$ af álestri eða $\pm 0,3\%$ af fullu útslagi, eftir því hvort er hærra.

ATH.: Í þessum staðli er nákvæmni skilgreind sem frávik aflestrar af greiningartæki frá nafngildi kvörðunar þegar kvörðunarlofttegund er notuð ($\equiv$ sanngildi).

1.4.1.2. Endurtekningarnákvæmni

Endurtekningarnákvæmnin, sem skilgreind er sem 2,5 sinnum staðalfrávik 10 endurtekinna mælinga á ákveðinni kvörðunarlofttegund, skal ekki vera meiri en $\pm 1\%$ styrks á fullu kvarðaútslagi fyrir hvert mælisvið yfir 155 milljónarhlutum (eða milljónarhlutum af C) eða $\pm 2\%$ af hverju mælisviði undir 155 milljónarhlutum (eða milljónarhlutum af C).

1.4.1.3. Mælisuð

Svörun greiningartækjanna frá toppi til topps við núllstillingar- og kvörðunarlofttegundum á einhverju 10 sekúndna tímabili skal ekki vera meiri en 2% af fullu kvarðaútslagi á öllum sviðum sem notuð eru.

1.4.1.4. Núllpunktsfrávik

Núllpunktsfrávik á einnar klukkustundar tímabili skal vera minna en 2% af fullu kvarðaútslagi á lægsta sviði sem notað er. Núllpunktssvörun er skilgreind sem meðalsvörun, þ.m.t. mælisuð, við núllstillingar-lofttegund á 30 sekúndna tímabili.

1.4.1.5. Mælisviðsrek

Mælisviðsrek á einnar klukkustundar tímabili skal vera minna en 2% af fullu kvarðaútslagi á lægsta sviði sem notað er. Mælisviðið er skilgreint sem mismunurinn á milli kvörðunarsvörunar og núllpunktssvörunar. Kvörðunarsvörun er skilgreind sem meðalsvörun, þ.m.t. mælisuð, við kvörðunarlofttegund á 30 sekúndna tímabili.

1.4.2. Þurrkun lofttegunda

Valkvæður þurkbúnaður fyrir lofttegundir skal hafa sem minnst áhrif á styrk mældra lofttegunda. Ekki er leyfilegt að nota efnafræðilega þurkara við að fjarlægja vatn úr sýninu.

1.4.3. Greiningartæki

Í liðum 1.4.3.1 til 1.4.3.5 í þessum viðbæti er lýst þeim meginreglum sem fylgja skal við mælingar. Nákvæm lýsing á mælikerfum er sett fram í VI. viðauka.

Lofttegundirnar, sem á að mæla, skulu greindar með eftirfarandi tækjum. Að því er ólínuleg greiningartæki varðar er heimilt að nota rásir sem skila niðurstöðum á línulegu formi.

1.4.3.1. Greining kolsýrings (CO)

Greiningartæki fyrir kolsýring skal vera þeirrar gerðar sem er ódreifin og hefur ísog á innrauða bilinu.

1.4.3.2. Greining koltvísýrings (CO₂)

Greiningartæki fyrir koltvísýring skal vera þeirrar gerðar sem er ódreifin og hefur ísog á innrauða bilinu.

1.4.3.3. Vetniskolefnagreining (HC)

Greiningartæki fyrir vetniskolefni skal vera hitaður logajónunamemi með nema, lokum, pípum o.s.frv., hitaður þannig að hitastig lofttegundarinnar haldist við 463 K (190 °C) ± 10 K.

1.4.3.4. Greining köfnunarefnisoxíða (NO_x)

Ef mælt er í þurru ástandi skal greiningartæki fyrir köfnunarefnisoxíð vera annaðhvort efnaljómunarnemi (CLD) eða hitaður efnaljómunarnemi (HCLD) með NO_x/NO breyti. Ef mælt er í röku ástandi skal nota HCLD-greiningartæki með breyti sem haldið er yfir 328 K (55 °C) að því tilskildu að prófun með snöggkælingu í vatni (liður 1.9.2.2 í 2. viðbæti við III. viðauka) gefi fullnægjandi niðurstöður.

Að því er varðar bæði CLD- og HCLD-greiningartækin skal halda sýnatökufarveginum við vegghitastigið 328 K til 473 K (55 °C til 200 °C) að breytinum í mælingu í þurru formi og að greiningartækinu í mælingu í röku formi.

1.4.4. Mæling á hlutföllum loftis og eldsneytis

Búnaðurinn, sem mælir hlutfall loftis- og eldsneytis og notaður er til að ákvarða streymi útlásturslofts eins og tilgreint er í lið 1.2.5, skal vera skynjari með breitt mælisvið fyrir hlutfall loftis og eldsneytis eða lambda-skynjari af sirkon-gerð.

Setja skal skynjarann beint á útlástursrörið þar sem útlástursloftið er nægilega heitt til að útiloka rakapéttingu.

Nákvæmni skynjarans með innbyggðum rafeindabúnaði skal vera innan við:

$\pm 3\%$ af álestri $\lambda < 2$

$\pm 5\%$ af álestri $2 \leq \lambda < 5$

$\pm 10\%$ af álestri $5 \leq \lambda$

Til að uppfylla þær kröfur um nákvæmni sem tilgreindar er hér fyrir ofan skal kvarða skynjarann eins og framleiðandi mælitækisins mælir fyrir um.

1.4.5. Sýnataka til að ákvarða losun mengandi lofttegunda

Sýnatökunemar fyrir útlástursloft skulu, að svo miklu leyti sem hægt er, settir upp minnst 0,5 m en þó í fjarlægð sem nemur í minnsta lagi þrisvar sinnum þvermáli útlástursrörsins, framan við enda útlásturskerfisins og skulu vera hæfilega nálægt hreyflinum til að tryggja að hitastig útlástursloftsins sé að minnsta kosti 343 K (70°C) við nemann.

Þegar um fjölstrokkahreyfil með kvíslaðri útlástursgrein er að ræða skal inntak nemans komið fyrir nægilega aftarlega til að tryggja að sýnið sé dæmigert fyrir meðallosun frá öllum strokkum. Í fjölstrokkahreyflum með nokkrum aðskildum útlástursgreinum, t.d. „V“-hreyflum, er leyfilegt að taka sýni frá hverri útlástursgrein fyrir sig og reikna út meðallosun. Nota má aðrar aðferðir ef sýnt hefur verið fram á að þær séu samsvarandi aðferðunum hér fyrir framan. Við útreikninga á útlæstri verður að nota heildarútlástursmassastreymi hreyfilsins.

Ef einhver eftirmeðferðartæki hafa áhrif á samsetningu útlástursloftsins skal útlástursýnið tekið fyrir framan tækið í prófunum í I. áfanga og fyrir aftan tækið í prófunum í II. áfanga. Þegar þynningarkerfi fyrir heildarstreymi er notað við ákvörðun agnanna má einnig ákvarða loftkenndan útlástur í þynntu útlásturslofti. Sýnatökunemarnir skulu vera nálægt sýnatökunema fyrir agnir í þynningarrörinu (liður 1.2.1.2, DT og liður 1.2.2, PSP í VI. viðauka). Ef óskað er má ákvarða CO og CO₂ með því að taka sýni í sýnatökusekk og mæla svo styrkinn í sýnatökusekknunum.

1.5. Ákvörðun agna

Við greiningu á ögnum verður að nota þynningarkerfi. Þynningarkerfið getur verið annaðhvort þynningarkerfi fyrir hlutastreymi eða heildastreymi. Flutningsgeta þynningarkerfisins skal vera slík að algjörlega sé komið í veg fyrir að vatn þéttist í þynningar- og sýnatökukerfunum og hitastigi þynnts útlásturslofts sé haldið á milli 315 K (42°C) og 325 K (52°C) næst fyrir framan síuhaldarana. Ef loftraki er mikill er leyfilegt að þurrka þynningarloftið áður en það er sett í þynningarkerfið. Ráðlagt er að forhita þynningarloftið yfir hitastigsmörkin 303 K (30°C) ef umhverfishiti er undir 293 K (20°C). Hitastig þynningarlofts má þó ekki vera hærra en 325 K (52°C) áður en útlæstrinum er beint í þynningarrörið.

Athugasemd: Þegar hreyfillinn er prófaður við stöðugar aðstæður má halda hitastigi síunnar við eða undir hámarkshitastiginu 325 K (52 °C) í stað þess að halda sig við hitasviðið 42 til 52 °C.

Ef um þynningarkerfi fyrir hlutastreymi er að ræða verður að staðsetja sýnatökunema fyrir agnir nálægt og framan við lofttegundanemann eins og skilgreint er í lið 4.4 og í samræmi við myndir 4-12 (EP og SP) í lið 1.2.1.1 í VI. viðauka.

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi fyrir þynningarloft verður að vera þannig hannað að það skipti straumi útblásturslofts í tvo hluta, þann minni skal þynna með lofti og nota síðan við mælingar á ögnum. Miklu varðar að þynningarhlutfallið sé mjög nákvæmlega ákvarðað. Hægt er að nota mismunandi aðferðir við skiptinguna, sú aðferð sem notuð er hefur mikil áhrif á það hvaða tæki og aðferðir verða notaðar (liður 1.2.1.1 í VI. viðauka).

Til að ákvarða massa agna þarf sýnatökukerfi fyrir agnir, agnasíu, míkrogrammavog og hita- og rakastýrt vigtunarrými.

Við töku agnasýna er hægt að nota tvær aðferðir:

— í einnar síu aðferðinni er notað eitt síupar (1.5.1.3 í þessum viðbæti) fyrir alla þætti prófunarlotunnar. Verulega þarf að hyggja að sýnatökutíma og streymi á meðan á sýnatökuáfangi prófunarinnar stendur. Hins vegar þarf aðeins eitt síupar fyrir prófunarlotuna,

— í aðferðinni þar sem fleiri en ein sía er notuð er eitt síupar (sjá lið 1.5.1.3 í þessum viðbæti) notað fyrir hvern þátt prófunarlotunnar. Þessi aðferð hefur í för með sér að sýnatökuferlið er auðveldara en útheimtir fleiri síur.

1.5.1. Sýnatökusíur fyrir agnir

1.5.1.1. Síuforskrift

Nota skal trefjaglerssíur húðaðar með flúrkolefnissambandi eða himnusíur úr flúrkolefnissambandi, í gerðarviðurkenningaprófunum. Við sérstakar aðgerðir er leyfilegt að nota önnur síuefni. Allar síutegundir skulu hafa söfnunarvirkni upp á að minnsta kosti 99% fyrir 0,3 µm DOP (díóktýlþalat) ef hraði lofttegundarinnar við yfirborðið er á milli 35 og 100 cm/s. Þegar prófun á samsvörun milli rannsóknastofa eða framleiðandans og viðurkenningaryfirvalds er gerð skal nota síur með sömu gæðum.

1.5.1.2. Síustærð

Þvermál agnasíanna skal ekki vera minna en 47 mm (með virkum fleti sem er 37 mm í þvermál). Heimilt er að nota síur með stærra þvermáli (liður 1.5.1.5).

1.5.1.3. Aðal- og aukasíur

Tekin eru sýni úr þynntu útblástursloftinu með síupari sem komið er fyrir í röð (ein aðalsía og önnur aukasía) í prófuninni. Aukasían má ekki vera meira en 100 mm aftan við aðalsíuna og má ekki snerta hana. Síurnar má vigta hvora í sínu lagi eða sem par þar sem virku hliðarnar eru hvor á móti annarri.

1.5.1.4. Hraði við síuyfirborð

Hraði lofttegunda gegnum síuna við yfirborðið skal vera 35 til 100 cm/s. Þrýstingsfall frá upphafi til loka prófunarinnar skal ekki aukast um meira en 25 kPa.

1.5.1.5. Ákomið magn á síu

Ráðlagt ákomið lágmarksmagn fyrir algengustu síustærðir er birt í eftirfarandi töflu. Ákomið lágmarksmagn fyrir stærri síur skal vera 0,065 mg/1000 mm² af flatarmáli síunnar.

Þvermál síunnar (mm)	Ráðlagt þvermál virks flatar (mm)	Ráðlagt ákomið lágmarksmagn (mg)
47	37	0,11
70	60	0,25
90	80	0,41
110	100	0,62

Að því er varðar aðferðina þar sem fleiri en ein sía er notuð skal ráðlagt ákomið lágmarksmagn fyrir allar síurnar til samans vera margfeldi viðeigandi gildis hér á undan og kvaðratrótartínnar af fjölda prófunarþátta.

1.5.2. Forskriftir fyrir vigtunarrými og fínvog

1.5.2.1. Skilyrði í vigtunarrými

Halda skal hitastigi í rýminu þar sem agnasiurnar eru undirbúnar og vigtaðar innan markanna 295 K (22 °C) $\pm$ 3 K allan þann tíma sem undirbúningur og vigtun síanna fer fram. Loftþraka skal haldið við daggarmark 282,5 (9,5 °C) $\pm$ 3 K og rakastig skal vera 45 $\pm$ 8%.

1.5.2.2. Vigtun viðmiðunarsía

Rýmið (eða herbergið) skal vera algjörlega laust við hvers konar mengunarefni (eins og ryk) sem gætu sest á agnasiurnar við stöðgun þeirra. Röskun á vigtunarrýmisforskriftum, eins og þær eru settar fram í lið 1.5.2.1, verður leyfð ef hún stendur ekki lengur en í 30 mínútur. Vigtunarrýmið skal vera í samræmi við tilskildar forskriftir áður en starfsfólk kemur inn í vigtunarrýmið. Vigta skal að minnsta kosti tvær ónotaðar viðmiðunarsíur eða viðmiðunarsíupör innan fjögurra stunda frá vigtun sýnasiaanna en æskilegt er þó að það sé gert samtímis. Viðmiðunarsíurnar skulu vera af sömu stærð og úr sama efni og sýnasiurnar.

Ef meðalþyngd viðmiðunarsíanna (-síuparanna) breytist um meira en 10 µg á milli þess sem sýnasiurnar eru vigtaðar skal öllum sýnasiunum fleygt og losunarprófunin endurtekin.

Ef viðmiðanirnar, sem settar eru fram í lið 1.5.2.1, um stöðugleika vigtunarrýmis eru ekki uppfylltar, en viðmiðunarsían (-síuparið) stenst framangreindar viðmiðanir, getur hreyflaframleiðandinn valið hvort hann samþykkir þyngd sýnasiaanna eða lætur ógilda prófanirnar, lagar stjórnbúnað vigtunarrýmisins og endurtekur prófunina.

1.5.2.3. Fínvog

Fínvogin, sem notuð er til að vigta allar síurnar, skal hafa nákvæmni (staðalfrávik) upp á 2 µg og greiningarhæfni upp á 1 µg (1 tölutákn = 1 µg) tilgreinda af framleiðanda vogarinnar.

1.5.2.4. Eyðing áhrifa stöðurafmagns

Til að eyða áhrifum stöðurafmagns skulu síur gerðar hlutlausar áður en þær eru vigtaðar, með t.d. póloníumuppleysara eða öðrum búnaði sem hefur svipaða virkni.

1.5.3. Frekari forskriftir varðandi agnamælingar

Allir hlutar þynningarkerfisins og sýnatökukerfisins, frá útblástursröri að síuhaldara, sem komast í snertingu við bæði óþynnt og þynnt útblástursloft, skulu þannig hannaðir að sem minnst verði um útfellingu eða aðrar breytingar á ögnunum. Allir hlutar skulu gerðir úr rafleiðandi efni sem hvarfast ekki við efnisþætti í útblásturslofti, og þeir skulu vera jarðtengdir til að koma í veg fyrir áhrif frá stöðurafmagni.

2. **ADFERÐIR VIÐ MÆLINGAR OG SÝNATÖKU (NRTC PRÓFUN)**2.1. **Inngangur**

Losun mengandi lofttegunda og efnisagna frá hreyflinum sem afhentur er til prófunar skal mæla með aðferðunum í VI. viðauka.

Aðferðirnar í VI. viðauka lýsa ráðlögðum greiningarkerfum fyrir losun mengandi lofttegunda (liður 1.1) og ráðlögðum þynningar- og sýnatökukerfum fyrir agnir (liður 1.2).

2.2. **Aflmælir og búnaður prófunarklefa**

Nota skal eftirtalinn búnað við losunarprófun hreyfla sem eru tengdir hreyflaflmælum:

2.2.1. **Aflmælir hreyfla**

Nota skal hreyflaflmæli sem hentar vel til að framkvæma prófunarlotuna sem lýst er í 4. viðbæti við þennan viðauka. Þau tæki sem notuð eru til mælinga á snúningsvægi og hraða skulu gera kleift að mæla afl innan gefinna marka. Frekari útreikningar geta verið nauðsynlegir. Nákvæmni mælitækjanna verður að vera slík að ekki sé farið út fyrir þau vikið sem gefin eru upp í töflu 3.

2.2.2. **Önnur tæki**

Nota skal tæki til að mæla notkun eldsneytis og lofts, hitastig kælivökva og smurolíu, þrýsting útblásturslofts og undirþrýsting í soggrein, hitastig útblásturslofts, hitastig í loftinntaki, þrýsting andrúmslofts, raka og hitastig eldsneytis, eftir því sem þörf krefur. Tækin skulu standast kröfurnar í töflu 3:

Tafla 3 — Nákvæmni mælitækja

Nr.	Mælitæki	nákvæmni
1	Snúningshraði	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
2	Snúningsátak	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
3	Eldsneytisnotkun	$\pm 2\%$ af hámarksgildi hreyfils
4	Loftnotkun	$\pm 2\%$ af álestri $\pm 1\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
5	Streymi útblásturslofts	$\pm 2,5\%$ af álestri $\pm 1,5\%$ af hámarksgildi hreyfils, hvort heldur er meira
6	Hitastig $\leq 600\text{ K}$	$\pm 2\text{ K}$ alhiti
7	Hitastig $> 600\text{ K}$	$\pm 1\%$ af álestri
8	Þrýstingur útblásturslofts	$\pm 0,2\text{ kPa}$ raunþrýstingur
9	Undirþrýstingur inntakslofts	$\pm 0,05\text{ kPa}$ raunþrýstingur
10	Loftþrýstingur	$\pm 0,1\text{ kPa}$ raunþrýstingur
11	Annar þrýstingur	$\pm 0,1\text{ kPa}$ raunþrýstingur
12	Algildisraki	$\pm 5\%$ af álestri
13	Streymi þynningarlofts	$\pm 2\%$ af álestri
14	Streymi þynnts útblásturslofts	$\pm 2\%$ af álestri

2.2.3. *Streymi óþynnts útblásturslofts*

Til að unnt sé að reikna út magn losunar í óþynntu útblásturslofti og stjórna þynningarkerfi fyrir hlutastreymi er nauðsynlegt að massastreymi útblásturslofts sé þekkt. Nota má aðra af aðferðunum hér á eftir til að ákvarða massastreymi útblásturslofts.

Við útreikninga á útblæstri skal svörunartími í annarri hvorri aðferðinni sem lýst er hér á eftir vera jafn eða styttri en svörunartíminn sem krafist er fyrir greiningartækið eins og skilgreint er í lið 1.11.1 í 2. viðbæti.

Krafist er skemmri svörunartíma við stjórnun á þynningarkerfi fyrir hlutastreymi. Krafist er að svörunartíminn sé $\leq 0,3s$ fyrir þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með beinlínustýringu. Í þynningarkerfum fyrir hlutastreymi með framvirkri stýringu sem byggist á áður skráðri prófun er krafist svörunartímans $\leq 5s$ með ristímann $\leq 1s$. Framleiðandi mælitækisins skal tilgreina svörunartíma kerfisins. Sameiginlegar kröfur um svörunartíma fyrir streymi útblásturslofts og þynningarkerfi fyrir hlutastreymi eru tilgreindar í lið 2.4.

Bein mælingaraðferð

Hægt er að framkvæma beinar mælingar á augnablikstreymi útblásturs með kerfum eins og:

— þrýstingsmunartækjum eins og flæðistút (sé nánari upplýsinga þörf, sjá ISO 5167: 2000)

— úthljóðsstreymismæli

— iðustreymismæli.

Gera skal ráðstafanir til að koma í veg fyrir mæliskekkjur sem geta valdið villum við ákvörðun losunargilda. Meðal þessara ráðstafana er að sýna varkárni við ísetningu tækisins í útblásturskerfi hreyfilsins í samræmi við tilmæli framleiðanda mælitækisins og góðar starfsvenjur í verkfræði. Sér í lagi mega afköst og útblástur hreyfilsins ekki verða fyrir áhrifum af ísetningu tækisins.

Streymismælarnir skulu uppfylla nákvæmniforskriftirnar í töflu 3.

Lofts- og eldsneytismælingaraðferð

Þetta felur í sér mælingu á loftstreymi og eldsneytisstreymi með viðeigandi streymismælum. Útreikningur augnablikstreymis útblásturslofts er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = G_{AIRW} + G_{FUEL}(\text{fyrir massa raks útblásturslofts})$$

Streymismælarnir skulu uppfylla nákvæmniforskriftirnar í töflu 3 en vera einnig nógu nákvæmir til að uppfylla nákvæmniforskriftir fyrir streymi útblásturslofts.

Spormælingaraðferð

Þetta felur í sér mælingu á styrk sporlofttegundar í útblæstrinum.

Sprauta skal þekktu magni eðalgass (t.d. hreins helíums), sem sporefni, inn í straum útblástursloftsins. Gasið er blandað og þynnt með útblástursloftinu en má ekki hvarfast í útblástursrörinu. Styrkur gassins skal síðan mældur í sýni útblástursloftsins.

Til að tryggja algjöra blöndun sporlofttegundarinnar skal staðsetja sýnatökunemann minnst 1 metra eða 30 falt þvermál útblástursrörsins, eftir því hvort er stærra, aftan við innsprautunarstað sporlofttegundarinnar. Staðsetja má sýnatökunemann nær innsprautunarstaðnum ef algjör blöndun er staðfest með því að bera saman styrk sporlofttegundarinnar við viðmiðunarstyrkinn þegar sporlofttegundinni er sprautað inn framan við hreyfilinn.

Streymi sporlofttegundarinnar skal stillt þannig að styrkur sporlofttegundarinnar þegar hreyfillinn gengur lausagang eftir blöndun verði lægri en sem nemur fullu útslagi greiningartækis fyrir sporlofttegund

Útreikningur útblástursloftstreymis er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = \frac{G_T \times \rho_{EXH}}{60 \times (conc_{mix} - conc_a)}$$

þar sem

- G_{EXHW} = augnabliksmassastreymi útblásturslofts (kg/s)
 G_T = streymi sporlofttegundarinnar ($\text{cm}^3/\text{mín}$)
 $conc_{mix}$ = augnabliksstyrkur sporlofttegundarinnar eftir blöndun (milljónarhlutar - ppm)
 ρ_{EXH} = eðlismassi útblástursloftsins (kg/m^3)
 $conc_a$ = bakgrunnsstyrkur sporlofttegundarinnar í inntakslofti (milljónarhlutar - ppm)

Hægt er að ákvarða bakgrunnsstyrk sporlofttegundarinnar ($conc_a$) með því að reikna meðaltal bakgrunnsstyrks strax fyrir prófun og eftir prófun.

Ef bakgrunnsstyrkurinn er innan við 1 % af styrk sporlofttegundarinnar eftir blöndun ($conc_{mix}$) við hámarksstreymi útblásturs má líta fram hjá bakgrunnsstyrknum.

Kerfið allt skal uppfylla nákvæmniforskriftir fyrir streymi útblásturslofts og skal kvarðað í samræmi við lið 1.11.2 í 2. viðbæti.

Mælingar á loftstreymi og hlutfalli lofts og eldsneytis

Hér er útblástursmassi reiknaður út frá loftstreymi og hlutfalli lofts og eldsneytis. Útreikningur augnabliksmassastreymis útblásturslofts er sem hér segir:

$$G_{EXHW} = G_{AIRW} \times \left(1 + \frac{1}{A/F_{st} \times \lambda} \right)$$

$$\lambda = \frac{\left(100 - \frac{conc_{CO} \times 10^{-4}}{2} - conc_{HC} \times 10^{-4} \right) + \left(0,45 \times \frac{1 - \frac{2 \times conc_{CO} \times 10^{-4}}{3,5 \times conc_{CO_2}}}{1 + \frac{conc_{CO} \times 10^{-4}}{3,5 \times conc_{CO_2}}} \right) \times (conc_{CO_2} + conc_{CO} \times 10^{-4})}{6,9078 \times (conc_{CO_2} + conc_{CO} \times 10^{-4} + conc_{HC} \times 10^{-4})}$$

þar sem

- A/F_{st} = efnahlutfall lofts og eldsneytis (kg/kg)
 λ = hlutfallstala lofts og eldsneytis
 $conc_{CO_2}$ = styrkur CO_2 í þurru formi (%)
 $conc_{CO}$ = styrkur CO í þurru formi (milljónarhlutar - ppm)
 $conc_{HC}$ = Styrkur HC (milljónarhlutar - ppm)

Athugasemd: Útreikningarnir taka mið af díseldsneyti með H/C hlutfallið 1,8.

Loftstreymismælirinn skal uppfylla nákvæmniforskriftir í töflu 3, CO_2 greiningartækið, sem notað er, skal uppfylla forskriftirnar í lið 2.3.1 og kerfið í heild skal uppfylla nákvæmisforskriftir fyrir streymi útblásturslofts.

Annar kostur er að nota mælubúnað fyrir hlutfall lofts og eldsneytis, eins og nema af sirkon gerð, við mælingar á hlutfalli umframlofts í samræmi við forskriftina í lið 2.3.4.

2.2.4. Streymi þynnts útblásturslofts

Til að unnt sé að reikna út magn losunar í þynntu útblásturslofti er nauðsynlegt að massastreymi þynnts útblásturslofts sé þekkt. Reikna skal heildastreymi þynnts útblásturslofts í allri lotunni ($\text{kg}/\text{prófun}$) út frá mæligildum í allri lotunni og samsvarandi kvörðunargögnum streymismælisins (V_0 fyrir ruðningsdælu (PDP), K_v fyrir þreglsli með markstreymi (CFV) eða C_d fyrir þreglsli með hljóðseinu loftstreymi (SSV); nota skal samsvarandi aðferðir sem lýst er í lið 2.2.1 í 3. viðbæti. Ef heildarmassi agnasýna og mengandi lofttegunda er umfram 0,5% af heildastreymi um gassýnissafnarann skal leiðrétt streymi um gassýnissafnarann (CVS) eða beina streymi agnasýna aftur að gassýnissafnarannum á undan streymismæli.

2.3. Ákvörðun loftkenndra efnisþátta**2.3.1. Almennar forskriftir fyrir greiningartæki**

Greiningartækin verða að hafa mælisvið sem samrýmist þeirri nákvæmni sem krafist er til að mæla styrk efnisþátta útblástursloftsins (liður 1.4.1.1). Mælt er með því að greiningartækin séu notuð á þann hátt að mældur styrkur sé á milli 15 og 100% af fullu útslagi á kvarða.

Ef fullt útslag er 155 milljónarhlutar (eða milljónarhlutar af C) eða minna eða ef aflestrarkerfi (tölvur, gagnaskráningartæki), sem hafa til að bera nægilega nákvæmni og upplausn undir 15% af fullu útslagi, getur styrkur, sem er minni en 15% af fullu útslagi einnig verið viðunandi. Í slíku tilviki skulu viðbótarkvarðanir fara fram til að tryggja nákvæmni kvörðunarferlanna - liður 1.5.5.2. í 2. viðbæti III. viðauka.

Rafsegulviðssamhæfi tækjanna skal vera slíkt að frekari skekkjum verði haldið í lágmarki.

2.3.1.1. Mælingaskekkja

Greiningartækið má ekki víkja meira frá nafngildi kvörðunarpunktsins en sem nemur $\pm 2\%$ af álestri eða $\pm 0,3\%$ af fullu útslagi, eftir því hvort er hærra.

Athugasemd: Í þessum staðli er nákvæmni skilgreind sem frávik aflestrar af greiningartæki frá nafngildi kvörðunar þegar kvörðunarlofttegund er notuð ($\equiv$ sanngildi).

2.3.1.2. Endurtekningarnákvæmni

Endurtekningarnákvæmnin, sem skilgreind er sem 2,5 sinnum staðalfrávik 10 endurtekinna mælinga á ákveðinni kvörðunarlofttegund, skal ekki vera meiri en $\pm 1\%$ styrks á fullu kvarðaútslagi fyrir hvert mælisvið yfir 155 milljónarhlutum (eða milljónarhlutum af C) eða $\pm 2\%$ af hverju mælisviði undir 155 milljónarhlutum (eða milljónarhlutum af C).

2.3.1.3. Mælisuð

Svörun greiningartækjanna frá toppi til topps við núllstillingar- og kvörðunarlofttegundum á einhverju 10 sekúndna tímabili skal ekki vera meiri en 2% af fullu kvarðaútslagi á öllum sviðum sem notuð eru.

2.3.1.4. Núllpunktsfrávik

Núllpunktsfrávik á einnar klukkustundar tímabili skal vera minna en 2% af fullu kvarðaútslagi á lægsta sviði sem notað er. Núllpunktssvörun er skilgreind sem meðalsvörun, þ.m.t. mælisuð, við núllstillingar-lofttegund á 30 sekúndna tímabili.

2.3.1.5. Mælisviðsrek

Mælisviðsrek á einnar klukkustundar tímabili skal vera minna en 2% af fullu kvarðaútslagi á lægsta sviði sem notað er. Mælisviðið er skilgreint sem mismunurinn á milli kvörðunarsvörunar og núllpunktssvörunar. Kvörðunarsvörun er skilgreind sem meðalsvörun, þar með talið mælisuð, við kvörðunarlofttegund á 30 sekúndna tímabili.

2.3.1.6. Ristími

Fyrir greiningu á óþynntu útblásturslofti skal ristími greiningartækisins, sem sett er upp í mælikerfinu, ekki fara yfir 2,5 s.

Athugasemd: Mat á svörunartíma greiningartækisins eingöngu skilgreinir ekki með skýrum hætti hvort heildarkerfið hæfi skammvinnri prófun. Rúmmál, og sér í lagi dauðarúmmál, í kerfinu hefur ekki aðeins áhrif á flutningstímann frá nemanum til greiningartækisins heldur einnig ristímann. Einnig myndi flutningstími innan greiningartækis vera skilgreindur sem svörunartími greiningartækisins eins og breytirinn eða vatnslásar innan í NO_x greiningartækjum. Ákvörðun heildarsvörunartíma kerfisins er lýst í lið 1.11.1 í 2. viðbæti.

2.3.2. Þurrkun lofttegunda

Sömu forskriftir gilda og fyrir NRSC-prófanir (liður 1.4.2) eins og lýst er hér á eftir.

Valkvæður þurkbúnaður fyrir lofttegundir skal hafa sem minnst áhrif á styrk mældra lofttegunda. Ekki er leyfilegt að nota efnafræðilega þurrkara við að fjarlægja vatn úr sýninu.

2.3.3. Greiningartæki

Sömu forskriftir gilda og fyrir NRSC-prófanir (liður 1.4.3) eins og lýst er hér á eftir.

Lofttegundirnar, sem á að mæla, skulu greindar með eftirfarandi tækjum. Að því er ólínuleg greiningartæki varðar er heimilt að nota rásir sem skila niðurstöðum á línulegu formi.

2.3.3.1. Greining kolsýrings (CO)

Greiningartæki fyrir kolsýring skal vera þeirrar gerðar sem er ódreifin og hefur ísog á innrauða bilinu.

2.3.3.2. Greining koltvísýrings (CO₂)

Greiningartæki fyrir koltvísýring skal vera þeirrar gerðar sem er ódreifin og hefur ísog á innrauða bilinu.

2.3.3.3. Vetniskolefnagreining (HC)

Greiningartæki fyrir vetniskolefni skal vera hitaður logajónunarnemi með nema, lokum, pípum o.s.frv., hitaður þannig að hitastig lofttegundarinnar haldist við 463 K (190 °C) ± 10 K.

2.3.3.4. Greining köfnunarefnisoxíða (NO_x)

Ef mælt er í þurru ástandi skal greiningartæki fyrir köfnunarefnisoxíð vera annaðhvort efnaljómunarnemi (CLD) eða hitaður efnaljómunarnemi (HCLD) með NO₂/NO breyti. Ef mælt er í röku ástandi skal nota HCLD-greiningartæki með breyti sem haldið er yfir 328 K (55 °C) að því tilskildu að prófun með snöggkælingu í vatni (liður 1.9.2.2 í 2. viðbæti við III. viðauka) gefi fullnægjandi niðurstöður.

Að því er varðar bæði CLD- og HCLD-greiningartækin skal halda sýnatökufarveginum við vegghitastigið 328 K til 473 K (55 til 200 °C) að breytingum í mælingu í þurru formi og að greiningartækinu í mælingu í röku formi.

2.3.4. Mæling á hlutföllum lofts og eldsneytis

Búnaðurinn, sem mælir hlutfall lofts og eldsneytis og notaður er til að ákvarða streymi útblásturslofts eins og tilgreint er í lið 2.2.3 skal vera skynjari með breitt mælisvið fyrir hlutfall lofts og eldsneytis eða lambda-skynjari af sirkon-gerð.

Setja skal skynjarann beint á útblástursrörið þar sem útblástursloftið er nægilega heitt til að útiloka rakapéttingu.

Nákvæmni skynjarans með innbyggðum rafeindabúnaði skal vera innan við:

± 3% af álestri $\lambda < 2$

± 5% af álestri $2 \leq \lambda < 5$

± 10% af álestri $5 \leq \lambda$

Til að uppfylla þær kröfur um nákvæmni sem tilgreindar er hér fyrir ofan skal kvarða skynjarann eins og framleiðandi mælitækisins mælir fyrir um.

2.3.5. *Sýnataka til að ákvarða losun mengandi lofttegunda*

2.3.5.1. Streymi óþynnts útblásturslofts

Sömu forskriftir gilda um útreikninga á magni losunar í óþynntu útblásturslofti og í NRSC prófunum (liður 1.4.4) eins og lýst er hér á eftir.

Sýnatökunemar fyrir útblástursloft skulu, að svo miklu leyti sem hægt er, settir upp minnst 0,5 m en þó í fjarlægð sem nemur í minnsta lagi þrisvar sinnum þvermáli útblástursrörsins, framan við enda útblásturskerfisins og skulu vera hæfilega nálægt hreyflinum til að tryggja að hitastig útblástursloftsins sé að minnsta kosti 343 K (70 °C) við nemann.

Þegar um fjölstrokkahreyfla með kvíslaðri útblástursgrein er að ræða skal aðrás nemans komið fyrir nægilega aftarlega til að tryggja að sýnið sé dæmigert fyrir meðalútblastur frá öllum strokkum. Í fjölstrokkahreyflum með nokkrum aðskildum útblástursgreinum, t.d. „V“-hreyflum, er leyfilegt að taka sýni frá hverri útblástursgrein fyrir sig og reikna út meðalútblastur. Nota má aðrar aðferðir ef sýnt hefur verið fram á að þær séu samsvarandi aðferðunum hér fyrir framan. Við útreikninga á útblæstri verður að nota heildarútblastursmassastreymi hreyfilsins.

Ef einhver eftirmeðferðartæki hafa áhrif á samsetningu útblástursloftsins skal útblásturskýnið tekið fyrir framan tækið í prófunum í I. áfanga og fyrir aftan tækið í prófunum í II. áfanga.

2.3.5.2. Streymi þynnts útblásturslofts

Ef þynningarkerfi fyrir heildarstreymi er notað gilda eftirtaldir forskriftir.

Útblástursrörið, sem liggur milli hreyfilsins og heildarstreymisþynningarkerfisins, skal vera í samræmi við kröfur í VI. viðauka.

Sýnatökunemanum eða -nemunum fyrir mengandi lofttegundir skal komið fyrir í þynningarröri á stað þar sem þynningarloft og útblástursloft blandast vel saman og sem næst sýnatökunemanum fyrir agnir.

Almennt getur sýnataka farið fram með tvennum hætti:

— mengunarefnunum er safnað í sýnatökusekkinn í allri lotunni og mæld eftir að prófun lýkur,

— mengunarefnunum er safnað stöðugt, styrkurinn mældur og tegraður með tilliti til lotunnar; þessi aðferð er lögboðin fyrir HC og NO_x. Taka skal sýni af bakgrunnstyrk framan við þynningarrörið í sýnatökusekk og draga hann frá styrk útblásturslofts í samræmi við lið 2.2.3 í 3. viðbæti.

2.4. **Ákvörðun agna**

Við greiningu á ögnum verður að nota þynningarkerfi. Þynningarkerfið getur verið annaðhvort þynningarkerfi fyrir hlutastreymi eða heildarstreymi. Flutningsgeta þynningarkerfisins skal vera slík að algjörlega sé komið í veg fyrir að vatn þéttist í þynningar- og sýnatökukerfunum og hitastigi þynnts útblásturslofts sé haldið á milli 315 K (42°C) og 325 K (52°C) beint fyrir framan síuhaldarana. Ef loftraki er mikill er leyfilegt að þurrka þynningarloftið áður en það er sett í þynningarkerfið. Ráðlagt er að forhita þynningarloftið yfir hitastigsmörkin 303 K (30°C) ef umhverfishiti er undir 293 K (20°C). Hitastig þynningarlofts má þó ekki vera hærra en 325 K (52°C) áður en útblæstrinum er beint í þynningarrörið.

Sýnatökunema fyrir agnir skal komið fyrir nálægt sýnatökunemunum fyrir útblásturslofttegundir í samræmi við ákvæði í lið 2.3.5.

Til að ákvarða massa agna þarf sýnatökukerfi fyrir agnir, agnasíu, míkrogrammavog og hita- og rakastýrt vigtunarrými.

Forskrift þynningarkerfis fyrir hlutastreymi

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi fyrir þynningarloft verður að vera þannig hannað að það skipti streymi útblásturslofts í tvo hluta, þann minni skal þynna með lofti og nota síðan við mælingar á ögnum. Miklu varðar í þessu sambandi að þynningarhlutfallið sé ákvarðað mjög nákvæmlega. Hægt er að nota mismunandi aðferðir við skiptinguna, sú aðferð sem notuð er hefur mikil áhrif á það hvaða tæki og aðferðir verða notaðar (liður 1.2.1.1 í VI. viðauka).

Krafist er skamms svörunartíma við stjórnun á þynningarkerfi fyrir hlutastreymi. Ummyndunartími kerfisins skal ákvarðaður með aðferðinni sem lýst er í lið 1.11.1 í 2. viðbæti.

Ef samanlagður ummyndunartími mælingar á streymi útblásturslofts (sjá fyrri lið) og þynningarkerfis fyrir hlutastreymi er innan við 0,3 s má nota beinlínustýringu. Ef ummyndunartíminn fer yfir 0,3 s skal nota framvirka stýringu sem byggist á áður skráðri prófun. Í slíku tilviki skal ristíminn vera ≤ 1 s og seinkun samanlagða tímans skal vera ≤ 10 s.

Gert er ráð fyrir að heildarsvörunartíminn tryggi dæmigert sýni af ögnunum, G_{SE} , í réttu hlutfalli við massastreymi útblásturslofts. Til að ákvarða hlutfallið skal aðhvarfsgreining á G_{SE} á móti G_{EXHW} fara fram með minnst 5 Hz gagnasöfnunartíðni og uppfylla skal eftirfarandi viðmið:

- fylgnistuðullinn r fyrir línulega aðhvarfið á milli G_{SE} og G_{EXHW} skal ekki vera lægri en 0,95,
- staðalskekkja á mati á G_{SE} fyrir G_{EXHW} má ekki vera umfram 5% af hámarki G_{SE} ,
- skurðpunktur G_{SE} og aðhvarfslínu má ekki fara yfir $\pm 2\%$ af hámarki G_{SE} .

Að öðrum kosti má gera forprófun og nota massastreymismærki útblástursloftsins í forprófuninni til að stýra streymi sýnisins inn í agnakerfið (framvirk stýring). Þess háttar prófana er krafist ef ummyndunartími agnakerfisins, $t_{50,P}$ og/eda ummyndunartími massastreymismærkis útblásturslofts, $t_{50,F}$ eru $> 0,3$ s. Rétttri stýringu á þynningarkerfi fyrir hlutastreymi telst náð ef tímaferli $G_{EXHW,pre}$ í forprófun, sem stjórnar G_{SE} , er hliðrað um framvirka tímann $t_{50,P} + t_{50,F}$.

Nota skal gögnin sem fengust við prófunina sjálfa til að ákvarða fylgnina á milli G_{SE} og G_{EXHW} , þar sem G_{EXHW} er tímajafnað um $t_{50,F}$ miðað við G_{SE} (ekki er tekið mið af $t_{50,P}$ við tímajöfnun). Tímafærslan á milli G_{EXHW} og G_{SE} er m.ö.o. mismunurinn á ummyndunartíma þeirra sem var ákvarðaður í lið 2.6 í 2. viðbæti.

Í þynningarkerfum fyrir hlutastreymi þarf að huga sérstaklega að nákvæmni sýnastreymisins G_{SE} ef það er ekki mælt beint heldur ákvarðað með mismunarmælingum:

$$G_{SE} = G_{TOTW} - G_{DILW}$$

Í því tilviki er $\pm 2\%$ nákvæmni fyrir G_{TOTW} og G_{DILW} ekki nægileg til að tryggja viðunandi nákvæmni fyrir G_{SE} . Ef streymi lofttegunda er ákvarðað með mismunarmælingum skal hámarksskekkja mismunar vera af þeirri stærðargráðu að nákvæmni G_{EDF} sé innan $\pm 5\%$ þegar þynningarhlutfallið er minna en 15. Hægt er að reikna það út með því að taka kvaðratmeðaltalsrót frávika hvers tækis. Hægt er að ná viðunandi nákvæmni í G_{SE} með einni af eftirtöldum aðferðum:

- a) Raunnákvæmni G_{TOTW} og G_{DILW} er $\pm 0,2\%$ sem tryggir að nákvæmni G_{SE} er $\leq 5\%$ við þynningarhlutfallið 15. Hins vegar verða stærri skekkjur við herra þynningarhlutfall.
- b) Innbyrðis kvörðun G_{DILW} og G_{TOTW} er framkvæmd þannig að sömu nákvæmni G_{SE} og í a-lið sé náð. Upplýsingar um þessa kvörðun eru í lið 2.6, 2. viðbæti.
- c) Nákvæmni G_{SE} er ákvörðuð óbeint út frá nákvæmni þynningarhlutfalls eins og hún er ákvörðuð með sporlofttegund, t.d. CO_2 . Aftur er nákvæmni sem jafnast á við aðferð a) krafist fyrir G_{SE} .
- d) Raunnákvæmni G_{TOTW} og G_{DILW} er innan við $\pm 0,2\%$ af fullu kvarðaútslagi, hámarksskekkja mismunar G_{TOTW} og G_{DILW} er innan 0,2% og línuleikaskekkja er innan við $\pm 0,2\%$ af hæsta G_{TOTW} gildi sem mælist meðan á prófuninni stendur.

2.4.1. *Agnasíur*

2.4.1.1. Síuforskrift

Nota skal trefjaglerssíur húðaðar með flúrkolefnissambandi eða himnusíur úr flúrkolefnissambandi í gerðarviðurkenningaprófunum. Við sérstakar aðgerðir er leyfilegt að nota önnur síuefni. Allar síutegundir skulu hafa söfnunarvirkni upp á að minnsta kosti 99% fyrir 0,3 µm DOP (díóktýlþalat) ef hraði lofttegundarinnar við yfirborðið er á milli 35 og 100 cm/s. Þegar prófun á samsvörun milli rannsóknastofa eða framleiðandans og viðurkenningaryfirvalds er gerð skal nota síur með sömu gæðum.

2.4.1.2. Síustærð

Þvermál agnasianna skal ekki vera minna en 47 mm (með virkum fleti sem er 37 mm í þvermál). Heimilt er að nota síur með stærra þvermáli (liður 2.4.1.5).

2.4.1.3. Aðal- og aukasíur

Tekin eru sýni úr þynntu útblástursloftinu með súpari í röð (ein aðalsía og önnur aukasía) í prófuninni. Aukasían má ekki vera meira en 100mm aftan við aðalsíuna og má ekki snerta hana. Síurnar má vigta hvora í sínu lagi eða sem þar sem virku hliðarnar eru hvor á móti annarri.

2.4.1.4. Hraði við síuyfirborð

Hraði lofttegunda gegnum síuna við yfirborðið skal vera 35 til 100 cm/s. Þrýstingsfall frá upphafi til loka prófunarinnar skal ekki aukast um meira en 25 kPa.

2.4.1.5. Ákomið magn á síu

Ráðlagt ákomið lágmarksmagn fyrir algengustu síustærðir er birt í eftirfarandi töflu. Ákomið lágmarksmagn fyrir stærri síur skal vera 0,065 mg/1000 mm² af flatarmáli síunnar.

Þvermál síunnar (mm)	Ráðlagt þvermál virks flatar (mm)	Ráðlagt ákomið lágmarksmagn (mg)
47	37	0,11
70	60	0,25
90	80	0,41
110	100	0,62

2.4.2. *Forskriftir fyrir vigtunarrými og fínvog*

2.4.2.1. Skilyrði í vigtunarrými

Halda skal hitastigi í rýminu þar sem agnasíurnar eru undirbúnar og vigtaðar innan markanna 295 K (22 °C) ±3 K allan þann tíma sem undirbúningur og vigtun síanna fer fram. Loftþraka skal haldið við daggarmark 282,5 (9,5 °C) ±3 K og rakastig skal vera 45 ±8%.

2.4.2.2. Vigtun viðmiðunarsía

Rýmið (eða herbergið) skal vera algjörlega laust við hvers konar mengunarefni (eins og ryk) sem gætu sest á agnasíurnar við stöðgun þeirra. Röskun á vigtunarrýmisforskriftum, eins og þær eru settar fram í lið 2.4.2.1, verður leyfð ef hún stendur ekki lengur en í 30 mínútur. Vigtunarrýmið skal vera í samræmi við tilskildar forskriftir áður en starfsfólk kemur inn í vigtunarrýmið. Vigta skal a.m.k. tvær ónotaðar en vigtaðar viðmiðunarsíur (eða viðmiðunarsípör) innan fjögurra stunda frá vigtun sýnasíanna en æskilegt er þó að það sé gert samtímis. Viðmiðunarsíurnar skulu vera af sömu stærð og úr sama efni og sýnasíurnar.

Ef meðalþyngd viðmiðunarsíanna (-síuparanna) breytist um meira en $10\mu\text{g}$ á milli þess sem sýnasíurnar eru vigtaðar skal öllum sýnasíunum fleygt og losunarprófunin endurtekin.

Ef viðmiðanirnar, sem settar eru fram í lið 2.4.2.1, um stöðugleika vigtunarrýmis eru ekki uppfylltar, en viðmiðunarsían (-síuparið) stenst framangreindar viðmiðanir, getur hreyflaframleiðandinn valið hvort hann samþykkir þyngd sýnasíanna eða lætur ógilda prófanirnar, lagar stjórnbúnað vigtunarrýmisins og endurtekur prófunina

2.4.2.3. Fínvog

Fínvogin, sem notuð er til að vigta allar síurnar, skal hafa nákvæmni (staðalfrávik) upp á $2\mu\text{g}$ og greiningarhæfni upp á $1\mu\text{g}$ ($1\text{ tölutákn} = 1\mu\text{g}$) tilgreinda af framleiðanda vogarinnar.

2.4.2.4. Eyðing áhrifa af stöðurafragnum

Til að eyða áhrifum stöðurafragns skulu síur gerðar hlutlausar áður en þær eru vigtaðar, með t.d. póloníumuppleysara eða öðrum búnaði sem hefur svipaða virkni.

2.4.3. Frekari forskriftir varðandi agnamælingar

Allir hlutar þynningarkerfisins og sýnatökukerfisins, frá útblástursröri að síuhaldara, sem komast í snertingu við bæði óþynnt og þynnt útblástursloft skulu þannig hannaðir að sem minnst verði um útfellingu eða aðrar breytingar á ögnunum. Allir hlutar skulu gerðir úr rafleiðandi efni sem hvarfast ekki við efnisþætti í útblásturslofti, og þeir skulu vera jarðtengdir til að koma í veg fyrir áhrif frá stöðurafragni.“

6. Ákvæðum 2. viðbætur er breytt sem hér segir:

a) fyrirsögninni er breytt sem hér segir:

„2. viðbætur

KVÖRDUNARADFERÐ (NRSC, NRTC ⁽¹⁾)

⁽¹⁾ Kvörðunaraðferðin er sú sama fyrir NRSC- og NRTC-prófanir, að undanskildum kröfunum sem tilgreindar eru í liðum 1.11 og 2.6.“,

b) lið 1.2.2 er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi bætist við á eftir núgildandi texta:

„Þessi nákvæmni felur í sér að frumlofttegundir, sem notaðar eru til blöndunar, skulu vera þekktar að því að hafa a.m.k. $\pm 1\%$ nákvæmni sem rekja má til innlendra eða alþjóðlegra lofttegundastaðla. Sanngreiningin skal fara fram milli 15 og 50% af fullu útslagi fyrir hverja kvörðun þar sem notað er blöndunartæki. Framkvæma má aðra sanngreiningu með öðru kvörðunargasi ef fyrsta sanngreiningin mistekst.

Annar kostur er að prófa blöndunartækið með tæki sem er í eðli sínu línulegt, t.d. með því að nota NO-lofttegund með CLD-greiningartæki. Kvörðunargildi tækisins skal laga að kvörðunarlofttegundinni sem tengist tækinu beint. Blöndunartækið skal prófað með þeim stillingum sem notaðar eru og nafngildið borið saman við mældan styrk tækisins. Þessi mismunur skal vera innan $\pm 1\%$ af nafngildinu við hvern punkt.

Nota má aðrar aðferðir sem byggjast á góðum starfsvenjum í verkfræði og að fengnu samþykki viðkomandi aðila.

Athugasemd: Mælt er með nákvæmum lofttegundadeili með nákvæmni innan $\pm 1\%$ til að ákvarða nákvæman kvörðunarferil greiningartækisins. Framleiðandi mælitækisins skal kvarða lofttegundadeilinn.“,

c) lið 1.5.5.1 er breytt sem hér segir:

i) í stað fyrstu setningar komi eftirfarandi:

„Kvörðunarferill greiningartækisins er ákvarðaður með a.m.k. sex kvörðunarpunktum (að núlli undanskildu) sem er dreift eins jafnt og hægt er.“,

ii) í stað þriðja undirliðar komi eftirfarandi:

„Kvörðunarferillinn má ekki víkja meira frá nafngildi hvers kvörðunarpunkts en $\pm 2\%$ og ekki meira en $\pm 0,3\%$ af fullu kvarðaútslagi við núll.“,

- d) í stað síðasta undirliðar í lið 1.5.5.2 komi eftirfarandi:

„Kvörðunarferillinn má ekki víkja meira frá nafngildi hvers kvörðunarpunkts en $\pm 4\%$ og ekki meira en $\pm 0,3\%$ af fullu kvarðaútslagi við núll.“,

- e) í stað textans í lið 1.8.3 komi eftirfarandi:

„Eftirlit með súrefnistrufnunum skal fara fram þegar greiningartæki er tekið í notkun og eftir löng notkunarlé.

Velja skal svið þar sem lofttegundirnar, sem eru notaðar í eftirliti með súrefnistrufnunum, eru í meirihluta. Prófunina skal framkvæma með ofninn stilltan á það hitastig sem krafist er.

1.8.3.1. Lofttegundir sem notaðar eru í eftirliti með súrefnistrufnunum

Lofttegundir, sem notaðar eru í eftirliti með súrefnistrufnunum, skulu innihalda própan með 350 milljónarhluta C ÷ 75 milljónarhluta C vetniskolefni. Styrkgildið er ákvarðað með nákvæmni sem liggur innan vikmarka kvörðunarloftsins með hjálp litskiljugreiningar á heildarmagni vetniskolefnis, að meðtöldum óhreinindum, eða með aflrænni blöndun. Köfnunarefni skal vera ríkjandi þýnningarefni en afgangurinn súrefni. Þær blöndur sem krafist er fyrir prófun á dísilknúnum hreyflum eru:

Styrkur O ₂	Afgangur
21 (20 til 22)	Köfnunarefni
10 (9 til 11)	Köfnunarefni
5 (4 til 6)	Köfnunarefni

1.8.3.2. Aðferð

- Núllstillta skal greiningartækið.
- Kvarða skal greiningartækið með 21% súrefnisblöndunni.
- Athuga skal aftur núllpunktssvörunina. Hafi hún breyst meira en sem nemur 0,5% af fullu útslagi skal endurtaka a- og b-lið.
- Veita skal 5% og 10% lofttegundunum sem eru notaðar í eftirlit með súrefnistrufnunum inn í greiningartækið.
- Athuga skal aftur núllpunktssvörunina. Hafi hún breyst meira en sem nemur $\pm 1\%$ af fullu útslagi skal endurtaka prófunina.
- Reikna skal súrefnistrufnanir (% O₂I), fyrir hverja blöndu í d-lið, eins og hér segir:

$$O_2I = \frac{(B-C)}{B} \times 100$$

A = styrkur vetniskolefna (milljónarhluti C) í kvörðunarlofttegundinni sem er notuð í b-lið

B = styrkur vetniskolefna (milljónarhluti C) í lofttegundunum, sem eru notaðar í eftirliti með súrefnistrufnunum og í d-lið

C = svörun greiningartækis

$$(ppmC) = \frac{A}{D}$$

D = hundraðshluti af svörun greiningartækis í fullu útslagi vegna A.

- Hundraðshluti súrefnistrufnana (% O₂I) skal vera minni en $\pm 3,0\%$ fyrir allar tilskildar lofttegundir, sem notaðar eru í eftirliti með súrefnistrufnunum, áður en prófun á sér stað.
- Ef súrefnistrufnanir eru meiri en $\pm 3,0\%$ skal breyta stillingu loftstreymisins, sem er hærri og lægri en forskriftir framleiðandans kveða á um, í þrepum og endurtaka skal lið 1.8.1 fyrir hvert streymi.
- Ef súrefnistrufnanirnar eru meiri en $\pm 3,0\%$, eftir stillingu loftstreymisins, skal breyta eldsneytis-streyminu og því næst streymi sýnis og liður 1.8.1 endurtekinn fyrir hverja nýja stillingu.

- j) Ef súrefnistruflanirnar eru enn meiri en $\pm 3,0\%$ skal gera við eða endurnýja greiningartækið, logaljómunamann eða brennaralofthið áður en prófunin á sér stað. Þennan lið skal síðan endurtaka með tækjunum eða lofttegundunum sem búið er að gera við eða endurnýja.“,

f) núverandi málsgrein 1.9.2.2 er breytt sem hér segir:

i) í stað fyrstu undirgreinar komi eftirfarandi:

„Þessi prófun gildir einungis um mælingar á styrk rakra lofttegunda. Við útreikninga á deyfingu vegna vatns verður að taka tillit til þynningar NO-kvörðunarlofttegundarinnar með vatnsgufu og breyta verður styrk vatnsgufu í blöndunni til samræmis við þann styrk sem búið er við að verði meðan á prófuninni stendur. NO-kvörðunarlofttegund með styrk frá 80 til 100% af fullu kvarðaútslagi við eðlilegt mælisvið skal setja í gegnum hitaðan efnaljómunarnema og NO-gildið skráð sem D. NO-lofttegundin skal látin bóla í gegnum vatn við stofuhita og fara í gegnum hitaða efnaljómunarnemann og NO-gildið skráð sem C. Hitastig vatnsins skal ákvarðað og skráð sem F. Gufumettunarþrýstingur blöndunnar, sem samsvarar hitastigi vatnsins (F) í ílátinu sem vatnið er látið bóla í, skal ákvarðaður og skráður sem G. Vatnsgufustyrk blöndunnar (í %) skal reikna sem hér segir:“

ii) í stað þriðju undirgreinar komi eftirfarandi:

„og skráður sem De. Að því gefnu að hlutfallið milli H- og C-frumeinda í eldsneytinu sé 1,8:1 skal áætla hámarksstyrk vatnsgufu í útblæstri (í %), sem vænta má í prófuninni þegar um er að ræða dísilútblástur, út frá hámarksstyrk CO₂ í útblástursloftinu eða út frá styrk óþynntrar CO₂-kvörðunarlofttegundar (A, eins og mælist í lið 1.9.2.1) sem hér segir:“,

g) eftirfarandi lið er skotið inn:

„1.11. Viðbótarkröfur um kvörðun fyrir mælingar á óþynntu útblásturslofti við NRTC-prófun

1.11.1. Könnun á svörunartíma greiningarkerfisins

Kerfisstillingar fyrir mat á svörunartíma skulu vera nákvæmlega þær sömu og við mælingar á prófuninni (þ.e. þrýstingur, streymi, stillingar síu á greiningartækjunum og allir aðrir áhrifavaldar á svörunartíma). Ákvarða skal svörunartíma með því að skipta milli lofttegunda við inntak sýnatökunemans. Skipta skal á milli lofttegunda á innan við 0,1 sekúndu. Lofttegundirnar, sem notaðar eru við prófunina, skulu valda styrkbreytingu sem nemur minnst 60% af fullu útslagi á kvarða.

Skrá skal styrkferil hvers efnisþáttar lofttegundarinnar. Svörunartíminn er skilgreindur sem tíminn á milli þess að skipt er á milli lofttegunda og viðeigandi breytingar á skráðum styrk. Svörunartími kerfisins (t_{90}) skiptist í seinkun mælitækisnemans og ristíma nemans. Seinkun er skilgreind sem tíminn frá breytingunni (t_0) þar til svörunin er 10% af lokaniðurstöðu (t_{10}). Ristíminn er skilgreindur sem tíminn á milli 10 og 90% svörunar af lokaniðurstöðu ($t_{90} - t_{10}$).

Við tímajöfnun greiningartækisins og merkja útblástursstreymis þegar um er að ræða mælingar á óþynntu útblásturslofti er ummyndunartími skilgreindur sem tíminn frá breytingunni (t_0) þar til svörunin er 50% af lokaniðurstöðu (t_{50}).

Svörunartími kerfisins skal vera ≤ 10 sekúndur með ristíma $\leq 2,5$ sekúndur fyrir alla takmarkaða efnisþætti (CO, NO_x, HC) og öll mælisvið sem notuð eru.

1.11.2. Kvörðun greiningartækja fyrir sporlofttegundir vegna mælinga á streymi útblásturslofts

Ef greiningartæki fyrir mælingar á styrk sporlofttegunda er notað, skal kvarða það með staðallofttegundinni.

Kvörðunarferillinn skal ákvarðaður með a.m.k. 10 kvörðunarpunktum (að núlli undanskildu) sem er dreift þannig að helmingur kvörðunarpunktanna eru milli 4 og 20% af fullu útslagi greiningartækisins og afgangurinn er milli 20 og 100% af fullu útslagi.

Kvörðunarferillinn er reiknaður með aðferð minnstu kvaðrata. Á sviðinu frá 20 til 100% af fullu útslagi skal kvörðunarferillinn ekki víkja meira frá nafngildi hvers kvörðunarpunkts en $\pm 1\%$ af fullu útslagi. Á sviðinu frá 4 til 20% af fullu útslagi má hann heldur ekki víkja meira en $\pm 2\%$ frá nafngildi.

Greiningartækið skal núllstillt og kvarðað, áður en prófunin á sér stað, með núllstillingarlofttegund og kvörðunarlofttegund með nafngildi sem er hærra en 80% af fullu útslagi greiningartækisins.“,

h) eftirfarandi komi í stað liðar 2.2:

- „2.2. Kvörðun streymismæla fyrir lofttegundir eða tækja til streymismælinga skal vera í samræmi við innlenda og/eða alþjóðlega staðla.

Hámarksskekkja mæligildis skal vera innan við $\pm 2\%$ af álestri.

Í þynningarkerfum fyrir hlutastreymi ber að huga sérstaklega að nákvæmni sýnastreymisins G_{SE} ef það er ekki mælt beint heldur ákvarðað með mismunarmælingum.

$$G_{SE} = G_{TOTW} - G_{DILW}$$

Í því tilviki er $\pm 2\%$ nákvæmni fyrir G_{TOTW} og G_{DILW} ekki nægileg til að tryggja viðunandi nákvæmni fyrir G_{SE} . Ef streymi lofttegunda er ákvarðað með mismunarmælingum skal hámarksskekkja mismunar vera af þeirri stærðargráðu að nákvæmni G_{SE} sé innan $\pm 5\%$ þegar þynningarhlutfallið er minna en 15. Hægt er að reikna það út með því að taka kvaðratmeðaltalsrót frávika hvers tækis.“;

i) eftirfarandi liður bættist við:

- „2.6. Viðbótarkröfur um kvörðun þynningarkerfa fyrir hlutastreymi

2.6.1. Regluleg kvörðun

Ef streymi loftsýnis er ákvarðað með mismunarmælingu skal kvarða streymismælinn eða tæki til streymismælinga með einni eftirtalinna aðferða, þannig að streymi gegnum nema G_{SE} inn í rörið uppfylli kröfur um nákvæmni í lið 2.4 í I. viðbæti.

Streymismælirinn fyrir G_{DILW} er raðtengdur við streymismælinn fyrir G_{TOTW} , munurinn á milli streymismælanna er kvarðaður fyrir minnst fimm stillipunkta þar sem jafnt bil er á milli streymisgilda frá lægsta gildi G_{DILW} sem notað er í prófuninni og gildi G_{TOTW} sem notað er í prófuninni. Fara má fram hjá þynningarrörinu.

Kvarðað massastreymistæki er raðtengt við streymismælinn fyrir G_{TOTW} og nákvæmni könnuð fyrir gildið sem notað er í prófuninni. Síðan er kvarðaða massastreymistækið raðtengt við streymismælirinn fyrir G_{DILW} og nákvæmnin könnuð fyrir minnst fimm stillingar sem samsvara þynningarhlutfalli á milli 3 og 50 af G_{TOTW} sem notað er í prófuninni.

Færslupípan (TT) er aftengd frá útblæstrinum og kvarðaður streymismælir með hæfilegt mælisvið til að mæla G_{SE} er tengdur við færslupípuna. Síðan er G_{TOTW} stillt á gildið sem notað er í prófuninni og G_{DILW} raðstillt á minnst fimm gildi sem samsvara þynningarhlutföllum q á milli 3 og 50. Einnig er heimilt að nota sérstakan kvörðunarfarveg þar sem farið er fram hjá rörinu en heildastreymi og streymi þynningarlofts í gegnum samsvarandi mæla er haldið eins og í prófinu sjálfu.

Sporlofttegund er veitt inn í færslupípuna (TT). Þessi sporlofttegund getur verið efnisþáttur útblásturslofts, eins og CO_2 eða NO_x . Efnisþáttur sporlofttegundarinnar er mældur eftir þynningu í rörinu. Þetta skal framkvæmt fyrir fimm þynningarhlutföll á milli 3 og 50. Nákvæmni sýnastreymisins er ákvörðuð með þynningarhlutfallinu q :

$$G_{SE} = G_{TOTW}/q$$

Taka skal tillit til nákvæmni greiningartækja fyrir lofttegundir til að tryggja nákvæmni G_{SE} .

2.6.2. Könnun á streymi kolefnis

Mælt er eindregið með könnun á streymi kolefnis með raunverulegum útblæstri til að greina vandamál við mælingar og eftirlit og staðfesta að þynningarkerfi fyrir hlutastreymið starfi rétt. Könnun á streymi kolefnis skal gerð í hvert skipti sem nýr hreyfill er settur í eða einhverjar meiriháttar breytingar eru gerðar á tilhögun prófunarklefans.

Hreyfillinn skal látinn ganga við fullt snúningsálag og hraða eða einhvern annan stöðugan prófunarþátt sem framleiðir 5% eða meira CO_2 . Sýnatökukerfið fyrir hlutastreymi skal notað með þynningarhlutfalli nálægt 15 á móti 1.

2.6.3. Athugun fyrir prófun

Athugun fyrir prófun skal gerð mest tveim klukkustundum fyrir prófun með eftirfarandi hætti:

Nákvæmni streymismælanna skal könnuð með sömu aðferð og notuð er við kvarðanir fyrir minnst tvo punkta þ.m.t. streymisgildi G_{DILW} sem samsvara þynningarlutfalli á milli fimm og 15 fyrir G_{TOTW} gildið sem notað er í prófuninni.

Ef hægt er að sýna fram á með skráðum gögnum úr kvörðunarferlinu sem lýst er hér á undan að kvörðun streymismælisins sé stöðug til lengri tíma má sleppa könnunum fyrir prófanir.

2.6.4. Ákvörðun ummyndunartíma

Kerfisstillingar fyrir mat á ummyndunartíma skulu vera nákvæmlega þær sömu og við mælingar á prófuninni. Ákvarða skal ummyndunartímamann með eftirfarandi aðferð:

Sjálfstæður viðmiðunarstreymismælir með mælisvið sem samrýmist nemastreyminu skal raðtengdur við og tengdur nálægt nemanum. Þessi streymismælir skal hafa ummyndunartíma sem er styttri en 100 ms fyrir þrepastærð streymis sem notuð er í mælingum á svörunartíma og hafa nægilega litla streymismótstöðu til að hafa ekki áhrif á virkni þynningarkerfis fyrir hlutastreymi og vera í samræmi við góðar starfsvenjur í verkfræði.

Gera skal þrepaskiptar breytingar á inntaki útblástursstreymis (eða loftstreymis ef útblástursstreymi er reiknað) í þynningarkerfi fyrir hlutastreyminu frá litlu streymi upp í að minnsta kosti 90% af fullu kvarðaútslagi. Kveikjan að þrepaskiptu breytingunum skal vera sú sama og notuð er til að ræsa framvirka stýringu við raunverulegar prófanir. Skrá skal þrepabreytingar útblástursstreymis og svörun streymismælisins með sýnatökutíðni sem er a.m.k. 10 Hz.

Þessi gögn skulu notuð til að ákvarða ummyndunartíma þynningarkerfis fyrir hlutastreymi sem er tíminn frá því að þrepaskiptu breytingunum er hrundið af stað þar til 50% svörun streymismælis næst. Á svipaðan hátt skal ákvarða ummyndunartíma G_{SE} merkis þynningarkerfis fyrir hlutastreymi og G_{EXHW} merki streymismælis útblásturslofts. Þessi merki eru notuð í aðhvarfskönnunum sem gerðar eru eftir hverja prófun (liður 2.4 í I. viðbæti).

Endurtaka skal útreikningana fyrir minnst fimm hækkunar- og lækkunararéiti og finna meðaltal niðurstaðnanna. Innri ummyndunartími (<100 ms) viðmiðunarstreymismælisins skal dregið frá þessu gildi. Þetta er „framvirkt“ gildi þynningarkerfis fyrir hlutastreymi sem nota skal í samræmi við lið 2.4 í I. viðbæti.“,

7. eftirfarandi liður bætist við:

„3. KVÖRÐUN CVS-KERFIS

3.1. Almenn ákvæði

Kvarða skal CVS-kerfið með nákvæmum streymismæli og hægt skal vera að breyta vinnsluskilyrðum.

Mæla skal streymið gegnum kerfið, við mismunandi vinnslustillingar fyrir streymi og enn fremur skal mæla stýrifæribreytur kerfisins (control parameters) og setja þær í samhengi við streymið.

Nota má ýmsar gerðir streymismæla, t.d. kvörðuð þrengslarör (Venturi), kvarðaðan lagstreymismæli eða kvarðaðan hverfilmæli.

3.2. Kvörðun ruðningsdælnnar (PDP)

Allar færibreytur dælnnar skulu mældar samtímis þeim færibreytum sem tengjast kvörðuðu þrengslaröri en það er raðtengt dælnni. Reiknað streymi (í m^3/min . við inntak dælnnar, við raunþrýsting og alhita) skal sýnt á línuriti sem fall af fylgnifalli en gildi þess síðarnefnda eru háð tiltekinni samantekt færibreytna dælnnar. Ákvarða skal línulegu jöfnuna, sem sýnir vensl streymis um dæluna og fylgnifallsins. Ef gassýnissafnarinn (CVS) er með fjölhraðadrifi skal framkvæma kvörðunina fyrir hvert hraðasvið sem notað er.

Halda skal hitastiginu stöðugu meðan á kvörðun standur.

Halda skal lekum í tengingum og lögnum á milli kvarðaða þrengslarörsins og CVS-dællunnar undir 0,3% af minnsta streymi (mestu þrengingar og minnsti hraði ruðningsdællunnar).

3.2.1. Greining gagna

Reikna skal streymi lofttegundanna (Q_s) við hverja stillingu þrenginga (minnst 6 stillingar), í m³/mín. (við staðalaðstæður), út frá gögnum frá streymismælinum, með aðferðum sem framleiðandinn mælir fyrir um. Því næst skal umreikna loftstreymið yfir í streymi um dæluna (V_0) í m³/sn. við rauninntaksþrýsting og alhita, sem hér segir:

$$V_0 = \frac{Q_s}{n} \times \frac{T}{273} \times \frac{101.3}{p_A}$$

þar sem

Q_s = loftstreymi við staðalaðstæður (101,3 kPa, 273 K) (m³/s)

T = hitastig við inntak dællunnar (K)

p_A = raunþrýstingur við inntak dællunnar ($p_B - p_i$) (kPa)

n = snúningshraði dællunnar (sn./s)

Taka ber tillit til víxlverkunar milli þrýstingsbreytinga við dæluna og bakleka dællunnar með því að reikna út fylgnifallið (X_0), þar sem breytur eru snúningshraði dællunnar, þrýstingsmunurinn milli inntaks og úttaks og raunþrýstingur við úttak dællunnar, sem hér segir:

$$X_0 = \frac{1}{n} \times \sqrt{\frac{\Delta p_p}{p_A}}$$

þar sem

Δp_p = þrýstingsmunur milli inntaks og úttaks dællunnar (kPa)

p_A = raunþrýstingur við úttak dællunnar (kPa)

Beita skal línulegri aðlögun minnstu kvaðrata til þess að fá fram eftirfarandi kvörðunarjöfnu:

$$V_0 = D_0 - m \times (X_0)$$

Fastinn D_0 er skurðpunktur aðhvarfslínanna við y-ásinn og fastinn m er hallatala aðhvarfslínanna.

Fyrir gassýnisafnara (CVS-system), sem vinnur á fleiri en einum hraða, skulu kvörðunarferlar sem myndaðir eru fyrir mismunandi „hraðasvið“ (pump flow ranges) vera nokkurn veginn samsíða og gildi skurðpunktanna (D_0) skulu hækka með lækkanði hraðasviði.

Gildin sem reiknuð eru með jöfnunni skulu ekki víkja meira en $\pm 0,5\%$ frá mældu gildi V_0 . Gildi á m eru mismunandi eftir dælum. Með tíma dregur agnainnstreymi úr bakleka dællunnar, sem kemur fram í lækkanði gildi á m. Þess vegna skal framkvæma kvörðun við gangsetningu (ræsingu), eftir meiriháttar viðhald og ef sannprófun á öllu kerfinu (sbr. lið 3.5) bendir til breytingar á hraða baklekans.

3.3. Kvörðun markstreymisþrengsla (CFV)

Kvörðun markstreymisþrengsla byggist á streymisjöfnu þrengslarörs. Streymi lofttegundanna er fall af inntaksþrýstingi og hitastigi, sbr. eftirfarandi jöfnu:

$$Q_s = \frac{K_v \times p_A}{\sqrt{T}}$$

þar sem

K_v = kvörðunarstuðull

p_A = raunþrýstingur við inntak þrengslarörs (kPa)

T = hitastig við inntak þrengslarörs (K)

3.3.1. Greining gagna

Reikna skal streymi lofttegundanna (Q_s) við hverja stillingu þrenginga (minnst 8 stillingar), í $m^3/mín.$ (við staðalaðstæður), út frá gögnum frá streymismælinum, með aðferðum sem framleiðandinn mælir fyrir um. Kvörðunarstuðul fyrir hverja stillingu skal reikna út frá kvörðunargögnunum sem hér segir:

$$K_v = \frac{Q_s \times \sqrt{T}}{p_A}$$

þar sem

Q_s = loftstreymi við staðalaðstæður (101,3 kPa, 273 K) (m^3/s)

T = hitastig við inntak þrengslarörs (K)

p_A = raunþrýstingur við inntak þrengslarörs (kPa)

Til að ákvarða svið markstreymis skal teikna línurit sem sýnir K_v sem fall af þrýstingi við inntak þrengslarörs. Við markstreymi (þrengingu) verður gildi K_v tiltölulega stöðugt. Eftir því sem þrýstingur minnkar (undirþrýstingur eykst) losnar um streymið og gildi K_v lækkar en það gefur til kynna að markstreymisþrengslin (CFV) vinni utan leyfilegs sviðs.

Reikna skal meðaltal K_v og staðalfrávikðið fyrir átta punkta innan markstreymissvæðisins. Staðalfrávikðið má ekki vera umfram $\pm 0,3\%$ af meðaltali K_v .

3.4. Kvörðun þrengslaröra með hljóðseinu loftstreymi (SSV)

Kvörðun SSV byggist á streymisjöfnu þrengslarörs með hljóðseinu loftstreymi. Streymi lofttegundanna er fall af inntaksþrýstingi og hitastigi, þrýstingsfall á milli SSV inntaks og þrengingar, sbr. eftirfarandi jöfnu:

$$Q_{SSV} = A_0 d^2 C_d P_A \sqrt{\frac{1}{T} \left(r^{1,4286} - r^{1,7143} \right) \left(\frac{1}{1 - \beta^4 r^{1,4286}} \right)}$$

þar sem

A_0 = safn umreikninga á föstum og einingum

$$= 0,006111 \text{ í SI-einingum} \left(\frac{m^3}{min} \right) \left(\frac{K^{\frac{1}{2}}}{kPa} \right) \left(\frac{1}{mm^2} \right)$$

d = þvermál SSV þrengingar (m)

C_d = útblástursstuðull þrengslarörs með hljóðseinu loftstreymi (SSV)

p_A = raunþrýstingur við inntak þrengslarörs (kPa)

T = hitastig við inntak þrengslarörs (K)

r = hlutfallið milli raunstöðuþrýstings við SSV þrengingu og $= 1 - \frac{\Delta P}{P_i}$
inntak

β = hlutfallið milli þvermáls SSV þrengingar, d , og innra þvermáls inntaksrörsins $= \frac{d}{D}$

3.4.1. Greining gagna

Reikna skal streymi lofttegundanna (Q_{SSV}) við hverja stillingu streymis (minnst 16 stillingar), í m^3/min . (við staðalaðstæður), út frá gögnum frá streymismælinum, með aðferðum sem framleiðandinn mælir fyrir um. Útblástursstuðul fyrir hverja stillingu skal reikna út frá kvörðunargögnunum sem hér segir:

$$C_d = \frac{Q_{SSV}}{A_0 d^2 P_A \sqrt{\left[\frac{1}{T} \left(r^{1,4286} - r^{1,7143} \right) \left(\frac{1}{1 - \beta^4 r^{1,4286}} \right) \right]}}$$

þar sem

Q_{SSV} = loftstreymi við staðalaðstæður (101,3 kPa, 273 K) (m^3/s)

T = hitastig við inntak þrengslarörs, K

d = þvermál SSV þrengingar, m

r = hlutfallið milli raunstöðuþrýstings við SSV þrengingu og $= 1 - \frac{\Delta P}{P_A}$
inntak

β = hlutfallið milli þvermáls SSV þrengingar, d , og innra þvermáls
inntaksrörsins $= \frac{d}{D}$

Til að ákvarða svið hljóðseins loftstreymis skal sýna C_d á línuriti sem fall af Reynolds-tölu við SSV-þrenginguna. Re-gildið við SSV-þrenginguna er reiknað með eftirfarandi jöfnu:

$$Re = A_1 \frac{Q_{SSV}}{d\mu}$$

þar sem

A_1 = safn umreikninga á föstum og einingum

$$= 25,55152 \left(\frac{1}{m^3} \right) \left(\frac{min}{s} \right) \left(\frac{mm}{m} \right)$$

Q_{SSV} = loftstreymi við staðalaðstæður (101,3 kPa, 273 K) (m^3/s)

D = þvermál SSV þrengingar (m)

μ = föst seigja eða skriðseigja lofttegundarinnar, reiknuð með eftirfarandi jöfnu:

$$\mu = \frac{bT^{\frac{3}{2}}}{S + T} = \frac{bT^{\frac{1}{2}}}{1 + \frac{S}{T}} \quad \text{kg/m-s}$$

þar sem:

$$b = \text{mældur fasti} = 1,458 \times 10^6 \frac{kg}{msK^2}$$

S = mældur fasti = 110,4 K

Þar sem Q_{SSV} er ílag í Re-jöfnuna verður að hefja útreikningana með ágiskun fyrir Q_{SSV} eða C_d í kvarðaða þrengslarörinu og endurtaka þá þar til Q_{SSV} leitar saman. Nákvæmni samleitniðferðarinnar verður að vera 0,1% eða meiri.

Reiknuð gildi C_d af kvörðunarferlinum sem þannig fæst skulu, fyrir minnst sextán punkta í hljóðseina streymissvæðinu, ekki víkja meira en $\pm 0,5\%$ frá mældu C_d fyrir hvern kvörðunarpunkt.

3.5. Sannprófun á kerfinu öllu

Ákvarða skal nákvæmni gassýnissöfnunarkerfisins (CVS) og greiningarkerfisins í heild með því að setja tiltekinn, þekktan massa mengunarlofts inn í kerfið meðan það vinnur með eðlilegum hætti. Mengunarefnið er efnagreint og massinn reiknaður út samkvæmt lið 2.4.1 í 3. viðbæti III. viðauka nema þegar um própan er að ræða en þá skal nota stuðulinn 0,000472 í stað 0,000479 fyrir HC. Nota skal aðra af eftirfarandi tveimur aðferðum.

3.5.1. Mæling með hjálp markstreymisops

Leiða skal þekkt magn hreinnar lofttegundar (própan) inn í CVS-kerfið gegnum kvarðað markstreymisop. Ef inntaksþrýstingurinn er nógu mikill þá er streymið, sem er stillt með hjálp markstreymisops, óháð úttaksþrýstingi við opið (markstreymi). CVS-kerfið skal látið ganga eins og tíðkast við venjulega útblástursprófun í um fimm til 10 mínútur. Greina skal gassýni með venjulegum búnaði (sýnatökusekk eða tegrúnaraðferðinni) og reikna út massa lofttegundarinnar. Ekki má muna meira en $\pm 3\%$ á massanum sem þannig er mældur og þekkta massanum sem leiddur var inn í kerfið.

3.5.2. Þyngdarmæling

Ákvarða skal þyngd smáhólks sem er fylltur af própani svo ekki skeiki meira en $\pm 0,01$ grammi. CVS-kerfið skal látið ganga eins og tíðkast við venjulega útblástursprófun í um fimm til 10 mínútur meðan kolsýringi eða própani er dælt inn í kerfið. Beita skal mismunarvigtnun til að ákvarða losað magn hreinnar lofttegundar. Greina skal gassýni með venjulegum búnaði (sýnatökusekk eða tegrúnaraðferðinni) og reikna út massa lofttegundarinnar. Ekki má muna meira en $\pm 3\%$ á massanum sem þannig er mældur og þekkta massanum sem leiddur var inn í kerfið.

8. Ákvæðum 3. viðbætur er breytt sem hér segir:

- a) Eftirfarandi fyrirsögn á þessum viðbæti er skotið inn: „MAT Á GÖGNUM OG ÚTREIKNINGAR“,
- b) fyrirsögnin í lið 1 skal vera „MAT Á GÖGNUM OG ÚTREIKNINGAR — NRSC-PRÓFUN“,
- c) í stað liðar 1.2. komi eftirfarandi:

„1.2. Losun agna

Við mat á ögnum skal heildarmassi (M_{SAM} , i) sýnanna, sem fara í gegnum síurnar, skráður fyrir hvern prófunarþátt. Síurnar eru settar aftur inn í vigtnunarrýmið og undirbúnar í að minnsta kosti eina klukkustund en 80 klukkustundir hið mesta og síðan vegnar. Brúttóþungi síanna er skráður og þyngd tórunnar dregin frá (sjá lið 3.1 í III. viðauka). Massi agnanna (M_f fyrir einnar síu aðferðina; M_f , i fyrir aðferð þar sem fleiri en ein sía er notuð) er samanlagður massi agnanna sem safnast í aðal- og aukasíurnar. Ef nota á bakgrunnsleiðréttingu skal massi (M_{DIL}) þynningarlofts sem fer í gegnum síurnar og massi agnanna (M_a) skráður. Ef gerðar voru fleiri en ein mæling verður að reikna út hlutfallstölu M_a/M_{DIL} fyrir hverja mælingu og taka meðaltal gildanna.“

- d) í stað liðar 1.3.1. komi eftirfarandi:

„1.3.1. Ákvörðun á streymi útblásturs

Streymi útblásturslofts (G_{EXHW}) skal ákvarðað fyrir hvern prófunarþátt samkvæmt liðum 1.2.1 til 1.2.3. í 1. viðbæti við III. viðauka.

Þegar þynningarkerfi fyrir heildarstreymi er notað skal heildarstreymi þynnts útblásturslofts (G_{TOTW}) ákvarðað fyrir hvern þátt fyrir sig samkvæmt lið 1.2.4 í 1. viðbæti III. viðauka.“

- e) í stað liða 1.3.2 til 1.4.6 komi eftirfarandi:

„1.3.2. Leiðréttingarstuðull fyrir þurrar/rakar lofttegundir

Leiðréttingarstuðull fyrir þurrar/rakar lofttegundir (G_{EXHW}) skal ákvarðaður fyrir hvern prófunarþátt samkvæmt liðum 1.2.1 til 1.2.3. í 1. viðbæti við III. viðauka.

Þegar G_{EXHW} er notað skal umreikna mældan styrk yfir í rakt ástand samkvæmt eftirfarandi formúlu, ef hann er ekki þegar mældur í röku ástandi:

$$\text{conc (rakt)} = k_w \times \text{conc (þurrt)}$$

Fyrir óþynnt útblástursloft:

$$K_{w, r, 1} = \left(\frac{1}{1 + 1,88 \times 0,005 \times (\%CO[þurrt] + \%CO_2[þurrt]) + K_{w2}} \right)$$

Fyrir þynnt loft:

$$K_{w,c,l} = \left(1 - \frac{1,88 \times CO_2 \% (rakt)}{200} \right) - K_{w1}$$

eða:

$$K_{w,c,l} = \left(\frac{1 - K_{w1}}{1 + \frac{1,88 \times CO_2 \% (purrt)}{200}} \right)$$

Fyrir þynningarloftið:

$$\begin{aligned} k_{w,d} &= 1 - k_{w1} \\ k_{w1} &= \frac{1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]}{1\,000 + 1,608 \times [H_d \times (1 - 1/DF) + H_a \times (1/DF)]} \\ H_d &= \frac{6,22 \times R_d \times p_d}{p_B - p_d \times R_d \times 10^{-2}} \end{aligned}$$

Fyrir inntaksloftið (ef það er annað en þynningarloftið):

$$\begin{aligned} k_{w,a} &= 1 - k_{w2} \\ k_{w2} &= \frac{1,608 \times H_a}{1\,000 + (1,608 \times H_a)} \\ H_a &= \frac{6,22 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}} \end{aligned}$$

þar sem:

H_a: algildisraki inntakslofts (g af vatni á kg af þurru lofti)

H_d: algildisraki þynningarlofts (g af vatni á kg af þurru lofti)

R_d: rakastig þynningarlofts (%)

R_a: rakastig inntakslofts (%)

p_d: gufumettunarþrýstingur þynningarlofts (kPa)

p_a: gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B: heildarloftþrýstingur (kPa).

Athugasemd: Leiða má H_a og H_d af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggarmörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

1.3.3. Rakaleiðrétting fyrir NO_x

Þar sem losun NO_x er háð andrúmsloftsskilyrðum skal NO_x-styrkur leiðréttur í samræmi við umhverfishita og -raka með stuðlinum K_H sem gefinn er í eftirfarandi formúlu:

$$K_H = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71) + 0,0045 \times (T_a - 298)}$$

þar sem:

T_a: hitastig loftsins í (K)

H_a: raki inntakslofts, (g af vatni á kg af þurru lofti)

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

þar sem:

R_a : rakastig inntakslofts (%)

p_a : gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B : heildarloftþrýstingur (kPa).

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggar-mörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

1.3.4. Útreikningur á massastreymi losunar

Massastreymi losunar skal reikna út á eftirfarandi hátt:

a) Fyrir óþynnt útblástursloft (^{l}):

$$Gas_{mass} = u \times conc \times G_{EXHW}$$

b) Fyrir þynnt útblástursloft (^{l}):

$$Gas_{mass} = u \times conc_c \times G_{TOTW}$$

þar sem:

$conc_c$ er bakgrunnsleiðréttur styrkur

$$conc_c = conc - conc_d \times (1 - (1 / DF))$$

$$DF = 13,4 / (conc_{CO_2} + (conc_{CO} + conc_{HC}) \times 10^{-4})$$

eða:

$$DF = 13,4 / conc_{CO_2}$$

Nota skal stuðlana u - rakt í samræmi við töflu 4:

Tafla 4:

Gildi stuðlanna u – rakt fyrir mismunandi efnisþætti útblásturs

Loftegund	u	conc
NO _x	0,001587	milljónarhlutar
CO	0,000966	milljónarhlutar
HC	0,000479	milljónarhlutar
CO ₂	15,19	hundraðshlutar

Eðlismassi HC grundvallast á meðalhlutfalli kolefnis og vetnis sem er 1:1,85.

1.3.5. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Sértæk losun mengandi efna (g/kWh) skal reiknuð út fyrir hvern efnisþátt á eftirfarandi hátt:

$$\text{Einstök lofttegund} = \frac{\sum_{i=1}^n Gas_{mass_i} \times WF_i}{\sum_{i=1}^n P_i \times WF_i}$$

þar sem $P_i = P_{m,i} + P_{AE,i}$.

Vogtölur og fjöldi prófunarþátta (n) sem notaðir eru í ofangreindum útreikningi eru í samræmi við lið 3.7.1 í III. viðauka.

1.4. Útreikningur á losun agna

Losun agna skal reiknuð út á eftirfarandi hátt:

1.4.1. Rakaleiðréttingarstuðull vegna agna

Þar sem losun agna frá dísilhreyflum er háð andrúmsloftsskilyrðum skal massastreymi agnanna leiðrétt með tilliti til umhverfisraka með þættinum K_p sem gefinn er í eftirfarandi formúlu:

$$K_p = 1 / (1 + 0,0133 \times (H_a - 10,71))$$

þar sem:

H_a : raki inntakslofts, í grömmum af vatni á kg af þurru lofti

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

þar sem:

R_a : rakastig inntakslofts (%)

p_a : gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B : heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggar-mörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum

1.4.2. Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi

Endanlegar niðurstöður mælinganna á losun agna eru fengnar í eftirfarandi skrefum. Þar eð hægt er að stjórna þynningarhraðanum með mismunandi aðferðum má beita mismunandi aðferðum við að reikna út ígildi massastreymis þynnts útlásturslofts G_{EDF} . Allir útreikningar miðast við meðalgildi sem fást úr einstökum þáttum (i) meðan sýnataka fer fram.

1.4.2.1. Jafnstreymiskerfi

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{DILW,i} + (G_{EXHW,i} \times r)}{(G_{EXHW,i} \times r)}$$

þar sem r samsvarar hlutfalli þversniðsflatarmáls jafnstreymismans A_p og útlástursrörsins A_T :

$$r = \frac{A_p}{A_T}$$

1.4.2.2. Kerfi sem mæla styrk CO_2 eða NO_x

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{Conc_{E,i} - Conc_{A,i}}{Conc_{D,i} - Conc_{A,i}}$$

þar sem:

$Conc_E$ = rakur styrkur sporlofttegundarinnar í óþynntu útlásturslofti

$Conc_D$ = rakur styrkur sporlofttegundarinnar í þynntu útlásturslofti

$Conc_A$ = rakur styrkur sporlofttegundarinnar í þynningarloftinu

Styrk, sem er mældur miðað við þurrt ástand, skal umreikna yfir í rakt ástand samkvæmt lið 1.3.2.

1.4.2.3. Kerfi sem mæla CO₂ og nota kolefnisjafnvægisáðferðina

$$G_{EDFW,i} = \frac{206,6 \times G_{FUEL,i}}{CO_{2D,i} - CO_{2A,i}}$$

þar sem:

CO_{2D} = styrkur CO₂ í þynntu útblásturslofti

CO_{2A} = styrkur CO₂ í þynningarloftinu

(styrkur í % rúmmáls, miðað við rakt ástand)

Þessi jafna byggist á forsendunni um kolefnisjafnvægi (kolefnisatóm sem fara inn í hreyfilinn losna sem CO₂) og er afleiðd í eftirfarandi skrefum:

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

og

$$q_i = \frac{206,6 \times G_{FUEL,i}}{G_{EXHW,i} \times (CO_{2D,i} - CO_{2A,i})}$$

1.4.2.4. Kerfi með streymismælingum $G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$

$$q_i = \frac{G_{TOTW,i}}{(G_{TOTW,i} - G_{DILW,i})}$$

1.4.3. Þynningarkerfi fyrir heildarstreymi

Endanlegar niðurstöður mælinganna á losun agna eru fengnar í eftirfarandi skrefum.

Allir útreikningar miðast við meðalgildi sem fást úr einstökum þáttum (i) meðan sýnataka fer fram.

$$G_{EDFW,i} = G_{TOTW,i}$$

1.4.4. Útreikningur á massastreymi agna

Massastreymi agna skal reiknað út sem hér segir:

Fyrir einnar síu aðferðina:

$$PT_{mass} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{(G_{EDFW})_{aver}}{1\,000}$$

þar sem:

(G_{EDFW})_{aver} skal ákvarðað með summun meðalgilda sem fást úr einstökum þáttum, í allri prófunarlögunni, meðan sýnataka fer fram:

$$(G_{EDFW})_{aver} = \sum_{i=1}^n G_{EDFW,i} \times WF_i$$

$$M_{SAM} = \sum_{i=1}^n M_{SAM,i}$$

þar sem $i = 1, \dots, n$.

Fyrir aðferð þar sem fleiri en ein sía er notuð:

$$PT_{mass} = \frac{M_{f,i}}{M_{SAM,i}} \times \frac{(G_{EDFW,i})_{aver}}{1\,000}$$

þar sem $i = 1, \dots, n$.

Gera má bakgrunnsleiðréttingu á massastreymi agna sem hér segir:

Fyrir einnar síu aðferð:

$$PT_{mass} = \left[\frac{M_f}{M_{SAM}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(\sum_{i=1}^n \left(1 - \frac{1}{DF_i} \right) \times WF_i \right) \right) \right] \times \frac{(G_{EDFW})_{aver}}{1\,000}$$

Ef fleiri en ein mæling er framkvæmd skal setja $(M_d/M_{DIL})_{aver}$ í stað (M_d/M_{DIL}) .

$$DF = 13,4 / (\text{concCO}_2 + (\text{concCO} + \text{concHC}) \times 10^{-4})$$

eða:

$$DF = 13,4 / \text{concCO}_2$$

Fyrir aðferð þar sem fleiri en ein sía er notuð:

$$PT_{mass,i} = \left[\frac{M_{f,i}}{M_{SAM,i}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(1 - \frac{1}{DF_i} \right) \right) \right] \times \left[\frac{G_{EDFW,i}}{1\,000} \right]$$

Ef fleiri en ein mæling er framkvæmd skal setja $(M_d/M_{DIL})_{aver}$ í stað (M_d/M_{DIL}) .

$$DF = 13,4 / (\text{concCO}_2 + (\text{concCO} + \text{concHC}) \times 10^{-4})$$

eða:

$$DF = 13,4 / \text{concCO}_2$$

1.4.5. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Sértæk losun agna PT (g/kWh) skal reiknuð út á eftirfarandi hátt ⁽²⁾:

Fyrir einnar síu aðferðina:

$$PT = \frac{PT_{mass}}{\sum_{i=1}^n P_i \times WF_i}$$

Fyrir aðferð þar sem fleiri en ein sía er notuð:

$$PT = \frac{\sum_{i=1}^n PT_{mass,i} \times WF_i}{\sum_{i=1}^n P_i \times WF_i}$$

1.4.6. Virk vogtala

Fyrir einnar síu aðferðina skal virka vogtalan $WF_{E,i}$ reiknuð út með eftirfarandi hætti fyrir hvern prófunarþátt:

$$WF_{E,i} = \frac{M_{SAM,i} \times (G_{EDFW})_{aver}}{M_{SAM} \times (G_{EDFW,i})}$$

þar sem $i = 1, \dots, n$.

Gildi virkra vogtala skal ekki víkja meira en $\pm 0,005$ (algildi) frá vogtölunum sem gefnar eru upp í lið 3.7.1 í III. viðauka.

⁽¹⁾ Þegar um NO_x er að ræða verður að margfalda styrk NO_x (NO_{xconc} eða NO_{xconc}) með K_{HNOx} (rakaleiðréttingarstuðli fyrir NO_x sem getið er í lið 1.3.3) sem hér segir: $K_{HNOx} \times \text{conc}$ eða $K_{HNOx} \times \text{concc}$

⁽²⁾ Massastreymi agna (PT_{mass}) verður að margfalda með K_p (rakaleiðréttingarstuðli fyrir agnir sem getið er í lið 1.4.1).“.

f) eftirfarandi lið er skotið inn:

„2. MAT Á GÖGNUM OG ÚTREIKNINGAR (NRTC-PRÓFUN)

Eftirfarandi tveimur meginreglum við mælingar sem hægt er að fylgja við mat á losun mengandi efna í NRTC-lotunni er lýst í þessum lið:

- loftkenndu efnisþættirnir eru mældir í óþynntu útblásturslofti á rauntímagrundvelli og agnirnar eru ákvarðaðar með þynningarkerfi fyrir hlutastreymi,
- loftkenndu efnisþættirnir og agnirnar eru ákvarðaðar með þynningarkerfi fyrir heildastreymi (CVS-kerfi).

2.1. Útreikningur á losun lofttegunda í óþynntu útblásturslofti og losun agna með þynningarkerfi fyrir heildastreymi

2.1.1. Inngangur

Merki augnablikstyrks loftkenndu efnisþáttanna eru notuð við útreikninga á útblástursmassa með því að margfalda þau með augnabliksmassastreymi útblásturslofts. Mæla má massastreymi útblásturslofts beint eða reikna það með aðferðunum sem lýst er í lið 2.2.3 í 1. viðbæti III. viðauka (mælingar á streymi inntakslofts og eldsneytis, spormælingaraðferð, mælingar á inntakslofti og hlutfalli lofts og eldsneytis). Veita skal svörunartíma mismunandi mælitækja sérstaka athygli. Taka skal tillit til þessa mismunar með því að tímajafna merkin.

Að því er varðar agnir eru merki massastreymis útblásturslofts notuð til að stjórna þynningarkerfi hlutastreymis til að taka sýni í réttu hlutfalli við massastreymi útblásturslofts. Gæði hlutfallanna eru könnuð með því að beita aðhvarfsgreiningu á sýni og streymi útblásturslofts eins og lýst er í lið 2.4 í 1. viðbæti við III. viðauka.

2.1.2. Ákvörðun loftkenndra efnisþátta

2.1.2.1. Útreikningar á útblástursmassa

Ákvarða skal massa mengandi efnanna M_{gas} (g/prófun) með því að reikna augnabliksmassa losaðra efna út frá óþynntum styrk hinna mengandi efna, u-gildunum í töflu 4 (sjá einnig lið 1.3.4) og massastreymi útblástursloftsins, samstillt fyrir ummyndunartímann, og tegra síðan augnabliksgildin fyrir alla lotuna. Helst skal mæla styrkinn miðað við rakt ástand. Ef mælt er miðað við þurrt ástand skal beita leiðréttingu fyrir þurrar/rakar lofttegundir eins og henni er lýst hér á eftir á augnablikstyrkgildin áður en frekari útreikningar eru gerðir.

Tafla 4: Gildi stuðlanna u — rakt fyrir mismunandi efnisþætti útblásturs

Lofttegund	u	conc
NO _x	0,001587	milljónarhlutar
CO	0,000966	milljónarhlutar
HC	0,000479	milljónarhlutar
CO ₂	15,19	hundraðshlutar

Eðlismassi HC grundvallast á meðalhlutfalli kolefna og vetnis sem er 1:1,85.

Beita skal eftirfarandi formúlu:

$$M_{gas} = \sum_{i=1}^{i=n} u \times conc_i \times G_{EXHW,i} \times \frac{1}{f} \text{ (i g/prófun)}$$

þar sem

u = hlutfallið á milli eðlisþyngdar efnisþáttar útblásturslofts og eðlisþyngdar útblástursloftsins

$conc_i$ = augnabliksstyrkur viðkomandi efnisþáttar í óþynntu útblásturslofti (milljónarhluti)

$G_{EXHW,i}$ = augnabliksmassastreymi útblásturslofts (kg/s)

f = sýnatökutíðni (Hz)

n = fjöldi mælinga

Við útreikninga á NO_x skal nota rakaleiðréttingarstuðulinn k_H eins og honum er lýst hér á eftir.

Umreikna skal mældan augnabliksstyrk yfir í rakt ástand eins og lýst er hér á eftir, ef hann er ekki þegar mældur miðað við rakt ástand:

2.1.2.2. Leiðréttingarstuðull fyrir þurrar/rakar lofttegundir

Ef mældur augnabliksstyrkur er mældur miðað við þurrt ástand skal umreikna hann yfir í rakt ástand samkvæmt eftirfarandi formúlum:

$$conc_{wet} = k_W \times conc_{dry}$$

þar sem

$$K_{w,r,1} = \left(\frac{1}{1 + 1,88 \times 0,005 \times (conc_{CO} + conc_{CO_2}) + K_{w2}} \right)$$

og

$$k_{W2} = \frac{1,608 \times H_a}{1,000 + (1,608 \times H_a)}$$

þar sem

$conc_{CO_2}$ = styrkur CO_2 í þurru formi (%)

$conc_{CO}$ = styrkur CO í þurru formi (%)

H_a = raki inntakslofts, (g af vatni á kg af þurru lofti)

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

R_a : rakastig inntakslofts (%)

p_a : gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B : heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggarmörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

2.1.2.3. Leiðrétting á styrk NO_x með tilliti til raka og hita

Þar sem losun NO_x er háð andrúmsloftsskilyrðum skal NO_x-styrkur leiðréttaður í samræmi við raka og umhverfishita með stuðlunum sem gefnir eru í eftirfarandi formúlu:

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71) + 0,0045 \times (T_a - 298)}$$

þar sem:

T_a = hiti inntakslofts, K

H_a = raki inntakslofts, í g af vatni á kg af þurrri lofti

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

þar sem:

R_a: rakastig inntakslofts (%)

p_a: gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B: heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggarmörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

2.1.2.4. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Sértæk losun mengandi efna (g/kWh) skal reiknuð út fyrir hvern efnisþátt á eftirfarandi hátt:

$$\text{Einstök lofttegund} = M_{\text{gas}}/W_{\text{act}}$$

þar sem:

W_{act} = raunveruleg vinna í lotunni eins og hún er ákvörðuð samkvæmt lið 4.6.2, III. viðauka (kWh)

2.1.3. Ákvörðun agna

2.1.3.1. Útreikningar á útblástursmassa

Reikna skal massa agnanna M_{PT}(g/prófun) með annarri af eftirfarandi aðferðum:

a)

$$M_{PT} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{M_{EDFW}}{1\,000}$$

þar sem

M_f = massi agna sem safnast í allri lotunni (mg)

M_{SAM} = massi þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum agnasöfnunarsíurnar (kg)

M_{EDFW} = massi ígildis þynnts útblásturslofts í allri lotunni (kg)

Ákvarða skal heildarmassa ígildis massa þynnts útblásturslofts í allri lotunni sem hér segir:

$$M_{EDFW} = \sum_{i=1}^{i=n} G_{EDFW,i} \times \frac{1}{f}$$

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{TOTW,i}}{(G_{TOTW,i} - G_{DILW,i})}$$

þar sem

$G_{EDFW,i}$ = augnabliksígildi massastreymi útblásturslofts (kg/s)

$G_{EXHW,i}$ = augnabliksmassastreymi útblásturslofts (kg/s)

q_i = augnabliksþynningarhlutfall

$G_{TOTW,i}$ = augnabliksmassastreymi þynnts útblásturslofts í gegnum þynningarrör (kg/s)

$G_{DILW,i}$ = augnabliksmassastreymi þynningarlofts (kg/s)

f = sýnatökutiðni (Hz)

n = fjöldi mælinga

b)

$$M_{PT} = \frac{M_f}{r_s \times 1\,000}$$

þar sem

M_f = massi agna sem safnast í allri lotunni (mg)

r_s = meðalsöfnunarhlutfall í prófunarlotunni

þar sem

$$r_s = \frac{M_{SE}}{M_{EXHW}} \times \frac{M_{SAM}}{M_{TOTW}}$$

M_{SE} = massi útblásturslofts sem safnast í allri lotunni (kg)

M_{EXHW} = heildarmassastreymi útblásturslofts í allri lotunni (kg)

M_{SAM} = massi þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum agnasöfnunarsíurnar (kg)

M_{TOTW} = massi þynnts útblásturslofts sem fer í gegnum þynningarrörið (kg)

Athugasemd: Ef um er að ræða kerfi til sýnatöku úr öllum útblæstrinum eru M_{SAM} and M_{TOTW} eins.

2.1.3.2. Agnaleiðréttingarstuðull vegna raka

Þar sem losun agna frá dísilhreyflum er háð andrúmsloftsskilyrðum skal styrkur agnanna leiðréttur með tilliti til umhverfisraka andrúmsloftsins með stuðlinum K_p sem gefinn er í eftirfarandi formúlu.

$$k_p = \frac{1}{[1 + 0,0133 \times (H_a - 10,71)]}$$

þar sem

H_a = raki inntakslofts, í g af vatni á kg af þurru lofti

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_a - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

R_a : rakastig inntakslofts (%)

p_a : gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B : heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggarmörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

2.1.3.3. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Losun agna (g/kWh) skal reiknuð út á eftirfarandi hátt:

$$PT = M_{PT} \times K_p / W_{act}$$

þar sem

W_{act} = raunveruleg vinna í lotunni eins og hún er ákvörðuð samkvæmt lið 4.6.2, III. viðauka (kWh).

2.2. Ákvörðun mengandi lofttegunda og efnisagna með þynningarkerfi fyrir heildarstreymi

Til að unnt sé að reikna út magn losunar í þynntu útblásturslofti er nauðsynlegt að massastreymi þynnts útblásturslofts sé þekkt. Reikna skal heildarstreymi þynnts útblásturslofts í allri lotunni M_{TOTW} (kg/prófun) út frá mæligildum í lotunni og samsvarandi kvörðunargögnum streymismælisins (V_0 fyrir ruðningsdælu (PDP), K_v fyrir þrengsli með markstreymi (CFV) eða C_d fyrir þrengsli með hljóðseinu loftstreymi (SSV). nota má samsvarandi aðferðir sem lýst er í lið 2.2.1. Ef heildarmassi agnasýna (M_{SAM}) og mengandi lofttegunda er umfram 0,5% af heildarstreymi um gassýnissafnarann (M_{TOTW}) skal leiðrétta streymi um gassýnissafnarann (CVS) með tilliti til massa agnasýna (M_{SAM}) eða beina streymi agnasýna aftur að gassýnissafnarannum á undan streymismæli.

2.2.1. Ákvörðun á streymi þynnts útblásturs

PDP-CVS-kerfi

Massastreymi í allri lotunni, ef hita þynnta útblástursloftsins er haldið innan ± 6 K í lotunni með því að nota varmaskipti, er reiknað sem hér segir:

$$M_{TOTW} = 1,293 \times V_0 \times N_p \times (p_B - p_1) \times 273 / (101,3 \times T)$$

þar sem

M_{TOTW} = massi þynnts útblásturslofts miðað við rakt ástand í allri lotunni

V_0 = rúmmál þess lofts sem er dælt í hverjum snúningi við prófunaraðstæður ($m^3/snún.$)

N_p = heildarsnúningafjöldi dælunnar í hverri prófun

p_B = loftþrýstingur í prófunarklefanum (kPa)

p_1 = þrýstingsfall niður fyrir andrúmsloftþrýsting við inntak dælunnar (kPa)

T = meðalhitastig þynnts útblásturslofts við inntak dælunnar, í lotunni (K).

Ef notað er kerfi með streymisjöfnun (þ.e. án varmaskiptis) skal reikna augnabliksmassa losaðra efna og tegra síðan fyrir alla lotuna. Þegar þannig háttar til skal reikna út augnabliksmassa þynnts útblásturslofts sem hér segir:

$$M_{TOTW,i} = 1,293 \times V_0 \times N_{p,i} \times (p_B - p_1) \times 273 / (101,3 \times T)$$

þar sem

$N_{p,i}$ = heildarsnúningafjöldi dælunnar á hverju tímabili

CFV-CVS-kerfi

Massastreymi í lotunni, ef hita þynnta útblástursloftsins er haldið innan ± 11 K í allri lotunni með því að nota varmaskipti, er reiknað sem hér segir:

$$M_{TOTW} = 1,293 \times t \times K_V \times p_A / T^{0,5}$$

þar sem

M_{TOTW} = massi þynnts útblásturslofts í röku ástandi í allri lotunni

t = tíminn sem lotan tekur (s)

K_V = kvörðunarstuðull þregslarörs fyrir markstreymi við staðalaðstæður,

p_A = raunþrýstingur við inntak þregslarörs (kPa)

T = alhiti við inntak þregslarörs (K).

Ef notað er kerfi með streymisjöfnun (þ.e. án varmaskiptis) skal reikna augnabliksmassa losaðra efna og tegra síðan fyrir alla lotuna. Þegar þannig háttar til skal reikna út augnabliksmassa þynnts útblásturslofts sem hér segir:

$$M_{TOTW,i} = 1,293 \times \Delta t_i \times K_V \times p_A / T^{0,5}$$

þar sem

Δt_i = tímabil (s)

SSV-CVS-kerfi

Massastreymi í allri lotunni, ef hita þynnta útblástursloftsins er haldið innan ± 11 K í lotunni með því að nota varmaskipti, er reiknað sem hér segir:

$$m_{totw} = 1,293 \times Q_{SSV}$$

þar sem

$$Q_{SSV} = A_0 d^2 C_d P_A \sqrt{\left[\frac{1}{T} \left(r^{1,4286} - r^{1,7143} \right) \left(\frac{1}{1 - \beta^4 r^{1,4286}} \right) \right]}$$

A_0 = safn umreikninga á föstum og einingum

$$= 0,006111 \text{ í SI-einingum} \left(\frac{m^3}{\min} \right) \left(\frac{K^{\frac{1}{2}}}{kPa} \right) \left(\frac{1}{mm^2} \right)$$

d = þvermál SSV þrengingar (m)

C_d = útblástursstuðull SSV

P_A = raunþrýstingur við inntak þregslarörs (kPa)

T = hitastig við inntak þregslarörs (K)

$$r = \text{hlutfallið milli raunstöðu þrýstings við SSV þrengingu og inntak} = 1 - \frac{\Delta P}{P_A}$$

$$\beta = \text{hlutfallið milli þvermáls SSV þrengingar, d, og innra þvermáls inntaksrörsins} = \frac{d}{D}$$

Ef notað er kerfi með streymisjöfnun (þ.e. án varmaskiptis) skal reikna augnabliksmassa losaðra efna og tegra síðan fyrir alla lotuna. Þegar þannig háttar til skal reikna út augnabliksmassa þynnts útblásturslofts sem hér segir:

$$M_{TOTW} = 1,293 \times Q_{SSV} \times \Delta t_i$$

þar sem

$$Q_{SSV} = A_0 d^2 C_d P_A \sqrt{\left[\frac{1}{T} \left(r^{1,4286} - r^{1,7143} \right) \left(\frac{1}{1 - \beta^4 r^{1,4286}} \right) \right]}$$

Δt_i = tímabil (s)

Útreikningar í rauntíma skulu frumstilltir með hæfilegu gildi fyrir C_d , eins og 0,98, eða hæfilegu gildi fyrir Q_{SSV} . Ef útreikningarnir eru frumstilltir með Q_{SSV} skal nota upphafsgildi Q_{SSV} til að meta Re.

Reynolds-talan við SSV þrenginguna skal, við allar prófanir á losun, vera innan sviðs Reynolds-talna sem notaðar eru til að leiða fram kvörðunarferilinn sem er settur fram í lið 3.2 í 2. viðbæti.

2.2.2. Rakaleiðrétting fyrir NO_x

Þar sem losun NO_x er háð andrúmsloftsskilyrðum skal NO_x -styrkur leiðréttur í samræmi við umhverfisraka með stuðlunum sem gefnir eru í eftirfarandi formúlum:

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71) + 0,0045 \times (T_a - 298)}$$

þar sem

T_a = lofthiti (K)

H_a = raki inntakslofts, (g af vatni á kg af þurru lofti)

þar sem

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

R_a = rakastig þynningarlofts (%)

p_a = gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B = heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggar-mörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

2.2.3. Útreikningur á massastreymi losunar

2.2.3.1. Kerfi með stöðugu massastreymi

Fyrir kerfi með varmaskipti skal ákvarða massa mengunarefna M_{GAS} (g/prófun) með eftirfarandi jöfnu:

$$M_{GAS} = u \times \text{conc} \times M_{TOTW}$$

þar sem

u = hlutfallið á milli eðlisþyngdar efnispáttar útblástursloftsins og eðlisþyngdar þynnta útblástursloftsins eins og það er skráð í lið 2.1.2.1 í töflu 4

$conc$ = meðaltal bakgrunnsleiðréttis styrks í allri lotunni, fundið með tegrun (lögboðið fyrir NO_x og HC) eða með mælingum í sekk (í milljónarhlutum)

M_{TOTW} = heildarmassi þynnts útblásturslofts í allri lotunni sem er ákvarðaður skv. lið 2.2.1 (í kg)

Þar sem losun NO_x er háð andrúmsloftsskilyrðum skal NO_x -styrkur leiðréttur í samræmi við umhverfisraka með stuðlunum k_H eins og lýst er í lið 2.2.2.

Styrk, sem er mældur miðað við þurrt ástand, skal umreikna yfir í rakt ástand í samræmi við lið 1.3.2.

2.2.3.1.1. Ákvörðun á bakgrunnsleiðréttum styrk

Draga skal meðalbakgrunnsstyrk mengandi lofttegunda í þynningarloftinu frá mældum styrk til að fá fram nettóstyrk mengunarefnanna. Ákvarða má meðalgildi bakgrunnsstyrks með því að taka sýni í sýnatökusekk eða með samfelldum mælingum ásamt tegrun. Beita skal eftirfarandi formúlu:

$$conc = conc_e - conc_d \times (1 - (1/DF))$$

þar sem

$conc$ = styrkur viðkomandi mengunarefnis í þynntu útblásturslofti, leiðréttur með magni viðkomandi mengunarefnis í þynningarloftinu, í milljónarhlutum (ppm)

$conc_e$ = styrkur viðkomandi mengunarefnis í þynnta útblástursloftinu, í milljónarhlutum (ppm)

$conc_d$ = styrkur viðkomandi mengunarefnis sem mælist í þynningarloftinu, í milljónarhlutum (ppm)

DF = þynningarstuðull

Þynningarstuðullinn skal reiknaður út sem hér segir:

$$DF = \frac{13,4}{conc_{eCO_2} + (conc_{eHC} + conc_{eCO}) \times 10^{-4}}$$

2.2.3.2. Kerfi sem nota streymisjöfnun

Þegar um er að ræða kerfi án varmaskiptis skal ákvarða massa mengunarefnisins M_{GAS} (g/prófun) með því að reikna augnabliksmassa losaðra efna og tegra síðan augnabliksgildin fyrir alla lotuna. Enn fremur skal beita bakgrunnsleiðréttingu beint á augnabliksgildi styrksins. Beita skal eftirfarandi formúlum:

$$M_{GAS} = \sum_{i=1}^n (M_{TOTW,i} \times conc_{e,i} \times u) - (M_{TOTW} \times conc_d \times (1 - 1/DF) \times u)$$

þar sem

$conc_{e,i}$	=	augnablikssstyrkur viðkomandi mengunarefnis í þynnta útblástursloftinu, í milljónarhlutum (ppm)
$conc_d$	=	styrkur viðkomandi mengunarefnis sem mælist í þynningarloftinu, í milljónarhlutum (ppm)
u	=	hlutfallið á milli eðlisþyngdar efnisþáttar útblástursloftsins og eðlisþyngdar þynnta útblástursloftsins eins og það er skráð í lið 2.1.2.1 í töflu 4.
$M_{TOTW,i}$	=	augnabliksmassi þynnts útblásturslofts (liður 2.2.1) (kg)
M_{TOTW}	=	heildarmassi þynnts útblásturslofts í allri lotunni (liður 2.2.1) (kg)
DF	=	þynningarstuðull eins og hann er ákvarðaður í lið 2.2.3.1.1.

Þar sem losun NO_x er háð andrúmsloftsskilyrðum skal NO_x -styrkur leiðréttur í samræmi við umhverfisraka með stuðlinum k_H eins og lýst er í lið 2.2.2.

2.2.4. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Sértæk losun mengandi efna (g/kWh) skal reiknuð út fyrir hvern efnisþátt á eftirfarandi hátt:

$$\text{Einstök lofttegund} = M_{\text{gas}}/W_{\text{act}}$$

þar sem

W_{act} = raunveruleg vinna í lotunni eins og hún er ákvörðuð samkvæmt lið 4.6.2, III. viðauka (kWh)

2.2.5. Útreikningur á losun agna

2.2.5.1. Útreikningur á massastreymi

Massi agna M_{PT} (g/prófun) skal reiknaður út sem hér segir:

$$M_{PT} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{M_{TOTW}}{1\,000}$$

M_f = massi agna sem safnast í allri lotunni (mg)

M_{TOTW} = heildarmassi þynnts útblásturslofts í allri lotunni sem er ákvarðaður samkvæmt lið 2.2.1 (kg)

M_{SAM} = massi þynnts útblásturslofts sem tekið er úr þynningarröri til að safna ögnum (kg)

og

M_f = $M_{f,p} + M_{f,b}$, ef hvort um sig er vigtað sérstaklega (mg)

$M_{f,p}$ = massi agna sem safnast á aðalsíuna (mg)

$M_{f,b}$ = massi agna sem safnast á aukasiuna (mg)

Ef tveggja þrepa þynningarkerfi er notað skal draga massa þynningarlofts á síðara þrepi, frá heildarmassa tvíþynnts útblásturslofts sem leitt er í gegnum agnasiurnar.

$$M_{SAM} = M_{TOT} - M_{SEC}$$

þar sem

M_{TOT} = massi tvíþynnts útblásturslofts sem leitt er í gegnum agnasíuna (kg)

M_{SEC} = massi þynningarlofts á síðara þrepi (kg).

Ef bakgrunnsstig agna í þynningarloftinu er ákvarðað í samræmi við lið 4.4.4 í III. viðauka má bakgrunnsleiðréttta massa agnanna. Í því tilviki skal reikna út massa agna (g/prófun) sem hér segir:

$$M_{PI} = \left[\frac{M_f}{M_{SAM}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \right) \right] \times \frac{M_{TOTW}}{1\,000}$$

þar sem

M_f , M_{SAM} , M_{TOTW} = sjá hér á undan

M_{DIL} = massi þynningarlofts á fyrra þrepi sem safnast með sýnatökutæki fyrir bakgrunnsagnir (kg)

M_d = massi uppsafnaðra bakgrunnsagna, í þynningarloftinu á fyrra þrepi (mg)

DF = þynningarstuðull sem er ákvarðaður í lið 2.2.3.1.1.

2.2.5.2. Agnaleiðréttingarstuðull vegna raka

Þar sem losun agna frá dísilhreyflum er háð andrúmsloftsskilyrðum skal styrkur agnanna leiðréttur með tilliti til umhverfisraka með stuðlinum K_p sem gefinn er í eftirfarandi formúlu.

$$K_p = \frac{1}{[1 + 0,0133 \times (H_a - 10,71)]}$$

þar sem

H_a = raki inntakslofts, í g af vatni á kg af þurru lofti

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

þar sem:

R_a : rakastig inntakslofts (%)

p_a : gufumettunarþrýstingur inntakslofts (kPa)

p_B : heildarloftþrýstingur (kPa)

Athugasemd: Leiða má H_a af mælingum á rakastigi, eins og lýst er hér á undan, eða mælingum á daggar-mörkum, gufuþrýstingi eða þurrhita-/vothitamælingum með almennt viðurkenndum formúlum.

2.2.5.3. Útreikningur á sértækri losun mengandi efna

Losun agna (g/kWh) skal reiknuð út á eftirfarandi hátt:

$$PT = M_{PT} \times K_P / W_{act}$$

þar sem

W_{act} = raunveruleg vinna í lotunni eins og hún er ákvörðuð samkvæmt lið 4.6.2, III. viðauka (kWh)“.

9. Eftirfarandi viðbætar bætast við:

„4. VIÐBÆTIR

AFLMÆLISTAFLA FYRIR NRTC-PRÓFUN

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
1	0	0	49	101	62			
2	0	0	50	102	51	98	75	29
3	0	0	51	102	50			
4	0	0	52	102	46	99	72	23
5	0	0	53	102	41	100	74	22
6	0	0	54	102	31			
7	0	0	55	89	2	101	75	24
8	0	0	56	82	0	102	73	30
9	0	0	57	47	1			
10	0	0	58	23	1	103	74	24
11	0	0	59	1	3			
12	0	0	60	1	8	104	77	6
13	0	0	61	1	3			
14	0	0	62	1	5	105	76	12
15	0	0	63	1	6			
16	0	0	64	1	4	106	74	39
17	0	0	65	1	4			
18	0	0	66	0	6	107	72	30
19	0	0	67	1	4			
20	0	0	68	9	21	108	75	22
21	0	0	69	25	56	109	78	64
22	0	0	70	64	26			
23	0	0	71	60	31	110	102	34
24	0	0	72	63	20			
25	1	3	73	62	24	111	103	28
26	1	3	74	64	8	112	103	28
27	1	3	75	58	44			
28	1	3	76	65	10	113	103	19
29	1	3	77	65	12			
30	1	6	78	68	23	114	103	32
31	1	6	79	69	30			
32	2	1	80	71	30	115	104	25
33	4	13	81	74	15			
34	7	18	82	71	23	116	103	38
35	9	21	83	73	20			
36	17	20	84	73	21	117	103	39
37	33	42	85	73	19			
38	57	46	86	70	33	118	103	34
39	44	33	87	70	34			
40	31	0	88	65	47	119	102	44
41	22	27	89	66	47			
42	33	43	90	64	53	120	103	38
43	80	49	91	65	45			
44	105	47	92	66	38	121	102	43
45	98	70	93	67	49			
46	104	36	94	69	39	122	103	34
47	104	65	95	69	39			
48	96	71	96	66	42	123	102	41
			97	71	29			
						124	103	44
						125	103	37
						126	103	27
						127	104	13

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
128	104	30	181	1	4			
129	104	19	182	1	5	234	21	10
130	103	28	183	1	6	235	20	19
131	104	40	184	1	5	236	4	10
132	104	32	185	1	3	237	5	7
133	101	63	186	1	4	238	4	5
134	102	54	187	1	4	239	4	6
135	102	52	188	1	6	240	4	6
136	102	51	189	8	18	241	4	5
137	103	40	190	20	51	242	7	5
138	104	34	191	49	19	243	16	28
139	102	36	192	41	13	244	28	25
140	104	44	193	31	16	245	52	53
141	103	44	194	28	21	246	50	8
142	104	33	195	21	17	247	26	40
143	102	27	196	31	21	248	48	29
144	103	26	197	21	8	249	54	39
145	79	53	198	0	14	250	60	42
146	51	37	199	0	12	251	48	18
147	24	23	200	3	8	252	54	51
148	13	33	201	3	22	253	88	90
149	19	55	202	12	20	254	103	84
150	45	30	203	14	20	255	103	85
151	34	7	204	16	17	256	102	84
152	14	4	205	20	18	257	58	66
153	8	16	206	27	34	258	64	97
154	15	6	207	32	33	259	56	80
155	39	47	208	41	31	260	51	67
156	39	4	209	43	31	261	52	96
157	35	26	210	37	33	262	63	62
158	27	38	211	26	18	263	71	6
159	43	40	212	18	29	264	33	16
160	14	23	213	14	51	265	47	45
161	10	10	214	13	11	266	43	56
162	15	33	215	12	9	267	42	27
163	35	72	216	15	33	268	42	64
164	60	39	217	20	25			
165	55	31	218	25	17			
166	47	30	219	31	29			
167	16	7	220	36	66			
168	0	6	221	66	40			
169	0	8	222	50	13			
170	0	8	223	16	24			
171	0	2	224	26	50			
172	2	17	225	64	23			
173	10	28	226	81	20			
174	28	31	227	83	11			
175	33	30	228	79	23			
176	36	0	229	76	31			
177	19	10	230	68	24			
178	1	18	231	59	33			
179	0	16	232	59	3			
180	1	3	233	25	7			

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
269	75	74	322	15	15			
270	68	96	323	12	9	375	11	6
271	86	61	324	13	27	376	9	5
272	66	0	325	15	28	377	9	12
273	37	0	326	16	28	378	12	46
274	45	37	327	16	31	379	15	30
275	68	96	328	15	20	380	26	28
276	80	97	329	17	0	381	13	9
277	92	96	330	20	34	382	16	21
278	90	97	331	21	25	383	24	4
279	82	96	332	20	0	384	36	43
280	94	81	333	23	25	385	65	85
281	90	85	334	30	58	386	78	66
282	96	65	335	63	96	387	63	39
283	70	96	336	83	60	388	32	34
284	55	95	337	61	0	389	46	55
285	70	96	338	26	0	390	47	42
286	79	96	339	29	44	391	42	39
287	81	71	340	68	97	392	27	0
288	71	60	341	80	97	393	14	5
289	92	65	342	88	97	394	14	14
290	82	63	343	99	88	395	24	54
291	61	47	344	102	86	396	60	90
292	52	37	345	100	82	397	53	66
293	24	0	346	74	79	398	70	48
294	20	7	347	57	79	399	77	93
295	39	48	348	76	97	400	79	67
296	39	54	349	84	97	401	46	65
297	63	58	350	86	97	402	69	98
298	53	31	351	81	98	403	80	97
299	51	24	352	83	83	404	74	97
300	48	40	353	65	96	405	75	98
301	39	0	354	93	72	406	56	61
302	35	18	355	63	60	407	42	0
303	36	16	356	72	49	408	36	32
304	29	17	357	56	27	409	34	43
305	28	21	358	29	0			
306	31	15	359	18	13			
307	31	10	360	25	11			
308	43	19	361	28	24			
309	49	63	362	34	53			
310	78	61	363	65	83			
311	78	46	364	80	44			
312	66	65	365	77	46			
313	78	97	366	76	50			
314	84	63	367	45	52			
315	57	26	368	61	98			
316	36	22	369	61	69			
317	20	34	370	63	49			
318	19	8	371	32	0			
319	9	10	372	10	8			
320	5	5	373	17	7			
321	7	11	374	16	13			

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
410	68	83	463	53	48			
411	102	48	464	40	48	516	85	73
412	62	0	465	51	75	517	85	72
413	41	39	466	75	72	518	85	73
414	71	86	467	89	67	519	83	73
415	91	52	468	93	60	520	79	73
416	89	55	469	89	73	521	78	73
417	89	56	470	86	73	522	81	73
418	88	58	471	81	73	523	82	72
419	78	69	472	78	73	524	94	56
420	98	39	473	78	73	525	66	48
421	64	61	474	76	73	526	35	71
422	90	34	475	79	73	527	51	44
423	88	38	476	82	73	528	60	23
424	97	62	477	86	73	529	64	10
425	100	53	478	88	72	530	63	14
426	81	58	479	92	71	531	70	37
427	74	51	480	97	54	532	76	45
428	76	57	481	73	43	533	78	18
429	76	72	482	36	64	534	76	51
430	85	72	483	63	31	535	75	33
431	84	60	484	78	1	536	81	17
432	83	72	485	69	27	537	76	45
433	83	72	486	67	28	538	76	30
434	86	72	487	72	9	539	80	14
435	89	72	488	71	9	540	71	18
436	86	72	489	78	36	541	71	14
437	87	72	490	81	56	542	71	11
438	88	72	491	75	53	543	65	2
439	88	71	492	60	45	544	31	26
440	87	72	493	50	37	545	24	72
441	85	71	494	66	41	546	64	70
442	88	72	495	51	61	547	77	62
443	88	72	496	68	47	548	80	68
444	84	72	497	29	42	549	83	53
445	83	73	498	24	73	550	83	50
446	77	73	499	64	71			
447	74	73	500	90	71			
448	76	72	501	100	61			
449	46	77	502	94	73			
450	78	62	503	84	73			
451	79	35	504	79	73			
452	82	38	505	75	72			
453	81	41	506	78	73			
454	79	37	507	80	73			
455	78	35	508	81	73			
456	78	38	509	81	73			
457	78	46	510	83	73			
458	75	49	511	85	73			
459	73	50	512	84	73			
460	79	58	513	85	73			
461	79	71	514	86	73			
462	83	44	515	85	73			

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
551	83	50	604	72	31			
552	85	43	605	72	27	657	79	71
553	86	45	606	67	44	658	78	71
554	89	35	607	68	37	659	81	70
555	82	61	608	67	42	660	83	72
556	87	50	609	68	50	661	84	71
557	85	55	610	77	43	662	86	71
558	89	49	611	58	4	663	87	71
559	87	70	612	22	37	664	92	72
560	91	39	613	57	69	665	91	72
561	72	3	614	68	38	666	90	71
562	43	25	615	73	2	667	90	71
563	30	60	616	40	14	668	91	71
564	40	45	617	42	38	669	90	70
565	37	32	618	64	69	670	90	72
566	37	32	619	64	74	671	91	71
567	43	70	620	67	73	672	90	71
568	70	54	621	65	73	673	90	71
569	77	47	622	68	73	674	92	72
570	79	66	623	65	49	675	93	69
571	85	53	624	81	0	676	90	70
572	83	57	625	37	25	677	93	72
573	86	52	626	24	69	678	91	70
574	85	51	627	68	71	679	89	71
575	70	39	628	70	71	680	91	71
576	50	5	629	76	70	681	90	71
577	38	36	630	71	72	682	90	71
578	30	71	631	73	69	683	92	71
579	75	53	632	76	70	684	91	71
580	84	40	633	77	72	685	93	71
581	85	42	634	77	72	686	93	68
582	86	49	635	77	72	687	98	68
583	86	57	636	77	70	688	98	67
584	89	68	637	76	71	689	100	69
585	99	61	638	76	71	690	99	68
586	77	29	639	77	71	691	100	71
587	81	72	640	77	71			
588	89	69	641	78	70			
589	49	56	642	77	70			
590	79	70	643	77	71			
591	104	59	644	79	72			
592	103	54	645	78	70			
593	102	56	646	80	70			
594	102	56	647	82	71			
595	103	61	648	84	71			
596	102	64	649	83	71			
597	103	60	650	83	73			
598	93	72	651	81	70			
599	86	73	652	80	71			
600	76	73	653	78	71			
601	59	49	654	76	70			
602	46	22	655	76	70			
603	40	65	656	76	71			

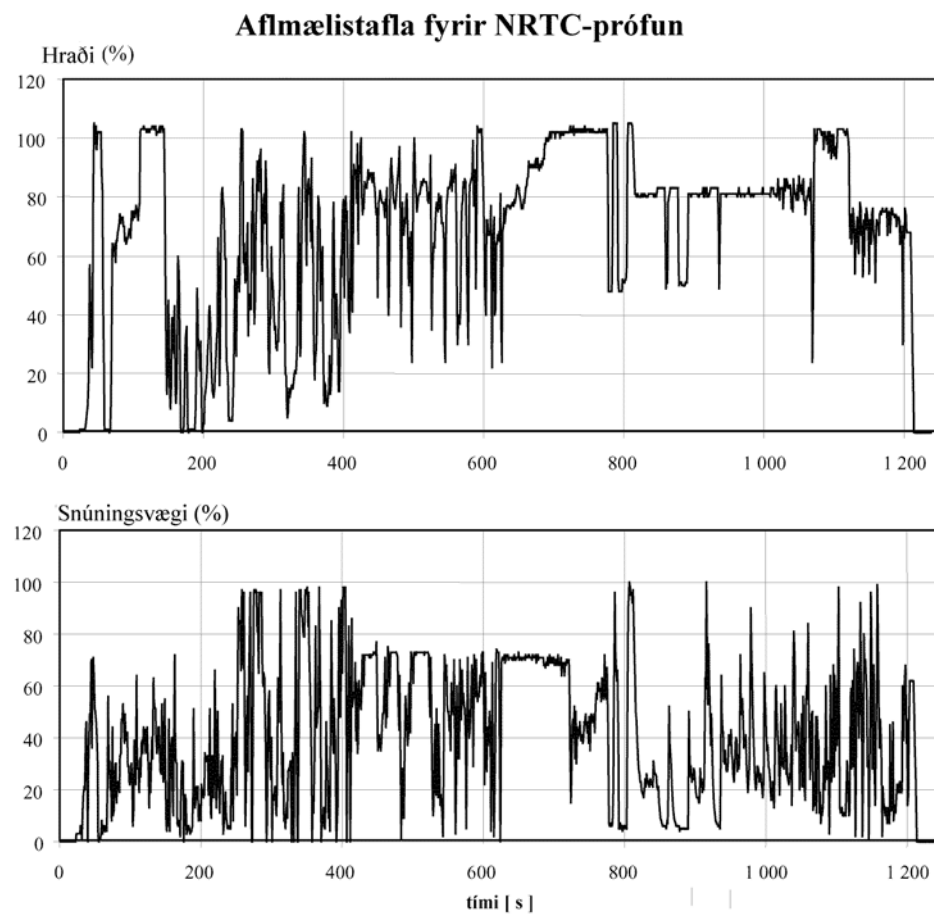
Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
692	99	68	745	103	49			
693	100	69	746	102	45	798	52	6
694	102	72	747	103	42	799	51	5
695	101	69	748	103	46			
696	100	69	749	103	38	800	51	6
697	102	71	750	102	48	801	51	6
698	102	71	751	103	35			
699	102	69	752	102	48	802	52	5
700	102	71	753	103	49	803	52	5
701	102	68	754	102	48			
702	100	69	755	102	46	804	57	44
703	102	70	756	103	47	805	98	90
704	102	68	757	102	49			
705	102	70	758	102	42	806	105	94
706	102	72	759	102	52	807	105	100
707	102	68	760	102	57			
708	102	69	761	102	55	808	105	98
709	100	68	762	102	61	809	105	95
710	102	71	763	102	61			
711	101	64	764	102	58	810	105	96
712	102	69	765	103	58	811	105	92
713	102	69	766	102	59			
714	101	69	767	102	54	812	104	97
715	102	64	768	102	63	813	100	85
716	102	69	769	102	61			
717	102	68	770	103	55	814	94	74
718	102	70	771	102	60	815	87	62
719	102	69	772	102	72			
720	102	70	773	103	56	816	81	50
721	102	70	774	102	55	817	81	46
722	102	62	775	102	67			
723	104	38	776	103	56	818	80	39
724	104	15	777	84	42	819	80	32
725	102	24	778	48	7			
726	102	45	779	48	6	820	81	28
727	102	47	780	48	6	821	80	26
728	104	40	781	48	7			
729	101	52	782	48	6	822	80	23
730	103	32	783	48	7	823	80	23
731	102	50	784	67	21			
732	103	30	785	105	59	824	80	20
733	103	44	786	105	96	825	81	19
734	102	40	787	105	74			
735	103	43	788	105	66	826	80	18
736	103	41	789	105	62	827	81	17
737	102	46	790	105	66			
738	103	39	791	89	41	828	80	20
739	102	41	792	52	5	829	81	24
740	103	41	793	48	5			
741	102	38	794	48	7	830	81	21
742	103	39	795	48	5	831	80	26
743	102	46	796	48	6			
744	104	46	797	48	4	832	80	24

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
833	80	23	886	50	5			
834	80	22	887	50	5	939	81	43
835	81	21	888	51	5	940	81	42
836	81	24	889	51	5	941	81	31
837	81	24	890	51	5	942	81	30
838	81	22	891	63	50	943	81	35
839	81	22	892	81	34	944	81	28
840	81	21	893	81	25	945	81	27
841	81	31	894	81	29	946	80	27
842	81	27	895	81	23	947	81	31
843	80	26	896	80	24	948	81	41
844	80	26	897	81	24	949	81	41
845	81	25	898	81	28	950	81	37
846	80	21	899	81	27	951	81	43
847	81	20	900	81	22	952	81	34
848	83	21	901	81	19	953	81	31
849	83	15	902	81	17	954	81	26
850	83	12	903	81	17	955	81	23
851	83	9	904	81	17	956	81	27
852	83	8	905	81	15	957	81	38
853	83	7	906	80	15	958	81	40
854	83	6	907	80	28	959	81	39
855	83	6	908	81	22	960	81	27
856	83	6	909	81	24	961	81	33
857	83	6	910	81	19	962	80	28
858	83	6	911	81	21	963	81	34
859	76	5	912	81	20	964	83	72
860	49	8	913	83	26	965	81	49
861	51	7	914	80	63	966	81	51
862	51	20	915	80	59	967	80	55
863	78	52	916	83	100	968	81	48
864	80	38	917	81	73	969	81	36
865	81	33	918	83	53	970	81	39
866	83	29	919	80	76	971	81	38
867	83	22	920	81	61	972	80	41
868	83	16	921	80	50	973	81	30
869	83	12	922	81	37			
870	83	9	923	82	49			
871	83	8	924	83	37			
872	83	7	925	83	25			
873	83	6	926	83	17			
874	83	6	927	83	13			
875	83	6	928	83	10			
876	83	6	929	83	8			
877	83	6	930	83	7			
878	59	4	931	83	7			
879	50	5	932	83	6			
880	51	5	933	83	6			
881	51	5	934	83	6			
882	51	5	935	71	5			
883	50	5	936	49	24			
884	50	5	937	69	64			
885	50	5	938	81	50			

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
974	81	23	1027	76	60	1080	103	10
975	81	19	1028	79	51	1081	102	13
976	81	25	1029	86	26	1082	101	29
977	81	29	1030	82	34	1083	102	25
978	83	47	1031	84	25	1084	102	20
979	81	90	1032	86	23	1085	96	60
980	81	75	1033	85	22	1086	99	38
981	80	60	1034	83	26	1087	102	24
982	81	48	1035	83	25	1088	100	31
983	81	41	1036	83	37	1089	100	28
984	81	30	1037	84	14	1090	98	3
985	80	24	1038	83	39	1091	102	26
986	81	20	1039	76	70	1092	95	64
987	81	21	1040	78	81	1093	102	23
988	81	29	1041	75	71	1094	102	25
989	81	29	1042	86	47	1095	98	42
990	81	27	1043	83	35	1096	93	68
991	81	23	1044	81	43	1097	101	25
992	81	25	1045	81	41	1098	95	64
993	81	26	1046	79	46	1099	101	35
994	81	22	1047	80	44	1100	94	59
995	81	20	1048	84	20	1101	97	37
996	81	17	1049	79	31	1102	97	60
997	81	23	1050	87	29	1103	93	98
998	83	65	1051	82	49	1104	98	53
999	81	54	1052	84	21	1105	103	13
1000	81	50	1053	82	56	1106	103	11
1001	81	41	1054	81	30	1107	103	11
1002	81	35	1055	85	21	1108	103	13
1003	81	37	1056	86	16	1109	103	10
1004	81	29	1057	79	52	1110	103	10
1005	81	28	1058	78	60	1111	103	11
1006	81	24	1059	74	55	1112	103	10
1007	81	19	1060	78	84	1113	103	10
1008	81	16	1061	80	54	1114	102	18
1009	80	16	1062	80	35	1115	102	31
1010	83	23	1063	82	24	1116	101	24
1011	83	17	1064	83	43	1117	102	19
1012	83	13	1065	79	49	1118	103	10
1013	83	27	1066	83	50	1119	102	12
1014	81	58	1067	86	12	1120	99	56
1015	81	60	1068	64	14	1121	96	59
1016	81	46	1069	24	14	1122	74	28
1017	80	41	1070	49	21	1123	66	62
1018	80	36	1071	77	48			
1019	81	26	1072	103	11			
1020	86	18	1073	98	48			
1021	82	35	1074	101	34			
1022	79	53	1075	99	39			
1023	82	30	1076	103	11			
1024	83	29	1077	103	19			
1025	83	32	1078	103	7			
1026	83	28	1079	103	13			

Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)	Tími (s)	Staðal- hraði (%)	Staðal- snúnings- vægi (%)
1124	74	29	1163	70	42	1202	74	18
1125	64	74	1164	67	34	1203	69	46
1126	69	40	1165	74	2	1204	68	62
1127	76	2	1166	75	21	1205	68	62
1128	72	29	1167	74	15	1206	68	62
1129	66	65	1168	75	13	1207	68	62
1130	54	69	1169	76	10	1208	68	62
1131	69	56	1170	75	13	1209	68	62
1132	69	40	1171	75	10	1210	54	50
1133	73	54	1172	75	7	1211	41	37
1134	63	92	1173	75	13	1212	27	25
1135	61	67	1174	76	8	1213	14	12
1136	72	42	1175	76	7	1214	0	0
1137	78	2	1176	67	45	1215	0	0
1138	76	34	1177	75	13	1216	0	0
1139	67	80	1178	75	12	1217	0	0
1140	70	67	1179	73	21	1218	0	0
1141	53	70	1180	68	46	1219	0	0
1142	72	65	1181	74	8	1220	0	0
1143	60	57	1182	76	11	1221	0	0
1144	74	29	1183	76	14	1222	0	0
1145	69	31	1184	74	11	1223	0	0
1146	76	1	1185	74	18	1224	0	0
1147	74	22	1186	73	22	1225	0	0
1148	72	52	1187	74	20	1226	0	0
1149	62	96	1188	74	19	1227	0	0
1150	54	72	1189	70	22	1228	0	0
1151	72	28	1190	71	23	1229	0	0
1152	72	35	1191	73	19	1230	0	0
1153	64	68	1192	73	19	1231	0	0
1154	74	27	1193	72	20	1232	0	0
1155	76	14	1194	64	60	1233	0	0
1156	69	38	1195	70	39	1234	0	0
1157	66	59	1196	66	56	1235	0	0
1158	64	99	1197	68	64	1236	0	0
1159	51	86	1198	30	68	1237	0	0
1160	70	53	1199	70	38	1238	0	0
1161	72	36	1200	66	47			
1162	71	47	1201	76	14			

Aflmælistafan fyrir NRTC-prófun er sýnd hér á línuriti



5. VIÐBÆTUR

ENDINGARKRÖFUR

1. ENDINGARTÍMI INNAN LOSUNARMARKA OG SKERÐINGARSTUÐLAR

Þessi viðbætur gildir eingöngu um þjöppukveikjuhreyfla í III. áfanga A, III. áfanga B, og IV. áfanga.

1.1. Framleiðendur skulu ákvarða gildi skerðingarstuðuls fyrir hvert mengunarefni í öllum hreyflahópum í áföngum IIIA og IIIB.

Nota skal slíka skerðingarstuðla fyrir gerðarviðurkenningar og prófun á framleiðslulínunum.

1.1.1. Prófanir til að ákvarða skerðingarstuðlana skulu framkvæmd sem hér segir:

1.1.1.1. Framleiðandinn skal framkvæma endingarprófanir til að safna upp vinnustundum hreyfilsins samkvæmt notkun á vettvangi. Hægt er að gera flýtiprófanir á endingu þar sem prófanir á uppsöfnun vinnustunda eru framkvæmdar undir meira álagi en vanalegt er á vettvangi. Framleiðandi hreyfilsins skal ákvarða flýtistuðulinn á milli fjölda prófunarstunda á endingu hreyfils og jafngildan fjölda stunda endingartíma innan losunarmarka á grundvelli trausts, verkfræðilegs álits.

Hægt er að ná fram uppsöfnuðum vinnustundum með því að keyra hreyfla í aflmælisbekk eða með eiginlegri notkun á vettvangi. Hægt er að gera flýtiprófanir á endingu þar sem prófanir á uppsöfnun vinnustunda eru framkvæmdar undir meira álagi en vanalegt er á vettvangi. Framleiðandi hreyfilsins skal ákvarða flýtistuðulinn á milli fjölda prófunarstunda á endingu hreyfils og jafngildan fjölda stunda endingartíma innan losunarmarka á grundvelli trausts, verkfræðilegs álits.

Meðan á endingarprófunum stendur má ekki gera við eða skipta um íhluti sem næmir eru fyrir útblæstri umfram áætlun um kerfisbundið viðhald sem framleiðandinn mælir með.

Framleiðandi hreyfilsins skal velja prófunarhreyfilinn, undirkerfi eða íhluti sem nota skal til að ákvarða skerðingarstuðla losunar með útblæstri fyrir hreyfilhóp eða hreyfilhópa með hliðstæð losunarmarkerfi á grundvelli trausts, verkfræðilegs álits. Viðmiðið er að prófunarhreyfillinn gefi mynd af einkennum þeirra hreyfilhópa, að því er varðar skerðingu á losunarmargetu, sem nota skerðingarstuðulsgildin sem verða til vegna vottunarviðurkenningar. Hreyflar með mismunandi borvídd og slaglengd, mismunandi uppsetningu, mismunandi loftstýrikerfi, mismunandi eldsneytiskerfi geta talist hliðstæð hvað varðar skerðingu á losunarmargetu., ef til er gildur tæknilegur grundvöllur fyrir slíku.

Nota má skerðingarstuðulsgildi frá öðrum framleiðanda ef til er gildur grundvöllur fyrir því að telja tæknina hliðstæða að því er varðar skerðingu á losunarmargetu og sannanir fyrir því að prófanirnar hafi farið fram í samræmi við tilgreindar kröfur.

Prófun á losun verður framkvæmd í samræmi við aðferðirnar sem skilgreindar eru í þessari tilskipun fyrir prófunarhreyfilinn eftir upphaflega tilkeyrslu en áður en vinnustundum er safnað upp og við lok endingarprófunar. Einnig er hægt að framkvæma losunarprófanir með vissu millibili á tímabili vinnustunda-söfnunar og nota þær við ákvörðun á skerðingarþróun.

1.1.1.2. Viðurkenningaryfirvöld mega ekki vera viðstödd prófanir á uppsöfnun vinnustunda eða losunarprófanirnar sem framkvæmdar eru til að ákvarða skerðingu losunarmargetunnar.

1.1.1.3. Ákvörðun skerðingarstuðulsgilda með endingarprófunum

Viðbæturin skerðingarstuðull er skilgreindur sem gildið sem fæst með því að draga losunargildið sem ákvarðað er í upphafi endingartíma innan losunarmarka frá losunargildinu sem ákvarðað er að sé dæmigert fyrir losunarmargetu við lok endingartíma innan losunarmarka.

Margfaldandi skerðingarstuðull er skilgreindur sem losunargildið sem ákvarðað er fyrir lok endingartíma innan losunarmarka deilt með losunargildinu sem skráð er við upphaf endingartíma innan losunarmarka.

Ákvarða skal sérstök skerðingarstuðulsgildi fyrir hvert mengunarefni sem löggjöfin nær yfir. Þegar ákvarða skal skerðingarstuðulsgildi, fyrir viðbæturin skerðingarstuðul, miðað við $\text{NO}_x + \text{HC}$ staðalinn er það ákvarðað á grundvelli samtölu mengunarefnanna þrátt fyrir að neikvæð skerðing losunarmargetu gagnvart einu mengunarefni vegi hugsanlega ekki upp skerðingu gagnvart öðru. Fyrir margfaldandi skerðingarstuðul $\text{NO}_x + \text{HC}$ skal ákvarða aðskilda skerðingarstuðla fyrir HC og NO_x og nota þá hvorn í sínu lagi við útreikninga á skerðingu losunarmargetunnar útfra niðurstöðum losunarprófunar áður en lokagildi NO_x og HC, sem losnar sökum skertrar losunarmargetu, eru sameinuð til að staðfesta samræmi við staðalinn.

Þegar prófanir eru ekki framkvæmdar á öllum endingartíma innan losunarmarka eru losunargildi við lok endingartíma innan losunarmarka ákvörðuð með því að framreikna þróun á skerðingu losunarmargetu sem ákvörðuð hefur verið fyrir prófunartímann til loka endingartíma innan losunarmarka.

Ef niðurstöður útblástursprófana hafa verið skráðar reglulega meðan á endingarprófunum stendur skal beita staðlaðri tölfraðivinnslutækni sem grundvallast á góðum starfsvenjum til að ákvarða losunarstig við lok endingartíma innan losunarmarka. Nota má marktækniprófanir við ákvörðun lokagilda losunar.

Ef útreikningarnir skila gildi sem er lægra en 1,00 fyrir margfaldandi skerðingarstuðul eða lægra en 0,00 fyrir viðbættinn skerðingarstuðul skal skerðingarstuðullinn vera 1,0 annars vegar eða 0,00 hins vegar.

- 1.1.1.4. Framleiðanda er heimilt, að fenginni viðurkenningu gerðarviðurkenningaryfirvalda, að nota skerðingarstuðlagildi sem ákvörðuð eru út frá endingarprófunum sem framkvæmdar eru til að finna skerðingarstuðlagildi fyrir vottun á þjöppukveikjuhreyflum í þungum ökutækjum til notkunar á vegum. Þetta er heimilað ef prófunarhreyfillinn fyrir notkun á vegum og hreyfilhópurinn sem ekki er ætlaður til notkunar á vegum og nota á skerðingarstuðlagildin til að votta eru tæknilega hliðstæðir. Reikna skal skerðingarstuðulsgildin sem leidd eru af niðurstöðum prófana á endingartíma hreyfla, sem notaðir eru á vegum, innan losunarmarka, á grundvelli endingartímagildana sem skilgreind eru í lið 2.
- 1.1.1.5. Þegar notuð er viðurkennd tækni í hreyfilhópum má nota greiningu sem grundvallast á góðum starfsvenjum í verkfræði í stað prófana til að ákvarða skerðingarstuðul hreyfilhópsins, enda hljóti slík greining viðurkenningu gerðarviðurkenningaryfirvalda.
- 1.2. Upplýsingar um skerðingarstuðla í umsóknum um viðurkenningu
- 1.2.1. Tilgreina skal viðbætta skerðingarstuðla fyrir hvert mengunarefni í umsókn um vottun á hreyflahóp fyrir þjöppukveikjuhreyfla sem nota engin eftirmeðferðartæki.
- 1.2.2. Tilgreina skal margfaldandi skerðingarstuðla fyrir hvert mengunarefni í umsókn um vottun á hreyflahóp fyrir þjöppukveikjuhreyfla sem nota eftirmeðferðartæki.
- 1.2.3. Framleiðandinn skal láta gerðarviðurkenningaryfirvöldum í té umbeðnar upplýsingar til stuðnings skerðingarstuðulsgildunum. Þær ná vanalega yfir niðurstöður útblástursprófana, tilhögun prófana á uppsöfnun vinnustunda, viðhaldsreglur ásamt upplýsingum til stuðnings verkfræðilegum álitum á tæknilegri hliðstæðu, ef við á.
2. ENDINGARTÍMAR INNAN LOSUNARMARKA FYRIR HREYFLA Í III. ÁFANGA A, III. ÁFANGA B OG IV. ÁFANGA
- 2.1. Framleiðendur skulu nota endingartíma innan losunarmarka í töflu 1 í þessum lið.

Tafla 1: Flokkar endingartíma innan losunarmarka fyrir þjöppukveikjuhreyfla í III. áfanga A, III. áfanga B og IV. áfanga (klst.)

Flokkur (aflsvið)	Endingartími (klst.) (PDE)
≤ 37 kW (jafnhraðahreyflar)	3000
≤ 37 kW (ekki jafnhraðahreyflar)	5000
> 37 kW	8000
Hreyflar til notkunar í skipum á skipgengum vatnaleiðum	10 000
Hreyflar í sporreiðum	10 000

3. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á V. viðauka:

1. Eftirfarandi komi í stað fyrirsagnarinnar:

„TÆKNILEGIR EIGINLEIKAR VIÐMIÐUNARELDSNEYTIS SEM NOTAÐ ER VIÐ PRÓFANIR VEGNA GERÐARVIÐURKENNINGAR OG TIL AÐ SANNNPRÓFA SAMRÆMI FRAMLEIÐSLU

VIÐMIÐUNARELDSNEYTI Í FÆRANLEGUM VÉLUM, SEM EKKI ERU NOTAÐAR Á VEGUM, FYRIR ÞJÖPPUKVEIKJUHREYFLA SEM ERU GERÐARVIÐURKENNDIR TIL AÐ UPPFYLLA VIÐMIÐUNARMÖRK I. OG II. ÁFANGA OG FYRIR HREYFLA SEM NOTA SKAL Á SKIPGENGUM VATNALEIÐUM.“

2. Eftirfarandi texti bætist við á eftir gildandi töflu yfir viðmiðunareldsneyti fyrir dísil:

„*VIÐMIÐUNARELDSNEYTI Í FÆRANLEGUM VÉLUM, SEM EKKI ERU NOTAÐAR Á VEGUM, FYRIR ÞJÖPPUKVEIKJUHREYFLA SEM ERU GERÐARVIÐURKENNDIR TIL AÐ UPPFYLLA VIÐMIÐUNARMÖRK III. ÁFANGA A*

Kennistærð	Eining	Mörk ⁽¹⁾		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Setantala ⁽²⁾		52	54,0	EN-ISO 5165
Eðlismassi við 15 °C	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675
Eiming:				
50 % suðumarks	°C	245	—	EN-ISO 3405
95 % suðumarks	°C	345	350	EN-ISO 3405
- Lokasuðumark	°C	—	370	EN-ISO 3405
Kveikjumark	°C	55	—	EN 22719
Stíflumark (CFPP)	°C	—	-5	EN 116
Seigja við 40 °C	mm ² /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104
Fjölhringa, arómatísk vetniskolefni	% m/m	3,0	6,0	IP 391
Brennisteinsinnihald ⁽³⁾	mg/kg	—	300	ASTM D 5453
Kopartæring		—	1. flokkur	EN-ISO 2160
Conradson-kolefnisleifar (10% DR)	% m/m	—	0,2	EN-ISO 10370
Öskuinnihald	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245
Vatnsinnihald	% m/m	—	0,05	EN-ISO 12937
Hlutleysistala (sterk sýra)	mg KOH/g	—	0,02	ASTM D 974
Stöðugleiki oxunar ⁽⁴⁾	mg/ml	—	0,025	EN-ISO 12205

⁽¹⁾ Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „samngildi“. Ákvörðun viðmiðunargildanna byggist á staðli Alþjóðlegu staðlastofnunarinnar (ISO) 4259 „*Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test*“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðamákvæmni).

Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, á framleiðandi eldsneytis samt að stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreind eru mörk fyrir bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.

⁽²⁾ Það svið, sem tilgreint er fyrir setantölu, er í ósamræmi við kröfurnar um lágmarkssviðið 4R. Rísi ágreiningur milli eldsneytisbirgis og -notanda er þó heimilt að taka mið af ISO 4259 til að leysa úr ágreiningi, að því tilskildu að nægilega margar mælingar séu gerðar til að ná tilskilinni nákvæmni frekar en að nota stakar mælingar.

⁽³⁾ Gefa ber upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem nota skal við prófunina.

⁽⁴⁾ Jafnvel þótt eftirlit sé haft með stöðugleika oxunar má telja líklegt að endingartími verði takmarkaður. Leita ber ráða hjá birgi um geymsluskilyrði og endingartíma.

**VIÐMIÐUNARELDSNEYTI Í FÆRANLEGUM VÉLUM, SEM EKKI ERU NOTAÐAR Á VEGUM, FYRIR
ÞJÖPPUKVEIKJUHEÝFLA SEM ERU GERÐARVIÐURKENNDIR TIL AÐ UPPFYLLA
VIÐMIÐUNARMÖRK ÁFANGA IIIB. OG IV. ÁFANGA**

Kennistærð	Eining	Mörk ⁽¹⁾		Prófunaraðferð
		Lágmark	Hámark	
Setantala ⁽²⁾			54,0	EN-ISO 5165
Eðlismassi við 15 °C	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675
Eiming:				
50 % suðumarks	°C	245	—	EN-ISO 3405
95 % suðumarks	°C	345	350	EN-ISO 3405
— Lokasuðumark	°C	—	370	EN-ISO 3405
Kveikjumark	°C	55	—	EN 22719
Stíflumark (CFPP)	°C	—	-5	EN 116
Seigja við 40 °C	mm ² /s	2,3	3,3	EN-ISO 3104
Fjölhringa, arómatísk vetniskolefni	% m/m	3,0	6,0	IP 391
Brennisteinsinnihald ⁽³⁾	mg/kg	—	10	ASTM D 5453
Kopartæring		—	1. flokkur	EN-ISO 2160
Conradson-kolefnisleifar (10% DR)	% m/m	—	0,2	EN-ISO 10370
Öskuinnihald	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245
Vatnsinnihald	% m/m	—	0,02	EN-ISO 12937
Hlutleysistala (sterk sýra)	mg KOH/g	—	0,02	ASTM D 974
Stöðugleiki oxunar ⁽⁴⁾	mg/ml	—	0,025	EN-ISO 12205
Smureiginleikar (HFRR, þvermál slitskönnunar við 60 °C)	µm	—	400	CEC F-06-A-96
FAME	bannað ⁴			

⁽¹⁾ Gildin, sem eru tilgreind í tækniforskriftunum, eru „samngildi“. Ákvörðun viðmiðunargildanna byggist á staðli Alþjóðlegu staðlastofnunarinnar (ISO) 4259 „*Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test*“ og við ákvörðun lágmarksgildis hefur verið tekið tillit til lágmarksmunar sem nemur 2R yfir núlli og við ákvörðun hámarksgildis og lágmarksgildis er lágmarksmunurinn 4R (R = samanburðarnákvæmni).

Þrátt fyrir þessa ráðstöfun, sem er nauðsynleg af tæknilegum ástæðum, á framleiðandi eldsneytis samt að stefna að núllgildi ef tilskilið hámarksgildi er 2R og að meðalgildi þegar tilgreind eru mörk fyrir bæði hámark og lágmark. Komi upp spurning um hvort eldsneyti uppfylli kröfur í forskriftunum skal taka mið af ISO 4259.

⁽²⁾ Það svið, sem tilgreint er fyrir setantölu, er í ósamræmi við kröfurnar um lágmarkssviðið 4R. Rísi ágreiningur milli eldsneytisbirgis og -notanda er þó heimilt að taka mið af ISO 4259 til að leysa úr ágreiningi, að því tilskildu að nægilega margar mælingar séu gerðar til að ná tilskilinni nákvæmni frekar en að nota stakar mælingar.

⁽³⁾ Gefa ber upp rauninnihald brennisteins í eldsneytinu sem nota skal við prófun I.

⁽⁴⁾ Jafnvel þótt eftirlit sé haft með stöðugleika oxunar má telja líklegt að endingartími verði takmarkaður. Leita ber ráða hjá birgi um geymsluskilyrði og endingartíma.

4. ÁKVÆÐUM VII. VIÐAUKA ER BREYTT SEM HÉR SEGIR:

Í stað 1. viðauka komi eftirfarandi:

„1. viðbætur

NIÐURSTÖÐUR PRÓFANA Á ÞJÖPPUKVEIKJUHREYFLUM
PRÓFUNARNIÐURSTÖÐUR

1. UPPLÝSINGAR UM FRAMKVÆMD NRSC-PRÓFUNARINNAR ⁽¹⁾:

1.1. Viðmiðunareldsneyti sem er notað í prófuninni

1.1.1. Setantala:

1.1.2. Brennisteinsinnihald:

1.1.3. Þéttleiki:

1.2. Smurolía

1.2.1. Tegund(-ir):

1.2.2. Gerð(-ir): (tilgreinið hlutfall olíunnar ef eldsneytið er blandað smurefniinu):

1.3. Hreyfilknúinn búnaður (ef við á)

1.3.1. Listi og sanngreinandi upplýsingar:

1.3.2. Afl sem notað er við tilgreindan hreyfilhraða (eins og tilgreint af framleiðanda):

Afl P_{AE} (kW) sem notað er við mismunandi hreyfilhraða ⁽¹⁾ , að teknu tilliti til 3. viðbætur þessa viðauka		
Búnaður	Millihraði (ef við á)	Nafnhraði
Samtals:		

⁽¹⁾ Má ekki vera herra en 10% af mældu afli í prófuninni.

1.4. Hreyfilafköst

1.4.1. Snúningshraði:

Lausagangur: sn./mín.

Millihraði: sn./mín.

Nafnhraði: sn./mín.

⁽¹⁾ Þegar um marga stofnhreyfla er að ræða skal þetta gefið upp fyrir hvern þeirra.

1.4.2. Afl hreyfils ⁽¹⁾

	Aflstilling (kW) við mismunandi snúningshraða	
Aðstæður	Millihraði (ef við á)	Nafnhraði
Hámarksafl mælt við prófun (P_M) (kW) (a)		
Heildarafl sem hreyfilknúinn búnaður notar í samræmi við lið 1.3.2 í þessum viðbæti, eða lið 3.1 í III. viðauka (P_{AE}) (kW) (b)		
Nettóafli hreyfils eins og það er tilgreint í lið 2.4 í I. viðauka (kW) (c)		
$c = a + b$		

1.5. Losunarstig

1.5.1. Stilling aflmælis (kW)

	Stilling aflmælis (kW) við mismunandi snúningshraða	
Álag í hundraðshlutum	Millihraði (ef við á)	Nafnhraði
10 (ef við á)		
25 (ef við á)		
50		
75		
100		

1.5.2. Niðurstöður fyrir losun í NRSC-prófun:

CO: g/kWh

HC: g/kWh

NO_x: g/kWhNMHC+NO_x: g/kWh

Efnisagnir: g/kWh

1.5.3. Sýnatökukerfi sem er notað við NRSC-prófunina:

1.5.3.1. Losun mengandi lofttegunda ⁽²⁾:

1.5.3.2. Efnisagnir:

1.5.3.2.1. Aðferð ⁽³⁾: ein/fleiri síur⁽¹⁾ Óleiðrétt afl mælt í samræmi við lið 2.4 í I. viðauka.⁽²⁾ Gefið upp númer mynda sem skilgreindar eru í 1. lið VI. viðauka.⁽³⁾ Stríkið yfir það sem á ekki við.

2. UPPLÝSINGAR UM FRAMKVÆMD NRTC-PRÓFUNARINNAR⁽¹⁾:
- 2.1. Niðurstöður fyrir losun í NRTC-prófun:
- CO: g/kWh
- NMHC: g/kWh
- NO_x: g/kWh
- Efnisagnir: g/kWh
- NMHC+NO_x: g/kWh
- 2.2. Sýnatökukerfi sem er notað við NRTC-prófunina:
- Losun mengandi lofttegunda:
- Efnisagnir:
- Aðferð: ein/fleiri síur“
5. Ákvæðum XII. viðauka er breytt sem hér segir:
- Eftirfarandi liður bætist við:
- „3. Fyrir hreyfiflokkka H, I og J (III. áfangi A) og hreyfiflokkka K, L og M (III. áfangi B) eins og þeir eru skilgreindir í 3. lið 9. gr. teljast eftirfarandi gerðarviðurkenningar og, ef við á, viðkomandi viðurkenningarmerki vera jafngild viðurkenningu á þessari tilskipun.
- 3.1. Gerðarviðurkenningar á tilskipun 88/77/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 99/96/EB, sem eru í samræmi við áfanga B1, B2 eða C, sem kveðið er á um í 2. gr. og lið 6.2.1 í I. viðauka.
- 3.2. Reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 49. röð breytinga nr. 03 sem eru í samræmi við áfanga B1, B2 og C sem kveðið er á um í mgr. 5.2.“

⁽¹⁾ Þegar um marga stofnhreyfla er að ræða skal þetta gefið upp fyrir hvern þeirra.

II. VIÐAUKI

„VI. viðauki

GREININGAR- OG SÝNATÖKUKERFI

1. SÝNATÖKUKERFI FYRIR LOFTTEGUNDIR OG AGNIR

Mynd nr.	Lýsing
2	Greiningarkerfi útblásturslofts fyrir óþynntan útblástur
3	Greiningarkerfi útblásturslofts fyrir þynntan útblástur
4	Hlutastreymi, jafnstreymi, sogdælustýring, sýnataka úr hluta útblásturs
5	Hlutastreymi, jafnstreymi, þrýstingsdælustýring, sýnataka úr hluta útblásturs
6	Hlutastreymi, CO ₂ - eða NO _x -stýring, sýnataka úr hluta útblásturs
7	Hlutastreymi, CO ₂ - eða kolefnisjafnvægi, sýnataka úr öllum útblæstri
8	Hlutastreymi, ein þrengsli og styrkmæling, sýnataka úr hluta útblásturs
9	Hlutastreymi, tvenn þrengsli eða op og styrkmæling, sýnataka úr hluta útblásturs
10	Hlutastreymi, margdeild rör og styrkmæling, sýnataka úr hluta útblásturs
11	Hlutastreymi, streymisstýring, sýnataka úr öllum útblæstri
12	Hlutastreymi, streymisstýring, sýnataka úr hluta útblásturs
13	Heildastreymi, ruðningsdæla eða þrengslarör fyrir markstreymi, sýnataka úr hluta útblásturs
14	Sýnatökukerfi fyrir agnir
15	Þynningarkerfi fyrir heildastreymi

1.1. Ákvörðun á losun mengandi lofttegunda

Í lið 1.1.1 og á myndum 2 og 3 er að finna nákvæmar lýsingar á þeim sýnatöku- og greiningarkerfum sem mælt er með. Þar sem hægt er að ná jafngildum niðurstöðum með mismunandi kerfisútfærslum er ekki nauðsynlegt að fylgja myndunum út í ystu æsar. Frekari íhluti, t.d. tæki, loka, spólur, dælur og rofa, má nota til að fá ítarlegri upplýsingar og samhæfa starfsemi íhlutakerfisins. Útiloka má íhluti sem ekki eru nauðsynlegir til að viðhalda nákvæmni í ákveðnum kerfum ef útilokun þeirra er byggð á traustu verkfræðilegu áliti.

1.1.1. Efnisþættir útblásturslofts: CO, CO₂, HC, NO_x

Lýsing á greiningarkerfi til ákvörðunar á losun lofttegunda í óþynntu eða þynntu útblásturslofti er byggð á notkun:

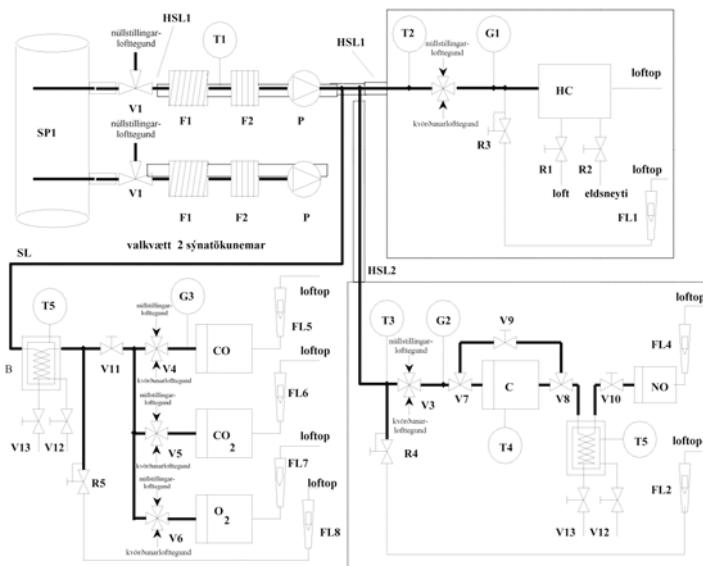
- hitaðs logajónunarnema til mælinga á vetniskolefnum,
- ódreifins innroðagreinis til mælinga á kolsýringi og koltvísýringi,
- hitaðs efnaljómunarnema eða jafngildu greiningartæki til mælinga á köfnunarefnisoxíði.

Að því er óþynnt útblástursloft varðar (mynd 2) má taka sýni til ákvörðunar allra efnisþátta með einum sýnatökunema eða með tveimur sýnatökunemum sem settir eru upp nálægt hvor öðrum og kvíslast innbyrðis yfir í mismunandi greiningartæki. Sjá verður til þess að efnisþættir útblástursloftsins (þ.m.t. vatn og brennisteinssýra) þéttist hvergi í greiningarkerfinu.

Hvað þynnt útblástursloft varðar (mynd 3), skal sýni af vetniskolefnum tekið með öðrum sýnatökunema en sýnið af öðrum efnisþáttum. Sjá verður til þess að efnisþættir útblástursloftsins (þ.m.t. vatn og brennisteinssýra) þéttist hvergi í greiningarkerfinu.

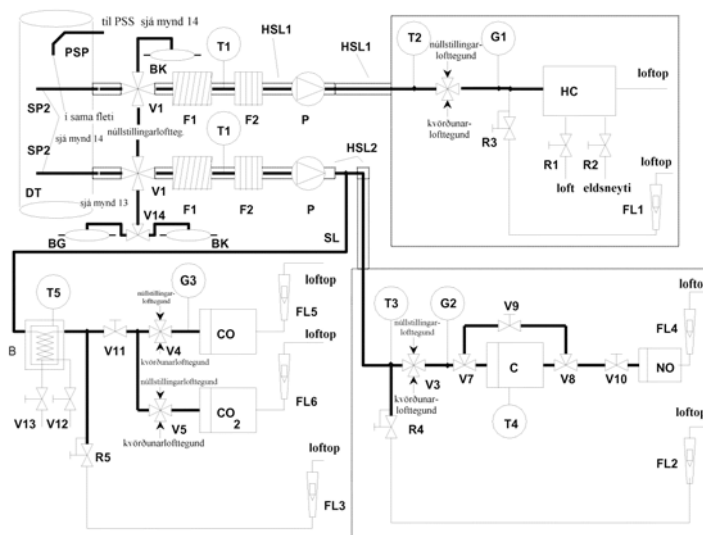
2. mynd

Flæðirit af kerfi til að greina innihald CO, NO_x og HC í útblæstri



3. mynd

Flæðirit af kerfi til að greina á CO, CO₂, NO_x og HC í þynntu útblásturslofti



Lýsingar — myndir 2 og 3

Almenn yfirlýsing:

Halda verður öllum efnisþáttum í sýnatökufarveginum við það hitastig sem tilgreint er fyrir viðkomandi kerfi.

- SP1: sýnatökunemi fyrir óþynnt útblástursloft (mynd 2 eingöngu).

Mælt er með beinum fjölgatanema úr ryðfríu stáli með lokuðum botni. Innra þvermál hans skal ekki vera meira en innra þvermál sýnatökurásarinnar. Þykkt veggja nemans skal ekki vera meiri en 1 mm. Það skulu vera a.m.k. þrjú göt í þremur mismunandi geislalægum flötum og skal stærð þeirra samstillt til að þau taki sýni nokkurn veginn úr sama streymi. Neminn skal ná yfir a.m.k. 80% af þvermáli útblástursrörsins.

- SP2: sýnatökunemi fyrir þynnt útblástursloft (HC) (mynd 3 eingöngu)

Neminn skal:

- vera skilgreindur sem fyrstu 254 mm til 762 mm af sýnatökurás fyrir vetniskolefni (HSL3),
- vera a.m.k. 5 mm að innra þvermáli,
- vera staðsettur í þynningarrörinu (DT) (liður 1.2.1.2) á stað þar sem þynningarloftið og útblástursloftið er vel blandað (þ.e. um það bil tíföldu þvermáli rörsins aftan við þann stað sem útblástursloftið kemur inn í þynningarrörið),
- vera svo langt í burtu (geislalægt) frá öðrum nemum og vegg rörsins að ekki gæti áhrifa af iðukasti eða straumhvirflum,
- vera hitaður til þess að auka hitastig gasstreymisins í 463 K (190 °C) ± 10 K við úttak nemans.

- SP3: sýnatökunemi fyrir þynnt útblástursloft (CO, CO₂, NO_x) (mynd 3 eingöngu)

Neminn skal:

- vera í sama fleti og SP2,
- vera svo langt í burtu (geislalægt) frá öðrum nemum og vegg rörsins að ekki gæti áhrifa af iðukasti eða straumhvirflum,
- vera hitaður og einangraður eftir endilöngu upp í lágmarkshitann 328 K (55 °C) til að koma í veg fyrir rakaþéttingu.

- HSL1: hituð sýnatökurás

Sýnatökurásin leiðir lofttegundasýni frá einstökum nema yfir í kvíslpunkt- eða punkta og HC greiningartækið.

Sýnatökurásin skal:

- vera a.m.k. 5 mm og í mesta lagi 13,5 mm að innra þvermáli,
- gerð úr ryðfríu stáli eða PTFE,
- viðhalda vegghitastiginu 463 (190 °C) ± 10 K sem er mælt við hvern sérstaklega stýrðan, hitaðan hluta, ef hitastig útblástursloftsins við sýnatökunemann er jafnt eða lægra en 463 K (190 °C),
- viðhalda vegghitastigi sem er hærra en 453 K (180 °C) ef hitastig útblástursloftsins við sýnatökunemann er hærra en 463 K (190 °C),
- viðhalda gashitastiginu 463 K (190 °C) ± 10 K fast upp við og framan við hituðu síuna (F2) og hitaða logajónunarnemann.

- HSL2: hituð sýnatökurás fyrir NO_x

Sýnatökurásin skal:

- viðhalda vegghitastigi frá 328 til 473 K (55 til 200 °C) upp að breytinum þegar kælibað er notað og upp að greiningartækinu þegar kælibað er ekki notað,
- vera gerð úr ryðfríu stáli eða PTFE.

Þar sem einungis þarf að hita sýnatökurásina til að koma í veg fyrir þéttingu vatns og brennisteinssýru fer hitastig sýnatökurásarinnar eftir brennisteinsinnihaldi eldsneytisins.

- SL: sýnatökurás fyrir CO (CO₂)
Rásin skal gerð úr PTFE eða ryðfríu stáli. Hún getur verið heldur hituð eða óhituð.
- BK: bakgrunnssýnatökusekkur (valkvætt, mynd 3 eingöngu)
Til að mæla bakgrunnsstyrk.
- BG: sýnatökusekkur (valkvætt, mynd 3 CO og CO₂ eingöngu)
Til að mæla styrk sýna.
- F1: hituð forsía (valkvætt)
Hitastigið skal vera það sama og fyrir HSL1.
- F2: hituð sía
Sían skal sía allar fastar agnir úr gassýninu áður en það fer í greiningartækið. Hitastigið skal vera það sama og fyrir HSL1. Skipta skal um síu eftir þörfum.
- P: hituð sýnadæla
Dælan skal hituð upp í hitastig HSL1.
- HC
Hitaður logajónunarnemi til ákvörðunar á vetniskolefnum. Hitastiginu skal haldið við 453 til 473 K (180 til 200 °C).
- CO, CO₂
Ódreifnir innroðagreinar til ákvörðunar á kolsýringi og koltvísýringi.
- NO₂
(Hitaður) efnaljómunarnemi til ákvörðunar á köfnunarefnisoxíðum. Ef hitaður efnaljómunarnemi er notaður skal halda honum við hitastigið frá 328 til 473 K (55 til 200 °C).
- C: breytir
Breyti skal nota við afoxun NO₂ í NO með hvötum áður en greining með efnaljómunar- eða hituðum efnaljómunamema fer fram.
- B: kælibað
Til að kæla og þetta vatn úr útblásturssýninu. Baðinu skal haldið við hitastig frá 273 til 277 K (0 til 4 °C) með ís eða kælingu. Kælibaðið er valkvætt ef greiningartækið er laust við truflanir frá vatnsgufu eins og það er ákvarðað í liðum 1.9.1 og 1.9.2. í 2. viðbæti við III. viðauka.
Ekki er leyfilegt að nota efnaþurrkara við að fjarlægja vatn úr sýninu.
- T1, T2, T3: hitaskynjari
Til að fylgjast með hitastigi gasstreymisins.
- T4: hitaskynjari
Hitastig NO₂-NO - breytisins.
- T5: hitaskynjari
Til að fylgjast með hitastigi kælibaðsins.
- G1, G2, G3: þrýstingsmælir
Til að mæla þrýsting í sýnatökurásunum.
- R1, R2: þrýstistillir
Til að stýra þrýstingi lofts og eldsneytis fyrir hitaða logajónunarnemann.
- R3, R4, R5: þrýstistillir
Til að stýra þrýstingi í sýnatökurásunum og streymi til greiningartækjanna.
- FL1, FL2, FL3: streymismælir
Til að vakta hjárásarstreymi sýnisins.
- FL4 til FL7: streymismælir (valkvætt)
Til að vakta streymi í gegnum greiningartækin.
- V1 til V6: stilliloki
Kerfi loka sem henta til að veita ýmist sýnatökulofti, kvörðunarlofttegund eða núllstillingarlofttegund til greiningartækisins.
- V7, V8: segulloki
Til að fara fram hjá NO₂-NO- breytinum.

— V9: nálarloki

Til að jafna streymi í gegnum NO₂-NO- breytinn og hjárásina.

— V10, V11: nálarloki

Til að stjórna streymi til greiningartækjanna.

— V12, V13: veltiloki

Til að tæma þéttuna úr baði B.

— V14: stilliloki

Til að velja á milli sýnatöku- eða bakgrunnssekkjar.

1.2. Ákvörðun agna

Liðir 1.2.1 og 1.2.2 og myndir 4 til 15 innihalda nákvæmar lýsingar á þeim þynningar- og sýnatökukerfum sem mælt er með. Þar sem hægt er að ná jafngildum niðurstöðum með mismunandi kerfisútfærslum er ekki nauðsynlegt að fylgja myndunum út í ystu æsar. Frekari íhluti, t.d. tæki, loka, spólur, dælur og rofa, má nota til að fá ítarlegri upplýsingar og samhæfa starfsemi íhlutakerfisins. Útiloka má íhluti sem ekki eru nauðsynlegir til að viðhalda nákvæmni í ákveðnum kerfum ef útilokun þeirra er byggð á traustu verkfræðilegu áliti.

1.2.1. Þynningarkerfi

1.2.1.1. Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi (myndir 4 til 12) ⁽¹⁾

Þynningarkerfi, sem byggir á þynningu hluta útblástursstreymisins, er lýst. Nota má mismunandi gerðir þynningarkerfa til að skipta útblástursloftinu og þynna það í kjölfarið. Við síðari agnatöku er hægt að beina öllum þynnta útblæstrinum eða einungis hluta hans í gegnum sýnatökukerfið fyrir agnir (liður 1.2.2, mynd 14). Fyrri aðferðin er kölluð sýnataka úr öllum útblæstrinum og seinni aðferðin sýnataka úr hluta útblásturs. Útreikningar á þynningarhlutfalli fara eftir því hvaða kerfi er notað. Mælt er með eftirfarandi gerðum:

— jafnstreymiskerfi (myndir 4 og 5)

Í þessum kerfum verður streymið inn í færslupípuna jafngilt aðalútbástursstreyminu með tilliti til hraða og/eða þrýstings loftsins og því þarf streymi útblásturs við sýnatökunemann að vera ótruflað og jafnt. Þessu markmiði er oftast náð með því að nota hermi og beina aðfærslulögn fyrir framan sýnatökustaðinn. Skiptihlutfallið er síðan reiknað út frá auðmælanlegum gildum eins og röðþvermálum. Vakin er athygli á því að jafnstreymi er aðeins notað til ná jafngildum streymisaðstæðum en ekki til að ná jafngildri stærðardreifingu. Hið síðarnefnda er að jafnaði ekki nauðsynlegt þar sem agnirnar eru nægilega smáar til að fylgja straumlínunum vökvans,

— streymisstýrð kerfi með styrkmælingum (myndir 6 til 10)

Í þessum kerfum er sýni tekið úr aðalútbástursstreyminu með því að stilla streymi þynningarlofts og heildastreymi þynnts útblásturslofts. Þynningarhlutfallið er ákvarðað út frá styrk sporlofttegunda, svo sem CO₂ eða NO_x, sem eru fyrir í útblæstri hreyfilsins. Styrkur í þynntu útblásturslofti og þynningarlofti er mældur, en styrk í óþynntu útblásturslofti, sé samsetning eldsneytisins þekkt, er annaðhvort hægt að mæla beint eða ákvarða út frá eldsneytisstreymi og kolefnisjafnvægisjöfnunni. Hægt er að stýra kerfunum með útreiknuðu þynningarhlutfalli (myndir 6 og 7) eða með streyminu inn í færslupípuna (myndir 8, 9 og 10),

— streymisstýrð kerfi með streymismælingum (myndir 11 og 12)

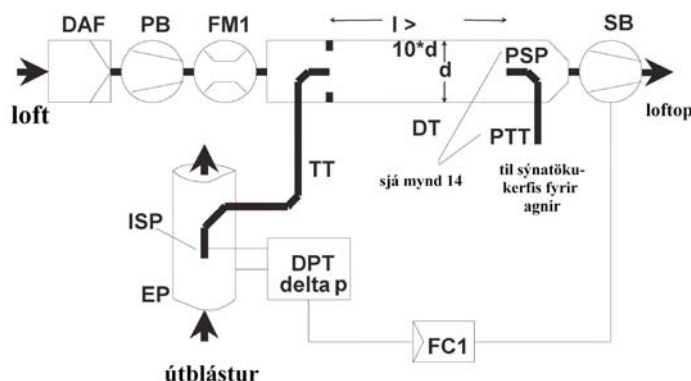
Í þessum kerfum er sýni tekið úr aðalútbástursstreyminu með því að stilla streymi þynningarlofts og heildastreymi þynnts útblásturslofts. Þynningarhlutfallið er ákvarðað út frá mismuninum á streyminu. Nákvæmrar innbyrðis kvörðunar streymismæla er krafist þar eð hlutfallsleg stærð streymisgildanna tveggja getur leitt til umtalsverðra skekkna við hærri þynningarhlutföll. Auðvelt er að stýra streyminu með því að halda streymi þynnts útblásturslofts stöðugu og með því að breyta streymi þynningarlofts, ef með þarf.

Til þess að nýta kosti þynningarkerfa fyrir hlutastreymi skal reyna að forðast hugsanleg vandamál sem tengjast tapi á ögnum í færslupípunni, tryggja að dæmigert sýni sé tekið úr útblæstri hreyfilsins og að skiptihlutfallið sé ákvarðað.

Kerfin, sem lýst er, taka tillit til þessara þýðingarmiklu atriða.

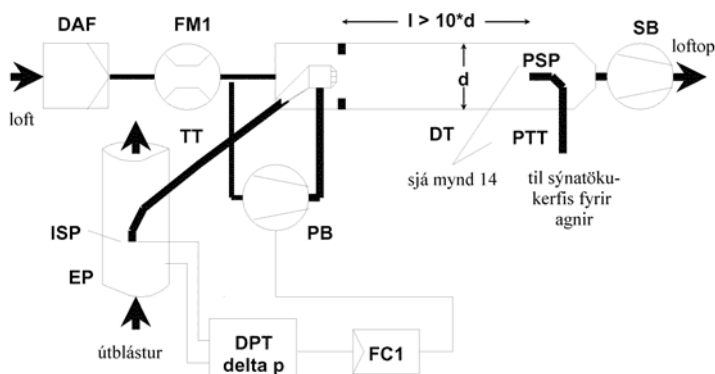
⁽¹⁾ Á myndum 4 til 12 sjást margar gerðir þynningarkerfa fyrir hlutastreymi sem er vanalega hægt að nota í prófunum við stöðugt ástand (NRSC). Vegna mjög strangra takmarkana á svipulur prófunum eru aðeins þau þynningarkerfi fyrir hlutastreymi (myndir 4 til 12), sem uppfylla allar kröfur sem tilgreindar eru í liðnum „Forskrift þynningarkerfis fyrir hlutastreymi“ í lið 2.4, 1. viðbæti, III. viðauka, samþykkt fyrir svipulur prófanirnar (NRTC).

4. mynd

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með jafnstreymisnema og sýnatöku úr hluta útlásturs (Sogdælustýring (SB))

Óþynnt útlástursloft er fært úr útlástursrörinu (EP) yfir í þynningarrör (DT) í gegnum færslupípuna (TT) með jafnstreymisnema (ISP). Þrýstingsmunur útlástursloftsins milli útlástursrörsins og inntaks nemans er mældur með þrýstingsboðbreyti (DPT). Þetta merki er sent til streymisstillisins (FC1) sem stjórnar sogdælunni (SB) til að viðhalda þrýstingsmuninum núll við enda nemans. Við þessar aðstæður er hraði útlásturslofts í útlástursröri (EP) og jafnstreymisnema (ISP) sá sami og streymið í gegnum jafnstreymisnema (ISP) og færslupípuna (TT) er stöðugt brot af streymi útlástursloftsins. Skiptihlutfallið er ákvarðað út frá þversniðsflatarmáli útlástursrörsins (EP) og jafnstreymisnemans (ISP). Streymi þynningarloftsins er mælt með streymismæli (FM1). Þynningarhlutfallið er reiknað út frá streymi þynningarlofts og skiptihlutfallinu.

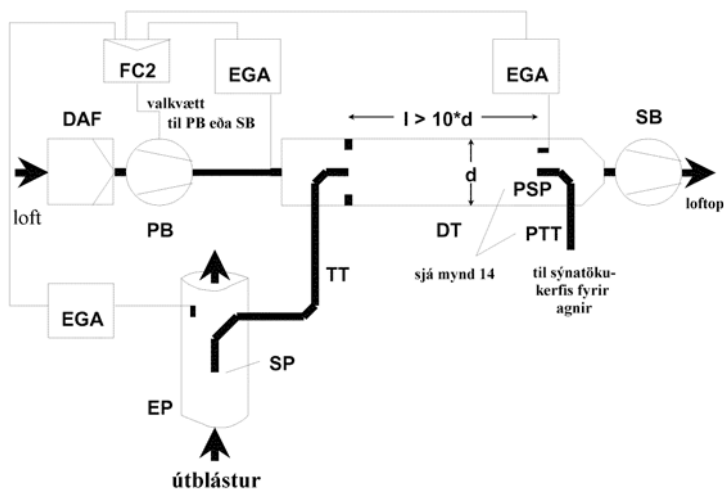
5. mynd

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með jafnstreymisnema og sýnatöku úr hluta útlásturs (Þrýstingsdælustýring (PB))

Óþynnt útlástursloft er fært úr útlástursrörinu (EP) yfir í þynningarrör (DT) í gegnum færslupípuna (TT) með jafnstreymisnema (ISP). Þrýstingsmunur útlástursloftsins milli útlástursrörsins og inntaks nemans er mældur með þrýstingsboðbreyti (DPT). Þetta merki er sent til streymisstillisins (FC1) sem stjórnar þrýstingsdælunni (PB) til að viðhalda þrýstingsmuninum núll við enda nemans. Þetta er gert með því að taka lítið brot af þynningarloftinu, en streymi þess hefur þegar verið mælt með streymismæli (FM1), og leiða það inn í færslupípuna (TT) í gegnum loftop. Við þessar aðstæður er hraði útlásturslofts í útlástursröri (EP) og jafnstreymisnema (ISP) sá sami, og streymið í gegnum jafnstreymisnema (ISP) og færslupípuna (TT) er stöðugt brot af streymi útlástursloftsins. Skiptihlutfallið er ákvarðað út frá þversniðsflatarmáli útlástursrörsins (EP) og jafnstreymisnemans (ISP). Þynningarloftið er sogað í gegnum þynningarrör (DT) með sogdælunni (SB) og streymið er mælt með streymismæli (FM1) við inntak þynningarrörsins (DT). Þynningarhlutfallið er reiknað út frá streymi þynningarlofts og skiptihlutfallinu.

6. mynd

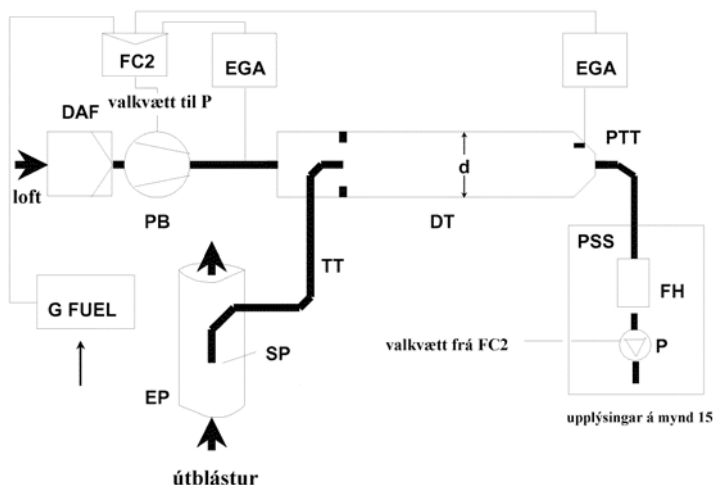
Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með mælingum á styrk CO_2 eða NO_x og sýnatöku úr hluta útblásturs



Óþynnt útblástursloft er leitt úr útblástursrörinu (EP) yfir í þynningarrörið (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT). Styrkur sporlofttegunda (CO_2 eða NO_x) er mældur í óþynntu og þynntu útblásturslofti og í þynningarlofti með greiningartæki eða -tækjum fyrir útblástursloft (EGA). Þessi merki eru send til streymisstilisins (FC2) sem stillir annaðhvort þrýstingsdæluna (PB) eða sogdæluna (SB) þannig að æskileg skipting útblásturslofts og þynningarhlutfall haldist í þynningarrörinu (DT). Þynningarhlutfallið er reiknað út frá styrk sporlofttegunda í óþynntu útblásturslofti, þynntu útblásturslofti og þynningarloftinu.

7. mynd

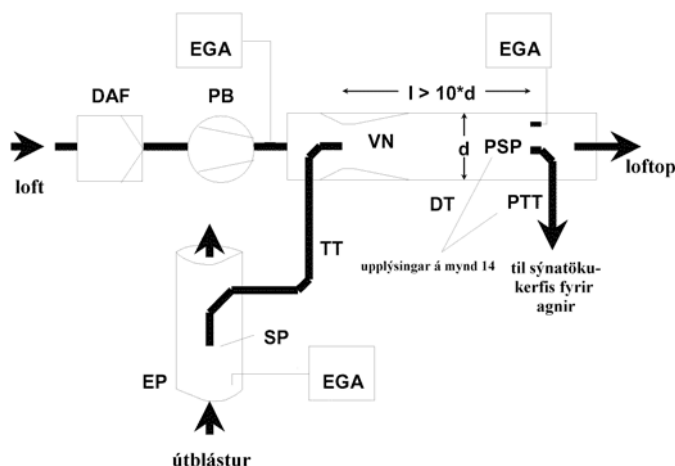
Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með mælingum á styrk CO_2 , kolefnisjafnvægi og sýnatöku úr öllum útblæstri



Óþynnt útblástursloft er leitt úr útblástursrörinu (EP) yfir í þynningarrörið (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT). Styrkur CO_2 er mældur í þynntu útblásturslofti og þynningarlofti með greiningartæki eða -tækjum fyrir útblástursloft (EGA). CO_2 - og eldsneytisstreymismörkin (GFUEL) eru send annaðhvort til streymisstilis FC2 eða streymisstilis FC3 í sýnatökukerfinu fyrir agnir (mynd 14). Streymisstillir FC2 stýrir þrýstingsdælunni (PB), en streymisstillir FC3 stjórnar sýnatökukerfinu fyrir agnir (mynd 14), og leiðrétist þar með streymi bæði inn og út úr kerfinu með það fyrir augum að viðhalda æskilegri skiptingu útblásturslofts og þynningarhlutfalli í þynningarrörinu (DT). Þynningarhlutfallið er reiknað út með kolefnisjafnvægisforsendunni út frá styrk CO_2 og eldsneytisstreymi (GFUEL).

8. mynd

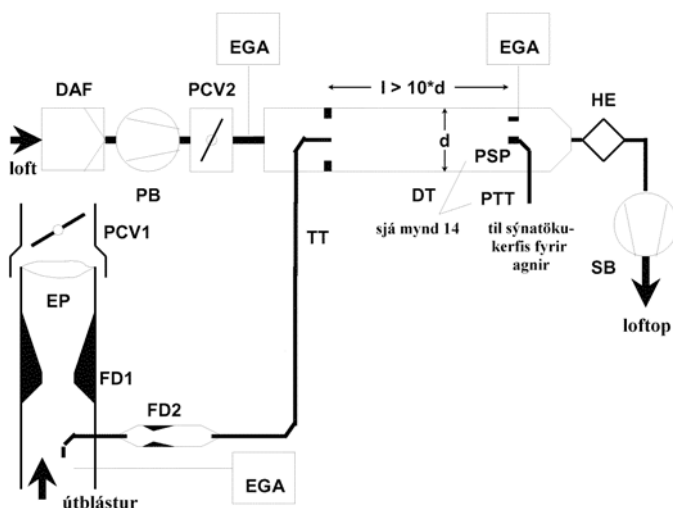
Þýnningarkerfi fyrir hlutastreymi með einum þrengslum, styrkmælingum og sýnatöku úr hluta útblásturs



Óþynnt útblástursloft er fært úr útblástursrörinu (EP) yfir í þýnningarrörið (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT) fyrir tilstilli undirþrýstings sem myndast í þrengslunum (VN) í þýnningarrörinu (DT). Streymi lofttegundanna í gegnum færslupípuna (TT) fer eftir skriðþungaskiptum við þrengslasvæðið og því hefur alhiti lofttegundarinnar við úttak færslupípunnar áhrif á það. Þar af leiðandi er skipting útblásturs miðað við tiltekið streymi í ákveðnu röri ekki stöðug og þýnningarhlutfallið við lítið álag örlítið lægra en við mikið álag. Styrkur sporlofttegunda (CO_2 eða NO_x) er mældur í óþynntu útblásturslofti, þynntu útblásturslofti og þýnningarlofti með greiningartæki eða -tækjum fyrir útblástursloft (EGA) og þýnningarhlutfallið er reiknað út frá gildunum sem fást við þær mælingar.

9. mynd

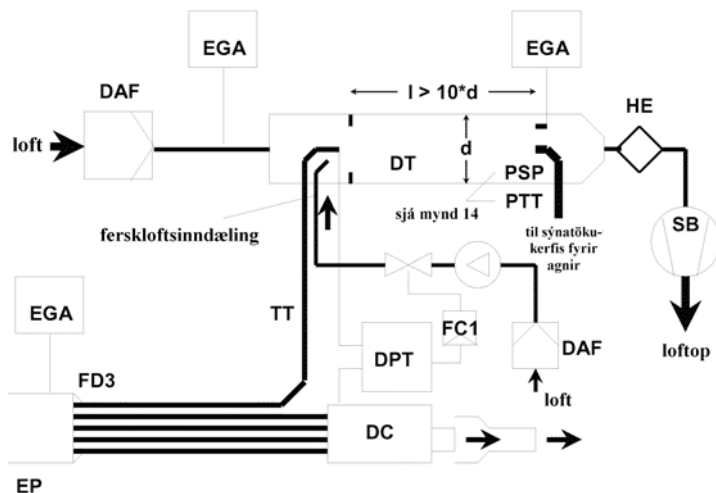
Þýnningarkerfi fyrir hlutastreymi með tveimur þrengslum eða tveim opum, styrkmælingum og sýnatöku úr hluta útblásturs



Óþynnt útblástursloft er fært úr útblástursrörinu (EP) yfir í þýnningarrörið (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT) með streymisdeili sem inniheldur röð opa eða þrengsla. Fyrri streymisdeilirinn (FD1) er í útblástursrörinu (EP), sá síðari (FD2) í færslupípunni (TT). Þar að auki er nauðsynlegt að hafa tvo þrýstistjórnloka (PCV1 og PCV2) til að viðhalda fastri skiptingu útblásturs með því að stýra bakþrýstingi í útblástursrörinu (EP) og þrýstingnum í þýnningarrörinu (DT). PCV1 er fyrir aftan sýnatökunemann (SP) í útblástursrörinu (EP), PCV2 á milli þrýstingsdælnunnar (PB) og þýnningarrörsins (DT). Styrkur sporlofttegunda (CO_2 eða NO_x) er mældur í óþynntu útblásturslofti, þynntu útblásturslofti og þýnningarlofti með greiningartæki eða -tækjum fyrir útblástursloft (EGA). Þessi mæligildi eru nauðsynleg við eftirlit með skiptihlutfalli útblásturs og þau má nota til að stilla PCV1 og PCV2 þannig að stýring skiptihlutfalls verði nákvæm. Þýnningarhlutfallið er reiknað út frá styrk sporlofttegunda.

10. mynd

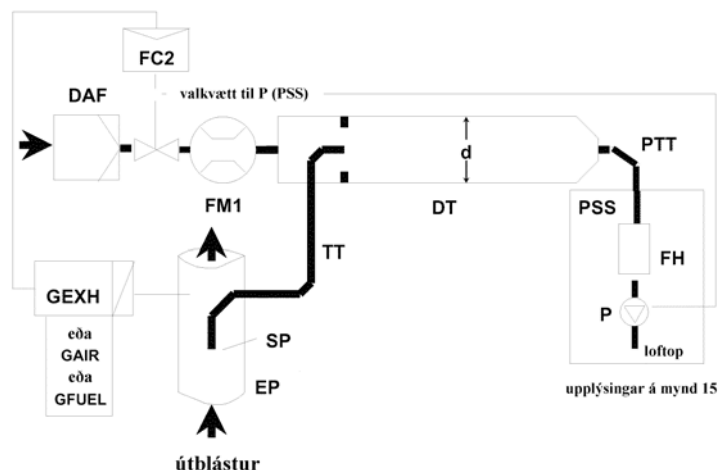
Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með margdeildum rörum, styrkmælingum og sýnatöku úr hluta útblásturs



Óþynnt útblástursloft er fært úr útblástursrörinu (EP) yfir í þynningarrör (DT) í gegnum færslupípuna (TT) með streymisdeilinum (FD3) sem er samsettur úr fjölda röra sem öll hafa sömu mál (sama þvermál, lengd og beygjugeisla) og er komið fyrir í útblástursrörinu (EP). Útblástursloftið úr einu af þessum rörum er leitt yfir í þynningarrör og útblástursloftið sem fer í gegnum öll hin rörin er látið fara í gegnum deyfirýmið (DC). Því er skiptihlutfall útblásturs ákvarðað af heildarfjölda röranna. Til að fylgjast með því að skiptihlutfallið sé föst stærð þarf þrýstingsmunurinn að vera núll á milli deyfirýmis og úttaks færslupípunnar, en hann er mældur með þrýstingsboðbreyti (DPT). Þrýstingsmuninum núll er náð með því að dæla fersku lofti inn í þynningarrör (DT) við úttak færslupípunnar (TT). Styrkur sporlofttegunda (CO_2 eða NO_x) er mældur í óþynntu útblásturslofti, þynntu útblásturslofti og þynningarlofti með greiningartæki eða -tækjum fyrir útblástursloft (EGA). Þessi mæligildi eru nauðsynleg til að hafa eftirlit með skiptihlutfalli útblásturs og þau má nota til að stýra streymi innspýtingarlofts þannig að stýring skiptihlutfalls verði nákvæm. Þynningarhlutfallið er reiknað út frá styrk sporlofttegunda.

11. mynd

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með streymisstýringu og sýnatöku úr öllum útblæstri

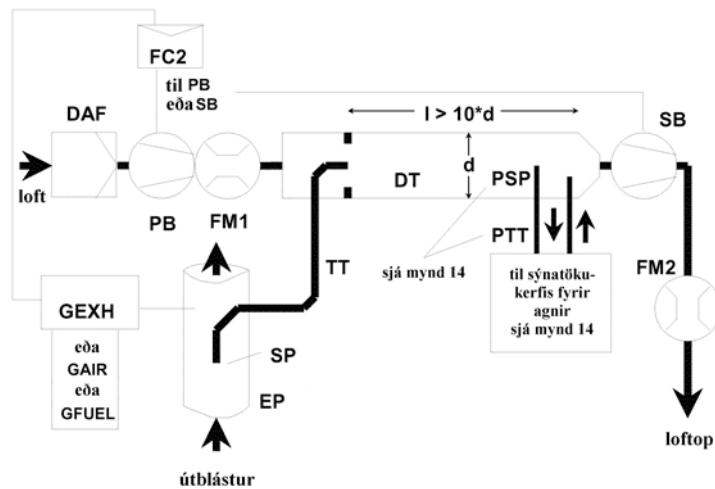


Óþynnt útblástursloft er leitt úr útblástursrörinu (EP) yfir í þynningarrör (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT). Heildarstreymi í gegnum rörið er stýrt með streymisstíli (FC3) og sýnadælu (P) úr sýnatökukerfi fyrir agnir (mynd 16).

Streymi þynningarlofts er stýrt með streymisstíli (FC2), sem getur notað GEHX, GAIR eða GFUEL sem skipunarkerki, til að fá fram æskilegt skiptihlutfall útblásturs. Streymi sýnis inn í þynningarrör (DT) er mismunur heildarstreymis og streymis þynningarlofts. Streymi þynningarlofts er mældur með streymismæli FM1 og heildarstreymið með streymismæli FM3 úr sýnatökukerfinu fyrir agnir (mynd 14). Þynningarhlutfallið er reiknað út frá þessum tveimur streymisgildum.

12. mynd

Þynningarkerfi fyrir hlutastreymi með streymisstýringu og sýnatöku úr hluta útblásturs



Óþynnt útblástursloft er leitt úr útblástursrörinu (EP) yfir í þynningarrörið (DT) í gegnum sýnatökunemann (SP) og færslupípuna (TT). Skiptihlutfalli útblásturslofts og streyminu inn í þynningarrörið er stýrt með streymisstilli (FC2) sem stillir streymi (eða hraða) þrýstingsdælnunar (PB) og sogdælnunar (SB) til samræmis. Þetta er hægt þar sem sýnið, sem tekið er með sýnatökukerfinu fyrir agnir, er leitt aftur inn í þynningarrörið (DT). GEXH, GAIR eða GFUEL má nota sem skipunarmerki fyrir FC2. Streymi þynningarlofts er mælt með streymismæli FM1, og heildarstreymið með streymismæli FM2. Þynningarhlutfallið er reiknað út frá þessum tveimur streymisgildum.

Lýsing - myndir 4 til 12

— EP: útblástursrör

Útblástursrörið má vera einangrað. Til að draga úr varmatregðu útblástursrörsins er mælt með að hlutfall þykktar á mótí þvermáli sé 0,015 eða minna. Notkun sveigjanlegra hluta skal takmörkuð við að hlutfall lengdar á mótí þvermáli sé 12 eða minna. Beygjum verður haldið í lágmarki til að minnka tregðuútfellingu. Ef prófunarbekks-hljóðkútur er í kerfinu má einnig einangra hljóðkútin.

Í jafnstreymiskerfi verður útblástursrörið að vera án hnjáa, sveigja eða skarptra þvermálsbreytinga á bili sem nemur að minnsta kosti sex röðþvermálum fram fyrir og þremur röðþvermálum aftur fyrir enda nemans. Straumhraði útblástursloftsins á þeim stað, sem sýni er tekið úr því, verður að vera meiri en 10 m/s nema í lausagangi. Þrýstingssveiflur í útblástursloftinu mega ekki vera meiri en ± 500 Pa að meðaltali. Aðrar aðferðir en útblásturskerfi fyrir undirvagn (að hljóðkútum og eftirmeðferðartækjum meðtöldum) til að draga úr þrýstingssveiflum skulu ekki breyta hreyfilafköstum eða valda úrfellingu agnanna.

Sé ekki notaður jafnstreymisnemi er nauðsynlegt að rörið sé beint á bili sem nemur 6 röðþvermálum fram fyrir og 3 röðþvermálum aftur fyrir enda nemans.

— SP: sýnatökunemi (myndir 6 til 12)

Innra þvermál skal vera að lágmarki 4 mm. Þvermálshlutfall milli útblástursrörs og nema skal að lágmarki vera fjórir. Neminn skal vera opið rör, sem snýr á mótí straumnum og sem komið er fyrir á miðlinu útblástursrörsins, eða fjölgatanemi eins og lýst er undir SP1 í lið 1.1.1.

— ISP: jafnstreymisnemi (myndir 4 og 5)

Jafnstreymisnemanum þarf að koma þannig fyrir að hann snúi á mótí straumnum á stað á miðlinu útblástursrörsins þar sem loftstreymið er með þeim hætti sem um getur undir lið EP og hann skal hannaður þannig að frá honum komi sýni óþynnts útblásturslofts í dæmigerðum hlutföllum. Innra þvermál skal að lágmarki vera 12 mm.

Nauðsynlegt er að hafa stýrikerfi þegar útblástursstraumur er klofinn við jafnstreymissýnatöku með því að halda þrýstingsmuninum á milli útblástursrörs (EP) og ISP við núll. Við þessi skilyrði er straumhraði útblástursloftsins í EP og ISP sá sami og massastreymið gegnum ISP fast hlutfall af streymi útblástursloftsins. Jafnstreymismuninn (ISP) skal vera tengdur við þrýstingsboðbreyti. Það eftirlit sem þarf til að ná fram þrýstingsmuninum núll á milli EP og ISP er framkvæmt með blásturshraðastýringu eða streymisstilli.

- FD1, FD2: streymisdeilir (mynd 9)

Röð þrengsla eða opa er komið fyrir í útblástursrörinu (EP) og færslupípunni (TT) til að ná hlutfallslegu sýni af óþynntu útblásturslofti. Stýrikerfi, sem er samsett af tveimur þrýstistjórnlokum (PCV1 og PCV2), er nauðsynlegt fyrir hlutfallslega skiptingu með því að stjórna þrýstingi í EP og DT.

- FD3: streymisdeilir (mynd 10)

Röð af rörum (fjölröraeiningu) er komið fyrir í útblástursrörinu (EP) til að ná hlutfallslegu sýni af óþynntu útblásturslofti. Eitt röranna beinir útblásturslofti inn í þynningarrörið (DT) en hin rörin losa útblástursloft inn í deyfirýmið (DC). Rörin skulu hafa sömu mál (sama þvermál, lengd, beygjugeisla), þannig að skipting útblásturs fari eftir heildarfjölda röra. Til að hlutfallsleg skipting náist er þörf á stýrikerfi sem viðheldur þrýstingsmuninum núll á milli úttaks fjölröraeiningarinnar inn í deyfirýmið og úttaks færslupípunnar (TT). Við þessar kringumstæður er hraði útblásturslofts í útblástursrörinu (EP) í réttu hlutfalli við hraðann í streymisdeilinum (FD3) og streymið í færslupípunni (TT) er fast brot af streymi útblástursloftsins. Þessa tvo punkta þarf að tengja þrýstingsboðbreyti (DPT). Streymisstillirinn FC1 er notaður til að ná fram þrýstingsmuninum núll.

- EGA: greiningartæki fyrir útblástursloft (myndir 6 til 10)

Nota má CO₂- eða NO_x- greiningartæki (einungis CO₂ ef kolefnisjafnvægisáðferðin er notuð). Greiningartækin skulu kvörðuð líkt og greiningartækin sem notuð eru við mælingar á losun mengandi lofttegunda. Nota má eitt eða fleiri greiningartæki til að ákvarða mismun styrks.

Nákvæmni mælingakerfisins verður að vera slík að nákvæmni $G_{EDFW,i}$ sé innan $\pm 4\%$.

- TT: færslupípa (myndir 4 til 12)

Færslupípa fyrir agnir skal vera:

- eins stutt og hægt er og ekki lengri en 5 m,
- jafn sver eða sverari en þvermál nemans en aldrei meira en 25 mm í þvermál,
- op pípunnar skal vera á miðlínu þynningarrörsins og snúa undan straumátt.

Ef pípan er 1 metri eða styttri skal hún einangruð með efni sem hefur hámarkshitaleiðnina 0,05 W/(m · K) með einangrunarþykkt út frá miðju sem samsvarar þvermáli nemans. Ef pípan er lengri en 1 metri skal hún einangruð og hituð upp að 523 K (250 °C) lágmarksvegghita.

Að öðrum kosti má ákvarða tilskilið vegghitastig færslupípunnar með staðalútreikningi á varmaflutningi.

- DPT: þrýstingsboðbreytir (myndir 4, 5 og 10)

Svið þrýstingsmunar boðbreytisins skal vera ± 500 Pa eða minna.

- FC1: streymisstillir (myndir 4, 5 og 10)

Í jafnstreymiskerfum (myndir 4 og 5) er streymisstillir nauðsynlegur til að viðhalda þrýstingsmuninum núll milli EP og ISP. Stillinguna má framkvæma með því að:

- a) stýra hraða eða streymi sogdælnnar (SB) og halda hraða þrýstingsdælnnar (PB) stöðugum í hverjum prófunarþætti (mynd 4), eða
- b) stilla sogdæluna (SB) á stöðugt massastreymi þynnts útblásturslofts og stýra streymi þrýstingsdælnnar (PB) og þar með streymi útblástursloftssýnis á svæði við enda færslupípunnar (TT) (mynd 5).

Að því er þrýstingsstýrð kerfi varðar mega þau frávík, sem eftir kunna að vera í stjórnlýkkjunni, ekki vera meiri en ± 3 Pa. Þrýstingssveiflurnar í þynningarrörinu mega ekki verða meiri en ± 250 Pa að meðaltali.

Í fjölrörakerfi (mynd 10) er streymisstillir nauðsynlegur við hlutfallslega skiptingu útblásturs ef halda á þrýstingsmuninum núll milli frárásar fjölröræiningarinnar og enda færslupípunnar (TT). Þessi stilling fæst með því að stjórna streymi innspýtingarlofts inn í þynningarrörið (DT) við enda færslupípunnar (TT).

- PCV1, PCV2 þrýstingsstýriloki (mynd 9)

Í kerfi með tveimur þrengslum/tveimur opum, þar sem hlutfallslegu streymi er skipt með því að stýra bakþrýsting útblástursrörs og þrýsting í þynningarrörinu, þarf tvo þrýstistjórnloka. Lokarnir skulu staðsettir fyrir aftan sýnatökunemann (SP) í útblástursrörinu (EP) og milli þrýstingsdælnnar (PB) og þynningarrörsins (DT).

- DC: deyfirými (mynd 10)

Deyfirými skal sett upp við úttak fjölröræiningarinnar til að draga sem mest úr þrýstingssveiflum í útblástursrörinu (EP).

- VN: þrengsli (mynd 8)

Þrengslum er komið fyrir í þynningarrörinu (DT) til að fá fram undirþrýsting á svæðinu í kringum úttak færslupípunnar (TT). Streymi lofttegunda í gegnum færslupípu (TT) er ákvarðað út frá skriðþungaskiptunum við þrengslasvæðið og er í meginatriðum í hlutfalli við streymi þrýstingsdælnnar (PB) sem leiðir til stöðugs þynningarhlutfalls. Þar sem hitastig við úttak færslupípunnar (TT) og þrýstingsmunur á milli útblástursrörs (EP) og þynningarrörs (DT) hefur áhrif á skriðþungaskiptin verður raunverulegt þynningarhlutfall örlítið lægra við lítið álag en við mikið álag.

- FC2: streymisstillir (myndir 6, 7, 11 og 12; valkvætt)

Streymisstilli má nota til að stýra gegnumstreymi þrýstingsdælnnar (PB) og/eða sogdælnnar (SB). Hann má tengja við merki fyrir streymi útblásturslofts eða eldsneytisstreymi og/eða við CO₂- eða NO_x- mismununarmerki.

Þegar þrýstiloft er notað (mynd 11) stjórnar streymisstillirinn (FC2) loftstreyminu beint.

- FM1: streymismælir (myndir 6, 7, 11 og 12)

Gasmælir eða annar streymismælir til að mæla streymi þynningarlofts. FM1 er valkvæður ef þrýstingsdælan (PB) er kvörðuð til mælinga á streyminu.

- FM2: búnaður sem mælir streymi (mynd 12)

Gasmælir eða annar streymismælir til að mæla streymi þynnts útblásturslofts. FM2 er valkvæður ef sogdælan (SB) er kvörðuð til mælinga á streyminu.

- PB: þrýstingsdæla (myndir 4, 5, 6, 7, 8, 9 og 12)

Þrýstingsdæluna (PB) má tengja við streymisstillana FC1 eða FC2 til að stjórna streymi þynningarlofts. Þrýstingsdælnnar er ekki krafist þegar spjaldloki er notaður. Ef þrýstingsdælan er kvörðuð (PB) má nota hana til að mæla streymi þynningarlofts.

- SB: sogdæla (myndir 4, 5, 6, 9, 10 og 12)

Einungis fyrir kerfi með sýnatöku úr hluta útblásturs. Ef sogdælan (SB) er kvörðuð má nota hana til að mæla streymi þynnts útblásturslofts.

- DAF: sía fyrir þynningarloft (myndir 4 til 12)

Mælt er með að þynningarloftið sé síað og hreinsað með viðarkolum til að fjarlægja vetniskolefni sem eru fyrir í umhverfinu. Hitastig þynningarloftsins skal vera 298 K (25 °C) ± 5 K. Að beiðni framleiðandans skal sýni tekið úr þynningarloftinu, í samræmi við góðar starfsvenjur í verkfræði, til að ákvarða bakgrunnsgildi agna sem draga má frá þeim gildum sem síðan mælast í þynntu útblástursloftinu.

- PSP: sýnatökunemi fyrir agnir (myndir 4, 5, 6, 8, 9, 10 og 12)

Neminn er fremsti hluti færslupípu til að flytja agnir (PTT) og

- skal vera staðsettur þannig í þynningarrörinu að hann vísi á móti loftstraumnum og á stað þar sem þynningar- og útblástursloftið er vel blandað (þ.e. á miðlínu þynningarrörsins (DT), um það bil tíu rörþvermálum aftan við þann stað sem útblástursloftið kemur inn í þynningarrörið),

- skal vera minnst 12 mm að innra þvermáli,

- má í mesta lagi vera hitaður upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
 - má vera einangraður.
- DT: þynningarrör (myndir 4 til 12)

Þynningarrörið:

- skal vera nægilega langt til að alger blöndun útblásturs- og þynningarlofts eigi sér stað við hringiðustraum,
- skal smíðað úr ryðfríu stáli og:
 - hlutfall þykktar á mótí þvermáli skal vera 0,025 eða minna ef um er að ræða þynningarrör sem hafa meira en 75 mm innra þvermál,
 - skal hafa tilgreinda veggþykkt sem ekki er minni en 1,5 mm ef um er að ræða þynningarrör sem hafa innra þvermál sem er jafnt eða minna en 75 mm,
- skal vera að minnsta kosti 75 mm í þvermál ef um er að ræða sýnatöku úr hluta útblásturs,
- mælt er með að það sé að minnsta kosti 25 mm að þvermáli ef um er að ræða sýnatöku úr heildarútblastri,
- má í mesta lagi vera hitað upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
- má vera einangrað.

Útblástursloftið skal vera rækilega blandað þynningarloftinu. Þar sem sýni er tekið úr hluta útblásturslofts eru gæði blöndunnar athuguð eftir gangsetningu með því að ákvarða CO₂-snið rörsins með hreyfilinn í gangi (að minnsta kosti fjórir mælingapunktur með jöfnu millibili). Ef nauðsyn krefur má nota blöndunarraf.

Athugasemd: Ef umhverfishiti í nágrenni þynningarrörsins (DT) er undir 293 K (20 °C), skulu gerðar ráðstafanir til að komast hjá því að agnir tapist með því að þær setjist á kalda vegg þynningarrörsins. Því er mælt með upphitun og/eða einangrun rörsins, innan þeirra marka sem nefnd eru hér að framan.

Við mikið hreyfilálag má kæla rörið með mildum aðferðum svo sem víftu, svo lengi sem hitastig kælimiðilsins er ekki lægra en 293 K (20 °C).

- HE: varmaskiptir (myndir 9 og 10)

Varmaskiptirinn skal hafa nægilega afkastagetu til að halda hitastiginu við aðrás sogdælnnar (SB) þannig að það víki aðeins um ± 11 K frá því meðalvinnsluhitastigi sem mælist meðan á prófuninni stendur.

1.2.1.2. Þynningarkerfi fyrir heildarstreymi (mynd 13)

Þynningarkerfi er lýst sem byggist á þynningu á heildarútblasturslofti þar sem tekin eru sýni með föstu rúmmáli (Constant Volume Sampling, sýni tekið úr föstu rúmmáli). Mæla skal heildarrúmmál útblásturs- og þynningarloftsblöndunnar. Nota má PDP-, CFV- eða SSV-kerfi.

Við þá agnasöfnun sem eftir fylgir er sýni af þynntu útblásturslofti leitt að sýnatökukerfinu fyrir agnir (líður 1.2.2, myndir 14 og 15). Ef þetta er gert strax nefnist það þynning í einu þrepi. Ef sýnið er þynnt enn einu sinni í síðara þynningarrörinu er það nefnt tveggja þrepa þynning. Þetta getur verið nytsamlegt ef þynning í einu þrepi nægir ekki til að uppfylla kröfuna um yfirborðshitastig síunnar. Þrátt fyrir að tveggja þrepa þynningarkerfið sé að hluta til þynningarkerfi er því lýst sem breytingu á sýnatökukerfinu fyrir agnir sem lýst er í lið 1.2.2 (mynd 15), þar sem flestir hlutar þess eru þeir sömu og í dæmigerðu sýnatökukerfi fyrir agnir.

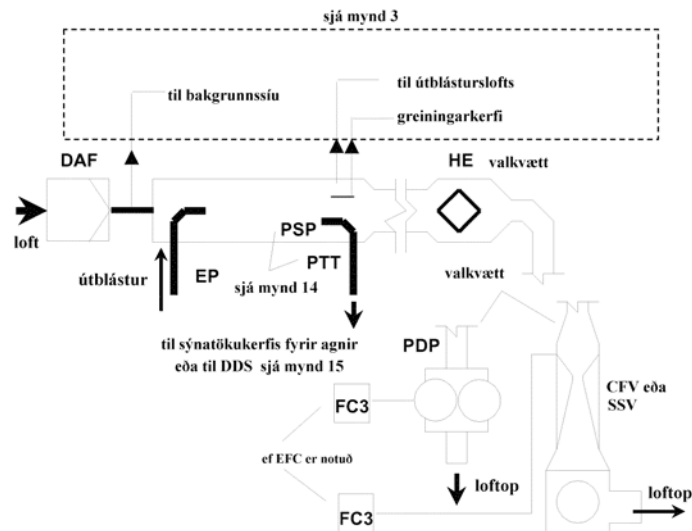
Losun mengandi lofttegunda má einnig ákvarða í þynningarröri þynningarkerfis fyrir heildarstreymi. Því eru sýnatökunemar fyrir loftkennda efnisþætti sýndir á mynd 13 en eru ekki teknir með í lista yfir lýsingarnar. Viðeigandi kröfum er lýst í lið 1.1.1.

Lýsingar (mynd 13)

— EP: útblástursrör

Lengd útblástursrörsins frá úttaki útblástursgreinar, úttaki forþjöppu eða frá eftirmeðferðartæki að þynningarrörinu skal ekki vera meiri en 10 m. Sé kerfið lengra en 4 metrar er skylt að einangra öll rör sem eru umfram 4 m, að reykæli undanskildum. Þykkt einangrunarinnar frá miðju skal vera 25 mm hið minnsta. Varmaleiðni einangrunarefnisins má ekki vera meiri en $0,1 \text{ W}/(\text{m} \cdot \text{K})$, mælt við 673 K (400 °C). Til að draga úr varmatregðu útblástursrörsins er mælt með að hlutfall þykktar á móti þvermáli sé 0,015 eða minna. Notkun sveigjanlegra hluta skal takmörkuð við að hlutfall lengdar á móti þvermáli sé 12 eða minna.

13. mynd

Þynningarkerfi fyrir heildarstreymi

Heildarmagn óþynnts útblásturslofts er blandað þynningarlofti í þynningarrörinu (DT). Streymi þynnts útblásturslofts er mælt annaðhvort með ruðningsdælu (PDP) eða þregslaröri fyrir markstreymi (CFV) eða með þregslaröri með hljóðseinu loftstreymi SSV. Við hlutfallslega agnasýnatöku og við ákvörðun streymis má nota varmaskipti (HE) eða rafræna streymisjöfnun (EFC). Þar eð ákvörðun massa agna er byggð á heildarstreymi þynnts útblásturslofts þarf ekki að reikna út þynningarhlutfallið.

— PDP: ruðningsdæla

Ruðningsdælan mælir heildarstreymi þynnts útblásturslofts út frá snúningafjölda dælunnar og slagrymi hennar. Ekki er heimilt að draga úr bakþrýstingi í útblásturskerfinu með dælunni eða inntakskerfi þynningarloftsins. Bakþrýstingur í útblásturskerfinu mældur við stöðugar aðstæður og með gassýnissöfnunarkerfið í gangi má ekki víkja meira en u.þ.b. 1,5 kPa frá þeim stöðuþrýstingi sem mælist án tengingar við gassýnissöfnunarkerfið við sama snúningshraða hreyfils og álag.

Hitastig lofttegundablöndunnar rétt áður en kemur að ruðningsdælunni verður að vera innan markanna $\pm 6 \text{ K}$ frá meðalvinnsluhita sem mælist í prófuninni þegar engin jöfnun á streymi er notuð.

Aðeins er hægt að nota streymisjöfnun ef hitastigið við aðrás ruðningsdælunnar (PDP) fer ekki yfir 50 °C (323 K).

- CFV: þrengsli fyrir markstreymi

Með markstreymisþrengslunum er mælt heildarstreymi af þynntu útblásturslofti með því að halda loftstraumnum innan vissra marka (markstreymi). Bakþrýstingur í útblásturskerfinu, mældur við stöðugar aðstæður og með markstreymisþrengslakerfið í gangi, má ekki víkja meira en $\pm 1,5$ kPa frá stöðuprýstingnum sem mælist án tengingar við markstreymisþrengslin við sama snúningshraða hreyfils og álag. Hitastig loftblöndunnar rétt framan við markstreymisþrengslin verður að vera innan markanna ± 11 K frá meðalvinnsluhita sem mælist í prófuninni þegar engin jöfnun á loftstreymi er notuð.

- SSV: þrengslarör með hljóðseinu loftstreymi

SSV mælir heildarstreymi þynnts útblásturslofts sem fall af inntaksþrýstingi og -hitastigi og þrýstingsfalli á milli SSV inntaks og þrengingar. Bakþrýstingur í útblásturskerfinu, mældur við stöðugar aðstæður og með SSV-kerfið í gangi, má ekki víkja meira en $\pm 1,5$ kPa frá stöðuprýstingnum sem mælist án tengingar við þrengslarör með hljóðseinu loftstreymi við sama snúningshraða hreyfils og álag. Hitastig loftblöndunnar rétt framan við hljóðseinu þrengslin verður að vera innan markanna ± 11 K frá meðalvinnsluhita sem mælist í prófuninni þegar engin jöfnun á loftstreymi er notuð.

- HE: varmaskiptir (valkvæður ef EFC er notuð)

Varmaskiptirinn verður að hafa næga afkastagetu til þess að halda hitastiginu innan þeirra marka sem mælt er fyrir um hér að framan.

- EFC: rafræn jöfnun á streymi (valkvæð ef HE er notaður)

Ef hitastigi við inntak annaðhvort ruðningsdælunnar eða markstreymisþrengslanna eða þrengslarörs með hljóðseinu loftstreymi er ekki haldið innan þeirra marka sem mælt er fyrir um hér að framan verður að vera til staðar kerfi til að jafna streymi til að fá samfellda mælingu á streyminu og stýringu á hlutfallslegri sýnatöku í agnakerfinu. Í þeim tilgangi eru merkin um samfellda mælingu á streymi notuð til að leiðrétta streymi sýna í gegnum agnasíumar í sýnatökukerfinu fyrir agnir (myndir 14 og 15).

- DT: þynningarrör

Þynningarrörið:

- skal vera svo grannt að iðustreymi verði (Reynolds-tala hærri en 4000) og svo langt að tryggt sé að útblástursloft og þynningarloft blandist algjörlega. Nota má blöndunarraf,
- skal vera að minnsta kosti 75 mm í þvermál,
- má vera einangrað.

Útblæstri hreyfilsins skal beint undan straumátt á þeim stað sem hann kemur inn í þynningarrörið og hann skal rækilega blandaður.

Með eins þreps aðferðinni er sýni úr þynningarrörinu fært yfir í sýnatökukerfið fyrir agnir (mynd 14, liður 1.2.2). Afköst ruðningsdælunnar eða markstreymisþrengslanna eða hljóðseinu þrengslanna verða að vera svo mikil að hitastig þynnts útblásturslofts haldist ekki herra en 325 K (52 °C) rétt framan við aðal agnasíuna. Með tveggja þrepa aðferðinni er sýni úr þynningarrörinu fært yfir í síðara þynningarrörið þar sem það er þynnt enn frekar og það síðan leitt í gegnum sýnatökusíumar (mynd 15, liður 1.2.2).

Streymisafköst ruðningsdælunnar eða markstreymisþrengslanna eða hljóðseinu þrengslanna verða að vera svo mikil að hitastig þynnta útblástursloftsins í þynningarrörinu sé minna en eða jafnt 464 K (191 °C) á sýnatökusvæðinu. Síðara þynningarkerfið skal veita svo miklu inn, af þynningarlofti á síðara þrepi, að tvíþynnt útblástursloftið haldist við eða undir 325 K (52 °C) rétt framan við aðal agnasíuna.

- DAF: sía fyrir þynningarloft

Mælt er með að þynningarloftið sé síað og hreinsað með viðarkolum til að fjarlægja vetniskolefni sem eru fyrir í umhverfinu. Hitastig þynningarloftsins skal vera 298 K (25 °C) ±5 K. Að beiðni framleiðandans skal sýni tekið úr þynningarloftinu, í samræmi við góðar starfsvenjur í verkfræði, til að ákvarða styrk agna sem eru fyrir í umhverfinu sem draga má frá þeim gildum sem síðan mælast í þynntu útblástursloftinu.

- PSP: sýnatökunemi fyrir agnir

Neminn er fremsti hluti færslupípu til að flytja agnir (PTT) og

- skal vera staðsettur þannig í þynningarrörinu að hann vísi á móti loftstraumnum og á stað þar sem þynningar- og útblástursloftið er vel blandað þ.e. á miðlínu þynningarrörsins (DT), um það bil tíu rörþvermálum aftan við þann stað sem útblástursloftið kemur inn í þynningarrörið,
- skal vera minnst 12 mm að innra þvermáli,
- má í mesta lagi vera hitaður upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
- má vera einangraður.

1.2.2. Sýnatökukerfi fyrir agnir (myndir 14 og 15)

Sýnatökukerfis fyrir agnir er krafist til að safna ögnum á agnasíuna. Þegar um er að ræða sýnatöku úr öllum útblæstri í hlutastreymisþynningu, sem felst í því að leiða allt sýnið af þynntu útblásturslofti í gegnum síurnar, mynda þynningar- (myndir 7 og 11, liður 1.2.1.1) og sýnatökukerfi yfirleitt samþætta einingu. Þegar um er að ræða sýnatöku úr hluta útblásturs í hlutastreymisþynningu eða heildastreymisþynningu, sem felst í því að leiða aðeins hluta af þynnta útblæstrinum í gegnum síurnar, mynda þynningar- (myndir 4, 5, 6, 8, 9, 10 og 12, liður 1.2.1.1 og mynd 13, liður 1.2.1.2,) og sýnatökukerfi yfirleitt aðskildar einingar.

Í þessari tilskipun er litið á tveggja þrepa þynningarkerfi (DDS) (mynd 15) í heildastreymiskerfi sem sérstaka breytingu á dæmigerðu sýnatökukerfi fyrir agnir eins og því sem sýnt er á mynd 14. Tveggja þrepa þynningarkerfið inniheldur alla mikilvæga hluta sýnatökukerfis fyrir agnir, svo sem síuhaldara og sýnatökudælu, og þar að auki ýmsan þynningarbúnað, svo sem aðveitu þynningarlofts og síðara þynningarrör.

Til þess að koma í veg fyrir áhrif á stjórmykkjur er mælt með því að sýnatökudælan sé í gangi allan tímann sem prófunin stendur. Sé einnar síu aðferðin notuð skal hjárásarkerfi notað til að leiða sýnin í gegnum sýnatökusíurnar hvenær sem þess er óskað. Truflunum frá opnun/lokun hjárásarinnar á stjórmykkjurnar verður að halda í lágmarki.

Lýsingar - myndir 14 og 15

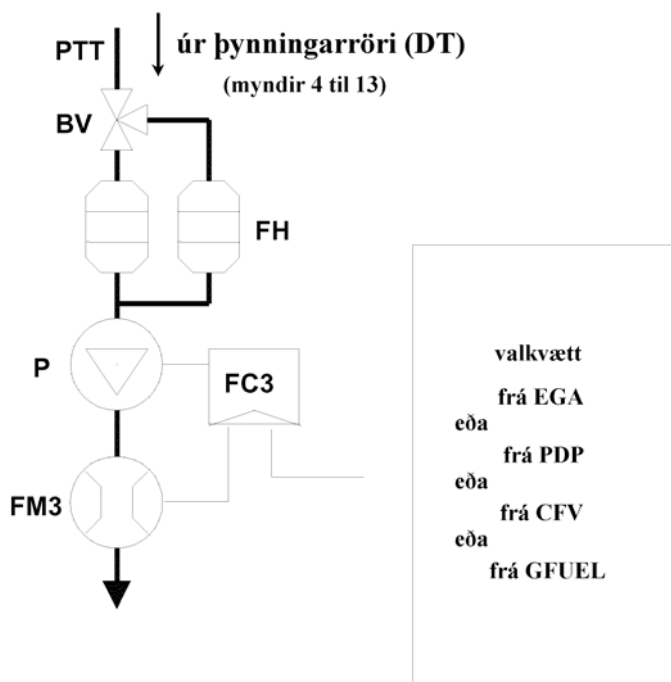
- PSP: sýnatökunemi fyrir agnir (myndir 14 og 15)

Sýnatökuneminn fyrir agnir, sem sýndur er á myndunum, er fremsti hluti færslupípu til að flytja agnir (PTT). Neminn:

- skal vera staðsettur þannig að hann vísi á móti straumnum á stað þar sem þynningarloftið og útblástursloftið eru vel blönduð, þ.e. á miðlínu þynningarrörsins (sjá lið 1.2.1), u.þ.b. 10 rörþvermálum aftan við staðinn þar sem útblástursloftið kemur inn í þynningarrörið,
- skal vera minnst 12 mm að innra þvermáli,
- má í mesta lagi vera hitaður upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
- má vera einangraður.

14. mynd

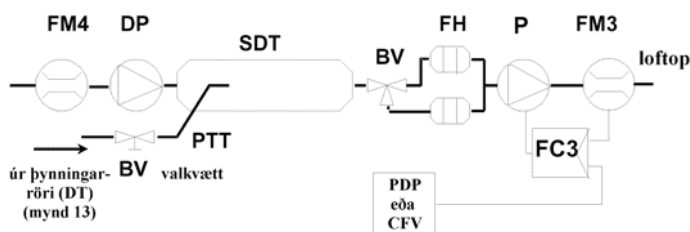
Sýnatökukerfi fyrir agnir



Sýni af þynntu útblásturslofti er tekið með sýnatökudælnni (P) úr þynningarröri (DT) í þynningarkerfi fyrir hlutastreymi eða heildastreymi í gegnum sýnatökunema fyrir agnir (PSP) og færslupípu fyrir agnir (PTT). Sýnið er leitt í gegnum síuhaldarann (-haldarana) (FH) sem innihalda agnasýnatökusíumar. Streymi sýnisins er stýrt með streymisstílinum (FC3). Ef notuð er rafræn streymisjöfnun (EFC) (mynd 13) er streymi þynnts útblásturslofts notað sem skipunarmerki fyrir FC3.

15. mynd

þynningarkerfi (einungis heildastreymiskerfi)



Sýni af þynntu útblásturslofti er leitt úr þynningarröri (DT) heildastreymiskerfis í gegnum sýnatökunema fyrir agnir (PSP) og færslupípu fyrir agnir (PTT) yfir í síðara þynningarrör (SDT) þar sem það er þynnt einu sinni enn. Þá er sýnið leitt í gegnum síuhaldarann (-haldarana) (FH) sem innihalda agnasýnatökusíumar. Streymi þynningarlofts er yfirleitt stöðugt en streymi sýnisins er stýrt með streymisstílinum FC3. Ef notuð er rafræn streymisjöfnun (EFC) (mynd 13) er heildastreymi þynnts útblásturslofts notað sem skipunarmerki fyrir FC3.

- PTT: færslupípa fyrir agnir (myndir 14 og 15)

Færslupípa fyrir agnir skal vera eins stutt og unnt er og ekki lengri en 1020 mm.

Þessi mál gilda um:

- þynningarkerfi fyrir hlutastreymi og sýnatöku úr hluta útblásturs og heildarstreymiskerfi með eins þreps þynningu frá enda nemans að síuhaldaranum,
- þynningarkerfi fyrir hlutastreymi og sýnatöku úr öllum útblæstrinum frá enda þynningarrörsins að síuhaldaranum,
- heildarstreymiskerfi með tveggja þrepa þynningu frá enda nemans að síðara þynningarröri.

Færslupípa:

- má í mesta lagi vera hituð upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
- má vera einangruð.

- SDT: síðara þynningarrör (mynd 15)

Síðara þynningarrör skal ekki vera grennra en 75 mm að þvermáli og nógu langt til að tvíblandað sýnið sé að minnsta kosti 0,25 sekúndur í því. Fyrri síuhaldarinn verður að vera innan við 300 mm frá opi síðara þynningarrörsins.

Síðara þynningarrörið:

- má í mesta lagi vera hitað upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C) áður en útblástursloftið er leitt inn í þynningarrörið,
- má vera einangrað.

- FH: síuhaldari (-haldarar) (mynd 14 og 15)

Aðal- og aukasiur geta verið saman í hylki eða hver í sínu. Uppfylla verður kröfur liðar 1.5.1.3 í 1. viðbæti III. viðauka.

Síuhaldari eða -haldarar:

- má í mesta lagi vera hitaður upp að 325 K (52 °C) vegghitastigi með beinni upphitun eða með forhitun þynningarlofts, enda fari lofthiti ekki yfir 325 K (52 °C),
- má vera einangraður.

- P: sýnatökudæla (myndir 14 og 15)

Sýnatökudæla fyrir agnir skal staðsett í nægilegri fjarlægð frá rörinu til að hitastig lofttegunda við inntak þess haldist stöðugt (± 3 K) ef streymisleiðrétting með streymisstilli FC3 er ekki notuð.

- DP: dæla fyrir þynningarloft (mynd 15) (einungis tveggja þrepa heildarstreymisþynning)

Dælu fyrir þynningarloft skal komið þannig fyrir að loftstreymi inn í síðara þynningarrör sé 298 K heitt (25 °C) ± 5 K.

- FC3: streymisstillir (myndir 14 og 15)

Nota skal streymisstilli til að jafna streymi agnasýna gagnvart sveiflum í hita og bakþrýstingi í sýnafarveginum ef engar aðrar leiðir eru færar. Streymisstillisins er krafist ef rafræn streymisjöfnun á loftstreymi (EFC) (mynd 13) er notuð.

- FM3 streymismælir (myndir 14 og 15) (fyrir streymi agnasýna)

Gasmælirinn eða mælibúnaðurinn skal vera nægilega langt frá sýnatökudælunni til að hitastig lofttegundarinnar við inntak haldist stöðugt (± 3 K) ef streymisleiðrétting með streymisstilli FC3 er ekki notuð.

- FM4: streymismælir (mynd 15) (einungis þynningarkerfi fyrir heildarstreymi með tveggja þrepa þynningu)

Gasmælirinn eða mælibúnaðurinn skal vera þannig staðsettur að hitastig lofttegunda í aðrásinni haldist við 298 K (25 °C) $\pm$ 5 K.

- BV: kúluloki (valkvætt) Kúlulokinn skal ekki vera minni að þvermáli en sem nemur innra þvermáli sýnatökulagnarinnar og það skal vera unnt að opna hann eða loka honum á minna en 0,5 sekúndum.

Athugasemd: Ef umhverfishiti nálægt PSP, PTT, SDT og FH er undir 239 K (20 °C), skal gera varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir að agnir tapist með því að þær setjist á kalda vegg þessara hluta. Því er mælt með að þessir hlutar séu hitaðir og/eða einangraðir innan þeirra marka sem gefin eru upp í tilheyrandi lýsingum. Einnig er mælt með að yfirborðshitastig siunnar á meðan á sýnatöku stendur fari ekki niður fyrir 293 K (20°C).

Við mikið hreyfilálag má kæla þessa hluta með mildum aðferðum, svo sem viftu, svo lengi sem hitastig kælimiðilsins er ekki lægra en 293 K (20 °C).“

III. VIÐAUKI

„XIII. viðauki

ÁKVÆÐI UM HREYFLA SEM ERU SETTIR Á MARKAÐ SAMKVÆMT „SVEIGJANLEIKAÁÆTLUN“

Að beiðni framleiðanda búnaðar (framleiðanda upprunalegs búnaðar), og að fenginni heimild frá viðurkenningaryfirvöldum, er framleiðanda hreyfls heimilt, á tímabilinu milli tveggja samliggjandi áfanga viðmiðunarmarka, að setja takmarkaðan fjölda hreyfla á markað sem samræmast aðeins þeim viðmiðunarmörkum fyrir losun sem giltu í fyrri áfanga í samræmi við eftirfarandi ákvæði:

1. AÐGERÐIR HREYFILFRAMLEIÐANDA OG FRAMLEIÐANDA UPPRUNALEGA BÚNAÐARINS

1.1. Framleiðandi upprunalegs búnaðar, sem óskar eftir að nýta sér sveigjanleikaáætlunina, skal sækja um leyfi hjá viðurkenningaryfirvaldi til að kaupa frá hreyflabirgjum sínum þann fjölda hreyfla sem lýst er í lið 1.2 og 1.3 og samrýmast ekki gildandi viðmiðunarmörkum um losun, en eru viðurkenndir samkvæmt næsta áfanga á undan um viðmiðunarmörk fyrir losun, á tímabilinu milli tveggja losunaráfanga.

1.2. Fjöldi hreyfla, sem settur er á markað samkvæmt sveigjanleikaáætluninni, skal ekki vera meiri, í hverjum hreyfilflokki, en 20% af árlegri sölu framleiðanda upprunalegs búnaðar á búnaði með hreyflum í þeim hreyfilflokki (reiknað sem meðaltal af sölu á markaði í Evrópusambandinu síðastliðin fimm ár). Þegar framleiðandi upprunalegs búnaðar hefur verið með búnað á markaði í Evrópusambandinu skemur en fimm ár skal meðaltalið reiknað út frá þeim tíma sem framleiðandinn hefur verið með búnað á markaði í Evrópusambandinu.

1.3. Annar kostur en sá sem tilgreindur er í lið 1.2 er að framleiðandi upprunalegs búnaðar sækir um heimild fyrir hreyfilbirgja sína til að setja á markað tiltekinn fjölda hreyfla samkvæmt sveigjanleikaáætluninni. Fjöldi hreyfla í hverjum hreyfilflokki skal ekki vera meiri en eftirfarandi tölur segja til um:

Hreyfilflokkur	Fjöldi hreyfla
19-37kW	200
37-75kW	150
75-130kW	100
130-560kW	50

1.4. Framleiðandi upprunalegs búnaðar skal láta eftirfarandi upplýsingar fylgja með umsókn sinni til viðurkenningaryfirvalds:

- sýniseintak af þeim merkimiðum sem festa skal á hverja færanlega vél sem notuð er utan vega og hreyfill verður settur í samkvæmt ákvæðum sveigjanleikaáætlunarinnar. Merkimiðarnir skulu bera eftirfarandi álettranir: „VÉL NR. ... (í röð véla) AF ... (heildarfjöldi véla á viðkomandi aflsviði) MEÐ HREYFIL NR. ... MEÐ GERÐARVIÐURKENNINGU (tilskipun 97/68/EB) NR. ...“, og
- sýniseintak af viðbótarmerkimiðanum sem festa skal á hreyfilinn með textanum sem um getur í lið 2.2 í þessum viðauka.

1.5. Framleiðandi upprunalegs búnaðar skal tilkynna viðurkenningaryfirvöldum hvers aðildarríkis um notkun sveigjanleikaáætlunarinnar.

1.6. Framleiðandi upprunalegs búnaðar skal láta viðurkenningaryfirvaldi í té allar þær upplýsingar sem tengjast beitingu sveigjanleikaáætlunarinnar sem viðurkenningaryfirvaldið telur nauðsynlegar til að taka ákvörðun.

1.7. Framleiðandi upprunalegs búnaðar skal skila skýrslu um beitingu sveigjanleikaáætlunarinnar sem hann notar, á sex mánaða fresti til viðurkenningaryfirvalda í sérhverju aðildarríki. Í skýrslunni skulu vera uppsöfnuð gögn um fjölda hreyfla og færanlegra véla sem notaðar eru utan vega sem settar hafa verið á markað samkvæmt sveigjanleikaáætluninni, raðnúmer hreyfla og færanlegra véla sem notaðar eru utan vega og aðildarríkin þar sem færanlega vélin sem notuð er utan vega hefur verið tekin í notkun. Þessari málsmeðferð skal haldið áfram meðan sveigjanleikaáætlunin er í framkvæmd.

2. AÐGERÐIR HREYFILFRAMLEIÐANDA

2.1. Hreyfilframleiðanda er heimilt að setja hreyfla á markað samkvæmt sveigjanleikaáætlun sem fellur undir viðurkenningu í samræmi við 1. lið þessa viðauka.

2.2. Framleiðandi hreyflanna verður að setja merkimiða á þá hreyfla með eftirfarandi texta: „Þessi hreyfill er settur á markað samkvæmt sveigjanleikaáætlun“.

3. AÐGERÐIR VIÐURKENNINGARYFIRVALDS

3.1. Viðurkenningaryfirvald skal meta efni beiðninnar um að nota sveigjanleikaáætlunina og meðfylgjandi skjala. Í kjölfar þess tilkynnir viðurkenningaryfirvaldið framleiðanda upprunalegs búnaðar um þá ákvörðun sína að leyfa notkun sveigjanleikaáætlunarinnar eða ekki.“

IV. VIÐAUKI

Eftirfarandi viðaukar bætist við:

„XIV. VIÐAUKI

CCNR, I. áfangi ⁽¹⁾

PN (kW)	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO _x (g/kWh)	PT (g/kWh)
$37 \leq P_N < 75$	6,5	1,3	9,2	0,85
$75 \leq P_N < 130$	5,0	1,3	9,2	0,70
$P \geq 130$	5,0	1,3	$n \geq 2800 \text{ sn./mín.} = 9,2$ $500 \leq n < 2800 \text{ sn./mín.} = 45 \times n^{(-0,2)}$	0,54

„XV. VIÐAUKI

CCNR, I. áfangi ⁽²⁾

P _N (kW)	CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO _x (g/kWh)	PT (g/kWh)
$18 \leq P_N < 37$	5,5	1,5	8,0	0,8
$37 \leq P_N < 75$	5,0	1,3	7,0	0,4
$75 \leq P_N < 130$	5,0	1,0	6,0	0,3
$130 \leq P_N < 560$	3,5	1,0	6,0	0,2
$P_N \geq 560$	3,5	1,0	$n \geq 3150 \text{ min}^{-1} = 6,0$ $343 \leq n < 3150 \text{ min}^{-1} = 45 \times n^{(-0,2)} - 3$ $n < 343 \text{ min}^{-1} = 11,0$	0,2

⁽¹⁾ CCNR bókun 19, ályktun miðnefndar um siglingar á Rínarfljóti þann 11. maí 2000.
⁽²⁾ CCNR bókun 21, ályktun miðnefndar um siglingar á Rínarfljóti þann 31. maí 2001.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/50/EB

2008/EES/45/26

frá 11. ágúst 2005

um endurflokkun gerviliða í mjöðm, hné og öxl innan ramma tilskipunar ráðsins 93/42/EBE um lækningatæki (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 um lækningatæki ⁽¹⁾, einkum b-lið 1. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af beiðni Frakklands og Breska konungsríkisins,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt flokkunarreglunum, sem settar eru fram í IX. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, eru gerviliðasamstæður lækningatæki í II. flokki b.
- 2) Frakkland og Breska konungsríkið hafa sett fram þá kröfu að gerviliðasamstæður verði flokkaðar sem lækningatæki í III. flokki þrátt fyrir ákvæði IX. viðauka við tilskipun 93/42/EBE í því skyni að tryggja að fram fari viðeigandi samræmismat á gerviliðasamstæðum áður en þær eru settar á markað.
- 3) Samræmismat byggist á allmörgum þáttum, svo sem rétttri flokkun, tilnefningu og vöktun á tilkynntum aðilum og rétttri notkun aðferðareininga fyrir samræmismat, sem lýst er í tilskipun 93/42/EBE.
- 4) Endurflokkun með undanþágu frá flokkunarreglunum, sem settar eru fram í IX. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, er ráðlögð ef betra er að ráða bót á annmörkum, sem rekja má til sérstakra eiginleika vöru, með þeim samræmismatsaðferðum sem gilda um nýja flokkinn.
- 5) Greina skal á milli gerviliða fyrir mjöðm, hné og öxl og annarra gerviliðasamstæðna þar eð starfsemi þeirra liða, sem á að endurnýja, er sérlega flókin og þar af leiðandi meiri hættu á mistökum vegna tækisins sjálfs.
- 6) Einkum eru gerviliðir fyrir mjöðm og hné veigamikil og háþrúð ígræði þar sem hættan á því að endurtaka þurfi skurðaðgerð er talsvert meiri en þegar um aðra liði er að ræða.

7) Ígræði í öxl byggja á nýlegri tækni sem er háð sömu hreyfikerftum. Hugsanleg endurnýjun þeirra tengist yfirleitt alvarlegum læknisfræðilegum vandamálum.

8) Enn fremur eru skurðaðgerðir til að skipta um mjaðma-, hnjá- og axlarliði í ungu fólki með miklar lífslíkur orðnar algengari. Af þeim sökum er aukin þörf fyrir að slík ígræði endist sem nemur lífslíkum sjúklings og þörf fyrir að fækka endurteknum skurðaðgerðum og minnka áhættuna sem fylgir þeim.

9) Sértek sjúkragögn, þ.m.t. upplýsingar um nothæfi til lengri tíma litið, liggja ekki alltaf fyrir um gerviliði fyrir mjöðm, hné og öxl áður en þeir eru settir á markað og teknir í notkun. Af þeim sökum skal gefa sérstakan gaum að ályktunum, sem dregnar eru af sjúkragögnum sem framleiðendur safna á grundvelli mats á samræmi þessara vara við kröfur um eiginleika og skil, sem um getur í 1. og 3. þætti I. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, og kanna slíkar ályktanir til þess að sannprófa hvort fyrirbyggjandi sjúkragögn eru viðeigandi.

10) Gerviliðasamstæður geta tekið margháttuðum breytingum eftir að þær eru teknar í klíniska notkun og settar á markað, eins og sést á gerviliðum fyrir mjöðm og hné sem eru nú þegar á markaði. Reynslan hefur þó sýnt að það sem við fyrstu sýn virðist vera lítills háttar breytingar á hönnun gerviliða eftir markaðssetningu, og engin vandkvæði hafa áður hlotist af, getur haft alvarlegar, ófyrirséðar afleiðingar í för með sér, og leitt til ótímabærrar bilunar og alvarlegs öryggisvanda.

11) Til að ná fram mestu mögulegu öryggis- og heilsuvernd og fækka hönnunarvandamálum eins og kostur er skulu hönnunarskjöl fyrir gerviliði í mjöðm, hné og öxl, þ.m.t. sjúkragögn sem framleiðendur nota til stuðnings tilgreindu nothæfi, og breytingar á hönnun og framleiðslu, sem gerðar eru eftir markaðssetningu, rannsökuð nákvæmlega af tilkynntum aðila áður en þessi tæki eru tekin í almenna, klíniska notkun.

12) Af þessum sökum skulu tilkynntir aðilar, innan ramma alhliða gæðatryggingarkerfisins, skoða öll hönnunarskjöl og allar breytingar á samþykktir hönnun í samræmi við 4. lið II. viðauka við tilskipun 93/42/EBE.

13) Af þessum ástæðum er nauðsynlegt að endurflokka gerviliðasamstæður í mjöðm, hné og öxl sem lækningatæki í III. flokki.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjórn. ESB L 210, 12.8.2005, bls. 41. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 31/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 28, 1.6.2006, bls. 17.

⁽¹⁾ Stjórn. ESB L 169, 12.7.1993, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjórn. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

- 14) Nauðsynlegt er að ákveða fullnægjandi aðlögunartímabil að því er varðar gerviliðasamstæður í mjöðm, hné og öxl, sem þegar hafa verið flokkaðar sem lækningatæki í II. flokki b samkvæmt alhliða gæðatryggingarkerfinu í II. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, til þess að fram geti farið viðbótarmat samkvæmt 4. lið II. viðauka við tilskipunina.
- 15) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á gerviliðasamstæður í mjöðm, hné og öxl, sem þegar hafa verið vottaðar samkvæmt málsmæðferðinni fyrir EB-gerðarprófunina sem sett er fram í III. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, ásamt málsmæðferðinni fyrir EB-sannprófunina, sem sett er fram í IV. viðauka, eða málsmæðferðinni fyrir EB-samræmisfirlýsinguna, sem sett er fram í V. viðauka við þá tilskipun, þar eð þessi vottunarkerfi eru þau sömu fyrir lækningatæki bæði í II. flokki b og III. flokki.
- 16) Nauðsynlegt er að ákveða hæfilegt aðlögunartímabil að því er varðar gerviliðasamstæður í mjöðm, hné og öxl, sem þegar hafa verið vottaðar samkvæmt málsmæðferðinni fyrir EB-gerðarprófunina samkvæmt III. viðauka við tilskipun 93/42/EBE og málsmæðferðinni fyrir EB-samræmisfirlýsinguna, sem sett er fram í VI. viðauka við þá tilskipun, til þess að fram geti farið mat á þeim samkvæmt IV. eða V. viðauka við tilskipun 93/42/EBE.
- 17) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um lækningatæki sem komið var á fót með 2. mgr. 6. gr. tilskipunar ráðsins 90/385/EBE frá 20. júní 1990 um samræmingu laga aðildarríkjanna um virk, ígræðanleg lækningatæki ⁽¹⁾.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Þrátt fyrir reglurnar, sem settar eru fram í IX. viðauka við tilskipun 93/42/EBE, skulu gerviliðir í mjöðm, hné og öxl endurflokkast sem lækningatæki í III. flokki.

2. gr.

Í þessari tilskipun eru gerviliðir í mjöðm, hné eða öxl ígræðanlegur hluti úr gerviliðasamstæðu sem á að virka á samsvarandi hátt og náttúrulegur mjaðmaliður, hnjáliður eða axlarliður. Fylgihlutir (skrúfur, fleygar, diskar og tæki) falla ekki undir þessa skilgreiningu.

3. gr.

1. Gerviliðir í mjöðm, hné og öxl, sem hafa verið settir í samræmismat skv. a-lið 3. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE fyrir 1. september 2007, skulu settir í viðbótarsamræmismat skv. 4. lið II. viðauka við tilskipun 93/42/EBE með það fyrir augum að EB-hönnunarprófunarvottorð verði gefið út fyrir 1. september 2009. Þrátt fyrir þetta ákvæði getur framleiðandi lagt fram umsókn um samræmismat á grundvelli b-liðar 1. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE.

2. Gerviliði í mjöðm, hné og öxl, sem hafa verið settir í samræmismat skv. iii-lið b-liðar í 3. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE fyrir 1. september 2007, má setja í viðbótarsamræmismat sem lækningatæki í III. flokki á grundvelli i- eða ii-liðar í b-lið 1. mgr. 11. gr. fyrir 1. september 2010. Þrátt fyrir þetta ákvæði getur framleiðandi lagt fram umsókn um samræmismat á grundvelli a-liðar 1. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE.

3. Fram til 1. september 2009 skulu aðildarríki samþykkja að gerviliðir í mjöðm, hné og öxl, sem falla undir ákvörðun í samræmi við a-lið 3. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE sem gefin er út fyrir 1. september 2007, séu settir á markað og teknir í notkun.

4. Fram til 1. september 2010 skulu aðildarríki samþykkja að gerviliðir í mjöðm, hné og öxl, sem falla undir ákvörðun í samræmi við iii-lið b-liðar í 3. mgr. 11. gr. tilskipunar 93/42/EBE, sem gefin er út fyrir 1. september 2007, séu settir á markað og gerviliðasamstæður teknar í notkun frá þeim degi.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. mars 2007 þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar á stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

Aðildarríkin skulu beita þessum ákvæðum frá og með 1. september 2007.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

(¹) Stjótd. EB L 189, 20.7.1990, bls. 17. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 11. ágúst 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2004/69/EB

2008/EES/45/27

frá 27. apríl 2004

um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB að því er varðar skilgreiningu á „fjölpjóðlegum þróunarbönkum“ (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana ⁽¹⁾, einkum fimmta undirlið 1. mgr. 60. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 19. mgr. 1. gr. tilskipunar 2000/12/EB eru „fjölpjóðlegir þróunarbankar“ skilgreindir með því að telja upp heiti viðeigandi stofnana.
- 2) Í bréfi frá nóvember 2002 óskaði Fjölpjóðlega fjárfestingarábyrgðarstofnunin (MIGA) eftir skráningu í 19. mgr. 1. gr. tilskipunar 2000/12/EB.
- 3) Fjölpjóðlega fjárfestingarábyrgðarstofnunin er hluti af Alþjóðabankastofnununum. Fjölpjóðlega fjárfestingarábyrgðarstofnunin veitir fjárfestum í einkageiranum ábyrgðir þegar um er að ræða áhættu sem ekki er viðskiptalegs eðlis, einkum hættu á tapi, samkvæmt vel skilgreindum viðmiðunum, sem stafar af því að ekki er hægt að umreikna gjaldmiðil eða millifæra gjaldmiðil, eignarnámi, ófriði og óeirðum og samningsbroti stjórnsýslustofnunar. Markmið Fjölpjóðlegu fjárfestingarábyrgðarstofnunarinnar er að stuðla að hagþróun í þróunarlöndum, sem eru meðlimir hennar, með því að hvetja til stofnunar, útvíkkunar og nútímavæðingar einkafyrirtækja, einkum lítilla og meðalstórra, sem kæmi til fyllingar þeirri starfsemi sem aðrir meðlimir Alþjóðabankastofnananna stunda.
- 4) Áhættustefna Fjölpjóðlegu fjárfestingarábyrgðarstofnunarinnar er sambærileg við áhættustefnu fjölpjóðlegra þróunarbanka sem eru taldir upp í 19. mgr. 1. gr. tilskipunar 2000/12/EB og hefur því rétt til skráningar í 19. mgr. 1. gr. og þar með til að njóta hagnaðar af því áhættuvægi sem mælt er fyrir um í 43. gr. tilskipunar 2000/12/EB.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem skal aðstoða framkvæmdastjórnina í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 60. gr. tilskipunar 2000/12/EB.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað 19. mgr. 1. gr. tilskipunar 2000/12/EB komi eftirfarandi.

„19. „fjölpjóðlegir þróunarbankar“: Alþjóðabankinn, Alþjóðalánastofnunin, Þróunarbanki Ameríkuríkja, Þróunarbanki Asíu, Þróunarbanki Afríku, Viðreisnarsjóður Evrópuráðsins, Norræni fjárfestingarbankinn, Þróunarbanki Mið-Ameríkuríkja, Endurreisnar- og þróunarbanki Evrópu, Fjárfestingarsjóður Evrópu, Fjárfestingarlánastofnun Ameríkuríkja og Fjölpjóðlega fjárfestingarábyrgðarstofnunin“.

2. gr.

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli eigi síðar en 30. júní 2004 til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. apríl 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Frederik BOLKESTEIN

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 125, 28.4.2004, bls. 44. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 33/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á IX. viðauka (Fjármálaþjónusta) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 19.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2002/87/EB (Stjtið. EB L 35, 11.2.2002, bls. 1).

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 884/2005

2008/EES/45/28

frá 10. júní 2005

um verklagsreglur við framkvæmd skoðana framkvæmdastjórnarinnar á sviði siglingaverndar (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

I. KAFLI

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

EFNI OG SKILGREININGAR

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 725/2004 frá 31. mars 2004 um að efla vernd skipa og hafnaraðstöðu ⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 9. gr.,

1. gr.

Efni

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Til að fylgjast með beitingu reglugerðar (EB) nr. 725/2004 í aðildarríkjnum skal framkvæmdastjórnin annast skoðanir sem hefjast sex mánuðum eftir gildistöku þeirrar reglugerðar. Nauðsynlegt er að framkvæmdastjórnin hafi yfirumsjón með skipulagi skoðana til að sannprófa skilvirkni innlendra gæðaeftirlitskerfa og ráðstafana, verklagsreglna og mannvirkja á sviði siglingaverndar.

Í þessari reglugerð er mælt fyrir um verklagsreglur um framkvæmd skoðana á vegum framkvæmdastjórnarinnar til að fylgjast með beitingu reglugerðar (EB) nr. 725/2004 í hverju aðildarríki, í tengslum við hverja einstaka hafnaraðstöðu og hjá hlutaðeigandi félögum.

Skoðanirnar skulu fara fram á gagnsæjan, skilvirkan, samhæfðan og samræmdan hátt.

2. gr.

2) Siglingaöryggisstofnun Evrópu, sem komið var á fót með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1406/2002 ⁽²⁾, skal veita framkvæmdastjórninni tækniaðstoð við framkvæmd skoðana hennar á skipum, hlutaðeigandi félögum og viðurkenndum verndarstofnunum.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

3) Framkvæmdastjórnin skal samhæfa áætlun og undirbúning skoðana sinna í samvinnu við aðildarríkin. Skoðunarteymi framkvæmdastjórnarinnar skulu geta kallað til starfa hæfa, innlenda skoðunarmenn þegar þess er kostur.

1. „skoðun á vegum framkvæmdastjórnarinnar“: rannsókn af hálfu skoðunarmanna framkvæmdastjórnarinnar á gæðaeftirlitskerfum aðildarríkjanna, ráðstöfunum, verklagsreglum og mannvirkjum á sviði siglingaverndar innanlands til að ákvarða hvort ákvæði reglugerðar (EB) nr. 725/2004 séu uppfyllt,

4) Skoðanir á vegum framkvæmdastjórnarinnar skulu fara fram í samræmi við fasta málsmeðferð, þ.m.t. staðlaðar aðferðir.

2. „skoðunarmaður framkvæmdastjórnarinnar“: einstaklingur sem uppfyllir kröfurnar sem tilgreindar eru í 7. gr og starfar hjá Siglingaöryggisstofnun Evrópu eða innlendur skoðunarmaður með umboð framkvæmdastjórnarinnar til að taka þátt í skoðunum framkvæmdastjórnarinnar,

5) Meðhöndla skal viðkvæmar upplýsingar um skoðanir sem leynilegar upplýsingar.

3. „innlendur skoðunarmaður“: einstaklingur sem aðildarríki ræður til starfa og er viðurkenndur sem skoðunarmaður á sviði siglingaverndar samkvæmt kröfum þess aðildarríkis,

6) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 1. mgr. 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004.

4. „nefndin“: nefnd, sem komið er á fót skv. 1. mgr. 11. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 148, 11.6.2005, bls. 25. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 34/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 20.

⁽¹⁾ Stjtuð. ESB L 129, 29.4.2004, bls. 6.

⁽²⁾ Stjtuð. EB L 208, 5.8.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 724/2004 (Stjtuð. ESB L 129, 29.4.2004, bls. 1).

5. „hlutlæg sönnunargögn“: meginlegar eða eigindlegar upplýsingar, skýrslur eða niðurstöður sem lúta að vernd eða tilvist og framkvæmd kröfu, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 725/2004, byggð á athugasemdum, mælingum eða prófunum sem unnt er að færa sönnur á,

6. „athugasemd“: niðurstaða fengin við skoðun á vegum framkvæmdastjórnarinnar, studd hlutlægum sönnunargögnum,

7. „frávik“: aðstæður, sem hafa verið kannaðar, þar sem hlutlæg sönnunargögn benda til þess að ekki sé farið að kröfu, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 725/2004, þannig að aðgerðir til úrbóta eru nauðsynlegar,
8. „gróft frávik“: greinilegt frávik sem er alvarleg ógnun við siglingavernd og krefst tafarlausra aðgerða til úrbóta, að auki telst það vera gróft frávik ef krafa samkvæmt reglugerð (EB) nr. 725/2004 er ekki uppfyllt með skilvirkum og kerfisbundnum hætti,
9. „tengiliður fyrir siglingavernd“: aðili sem sérhvert aðildarríki tilnefnir sem tengilið milli framkvæmdastjórnarinnar og annarra aðildarríkja og til að greiða fyrir, fylgja eftir og upplýsa um beitingu ráðstafana um siglingavernd sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 725/2004,
10. „hlutaðeigandi félag“: aðili sem ber að útnefna verndarfulltrúa félags, verndarfulltrúa skips eða verndarfulltrúa hafnar eða sem ber ábyrgð á að hrinda í framkvæmd verndaráætlun fyrir skip eða verndaráætlun fyrir hafnaraðstöðu eða sem aðildarríki hefur útnefnt sem viðurkenndan verndaraðila,
11. „prófun“: prófun á ráðstöfunum til að tryggja siglingavernd þar sem líkt er eftir þeim ásetningi að fremja ólöglegt athæfi í þeim tilgangi að prófa skilvirkni við framkvæmd gildandi verndaráðstafana.

II. KAFLI

ALMENNAR KRÖFUR

3. gr.

Samvinna milli aðildarríkja

Með fyrirvara um ábyrgð framkvæmdastjórnarinnar skulu aðildarríkin sinna skoðunarverkefnum sínum í samvinnu við hana. Þessi samvinna skal fara fram á undirbúnings-, eftirlits- og skýrslugjafarstigi.

4. gr.

Beiting heimilda framkvæmdastjórnarinnar

1. Hvert aðildarríki skal sjá til þess að skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar geti beitt heimildum sínum til að skoða starfsemi á sviði siglingaverndar hjá lögbærum yfirvöldum samkvæmt reglugerð (EB) nr. 725/2004 og hjá hlutaðeigandi félagi.

2. Hvert aðildarríki skal sjá til þess, sé þess óskað, að skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar hafi aðgang að öllum skjölum sem tengjast siglingavernd og einkum:

- a) innlendri áætlun um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 725/2004 sem um getur í 3. mgr. 9. gr. þeirrar reglugerðar,

- b) upplýsingar sem tengiliður leggur fram og vöktunarskýrslur sem um getur í 4. mgr. 9. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004.

3. Á þeim stöðum þar sem skoðunarmenn á vegum framkvæmdastjórnarinnar eiga í erfiðleikum með að sinna skyldustörfum sínum skulu hlutaðeigandi aðildarríki aðstoða framkvæmdastjórnina, eins og þeim er framast unnt, innan þeirra lagaheimilda sem þeim eru tiltækar, til að hún geti sinnt verkefni sínu til fulls.

5. gr.

Þátttaka innlendra skoðunarmanna í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar

1. Aðildarríkin skulu útvega framkvæmdastjórninni innlenda skoðunarmenn sem geta tekið þátt í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar og á tengdu undirbúnings- og skýrslugjafarstigi.

2. Innlendur skoðunarmaður skal ekki taka þátt í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar í því aðildarríki þar sem hann er ráðinn til starfa.

3. Hvert aðildarríki skal útvega framkvæmdastjórninni skrá yfir innlenda skoðunarmenn og framkvæmdastjórnin getur farið þess á leit við þá að þeir taki þátt í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar.

Uppfæra skal þessa skrá a.m.k. í júnílok ár hvert og í fyrsta skipti innan átta vikna frá gildistöku þessarar reglugerðar.

4. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni um skrárnar sem um getur í fyrstu undirgrein 3. mgr.

5. Ef framkvæmdastjórnin telur nauðsynlegt að innlendur skoðunarmaður taki þátt í tiltekinni skoðun framkvæmdastjórnarinnar skal hún fara fram á það að aðildarríkin upplýsi hvort innlendir skoðunarmenn séu tiltækir til að annast þá skoðun. Slíkar beiðnir skulu venjulega lagðar fram átta vikum áður en skoðunin fer fram.

6. Framkvæmdastjórnin skal standa straum af kostnaði við þátttöku innlendra skoðunarmanna í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við reglur Bandalagsins.

6. gr.

Tækniaðstoð Siglingaöryggisstofnar Evrópu við skoðanir framkvæmdastjórnarinnar

1. Þegar framkvæmdastjórnin nýtur tækniaðstoðar skv. iv. lið b-liðar 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 1406/2002 skal Siglingaöryggisstofnun Evrópu útvega tæknilega sérfræðinga til að taka þátt í skoðunum á vegum framkvæmdastjórnarinnar, þ.m.t. á undirbúnings- og skýrslugjafarstiginu.

2. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni um skrá yfir tæknilega sérfræðinga frá Siglingaöryggisstofnun Evrópu sem hún getur kallað til þátttöku í skoðun.

7. gr.

Viðmiðanir fyrir menntun og hæfi og þjálfun skoðunarmanna framkvæmdastjórnarinnar

1. Skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar skulu búa yfir viðeigandi menntun og hæfi, þ.m.t. nægileg fræðileg og hagnýt reynsla í siglingavernd. Þetta felur venjulega í sér:

- a) góðan skilning á siglingavernd og hvernig henni er beitt gagnvart þeirri starfsemi sem er til skoðunar,
- b) góða verkþekkingu á öryggistækni og starfsaðferðum við siglingavernd,
- c) þekkingu á grundvallaratriðum skoðunar, aðferðum og tækni,
- d) verkþekkingu á þeirri starfsemi sem er til skoðunar.

2. Til að teljast hæfir til að annast skoðanir á vegum framkvæmdastjórnarinnar skulu skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar hafa lokið þjálfun með viðunandi árangri.

Þjálfunin, sem innlendir skoðunarmenn þurfa að hafa lokið til að starfa sem skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar, skal:

- a) vera faggilt af framkvæmdastjórninni,
 - b) fela í sér grunnþjálfun og reglubundna endurþjálfun,
 - c) tryggja fullnægjandi færni til að hafa eftirlit með því hvort verndarráðstafir séu framkvæmdar í samræmi við reglugerð (EB) nr. 725/2004.
3. Framkvæmdastjórnin skal sjá til þess að skoðunarmenn hennar uppfylli viðmiðin sem mælt er fyrir um í 1. og 2. mgr.

III. KAFLI

VERKLAGSREGLUR UM FRAMKVÆMD SKOÐANA Á VEGUM FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

8. gr.

Fyrirvari um skoðanir

1. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna tengilið aðildarríkisins, á því yfirráðasvæði þar sem skoðun á að fara fram, um skoðun með a.m.k. sex vikna fyrirvara. Við sérstakar aðstæður má stytta þennan tilkynningafrest.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að tilkynning um skoðun sé trúnaðarmál til að tryggja að skoðunarferlið skaðist ekki.

2. Tengiliðnum skal tilkynnt fyrirfram um umfang fyrirhugaðrar skoðunar á vegum framkvæmdastjórnarinnar.

Ef skoða á hafnaraðstöðu og skoðunin á að taka til skipa í þeirri hafnaraðstöðu skal upplýsa tengiliðinn um það í tilkynningunni.

3. Tengiliðurinn skal:

- a) upplýsa hlutaðeigandi lögbær yfirvöld í aðildarríkinu um skoðunina og
- b) tilkynna framkvæmdastjórninni um þessi hlutaðeigandi lögbæru yfirvöld.

4. Tengiliðurinn skal greina framkvæmdastjórninni, a.m.k. 24 klukkustundum áður en skoðunin fer fram, frá nafni fánaríkis og IMO-númeri skipa sem búið er við að verði í hafnaraðstöðu sem fær tilkynningu senda, samkvæmt annarri undirgrein 2. mgr., meðan skoðunin fer fram.

5. Þegar fánaríki er aðildarríki skal framkvæmdastjórnin, þar sem því verður við komið, upplýsa tengilið þess aðildarríkis um að skoða megi skipið þegar það er í hafnaraðstöðunni.

6. Þegar skoðun á hafnaraðstöðu í aðildarríki felur í sér skip þess aðildarríkis sem er fánaríki skal tengiliður hafa samband við framkvæmdastjórnina til að staðfesta hvort skipið verði í hafnaraðstöðunni meðan skoðunin fer fram eða ekki.

7. Skoðanir framkvæmdastjórnarinnar skulu fara fram á vegum þess aðildarríkis þar sem hafnaraðstaðan er og það sinnir eftirliti og tryggir að kröfum sé framfylgt, skv. 9. reglu sérstakra ráðstafana, til að auka siglingavernd SOLAS-samningsins þegar annaðhvort:

- a) fánaríki skipsins er ekki aðildarríki eða
- b) skipið var ekki tilgreint í upplýsingunum sem lagðar voru fram skv. 4. mgr.

8. Þegar tengiliður fær tilkynningu um skoðun má fylgja með spurningalisti sem hlutaðeigandi lögbært yfirvald eða yfirvöld geta fyllt út fyrir skoðun ásamt beiðni um þau skjöl sem um getur í 2. mgr. 4. gr.

Í tilkynningunni skal einnig tilgreina lokafrest til að fylla út og senda spurningalistann, sem um getur í 2. mgr. 4. gr., til framkvæmdastjórnarinnar.

9. gr.

Undirbúningur fyrir skoðanir

1. Skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar skulu annast undirbúningsaðgerðir til tryggja skilvirkni, nákvæmni og samræmi við skoðanirnar.

2. Framkvæmdastjórnin skal láta tengilið í té nöfn skoðunarmanna framkvæmdastjórnarinnar, sem hafa umboð til að framkvæma skoðun, ásamt öðrum upplýsingum, eftir því sem við á.

3. Tengiliður skal tryggja að samræmingaraðili sé tilnefndur fyrir hverja skoðun til að sjá um hagnýtt fyrirkomulag skoðunarstarfsins.

10. gr.

Framkvæmd skoðana

1. Nota skal staðlaða aðferðarfræði til að fylgjast með beitingu aðildarríkja á kröfunum um siglingavernd sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 725/2004.

2. Aðildarríkin skulu tryggja að skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar njóti ávallt fylgdar meðan skoðun stendur yfir.

3. Ef skip er í hafnaraðstöðu, þar sem á að skoða það, og fánaríki skipsins er ekki aðildarríki hafnaraðstöðunnar skal aðildarríki hafnaraðstöðunnar tryggja að skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar njóti fylgdar starfsmanns yfirvalds, sem um getur í 2. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004, meðan skipið er skoðað.

4. Skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar skulu bera skilríki sem heimilar þeim að framkvæma skoðanir fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar. Aðildarríkin skulu tryggja að skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar fái aðgang að öllum svæðum sem nauðsynlegt er að skoða.

5. Prófun skal því aðeins fara fram að tengilið hafi verið tilkynnt um hana og að hann samþykki umfang og tilgang hennar. Tengiliðurinn skal hafa nauðsynlegt samráð við hlutaðeigandi lögbær yfirvöld.

6. Með fyrirvara um 11. gr. skulu skoðunarmenn framkvæmdastjórnarinnar, eftir því sem við á og því verður við komið, flytja óformlega samantekt á staðnum um athugasemdir sínar.

Tengiliðurinn skal þegar í stað upplýstur um hvers kyns frávik frá reglugerð (EB) nr. 725/2004, sem koma fram við skoðun framkvæmdastjórnarinnar, áður en lokið hefur verið við skoðunarskýrsluna í samræmi við 11. gr.

11. gr.

Skoðunarskýrsla

1. Framkvæmdastjórnin skal senda viðkomandi aðildarríki skoðunarskýrslu innan sex vikna frá því að skoðuninni lauk.

2. Hafi skipið verið skoðað þegar hafnaraðstaða var skoðuð skal einnig senda viðeigandi hluta skoðunarskýrslunnar til aðildarríkisins sem er fánaríkið ef það er ekki sama aðildarríkið og skoðunin fór fram í.

3. Aðildarríkið skal upplýsa aðilana, sem sættu skoðun, um þær athugasemdir skoðunarinna sem máli skipta.

4. Í skýrslunni skal greint frá athugasemdum skoðunarinnar og tilgreind hvers kyns frávik eða gróf frávik frá reglugerð (EB) nr. 725/2004.

Skýrslan getur falið í sér tillögur um aðgerðir til úrbóta.

5. Þegar lagt er mat á framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 725/2004 skal einn af eftirtöldum flokkum eiga við um hverja athugasemd í skýrslunni:

- a) samrýmist að öllu leyti,
- b) samrýmist en umbætur æskilegar,
- c) frávik,
- d) gróft frávik,
- e) á ekki við,
- f) ekki staðfest.

12. gr.

Svar aðildarríkisins

1. Aðildarríkið skal, innan þriggja mánaða frá sendingardegi skoðunarskýrslunnar, afhenda framkvæmdastjórninni skriflegt svar við skýrslunni þar sem:

- a) fjallað er um athugasemdirnar og tillögurnar og
- b) kveðið er á um aðgerðaáætlun, þar sem tilgreindar eru aðgerðir og frestir til að ráða bót á hvers kyns tilgreindum annmörkum.

2. Ef ekki eru tilgreind nein frávik eða gróf frávik frá reglugerð (EB) nr. 725/2004 í eftirlitsskýrslunni er ekki krafist svars.

13. gr.

Aðgerð af hálfu framkvæmdastjórnarinnar

1. Framkvæmdastjórnin má grípa til einhverra eftirtalinna ráðstafana ef um frávik eða gróf frávik er að ræða frá reglugerð (EB) nr. 725/2004 og að fengnu svari frá aðildarríkinu:

- a) koma athugasemdum á framfæri við aðildarríkið eða fara fram á frekari upplýsingar til að skýra allt svarið eða hluta þess,
- b) gera ráðstafanir um eftirfylgni til að hafa eftirlit með framkvæmd aðgerða til úrbóta en tilkynnt skal um slíka skoðun til eftirfylgni með a.m.k. tveggja vikna fyrirvara,

c) hefja málsmeðferð gagnvart viðkomandi aðildarríki vegna brots.

2. Ef framkvæma á skoðun á skipi til eftirfylgni skal aðildarríkið sem er fánaríkið upplýsa framkvæmdastjórnina um næstu viðkomuhafnir skipsins, þegar þess er kostur, svo framkvæmdastjórnin geti ákveðið hvar og hvenær skoðun til eftirfylgni geti farið fram.

IV. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI OG LOKAÁKVÆÐI

14. gr.

Viðkvæmar upplýsingar

Framkvæmdastjórnin skal meðhöndla viðkvæmar upplýsingar sem tengjast skoðun sem leynilegar upplýsingar, sbr. þó 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004.

15. gr.

Skoðunaráætlun framkvæmdastjórnarinnar

1. Framkvæmdastjórnin skal ráðfæra sig við nefndina um forgangsörðun við framkvæmd skoðunaráætlunar sinnar.

2. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna nefndinni reglulega um framkvæmd skoðunaráætlunar sinnar og um niðurstöður skoðananna.

16. gr.

Upplýsingar til yfirvalda um gróft frávik

Leiði skoðun í ljós gróft frávik frá reglugerð (EB) nr. 725/2004, sem talið er að hafi veruleg og almenn áhrif á siglingavernd í Bandalaginu, skal framkvæmdastjórnin tilkynna öðrum aðildarríkjunum um það þegar í stað eftir að hafa sent skoðunarskýrsluna til hlutaðeigandi aðildarríkja.

17. gr.

Endurskoðun

Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 31. desember 2006 og reglulega eftir það, endurskoða skoðunarkerfi sitt og einkum skilvirkni þess.

18. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 10. júní 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2005/45/EB

2008/EES/45/29

frá 7. september 2005

um gagnkvæma viðurkenningu á skírteinum sjómanna sem aðildarríkin gefa út og um breytingu á tilskipun 2001/25/EB (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDBSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 80. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í niðurstöðum sínum frá 5. júní 2003 um að bæta ímynd siglinga í Bandalaginu og laða ungmenni að sjómennsku lagði ráðið áherslu á nauðsyn þess að stuðla að hreyfanleika sjómanna innan Evrópusambandsins og lagði það sérstaka áherslu á beitingu málsmeðferðar til að viðurkenna atvinnuréttindaskírteini sjómanna, jafnframt því að tryggja að hvergi væri vikið frá kröfum samþykktar Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO) frá 1978 um menntun og þjálfun, skírteini og vaktstöður sjómanna (STCW-samþykktin), með áorðnum breytingum.
- 2) Flutningar á sjó eru hratt vaxandi atvinnugrein sem er í eðli sínu alþjóðleg. Þar eð sjómönnum fer sífellt fækkandi í Bandalaginu er auðveldara að halda jafnvægi milli framboðs og eftirspurnar á starfsfólki í Bandalaginu í heild fremur en í hverju landi fyrir sig. Þess vegna er brýnt að færa út sameiginlega stefnu í flutningum á sjó til að greiða fyrir ferðum sjómanna innan Bandalagsins.
- 3) Að því er varðar menntun og þjálfun sjómanna hefur Bandalagið mælt fyrir um lágmarkskröfur um menntun þeirra, þjálfun og skírteini með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/25/EB frá 4. apríl 2001 um lágmarkspjálfun sjómanna ⁽³⁾. Með þeirri tilskipun eru staðlar um alþjóðlega þjálfun, útgáfu skírteina og vöktun, sem mælt er fyrir um í STCW-samþykktinni, teknir upp í lög Bandalagsins.
- 4) Samkvæmt tilskipun 2001/25/EB skulu sjómenn hafa atvinnuréttindaskírteini, sem lögbær yfirvöld í aðildarríki gefa út og árita í samræmi við þá tilskipun, og sem veitir lögmætum handhafa þess rétt til að takast

á hendur störf um borð í skipi á því starfssviði og með þeirri ábyrgð sem tilgreint er í skírteininu.

- 5) Samkvæmt tilskipun 2001/25/EB skal gagnkvæm viðurkenning milli aðildarríkanna á skírteinum sjómanna, hvort sem þeir eru ríkisborgarar aðildarríkis eða ekki, falla undir tilskipanir 89/48/EBE ⁽⁴⁾ og 92/51/EBE ⁽⁵⁾ um að innleiða annars vegar fyrsta og hins vegar annað almennt kerfi til viðurkenningar á starfsmenntun og starfsþjálfun. Í hvorugri tilskipuninni er gert ráð fyrir sjálfkrafa viðurkenningu á formlegri menntun og þjálfun sjómanna þar eð sjómenn kunna að falla undir aðlögunarráðstafanir.
- 6) Sérhvert aðildarríki skal viðurkenna öll skírteini og annan vitnisburð um formlega menntun og þjálfun sem annað aðildarríki gefur út í samræmi við tilskipun 2001/25/EB. Sérhvert aðildarríki skal því leyfa sjómanni sem í öðru aðildarríki hefur fengið atvinnuréttindaskírteini, sem fullnægir kröfum þessarar tilskipunar, að hefja eða stunda sjómennsku, sem hann hefur menntun og þjálfun til, án annarra skilyrða en þess eigin ríkisborgarar verða að uppfylla.
- 7) Þar eð tilskipun þessi miðar að því að auðvelda gagnkvæma viðurkenningu á skírteinum eru ekki settar reglur um skilyrði fyrir aðgangi að störfum.
- 8) Í STCW-samþykktinni eru tilgreindar kröfur um tungumálakunnáttu sjómanna. Taka skal þessar kröfur upp í lög Bandalagsins til að tryggja skilvirk samskipti um borð í skipum og auðvelda frjálsa för sjómanna innan Bandalagsins.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 255, 30.9.2005, bls. 160. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 35/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 21.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 157, 28.6.2005, bls. 53.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 23. febrúar 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Ákvörðun ráðsins frá 27. júní 2005.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 136, 18.5.2001, bls. 17. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/23/EB (Stjtið. ESB L 62, 9.3.2005, bls. 14).

⁽⁴⁾ Tilskipun ráðsins 89/48/EBE frá 21. desember 1988 frá 21. desember 1988 um almennt kerfi til viðurkenningar á prófskírteinum sem veitt eru að lokinni sérfræðimenntun og starfsþjálfun á æðra skólastigi sem staðið hefur að minnsta kosti í þrjú ár. (Stjtið EB L 19, 24.01.1989, bls. 16.) Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/19/EB (Stjtið. EB L 206, 31.7.2001, bls. 1).

⁽⁵⁾ Tilskipun ráðsins 92/51/EBE frá 18. júní 1992 um annað almennt kerfi til viðurkenningar á starfsmenntun og starfsþjálfun til viðbótar tilskipun 89/48/EBE (Stjtið. EB L 209, 24.7.1992, bls. 25). Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/108/EB (Stjtið. ESB L 32, 5.2.2004, bls. 15).

9) Mikil fjölgun atvinnuréttindaskírteina sjómanna, sem fengin eru með sviksamlegum hætti, stofnar siglingaöryggi og umhverfi sjávar í hættu. Í flestum tilvikum fullnægja handhafar atvinnuréttindaskírteina, sem eru fengin með sviksamlegum hætti, ekki lágmarkskröfunum í STCW-samþykktinni. Þeir sjómenn geta hæglega átt þátt í sjóslysum.

10) Aðildarríkin skulu því gera sértækar ráðstafanir og framfylgja þeim til þess að koma í veg fyrir og refsar fyrir sviksamlegt athæfi, sem tengist atvinnuréttindaskírteinum, auk þess að beita sér fyrir því á vettvangi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar að ná framfylgjanlegum samningum sem innihalda ströng ákvæði um alþjóðlega baráttu gegn slíku athæfi. Nefndin um öryggi á höfunum og varnir gegn mengun frá skipum (COSS) er rétti vettvangurinn til þess að miðla upplýsingum, reynslu og bestu starfsvenjum í þessu tilliti.

11) Með reglugerð (EB) nr. 1406/2002⁽¹⁾, er Siglingaöryggisstofnun Evrópu (stofnuninni) komið á fót í þeim tilgangi að tryggja hátt og samræmt stig öryggis- og mengunarvarna sem skilar árangri á sviði siglinga. Eitt þeirra verkefna sem stofnuninni er falið er að aðstoða framkvæmdastjórnina við vinnu hvers kyns verkefna sem henni eru falin samkvæmt löggjöf Bandalagsins sem gildir um menntun og þjálfun, skírteini og vaktstöður áhafna skipa.

12) Stofnunin skal því aðstoða framkvæmdastjórnina við að sannprófa hvort aðildarríkin fara að þeim kröfum sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun og tilskipun 2001/25/EB.

13) Gagnkvæm viðurkenning milli aðildarríkjanna á skírteinum sjómanna, hvort sem þeir eru ríkisborgarar aðildarríkis eða ekki, fellur ekki lengur undir tilskipanir 89/48/EBE og 92/51/EBE en skal aftur á móti falla undir ákvæði þessarar tilskipunar.

14) Því ber að breyta tilskipun 2001/25/EB til samræmis við þetta.

15) Þar eð aðildarríkin geta ekki náð til fulls markmiðunum með þessari tilskipun, nánar tiltekið gagnkvæmri viðurkenningu á skírteinum sjómanna sem aðildarríkin gefa út, og sökum þess að líklegra er að þau náist á vettvangi Bandalagsins getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhöfsregluna, sem sett er fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi því markmiði.

16) Í samræmi við 34. gr. samstarfssamnings um betri lagasetningu⁽²⁾ eru aðildarríkin hvött til þess, bæði í eigin þágu og í þágu Bandalagsins, að semja og birta sín eigin yfirlit sem, eftir því sem kostur er, sýna samsvörum milli þessarar tilskipunar og lögleiðingarráðstafana þeirra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Gildissvið

Þessi tilskipun gildir um sjómenn sem:

- a) eru ríkisborgarar aðildarríkis,
- b) eru ekki ríkisborgarar aðildarríkis en eru handhafar skírteinis sem aðildarríki gefur út.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „sjómaður“: einstaklingur sem hlýtur þjálfun og hefur undir höndum skírteini, sem aðildarríki gefur út, sem er a.m.k. í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í I. viðauka við tilskipun 2001/25/EB,
- b) „skírteini“: gilt skjal í skilningi 4. gr. tilskipunar 2001/25/EB,
- c) „viðeigandi skírteini“: skírteini eins og það er skilgreint í 27. mgr. 1. gr. tilskipunar 2001/25/EB,
- d) „áritun“: gilt skjal sem lögbært yfirvald aðildarríkis gefur út í samræmi við 2. og 6. mgr. 5. gr. tilskipunar 2001/25/EB,
- e) „viðurkenning“: samþykki lögbærra yfirvalda gístiaðildarríkis á skírteini eða viðeigandi skírteini sem annað aðildarríki gefur út,
- f) „gístiaðildarríki“: aðildarríki þar sem sjómaður sækist eftir viðurkenningu á viðeigandi skírteini sínu eða skírteinum eða öðru skírteini eða skírteinum,
- g) „STCW-samþykktin“: alþjóðasamningur um menntun og þjálfun, skilríki og vaktstöður sjómanna frá 1978, með áorðnum breytingum,
- h) „STCW-kóði“: kóði um menntun og þjálfun, skírteini og vaktstöður sjómanna eins og þær voru samþykktar með 2. ályktun ráðstefnu aðila að STCW-samþykktinni árið 1995, með áorðnum breytingum,

⁽¹⁾ Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1406/2002 frá 27. júní 2002 um stofnun Siglingaöryggisstofnunar Evrópu (Stjtið. EB L 208, 5.8.2002, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 724/2004 (Stjtið. ESB L 129, 29.4.2004, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

i) „stofnunin“: Siglingaöryggisstofnun Evrópu sem komið var á fót með reglugerð (EB) nr. 1406/2002.

3. gr.

Viðurkenning skírteina

1. Hvert aðildarríki skal viðurkenna viðeigandi skírteini eða önnur skírteini, sem annað aðildarríki gefur út, í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í tilskipun 2001/25/EB.
2. Viðurkenning viðeigandi skírteina skal takmarkast við starfssvið, störf og ábyrgðarsvið sem þar er lýst og þeim fylgja áritun til staðfestingar á slíkri viðurkenningu.
3. Aðildarríkin skulu í samræmi við innlenda löggjöf og málsmæðferð tryggja rétt til málskots þegar neitað er að árita gilt skírteini eða svör fást ekki.
4. Þrátt fyrir 2. mgr. geta lögbær yfirvöld gístiaðildarríkis sett frekari takmarkanir á starfssvið, störf og ábyrgðarsvið í tengslum við strandsiglingar sem um getur í 7. gr. tilskipunar 2001/25/EB eða önnur skírteini sem eru gefin út samkvæmt reglu VII/1 í I. viðauka við tilskipun 2001/25/EB.
5. Gístiaðildarríki skal sjá til þess að sjómenn, sem leggja fram skírteini til viðurkenningar á störfum á stjórnunarsviði, hafi fullnægjandi þekkingu á siglingalöggjöf þess aðildarríkis er lýtur að þeim störfum sem þeim er heimilt að gegna.

4. gr.

Breytingar á tilskipun 2001/25/EB

Tilskipun 2001/25/EB er hér með breytt sem hér segir:

1. Í stað 4. gr. komi:

„4. gr.

Skírteini

Með skírteini er átt við gilt skjal, hvaða nafni sem það kann að nefnast, sem lögbært yfirvald í aðildarríki gefur út eða heimilar að sé gefið út í samræmi við 5. gr. og kröfurnar sem mælt er fyrir um í I. viðauka.“

2. Eftirfarandi grein bætist við:

„7. gr. a

Komið í veg fyrir svik og annað ólögmaett athæfi

1. Aðildarríkin skulu gera viðeigandi ráðstafanir og framfylgja þeim til þess að koma í veg fyrir sviksamlegt athæfi og annað ólögmaett athæfi í tengslum við útgáfu skírteina eða skírteini sem lögbær yfirvöld þeirra gefa út og árita og skulu ákveða refsingu sem er skilvirk, í réttu hlutfalli við brot og hefur letjandi áhrif.
2. Aðildarríkin skulu tilnefna innlend yfirvöld sem eru til þess bær að koma upp um og berjast gegn svikum og öðru ólögmaetu athæfi og að skiptast á upplýsingum við lögbær yfirvöld annarra aðildarríkja og þriðju landa vegna útgáfu á skírteinum sjómanna.

Aðildarríkin skulu þegar í stað koma upplýsingum um slík lögbær, innlend yfirvöld á framfæri við önnur aðildarríki og framkvæmdastjórnina.

Aðildarríkin skulu þegar í stað koma upplýsingum um slík lögbær, innlend yfirvöld á framfæri við þriðju lönd sem

þau hafa gert samkomulag við í samræmi við lið 1.2 í reglu I/10 í STCW-samþykktinni.

3. Að beiðni gístiaðildarríkis skulu lögbær yfirvöld annars aðildarríkis útvega skriflega staðfestingu eða neitun á því að skírteini sjómanna, samsvarandi áritun eða önnur skrifleg sönnunargögn um þjálfun, sem gefin eru út í því aðildarríki, séu ósvikin.“

3. Ákvæði 1. og 2. mgr. 18. gr. falli niður frá og með 20. október 2007.

4. Eftirfarandi greinar bætist við:

„21. gr. a

Reglubundið eftirlit með því að farið sé að kröfum

Með fyrirvara um valdsvið framkvæmdastjórnarinnar skv. 226. gr. sáttmálans skal framkvæmdastjórnin, með aðstoð Siglingaöryggisstofnunar Evrópu, sem komið var á fót með reglugerð (EB) nr. 1406/2002 (*), sannprófa með reglubundnu millibili og a.m.k. fimmta hvert ár að aðildarríkin fari að þeim kröfum sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

21. gr. b

Skýrsla um uppfyllingu krafna

Eigi síðar en 20. október 2010 skal framkvæmdastjórnin skila Evrópuþinginu og ráðinu matsskýrslu sem er samin á grundvelli upplýsinga sem er aflað skv. 21. gr. a. Í skýrslunni skal framkvæmdastjórnin kanna að hve miklu leyti aðildarríkin uppfylla kröfur þessarar tilskipunar og, ef nauðsyn krefur, leggja fram tillögur um viðbótarráðstafanir.

(*) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1406/2002 frá 27. júní 2002 um stofnun Siglingaöryggisstofnunar Evrópu (Stjtið EB L 208, 5.8.2002, bls. 1). Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 724/2004 (Stjtið ESB L 129, 29.4.2004, bls. 1).“

5. Eftirfarandi málsgrein bætist við í I. kafla I. viðauka:

„1a. Aðildarríkin skulu sjá til þess að sjómenn hafi fullnægjandi tungumálakunnáttu, eins og skilgreint er í þáttum A-II/1, A-III/1, A-IV/2 og A-II/4 í STCW-kóðanum, þannig að þeir geti sinnt skyldustörfum sínum á skipi sem siglir undir fána gístiaðildarríkis.“

5. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 20. október 2007. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

6. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

7. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 7. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. Borrell Fontelles

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

C. Clarke

forseti.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/45/30

frá 10. júní 2005

um breytingu á II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/53/EB um úr sér gengin ökutæki (*)

(tilkynnt með númeri C(2005) 1707)

(2005/438/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/53/EB frá 18. september 2000 um úr sér gengin ökutæki ⁽¹⁾, einkum a-lið 2. mgr. 4. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ákvæði a-liðar 2. mgr. 4. gr. í tilskipun 2000/53/EB banna notkun blýs, kvikasilfurs, kadmíums og sexgilds króms í efnum og smíðaeftirbúnaði ökutækja sem sett eru á markað eftir 1. júlí 2003 nema í þeim tilvikum sem tilgreind eru í II. viðauka við tilskipunina með þeim skilyrðum sem þar eru tilgreind.
- 2) Þar sem endurnýting, endurbætur og framlenging á endingartíma vara er til bóta þurfa varahlutir til viðgerða á ökutækjum, sem þegar voru á markaði þann 1. júlí 2003, að vera fyrirbyggjandi. Því ber að láta notkun blýs, kvikasilfurs, kadmíums og sexgilds króms í varahlutum, sem settir eru á markað eftir 1. júlí 2003, viðgangast.
- 3) Því ber að breyta tilskipun 2000/53/EB til samræmis við það.

- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 18. gr. tilskipunar ráðsins 75/442/EEB ⁽²⁾.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað fimmra undirliðar í „athugasemdum“ II. viðauka við tilskipun 2000/53/EB komi eftirfarandi:

„— varahlutir, sem settir eru á markað eftir 1. júlí 2003 sem notaðir eru í ökutæki sem sett eru á markað fyrir 1. júlí 2003, eru undanþegnir ákvæðum a-liðar 2. mgr. 4. gr. (*)

(*) Þetta ákvæði á ekki við um jafnvægisstillingarlóð fyrir hjól, kolbursta fyrir rafmagnshreyfla eða hemlaborða þar eð þessir íhlutir falla undir tilteknar færslur.“

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 10. júní 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Stavros DIMAS

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 152, 15.6.2005, bls. 19. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 36/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 22.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 269, 21.10.2000, bls. 34. Tilskipuninni var síðast breytt með ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/525/EB (Stjtuð. ESB L 25, 28.1.2005, bls. 73).

⁽²⁾ Stjtuð. EB L 194, 25.7.1975, bls. 39. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1882/2003 (Stjtuð. ESB L 284, 31.10.2003 bls. 1).

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1751/2005

2008/EES/45/31

frá 25. október 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1725/2003 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar IFRS-staðal 1, IAS-staðal 39 og SIC-túlkun 12 (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um innleiðingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1725/2003 ⁽²⁾ voru innleiddir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkunar sem voru fyrir hendi 14. september 2002, þ.m.t. túlkun fastanefndarinnar um túlkunar, SIC-túlkun 12, samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni.

2) Hinn 17. desember 2003 gaf Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) út endurskoðaðan alþjóðlegan reikningsskilastaðal IAS-staðal 39, *fjármálagæðingarnar: færsla og mat*. Í IAS-staðli 39 eru aðallega settar meginreglur um færslu og mat fjáreigna og fjárskulda og innleiddi framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hann með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2086/2004 ⁽³⁾ frá og með 19. nóvember 2004, að undanskildum tilteknum ákvæðum um að nota gangvirðisvalkostinn að fullu og um áhættuvarnarreikningsskil.

3) Hinn 17. desember 2004 birti Alþjóðareikningsskilaráðið breytingu á IAS-staðli 39, *fjármálagæðingarnar: færsla og mat — aðlögun og upphafleg færsla á fjáreignum og fjárskuldum*, sem hluta af framtaksverkefni Alþjóðareikningsskilaráðsins að auðvelda evrópskum félögum að skipta yfir í IAS- og IFRS-staðla, einkum félögum sem eru skráð hjá Verðbréfa- og kaupþingsnefnd Bandaríkjanna (SEC).

4) Hinn 11. nóvember 2004 gaf alþjóðlega túlkunarnefndin um reikningsskil (IFRIC) út breytingu á IFRIC-túlkun 12, *gildissvið SIC-túlkunar 12: samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni*. Breytingin fjallar um að eftirlaunakerfi og launakerfi tengd eigin fé (SIC-túlkun 12.6) eru sem stendur undanskilin frá gildissviði SIC-túlkunar 12. Tilgangurinn með breytingunni á gildissviðinu er að tryggja samræmi við kröfur IAS-

staðals 19, *starfskjör* og að taka upp síðari breytingar sem krafa er gerð um með nýlegri innleiðingu IFRS-staðals 2, *eignarhlutatengdar greiðslur* ⁽⁴⁾.

5) Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að breyttur staðall og breytt túlkun uppfylli skilyrði sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002. Með samráði við tæknisérfræðinga á þessu sviði hefur einnig verið staðfest að báðar breytingarnar uppfylla tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu.

6) Innleiðing breytinga á IAS-staðli 39 felur þess vegna í sér breytingar á IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla* til að tryggja samræmi á milli alþjóðlegra reikningsskilastaðla.

7) Reglugerð (EB) nr. 1725/2003 skal því breytt til samræmis við það.

8) Breytingarnar skulu í sérstökum undantekningartilvikum taka gildi fyrir fjárhagsár félaga sem hefst 1. janúar 2005 eða síðar, þ.e. áður en þessi reglugerð var birt. Afturvirk beiting er réttlætt í sérstökum undantekningartilvikum til að auðvelda þeim sem beita staðlinum í fyrsta sinn við gerð reikningsskila í samræmi við IAS- og IFRS-staðla.

9) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinedndarinnar um reikningsskil,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1725/2003 er breytt sem hér segir:

1. Breytingarnar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 39, *fjármálagæðingarnar: færsla og mat — aðlögun og upphafleg færsla á fjáreignum og fjárskuldum*, eins og þær eru settar fram í viðaukanum við þessa reglugerð, bætast við.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 282, 26.10.2005, bls. 3. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 23.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 243, 11.9.2003, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 261, 13.10.2003, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1073/2005 (Stjtið. ESB L 175, 8.7.2005, bls. 3).

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 363, 9.12.2004, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 41, 11.2.2005, bls. 1.

2. IFRIC-breytingarnar á SIC-túlkun 12, *gildissvið SIC-túlkunar 12: samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni*, eins og þær eru settar fram í viðaukanum við þessa reglugerð, bætast við.
3. Innleiðing breytinganna á IAS-staðli 39 felur þess vegna í sér breytingar á IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla* til að tryggja samræmi á milli alþjóðlegra reikningsskilastaðla.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir um hvert fjárhagsár félags sem hefst 1. janúar 2005 eða síðar.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 25. október 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IAS-staðall 39	Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli IAS-staðli 39, <i>fjármálagerningar: færsla og mat — aðlögun og upphafleg færsla á fjáreignum og fjárskuldum</i>
SIC-túlkun 12	IFRIC-breyting á SIC-túlkun 12, <i>gildissvið SIC-túlkunar 12: samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni</i>

Breytingar á IAS-staðli 39, fjármálagæringar: færsla og mat

Lið 107A er bætt við staðalinn.

GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI 107A

Þrátt fyrir 104. lið getur eining beitt kröfunum í síðasta málslíð liðar AG76 og liðar AG76A með annarri hvorri þeirra eftirfarandi aðferða :

- a) framvirkt á viðskipti sem voru gerð eftir 25. október 2002 eða
- b) framvirkt á viðskipti sem voru gerð eftir 1. janúar 2004.

Lið AG76A er bætt við viðbæti A, leiðbeiningar um beitingu.

Leiðbeiningar um beitingu**Mat (43.–70. liður)**

Enginn virkur markaður: virðismatsaðferð

...

AG76A. Síðara mat fjáreignar eða fjárskuldar og síðari færsla hagnaðar og taps skulu vera í samræmi við kröfur þessa staðals. Beiting liðar AG67 getur leitt til þess að hvorki verði færður hagnaður né tap við upphaflega færslu fjáreignar eða fjárskuldar. Í því tilviki er í IAS-staðli 39 gerð krafa um að hagnaður eða tap sé aðeins fært eftir upphaflega færslu að svo miklu leyti sem það stafar af breytingu á þætti (þar á meðal tíma) sem markaðsaðilar kanna við verðákvörðun.

Viðbætur

Breytingar á IFRS-staðli 1

Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2005 eða síðar. Ef eining beitir IFRS-staðli 1 að því er varðar fyrra tímabil taka þessar breytingar gildi fyrir það fyrra tímabil.

A1. IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, er breytt eins og lýst er hér á eftir:

Ákvæðum j- og k-undirliðar 13. liðar er breytt og l-undirlið er bætt við sem hér segir:

- j) skuldbindingar vegna starfsemi sem leggja skal niður innifaldar í kostnaðarverði varanlegra rekstrarfjármuna (liður 25E),
- k) leigusamningar (liður 25F) og
- l) mat á gangvirði fjáreigna eða fjárskulda við upphaflega færslu (liður 25G).

Á eftir lið 25F er nýrri fyrirsögn og lið 25G bætt við sem hér segir:

Mat á gangvirði fjáreigna eða fjárskulda

25G Þrátt fyrir kröfur í 7. og 9. lið má eining beita kröfunum í síðasta málslíð í lið AG76 og í lið AG76A í IAS-staðli 39 með annarri hvorri eftirfarandi aðferða:

- a) framvirkt á viðskipti sem voru gerð eftir 25. október 2002 eða
- b) framvirkt á viðskipti sem voru gerð eftir 1. janúar 2004.

Alþjóðlega túlkunarnefndin um reikningsskil**(IFRIC)***IFRIC-breyting á SIC-túlkun 12***Gildissvið SIC-túlkunar 12****Samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni****TILVÍSANIR**

IAS-staðall 19, *starfskjör*
IAS-staðall 32, *fjármálagæðing: upplýsingar og framsetning*
IFRS-staðall 2, *eignarhlutatengdar greiðslur*
SIC-túlkun 12, *samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni*,

FORSAGA

1. Þar til þessi breyting öðlast gildi falla eftirlaunakerfi og launakerfi tengd eigin fé fyrirtækis (SIC-túlkun 12.6) utan gildissviðs SIC-túlkunar 12. Þar til IFRS-staðall 2 öðlast gildi falla slík kerfi innan gildissviðs IAS-staðals 19 (eins og honum var breytt árið 2002).
2. IFRS-staðall 2 gildir um árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2005 eða síðar. IFRS-staðall 2 breytir IAS-staðli 19 með því að:
 - a) fella brott úr gildissviði hans starfskjör sem IFRS-staðall 2 gildir um og
 - b) fella brott allar tilvísanir í launakjör tengd eigin fé fyrirtækis og launakerfi tengd eigin fé fyrirtækis.
3. Enn fremur eru gerðar kröfur í IAS-staðli 32 um að eigin hlutir séu dregnir frá eigin fé. Þegar IFRS-staðall 2 öðlast gildi breytir það IAS-staðli 32 þannig að beita skal 33. og 34. lið IAS-staðals 32 (sem tengjast eigin hlutum) á eigin hluti sem eru keyptir, seldir, gefnir út eða gerðir ógildir í tengslum við hlutabréfavalréttarfyrirkomulag starfsmanna, hlutabréfakaupafyrirkomulag starfsmanna og allt annað eignarhlutatengt greiðslufyrirkomulag.

ÁLITAEFNI

4. Fyrsta atriðið sem þessi breyting fjallar um er að fella launakerfi tengd eigin fé fyrirtækis inn í gildissvið SIC-túlkunar 12.
5. Annað atriðið sem þessi breyting fjallar um er að útiloka önnur langtímarstarfskjarakerfi frá gildissviði SIC-túlkunar 12. Þar til breytingin öðlast gildi falla önnur langtímarstarfskjarakerfi ekki utan gildissviðs SIC-túlkunar 12. Í IAS-staðli 19 er samt sem áður gerð krafa um að farið sé með reikningsskil í þessu kerfi á sambærilegan hátt og farið er með eftirlaunakerfi.

BREYTING.

6. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 6. lið SIC-túlkunar 12.

Túlkun þessi gildir ekki um eftirlaunakerfi eða önnur langtímarstarfskjarakerfi sem IAS-staðall 19 gildir um.

GILDISTÖKUDAGUR

7. Eining skal beita þessari breytingu að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2005 eða síðar. Ef eining beitir IFRS-staðli 2 að því er varðar fyrri tímabil tekur þessi breyting gildi fyrir það fyrri tímabil.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1864/2005

2008/EES/45/32

frá 15. nóvember 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1725/2003 um innleiðingu tiltekinna alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar IFRS-staðal 1 og IAS-staðla 32 og 39 (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

gangvirðisvalkostinn ótakmarkað, einkum að því er varðar fjármálagerninga sem tengjast eigin skuldbindingum félaga.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um beitingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1725/2003 frá 29. september 2003 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 ⁽²⁾ voru innleiddir allir alþjóðlegir staðlar og tölkanir sem voru fyrir hendi þann 14. september 2002 að undanskildum alþjóðlegu reikningsskilastöðlunum, IAS-staðli 32 og IAS-staðli 39 og tengdum túlkunum. Að því er varðar IAS-staðal 32 og IAS-staðal 39 voru breytingar á þeim talðar svo mikilvægar að ekki var talið rétt að innleiða fyrirbyggjandi útgáfur þeirra á þeim tíma.

2) Hinn 17. desember 2003 birti Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) IAS-staðal 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*, sem hluta af framtaksverkefni Alþjóðareikningsskilaráðsins til að bæta fimmtán staðla með nægum fyrirvara þannig að félög, sem beita IAS-stöðlum í fyrsta sinn árið 2005, gætu notað þá. Markmiðið með endurskoðuninni var að auka enn frekar gæði og samræmi meginmáls þeirra IAS-staðla sem fyrir voru.

3) Með IAS-staðli 39, eftir endurskoðun í desember 2003, gafst einingum kostur á því við upphaflega færslu að tilgreina á óafturkræfan hátt fjáreign eða fjárskuld á gangvirði sem færast sem ágóði eða tap í gegnum rekstrarreikning „gangvirðisvalkosturinn notaður alltaf“. Seðlabanki Evrópu (ECB), aðilar, sem hafa með höndum varfærnisefirlit innan Basel-nefndarinnar, og eftirlitsaðilar á verðbréfamarkaði lýstu yfir áhyggjum af því að það kunni að vera misnotað að nota

4) Alþjóðareikningsskilaráðið tók þessar áhyggjur til greina og birti því birtingardrög þann 21. apríl 2004 þar sem lögð var til breyting á IAS-staðli 39 í því skyni að takmarka umfang gangvirðisvalkostsins.

5) Í því skyni að hafa ítarlegar leiðbeiningar um færslu fjármálagerninga tilbúna í tæka tíð fyrir árið 2005 samþykkti framkvæmdastjórnin IAS-staðal 39, að undanskildum tilteknum ákvæðum varðandi það að nota alltaf gangvirðisvalkostinn og áhættuvarnareikningsskil, með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2086/2004 frá 19. nóvember 2004 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1725/2003 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar að bæta við IAS-staðli 39 ⁽³⁾. Að mati framkvæmdastjórnarinnar heyrði það til undantekninga að undanskilja ákvæðin og væri til skamms tíma eða þar til ákvörðun yrði tekin um útkljáð mál að loknu frekara samráði og umræðum.

6) Í ljósi athugasemda við birtingardrögin, sem birt voru 21. apríl 2004 og frekari umræðna, einkum við Seðlabanka Evrópu og Basel-nefndina, ásamt röð hringborðsumræðna með þátttöku hagsmunaaðila í mars 2005, birti Alþjóðareikningsskilaráðið þann 16. júní 2005, *Breytingar á IAS-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat, gangvirðisvalkosturinn*.

7) Í endurskoðuðum IAS-staðli 39 takmarkast nýting á gangvirðisvalkostinum við aðstæður þar sem beiting hans leiðir til þess að upplýsingar fá meira vægi vegna þess að með honum er annaðhvort eytt eða dregið verulega úr misræmi í mati eða færslum („reikningsskilalegt ósamræmi“) eða aðstæður þar sem farið er með flokk fjáreigna eða fjárskulda eða hvort tveggja í samræmi við skjalfesta áhættustýringu eða fjárfestingaráætlun. Auk þess er með endurskoðaða gangvirðisvalkostinum unnt við tilteknar aðstæður að tilgreina samsettan samning, sem í er ein innbyggð afleiða eða fleiri, í heild sem fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Af þeim sökum takmarkast beiting endurskoðaða gangvirðisvalkostsins við tilvik þar sem virða skal tilteknar meginreglur eða aðstæður. Loks verða fullnægjandi upplýsingar að fylgja notkun þessa valmöguleika.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stj. ESB L 299, 16.11.2005, bls. 45. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 37/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 23.

⁽¹⁾ Stj. ESB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

⁽²⁾ Stj. ESB L 261, 13.10.2003, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 211/2005 (Stj. ESB L 41, 11.2.2005, bls. 1).

⁽³⁾ Stj. ESB L 363, 9.12.2004, bls. 1.

- 8) Ákvæðin um að nota gangvirðisvalkostinn á fjárskuldir, sem voru undanskilin samkvæmt reglugerð (EB) nr. 2086/2004, skulu því felld inn. Enn fremur skal það að nota alltaf gangvirðisvalkostinn á fjáreignir, eins og staðfest er með reglugerð (EB) nr. 2086/2004, einnig byggjast á meginreglum.
- 9) Alþjóðareikningsskilaráðið viðurkennir að hvað varðar varfærnisefirlit komi endurskoðaði staðallinn ekki í veg fyrir að varfærnisefirlitsaðilar geti metið hversu strangar aðferðir fjármálastofnana, sem eru eftirlitsskyldar, eru við gangvirðismat og hve traustar áhættustjórnunaraðferðir, -stefnumótun og -starfsvenjur þeirra eru og grípi til viðeigandi aðgerða. Alþjóðareikningsskilaráðið fellst enn fremur á að tiltekna upplýsingar kæmu varfærnisefirlitsaðilum að gagni við mat á fjármagnsþörf. Þetta á einkum við færslu á ágóða sem stafar af versnandi fjárhagsstöðu sem til stendur að rannsaka nánar í tengslum við frekari umbætur á IAS-staðli 39. Framkvæmdastjórnin mun því fylgjast með framtíðaráhrifum af *breytingum á IAS-staðli 39, fjármálagerningur: færsla og mat, gangvirðisvalkosturinn* og skoða beitingu hans innan ramma endurskoðunarinnar sem lýst er í 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002.
- 10) Innleiðing breytinga á IFRS-staðli 39 felur þess vegna í sér breytingar á IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 32 til að tryggja að samræmi sé á milli viðkomandi reikningsskilastaðla.
- 11) Þar eð um er að ræða nýja aðferð við að nota gangvirðisvalkostinn sem byggist á tilteknum meginreglum og þörf notenda sem beita stöðlunum í fyrsta sinn fyrir skýrari upphafsreikningsskil og samanburðarhæfar upplýsingar er rétt að kveða á um afturvirka beitingu þessarar reglugerðar frá og með 1. janúar 2005.
- 12) Með samráði við tæknisérfræðinga á þessu sviði er það staðfest að alþjóðlegi reikningsskilastaðallinn (IAS)

breytingar á IAS-staðli 39, fjármálagerningur: færsla og mat, gangvirðisvalkosturinn, uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002, einkum kröfuna um að þjóna hagsmunum almennings í Evrópu.

- 13) Reglugerð (EB) nr. 1725/2003 skal því breytt til samræmis við það.
- 14) Ráðstafanimar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinedarinnar um reikningsskil,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1725/2003 er breytt sem hér segir:

1. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IAS-staðli 39 er breytt eins og fram kemur í A-lið viðaukans við þessa reglugerð,
2. Textanum í „Breytingar á alþjóðlegum reikningsskilastaðli (IAS) 39, *fjármálagerningur: færsla og mat, gangvirðisvalkosturinn*“, eins og fram kemur í B-lið viðaukans við þessa reglugerð, er bætt við IAS-staðal 39.
3. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IFRS-staðli 1 og IAS-staðli 32 er breytt eins og fram kemur í B-hluta viðaukans við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. janúar 2005.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 15. nóvember 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

Framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

A. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli nr. 39, *fjármálagerningar: færsla og mat* er breytt sem hér segir:

a) Eftirfarandi texti bætist við í 35. lið:

„Ef yfirfærð eign er metin á afskrifuðu kostnaðarverði á sá valkostur í þessum staðli að tilgreina fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning ekki við um tengda skuld.“

b) í viðbæti A, Leiðbeiningar um beitingu, komi eftirfarandi texti í stað textans í AG 31:

„Dæmi um samsettan gerning er fjármálagerningur sem veitir handhafa rétt til að selja útgefandanum fjármálagerninginn til baka í skiptum fyrir handbært fé eða aðrar eignir, sem er breytilegt eftir breytingum á vísitölu eigin fjár eða hrávöru sem getur hækkað eða lækkað („innleysanlegur gerningur“). Að því tilskildu að útgefandi tilgreini ekki innleysanlegan gerning við upphaflega færslu sem fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er gerð krafa um að aðgreina innbyggða afleiðu (þ.e. vísitölutryggð afborgun af höfuðstólnum) skv. 11. lið vegna þess að hýsilssamningurinn er skuldagerningur skv. lið AG27 og vísitölutryggð afborgun af höfuðstól er ekki í nánnum tengslum við hýsilskuldargerning skv. a-lið liðar AG30. Vegna þess að afborgunin af höfuðstólnum getur hækkað eða lækkað er innbyggða afleiðan afleiða án valréttar og verðgildi hennar miðast við vísitölu breytunnar sem liggur til grundvallar.“

B. Eftirfarandi texti bætist við IAS-staðal 39:

ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

Nr. IAS-staðals	Heiti
„IAS-39	<i>Fjármálagerningar: færsla og mat, að viðbættum ákvæðum um notkun gangvirðisvalkosti</i>

BREYTINGAR Á ALÞJÓÐLEGUM REIKNINGSSKILASTADLI, IAS-STAÐLI 39

Fjármálagæringar: færsla og mat

GANGVIRÐISVALKOSTURINN

Í þessu skjali eru settar fram breytingar á IAS-staðli 39 *fjármálagæringar: færsla og mat* (IAS-staðall 39). Breytingarnar eru í tengslum við tillögur sem voru í Birtingardrögum að breytingum á IAS-staðli 39 — gangvirðisvalkosturinn sem voru birt í apríl 2004.

Einingar skulu beita breytingunum í þessu skjali að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar.

Í stað b-hluta skilgreiningarinnar á fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning í 9. lið kemur eftirfarandi:

SKILGREININGAR

9. ...

Skilgreiningar á fjórum flokkum fjármálagæringa

Fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er fjáreign eða fjárskuld sem uppfyllir annað hvort eftirfarandi skilyrða:

a) ...

b) *Við upphaflega færslu tilgreinir einingin hana á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Eining getur aðeins notað þessa tilgreiningu þegar það er heimilt skv. lið 11A eða þegar það leiðir til þess að upplýsingar fá meira vægi vegna þess að annaðhvort*

i) *eyða þær eða draga verulega úr ósamræmi í mati eða færslum (stundum nefnt „reikningsskilalegt ósamræmi“), sem annars stafaði af mati á eignum eða skuldum eða færslu á ágóða og tapi á þeim á mismunandi grunni, eða*

ii) *flokki fjáreigna, fjárskulda eða hvort tveggja er stýrt og árangur af honum er metinn á grundvelli gangvirðis í samræmi við skjalfesta áhættustjórnun eða fjárfestingaráætlun og upplýsingar um flokkinn eru veittar innan einingarinnar á þeim grundvelli til lykilstarfsmanna í stjórn einingarinnar (eins og skilgreint er í IAS-staðli 24 upplýsingar um tengda aðila (endurskoðaður 2003)), t.d. framkvæmdastjórn og framkvæmdastjóra einingarinnar.*

Í 66. og 94. lið og lið AG40 í IAS-staðli 32 er gerð krafa um að einingin veiti upplýsingar um fjáreignir og fjárskuldir sem hún hefur tilgreint á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, þ.m.t. hvernig hún hefur uppfyllt þessi skilyrði. Að því er varðar gerninga, sem uppfylla skilyrðin skv. ii-lið hér að framan, skal í þessum upplýsingum vera lýsing á því hvernig tilgreining á gangvirði í gegnum rekstrarreikning samrýmist skjalfestri áhættustjórnun eða fjárfestingaráætlun einingarinnar.

Þegar markaðsverð fjárfestinga í eiginfjárgæringum er ekki skráð á virkum markaði og ekki er unnt að meta gangvirði þeirra með áreiðanlegum hætti (sjá c-lið 46. liðar og liði AG80 og AG81 í viðbæti A) skal ekki tilgreina þær á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.

Tekið skal fram að 48. liður og liður 48A, 49. liður og liðir AG69–AG82 í viðbæti A, þar sem settar eru fram kröfur um ákvörðun áreiðanlegs mats á gangvirði fjáreignar eða fjárskuldar, eiga jafnt við alla liði í reikningsskilunum, sem metnir eru á gangvirði, hvort sem gangvirði þeirra er tilgreint eða metið á annan hátt eða gangvirði þeirra er gefið upp.

Við bætist liður 11A sem hér segir:

INNBYGGÐAR AFLEIÐUR

11A. Þrátt fyrir 11. lið getur eining, ef samningur felur í sér eina eða fleiri innbyggðar afleiður, tilgreint blandaðan (samtengdan) samning í heild sinni sem eina fjáreign eða eina fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning nema:

- a) innbyggða afleiðan (afleiðurnar) breyti ekki verulega sjóðstreyminu, sem annars væri gerð krafa um með samningnum, eða
- b) að greinilegt sé með lítilli eða engri greiningu við fyrstu athugun á sambærilegum, blönduðum (samtengdum) gerningi, að aðgreining á innbyggðu afleiðunni (afleiðunum) er bönnuð, s.s. uppgreiðsluréttur sem er innbyggður í lán og heimilar handhafa að greiða upp lánið að fjárhæð sem nemur u.þ.b. afskrifuðu kostnaðarverði þess.

Ákvæðum 12. og 13. liðar er breytt sem hér segir:

- 12. Ef gerð er krafa um það í þessum staðli að eining aðgreini innbyggða afleiðu frá hýsilsamningnum en einingin getur ekki metið innbyggðu afleiðuna sérstaklega, annaðhvort við yfirtöku eða á síðari reikningsskiladegi, skal hún tilgreina blandaða (samtengda) samninginn í heild sinni á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.
- 13. Ef eining getur ekki ákvarðað gangvirði innbyggðrar afleiðu með áreiðanlegum hætti á grundvelli skilmála hennar og skilyrða (t.d. vegna þess að innbyggða afleiðan byggist á óskráðum eiginfjárgerningi) er gangvirði innbyggðu afleiðunnar mismunurinn á gangvirði blandaða (samtengda) gerningsins og gangvirði hýsilsamningsins, ef hægt er að ákvarða þær fjárhæðir samkvæmt þessum staðli. Ef einingin getur ekki ákvarðað gangvirði innbyggðu afleiðunnar með því að nota þessa aðferð gildir 12. liður og blandaði (samtengdi) gerningurinn er tilgreindur á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.

Við bætist liður 48A sem hér segir:

TIL ATHUGUNAR VEGNA GANGVIRÐISMATS

- 48A. Besta vísbending um gangvirði er skráð verð á virkum markaði. Ef markaður fyrir fjármálagerning er ekki virkur ákvarðar eining gangvirðið með því að nota virðismatsaðferð. Markmiðið með því að nota virðismatsaðferð er að komast að raun um hvert verðið í viðskiptum hefði verið á matsdegi í viðskiptum ótengdra aðila sem miðast við eðlileg viðskiptasjónarmið. Virðismatsaðferð felst í því að nota nýleg viðskipti ótengdra aðila sem eru upplýstir og fúsir til viðskiptanna, ef þau eru fyrir hendi, og vísun til gildandi gangvirðis annars gernings, sem er að verulegu leyti eins, greiningu á afvöxtuðu sjóðstreymi og verðlagningarlíkðon fyrir valrétti. Ef til er virðismatsaðferð sem markaðsaðilar nota almennt til að verðleggja gemninginn og sú aðferð hefur reynst veita áreiðanlegt verðmat, sem byggist á raunverulegum viðskiptum á markaðnum skal einingin nota þá aðferð. Virðismatsaðferðin, sem valin er, nýtir til fullnustu markaðsupplýsingar og treystir eins lítið og unnt er á upplýsingar sem eiga sérstaklega við um eininguna. Í henni er tekið tillit til allra þeirra þátta sem markaðsaðilar ættu að kanna við verðákvörðun og er hún í samræmi við viðurkenndar efnahagslega aðferðir vegna verðlagningar fjármálagerninga. Með vissu millibili fínstillir eining virðismatsaðferðina og prófar gildi hennar með því að nota verð úr sannreynanlegum viðskiptum með sams konar gerning (þ.e. án þess að breyta honum eða endurvinnna) á ríkjandi markaði eða miðar við hvers konar tiltæk, sannreynanleg markaðsgögn.

GILDISTÖKUDAGUR OG BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

Ákvæðum 105. liðar er breytt og liðum 105A–105D er bætt við sem hér segir:

...

- 105. Þegar þessum staðli er fyrst beitt er einingu heimilt að tilgreina áður færða fjáreign sem fjáreign ætlaða til sölu. Að því er varðar slíka fjáreign skal eining færa allar uppsafnaðar breytingar á gangvirði í aðgreindan þátt meðal eigin fjár þar til kemur að afskráningu eða virðisrýrnun en þá skal einingin yfirfæra þann uppsafnaða ágóða eða tap yfir í rekstrarreikning. Einingin skal einnig:
 - a) endurgera fjáreignina með því að nota nýju tilgreininguna í samanburðarreikningsskilunum og
 - b) greina frá gangvirði fjáreigna á þeim degi þegar þær eru tilgreindar og frá flokkun þeirra og bókfærðu verði í fyrri reikningsskilum.

- 105A. Eining skal beita liðum 11A, 48A, AG4B–AG4K, AG33A og AG33B og breytingum á árinu 2005 á 9., 12. og 13. lið fyrir árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Hvatt er til þess að breytingarnar séu teknar upp fyrr.
- 105B. Einingu, sem beittir fyrst liðum 11A, 48A, AG4B–AG4K, AG33A og AG33B og breytingum á árinu 2005 á 9., 12. og 13. lið fyrir árleg tímabil, fyrir 1. janúar 2006
- a) er heimilt, þegar hún beittir þessum nýju og breyttu liðum í fyrsta sinn, að tilgreina fjáreign eða fjárskuld, sem hefur áður verið færð og sem uppfyllti á þeim tíma skilyrði fyrir að vera tilgreind þannig, á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Þegar árlega tímabilið hefst fyrir 1. september 2005 þarf ekki að ljúka slíkri tilgreiningu fyrr en 1. september 2005 og má hún einnig taka til fjáreigna og fjárskulda sem færðar eru frá upphafi þess árlega tímabils til 1. september 2005. Þrátt fyrir 91. lið skal hætt að tilgreina allar fjáreignir og fjárskuldir, sem tilgreindar eru á gangvirði í gegnum rekstrarreikning í samræmi við þennan undirlið en voru áður tilgreindar sem áhættuvarði liðurinn í tengslum við gangvirðisvörn í reikningsskilum, eins og þær séu í þessum tengslum um leið og þær eru tilgreindar á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.
 - b) skal greina frá gangvirði allra fjáreigna eða fjárskulda í samræmi við undirlið a) á þeim degi þegar þær eru tilgreindar og frá flokkun þeirra og bókfærðu verði í fyrri reikningsskilum.
 - c) skal hætta að tilgreina allar fjáreignir eða fjárskuldir, sem hafa áður verið tilgreindar á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, ef þær uppfylla ekki skilyrði um að vera tilgreindar þannig í samræmi við þessa nýju og breyttu liði. Þegar fjáreign eða fjárskuld er metin á afskrifuðu kostnaðarverði eftir að hætt er tilgreina hana telst dagsetning þegar hætt er að tilgreina hana vera dagsetning upphaflegrar færslu hennar.
 - d) skal greina frá gangvirði allra fjáreigna eða fjárskulda sem hætt er að tilgreina í samræmi við undirlið c) á þeim degi þegar hætt er að tilgreina þær og frá nýrri flokkun þeirra.
- 105C. Eining, sem beittir fyrst liðum 11A, 48A, AG4B–AG4K, AG33A og AG33B og breytingum á árinu 2005 á 9., 12. og 13. lið fyrir árleg tímabil, sem hefjast þann 1. janúar 2006 eða síðar
- a) skal því aðeins hætta að tilgreina allar fjáreignir eða fjárskuldir, sem hafa áður verið tilgreindar á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, ef þær uppfylla ekki skilyrði fyrir slíkri flokkun í samræmi við þessa nýju og breyttu liði. Þegar fjáreign eða fjárskuld er metin á kostnaðarverði eftir að hætt er að tilgreina hana telst sú dagsetning sem hætt er að tilgreina hana vera dagsetning upphaflegrar færslu hennar.
 - b) skal ekki tilgreina á gangvirði í gegnum rekstrarreikning allar áður færðar fjáreignir eða fjárskuldir.
 - c) skal greina frá gangvirði allra fjáreigna eða fjárskulda sem hætt er að tilgreina í samræmi við undirlið a) á þeim degi sem hætt er að tilgreina þær og frá nýrri flokkun þeirra.
- 105D. Eining skal endurgera samanburðarreikningsskil sín með því að nota nýju tilgreiningarnar í lið 105B eða 105C, að því tilskildu, þegar um er að ræða fjáreign, fjárskuld eða flokk fjáreigna, fjárskulda eða hvort tveggja, sem tilgreint er á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, að þessir liðir eða flokkar hefðu uppfyllt skilyrðin í i-lið b-liðar í 9. lið, ii-lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A í upphafi samanburðartímabilsins eða, ef þær voru keyptar í upphafi samanburðartímabilsins, hefðu uppfyllt skilyrðin í i-lið b-liðar í 9. lið, ii-lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A daginn sem upphafleg færsla átti sér stað.

Í viðbæti A er bætt við liðum AG4B–AG4K sem hér segir.

Viðbætur A

Leiðbeiningar um beitingu

SKILGREININGAR (8. og 9. liður)

Tilgreining eins og á gangvirði í gegnum rekstrarreikning

AG4B. Skv. 9. lið í þessum staðli er einingu heimilt að tilgreina fjáreign, fjárskuld eða flokk fjármálagerna (fjáreignir, fjárskuldir eða hvort tveggja) eins og þeir væru á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, að því tilskildu að slíkt leiði til upplýsinga sem hafa meira vægi en ella.

AG4C. Ákvörðun einingar um að tilgreina fjáreign eða fjárskuld eins og hún sé á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er sambærileg vali á reikningsskilaaðferð (þótt þess sé ekki krafist, ólíkt því sem á við um val á reikningsskilaaðferð, að tilgreiningunni sé beitt með samræmdum hætti á öll sambærileg viðskipti). Þegar eining hefur val um slíkt er gerð krafa um það skv. b-lið 14. liðar IAS-staðals 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*, að reikningsskilaaðferðin, sem valin er, leiði til þess að reikningsskilin veiti áreiðanlegar og mikilvægari upplýsingar um áhrifin af viðskiptum, öðrum atburðum og aðstæðum á efnahag einingarinnar, rekstrarárangur eða sjóðstreymi. Þegar um það er að ræða að tilgreina á gangvirði í gegnum rekstrarreikning koma fram í 9. lið tvenns konar kringumstæður þegar krafan um mikilvægari upplýsingar er uppfyllt. Í samræmi við það þarf einingin, til að velja slíka tilgreiningu í samræmi við 9. lið, að sýna fram á að hún falli undir aðra (eða báðar) þessara tveggja kringumstæðna.

Ákvæði i. liðar b-liðar í 9. lið: Tilgreining eyðir eða dregur verulega úr ósamræmi í mati eða færslum sem annars kæmi upp

AG4D. Samkvæmt IAS-staðli 39 ákvarðast mat á fjáreign eða fjárskuld og flokkun á færðum breytingum á virði hennar með flokkun liðarins og því hvort liðurinn er hluti af tilgreindum áhættuvarnartengslum. Þessar kröfur geta leitt til þess að misræmi verði í mati eða færslum (stundum nefnt „reikningsskilalegt ósamræmi“) t.d. þegar fjáreign er ekki tilgreind á gangvirði í gegnum rekstrarreikning heldur tilgreind sem ætluð til sölu (og flestar breytingar á gangvirði færðar beint á eigið fé) og skuld, sem einingin telur tengjast henni, væri metin á uppreiknuðu kostnaðarverði (en breytingar á gangvirði eru ekki færðar). Við slíkar aðstæður getur eining komist að þeirri niðurstöðu að upplýsingar í reikningsskilum hennar ættu betur við ef bæði eignin og skuldin væru flokkuð á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.

AG4E. Eftirfarandi dæmi sýna hvemig hægt er að uppfylla þetta skilyrði. Í öllum tilvikum getur eining því aðeins notað þetta skilyrði til að tilgreina fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning ef það er í samræmi við meginregluna í i. lið b-liðar í 9. lið.

- a) Sjóðstreymi af skuldum einingar er samkvæmt samningi grundvallað á árangri af eignum sem væru annars flokkaðar sem eignir ætlaðar til sölu. Innifalinn í skuldum váttryggjanda gæti t.d. verið valkvæður þáttur sem greiddar eru bætur af miðað við innleysta og/eða óinnleysta ávöxtun af fjárfestingum í tilteknu eignasafni váttryggjandans. Ef matið á þessum skuldum endurspeglar gildandi markaðsverð felur það, að flokka eignirnar eins og þær væru á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, í sér að breytingar á gangvirði fjáreignanna eru færðar í rekstrarreikning á sama tímabili og tengdar breytingar á virði skuldanna.
- b) Eining á skuldir vegna váttryggingasamninga og í mati á þeim eru núgildandi upplýsingar (eins og heimilt er skv. 24. lið IFRS-staðals 4, *váttryggingasamningar*) og fjáreignir sem hún telur þeim tengdar sem annars væru flokkaðar sem eignir ætlaðar til sölu eða metnar á afskrifuðu kostnaðarverði.
- c) Eining á fjáreignir, fjárskuldir eða hvort tveggja sem bera sambærilega áhættu, s.s. vaxtaáhættu, sem leiðir til gagnstæðra breytinga á gangvirði sem hafa tilhneigingu til að jafna hvor aðra út. Hins vegar væru einungis sumir gerninganna metnir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning (þ.e. þeir eru afleiður eða flokkaðir eins og þeir væru í sölumæðferð). Einnig getur verið þannig ástatt að kröfur um áhættuvarnarreikningsskil eru ekki uppfylltar, t.d. vegna þess að kröfur um skilvirkni í 88. lið eru ekki uppfylltar.
- d) Eining á fjáreignir, fjárskuldir eða hvort tveggja sem bera sambærilega áhættu, s.s. vaxtaáhættu, sem leiðir til gagnstæðra breytinga á gangvirði sem hafa tilhneigingu til að jafna hvor aðra út og einingin uppfyllir ekki skilyrði fyrir áhættuvarnarreikningsskilum vegna þess að enginn gerninganna er afleiða. Enn fremur er umtalsvert ósamræmi í færslu á ágóða og tapi þegar ekki er um að ræða áhættuvarnarreikningsskil. Dæmi:

- i) einingin hefur fjármagnað safn eigna á föstum vöxtum sem að öðru jöfnu væri flokkað sem skuldabréf með föstum vöxtum ætluð til sölu en breytingar á gangvirði þeirra hafa tilhneigingu til að jafna hver aðra út. Með því að færa bæði eignirnar og skuldabréfin á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er leiðrétt það ósamræmi sem ella yrði af mati á eignunum á gangvirði og virðismatsbreytingarnar yrðu færðar á eigið fé og skuldabréfin á kostnaðarverði.
- ii) einingin hefur fjármagnað tiltekinn lánaflokk með því að gefa út skuldabréf sem eru fyrir almenn viðskipti en breytingar á gangvirði þeirra hafa tilhneigingu til að jafna hver aðra út. Ef einingin kaupir auk þess og selur skuldabréfin reglubundið en kaupir og selur lánin afar sjaldan ef nokkurn tíma, eyðir færsla á bæði lánum og skuldabréfum á gangvirði í gegnum rekstrarreikning misræmi í tímasetningu á færslu á ágóða og tapi sem hefði annars leitt af mati á þeim bæði á afskrifuðu kostnaðarverði og færslu á ágóða eða tapi í hvert sinn sem skuldabréf er endurkeypt.

AG4F. Í tilvikum eins og lýst er í liðnum hér að framan getur það að tilgreina fjáreignir og fjárskuldir við upphaflega færslu, sem ekki eru metnar á annan hátt, eins og þær væru á gangvirði í gegnum rekstrarreikning eytt eða dregið verulega úr misræmi í mati eða færslu og gefið upplýsingar sem eiga betur við. Af hagkvæmnisástæðum þarf eining ekki að stofna til allra eigna og skulda sem gefa tilefni til misræmis í mati eða færslu á nákvæmlega sama tíma. Heimill er hæfilegur frestur að því tilskildu að hver viðskipti séu tilgreind á gangvirði í gegnum rekstrarreikning við upphaflega færslu og á þeim tíma sem vænst er að viðskiptin, sem eftir eru, fari fram.

AG4G. Það væri óviðunandi að tilgreina aðeins nokkrar af fjáreignunum og fjárskuldunum sem valda misræmi í gangvirði í gegnum rekstrarreikning ef með því væri ekki eytt eða dregið verulega úr misræminu og myndi því ekki leiða til þess að upplýsingar ættu betur við. Það væri á hinn bóginn viðunandi að tilgreina aðeins nokkrar af sambærilegum fjáreignum eða sambærilegum fjárskuldum ef með því væri verulega dregið úr misræminu (og hugsanlega meira en með annarri leyfilegri tilgreiningu). T.d. má gera ráð fyrir því að eining eigi nokkrar sambærilegar fjárskuldir sem samtals nema 100 GE (*) og nokkrar sambærilegar fjáreignir sem samtals nema 50 GE en eru metnar á öðrum grunni. Einingin getur verulega dregið úr misræmi í mati með því að tilgreina allar eignirnar við upphaflega færslu en einungis nokkrar skuldanna (t.d. einstakar skuldir sem samtals nema 45 GE) á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Vegna þess að aðeins er unnt að beita tilgreiningu á gangvirði í gegnum rekstrarreikning á fjármálagerðina í heild verður einingin í þessu dæmi að tilgreina eina eða fleiri skuldir í heild sinni. Hún getur ekki tilgreint annaðhvort þátt skuldar (t.d. virðisbreytingar sem aðeins er unnt að rekja til einnar áhættu, s.s. breytingar á viðmiðunarvöxtum) eða hlutfall (þ.e. prósentu) af skuld.

Ákvæði ii. liðar b-liðar í 9. lið: Flokki fjáreigna, fjárskulda eða samsetningu af hvoru tveggja er stjórnað og árangur af honum metinn á gangvirðisgrunni í samræmi við skjalfesta áhættustjórnun eða fjárfestingaráætlun

AG4H. Eining getur stjórnað og metið árangur af flokki fjáreigna, fjárskulda eða samsetningu af hvoru tveggja þannig að mat á þeim flokki á gangvirði í gegnum rekstrarreikning leiðir til upplýsinga sem eiga betur við. Aðalatriðið í þessu tilviki er aðferðin sem einingin beitir við stjórnun og mat á árangrinum fremur en eðli fjármálagerðina hennar.

AG4I. Eftirfarandi dæmi sýna hvemig hægt er að uppfylla þetta skilyrði. Í öllum tilvikum getur eining aðeins notað þetta skilyrði til að tilgreina fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning ef það er í samræmi við meginregluna í ii. lið b-liðar í 9. lið.

- a) Einingin er áhættufjármagnsfyrirtæki, verðbréfasjóður, fjárhaldssjóður eða sambærileg eining sem byggir starfsemi sína á fjárfestingu í fjáreignum í því skyni að hagnast á heildarávöxtun þeirra í formi vaxta eða arðs og breytinga á gangvirði. Samkvæmt IAS-staðli 28, *fjárfestingar í hlutdeildarfélagum*, og IAS-staðli 31, *hlutdeild í samrekstri*, er heimilt að undanskilja slíkar fjárfestingar frá gildissviði þeirra að því tilskildu að þær séu metnar á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Eining má beita sömu reikningsskilaðferð á aðrar fjárfestingar sem stjórnað er á grunni heildarávöxtunar en áhrif fyrirtækisins á þær nægja ekki til að þær falli undir gildissvið IAS-staðals 28 eða IAS-staðals 31.
- b) Einingin á fjáreignir og fjárskuldir og áhætta, af einum eða fleiri toga, skiptist á þær og þeirri áhættu er stjórnað og hún er metin á gangvirðisgrunni í samræmi við skjalfesta stefnu í eigna- og skuldastjórnun. Sem dæmi má taka einingu sem hefur gefið út „sérhannaðar afurðir“ sem í eru margar innbyggðar afleiður og hún stjórnar áhættunni sem af því stafar á gangvirðisgrunni með því að nota samsetningu afleiðufjármálagerðina og annarra fjármálagerðina sem eru ekki afleiður. Sambærilegt dæmi væri eining sem veitir lán með föstum vöxtum og stjórnar viðmiðunarvaxtaáhættunni sem af því stafar með því að nota samsetningu á afleiðufjármálagerðingum og öðrum fjármálagerðingum sem eru ekki afleiður.

(*) Í þessum staðli eru fjárhæðir tilgreindar í „gjaldmiðilseiningum“ (GE).

- c) Einingin er váttryggjandi sem á safn fjáreigna, stjórnar því safni til að heildarávöxtunin verði sem mest (þ.e. vextir eða arður og breytingar á gangvirði) og metur árangur sinn á þeim grunni. Tilgangurinn með verðbréfasafninu getur verið að styðja við sérstakar skuldir, eigið fé eða hvort tveggja. Ef tilgangurinn með verðbréfasafninu er að styðja við sérstakar skuldir kann að vera unnt að uppfylla skilyrðið í ii. lið b-liðar í 9. lið vegna eignanna án tillits til þess hvort váttryggjandinn stjórnar einnig og metur skuldirnar á gangvirðisgrunni. Skilyrðið í ii. lið b-liðar í 9. lið er unnt að uppfylla þegar markmið váttryggjanda er að fá sem mesta heildarávöxtun eigna þegar til lengri tíma er litið, jafnvel þótt fjárhæðir, sem handhafa hlutdeildarsamninga innleisa séu undir öðrum þáttum komnar, s.s. fjárhæð ágóða á styttra tímabili (t.d. ári), eða fari eftir ákvörðun váttryggjanda.
- AG4J. Eins og bent er á hér að framan er þetta skilyrði undir aðferðinni komið sem einingin notar til að stjórna og meta árangur flokks viðkomandi fjármálagerninga. Í samræmi við það (með fyrirvara um kröfur um tilgreiningu við upphaflega færslu) skal eining, sem tilgreinir fjármálagerning á gangvirði í gegnum rekstrarreikning á grundvelli þessa skilyrðis, tilgreina þannig alla hæfa fjármálagerninga sem hún stjórnar og metur saman.
- AG4K. Gögn um stefnu einingarinnar þurfa ekki að vera ítarleg en skulu vera fullnægjandi til að sýnt sé fram á að farið er að ii. lið b-liðar í 9. lið. Ekki er gerð krafa um að hver einasti liður sé skjalfestur heldur geti gögnin tekið til hvers eignasafns fyrir sig. Ef það kemur t.d. skýrt fram í árangursstjórnunarkerfi deildar — sem lykilstjórnendur einingarinnar hafa samþykkt — að mat á árangri deildarinnar sé miðað við heildarávöxtun er ekki þörf á frekari skjalfestingu til að sýna fram á að farið er að ii. lið b-liðar í 9. lið.

Á eftir lið AG33 er nýrri fyrirsögn og lið AG33A og AG33B bætt við sem hér segir:

Gerningar með innbyggðum afleiðum

- AG33A. Þegar eining verður aðili að blönduðum (samtengdum) gerningi með einni innbyggðri afleiðu eða fleiri er gerð krafa um það í 11. lið að einingin auðkenni allar slíkar innbyggðar afleiður, meti hvort þörf sé á að halda henni aðgreindri frá hýsilsamningnum og, að því er varðar þær sem nauðsynlegt er að aðgreina, meti afleiðurnar á gangvirði við upphaflega færslu og eftir það. Þessar kröfur geta verið flóknari eða leitt til þess að matið verður ekki eins áreiðanlegt og mat á öllum gerningnum á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Af þeim sökum er heimilt samkvæmt þessum staðli að gerningurinn í heild sé tilgreindur á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.
- AG33B. Nota má þess háttar tilgreiningu hvort sem gerð er krafa um það í 11. lið að innbyggðar afleiður skuli aðgreindar frá hýsilsamningnum eða að slík aðgreining sé óheimil. Á hinn bóginn væri ekki réttlætanlegt skv. lið 11A að tilgreina blandaða (samtengda) gerninginn á gangvirði í gegnum rekstrarreikning í þeim tilvikum sem sett eru fram í a- og b-lið í lið 11A vegna þess að með því væri ekki verið að einfalda hlutina eða auka áreiðanleika.

Viðbætur

Breytingar á öðrum stöðlum

Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Ef rekstrareining beitir breytingunum á IAS-staðli 39 að því er varðar fyrri tímabil taka breytingarnar í þessum viðbæti gildi fyrir það fyrri tímabil.

Breytingar á IAS-staðli 32

Fjármálagerningar: upplýsingar og framsetning

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 66. lið:

66. Í samræmi við IAS-staðal 1 birtir eining upplýsingar um allar mikilvægar reikningsskilaaðferðir, þ.m.t. almennar meginreglur sem beitt er og aðferðin við að beita þessum meginreglum að því er varðar viðskipti, aðra atburði og aðstæður sem koma upp í rekstri einingarinnar. Þegar um er að ræða fjármálagerninga skulu slíkar upplýsingar taka til:
- a) viðmiðana sem gilda við ákvörðun þess hvenær fjáreign eða fjárskuld er færð og hvenær hún er afskráð,
 - b) grunns matsins sem beitt er á fjáreignir og fjárskuldir við upphaflega færslu og eftir það,
 - c) grunnsins sem tekjur og gjöld, sem myndast af fjáreignum og fjárskuldum, eru færð og metin á og
 - d) fjáreigna eða fjárskulda sem tilgreindar eru á gangvirði í gegnum rekstrarreikning,
 - i) viðmiðana þegar slíkar fjáreignir eða fjárskuldir eru þannig tilgreindar við upphaflega færslu,
 - ii) hvernig einingin hefur uppfyllt skilyrðin í 9. lið, lið 11A eða 12. lið í IAS-staðli 39 fyrir slíka tilgreiningu. Að því er varðar gerninga, sem tilgreindir eru í samræmi við i. lið b-liðar í 9. lið IAS-staðals 39, felst í þeim upplýsingum greinargerð um aðstæðum sem liggja til grundvallar misræmi í matinu eða færslunni sem ella kæmi upp. Að því er varðar gerninga, sem tilgreindir eru í samræmi við ii. lið b-liðar í 9. lið IAS-staðals 39, skal í þessum upplýsingum vera lýsing á því hvernig tilgreining á gangvirði í gegnum rekstrarreikning samrýmist skjalfestri áhættustjórnun og fjárfestingaráætlun einingarinnar.
 - iii) eðlis fjáreignanna eða fjárskuldanna sem einingin hefur tilgreint á gangvirði í gegnum rekstrarreikning,

Ákvæðum 94. liðar er breytt sem hér segir og undirliðir g–j verða undirliðir j–m:

94. ...

Fjáreignir og fjárskuldir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning (sjá einnig lið AG40)

...

e) Eining skal greina frá bókfærðu verði:

- i) *fjáreigna sem eru skilgreindar sem fjáreignir í sölumeðferð,*
- ii) *fjárskulda sem eru skilgreindar sem fjárskuldir í sölumeðferð,*

- iii) fjáreigna sem eining hefur við upphaflega færslu tilgreint sem fjáreignir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning (þ.e. þær sem ekki eru skilgreindar sem fjáreignir í sölumeðferð),
 - iv) fjárskulda sem eining hefur við upphaflega færslu tilgreint sem fjárskuldir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning (þ.e. þær sem ekki eru skilgreindar sem fjárskuldir í sölumeðferð).
- f) Eining skal gera sérstaklega grein fyrir hreinum ágóða eða hreinu tapi á fjáreignum eða fjárskuldum sem einingin hefur tilgreint á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.
- g) Ef einingin hefur tilgreint útlán eða fjárkröfu (eða flokk útlána eða fjárkrafna) á gangvirði í gegnum rekstrarreikning skal hún greina frá:
- i) hámarkslánsáhættu (sjá a-lið 76. liðar) á reikningsskiladegi útlánsins eða fjárkröfunnar (eða flokks lána eða fjárkrafna),
 - ii) fjárhæðinni sem dregur úr hámarkslánsáhættu tengdra lánsafleiðu eða sambærilegs gernings,
 - iii) fjárhæð breytinganna á tímabilinu og uppsafnaðri breytingu á gangvirði útlánsins eða fjárkröfunnar (eða flokks útlána eða fjárkrafna) sem rekja má til breytinga á lánsáhættu, sem annaðhvort er gerð upp sem fjárhæð breytinganna á gangvirðinu sem ekki stafa af breytingum á markaðsaðstæðum, sem valda markaðsáhættu, eða nota aðra aðferð, sem gefur réttari mynd af fjárhæð breytinga á gangvirðinu, sem rekja má til breytinga á lánsáhættu,
 - iv) fjárhæð breytingarinnar á gangvirði allra tengdra lánsfjárafleiða eða sambærilegra gerninga sem hefur orðið á tímabilinu og uppsafnast frá því að útlánið eða fjárkraftan var tilgreind.
- h) ef einingin hefur tilgreint fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning skal hún greina frá:
- i) fjárhæð breytinga á tímabilinu og uppsafnaðri breytingu á gangvirði fjárskuldarinnar sem rekja má til breytinga á lánsáhættu, sem annaðhvort er gerð upp sem fjárhæð breytinganna á gangvirðinu sem ekki stafa af breytingum á markaðsaðstæðum, sem valda markaðsáhættu (sjá lið AG40), eða nota aðra aðferð, sem gefur gleggri mynd af fjárhæð breytinga á gangvirðinu, sem rekja má til breytinga á lánsáhættu,
 - ii) mismuninum á bókfærðu verði fjárskuldar og fjárhæðarinnar sem einingin væri samningsbundin til að greiða handhafa skuldbindingarinnar á gjalddaga.
- i) Einingin skal greina frá:
- i) aðferðunum sem notaðar eru til að fara að kröfunni í iii. lið g-liðar og i. lið h-liðar,
 - ii) ef einingin telur að upplýsingarnar, sem hún hefur veitt til að uppfylla kröfurnar í iii. lið g-liðar og i. lið h-liðar, gefi ekki glögga mynd af breytingunni á gangvirði fjáreignarinnar eða fjárskuldarinnar, sem rekja má til breytinga á lánsáhættu, skal einingin tilgreina ástæðurnar fyrir þeirri niðurstöðu og þeim þáttum sem hún telur að skipti máli.

...

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á lið AG40:

AG40. Ef eining tilgreinir fjárskuld eða útlán eða fjárkröfu (eða flokk útlána eða fjárkrafna) á gangvirði í gegnum rekstrarreikning er þess krafist að hún veiti upplýsingar um fjárhæð breytingar á gangvirði fjármálagerningsins sem rekja má til breytinga á lánsáhættu. Gerð er krafa um að einingin ákvarði fjárhæðina sem fjárhæð þeirrar breytingar á gangvirði fjármálagerningsins sem verður ekki rakin til breytinga á markaðsaðstæðum sem leiða til markaðsáhættu nema gleggri mynd af þessari fjárhæð fáiist með annarri aðferð. Undir breytingar á markaðsaðstæðum, sem leiða til markaðsáhættu, falla breytingar á viðmiðunarvöxtum, vöruverði, gengi, vísitölu neysluverðs eða vaxtavísitölu. Í samningum, sem fela í sér einingarbundinn þátt, taka breytingar á markaðsaðstæðum til breytinga á árangri innri eða ytri fjárfestingarsjóðs. Ef einu breytingarnar á markaðsaðstæðum fjárskuldar, sem skipta máli, eru breytingar á sannreyndum vöxtum (viðmiðunarvöxtum) er unnt að meta þá fjárhæð þannig:

- a) einingin reiknar fyrst innri vexti skuldarinnar við upphaf tímabilsins með því að nota sannreynt markaðsverð skuldarinnar og samningsbundið sjóðstreymi hennar við upphaf tímabilsins. Sannreindir vextir (viðmiðunarvextir) við upphaf tímabilsins eru dregnir frá þessari ávöxtun til að fá fram þann hluta innri vaxta sem á aðeins við gerninginn.
- b) því næst reiknar einingin núvirði sjóðstreymisins í tengslum við skuldina með því að nota samningsbundið sjóðstreymi skuldarinnar við upphaf tímabilsins og áfvöxtunarhlutfall sem er jafnt summu sannreindra vaxta (viðmiðunarvaxta) við lok tímabilsins og hluta innri vaxta sem aðeins á við gerninginn við upphaf tímabilsins sem ákvarðað var í a-lið.
- c) fjárhæðin, sem ákvörðuð er í b-lið, er síðan leiðrétt sem nemur handbæru fé, sem greitt er eða tekið við vegna skuldarinnar á tímabilinu, og hækkuð til að endurspegla hækkunina á gangvirði sem verður vegna þess að samningsbundna sjóðstreymið er einu tímabili nær gjalddaga,
- d) mismunurinn á markaðsverði skuldarinnar við lok tímabilsins og fjárhæðarinnar, sem ákvörðuð er í c-lið, er breytingin á gangvirði sem er ekki rekjanleg til breytinga á sannreyndum vöxtum (viðmiðunarvöxtum). Þetta er fjárhæðin sem greina skal frá.

Í dæminu hér að framan er miðað við að breytingar á gangvirði, sem stafa ekki af breytingum á lánsáhættu gerningsins eða vaxtabreytingum, séu ekki umtalsverðar. Ef innbyggð afleiða væri í gerningnum í dæminu hér að framan væri breytingin á gangvirði innbyggðu afleiðunnar undanskilin við ákvörðun á fjárhæðinni skv. i. lið h-liðar í 94. lið.

Breytingar á IFRS-staðli 1

Innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla

Liðum 25A. og 43A. er breytt og verða sem hér segir:

Tilgreining á áður færðum fjármálagerningum

25A. Samkvæmt IAS-staðli 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*, er heimilt við upphaflega færslu að tilgreina fjáreign sem fjáreign ætlaða til sölu eða að tilgreina fjármálagerning (að því tilskildu að hann uppfylli tiltekin skilyrði) sem fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning. Þrátt fyrir þessa kröfu gilda undanþágur í eftirfarandi tilvikum:

- a) öllum einingum er heimilt að tilgreina fjármálagerninga sem ætlaða til sölu þegar skipt er yfir í IFRS-staðla,
- b) einingu sem leggur fram fyrstu reikningsskil sín samkvæmt IFRS-stöðlum að því er varðar árlegt tímabil sem hefst 1. september 2006 eða síðar — slíkrri einingu er heimilt að tilgreina við yfirfærslu yfir í IFRS-staðla allar fjáreignir eða fjárskuldir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, að því tilskildu að eignin eða skuldin uppfylli skilyrðin í i. lið b-liðar í 9. lið, ii. lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A í IAS-staðli 39 á þeim degi,

- c) *einingu sem leggur fram fyrstu reikningsskil sín samkvæmt IFRS-stöðlum að því er varðar árlegt tímabil sem hefst 1. janúar 2006 eða síðar og fyrir 1. september 2006* — slíkri einingu er heimilt að tilgreina við yfirfærslu yfir í IFRS-staðla allar fjáreignir eða fjárskuldir á gangvirði í gegnum rekstrarreikning, að því tilskildu að eignin eða skuldin uppfylli skilyrðin í i. lið b-liðar í 9. lið, ii. lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A í IAS-staðli 39 á þeim degi. Þegar skipt er yfir í IFRS-staðla fyrir 1. september 2005 þarf ekki að ljúka slíkri tilgreiningu fyrr en 1. september 2005 og má hún einnig taka til fjáreigna og fjárskulda sem færðar eru frá því að skipt er yfir í IFRS-staðla til 1. september 2005.
- d) *einingu sem leggur fram fyrstu reikningsskil sín samkvæmt IFRS-stöðlum fyrir árlegt tímabil, sem hefst fyrir 1. janúar 2006 og beitir liðum 11A, 48A, AG4B–AG4K, AG33A og AG33B og breytingunum frá 2005 í 9., 12. og 13. lið í IAS-staðli 39* — slíkri einingu er heimilt við fyrsta reikningsskilatímabilið, sem hún beitir IFRS-stöðlum, að tilgreina á gangvirði í gegnum rekstrarreikning allar fjáreignir og fjárskuldir sem uppfylla skilyrði fyrir slíkri tilgreiningu í samræmi við þessa nýju og breyttu liði á þeim degi. Þegar fyrsta reikningsskilatímabil einingarinnar samkvæmt IFRS-stöðlum hefst fyrir 1. september 2005 þarf ekki að ljúka slíkri tilgreiningu fyrr en 1. september 2005 og má hún einnig taka til fjáreigna og fjárskulda sem færðar eru frá upphafi þess reikningsskilatímabils til 1. september 2005. Ef einingin endurgerir samanburðarhæfar upplýsingar vegna IAS-staðals 39 skal hún endurgera þær upplýsingar með tilliti til þeirra fjáreigna, fjárskulda eða flokks fjáreigna, fjárskulda eða hvort tveggja sem tilgreint er í upphafi fyrsta reikningsskilatímabils hennar samkvæmt IFRS-stöðlum. Slík endurgerð samanburðarhæfra upplýsinga skal aðeins gerð ef tilgreindir liðir eða flokkar hefðu uppfyllt skilyrði fyrir slíkri tilgreiningu skv. i. lið b-liðar í 9. lið, ii. lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A í IAS-staðli 39 daginn sem yfirfærslan yfir í IFRS-staðla átti sér stað eða, ef þeirra er aflað eftir dagsetningu yfirfærslunnar yfir í IFRS-staðla, hefðu uppfyllt skilyrðin skv. i. lið b-liðar í 9. lið, ii. lið b-liðar í 9. lið eða lið 11A í IAS-staðli 39 á upphaflegum færsludegi,
- e) *að því er varðar einingu sem leggur fram fyrstu reikningsskil sín samkvæmt IFRS-stöðlum fyrir árlegt tímabil sem hefst fyrir 1. september 2006* — þrátt fyrir 91. lið í IAS-staðli 39 skal hætt að tilgreina allar fjáreignir og fjárskuldir, sem slík eining tilgreindi á gangvirði í gegnum rekstrarreikning í samræmi við c- eða d-undirlið hér að framan sem voru áður tilgreindar sem áhættuvarði liðurinn í tengslum við gangvirðisvörn í reikningsskilum, úr þessum tengslum um leið og þær eru tilgreindar eins og á gangvirði í gegnum rekstrarreikning.

Tilgreining á fjáreignum eða fjárskuldum

- 43A. Einingu er heimilt að tilgreina áður færða fjáreign eða fjárskuld sem fjáreign eða fjárskuld á gangvirði í gegnum rekstrarreikning eða fjáreign sem fjáreign ætlaða til sölu í samræmi við lið 25A. Einingin skal greina frá gangvirði fjáreigna eða fjárskulda, sem tilgreindar eru í hverjum flokki daginn sem þær eru tilgreindar ásamt flokkun þeirra og bókfærðu verði í fyrri reikningsskilunum.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1910/2005

2008/EES/45/33

frá 8. nóvember 2005

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1725/2003 um innleiðingu tiltekinna, alþjóðlegra reikningsskilastaðla í samræmi við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 að því er varðar IFRS-staðla 1 og 6, IAS-staðla 1, 16, 19, 24, 38 og 39 og túlkunar alþjóðlegra túlkunarnefndarinnar um reikningsskil 4 og 5 (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1606/2002 frá 19. júlí 2002 um innleiðingu alþjóðlegra reikningsskilastaðla ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1725/2003 ⁽²⁾ voru innleiddir tilteknir alþjóðlegir staðlar og túlkunarir sem voru fyrir hendi 14. september 2002, þ.m.t. alþjóðlegur reikningsskilastaðall, IAS-staðall 19, starfskjör.
- 2) Hinn 9. desember 2004 birti Alþjóðareikningsskilaráðið (IASB) alþjóðlegan reikningsskilastaðal, IFRS-staðal 6, leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim, hér á eftir nefndur „IFRS-staðall 6“, sem bráðabirgðalausn til að gera einingum innan þessa geira kleift að uppfylla IFRS-staðla án þess að þurfa að gera miklar breytingar á reikningsskilavenjum sínum. IFRS-staðall 6 veitir einingum, sem stofna til útgjalda vegna leitar og mats, undanþágur frá sumum kröfum annarra IFRS-staðla. Við sérstakar aðstæður geta slíkar einingar haldið áfram núverandi reikningshaldslegri meðferð sinni á útgjöldum vegna jarðefnaleitar og mats. Í IFRS-staðli 6 eru frekari leiðbeiningar um virðisrýmnunarvísendingar vegna eigna sem tengjast jarðefnaleit og mati og um virðisrýmnunarpróf slíkra eigna.
- 3) Hinn 16. desember 2004 gaf Alþjóðareikningsskilaráðið út breytingu á IAS-staðli 19, starfskjör. Með breytingunni er innleiddur frekari valkostur við færslu tryggingafræðilegs hagnaðar og taps að því er varðar réttindatengd eftirlaunakerfi. Nú er heimilt að færa tryggingafræðilegan hagnað og tap að fullu í yfirlit um tekjur og gjöld sem færð eru utan rekstrarreiknings, þ.e. tryggingafræðilegan hagnað og tap má færa beint á eigið fé. Í breytingunni er einnig tilgreint hvernig einingar í samstæðu skulu færa réttindatengd lífeyriskerfi í aðgreind reikningsskil sín og þar eru gerðar kröfur um viðbótarupplýsingar.
- 4) Hinn 2. desember 2004 birti alþjóðlega túlkunarnefndin um reikningsskil (IFRIC) IFRIC-túlkun 4, ákvörðun um hvort samningur inniheldur fjárleigu, hér á eftir nefnd „IFRIC-túlkun 4“. Í IFRIC-túlkun 4 eru settar fram viðmiðanir um hvernig beri að ákvarða hvort samningur
- 5) Hinn 16. desember 2004 birti alþjóðlega túlkunarnefndin um reikningsskil (IFRIC) IFRIC-túlkun 5, réttur til hlutdeildar í sjóðum sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi, endurbyggingu og endurbótum á umhverfinu, hér á eftir nefnd „IFRIC-túlkun 5“. Í IFRIC-túlkun 5 er sett fram hvernig framlagsgreiðandi skuli færa hlutdeild sína í sjóði og hvernig framlagsgreiðandi skuli færa viðbótarframlög.
- 6) Með samráði við tæknisérfræðinga á þessu sviði er það staðfest að IFRS-staðall 6, IAS-staðall 19 og IFRIC-túlkunarir 4 og 5 uppfylli tæknileg skilyrði fyrir innleiðingu sem eru sett fram í 2. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 1606/2002.
- 7) Innleiðing IFRS-staðals 6, IAS-staðals 19, IFRIC-túlkana 4 og 5 felur þess vegna í sér breytingar á IFRS-staðli 1, innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla, IAS-staðli 1, framsetning reikningsskila, IAS-staðli 16, varanlegir rekstrarfjármunir, IAS-staðli 24, upplýsingar um tengda aðila, IAS-staðli 38, óefnislegar eignir og IAS-staðli 39, fjármálagerningar: færsla og mat, til að tryggja samræmi á milli alþjóðlegra reikningsskilastaðla.
- 8) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 1725/2003 til samræmis við það.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 305, 24.11.2005, bls. 4. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 37/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á XXII. viðauka (Félagaréttur) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 23.

⁽¹⁾ Stjóð. ESB L 243, 11.9.2002, bls. 1.

⁽²⁾ Stjóð. ESB L 261, 13.10.2003, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1751/2005 (Stjóð. ESB L 282, 25.10.2005, bls. 3).

9) Ráðstafanimar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit stýrinedarinnar um reikningsskil.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Viðauka við reglugerð (EB) nr. 1725/2003 er breytt sem hér segir.

1. Alþjóðlegur reikningsskilastaðall (IFRS) 6, *leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim*, bætist við eins og hann er settur fram í viðaukanum við þessa reglugerð,
2. IAS-staðli 19, *starfskjör*, er breytt í samræmi við breytingu á IAS-stöðlum eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
3. Túlkun alþjóðlegru túlkunarnefndarinnar um reikningsskil, IFRIC-túlkun 4, *ákvörðun um hvort samningur inniheldur fjárleigu*, bætist við eins og hún er sett fram í viðaukanum við þessa reglugerð,
4. IFRIC-túlkun 5, *réttur til hlutdeildar í sjóðum sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi, endurbyggingu og endurbótum á umhverfinu*, bætist við eins og hún er sett fram í viðaukanum við þessa reglugerð,

5. Alþjóðlegum reikningsskilastaðli, IFRS-staðli 1, IAS-staðli 16 og IAS-staðli 38 er breytt í samræmi við viðbæti B í IFRS-staðli 6 eins og fram kemur í viðaukanum við þessa reglugerð,
6. IFRS-staðli 1, IAS-staðli 1 og IAS-staðli 24 er breytt í samræmi við viðbæti F í breytingunni á IAS-staðli 19, eins og sett er fram í viðaukanum við þessa reglugerð,
7. IFRS-staðli 1 er breytt í samræmi við viðbættinn við IFRIC-túlkun 4 eins og sett er fram í viðaukanum við þessa reglugerð,
8. IAS-staðli 39 er breytt í samræmi við viðbættinn í IFRIC-túlkun 5 eins og sett er fram í viðaukanum við þessa reglugerð.

2. gr.

Félög skulu beita stöðlunum og túlkununum sem eru sett fram í viðaukanum eigi síðar en frá og með upphafsdagsetningu fjárhagsársins 2006.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 8. nóvember 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

ALÞJÓÐLEGIR REIKNINGSSKILASTAÐLAR

IFRS-staðall 6	Alþjóðlegur reikningsskilastaðall, IFRS-staðall 6, <i>leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim</i>
IAS-staðall 19	Breyting á IAS-staðli 19, <i>starfskjör</i>
IFRIC-túlkun 4	IFRIC-túlkun 4, <i>ákvörðun um hvort samningur inniheldur fjárleigu</i>
IFRIC-túlkun 5	IFRIC-túlkun 5, <i>réttur til hlutdeildar í sjóðum sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi, endurbyggingu og endurbótum á umhverfinu</i>

ALÞJÓÐLEGUR REIKNINGSSKILASTAÐALL 6

Leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim

MARKMIÐ

1. Markmiðið með þessum IFRS-staðli er að tilgreina reikningsskil fyrir leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim.
2. Einkum er krafist í þessum IFRS-staðli:
 - a) afmarkaðra umbóta á gildandi reikningsskilavenjum fyrir útgjöld vegna jarðefnaleitar og mats.
 - b) að einingar, sem færa eignir vegna jarðefnaleitar og mats, meti virðisrýmun slíkra eigna í samræmi við þennan IFRS-staðal og meti alla virðisrýmun í samræmi við IAS-staðal 36, *virðisrýrnun eigna*.
 - c) upplýsinga þar sem tilgreindar eru og útskýrðar fjárhæðir í reikningsskilum einingarinnar sem verða til vegna leitar að jarðefnaauðlindum og mats á þeim og koma notendum reikningsskilanna að notum við að skilja fjárhæð, tímasetningu og vissu fyrir sjóðstreymi í framtíðinni vegna hvers konar eigna sem eru færðar vegna jarðefnaleitar og mats.

GILDISSVIÐ

3. Eining skal beita IFRS-staðlinum á útgjöld sem hún stofnar til vegna jarðefnaleitar og mats.
4. Í IFRS-staðlinum er ekki tekið á öðrum þáttum reikningsskila af hálfu eininga sem fást við leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim.
5. Eining skal ekki beita þessum IFRS-staðli á útgjöld sem stofnað var til:
 - a) áður en farið er að leita að jarðefnaauðlindum og meta þær, s.s. útgjöld sem stofnað var til áður en einingin öðlaðist lagalegan rétt til leitar að jarðefnum á tilteknu svæði,
 - b) eftir að sýnt hefur verið fram á að vinnsla jarðefnaauðlindar er tæknilega framkvæmanleg og viðskiptalega hagkvæm.

FÆRSLA EIGNA VEGNA JARÐEFNALEITAR OG MATS

Tímabundnar undanþágur frá 11. og 12. lið IAS-staðals 8

6. Þegar eining, sem færir eignir vegna jarðefnaleitar og mats, þróar reikningsskilaaðferðir sínar skal hún beita 10. lið IAS-staðals 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*.
7. Í 11. og 12. lið í IAS-staðli 8 eru tilgreindar kröfur þess opinbera og leiðbeiningar sem framkvæmdastjórninni ber að hafa í huga við þróun reikningsskilaaðferðar fyrir tiltekinn lið ef enginn IFRS-staðall gildir sérstaklega um þann lið. Með fyrirvara um 9. og 10. lið hér á eftir er einingu með þessum IFRS-staðli veitt undanþága frá því að beita þeim liðum á reikningsskilaaðferðir sínar fyrir færslu og mat á eignum vegna jarðefnaleitar og mats.

MAT Á EIGNUM VEGNA JARÐEFNALEITAR OG MATS

Mat við færslu

8. Eignir vegna jarðefnaleitar og mats skal meta á kostnaðarverði.

Þættir í kostnaðarverði eigna vegna jarðefnaleyta og mats

9. Eining skal ákvarða aðferð þar sem tilgreind eru þau útgjöld sem eru færð sem eignir vegna jarðefnaleyta og mats og beita aðferðinni með samræmdum hætti. Þegar eining tekur þessa ákvörðun hefur hún í huga að hve miklu leyti hægt er að tengja útgjöldin því að finna tilteknar jarðefnaauðlindir. Hér á eftir eru dæmi um útgjöld þar sem upphaflegt mat á eignum vegna jarðefnaleyta og mats getur falið í sér (upptalningin er ekki tæmandi):
- a) öflun réttinda til leita,
 - b) staðfræðilegar, jarðfræðilegar, jarðefnafræðilegar og jarðeðlisfræðilegar rannsóknir,
 - c) tilraunaboranir,
 - d) skurðgröft,
 - e) sýnatöku og
 - f) starfsemi í tengslum við mat á því hvort það er tæknilega framkvæmanlegt og viðskiptalega hagkvæmt að vinna jarðefnaauðlind.
10. Útgjöld sem tengjast þróun jarðefnaauðlinda skal ekki færa sem eignir vegna jarðefnaleyta og mats. Í rammanum og IAS-staðli 38, *ófnislegar eignir*, eru leiðbeiningar um færslu eigna sem verða til vegna þróunar.
11. Í samræmi við IAS-staðal 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*, færir eining hvers kyns skuldbindingar um brottflutning og enduruppbyggingu sem hún stofnar til á tilteknu tímabili vegna þess að hún hefur skuldbundið sig til að leita að jarðefnaauðlindum og meta þær.

Mat eftir færslu

12. Að færslu lokinni skal eining annaðhvort beita kostnaðarverðslíkaninu eða endurmatslíkaninu á eignir vegna jarðefnaleyta og mats. Ef endurmatslíkaninu er beitt (annaðhvort líkaninu í IAS-staðli 16, *varanlegir rekstrarfjármunir*, eða líkaninu í IAS-staðli 38) skal það vera í samræmi við flokkun eignanna (sjá 15. lið).

Breytingar á reikningsskilaaðferðum

13. Einingu er heimilt að breyta reikningsskilaaðferðum sínum fyrir útgjöld vegna jarðefnaleyta og mats ef reikningsskilin fá við breytinguna meira vægi fyrir þarfir notenda vegna hagrænnar ákvarðanatöku og ekki dregur úr áreiðanleika þeirra eða eykur hann og skiptir ekki minna máli fyrir þær þarfir. Eining skal dæma mikilvægi og áreiðanleika samkvæmt viðmiðunum í IAS-staðli 8.
14. Til að réttlæta breytingu á reikningsskilaaðferðum að því er varðar útgjöld vegna jarðefnaleyta og mats skal eining sýna fram á að breytingin færi reikningsskilin nær því að uppfylla viðmiðanirnar í IAS-staðli 8 en breytingin þarf ekki að ná fullu samræmi við þær viðmiðanir.

FRAMSETNING**Flokkun eigna vegna jarðefnaleyta og mats**

15. Eining skal flokka eignir vegna jarðefnaleyta og mats sem efnislegar eða óefnislegar eftir eðli eignanna sem hafa verið keyptar og beita flokkuninni með samræmdum hætti.
16. Farið er með sumar eignir vegna jarðefnaleyta og mats sem óefnislegar (t.d. réttindi til borunar) á meðan aðrar eru efnislegar (t.d. ökutæki og borpallar). Að svo miklu leyti sem efnisleg eign er notuð við að þróa óefnislega eign er fjárhæðin, sem endurspeglar þá notkun, hluti kostnaðarverðs óefnislegu eignarinnar. Notkun efnislegrar eignar við að þróa óefnislega eign breytir þó ekki efnislegri eign í óefnislega eign.

Endurflokkun eigna vegna jarðefnaleyta og mats

17. Eign vegna jarðefnaleyta og mats skal ekki lengur flokka sem slíka þegar hægt er að sýna fram á að vinnsla jarðefnaauðlinda sé tæknilega framkvæmanleg og viðskiptalega hagkvæm. Áður en eignir vegna jarðefnaleyta og mats eru endurflokkaðar ber að meta þær með tilliti til virðisrýrnunar og færa hvers kyns virðisrýrnunartap.

VIRÐISRÝRNUN**Færsla og mat**

18. Meta skal eignir vegna jarðefnaleyta og mats með tilliti til virðisrýrnunar þegar málsatvik og aðstæður benda til að bókfært verð eignar vegna jarðefnaleyta og mats geti verið hærra en endurheimtanleg fjárhæð hennar. Þegar málsatvik og aðstæður benda til að bókfært verð sé hærra en endurheimtanlega fjárhæðin skal eining meta, setja fram og veita upplýsingar um virðisrýrnunartap sem af því getur hlotist í samræmi við IAS-staðal 36, að undanskildu því sem kveðið er á um í 21. lið hér á eftir.

19. Aðeins að því er varðar eignir vegna jarðefnaleyta og mats skal beita 20. lið þessa IFRS-staðals fremur en 8.–17. lið IAS-staðals 36 þegar skilgreind er eign vegna jarðefnaleyta og mats sem gæti hafa rýrnað að virði. Í 20. lið er notað hugtakið „eignir“ en það gildir jafnt um einstakar eignir vegna jarðefnaleyta og mats eða fjárskapandi einingu.

20. Eitt eða fleiri eftirfarandi málsatvik og aðstæður gefa til kynna að eining skuli prófa hvort eignir vegna jarðefnaleyta og mats hafi rýrnað að virði (upptalningin er ekki tæmandi):

- a) tímabilið sem einingin hefur rétt til að leita að jarðefnum á því svæði sem tiltekið er hefur runnið út á tímabilinu eða rennur út í náinni framtíð og ekki er gert ráð fyrir að það verði endurnýjað,
- b) veruleg útgjöld vegna frekari leitar að jarðefnaauðlindum og mats á þeim á því svæði sem tiltekið er eru hvorki á fjárhagsáætlun né fyrirhuguð,
- c) leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim á tiltekna svæðinu hefur ekki leitt til þess að fundist hafi jarðefnaauðlindir í viðskiptalega hagkvæmu magni og einingin hefur ákveðið að hætta slíkri starfsemi á tiltekna svæðinu,
- d) næg fyrirliggjandi gögn gefa til kynna að þrátt fyrir að líklegt sé þróun á því svæði sem tiltekið er haldi áfram sé ólíklegt að bókfært verð eigna vegna jarðefnaleyta og mats á þeim endurheimtist að fullu vegna árangursríkrar þróunar eða við sölu.

Í öllum slíkum tilvikum, eða svipuðum tilvikum, skal einingin gera virðisrýrnunarpróf í samræmi við IAS-staðal 36. Allt virðisrýrnunartap er fært sem kostnaður í samræmi við IAS-staðal 36.

Að tilgreina á hvaða vinnslustigi virðisrýrnun eigna vegna jarðefnaleyta og mats er metin

21. Eining skal ákvarða reikningsskilaaðferð fyrir úthlutun eigna vegna jarðefnaleyta og mats til fjárskapandi eininga eða flokka fjárskapandi eininga í þeim tilgangi að meta virðisrýrnun slíkra eigna. Hver fjárskapandi eining eða flokkur af fjárskapandi einingum, sem eign vegna jarðefnaleyta og mats er úthlutað til, skal ekki vera stærri en starfsþáttur sem er annaðhvort byggður á aðal- eða aukaskýrslusniði sem ákvarðað er í samræmi við IAS-staðal 14, *starfsþáttaskýrslur*.

22. Vinnslustigið sem einingin tilgreinir í þeim tilgangi að prófa virðisrýrnun eigna vegna jarðefnaleyta og mats getur tekið til einnar fjárskapandi einingar eða fleiri.

UPPLÝSINGAR

23. **Eining skal birta upplýsingar sem tilgreina og útskýra fjárhæðir sem eru færðar í reikningsskilum hennar og verða til vegna leitar að jarðefnaauðlindum og mats á þeim.**
24. Til þess að fara að 23. lið skal eining greina frá:
- a) reikningsskilaaðferðum sínum að því er varðar útgjöld vegna jarðefnaleyta og mats, þ.m.t. færsla eigna vegna jarðefnaleyta og mats,
 - b) fjárhæðum eigna, skulda, tekna og kostnaðar og fjárstreymi frá rekstri og fjárfestingum vegna leita að jarðefnaauðlindum og mats á þeim.
25. Eining skal fara með eignir vegna jarðefnaleyta og mats sem aðgreindan flokk eigna og birta upplýsingar, sem gerð er krafa um annaðhvort í IAS-staðli 16 eða IAS-staðli 38, í samræmi við flokkun eignanna.

GILDISTÖKUDAGUR

26. **Eining skal beita þessum IFRS-staðli að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Hvatt er til þess að staðlinum sé beitt fyrr. Ef eining beitir IFRS-staðlinum að því er varðar tímabil sem hefst fyrir 1. janúar 2006 skal hún greina frá því.**

BRÁÐABIRGÐAÁKVÆÐI

27. Ef ógerlegt er að beita tiltekinni kröfu í 18. lið að því er varðar samanburðarupplýsingar, sem tengjast árlegum tímabilum, sem hefjast fyrir 1. janúar 2006, skal eining greina frá því. Hugtakið „ógerlegt“ er útskýrt í IAS-staðli 8.
-

Viðbætur A

Skilgreiningar á hugtökum

Þessi viðbætur er óaðskiljanlegur hluti IFRS-staðlanna.

eignir vegna jarðefnaleyta og mats

Útgjöld vegna jarðefnaleyta og mats færð sem eignir í samræmi við reikningsskilaaðferð einingarinnar.

útgjöld vegna jarðefnaleyta og mats

Útgjöld sem eining stofnar til í tengslum við **leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim** áður en sýnt er fram á að vinnsla jarðefnaauðlindar sé tæknilega framkvæmanleg og viðskiptalega hagkvæm.

leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim

Leit að jarðefnaauðlindum, þ.m.t. jarðefni, olía, jarðgas og sambærilegar óendurnýjanlegar auðlindir eftir að einingin hefur öðlast lagalegan rétt til leita á tilteknu svæði, svo og ákvörðun um að vinnsla jarðefnaauðlindarinnar sé tæknilega framkvæmanleg og viðskiptalega hagkvæm.

Viðbætur B

Breytingar á öðrum IFRS-stöðlum

Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Ef eining beitir þessum IFRS-staðli að því er varðar fyrra tímabil taka þessar breytingar gildi fyrir það fyrra tímabil.

B1. Í IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, er fyrirsögn og lið 36B bætt við sem hér segir

Undanþága frá kröfunni um að veita samanburðarupplýsingar fyrir IFRS-staðal 6

36B Eining sem innleiðir IFRS-staðla fyrir 1. janúar 2006 og kys að innleiða IFRS-staðal 6, *leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim*, fyrir 1. janúar 2006 þarf ekki að leggja fram upplýsingarnar sem gerð er krafa um í IFRS-staðli 6 að því er varðar samanburðartímabil í fyrstu reikningsskilum sínum samkvæmt IFRS-stöðlum.

B2. Í IAS-staðli 16, *varanlegir rekstrarfjármunir* (endurskoðaður 2003 og breytt með IFRS-staðli 5, *fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi*), er 3. lið breytt sem hér segir:

3. Þessi staðall gildir ekki um:

- a) varanlega rekstrarfjármuni sem eru skilgreindir sem haldið til sölu í samræmi við IFRS-staðal 5, *fastafjármunir sem haldið er til sölu og aflögð starfsemi*,
- b) lífrænar eignir sem tengjast landbúnaðarstarfsemi (sjá IAS-staðal 41, *landbúnaður*),
- c) færslu og mat á eignum vegna jarðefnaleyta og mats (sjá IFRS-staðal 6, *leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim*) eða
- d) jarðefnaréttindi og jarðefnaauðlindir, s.s. olíu, jarðgas og sambærilegar, óendurnýjanlegar auðlindir.

Hins vegar gildir þessi staðall um varanlega rekstrarfjármuni sem eru notaðir við breytingar eða viðhald á eignum sem er fjallað um í b- til d-lið.

B3. Í IAS-staðli 38, *óefnislegar eignir* (endurskoðaður 2004), er 2. lið breytt sem hér segir:

2. Þessum staðli skal beitt við færslu óefnislegra eigna nema um sé að ræða:

- a) óefnislegar eignir, sem falla innan gildissviðs annars staðals,
- b) óefnislegar eignir eins og þær eru skilgreindar í IAS-staðli 39, *fjármálagerningar: færsla og mat*,
- c) færslu og mat á eignum vegna jarðefnaleyta og mats (sjá IFRS-staðal 6, *leit að jarðefnaauðlindum og mat á þeim*) og
- d) útgjöld vegna þróunar og vinnslu á jarðefnum, olíu, jarðgasi og sambærilegum, óendurnýjanlegum auðlindum.

Breyting á IAS-staðli 19, starfskjör**Sameiginleg kerfi margra launagreiðenda**

Lið 32A og skýringardæminu er bætt við og 35. liður er fluttur og númeri hans breytt í 32B sem hér segir.

- 32A. Samningsbundið samkomulag kann að vera til á milli sameiginlegs kerfis margra launagreiðenda og rétthafa í því sem ákvarðar hvernig tekjuafgangi kerfisins verður dreift til rétthafanna (eða hallinn fjármagnaður). Rétthafi í kerfi margra launagreiðenda með slíkt samkomulag sem færir kerfið sem iðgjaldatengt kerfi í samræmi við 30. lið skal færa í rekstrarreikning eignina eða skuldina sem verður til vegna samningsbundna samkomulagsins og tekjumar eða gjöldin sem af því leiðir.

Dæmi til skýringar á 32. lið A

Eining tekur þátt í réttindatengdu kerfi margra launagreiðenda þar sem ekki er gert virðismat á kerfinu á grundvelli IAS-staðals 19. Hún færir því kerfið eins og það væri iðgjaldatengt kerfi. Mat á fjármögnuninni, sem ekki er gert á grundvelli IAS-staðals 19, sýnir að hallinn á kerfinu nemur 100 milljónum. Samningur hefur verið gerður milli kerfisins og hlutaðeigandi vinnuveitenda um greiðsluáætlun fyrir framlög þeirra til kerfisins sem mun eyða hallanum á næstu fimm árum. Heildarframlög einingarinnar samkvæmt samningnum nema 8 milljónum.

Einingin færir framlögin sem skuld, leiðrétt með tilliti til tímavirðis peninga, og færir jafnháan kostnað í rekstrarreikning.

- 32B. Í IAS-staðli 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*, er gerð krafa um að eining færi eða veiti upplýsingar um tiltekna, óvissar skuldir. Í sameiginlegu kerfi margra launagreiðenda getur óviss skuld t.d. orðið til vegna:

- a) tryggingafræðilegra tapa, sem tengjast öðrum þáttökueiningum vegna þess að hver eining, sem tekur þátt í kerfi margra launagreiðenda, deilir tryggingafræðilegri áhættu allra hinna þáttökueininganna eða
- b) ábyrgðar samkvæmt skilmálum kerfisins á fjármögnun á halla í kerfinu ef aðrar einingar hætta þátttöku.

35. [Fellður brott]

Réttindatengd kerfi sem deila áhættunni milli ýmissa eininga sem lúta sameiginlegum yfirráðum

Ákvæðum 34. liðar er breytt og liðum 34A og 34B er bætt við sem hér segir

34. Réttindatengd kerfi, sem deila áhættu milli ýmissa eininga sem lúta sameiginlegum yfirráðum, t.d. móðurfélags og dótturfélaga þess, eru ekki sameiginleg kerfi margra launagreiðenda.
- 34A. Eining sem tekur þátt í slíku kerfi skal afla upplýsinga um kerfið í heild og skal það metið í samræmi við IAS-staðal 19 á grundvelli forsendna sem gilda um kerfið í heild. Ef fyrir hendi er samningsbundið samkomulag eða yfirlýst stefna um að gjaldfæra hreinan, réttindatengdan kostnað, að því er varðar kerfið í heild, metið í samræmi við IAS-staðal 19, á einstakar einingar innan samstæðunnar skal einingin færa hreinan, réttindatengdan kostnað, eins og hann er gjaldfærður, í aðgreind eða eigin reikningsskil. Ef slíkur samningur eða stefna er ekki fyrir hendi skal færa hreinan, réttindatengdan kostnað í aðgreind eða eigin reikningsskil þeirrar einingar innan samstæðunnar sem lögum samkvæmt er sá vinnuveitandi sem fjármagnar kerfið. Aðrar einingar innan samstæðunnar færa kostnað, sem er jafnhár framlagi þeirra til greiðslu á tímabilinu, í aðgreind eða eigin reikningsskil.
- 34B. Þátttaka í slíku kerfi er viðskipti tengdra aðila að því er varðar hverja einstaka einingu innan samstæðunnar. Eining skal því birta eftirfarandi upplýsingar í aðgreindum eða eigin reikningsskilum:
- a) samningsbundið samkomulag eða yfirlýsta stefnu um að gjaldfæra hreinan, réttindatengdan kostnað eða upplýsingar um að engin slík stefna sé til,
 - b) stefnu um ákvörðun framlagsins sem einingunni ber að greiða,

- c) allar upplýsingar um kerfið í heild, í samræmi við 120.–121. lið, ef einingin færir úthlutun hreins, réttindatengds kostnaðar í samræmi við 34. lið A,
- d) upplýsingarnar um kerfið í heild sem gerð er krafa um í samræmi við b–e-lið, j-lið, n-lið, o-lið og q-lið 120. liðar A og 121. lið, ef einingin færir framlagið til greiðslu á tímabilinu í samræmi við 34. lið A. Aðrar upplýsingar sem gerð er krafa um í 120. lið A gilda ekki.

Færsla efnispáttá réttindatengds kostnaðar í rekstrarreikning

Fyrirsögninni á undan 61. lið er breytt og 61. lið er breytt sem hér segir:

Rekstrarreikningur

61. *Eining skal færa hreina samtölu eftirfarandi fjárhæða í rekstrarreikning, nema að því marki sem gerð er krafa um það í öðrum staðli eða það heimilað að þær séu meðtaldar í kostnaðarverði eignar:*
- a) *kostnaðar við réttindaávinnslu tímabilsins (sjá 63.–91. lið),*
 - b) *vaxtagjalda (sjá 82. lið),*
 - c) *væntanlegar ávöxtunar allra eigna til greiðslu lífeyris (sjá 105.–107. lið) og hvers konar endurgreiðsluréttinda (sjá 104. lið A),*
 - d) *tryggingafræðilegs hagnaðar og taps, eins og gerð er krafa um í samræmi við reikningsskilaaðferð einingarinnar (sjá 92.–93. lið D),*
 - e) *kostnaðar við réttindaávinnslu fyrri tímabíla (sjá 96. lið),*
 - f) *áhrifa réttindaskerðingar eða uppgjörs (sjá 109. og 110. lið) og*
 - g) *áhrifa takmörkunarinnar í b-lið 58. liðar, nema þau séu færð utan rekstrarreiknings í samræmi við 93. lið C.*

Tryggingafræðilegur hagnaður og tap

92., 93. og 95. lið er breytt og 93. lið A til D er bætt við sem hér segir:

92. *Við mat á réttindatengdri skuld í samræmi við 54. lið skal eining, með fyrirvara um 58. lið A, færa hluta (sem tilgreindur er í 93. lið) af tryggingafræðilegum hagnaði og tapi, sem tekjur eða gjöld ef hreinn, uppsafnaður, tryggingafræðilegur hagnaður og tap, sem ekki er fært við lok fyrria reikningsskilatímabils, er hærra en það sem hærra er af eftirfarandi:*
- a) *10% af núvirði réttindatengdrar skuldbindingar á þeim degi (áður en eignir til greiðslu lífeyris eru dregnar frá) og*
 - b) *10% af gangvirði allra eigna til greiðslu lífeyris á þeim degi.*

Þessi mörk skulu reiknuð og þeim beitt sérstaklega gagnvart sérhverju réttindatengdu kerfi.

93. *Sá hluti tryggingafræðilegs hagnaðar og taps sem á að færa fyrir sérhvert réttindatengt kerfi er sá afgangur sem ákvarðaður er í samræmi við 92. lið, deilt með því sem vænst er að verði að meðaltali eftir af starfsævi þeirra starfsmanna sem eru réttihafar í kerfinu. Eining má þó taka upp kerfisbundna aðferð sem leiðir til hraðari færslu tryggingafræðilegs hagnaðar og taps, svo framarlega sem sami grunnur er notaður bæði fyrir hagnað og tap og að þeim grunni sé beitt af samkvæmni frá einu tímabili til annars. Eining má beita slíkum kerfisbundnum aðferðum á tryggingafræðilegan hagnað og tap jafnvel þótt það sé innan þeirra marka sem tilgreind eru í 92. lið.*
- 93A. *Ef eining, eins og heimilt er skv. 93. lið, tekur upp þá aðferð að færa tryggingafræðilegan hagnað og tap á tímabilinu þegar það verður til getur hún fært það utan rekstrarreiknings, í samræmi við 93. lið B til 93. lið D, svo framarlega sem hún gerir það fyrir:*
- a) öll réttindatengd kerfi sín og*
 - b) allan tryggingafræðilegan hagnað sinn og tap.*
- 93B. Tryggingafræðilegur hagnaður og tap, sem er fært utan rekstrarreiknings, eins og heimilt er skv. 93. lið A, skal sett fram í yfirliti um breytingar á eigin fé sem ber yfirskriftina „yfirlit um færðar tekjur og gjöld“ og nær aðeins yfir liðina sem eru tilgreindir í 96. lið IAS-staðals 1 (endurskoðaður 2003). Einingin skal ekki setja fram tryggingafræðilegan hagnað og tap í yfirliti um breytingar á eigin fé í dálkaforminu sem um getur 101. lið í IAS-staðli 1 eða öðru formi sem felur í sér liðina sem eru tilgreindir í 97. lið IAS-staðals 1.
- 93C. Eining sem færir tryggingafræðilegan hagnað og tap í samræmi við 93. lið A skal einnig færa allar leiðréttingar, sem verða til vegna markanna í b-lið 58. liðar, utan rekstrarreiknings í yfirlitinu um færðar tekjur og gjöld.
- 93D. Tryggingafræðilegan hagnað og tap og leiðréttingar, sem verða til vegna markanna í b-lið 58. liðar og hafa verið færð beint í yfirlitið um færðar tekjur og gjöld, skal færa þegar í stað sem óráðstafað eigið fé. Ekki skal færa þau í rekstrarreikning á síðara tímabili.
95. Til lengri tíma litið geta tryggingafræðilegur hagnaður og tap jafnað hvort annað. Því má líta á mat eftirlauna-skuldbindinga sem svið (eða „vikmörk“) í kringum besta matið. Þess er ekki krafist að eining færi tryggingafræðilegan hagnað og tap sem fellur innan þess sviðs, en henni er það heimilt. ...

Upplýsingar

Nýjum lið 120 er bætt við og 120. liður fær nýtt númer 120A og ásamt með 121. lið er honum breytt sem hér segir.
--

120. *Eining skal birta upplýsingar sem gera notendum reikningsskila kleift að meta eðli réttindatengdra kerfa hennar og fjárhagsleg áhrif breytinga á þessum kerfum á tímabilinu.*
- 120A. *Eining skal veita eftirfarandi upplýsingar um réttindatengd kerfi:*
- a) reikningsskilaaðferð einingarinnar við færslu tryggingafræðilegs hagnaðar og taps,*
 - b) almenna lýsingu á tegund kerfis,*
 - c) afstemmingu á upphafs- og lokastöðu núvörðis réttindatengdrar skuldbindingar þar sem sýnd eru sérstaklega, ef við á, áhrifin á tímabilinu sem rekja má til sérhvers eftirfarandi:*
 - i) kostnaðar við réttindaávinnslu tímabilsins*
 - ii) vaxtagjalda,*

- iii) *framlaga rétthafa í kerfinu,*
 - iv) *tryggingafræðilegs hagnaðar og taps,*
 - v) *breytinga á gengi erlendra gjaldmiðla fyrir kerfi sem eru metin í öðrum gjaldmiðli en framsetningargjaldmiðli einingarinnar,*
 - vi) *réttindagreiðslna,*
 - vii) *kostnaðar við réttindaávinnslu fyrri tímabila,*
 - viii) *sameiningar fyrirtækja,*
 - ix) *réttindaskerðingar og*
 - x) *uppgjörs.*
- d) *greiningu á réttindatengdri skuldbindingu í fjárhæðir sem verða til vegna kerfa sem eru að öllu leyti ófjármögnuð og fjárhæðir sem verða til vegna kerfa sem eru fjármögnuð að öllu leyti eða að hluta,*
- e) *afstemmingu á upphafs- og lokastöðu gangvirðis eigna til greiðslu lífeyris og á upphafs- og lokastöðu allra endurgreiðsluréttinda sem eru færð sem eign í samræmi við 104. lið A þar sem sýnd eru sérstaklega, ef við á, áhrifin á úmabilinu sem rekja má til sérhvers eftirfarandi:*
- i) *væntrar ávöxtunar eigna til greiðslu lífeyris,*
 - ii) *tryggingafræðilegs hagnaðar og taps,*
 - iii) *breytinga á gengi erlendra gjaldmiðla fyrir kerfi sem eru metin í öðrum gjaldmiðli en framsetningargjaldmiðli einingarinnar,*
 - iv) *framlaga vinnuveitanda,*
 - v) *framlaga rétthafa í kerfinu,*
 - vi) *réttindagreiðslna,*
 - vii) *sameiningar fyrirtækja og*
 - viii) *uppgjörs.*
- f) *afstemmingu á núvirði réttindatengdu skuldbindingarinnar í c-lið og gangvirði eigna til greiðslu lífeyris í e-lið við eignir og skuldir sem færðar eru í efnahagsreikning, sem sýnir a.m.k.:*
- i) *hreinan tryggingafræðilegan hagnað eða tap sem ekki er fært í efnahagsreikning (sjá 92. lið),*
 - ii) *kostnað við réttindaávinnslu fyrri tímabila sem ekki hefur verið færður í efnahagsreikning (sjá 96. lið),*
 - iii) *allar fjárhæðir sem ekki eru eignfærðar vegna markanna sem sett eru í b-lið 58. liðar,*
 - iv) *gangvirði allra endurgreiðsluréttinda við dagsetningu efnahagsreiknings sem er eignfært í samræmi við 104. lið A (ásamt stuttri lýsingu á tengslunum milli endurgreiðsluréttindanna og tengdu skuldbindingarinnar), og*
 - v) *aðrar fjárhæðir sem færðar eru í efnahagsreikning.*

- g) heildargjöld sem færð eru í rekstrarreikning fyrir hvert eftirfarandi atriði og liði sem þau teljast til:
- i) kostnað við réttindaávinnslu tímabilsins,
 - ii) vaxtagjöld,
 - iii) vænta ávöxtun eigna til greiðslu lífeyris,
 - iv) vænta ávöxtun allra endurgreiðsluréttinda sem eignfærð eru í samræmi við 104. lið A,
 - v) tryggingafræðilegan hagnað og tap,
 - vi) kostnað við réttindaávinnslu fyrri tímabilsa,
 - vii) áhrif réttindaskerðingar eða uppgjörs og
 - viii) áhrif markanna sem sett eru í b-lið 58. liðar.
- h) heildarfjárhæð sem er færð í yfirlit um færðar tekjur og gjöld fyrir hvorn eftirfarandi liði:
- i) tryggingafræðilegan hagnað og tap og
 - ii) áhrif markanna sem sett eru í b-lið 58. liðar:
- i) að því er varðar einingar sem færa tryggingafræðilegan hagnað og tap í yfirlit um færðar tekjur og gjöld í samræmi við 93. lið A, uppsafnaða fjárhæð tryggingafræðilegs hagnaðar og taps sem færð er í yfirlit um færðar tekjur og gjöld,
- j) að því er varðar hvern meginflokk eigna til greiðslu lífeyris sem skal ná til en ekki takmarkast við eiginfjárgerninga, skuldagerninga, fasteignir og allar aðrar eignir, hlutfall eða fjárhæð hvers meginflokks af gangvirði heildareigna til greiðslu lífeyris,
- k) fjárhæðirnar sem felast í gangvirði eigna til greiðslu lífeyris fyrir:
- i) hvern flokk eigin fjármálagerninga einingarinnar og
 - ii) allar eignir sem einingin nýtir eða notar,
- l) lýsingu í samfelldu máli á grunninum sem notaður er til að ákvarða vænta heildarávöxtun eigna, þ.m.t. áhrif meginflokka eigna til greiðslu lífeyris,
- m) raunávöxtun eigna til greiðslu lífeyris auk raunávöxtunar allra endurgreiðsluréttinda sem eignfærð eru í samræmi við 104. lið A,
- n) helstu tryggingafræðilegu forsendur sem byggt er á við dagsetningu efnahagsreiknings og einnig eftir því sem við á:
- i) afvöxtunarstuðlar,
 - ii) vænt ávöxtun allra eigna til greiðslu lífeyris á þeim tímabilum sem birt eru í reikningsskilunum,

- iii) vænt ávöxtun á þeim tímabilum sem birt eru í reikningsskilunum á öllum endurgreiðsluréttindum sem eignfærð eru í samræmi við 104. lið A,
- iv) væntar launahækkunar (og breytingar á vísitölu eða annarri breytu sem tilgreind er í formlegum eða ætluðum skilmálum kerfis sem grundvöllur framtíðarkjarahækkana),
- v) leitni lækniskostnaðar og
- vi) allar aðrar mikilvægar tryggingafræðilegar forsendur sem notaðar eru.

Eining skal greina frá sérhverri tryggingafræðilegri forsendu sem algildi (t.d. sem algilt hlutfall) og ekki aðeins sem bil milli mismunandi hlutfalla eða annarra breyta,

- p) áhrif hækkunar um eitt prósentustig og áhrif lækkunar um eitt prósentustig á áætlaðri leitni lækniskostnaðar á:
 - i) samtölu kostnaðar við réttindaávinnslu og vaxtakostnaðarþátta hreins, reglubundins lækniskostnaðar starfsmanns eftir starfslok og
 - ii) uppsafnaða eftirlaunaskuldbindingu að því er varðar lækniskostnað,

Að því er varðar þessar upplýsingar skulu allar aðrar forsendur vera fastar. Að því er varðar kerfi sem starfa í umhverfi þar sem verðbólga er mikil skal í upplýsingunum greina frá áhrifum hlutfallshækkunar eða -lækkunar á áætlaðri leitni lækniskostnaðar sem hefur sambærilega þýðingu og eitt prósentustig í umhverfi þar sem verðbólga er lítil,

- p) fjárhæðir fyrir yfirstandandi árlegt tímabil og undanfarin fjögur árleg tímabil:

- i) núvirðis réttindatengdrar skuldbindingar, gangvirðis eigna til greiðslu lífeyris og afgangar eða halla kerfisins og
- ii) reynsluleiðréttinga sem verða til í tengslum við:
 - A. skuldir kerfisins settar fram sem annað hvort 1) fjárhæð eða 2) hlutfall af skuldum kerfisins við dagsetningu efnahagsreiknings og
 - B. eignir til greiðslu lífeyris settar fram sem annaðhvort 1) fjárhæð eða 2) hlutfall af eignum til greiðslu lífeyris við dagsetningu efnahagsreiknings,
- q) besta mat vinnuveitanda, um leið og hægt er að ákvarða það með góðu móti, á framlögum sem vænst er að verði greidd til kerfisins á árlega tímabilinu sem hefst eftir dagsetningu efnahagsreiknings.

121. Í b-lið 120. liðar A er krafist almennrar lýsingar á tegund kerfis. Slík lýsing greinir t.d. milli eftirlaunakerfa sem byggja á föstum launum og eftirlaunakerfa byggðum á starfslokalaunum og starfslokasjúkrakerfa. Lýsingin á kerfinu skal taka til óformlegra venja sem skapa ætlaðar skuldbindingar sem eru teknar með í mati á réttindatengdri skuldbindingu í samræmi við 52. lið. Frekari sundurliðunar er ekki krafist.

Gildistöku dagur

Liðum 159B og 159C er bætt við og 160. lið er breytt sem hér segir:

159B. Eining skal beita breytingunum í liðum 32A, 34–34B, 61 og 120–121 að því er varðar árleg tímabil sem hefst 1. janúar 2006 eða síðar. Hvatt er til þess að breytingarnar séu teknar upp fyrr. Ef eining beitir breytingunum á tímabil sem hefst fyrir 1. janúar 2006 skal hún greina frá því.

159C. *Nota má kostinn í liðum 93A til D að því er varðar árleg tímabil sem lýkur 16. desember 2004 eða síðar. Eining, sem notar kostinn að því er varðar árleg tímabil, sem hefjast fyrir 1. janúar 2006, skal einnig beita breytingunum í liðum 32A, 34–34B, 61 og 120–121.*

160. IAS-staðall 8 á við þegar eining breytir reikningsskilaaðferð sinni til að endurspegla breytingarnar sem tilgreindar eru í 159.–159. lið C. Þegar þessum breytingum er beitt afturvirk, eins og krafist er í IAS-staðli 8, fer einingin með þessar breytingar eins og þeim hefði verið beitt á sama tíma og öðrum hlutum þessa staðals nema hvað eining getur greint frá fjárhæðunum sem krafist er í p-lið 120. liðar A þar eð fjárhæðirnar eru ákvarðaðar framvirkt fyrir hvert árlegt tímabil frá fyrsta árlega tímabilinu sem er sett fram í reikningsskilunum þar sem einingin beitir breytingunum í 120. lið A í fyrsta sinn.

Aðrar breytingar á staðlinum

Vegna breytinganna hér að ofan er eftirfarandi millivísunum breytt.

Í b-lið 29. liðar er „12.0 lið“ breytt í „120. lið A“.

Í 60. lið er „vi-lið c-liðar 120. liðar“ breytt í „iii.-lið f-liðar 120. liðar A“.

Í skýringardæminu við 60. lið er „vi.-lið c-liðar 120. liðar“ breytt í „iii.-lið f-liðar 120. liðar A“.

Í 104. lið C er „vii.-lið c-liðar 120. liðar“ breytt í „iv.-lið f-liðar 120. liðar A“.

Í b-lið 159. liðar er

„vii.-lið c-liðar 120. liðar, iv.-lið f-liðar 120. liðar, g-lið 120. liðar og iii.-lið h-liðar 120. liðar“

breytt í

„iv.-lið f-liðar 120. liðar A, iv.-lið g-liðar 120. liðar A, m-lið 120. liðar A og iii.-lið n-liðar 120. liðar A“.

Viðbæti F er bætt við sem hér segir:

„VIÐBÆTUR F

Breytingar á öðrum stöðlum

Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Ef eining beitir breytingunum á IAS-staðli 19 að því er varðar fyrra tímabil taka þessar breytingar gildi fyrir það fyrra tímabil.

A1. IAS-staðli 1, *framsetning reikningsskila* (endurskoðaður 2003) er breytt eins og lýst er hér á eftir

Ákvæðum 96. liðar er breytt sem hér segir:

96. Eining skal setja fram yfirlit um breytingar á eigin fé í rekstrarreikningnum sem sýnir:

a) ...

d) ...

Yfirlit um breytingar á eigin fé sem nær aðeins yfir þessa liði skal kallast yfirlit um færðar tekjur og gjöld.

A2. Í IAS-staðli 24, *upplýsingar um tengda aðila* (endurskoðaður 2003), er 20. lið breytt sem hér segir:

20. Eftirfarandi eru dæmi um viðskipti sem greint er frá ef þau eru við tengdan aðila:

a) ...

i) ...

Þátttaka móðurfélags eða dótturfélags í réttindatengdu kerfi þar sem áhættu er deilt milli eininga innan samstæðunnar er viðskipti tengdra aðila (sjá 34. lið B í IAS-staðli 19).

A3. Í IFRS-staðli 1, *innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla*, er 20. lið A bætt við sem hér segir:

20A. Eining getur greint frá fjárhæðunum sem krafist er í p-lið 120. liðar A þar eð fjárhæðirnar eru ákvarðaðar fyrir hvert reikningsskilatímabil framvirkrt frá aðlögunardagsetningunni.“

IFRIC-túlkun 4

Ákvörðun um hvort samningur inniheldur fjárleigu

TILVÍSANIR

IAS-staðal 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á mati í reikningsskilum og skekkjur*

IAS-staðal 16, *varanlegir rekstrarfjármunir* (endurskoðaður 2003).

IAS-staðal 17, *leigusamningar* (endurskoðaður 2003)

IAS-staðal 38, *óefnislegar eignir* (endurskoðaður 2004)

FORSAGA

1. Eining getur gert samning, sem nær yfir viðskipti eða röð tengdra viðskipta, en tekur ekki á sig lagalegt form leigusamnings þar sem látinn er af hendi afnotaréttur af eign (t.d. lið í varanlegum rekstrarfjármunum) gegn greiðslu eða röð greiðslna. Dæmi um samninga þar sem ein eining (birgirinn) getur látið af hendi slíkan afnotarétt af eign til annarrar einingar (kaupandans), oft ásamt tengdri þjónustu, eru m.a.:
 - útvistunarsamningar (t.d. útvistun á gagnavinnslu einingar)
 - samningar í fjarskiptaiðnaðinum þar sem seljendur netflutningsgetu gera samninga við kaupendur um að veita þeim rétt til getu
 - algreiðslusamningar og sambærilegir samningar þar sem kaupendur verða að inna tilteknar greiðslur af hendi óháð því hvort þeir taki við vörunni eða þjónustunni sem samningurinn tekur til (t.d. algreiðslusamningur um að kaupa alla raforkuframleiðslu seljandans).
2. Í þessari túlkun eru leiðbeiningar til að ákvarða hvort slíkir samningar eru eða innihalda leigusamninga sem skal færa í samræmi við IAS-staðal 17. Í henni eru ekki leiðbeiningar til að ákvarða hvernig flokka skal slíkan leigusamning samkvæmt þeim staðli.
3. Í sumum samningum er undirliggjandi eign, sem leigusamningurinn tekur til, hluti stærri eignar. Þessi túlkun fjallar ekki um hvernig eigi að ákvarða hvenær hluti stærri eignar er sjálfur undirliggjandi eign að því er varðar beitingu IAS-staðals 17. Eigi að síður falla samningar, þar sem undirliggjandi eign myndi samsvara reiknieiningu annaðhvort í IAS-staðli 16 eða IAS-staðli 38, innan gildissviðs þessarar túlkunar.

GILDISSVIÐ

4. Þessi túlkun gildir ekki um samninga sem eru eða innihalda fjárleigu sem falla utan gildissviðs IAS-staðals 17.

ÁLITAEFNI

5. Í þessari túlkun er fjallað um eftirfarandi álitaefni:
 - a) hvernig ákvarðað er hvort samningur er fjárleiga eða inniheldur fjárleigu eins og hún er skilgreind í IAS-staðli 17,
 - b) hvenær mat eða endurmat á því hvort samningur er fjárleiga eða inniheldur fjárleigu skal gert og
 - c) hvort samningur er fjárleiga eða inniheldur fjárleigu, hvernig aðgreina skal greiðslur fyrir fjárleiguna frá greiðslum fyrir alla aðra þætti í samningnum.

ALMENNT SAMKOMULAG

Ákvörðun um hvort samningur er eða inniheldur fjárleigu

6. Ákvörðun um hvort samningur er fjárleiga eða inniheldur fjárleigu skal byggjast á eðli samningsins og meta þarf :

- a) hvort efndir samningsins velta á afnotum af tiltekinni eign eða eignum (eignin) og
- b) hvort með samningnum er látinn af hendi afnotaréttur af eigninni.

Efndir samningsins velta á afnotarétti á tiltekinni eign

7. Þótt vera kunni að vísað sé beint til tiltekinnar eignar í samningi er hún ekki efni leigusamnings ef efndir samningsins velta ekki á afnotum af tilgreindu eigninni. Ef birginum er t.d. skylt að afhenda tiltekið magn vöru eða þjónustu og hann hefur rétt og getu til að útvega þessar vörur eða þjónustu með því að nota aðrar eignir, sem eru ekki tilgreindar í samningnum, velta efndir samningsins ekki á tilgreindu eigninni og samningurinn inniheldur ekki fjárleigu. Ábyrgðarskuldbinding sem heimilar eða gerir kröfu um staðgöngu sömu eða sambærilegrar eignar þegar tilgreinda eignin starfar ekki eðlilega útilokar ekki reikningsskilalega meðferð samkvæmt fjárleigu. Að auki útilokar samningsbundið ákvæði (skilyrt eða annars konar), sem heimilar eða gerir kröfu um að birgirinn skipti út öðrum eignum af hvaða ástæðu sem er á tilteknum degi eða eftir tilgreinda dagsetningu, ekki reikningsskilalega meðferð samkvæmt fjárleigu fyrir dagsetningu staðgöngunnar.

8. Eign hefur verið tilgreind með óbeinum hætti ef t.d. seljandinn á eða leigir aðeins eina eign til að uppfylla skuldbindinguna með og það er ekki efnahagslega hagkvæmt eða gerlegt fyrir seljandann að uppfylla skuldbindingu sína með því að nota annars konar eignir.

Samningur þar sem afnotaréttur af eigninni er látinn af hendi

9. Í samningi er afnotaréttur af eigninni látinn af hendi sé í samningnum rétturinn til að ráða yfir notkun undirliggjandi eignar látinn af hendi til kaupandans (leigutakans). Rétturinn til að ráða yfir notkun undirliggjandi eignar er látinn af hendi ef einhverju eftirfarandi skilyrða er fullnægt:

- a) kaupandinn hefur getu til eða rétt á að starfrækja eignina eða beina öðrum til að starfrækja eignina á þann hátt sem hann ákvarðar á sama tíma og hann fær eða ræður yfir meira en óverulegum hluta af framleiðslu eða öðrum notum af eigninni,
- b) kaupandinn hefur getu til eða rétt á að ráða yfir efnislegum aðgangi að undirliggjandi eign á sama tíma og hann fær eða ræður yfir meira en óverulegum hluta af framleiðslu eða öðrum notum af eigninni,
- c) málsvik og aðstæður gefa til kynna að hverfandi líkur séu á því að einn eða fleiri aðilar aðrir en kaupandinn taki til sín meira en óverulegan hluta af framleiðslu eða öðrum notum sem eignin framleiðir eða myndar á gildistíma samningsins og verðið sem kaupandinn mun greiða fyrir afurðina er hvorki fast, samningsbundið verð á afurðaeiningu né jafnt gildandi markaðsverði fyrir afurðaeiningu frá og með afhendingartíma afurðarinnar.

Mat eða endurmat á því hvort samningur er fjárleiga eða inniheldur fjárleigu

10. Mat á því hvort samningur inniheldur fjárleigu skal framkvæmt við upphaf samningsins, sem er sú eftirfarandi dagsetninga sem fyrr er: dagsetning samningsins eða dagsetning skuldbindingar samningsaðila um helstu skilmála samningsins, á grundvelli allra málsvika og aðstæðna. Endurmat á því hvort samningur inniheldur fjárleigu eftir upphaf samningsins skal aðeins framkvæmt ef einhverju eftirfarandi skilyrða er fullnægt:

- a) breyting verður á samningsskilmálunum, nema breytingin lúti aðeins að endurnýjun eða framlengingu samningsins,
- b) möguleiki á endurnýjun er nýttur eða aðilar að samningnum samþykkja framlengingu hans, nema lengd endurnýjunarinnar eða framlengingarinnar hafi upphaflega verið hluti leigusamningstímans í samræmi við 4. lið IAS-staðals 17. Endurnýjun eða framlengingu samningsins, sem inniheldur ekki breytingu á einhverjum skilmálanna í upphaflega samningnum fyrir lok upphaflegs samningstíma, skal meta skv. 6.–9. lið aðeins að því er varðar endurnýjunar- eða framlengingartímann,

- c) ákvörðuninni um hvort efndir velta á tiltekinni eign er breytt,
 - d) veruleg breyting verður á eigninni, t.d. veruleg efnisleg breyting á varanlegum rekstrarfjármunum.
11. Endurmat samnings skal byggjast á málsvikum og aðstæðum við dagsetningu endurmatsins, þ.m.t. eftirstöðvar samningstímans. Breytingar á mati (t.d. á áætluðu magni framleiðslunnar sem skal afhent kaupandanum eða öðrum hugsanlegum kaupendum) hrinda ekki af stað endurmati. Ef samningur er endurmetinn og ákvarðað er að hann innihaldi fjárleigu (eða innihaldi ekki fjárleigu) skal beita reikningsskilum fyrir leigusamninga (eða hætta að beita þeim):
- a) í tilvikum a-, c- eða d-liðar í 10. lið, frá og með því þegar breyting á aðstæðum kallar á endurmat,
 - b) í tilvikum b-liðar í 10. lið, frá og með upphafi endurnýjunar- eða framlengingartímabilsins.

Aðgreining á greiðslum fyrir fjárleiguna frá öðrum greiðslum

12. Ef samningur inniheldur fjárleigu skulu aðilar að samningnum beita kröfum í IAS-staðli 17 á leigusamningsþátt samningsins, nema hann sé undanþeginn þessum kröfum í samræmi við 2. lið IAS-staðals 17. Ef samningur inniheldur fjárleigu skal í samræmi við það flokka fjárleiguna sem fjármögnunarleigusamning eða rekstrarleigusamning í samræmi við 6.–19. lið IAS-staðals 17. Aðrir þættir samningsins sem eru ekki innan gildissviðs IAS-staðals 17 skulu færðir í samræmi við aðra staðla.
13. Að því er varðar beitingu krafna í IAS-staðli 17 skulu greiðslur og annað endurgjald sem gerð er krafa um í samningnum vera aðgreint við upphaf samningsins eða við endurmat samningsins í greiðslur vegna leigusamningsins og greiðslur vegna annarra þátta á grundvelli hlutfallslegs gangvirðis þeirra. Lágmarksleigugreiðslur, eins og þær eru skilgreindar í 4. lið IAS-staðals 17, taka aðeins til greiðslna vegna leigusamningsins (þ.e. afnotaréttarins af eigninni) og undanskildar eru greiðslur vegna annarra þátta í samningnum (t.d. vegna þjónustu og kostnaðar við aðföng).
14. Aðgreining greiðslna vegna leigusamningsins frá greiðslum vegna annarra þátta í samningnum krefst þess í sumum tilvikum að kaupandinn noti matsaðferð. Kaupandi getur t.d. metið leigugreiðslurnar með hliðsjón af leigusamningi fyrir sambærilega eign sem felur ekki í sér neina aðra þætti eða með því að áætla greiðslurnar fyrir hina þættina í samningnum með hliðsjón af sambærilegum samningum og draga þessar greiðslur síðan frá heildargreiðslum samkvæmt samningnum.
15. Ef kaupandi kemst að þeirri niðurstöðu að ógerlegt sé að aðgreina greiðslurnar með áreiðanlegum hætti skal hann:
- a) þegar um er að ræða fjármögnunarleigusamning, færa eign og skuld við fjárhæð sem er jöfn gangvirði undirliggjandi eignar sem var tilgreind í 7. og 8. lið sem efni leigusamningsins. Skuldina skal síðar lækka í takt við greiðslurnar og færa reiknaðan fjármagnskostnað vegna skuldarinnar með því að nota vaxtakjör á nýju lánsfé kaupandans (*),
 - b) þegar um er að ræða rekstrarleigusamning fara með allar greiðslur samkvæmt samningnum sem leigugreiðslur til að uppfylla kröfur IAS-staðals 17 um upplýsingagjöf en
 - i) greina frá þessum greiðslum aðskilið frá lágmarksleigugreiðslum vegna annarra samninga, sem fela ekki í sér greiðslur fyrir þætti, sem tengjast ekki leigusamningi, og
 - ii) tilgreina að greiðslurnar, sem greint hefur verið frá, feli einnig í sér greiðslur vegna þeirra þátta samningsins sem tengjast ekki leigusamningi.

(*) Þ.e. vaxtakjör á nýju lánsfé leigutaka, eins og þau eru skilgreind í 4. lið IAS-staðals 17.

GILDISTÖKUDAGUR

16. Eining skal beita þessari túlkun að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Hvatt er til þess að túlkuninni sé beitt fyrr. Ef eining beitir þessari túlkun á tímabil sem hefst fyrir 1. janúar 2006 skal hún greina frá því.

AÐLÖGUN

17. Í IAS-staðli 8 er tilgreint hvernig eining beitir breytingu á reikningsskilaaðferð sem leiðir af beitingu túlkunar í fyrsta sinn. Ekki er gerð krafa um að eining fari að þessum kröfum þegar hún beitir þessari túlkun í fyrsta sinn. Ef eining notar þessa undanþágu skal hún beita 6.–9. lið túlkunarinnar á samninga sem voru fyrir hendi við upphaf fyrsta tímabilsins, sem samanburðarupplýsingar samkvæmt IFRS-stöðlum eru lagðar fram fyrir, á grundvelli málsatvika og aðstæðna sem voru fyrir hendi við upphaf þess tímabils.

Viðbætur

Breytingar á IFRS-staðli 1, innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla

Breytingunum í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Ef eining beitir þessari túlkun að því er varðar fyrra tímabil taka þessar breytingar gildi fyrir það fyrra tímabil.

A1. IFRS-staðli 1, innleiðing alþjóðlegra reikningsskilastaðla, og fylgiskjölum hans er breytt eins og lýst er hér á eftir.

Í 12. lið, er tilvísuninni í 13.-25. lið E breytt þannig að hún vísi í liði 13-25F.

Ákvæðum i- og j-undirliðar 13. liðar er breytt og k-undirlið er bætt við sem hér segir:

- i) váttryggingasamningar (liður 25D),
- j) skuldbindingar vegna starfsemi sem leggja skal niður innifaldar í kostnaðarverði varanlegra rekstrarfjármuna (liður 25E) og
- k) leigusamningar (liður 25F).

Á eftir lið 25F er nýrri fyrirsögn og lið 25F bætt við sem hér segir:

LEIGUSAMNINGAR

IFRIC-túlkun 4, að ákvarða hvort samningur inniheldur fjárleigu

25F Notandi sem beitir stöðlunum í fyrsta sinn getur beitt bráðabirgðaákvæðunum í IFRIC-túlkun 4, að ákvarða hvort samningur inniheldur fjárleigu.. Notandi sem beitir stöðlunum í fyrsta sinn getur því ákvarðað hvort samningur, sem er fyrir hendi á þeim degi þegar skipt er yfir í IFRS-staðla, inniheldur fjárleigu á grundvelli málsatvika og aðstæðna sem voru fyrir hendi á þeim degi.

IFRIC-TÚLKUN 5 (með breytingu á IAS-staðli 39)**Réttur til hlutdeildar í sjóðum sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi, endurbyggingu og endurbótum á umhverfinu**

TILVÍSANIR

IAS-staðall 8, *reikningsskilaaðferðir, breytingar á reikningshaldslegu mati og skekkjur*

IAS-staðall 27, *samstæðureikningsskil og eigin reikningsskil*

IAS-staðall 28, *fjárfestingar í hlutdeildarfélagum.*

IAS-staðall 31, *hlutdeild í samrekstri*

IAS-staðall 37, *reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir*

IAS-staðall 39, *fjármálagerningar: færsla og mat* (endurskoðaður 2003)

SIC-túlkun 12: *samstæðureikningsskil — rekstrareiningar um sérverkefni*, (endurskoðuð 2004)

FORSAGA

1. Tilgangur sjóða sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi, enduruppbyggingu og endurbótum á umhverfinu, hér á eftir nefndir „sjóðir vegna starfsemi sem leggja skal niður“ eða „sjóðir“, er að aðgreina eignir til að fjármagna að hluta til eða öllu leyti kostnað við að leggja niður verksmiðju (s.s. kjarnorkuver) eða taka úr notkun tækjabúnað (s.s. bíla) eða við endurbætur umhverfis (s.s. hreinsa mengun í vatni eða endurheimta land þar sem námugróftur hefur verið stundaður), sem til samans er vísað til sem „starfsemi sem leggja skal niður“.
2. Framlög til þessara sjóða geta verið valfrjáls eða að kröfu reglna eða laga. Sjóðirnir geta verið einnar eftirfarandi gerðar:
 - a) sjóðir sem eru stofnaðir af einum framlagsgreiðanda til að fjármagna eigin skuldbindingar vegna starfsemi sem leggja skal niður, hvort sem um er að ræða tiltekið athafnasvæði eða nokkur landfræðilega dreifð athafnasvæði,
 - b) sjóðir sem eru stofnaðir með fjölda framlagsgreiðenda til að fjármagna einstakar eða sameiginlegar skuldbindingar þeirra vegna starfsemi sem leggja skal niður þegar framlagsgreiðendur eiga rétt á endurgreiðslu niðurlagningarkostnaðar sem nemur framlögum þeirra, að viðbættum raunhagnaði af þessum framlögum og að frádregnum hlut þeirra í kostnaðinum við að reka sjóðinn. Framlagsgreiðendur geta verið skuldbundnir til að greiða viðbótarframlög, t.d. ef annar framlagsgreiðandi verður gjaldþrota,
 - c) sjóðir sem eru stofnaðir með fjölda framlagsgreiðenda til að fjármagna einstakar eða sameiginlegar skuldbindingar þeirra vegna starfsemi sem leggja skal niður þegar framlagið, sem gerð er krafa um, byggist á núverandi starfsemi framlagsgreiðanda og ávinningurinn sem sá framlagsgreiðandi nýtur byggist á fyrri starfsemi hans. Í slíkum tilvikum er hugsanlega misræmi milli fjárhæðar framlaganna sem framlagsgreiðandi innir af hendi (sem byggjast á núverandi starfsemi) og þess virðis sem hægt er að innleysa í sjóðnum (sem byggist á fyrri starfsemi).
3. Slíkir sjóðir einkennast almennt af eftirfarandi:
 - a) sjóðnum er stjórnað sérstaklega af óháðum vörsluaðilum,
 - b) einingar (framlagsgreiðendur) greiða framlög í sjóðinn sem eru fjárfest í ýmiss konar eignum, sem geta tekið til bæði skulda- og hlutabréfajárfestinga, og eru tiltæk til að aðstoða við að greiða niðurlagningarkostnað framlagsgreiðandans. Vörsluaðilarnir ákvarða hvernig framlögin eru fjárfest, innan þeirra marka sem lög sjóðsins setja, svo og önnur gildandi löggjöf eða aðrar reglur,

- c) framlagsgreiðendurnir eru áfram skuldbundnir til að greiða niðurlagningarkostnað. Framlagsgreiðendur geta þó fengið niðurlagningarkostnað sinn endurgreiddan úr sjóðnum sem nemur kostnaðinum sem stofnað er til vegna niðurlagningarinnar eða hlut framlagsgreiðandans í eignum sjóðsins, eftir því hvor fjárhæðin er lægri,
- d) framlagsgreiðendurnir geta haft takmarkaðan eða engan aðgang að umframeignum sjóðsins öðrum en þeim sem eru notaðar til að standa straum af styrkhæfum niðurlagningarkostnaði.

GILDISSVIÐ

- 4. Þessi túlkun gildir um færslu í reikningsskil framlagsgreiðanda á hlutdeild sem verður til fyrir tilstilli sjóða sem bera kostnað af niðurlagningu starfsemi og einkennast af tveimur eftirfarandi þáttum:
 - a) eignirnar eru reknar sérstaklega (annaðhvort af sérstökum lögaðila eða sem aðgreindar eignir innan annarrar einingar) og
 - b) réttur framlagsgreiðanda til aðgangs að eignunum er takmarkaður.
- 5. Eftirstæð hlutdeild í sjóði, sem er víðtækari en réttur til endurgreiðslu, s.s. samningsbundinn réttur til úthlutunar þegar starfsemi hefur verið lögð niður eða þegar sjóðnum er slitið, getur verið eiginfjárgerningur innan gildissviðs IAS-staðals 39 og er ekki innan gildissviðs þessarar túlkunar.

ÁLITAEFNI

- 6. Í þessari túlkun er fjallað um eftirfarandi álitæfni:
 - a) hvernig framlagsgreiðandi skuli færa hlutdeild sína í sjóði og
 - b) hvernig færa skuli skuldbindingu framlagsgreiðanda til að greiða viðbótarframlög, t.d. ef annar framlagsgreiðandi verður gjaldþrota.

ALMENNT SAMKOMULAG

Færsla hlutdeildar í sjóði

- 7. Framlagsgreiðandinn skal færa skuldbindingu sína um að greiða niðurlagningarkostnað sem skuld og færa hlutdeild sína í sjóðnum sérstaklega nema framlagsgreiðandinn ábyrgist ekki að greiða niðurlagningarkostnað jafnvel þótt sjóðurinn standi ekki við greiðslur.
- 8. Framlagsgreiðandinn skal ákvarða hvort hann hefur stjórn, sameiginlega stjórn eða veruleg áhrif á sjóðinn með hliðsjón af IAS-staðli 27, IAS-staðli 28, IAS-staðli 31 og SIC-túlkun 12. Ef svo er skal framlagsgreiðandi færa hlutdeild sína í sjóðnum í samræmi við þessa staðla.
- 9. Ef framlagsgreiðandi hefur ekki yfirráð yfir sjóðnum, á ekki aðild að sameiginlegri stjórn hans eða hefur veruleg áhrif á hann skal framlagsgreiðandinn færa réttinn til að taka við endurgreiðslu frá sjóðnum sem endurgreiðslu í samræmi við IAS-staðal 37. Þessa endurgreiðslu skal meta á því sem lægra er af:
 - a) færðri fjárhæð skuldbindingarinnar um að leggja starfsemi niður og
 - b) hlut framlagsgreiðanda í gangvirði hreinna eigna sjóðsins sem rekja má til framlagsgreiðenda.

Breytingar á bókfærðu verði réttarins til að taka við endurgreiðslu annarri en framlögum í og greiðslum úr sjóðnum skal færa í rekstrarreikning á tímabilinu þegar þessar breytingar verða.

Færsla skuldbindinga um að greiða viðbótarframlög

10. Þegar framlagsgreiðandi er skuldbundinn til að greiða hugsanlega viðbótarframlög, t.d. ef annar framlagsgreiðandi verður gjaldþrota eða ef virði þeirra fjárfestingareigna sem sjóðurinn hefur til umráða lækkar svo mikið að þær nægi ekki til að standa undir endurgreiðsluskuldbindingum sjóðsins, er þessi skuldbinding óviss skuldbinding sem er innan gildissviðs IAS-staðals 37. Framlagsgreiðandinn skal því aðeins færa skuld að líklegt sé að viðbótarframlög verði greidd.

Upplýsingar

11. Framlagsgreiðandi skal birta upplýsingar um eðli hlutdeildar sinnar í sjóði og um allar takmarkanir á aðgangi að eignunum í sjóðnum.
12. Þegar framlagsgreiðandi er skuldbundinn til að greiða hugsanleg viðbótarframlög sem eru ekki færð sem skuld (sjá 10. lið) skal hann birta upplýsingarnar sem gerð er krafa um í 86. lið IAS-staðals 37.
13. Þegar framlagsgreiðandi færir hlutdeild sína í sjóðnum í samræmi við 9. lið skal hann birta upplýsingarnar sem gerð er krafa um í c-lið 85. liðar IAS-staðals 37.

GILDISTÖKUDAGUR

14. Eining skal beita þessari túlkun að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Hvatt er til þess að túlkuninni sé beitt fyrr. Ef eining beitir þessari túlkun á tímabil sem hefst fyrir 1. janúar 2006 skal hún greina frá því.

ADLÖGUN

15. Gera skal grein fyrir breytingum á reikningsskilaaðferðum í samræmi við kröfurnar í IAS-staðli 8.

Viðbætur

Breyting á IAS-staðli 39 fjármálagerningar: færsla og mat

Breytingunni í þessum viðbæti skal beitt að því er varðar árleg tímabil sem hefjast 1. janúar 2006 eða síðar. Ef eining beitir þessari túlkun að því er varðar fyrra tímabil tekur breytingin gildi fyrir það fyrra tímabil.

A1. Í 2. lið IAS-staðals 39 fjármálagerningar: færsla og mat er j-undirlið 2. liðar bætt við sem hér segir:

2. Allar einingar skulu beita þessum staðli á allar gerðir fjármálagerninga nema um sé að ræða:

...

- j) rétt til greiðslna til að endurgreiða einingunni vegna útgjalda sem gerð er krafa um að hún inni af hendi til að gera upp skuld sem hún færir sem reiknaða skuldbindingu í samræmi við IAS-staðal 37, reiknaðar skuldbindingar, óvissar skuldir og óvissar eignir, eða hefur fært reiknaða skuldbindingu vegna hennar á fyrra tímabili í samræmi við IAS-staðal 37.
-

REGLUGERÐ RÁÐSINS (EB) nr. 2236/95

2008/EES/45/34

frá 18. september 1995

um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum þriðju málsgrein 129. gr. d,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

með hliðsjón af álit svæðanefndarinnar ⁽³⁾,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum ⁽⁴⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Samkvæmt n-lið 3. gr. sáttmálans skal starfsemi Bandalagsins fela í sér hvatningu til að koma á fót samevrópskum netum og þróa þau.

Í 129. gr. b í sáttmálanum kemur fram að Bandalagið skuli stuðla að því að koma á fót og þróa samevrópsk net á sviði flutninga, fjarskipta og orkugrunnvirkja til að markmiðunum, sem um getur í 7. gr. a og 130. gr. a í sáttmálanum, verði náð fram.

Ákvæði 2. mgr. 129. gr. b í sáttmálanum miða að því að stuðla að samtengingu og rekstrarsamhæfi innlendra neta sem og aðgangi að slíkum netum og verða einkum að taka mið af nauðsyn þess að tengja eyjar, landlukt svæði og jaðarsvæði við miðlæg svæði Bandalagsins.

Í 129. gr. c í sáttmálanum er kveðið á um að Bandalagið skuli semja viðmiðunarreglur sem taka til markmiða, forgangsatriða og meginlína þeirra ráðstafana sem fyrirhugaðar eru á sviði samevrópskra neta og að því sé heimilt að styðja við fjárhagslegar aðgerðir aðildarríkjanna til að koma á fót samevrópskum netum.

Mæla skal fyrir um almennar reglur um fjármögnun Bandalagsins á samevrópskum netum sem gera kleift að hrinda ákvæðum þessarar greinar í framkvæmd.

Samkvæmt 129. gr. c í sáttmálanum er heimilt að veita Bandalagsaðstoð til verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum sem eru tilgreind innan ramma viðmiðunarreglnanna.

Viðmiðunarreglurnar, sem um getur í 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum, sem framkvæmdastjórnin gerði tillögu um, eru til umfjöllunar hjá Evrópuþinginu og ráðinu. Ef ákvörðun um að samþykka þessar viðmiðunarreglur hefur ekki öðlast gildi við gildistöku þessarar reglugerðar, skal setja ákvæði til bráðabirgða um mögulegt framlag Bandalagsins til sérstakra forgangsverkefna innan marka fjárveitingar fyrir fjárhagsárið 1995 og eigi síðar en 31. desember 1995.

Hlutdeild einkafjármögnunar við fjármögnun samevrópskra neta skal aukin og samvinna milli hins opinbera og einkageirans þróuð.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 228, 23.9.1995, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstöðum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 89 frá 26.3.1994, bls. 8.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. C 195 frá 18.7.1994, bls. 74.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. C 217 frá 6.8.1994, bls. 36.

⁽⁴⁾ Álit Evrópuþingsins frá 30. nóvember 1994 (Stjtið. EB nr. C 363 frá 19.12.1994, bls. 23). Sameiginleg afstaða ráðsins frá 31. mars 1995 (Stjtið. EB nr. C 130 frá 29.5.1995, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 12. júlí 1995 (hefur enn ekki verið birt í Stjtið. ESB)).

Aðstoð Bandalagsins getur einkum verið í formi hagkvæmniathugana, lánatrygginga eða vaxtastyrkja. Þessir styrkir og ábyrgðir tengjast einkum fjárstuðningi frá Fjárfestingarbanka Evrópu eða öðrum opinberum eða einkareknum fjármálastofnunum. Í tilteknum rökstuddum tilvikum koma beinir fjárfestingastyrkir til greina.

Fjárfestingarsjóður Evrópu eða aðrar fjárfestingastofnanir veita lánatryggingar á viðskiptalegum grundvelli. Fjárhagsaðstoð Bandalagsins getur tekið til allra eða hluta þeirra iðgjalda sem tryggjarþegar greiða.

Aðstoð Bandalagsins til verkefnis er einkum ætlað að yfirstíga hvers konar fjárhagsleg vandkvæði sem geta komið upp á byrjunarstigi þess.

Nauðsynlegt er að setja mörk fyrir Bandalagsaðstoð í réttu hlutfalli við heildarkostnað við fjárfestingu.

Veita skal Bandalagsaðstoð til verkefna á grundvelli þess hve mikið þau stuðla að því að ná markmiðum 129. gr. b í sáttmálanum og öðrum markmiðum og forgangsverkefnum sem falla undir viðmiðunarreglurnar, sem um getur í 129. gr. c í sáttmálanum, einnig skal taka tillit til annarra þátta s.s. hvetjandi áhrifa á fjármögnun hins opinbera og einkaaðila, beinna og óbeinna félagshagfræðilegra áhrifa verkefnanna, einkum á atvinnumál, og afleiðinga fyrir umhverfið.

Framkvæmdastjórnin verður að meta vandlega, með kostnaðar/ábatagreiningum og öðrum viðeigandi viðmiðunum, möguleika þess að verkefnin beri sig fjárhagslega svo og fjárhagslega arðsemi þeirra.

Fjárstuðningur Bandalagsins samkvæmt 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum verður að samrýmast stefnu Bandalagsins, einkum varðandi net og að því er varðar umhverfisvernd, samkeppni og gerð opinberra samninga. Umhverfisvernd felur í sér mat á umhverfisáhrifum.

Nauðsynlegt er að skýra heimildir og ábyrgðir aðildarríkjanna annars vegar og framkvæmdastjórnarinnar hins vegar að því er varðar fjármálastjórn.

Framkvæmdastjórnin verður að tryggja viðeigandi samræmingu á allri starfsemi Bandalagsins sem hefur áhrif á samevrópsku netin, einkum milli fjármögnunar sem varðar samevrópsk net og fjármögnunar úr þróunar- og samstöðusjóðum, Fjárfestingarsjóði Evrópu og Fjárfestingarbanka Evrópu.

Setja skal ákvæði um viðeigandi aðferðir við mat, eftirfylgni og eftirlit með aðstoð Bandalagsins.

Tryggja skal viðeigandi upplýsingar, kynningu og gagnsæi varðandi þær framkvæmdir sem eru fjármagnaðar.

Í þessari reglugerð er tilgreind fjárhagsviðmiðun, í skilningi 2. liðar í yfirlýsingu Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar frá 6. mars 1995, án þess þó að það hafi áhrif á heimildir fjárveitingavaldsins samkvæmt ákvæðum sáttmálans.

Áður en tímabili fjárhagsáætlunar 1994–1999 lýkur skal meta hvort og að hve miklu leyti þær aðgerðir, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, uppfylla þarfir Bandalagsins.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Skilgreiningar og gildissvið

Í þessari reglugerð eru skilgreind skilyrði og málsmeðferð við veitingu Bandalagsaðstoðar til verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum á sviði samevrópska neta fyrir flutninga, fjarskipti og orkugrunnvirki skv. 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum.

2. gr.

Aðstoðarhæfi

1. Einungis er heimilt að veita Bandalagsaðstoð til verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum (hér á eftir nefnd „verkefni“) og tilgreind eru innan ramma viðmiðunarreglnanna, sem um getur í 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum.

Hlutar verkefna, í skilningi fyrstu undirgreinar, skulu einnig styrkhæfir að því marki sem þeir mynda tæknilega og fjárhagslega sjálfstæðar einingar.

2. Verkefni skulu teljast aðstoðarhæf ef þau eru fjármögnuð af aðildarríkjunum eða svæðisbundnum eða staðbundnum yfirvöldum, eða stofnunum sem starfa innan stjórnsýslulegs ramma eða lagaramma sem gerir þá jafngilda opinberum stofnunum, einkum opinber fyrirtæki eða einkafyrirtæki sem reka opinbera þjónustu eða þjónustu í þágu almennings.

Verkefni telst fjármagnað af aðildarríki þegar opinber yfirvöld framkvæma og fjármagna það beint eða ef það fær opinbera aðstoð eða aðstoð af opinberu fé, í hvaða mynd sem er, sem veitt er af innlendum stofnunum, svæðastofnunum eða staðbundnum stofnunum.

3. gr.

Bráðabirgðaákvæði.

Enda þótt ákvarðanir um að samþykkja viðmiðunarreglurnar, sem um getur í 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum, hafi enn ekki tekið gildi við gildistöku þessarar reglugerðar er heimilt að telja sérstök verkefni aðstoðarhæf í skilningi þessarar reglugerðar ef fjármögnun þeirra er forgangsatriði og verkefnin tengjast einkum samgöngugrunnvirkjum.

Ákvæði þetta gildir þar til ákvarðanir um að samþykkja viðmiðunarreglurnar á sviði viðkomandi samgöngugrunnvirkja taka gildi, þó eigi lengur en til 31. desember 1995.

4. gr.

Tegund aðstoðar

1. Aðstoð Bandalagsins við verkefni getur verið á einn eða fleiri vegu, sbr. eftirfarandi:

- a) sameiginleg fjármögnun rannsókna sem tengjast verkefnum, þ.m.t. undirbúnings-, hagkvæmni- og matsrannsóknir, og aðrar tæknilegar stuðningsráðstafanir vegna þessara rannsókna.

Hlutdeild Bandalagsins má alla jafna ekki fara yfir 50% af heildarkostnaði við rannsókn.

Í vel rökstuddum undantekningartilvikum getur hlutdeild Bandalagsins farið yfir 50% mörkin að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar og að fengnu samþykki hlutaðeigandi aðildarríkja,

- b) niðurgreiðsla vaxta af lánum frá Fjárfestingarbanka Evrópu eða öðrum opinberum eða einkareknum fjármálastofnunum. Að jafnaði skal niðurgreiðslan ekki standa yfir lengur en í fimm ár,

- c) greiðsla upp í gjöld af ábyrgðum vegna lána frá Fjárfestingarsjóði Evrópu eða öðrum fjármálastofnunum,

- d) beinir fjárfestingarstyrkir í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum,

- e) Bandalagsaðstoð samkvæmt a- til e-lið skal sameinuð, eftir því sem við á, til að fjárveitingarnar sem hefur verið úthlutað hafi sem mest hvetjandi áhrif og séu notaðar á sem hagkvæmastan hátt.

2. Þær tegundir Bandalagsaðstoðar, sem um getur í a- til e-lið, skal nota á valvísan hátt þannig að tekið sé tillit til sérkenna hinna ýmsu gerða neta sem um er að ræða og að tryggt sé, í tengslum við fjarskipta- og orkunet, að slík aðstoð raski ekki samkeppni milli fyrirtækja í viðkomandi atvinnugrein.

5. gr.

Skilyrði fyrir Bandalagsaðstoð

1. Aðstoð Bandalagsins skal að jafnaði ekki veitt nema fjárhagsleg vandkvæði standi í vegi fyrir því að verkefni ljúki.

2. Aðstoð Bandalagsins skal ekki fara fram úr því lágmarki sem talið er nauðsynlegt til að hefjast handa við verkefni.

3. Heildarfjárhæð Bandalagsaðstoðarinnar samkvæmt þessari reglugerð skal ekki fara yfir 10% af heildarfjárfestingarkostnaðinum, óháð því hvaða stuðningsleið er valin.

4. Meginreglan er að því fjármagni, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, sé ekki úthlutað til verkefna eða verkefnaáfanga sem njóta góðs af framlögum úr öðrum sjóðum Bandalagsins.

6. gr.

Viðmiðanir við val á verkefnum

1. Verkefni skulu njóta aðstoðar í samræmi við hvernig þau stuðla að uppfyllingu markmiða sem um getur í 129. gr. b í sáttmálanum og annarra markmiða og forgangsverkefna sem skilgreind eru í viðmiðunarreglunum sem um getur í 1. mgr. 129. gr. c í sáttmálanum.

2. Úthluta skal Bandalagsaðstoð til verkefna sem hugsanlega eru fjárhagslega hagkvæm en teljast ekki nægilega arðbær á þeim tíma þegar sótt er um.

3. Við ákvörðun um að veita Bandalagsaðstoð skal einnig taka mið af:

— hvenær verkefni á að vera tilbúið,

— hvetjandi áhrifum aðgerða Bandalagsins á fjármögnun almennra aðila og einkaaðila,

— styrkleika fjárhagsáætlunar,

— beinum eða óbeinum félagshagfræðilegum áhrifum, einkum á atvinnumál,

— afleiðingunum fyrir umhverfið.

4. Einnig skal taka tillit til samræmingar á tímasetningum mismunandi hluta verkefnisins, einkum þegar um er að ræða verkefni sem ná yfir landamæri.

7. gr.

Samrýmanleiki

Þau verkefni sem fjármögnuð eru á grundvelli þessarar reglugerðar skulu vera í samræmi við lög Bandalagsins og stefnu, einkum að því er varðar umhverfisvernd, samkeppni og gerð opinberra samninga.

8. gr.

Framlagning umsókna um fjárhagsaðstoð

Viðkomandi aðildarríki eða, með samþykki aðildarríkisins, sú stofnun sem málið varðar, skulu senda umsóknir um fjárhagsaðstoð til framkvæmdastjórnarinnar.

9. gr.

Upplýsingar sem krafist er fyrir mat og greiningu á umsóknum

1. Hver umsókn um fjárhagsaðstoð skal hafa að geyma allar nauðsynlegar upplýsingar vegna athugunar á verkefninu í samræmi við 5., 6. og 7. gr., einkum:

a) ef umsóknin varðar verkefni:

- upplýsingar um stofnunina sem ber ábyrgð á framkvæmd verkefnisins,
- lýsingu á viðkomandi verkefni og tegund aðstoðar sem fyrirhuguð er frá Bandalaginu,
- niðurstöður úr kostnaðar/ábatagreiningum, þ.m.t. niðurstöður greiningar á því hvort verkefnið ber sig fjárhagslega og greiningar á fjárhagslegri arðsemi,
- staðsetningu verkefnisins á leggjum og í hnútpunktum samkvæmt viðmiðunarreglunum á sviði samgangna,
- upplýsingar um samkvæmni við svæðisbundið skipulag,
- stutta lýsingu á umhverfisáhrifum byggt á mati sem framkvæmt er í samræmi við tilskipun ráðsins 85/337/EBE frá 27. júní 1985 um mat á áhrifum sem tiltekna framkvæmdir á vegum hins opinbera eða einkaaðila kunna að hafa á umhverfið ⁽¹⁾,
- yfirlýsingu um að aðrir möguleikar til fjármögnunar frá opinberum aðilum eða einkaaðilum hafi verið kannaðir, þ.m.t. Fjárfestingarsjóður Evrópu og Fjárfestingarbanki Evrópu,
- fjárhagsáætlun þar sem allir fjármögnunarliðir eru tilgreindir í ekum eða innlendri mynt, þ.m.t. sú fjárhagsaðstoð sem óskað var eftir frá Bandalaginu og aðildarríkinu og sú aðstoð sem þegar hefur verið veitt,

b) ef umsóknin tengist rannsókn, upplýsingar um markmið rannsóknarinnar og tilgang og fyrirhugaðar aðferðir og tækni,

c) upplýsingar um tímaáætlun til bráðabirgða fyrir verkið,

d) lýsingu á eftirlitsráðstöfunum sem viðkomandi aðildarríki á að stýra varðandi notkun á því fé sem beðið er um.

2. Umsækjendur skulu veita framkvæmdastjórninni allar viðeigandi viðbótarupplýsingar sem hún fer fram á.

3. Framkvæmdastjórninni er heimilt að leita hvers konar sérfræðiálits sem hún þarfnast til þess að meta umsókn, þ.m.t. álit Fjárfestingabanka Evrópu.

10. gr.

Veiting fjárhagsaðstoðar

Framkvæmdastjórnin skal ákveða að veita fjárhagsaðstoð samkvæmt þessari reglugerð samkvæmt mati sínu á umsóknum í samræmi við valviðmiðanir og málsmæðferðina sem tilgreind er í 17. gr. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna þiggjendum aðstoðar og aðildarríkjunum um ákvörðun sína milliliðalaust.

11. gr.

Fjárhagsákvæði

1. Aðstoð frá Bandalaginu má einungis ná yfir kostnað sem tengist verkefninu sem þiggjendur aðstoðar eða þriðju aðilar, sem ber ábyrgð á framkvæmd verkefnis, stofna til.

2. Kostnaður, sem stofnað er til fyrir þann dag sem framkvæmdastjórnin móttækur umsókn um fjárhagsaðstoð, fellur ekki undir aðstoðina.

3. Ákvarðanir, sem framkvæmdastjórnin tekur skv. 10. gr. um að veita fjárhagsaðstoð, skulu bindandi eins og skuldbindingar um að stofna til útgjalda sem eru heimiluð í fjárhagsáætlun.

4. Að jafnaði skulu greiðslur fara fram sem fyrirframgreiðslur, hlutagreiðslur og lokagreiðslur. Fyrirframgreiðslan, sem skal að öllu jöfnu ekki fara yfir 50% af fyrstu árlegu greiðslunni, skal greidd um leið og umsókn um aðstoð hefur verið samþykkt. Hlutagreiðslur skulu greiddar á grundvelli beiðni um greiðslu að teknu tilliti til árangurs við framkvæmd verkefnis eða rannsóknar og, ef nauðsyn krefur, að teknu tilliti til fjárhagsáætlana sem hafa verið endurskoðaðar með nákvæmum og gagnsæjum hætti.

5. Miða verður greiðslurnar við þá staðreynd að grunnvirkjaverkefnið verða framkvæmd á mörgum árum og því er rétt að gera ráðstafanir varðandi fjármögnun til margra ára.

6. Framkvæmdastjórnin skal greiða lokagreiðsluna eftir að hafa samþykkt lokaskýrslu um verkefnið eða rannsóknina sem þiggjandi aðstoðar hefur lagt fram og tilgreint öll raunútgjöld.

7. Í samræmi við málsmæðferðina sem sett er fram í 17. gr. skal framkvæmdastjórnin ákveða með hvaða hætti, hvenær og hve háar fjárhæðir fara í niðurgreiðslu vaxta og ábyrgðariútgjalda.

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. L 175, 5.7.1985, bls. 40.

12. gr.

Fjármálastjórn

1. Til að tryggja að verkefnum sem eru fjármögðuð með þessari reglugerð sé lokið á farsælan hátt skulu aðildarríkin gera nauðsynlegar ráðstafanir til að:

- ganga reglulega úr skugga um að verkefni og rannsóknir, sem Bandalagið fjármagnar, hafi verið unnin á réttan hátt,
- fyrirbyggja og grípa til ráðstafana vegna brota á reglum,
- endurheimta allar fjárhæðir sem hafa glatast vegna brota á reglum, þ.m.t. vextir vegna dráttar á endurgreiðslu í samræmi við reglurnar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt. Ef aðildarríkin og/eða yfirvöld, sem bera ábyrgð á framkvæmdinni, geta ekki lagt fram sannanir um að þau séu ekki ábyrg fyrir brotum á reglum verður aðildarríkið að taka þann kostinn að endurgreiða allar fjárhæðir sem voru greiddar á óréttmætan hátt.

2. Aðildarríkin skulu gera framkvæmdastjórninni grein fyrir þeim ráðstöfunum sem gripið er til í þessu skyni og veita henni jafnframt lýsingu á fyrirkomulagi stjórnunar og eftirlits sem komið er á til að tryggja árangursríka framkvæmd verkefna og rannsókna.

3. Aðildarríkin skulu láta framkvæmdastjórninni í té allar viðeigandi, innlendar skýrslur varðandi eftirlit með verkefnum.

4. Með fyrirvara um hvers konar eftirlitsráðstafanir sem aðildarríkin hafa framfylgt í samræmi við innlend lög og stjórnsýslufyrirmæli og með fyrirvara um ákvæði 188. gr. a í sáttmálanum og eftirlitsráðstafanir sem framfylgt er í samræmi við c-lið 209. gr. sáttmálans, er embættismönnum framkvæmdastjórnarinnar eða fulltrúum hennar heimilt að láta fara fram vettvangseftirlit, þ.m.t. að taka sýni til skoðunar, vegna verkefna sem eru fjármögðuð samkvæmt þessari reglugerð og er heimilt að kanna eftirlitskerfi og aðgerðir sem innlend yfirvöld hafa tekið upp og þau skulu tilkynna framkvæmdastjórninni um ráðstafanir sem gerðar eru í því skyni.

5. Áður en framkvæmdastjórnin framkvæmir vettvangseftirlit skal hún tilkynna það hlutaðeigandi aðildarríki með það í huga að fá alla nauðsynlega aðstoð. Ef framkvæmdastjórnin framkvæmir vettvangseftirlit án tilkynningar skal það fara fram samkvæmt samkomulagi sem náðst hefur í samræmi við ákvæði fjárhagsreglugerðarinnar. Embættismönnum eða fulltrúum hlutaðeigandi aðildarríkis er heimilt að taka þátt í slíku eftirliti.

Framkvæmdastjórninni er heimilt að krefjast þess að hlutaðeigandi aðildarríki láti fara fram vettvangseftirlit til að sannreyna hvort umsóknir um greiðslur eru í samræmi við ákvæðin. Embættismönnum eða fulltrúum framkvæmda-

stjórnarinnar er heimilt að taka þátt í slíku eftirliti og er skylt að gera það ef hlutaðeigandi aðildarríki fer fram á það. Framkvæmdastjórnin skal tryggja að allt eftirlit sem hún lætur framkvæma sé framkvæmt á samræmdan hátt til þess að komast hjá endurteknu eftirliti í tengslum við sama viðfangsefni á sama tímabili. Hlutaðeigandi aðildarríki og framkvæmdastjórnin skulu þegar í stað skiptast á öllum upplýsingum sem varða niðurstöður eftirlits sem fram fer.

6. Þegar um er að ræða Bandalagsaðstoð til þeirra stofnana, sem um getur í 2. mgr. 2. gr., skal framkvæmdastjórnin sinna eftirlitsráðstöfunum í samvinnu við aðildarríkin.

7. Ábyrgar stofnanir og yfirvöld skulu hafa öll fylgiskjöl vegna greiðslna til verkefnis tiltæk fyrir framkvæmdastjórnina í þrjú ár eftir að lokagreiðsla til verkefnisins hefur verið innt af hendi.

13. gr.

Skerðing, frestun og afturköllun aðstoðar

1. Ef framkvæmd aðgerðar virðist ekki réttlæta að öllu leyti eða að hluta til þá fjárhagsaðstoð sem úthlutað var til hennar skal framkvæmdastjórnin láta fara fram viðeigandi rannsókn á málinu og krefjast þess einkum að aðildarríkið, eða þau yfirvöld eða stofnanir sem hún hefur tilnefnt til að framkvæma verkið, leggi fram athugasemdir sínar innan tiltekins frests.

2. Í kjölfar rannsóknarinnar, sem um getur í 1. mgr. hér að framan, er framkvæmdastjórninni heimilt að skerða, fresta eða afturkalla aðstoð varðandi viðkomandi framkvæmd ef rannsókn leiðir í ljós að reglur hafi verið brotnar eða ekki farið að einhverju þeirra skilyrða sem mælt er fyrir um í ákvörðuninni um að veita aðstoðina, einkum allar verulegar breytingar sem hafa áhrif á eðli eða skilyrði fyrir framkvæmd verkefnisins sem samþykkis framkvæmdastjórnarinnar var ekki leitað fyrir.

Hvers konar óréttmæt uppsöfnun skal hafa í för með sér endurheimt fjárhæða sem voru greiddar á óréttmætan hátt

3. Allar fjárhæðir, sem endurheimta skal þegar réttur til þeirra er ekki fyrir hendi, skal endurgreiða framkvæmdastjórninni.

14. gr.

Samræming

Framkvæmdastjórnin ber ábyrgð á samræmingu og samfellu milli þeirra verkefna sem ráðist er í samkvæmt þessari reglugerð og verkefna sem ráðist er í með aðstoð framlaga af fjárhagsáætlun Bandalagsins, frá Fjárfestingarbanka Evrópu og öðrum fjármálastofnunum Bandalagsins.

15. gr.

Úttekt, eftirlit og mat

1. Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu tryggja að framkvæmd verkefna samkvæmt þessari reglugerð sé háð skilvirku eftirliti og mati. Breyta má verkefnum samkvæmt niðurstöðum eftirlitsins og matsins.

2. Til að tryggja að Bandalagsaðstoð sé notuð á skilvirkan hátt skulu framkvæmdastjórnin og hlutaðeigandi aðildarríki meta framgang verkefna kerfisbundið, ef við á í samvinnu við Fjárfestingarbanka Evrópu.

3. Þegar framkvæmdastjórnin tekur við umsókn um aðstoð og áður en hún samþykkir hana gerir hún úttekt á því hvort verkefnið er í samræmi við skilyrðin og forsendurnar sem mælt er fyrir um í 5. og 6. gr. Ef þess gerist þörf skal framkvæmdastjórnin bjóða Fjárfestingarbanka Evrópu að taka þátt í þessari úttekt.

4. Meðan á framkvæmd verkefna stendur og eftir að þeim er lokið skulu framkvæmdastjórnin og aðildarríkin meta hvernig þau hafa verið framkvæmd og áhrif framkvæmdar þeirra til þess að meta hvort hægt er að ná upphaflegum markmiðum eða hvort þeim hefur verið náð. Mat þetta skal m.a. ná til áhrifa verkefna á umhverfið, að teknu tilliti til gildandi laga Bandalagsins.

5. Eftirlitið skal, eftir því sem við á, fara fram með aðstoð efnislegra og fjárhagslegra vísa. Vísarnir skulu tengjast séreinkennum verkefnanna og markmiðum þeirra. Þeim skal þannig fyrir komið að þeir sýni:

— hve langt verkefnið er komið með tilliti til áætlunarinnar og markmiðanna sem upphaflega var mælt fyrir um,

— árangurinn sem náðst hefur við stjórnunina og hugsanleg vandamál í því sambandi.

6. Þegar framkvæmdastjórnin fer yfir einstakar umsóknir um aðstoð tekur hún tillit til niðurstaðna úttekta og mats sem gert var í samræmi við þessa grein.

7. Verklag við mat og eftirlit, eins og kveðið er á um í 4. og 5. gr., skal fastsett í ákvörðunum um að samþykkja verkefnin.

16. gr.

Upplýsingar og birting

1. Framkvæmdastjórnin leggur árlega skýrslu um starfsemina, sem fram fer samkvæmt þessari reglugerð, fyrir Evrópuþingið, ráðið, efnahags- og félagsmálanefndina og svæðanefndina til að þau geti lagt á hana mat. Í þessari skýrslu skal vera mat á þeim árangri sem náðst hefur með Bandalagsaðstoð á ýmsum sviðum að því er varðar upphafleg markmið.

2. Þiggjendur aðstoðar skulu sjá til þess að aðstoð, sem veitt er samkvæmt þessari reglugerð, fái viðeigandi kynningu til að upplýsa almenning um hlutverk Bandalagsins í framkvæmd

verkefnanna. Þeir skulu hafa samráð við framkvæmdastjórnina um hvernig fara skuli að.

17. gr.

Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin ber ábyrgð á framkvæmd þessarar reglugerðar.

2. Við framkvæmd þessarar reglugerðar skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar sem skipuð er með hliðsjón af eftirfarandi:

— samevrópskum netum á sviði flutninga,

— samevrópskum netum á sviði fjarskipta,

— samevrópskum netum á sviði orkumála.

Nefndin skal skipuð fulltrúum aðildarríkjanna undir formennsku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

Fjárfestingarbanki Evrópu skal tilnefna fulltrúa án atkvæðisréttar í nefndina.

3. Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitnið skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Þegar atkvæði eru greidd í nefndinni skulu atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

4. a) Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir ef þær eru í samræmi við álit nefndarinnar.

b) Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar eða skili nefndin ekki álitnið ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að tillagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

19. gr.

Endurskoðunarákvæði

18. gr.

Fjárveitingar

Fyrir árslok 1999 skal ráðið, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í þriðju málsgrein 129. gr. d í sáttmálanum, skoða hvort og við hvaða aðstæður ráðstöfunum, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, verður haldið áfram eftir að tímabilinu sem um getur í 18. gr. lýkur.

Viðmiðunarfjárhæðin fyrir framkvæmd reglugerðarinnar er 2 345 milljónir eka á tímabilinu 1995 til 1999.

20. gr.

Gildistaka

Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 18. september 1995.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

P. SOLBES MIRA

framkvæmdastjóri.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1655/1999

2008/EES/45/35

frá 19. júlí 1999

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 2236/95 um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum fyrstu málsgrein 156. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽³⁾,í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽⁴⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Reynslan af beitingu reglugerðar (EB) nr. 2236/95 ⁽⁵⁾ hefur leitt í ljós að gera þarf á henni nokkrar breytingar.
- 2) Nauðsynlegt er að greiða fyrir fjármögnun tiltekinna verkefna með því að gera framlag til myndunar áhættufjármagns hluta af hugsanlegri aðstoð. Æskilegt er að nota það fjármagn, sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 2236/95 til að framlag fjármagns frá einkaaðilum verði sem mest.
- 3) Áhættufjármagn, sem hluti af heildarfjármögnun verkefnis, getur stuðlað að því að koma á samstarfi milli opinberra aðila og einkaaðila í verkefnum er lúta að samevrópskum netum. Framboð áhættufjármagns vegna samevrópskra neta er takmarkað, einkum á fyrstu stigum þeirra.
- 4) Rétt er að heimila að hlutur áhættufjármagns í fjárfestingarsjóðum, sem hafa það að meginmarkmiði að útvega áhættufjármagn til verkefna er lúta að samevrópskum netum, sé allt að 1% af heildarfjárhæðinni á tímabilinu 2000–2006 til að afla megi reynslu af þessari nýju fjármögnunarleið. Mörk þessi er heimilt að hækka upp í allt að 2% að lokinni endurskoðun á framkvæmd þessa gernings. Einnig er rétt að skoða hugsanlega útvíkkun hans síðar.

- 5) Til að auka gagnsæi og standa undir væntingum varðandi verkefni eða verkefnaflokka, sem krefjast mikils

fjármagns í langan tíma, er æskilegt að gera leiðbeinandi áætlanir til margra ára innan tiltekinna atvinnugreina eða sviða. Í þessum áætlunum skal tilgreina heildarfjárhæð og árlega fjárhæð aðstoðar, sem úthluta má til verkefna eða verkefnaflokka á tilteknu tímabili, og skal nota þessar fjárhæðir sem viðmiðun fyrir árlegar ákvarðanir um veitingu fjárhagsaðstoðar innan ramma árlegra fjárveitinga á fjárhagsáætlun þegar þær eru í samræmi við viðeigandi leiðbeinandi áætlanir til margra ára. Árlegar fjárhæðir, sem eru tilgreindar í þessum áætlunum, jafngilda þó ekki skuldbindingum um fjárveitingu á fjárhagsáætlun.

- 6) Verkefni eða verkefnaflokkar eiga að geta notið góðs af síðari ákvörðunum um fjárhagsaðstoð.
- 7) Í umsókn um fjárstuðning vegna verkefna er nauðsynlegt að leggja fram nákvæma sundurliðun á áætlunum að því er varðar uppruna framlaga frá Bandalaginu og frá landsbundnum, svæðisbundnum og staðbundnum opinberum stofnunum, svo og umfang fjárframlaga frá einkageiranum.
- 8) Ef viðkomandi aðgerðir eru ekki hafnar innan tiltekins tíma skal veitt fjárhagsaðstoð felld niður, nema í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum.

- 9) Nauðsynlegt er að starfsemi Fjárfestingarsjóðs Evrópu sé talin með þeim fjármálagerningum Bandalagsins sem aðgerðir á grundvelli reglugerðar (EB) nr. 2236/95 þurfa að samrýmast.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 197, 29.7.1999, bls. 1. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

(¹) Stjtuð. EB C 175, 9.6.1998, bls. 7 og Stjtuð. EB C 27, 2.2.1999, bls. 18.

(²) Stjtuð. EB C 407, 28.12.1998, bls. 120.

(³) Stjtuð. EB L 93, 6.4.1999, bls. 29.

(⁴) Álit Evrópuþingsins frá 19. nóvember 1998 (Stjtuð. EB C 379, 7.12.1998, bls. 186), sameiginleg afstaða ráðsins frá 21. desember 1998 (Stjtuð. EB C 49, 22.2.1999, bls. 4) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 6. maí 1999 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Ákvörðun ráðsins frá 7. júní 1999.

(⁵) Stjtuð. EB L 228, 23.9.1995, bls. 1.

- 10) Framkvæmdastjórnin á að geta krafist þess að þiggjendur aðstoðar leggi fram mat á verkefnum, sem hljóta stuðning á grundvelli reglugerðar (EB) nr. 2236/95, eða nauðsynlegar upplýsingar sem gera henni kleift að framkvæma sitt eigið mat.
- 11) Í ákvörðun ráðsins 87/373/EBE⁽¹⁾ er mælt fyrir um málsmeðferð við beitingu framkvæmdavalds sem ráðið hefur falið framkvæmdastjórninni vegna framkvæmdar gerða sem það samþykkir. Við málsmeðferð, sem mælt er fyrir um í þessari reglugerð, ber að taka tillit til hugsanlegra breytinga á gildandi fyrirkomulagi, sem mælt er fyrir um í samstarfssamningi milli stofnana, eða í ákvörðun 87/373/EBE.
- 12) Með tilliti til mikilvægis samevrópskra neta er rétt að fella inn í reglugerð (EB) 2236/95 fjárhagsramma, í skilningi 1. liðar í yfirlýsingu Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar frá 6. mars 1995, að fjárhæð 4 600 milljónir evra, sem kemur til framkvæmda á tímabilinu 2000–2006.
- 13) Rétt er að ráðið kanni hvort ráðstöfunum á grundvelli reglugerðar (EB) nr. 2236/95 verði haldið áfram eða þeim breytt í ljósi ítarlegrar skýrslu sem framkvæmdastjórnin leggur fram fyrir árslok 2006.
- 14) Á aðlögunartímabilinu frá 1. janúar 1999 til 31. desember 2001 skal líta á allar vísanir til evrunnar sem vísanir til evrunnar sem mynteiningar, eins og um getur í reglugerð ráðsins (EB) nr. 974/98 frá 3. maí 1998 um upptöku evrunnar⁽²⁾.
- 15) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 2236/95 til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 2236/95 er breytt sem hér segir:

1. Ákvæði 2. mgr. 2. gr. falli brott.
2. Ákvæði 3. gr. falli brott.
3. Í stað 4. gr. komi eftirfarandi:

„4. gr.

Tegund aðstoðar

1. Aðstoð Bandalagsins við verkefni getur verið á einn eða fleiri vegu, sbr. eftirfarandi:

- a) sameiginleg fjármögnun rannsókna sem tengjast verkefnum, þ.m.t. undirbúnings-, hagkvæmni- og matsrannsóknir, og aðrar tæknilegar stuðningsráðstafanir vegna þessara rannsókna. Hlutdeild Bandalagsins má alla jafna ekki fara yfir 50% af heildarkostnaði við rannsókn. Í vel rökstuddum undantekningartilvikum getur hlutdeild Bandalagsins farið yfir 50% mörkin að frumkvæði

framkvæmdastjórnarinnar og að fengnu samþykki hlutaðeigandi aðildarríkja,

- b) niðurgreiðsla vaxta af lánum frá Fjárfestingarbanka Evrópu eða öðrum opinberum eða einkareknum fjármálastofnunum. Að jafnaði skal niðurgreiðslan ekki standa yfir lengur en í fimm ár,
- c) greiðsla upp í gjöld af ábyrgðum vegna lána frá Fjárfestingarsjóði Evrópu eða öðrum fjármálastofnunum,
- d) beinir fjárfestingarstyrkir í tilhlýðilega rökstuddum tilvikum,
- e) hlutdeild í áhættufjármagni fyrir fjárfestingarsjóði eða sambærileg fjármagnsfyrirtæki, sem hafa það að meginmarkmiði að útvega áhættufjármagn vegna verkefna er lúta að samevrópskum netum og þar sem fjárfestingar einkageirans eru verulegar; áhættufjármagn þetta má ekki fara yfir 1% af fjárveitingum skv. 18. gr. Í samræmi við málsmeðferðina sem er tilgreind í 17. gr. má hækka þessi mörk upp í allt að 2% frá árinu 2003 að telja í ljósi endurskoðunar á framkvæmd þessa gernings sem framkvæmdastjórnin leggur fyrir Evrópuþingið og ráðið.

Í viðaukanum er mælt nánar fyrir um framkvæmd þessarar hlutdeildar í áhættufjármagni.

Áhættufjármagnið má greiða beint til sjóðsins eða sambærilegs fjármögnunarfyrirtækis eða til viðeigandi sameiginlegs fjárfestingaraðila undir stjórn sömu sjóðsstjóra,

- f) Bandalagsaðstoð samkvæmt a- til e-lið skal sameinuð, eftir því sem við á, til að úthlutaðar fjárveitingarnar hafi sem mest hvetjandi áhrif og séu notaðar á sem hagkvæmastan hátt.

2. Þær tegundir Bandalagsaðstoðar, sem um getur í a- til e-lið, skal nota á valvísan hátt þannig að tekið sé tillit til sérkenna hinna ýmsu gerða neta sem um er að ræða og að tryggt sé að slík aðstoð raski ekki samkeppni milli fyrirtækja í viðkomandi atvinnugrein.

3. Fjármögnun verkefna á sviði samgöngumannnvirkja á tímabilinu sem um getur í 18. gr. skal nota á þann hátt að minnst 55% fari til járnbrauta (þ.m.t. samsettir flutningar) og 25% að hámarki fari til vegaframkvæmda.

4. Framkvæmdastjórnin skal sérstaklega stuðla að því að leitað verði eftir einkafjármagni vegna verkefna, sem eru fjármögnuð á grundvelli þessarar reglugerðar, þar sem margföldunaráhrifin af fjármálagerningum Bandalagsins geta orðið mest í samstarfsverkefnum opinberra aðila og einkaaðila. Framkvæmdastjórnin skoðar hvert mál fyrir sig, ef við á, með tilliti til hugsanlegrar annars konar lausnar sem eingöngu er fjármögnuð með opinberu fé. Þess er krafist að hvert verkefni njóti stuðnings hlutaðeigandi aðildarríkis í samræmi við sáttmálann.“

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 197, 18.7.1987, bls. 33.

⁽²⁾ Stjóð. EB L 139, 11.5.1998, bls. 1.

4. Í 3. mgr. 5. gr. bætist eftirfarandi undirgrein við:

„Heildarfjárhæð aðstoðar Bandalagsins á grundvelli þessarar reglugerðar getur, í undantekningartilvikum að því er varðar verkefni tengd staðsetningar- og leiðsögukerfum um gervihnött, eins og kveðið er á um í 17. gr. ákvörðunar nr. 1692/96/EB (*), numið allt að 20% af heildarfjárfestingarkostnaði frá og með 1. janúar 2003, að lokinni endurskoðun.

(*) Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1.“

5. Eftirfarandi grein bætist við:

„5. gr. a

Leiðbeinandi áætlun Bandalagsins til margra ára

1. Með fyrirvara um beitingu 6. gr. og til að auka skilvirkni aðgerða Bandalagsins getur framkvæmdastjórnin, í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í 17. gr., mótað leiðbeinandi áætlun til margra ára fyrir hverja atvinnugrein (hér á eftir nefnd „áætlunin“) á grundvelli viðmiðunarreglnanna sem um getur í 155. gr. sáttmálans. Áætlunin byggist á umsóknum um fjárhagsaðstoð á grundvelli 8. gr. og endurspeglar m.a. upplýsingar sem aðildarríkin veita, einkum upplýsingarnar sem settar eru fram í 9. gr.

2. Áætlunin skal eingöngu taka til verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og/eða samfelldra verkefnaflokka sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, sem áður hafa verið tilgreindir innan ramma viðurmiðunarreglnanna, sem um getur í 1. mgr. 155. gr. sáttmálans, á sérstökum sviðum þar sem þörf er á verulegu fjármagni til langs tíma.

3. Í áætluninni eru fastsettar leiðbeinandi fjárhæðir fyrir veitingu fjárhagsaðstoðar fyrir hvert verkefni eða verkefnaflokk, sem um getur í 2. mgr. áætlunarinnar, með fyrirvara um árlegar ákvarðanir fjárveitingavaldsins. Ekki skal nota meira en 75% fjárveitinga skv. 18. gr. fyrir leiðbeinandi áætlunir til margra ára.

4. Áætlunin á að vera viðmiðun fyrir árlegar ákvarðanir um úthlutun Bandalagsaðstoðar til verkefna innan árlegra fjárveitinga á fjárhagsáætlun. Framkvæmdastjórnin skal reglulega tilkynna nefndinni, sem um getur í 17. gr., um framgang áætlunarinnar og um allar ákvarðanir sem framkvæmdastjórnin tekur um úthlutun Bandalagsaðstoðar til verkefna. Í fylgiskjöllum með bráðabirgðadrögum framkvæmdastjórnarinnar að fjárhagsáætlun skal vera skýrsla um hvernig miðar við framkvæmd hvernar leiðbeinandi áætlunar til margra ára, í samræmi við fjárhagsreglugerðina.

Endurskoða verður áætlunina eigi síðar en á miðju tímabilinu eða í ljósi raunverulegs árangurs verkefnisins/verkefnanna eða verkefnaflokkanna og ef þörf krefur ber að endurskoða hana í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í 17. gr.

Í áætluninni skulu einnig koma fram upplýsingar um aðrar fjármögnunarleiðir vegna viðkomandi verkefna, einkum frá öðrum Bandalagsgæmingum og Fjárfestingarbanka Evrópu.

5. Ef verulegar breytingar verða á framkvæmd verkefnisins/verkefnanna eða verkefnaflokkanna tilkynnir viðkomandi aðildarríki framkvæmdastjórninni það án tafar.

Ef nauðsynlegt reynist, í kjölfar þessara breytinga, að breyta leiðbeinandi heildarfjárhæðunum, sem fastsettar eru í áætluninni fyrir verkefnið/verkefnin eða verkefnaflokkana, skal ákvörðun þar um tekin í samræmi við málsmeðferðina í 17. gr.“

6. Eftirfarandi 1. mgr. a bætist við í 6. gr.:

„1. a Við framkvæmd þessarar reglugerðar skal framkvæmdastjórnin tryggja samræmi milli ákvarðana sinna um úthlutun Bandalagsaðstoðar og forgangsverkefnanna, sem mælt er fyrir um í viðmiðunarreglunum fyrir mismunandi atvinnugreinar skv. 1. mgr. 155. gr. sáttmálans. Þetta skal fela í sér samræmi við allar kröfur sem kann að vera mælt fyrir um í þessum viðmiðunarreglum sem hlutfall af heildaraðstoð Bandalagsins.“

7. Í stað 8. gr. komi eftirfarandi:

„8. gr.

Framlagning umsókna um fjárhagsaðstoð

Viðkomandi aðildarríki eða, með samþykkti viðeigandi aðildarríkis-/ríkja, opinber fyrirtæki eða einkafyrirtæki, eða stofnanir sem málið varðar, skulu senda umsóknir um fjárhagsaðstoð til framkvæmdastjórnarinnar. Framkvæmdastjórnin skal staðfesta samning viðkomandi aðildarríkja.“

8. Í stað áttunda undirliðar a-liðar 1. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

„– fjárhagsáætlun þar sem allir fjármögnunarliðir eru tilgreindir í evrum eða innlendra mynt, þ.m.t. sú fjárhagsaðstoð sem óskað var eftir frá Bandalaginu, í mismunandi formi, eins og greint er frá í 4. gr., og frá staðbundnum, svæðisbundnum eða landsbundnum opinberum stofnunum, svo og frá einkaaðilum, og sú aðstoð sem þegar hefur verið veitt.“

9. Í stað 2. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

„2. Umsækjendur skulu veita framkvæmdastjórninni allar viðeigandi viðbótarupplýsingar sem hún fer fram á, s.s. færíbreytur, viðmiðunarreglur og tilgátur sem kostnaðar- og ábatagreiningin byggist á.“

10. Í stað 10. gr. komi eftirfarandi:

„10. gr.

Veiting fjárhagsaðstoðar

Í samræmi við 274. gr. sáttmálans skal framkvæmdastjórnin ákveða að veita fjárhagsaðstoð samkvæmt þessari reglugerð samkvæmt mati sínu á umsóknum í samræmi við val viðmiðanir. Þegar um er að ræða verkefni, sem eru tilgreind í viðkomandi leiðbeinandi áætlun til margra ára, sem komið var á fót

á grundvelli 5. gr. a, skal framkvæmdastjórnin taka árlegar ákvarðanir sínar um veitingu aðstoðar innan marka þeirra leiðbeinandi fjárhæða sem kveðið er á um í þeirri áætlun. Þegar um er að ræða önnur verkefni skal samþykkja ráðstafanir í samræmi við málsmæðferðina í 17. gr. Framkvæmdastjórnin skal tilkynna þiggjendum aðstoðar og aðildarríkjunum um ákvörðun sína milliliðalaust.“

11. Í stað 7. mgr. 11. gr. komi eftirfarandi:

„7. Í samræmi við málsmæðferðina sem sett er fram í 17. gr. skal framkvæmdastjórnin setja ramma um það með hvaða hætti, hvenær og hve háar fjárhæðir fara í niðurgreiðslu vaxta og ábyrgðariðgjalda og til stuðnings í formi þátttöku í áhættufjármagni að því er varðar fjárfestingarsjóði eða sambærileg fjármagnsfyrirtæki sem hafa það að meginmarkmiði að leggja fram áhættufjármagn til verkefna er varða samevrópsk net.“

12. Í 12. gr.:

- a) í stað inngangssætningarinnar að 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Til að tryggja að verkefnum sem eru fjármögnuð með þessari reglugerð sé lokið á farsælan hátt skulu aðildarríkin og framkvæmdastjórnin, hvert á sínu valdsviði, gera nauðsynlegar ráðstafanir til að:“.

- b) í stað þriðja undirliðar 1. mgr. komi eftirfarandi:

„– endurheimta allar fjárhæðir sem hafa glatast við brot á reglum, þ.m.t. vextir vegna dráttar á endurgreiðslu í samræmi við reglurnar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt. Ef aðildarríkin og/eða opinber yfirvöld, sem bera ábyrgð á framkvæmdinni, geta ekki lagt fram sannanir um að þau séu ekki ábyrg fyrir brotum á reglum verður aðildarríkið að taka þann kostinn að endurgreiða allar fjárhæðir sem voru greiddar á óréttmætan hátt.“

- c) í stað 6. mgr. komi eftirfarandi:

„6. Þegar um er að ræða Bandalagsaðstoð til opinberra fyrirtækja eða einkafyrirtækja eða stofnana sem málið varðar skal framkvæmdastjórnin, eftir því sem við á, sinna eftirlitsráðstöfunum í samvinnu við aðildarríkin.“

- d) í stað 7. mgr. komi eftirfarandi:

„7. Ábyrgar stofnanir og yfirvöld, opinber fyrirtæki og einkafyrirtæki eða aðilar sem málið varðar, skulu hafa öll fylgiskjöl vegna greiðslna til verkefnis tiltæk fyrir framkvæmdastjórnina í fimm ár eftir að lokagreiðsla til verkefnisins hefur verið innt af hendi.“

13. Eftirfarandi málsgrein bætist við í 13. gr.:

„2a. Framkvæmdastjórnin fellir úr gildi, nema í tilvikum sem eru vel rökstudd gagnvart framkvæmdastjórninni, alla aðstoð til verkefna sem ekki er hafist handa við innan tveggja ára frá áformuðum upphafsdegi þeirra, eins og tilgreint er í ákvörðuninni um veitingu aðstoðar.“

14. Í stað 14. gr. komi eftirfarandi:

„14. gr.“

Samræming

Framkvæmdastjórnin ber ábyrgð á samræmingu og samfelli milli þeirra verkefna og áætlana, sem um getur í 1. mgr. 5. gr. a og ráðist er í samkvæmt þessari reglugerð og verkefna sem ráðist er í með aðstoð framlaga af fjárhagsáætlun Bandalagsins, frá Fjárfestingarbanka Evrópu, Fjárfestingarsjóði Evrópu og öðrum fjármálastofnunum Bandalagsins.“

15. Í stað 15. gr. komi eftirfarandi:

„15. gr.“

Úttekt, eftirlit og mat

1. Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu tryggja að framkvæmd verkefna samkvæmt þessari reglugerð sé háð skilvirku eftirliti og mati. Breyta má verkefnum samkvæmt niðurstöðum eftirlitsins og matsins.

2. Til að tryggja að Bandalagsaðstoð sé notuð á skilvirkan hátt skulu framkvæmdastjórnin og hlutaðeigandi aðildarríki fylgjast með framgangi verkefna kerfisbundið, ef við á í samvinnu við Fjárfestingarbanka Evrópu eða aðrar viðeigandi stofnanir.

3. Þegar framkvæmdastjórnin tekur við umsókn um aðstoð og áður en hún samþykkir hana gerir hún úttekt á því hvort verkefnið er í samræmi við skilyrðin og forsendurnar sem mælt er fyrir um í 5. og 6. gr. Ef þess gerist þörf skal framkvæmdastjórnin bjóða Fjárfestingarbanka Evrópu eða öðrum viðkomandi stofnunum að taka þátt í þessari úttekt.

4. Framkvæmdastjórnin og aðildarríkin skulu meta hvernig verkefni og áætlanir hafa verið framkvæmd og áhrif framkvæmdar þeirra til þess að meta hvort hægt er að ná upphaflegum markmiðum eða hvort þeim hefur verið náð. Mat þetta skal m.a. ná til áhrifa verkefna á umhverfið, að teknu tilliti til gildandi laga Bandalagsins. Framkvæmdastjórnin getur einnig, að höfðu samráði við viðkomandi aðildarríki, krafist þess af þiggjanda aðstoðar að hann leggi fram sérstakt mat á verkefnum eða verkefnaflokkum, sem njóta stuðnings samkvæmt þessari reglugerð, eða veiti henni nauðsynlegar upplýsingar og aðstoð til að meta slík verkefni.

5. Eftirlitið skal, eftir því sem við á, fara fram með aðstoð efnislegra og fjárhagslegra vísa. Vísarnir skulu tengjast séreinkennum verkefnanna og markmiðum þeirra. Þeim skal þannig fyrir komið að þeir sýni:

– hve langt verkefnið er komið með tilliti til áætlunarinnar og markmiðanna sem upphaflega var mælt fyrir um,

– árangurinn sem náðst hefur við stjórnunina og hugsanleg vandamál í því sambandi.

6. Þegar framkvæmdastjórnin fer yfir einstakar umsóknir um aðstoð tekur hún tillit til niðurstaðna úttekta og mats sem gert var í samræmi við þessa grein.

7. Verklag við mat og eftirlit, eins og kveðið er á um í 4. og 5. mgr., skal fastsett í ákvörðunum um að samþykkja verkefnið og/eða í samningsákvæðunum sem tengjast fjárhagsaðstoðinni.“

16. Í stað 1. mgr. 16. gr. komi eftirfarandi:

„1. Framkvæmdastjórnin leggur árlega skýrslu um starfsemina, sem fram fer samkvæmt þessari reglugerð, fyrir Evrópuþingið, ráðið, efnahags- og félagsmálanefndina og svæðanefndina til að þau geti lagt á hana mat. Í þessari skýrslu skal vera mat á þeim árangri sem náðst hefur með Bandalagsaðstoð á ýmsum sviðum að því er varðar upphafleg markmið, svo og kafla um efni og framkvæmd gildandi áætlana til margra ára, einkum greinargerð um endurskoðunina sem kveðið er á um í 5. gr. a.“

17. Í stað 18. gr. komi eftirfarandi:

„18. gr.

Fjárveitingar

Fjárhagsramminn fyrir framkvæmd reglugerðarinnar er 4 600 milljónir evra á tímabilinu 2000 til 2006.

Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.“

18. Í stað 19. gr. komi eftirfarandi:

„19. gr.

Endurskoðunarákvæði

Fyrir árslok 2006 skal framkvæmdastjórnin leggja fyrir Evrópuþingið og ráðið ítarlega skýrslu um reynsluna sem fengist hefur af fyrirkomulaginu á grundvelli þessarar reglugerðar við veitingu Bandalagsaðstoðar, einkum fyrirkomulagið og ákvæðin sem mælt er fyrir um í 4. gr. Evrópuþingið og ráðið skulu, í samræmi við málsmæðferðina, sem mælt er fyrir um í fyrstu málsgrein 156. gr. sáttmálans, skoða hvort og við hvaða aðstæður ráðstöfunum, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, verður haldið áfram eða þeim breytt eftir að tímabilinu sem um getur í 18. gr. lýkur.“

19. Í stað hugtaksins „eka“ komi „evra“ í öllum textanum.

20. Textinn sem kemur fyrir í viðaukanum við þessa reglugerð bætist við.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

Ákvæði 19. mgr. 1. gr. gilda frá og með 1. janúar 1999.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 19. júlí 1999.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

T. HALONEN

forseti.

VIÐAUKI

„VIÐAUKI

Fyrirkomulag framkvæmdar sem um getur í e-lið 1. mgr. 4. gr.**1. Skilyrði fyrir framlagi Bandalagsins vegna áhættufjármagns**

Í umsóknnum um fjárhagsaðstoð á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar skulu vera eftirfarandi upplýsingar sem nefndin, sem um getur í 17. gr., telur fullnægjandi sem grundvöll fyrir ákvarðanir um að veita aðstoð:

- upplýsingaminnisblað með helstu ákvæðum lögboðinna gagna sjóðsins, þ.m.t. rekstrarform hans að lögum og stjórnunarhættir,
- nákvæmar viðmiðunarreglur fyrir fjárfestingar, þ.m.t. upplýsingar um markverkefni,
- upplýsingar um þátttöku einkafjárfesta,
- upplýsingar um landfræðilega útbreiðslu,
- upplýsingar um hvort sjóðurinn getur borið sig fjárhagslega,
- upplýsingar um rétt fjárfesta til að grípa til aðgerða til úrbóta fari svo að sjóðurinn standi ekki við skuldbindingar sínar gagnvart þeim,
- upplýsingar um útgönguleiðir úr sjóðnum og ráðstafanir til leggja sjóðinn niður,
- réttur til setu í nefndum fjárfesta.

Áður en ákvörðun er tekin um að veita aðstoð verður fjárfestingarsjóður milliliða, eða önnur sambærileg fjármálastofnun, að skuldbinda sig til að fjárfesta ekki lægri fjárhæð en sem samsvarar tvöföldu framlagi Bandalagsins og hálfu betur í verkefnum, sem hafa áður verið skilgreind sem verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, í samræmi við fyrsta undirlið, fyrstu undirgreinar 1. mgr. 155 gr. sáttmálans.

Ef Bandalagsaðstoð við fjárfestingarsjóði eða sambærileg fjármálafyrirtæki er veitt í formi þátttöku í áhættufjármagni skal að jafnaði aðeins veita hana ef framlag Bandalagsins er metið jafngilt, að því er varðar áhættu, framlagi annarra fjárfesta til sjóðsins.

Fjárfestingarsjóðir eða sambærileg fjármálafyrirtæki, sem taka við aðstoð, verða að fylgja traustum grundvallarreglum um fjármál.

2. Takmarkanir á íhlutun og hámarksfjárfesting

Framlög á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar skulu ekki vera meira en 1% heildarfjárhæðarinnar fyrir tímabilið sem um getur í 18. gr. Þó má hækka þessi mörk í samræmi við áðurnefndan e-lið 1. mgr. 4. gr.

Aðstoð Bandalagsins á grundvelli áðurnefnds e-liðar 1. mgr. 4. gr. skal ekki vera meira en 20% af heildarfjármagni fjárfestingarsjóðs eða sambærilegs fjármálafyrirtækis.

3. Stjórnun á framlagi Bandalagsins

Fjárfestingarsjóður Evrópu (EIF) hefur umsjón með framlagi Bandalagsins. Mæla ber fyrir um nánari skilmála og skilyrði fyrir framkvæmd aðstoðar Bandalagsins á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, þ.m.t. eftirlit og stjórn hennar, í samstarfssamningi milli framkvæmdastjórnarinnar og Fjárfestingarsjóðs Evrópu þar sem tekið er tillit til ákvæðanna sem mælt er fyrir um í þessum viðauka.

4. Önnur ákvæði

Ákvæðin sem gilda um úttekt, eftirlit og mat, eins og tilgreint er í reglugerðinni, gilda til fulls um e-lið 1. mgr. 4. gr., þ.m.t. ákvæði um skilyrði fyrir aðstoð Bandalagsins, um fjármálastjórn og skerðingu, frestun og afturköllun aðstoðar. Þetta skal m.a. tryggja með viðeigandi ákvæðum í samstarfssamningnum milli framkvæmdastjórnarinnar og Fjárfestingarsjóðs Evrópu og viðeigandi samningum við fjárfestingarsjóði eða sambærileg fjármálafyrirtæki þar sem gerð er grein fyrir nauðsynlegu eftirliti með einstökum verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum. Gerðar verða viðeigandi ráðstafanir til að endurskoðunarrétturinn geti gegnt hlutverki sínu, einkum til að sannreyna lögmæti þeirra greiðslna sem inntar eru af hendi.

Ákvæði 7. mgr. 11. gr. gilda um greiðslur á grundvelli e-liðar 1 mgr. 4. gr., þrátt fyrir 6. mgr. 11. gr. Við lok fjárfestingartímabilsins eða fyrr, eftir atvikum, skal færa allar innstæður, sem verða til við ávöxtun fjárfestingarinnar eða úthlutun hagnaðar og söluhagnaðar og allar aðrar úthlutanir til fjárfesta, aftur á fjárlög Bandalagsins.

Allar ákvarðanir um að leggja fram áhættufé á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar ber að leggja fyrir nefndina sem um getur í 17. gr.

Framkvæmdastjórnin gefur áður nefndri nefnd reglulega skýrslu um þátttöku í áhættufjármagninu á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar.

Fyrir árslok 2006 skal framkvæmdastjórnin, innan ramma 15. gr. reglugerðarinnar, leggja fram mat á aðgerðunum sem gerðar hafa verið á grundvelli e-liðar 1. mgr. 4. gr. reglugerðarinnar, einkum mat á notkun hennar, á áhrifum hennar á framkvæmd verkefna er lúta að samevrópskum netum sem hafa hlotið stuðning og á þátttöku einkafjárfesta í verkefnum sem eru fjármögnuð.“

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 788/2004

2008/EES/45/36

frá 21. apríl 2004

um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 2236/95 og reglugerðum (EB) nr. 1655/2000, (EB) nr. 1382/2003 og (EB) nr. 2152/2003 með það fyrir augum að aðlaga viðmiðunarfjárhæðir með tilliti til stækkunar Evrópusambandsins (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 71. gr., 2. mgr. 80. gr., fyrstu málsgrein 156. gr. og 175. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽¹⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Til að tekið sé tillit til stækkunar Evrópusambandsins skal aðlaga viðmiðunarfjárhæðir í eftirfarandi reglugerðum:

— reglugerð ráðsins nr. 2236/95/EB frá 18. september 1995 um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta ⁽²⁾,

— reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1655/2000 frá 17. júlí 2000 að því er varðar fjármálastofnunina á sviði umhverfismála (LIFE) ⁽³⁾,

— reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1382/2003 frá 22. júlí 2003 um að veita fjárhagsaðstoð Bandalagsins til að auka vistvænleika vöruflutningakerfisins (Marco Polo áætlunin) ⁽⁴⁾ og

— reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2152/2003 frá 17. nóvember 2003 um eftirlit með skógum og víxlverkun umhverfisþátta í Bandalaginu (Forest Focus) ⁽⁵⁾,

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum 18. gr. reglugerðar (EB) nr. 2236/95 er breytt sem hér segir:

1. í stað fyrirsagnarinnar „Fjárlagaheimildir“ komi fyrirsögnin „Fjármögnun“,

2. í stað fyrstu málsgreinar komi eftirfarandi:

„Fjárhagsramminn til að hrinda þessari reglugerð í framkvæmd, á tímabilinu 2000 til 2006, er 4874,88 milljónir evra.“

2. gr.

Ákvæðum 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 1655/2000 er breytt sem hér segir:

1. í stað fyrirsagnarinnar „Gildistími þriðja áfanga og fjárlagaheimilda“ komi fyrirsögnin „Gildistími þriðja áfanga og fjármögnun“,

2. Í stað 1. og 2. mgr. komi eftirfarandi:

„1. LIFE skal koma til framkvæmda í áföngum. Þriðji áfangi skal hefjast 1. janúar 2000 og ljúka 31. desember 2004. Fjárhagsramminn til að hrinda þessum þriðja áfanga í framkvæmd, á tímabilinu 2000 til 2004, er 649,9 milljónir evra.

2. Fjármögnun aðgerðanna, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, skal færð undir árlegar fjárveitingar á almennum fjárlögum Evrópusambandsins. Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlana.“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 138, 30.4.2004, bls. 17. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

⁽¹⁾ Álit Evrópuþingsins frá 9. mars 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 5. apríl 2004.

⁽²⁾ EB L 228, 23.9.1995, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1655/1999 (Stjtið. EB L 197, 29.7.1999, bls. 1).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 192, 28.7.2000, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 196, 2.8.2003, bls. 1.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 324, 11.12.2003, bls. 1.

3. gr.

Ákvæðum 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 1382/2003 er breytt sem hér segir:

1. í stað fyrirsagnarinnar „Fjárlög“ komi fyrirsögnin „Fjármögnun“,

2. í stað fyrstu málsgreinar komi eftirfarandi:

„Fjárhagsramminn til að hrinda Marco Polo-áætluninni í framkvæmd, á tímabilinu 1. janúar 2003 til 31. desember 2006, er 100 milljónir evra.“

4. gr.

Í stað 13. gr. reglugerðar (EB) nr. 2152/2003 komi eftirfarandi:

„13. gr.

1. Fjárhagsrammi til að hrinda þessari áætlun í framkvæmd, á tímabilinu 2003 til 2006, er 65 milljónir evra og þar af skulu 9 milljónir evra notaðar til brunavarna.

2. Árlegar fjárveitingar skulu háðar samþykki fjárveitinga-valdsins og rúmast innan ramma árlegrar fjárlagagerðar og marka fjárhagsáætlunarinnar.“

5. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg, 21. apríl 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. Cox

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 807/2004

2008/EES/45/37

frá 21. apríl 2004

um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 2236/95 um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta (*)

EVROÞUPINGID OG RAD EVROPUSAMBANDSINS HABA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum fyrstu málsgrein 156. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Nefnd háttsettra embættismanna um samevrópska flutninganetið, undir forsæti Karels Van Miert, lýsti áhyggjum sínum af því að tafinnar, sem orðið hafa á forgangsverkefnum samevrópska flutninganetsins (TEN) á þeim köflum sem ná yfir landamæri, hefðu neikvæð áhrif á arðsemi fjárfestinga aðildarríkjanna á köflum innanlands og kæmu í veg fyrir að þau fengju að njóta stærðarhagkvæmninnar. Nefndin mælti með því að fjármögnunarhlutfall Bandalagsins yrði mismunandi, allt eftir því hver ávinningur annarra landa væri, einkum nágrannalandanna, og lagði áherslu á að framkvæmdir, sem ná yfir landamæri og nýtast fyrirtækjum í langflutningum, skyldu fyrst í stað njóta ávinningsins af þessum mismun. Enn fremur skal fjármögnunarhlutfall Bandalagsins vera mismunandi eftir því að hve miklu leyti efnahagslegur ávinningur verkefnisins er meiri en fjárhagsleg arðsemi þess.

- 2) Í þessu skyni lagði nefnd háttsettu embættismannanna til hækkan á hlutfalli Bandalagsaðstoðar til að stuðla að því að lokið yrði við tengingar forgangsverkefna sem ná yfir landamæri og bætti því við að áhrif slíkra breytinga á fjárhagsáætlunina yrðu takmörkuð. Þegar þessu er hrundið í framkvæmd ber að hafa í huga að nauðsynlegt er að beina fjármagni samevrópska flutninganetsins í lykilverkefni en viðurkenna jafnframt þörfina fyrir áframhaldandi fjárstuðning við verkefni sem ekki eru á forgangslista.

- 3) Sá möguleiki skal vera fyrir hendi að standa við skuldbundnar fjárveitingar með árlegum afborgunum en byggja þær um leið á víðtækum, lagalegum skuldbindingum til margra ára.

- 4) Tímabundin hækkan á hlutfalli Bandalagsaðstoðarinnar getur orðið aðilum hvatning til að hraða framkvæmd forgangsverkefna, sem þessi reglugerð tekur til, og gera hana skilvirka.

- 5) Þegar stofnað er til samstarfsverkefna opinberra aðila og einkaaðila (eða annarrar tegundar samvinnu milli hins opinbera og einkageirans) er gerð sú krafa til stofnanafjárfesta að þeir taki á sig fastar fjárhagsskuldbindingar sem eru nægilega álitlegar til að virkja einkafjármagnið. Með því að veita fjárhagsaðstoð til margra ára getur Bandalagið eytt óvissu sem hægir á allri verkefnaþróun. Því ber að gera ráðstafanir til að veita verkefnum, sem valin eru á grundvelli laglegra skuldbindinga til margra ára, fjárhagslegan stuðning.

- 6) Tengingar yfir landamæri milli orkuneta eru mikilvægar til að tryggja snurðulausa starfsemi innri markaðarins, öryggi framboðs og hámarksnýtingu orkugrunnvirkisins. Forgangsverkefni vegna orkuneta, sem eru nauðsynleg evrópsku efnahagslífi en óarðbær út frá viðskiptalegu sjónarmiði og sem raska ekki samkeppni milli fyrirtækja, eiga því einnig rétt á hærri fjárhagsaðstoð. Aðstoð þessi varðar forgangsverkefni vegna orkuneta.

- 7) Aðlaga ber reglugerð ráðsins (EB) nr. 2236/95 ⁽⁴⁾ þannig að tillit sé tekið til ákvörðunar ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽⁵⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 143, 30.4.2004, bls. 46. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 28, 1.6.2006, bls. 24..

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 75 E, 26.3.2002, bls. 316 og (Stjtið. EB C 151 E, 25.6.2002, bls. 291.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 125, 27.5.2002, bls. 13.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 2. júlí 2002 (Stjtið. ESB C 271 E, 12.11.2003, bls. 163), sameiginleg afstaða ráðsins frá 24. febrúar 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og afstaða Evrópuþingsins frá 30. mars 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 228, 23.9.1995, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1655/1999 (Stjtið. EB L 197, 29.7.1999, bls. 1).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

8) Því ber að breyta reglugerð (EB) nr. 2236/95 til samræmis við það.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Reglugerð (EB) nr. 2236/95 er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 5. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað 3. mgr.:

„3. Heildarfjárhæð Bandalagsaðstoðarinnar samkvæmt þessari reglugerð skal ekki fara yfir 10% af heildarfjárfestingarkostnaðinum, óháð því hvaða stuðningsleið er valin. Heildarfjárhæð Bandalagsaðstoðarinnar getur þó, í eftirfarandi undantekningartilvikum, numið allt að 20% af heildarfjárfestingarkostnaðinum:

a) í verkefnum er varða staðsetningar- og leiðsögukerfi um gervihnött, eins og kveðið er á um í 17. gr. ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1692/96/EB frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur Bandalagsins við uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins (*),

b) í forgangsverkefnum vegna orkuneta,

c) í verkefnabáttum sem varða evrópska hagsmuni og eru tilgreindir í III. viðauka við ákvörðun nr. 1692/96/EB, að því tilskildu að hafist sé handa við verkefnið fyrir árið 2010, í því skyni að útrýma flöskuhálsum og/eða ljúka við kafla sem vantar, ef þeir ná yfir landamæri eða liggja yfir náttúrulegar hindranir, og stuðla að samruna innri markaðarins í stækkuðu Bandalagi, efla öryggi, tryggja rekstrarsamhæfi innlendra neta og/eða stuðla eindregið að því að draga úr ójafnvægi milli flutningsmáta, umhverfisvænstu flutningsmátunum í hag. Hlutfall þetta skal vera mismunandi eftir því hver ávinningur annarra landa er, einkum nærliggjandi aðildarríkja.

b) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„5. Þegar um er að ræða verkefnið, sem um getur í 3. mgr., og innan ramma þessarar reglugerðar, skulu lagalegu skuldbindingarnar vera til margra ára og standa skal við skuldbundnu fjárveitingarnar með árlegum afborgunum.“,

2. eftirfarandi bætist við í 13. gr.:

„4. Ef viðkomandi framkvæmd er ekki lokið tíu árum eftir að fjárhagsaðstoð var veitt getur framkvæmdastjórnin krafist þess að greidd aðstoð verði endurgreidd, með tilhlýðilegu tilliti til meðalhófsreglunnar og að teknu tilliti til allra þátta þessu viðkomandi.“,

3. í stað 17. gr. komi eftirfarandi:

„17. gr.

Nefndarmeðferð

1. Framkvæmdastjórnin ber ábyrgð á framkvæmd þessarar reglugerðar.

2. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar. Fjárfestingarbanki Evrópu skal tilnefna fulltrúa án atkvæðisréttar í nefndina.

3. Þegar vísað er til þessarar greinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið (*) með hliðsjón af ákvæðum 8. gr.

Fresturinn, sem um getur í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

4. Nefndin setur sér starfsreglur.

(*) Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.“

4. eftirfarandi bætist við 18. gr.:

„Úthlutun fjármuna skal tengjast því hvernig framkvæmdinni er háttað og hvernig henni miðar áfram.“

2. gr.

(*) Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 1346/2001/EB (Stjtið. EB L 185, 6.7.2001, bls. 1).“

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 21. apríl 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

REGLUGERÐ EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS (EB) nr. 1159/2005

2008/EES/45/38

frá 6. júlí 2005

um breytingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 2236/95 um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum fyrstu málsgrein 156. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í reglugerð (EB) nr. 2236/95 ⁽³⁾ er m.a. kveðið á um sameiginlega fjármögnun rannsókna, sem tengjast verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, að fjárhæð sem má að öllu jöfnu ekki fara yfir 50% af heildarkostnaðinum meðan hámarksframlag til verkefna á sviði fjarskipta má ekki fara yfir 10% af heildarfjárfestingarkostnaðinum.

2) Í ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1336/97/EB frá 17. júní 1997 um viðmiðunarreglur fyrir samevrópsk fjarskiptanet ⁽⁴⁾ eru þau verkefni, sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, skilgreind. Reynslan af framkvæmd þeirrar ákvörðunar hefur leitt í ljós að innan við eitt verkefni af hverjum tuttugu varðar útbreiðslu þjónustu, öll önnur eru rannsóknir tengdar útbreiðslu. Bein áhrif af aðstoð við samevrópsk fjarskiptanet eru því takmörkuð.

3) Kostnaður við útbreiðslu samevrópskrar þjónustu, sem byggist á rafrænum gagnasamskiptanetum, er umtalsvert hærri en kostnaður við sambærilega þjónustu í einstöku aðildarríki vegna hindrana sem leiðir af tungumáli, menningu, löggjöf og stjórnsýslu.

4) Komið hefur í ljós að kostnaður við undirbúningsrannsóknir vegna þjónustu í fjarskiptageiranum er hátt hlutfall þeirrar heildarfjárfestingar, sem er nauðsynleg til að breiða út þjónustuna, sem leiðir til þess að hámarksframlag, sem heimilað er samkvæmt reglugerð (EB) nr. 2236/95, er veitt til slíkra rannsókna og kemur það í veg fyrir að aðstoð sé veitt til útbreiðslu þjónustunnar. Af þeim sökum hefur veiting aðstoðar samkvæmt þeirri reglugerð ekki haft nema óveruleg bein áhrif í þá átt að örva útbreiðslu þjónustunnar.

5) Einkum skal veita Bandalagsaðstoð til verkefna sem miða að því að örva útbreiðslu á þjónustu og nýta þannig framlagið sem best til að þróa upplýsingasamfélagið. Því er nauðsynlegt að hækka hámarksframlag í hlutfalli við raunverulegan kostnað sem hlýst af því að þjónustan er samevrópsks eðlis. Hækkun á framlagi Bandalagsins skal hins vegar einungis varða þjónustu í þágu almennings sem verður að yfirstíga hindranir vegna tungumáls, menningar, löggjafar og stjórnsýslu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stj. ESB L 191, 22.7.2005, bls. 16. Henni var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

⁽¹⁾ Stj. ESB C 234, 30.9.2003, bls. 23.

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 18. nóvember 2003 (Stj. ESB C 87 E, 7.4.2004, bls. 22), ákvörðun ráðsins frá 6. júní 2005.

⁽³⁾ Stj. ESB L 228, 23.9.1995, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 807/2004 (Stj. ESB L 143, 30.4.2004, bls. 46).

⁽⁴⁾ Stj. ESB L 183, 11.7.1997, bls. 12. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 1376/2002/EB (Stj. ESB L 200, 30.7.2002, bls. 1).

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

um viðmiðunarreglur fyrir samevrópsk fjarskiptanet (*), getur heildarfjárhæð Bandalagsaðstoðar samkvæmt þessari reglugerð numið allt að 30% af heildarfjárfestingarkostnaðinum.

Eftirfarandi undirgrein bætist við 3. mgr. 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 2236/95:

(*) Stjtið. EB L 183, 11.7.1997, bls. 12. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 1376/2002/EB (Stjtið. EB L 200, 30.7.2002, bls. 1).“

„Þegar um er að ræða verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, sem eru tilgreind í I. viðauka við ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1336/97/EB frá 17. júní 1997

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 6. júlí 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. STRAW

forseti.

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 1336/97/EB

2008/EES/45/39

frá 17. júní 1997

um viðmiðunarreglur fyrir samevrópsk fjarskiptanet (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum fyrstu málsgrein 129. gr. d,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,með hliðsjón af álit svæðanefndarinnar ⁽³⁾,í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum ⁽⁴⁾ á grundvelli sameiginlegs texta sáttanefndarinnar frá 16. apríl 1997,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Stofnun og þróun samevrópskra fjarskiptaneta á að stuðla að því að tryggja miðlun og skipti á upplýsingum í öllu Bandalaginu. Þetta framtak er forsendan fyrir því að borgarar og atvinnugreinar í Bandalaginu, einkum lítill og meðalstór fyrirtæki, geti nýtt sér til fulls möguleika fjarskipta svo unnt sé að koma á fót „upplýsingasamfélagi“ þar sem þróun notkunarhugbúnaðar, þjónustu og fjarskiptaneta skiptir sköpum í því að tryggja sérhverjum borgara, fyrirtæki eða opinberum yfirvöldum, þ.m.t. á þeim svæðum, sem eru ekki eins þróuð, eða jafnarsvæðum aðgengi að öllum þeim upplýsingum sem viðkomandi kann að hafa þörf fyrir, óháð tegund þeirra eða magni.
- 2) Í hvítbók sinni um „vöxt, samkeppnishæfni og atvinnumál“ lagði framkvæmdastjórnin áherslu á mikilvægi þess að koma upplýsingasamfélaginu á fót sem, á grundvelli nýrra tegunda efnahagslegra, pólitískra og félagslegra tengsla, mun hjálpa Evrópusambandinu við að takast á við ný viðfangsefni næstu aldar, þ.m.t. sköpun nýrra starfa. Þetta var viðurkennt af leiðtogaráðinu í Brussel í desember 1993.
- 3) Innri markaðurinn myndar svæði án landamæra þar sem tryggja ber frjálsa flutninga vöru, fólks, fjármagns og þjónustu og þar sem ráðstafanir Bandalagsins, sem þegar hafa verið samþykktar eða verða samþykktar, útheimta umtalsverð upplýsingaskipti milli einstaklinga, atvinnurekanda og stjórnsýslu. Skilvirkar leiðir til að skiptast á upplýsingum eru afar mikilvægar til þess að auka samkeppnishæfni fyrirtækja. Hægt er að tryggja þessi upplýsingaskipti með samevrópskum fjarskiptanetum. Aðgengi að samevrópskum netum mun

styrkja efnahagslega og félagslega samheldni í Bandalaginu.

- 4) Stofnun og þróun samevrópskra fjarskiptaneta verður að gera einstaklingum, atvinnurekendum og stjórnsýslustofnunum kleift að skiptast óhindrað á upplýsingum jafnframt því að tryggja að réttur einstaklinga til friðhelgi sé virtur sem og hugverkaréttur og eignaréttur á sviði iðnaðar.
- 5) Í skýrslu sinni um „Evrópu og hið víðtæka upplýsingasamfélag“, sem aðilar í hópi háttsettra fulltrúa iðnaðarins tóku saman fyrir fund leiðtogaráðsins í Korfú 24. og 25. júní 1994, var mælt með því með að taka í notkun samevrópsk fjarskiptanet og að tryggja samtengingu þeirra við öll evrópsk net. Í skýrslunni eru farsímafjarskipti tilgreind sem undirstaða upplýsingasamfélagsins og að möguleika þeirra beri að styrkja. Fundur leiðtogaráðsins í Korfú veitti almennt samþykki sitt fyrir þeim tilmælum.
- 6) Framkvæmdastjórnin fylgdi þessum tilmælum eftir með orðsendingu sinni til Evrópuþingsins og ráðsins undir yfyrskriftinni „Evrópa á leið inn í upplýsingasamfélagið: aðgerðaáætlun“. Í niðurstöðum fundar ráðsins 28. september 1994 um þessa aðgerðaáætlun er lögð áhersla á að hröð þróun afkastamikilla grunnvirkja fyrir upplýsingar á grundvelli heildstæðrar, samfelldrar og yfirvegaðrar nálgunar, sé nauðsynleg fyrir Bandalagið.
- 7) Samkvæmt 129. gr. c í sáttmálanum skal Bandalagið taka saman viðmiðunarreglur um markmið, forgangsatriði og meginlínur þeirra ráðstafana sem fyrirhugaðar eru á sviði samevrópskra neta. Í þessum viðmiðunarreglum verður að skilgreina verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum. Samevrópsk net á sviði fjarskiptavirkja ná yfir þrjú lög sem saman mynda þessi net: notkunarhugbúnað, almenna þjónusta og grunnnet.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 183, 11.7.1997, bls. 12. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

(1) Stjtið. EB nr. C 302, 14.11.1995, bls. 23 og Stjtið. EB nr. C 175, 18.6.1996, bls. 4.

(2) Stjtið. EB nr. C 39, 12.2.1996, bls. 20.

(3) Stjtið. EB nr. C 129, 2.5.1996, bls. 32.

(4) Álit Evrópuþingsins frá 1. febrúar 1996 (Stjtið. EB nr. C 47, 19.2.1996, bls. 15), sameiginleg afstaða ráðsins frá 21. mars 1996 (Stjtið. EB nr. C 134, 6.5.1996, bls. 18) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 17. júlí 1996 (Stjtið. EB nr. C 261, 9.9.1996, bls. 59). Ákvörðun Evrópuþingsins frá 14. maí 1997 og ákvörðun ráðsins frá 26. maí 1997.

- 8) Upplýsingasamfélagið getur ekki þróast án þess að aðgengilegur hugbúnaður sé fyrir hendi, einkum hugbúnaður sem er öllum í hag þar sem hugað er sem best að þörfum notenda og, eftir því sem við á, þörfum aldraðra og fatlaðra. Hugbúnaður verður því mikilvægur hluti verkefnanna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum. Sá hugbúnaður sem tengist fjarvinnslu verður einkum að taka mið af gildandi ákvæðum laga um vernd starfsmanna í viðkomandi aðildarríkjum.
- 9) Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum geta í mörgum tilvikum þegar verið komin til framkvæmda í núverandi fjarskiptanetum, einkum hjá samevrópska samnetinu (Euro-ISDN) og með því skapað samevrópskan hugbúnað. Semja verður viðmiðunarreglur til að skilgreina þessi verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum.
- 10) Samræming skal vera milli framkvæmda þeirra tillagna sem valdar eru og álíka framtaksverkefna sem eru samþykkt á innlendum eða svæðisbundnum vettvangi í Bandalaginu.
- 11) Við val og framkvæmd slíkra verkefna ber að taka tillit til allra grunnvirkja sem fyrirtæki sem fyrir eru á markaði og nýir veitendur bjóða.
- 12) Hinn 9. nóvember 1995 samþykktu Evrópuþingið og ráðið ákvörðun nr. 2717/95/EB varðandi viðmiðunarreglur um þróun samevrópsks samnets (EURO-ISDN) sem samevrópsks nets ⁽¹⁾.
- 13) Núverandi net, þ.m.t. þau samnet (ISDN) sem fyrir eru, eru að þróast í þá átt að verða háþrúð net sem bjóða upp á breytilegan gagnasendingahraða sem nær allt að því afkastagetu háhraðatengingar, sem hægt er að laga að mismunandi þörfum, einkum að veitingu margmiðlunarþjónustu og að bjóða fram margmiðlunarhugbúnað. Útkoma þessarar þróunar verður sú að samþætt breiðbandsfjarskiptanet (IBC-net) verður tekið upp. IBC-net mun mynda ákjósanlegan vettvang fyrir hugbúnað upplýsingasamfélagsins.
- 14) Niðurstöður úr starfi RACE-áætlunarinnar (sérstök rannsókn- og tækniþróunaráætlun á sviði samskiptatækni (1990-1994)), sem mælt er fyrir um í ákvörðun 91/352/EBE, ⁽²⁾ hafa undirbúið jarðveginn og skapað tæknigrundvöll fyrir innleiðingu IBC-netsins í Evrópu.
- 15) Niðurstöður úr starfi Esprit-áætlunarinnar (sérstök áætlun um rannsóknar- og tækniþróun, þ.m.t. tilraunaverkefni, á sviði upplýsingatækni (1994-1998)) sem mælt er fyrir um í ákvörðun 94/802/EB ⁽³⁾ hafa undirbúið jarðveginn og skapað tæknigrundvöll fyrir innleiðingu upplýsingatæknihugbúnaðar.
- 16) Niðurstöður úr starfi þessara séráætlana um rannsóknir- og tækniþróun á sviði fjarvirkra gagnaskiptakerfa sem hafa almennt gildi (1991-1994), sem mælt er fyrir um í ákvörðun 91/353/EBE ⁽⁴⁾, og séráætlana um rannsóknar- og tækniþróun, þ.m.t. tilraunaverkefni, á sviði fjarvirkra gagnaskiptakerfa sem hafa almennt gildi (1994-1998), sem mælt er fyrir um í ákvörðun 94/801/EBE ⁽⁵⁾, undirbúa jarðveginn fyrir innleiðingu rekstrarsamhæfs hugbúnaðar sem þjónar sameiginlegum hagsmunum í allri Evrópu.
- 17) Tryggja þarf skilvirka samræmingu á þróun samevrópska fjarskiptaneta, sem eiga að fást við raunverulegar aðstæður, án þess að freista þess að vinna verkefni sem eru eingöngu tilraunaverkefni, við ólíkar Bandalagsáætlanir, einkum séráætlana sem tilheyra fjórðu rammaáætlun um rannsóknir, tækniþróun og tilraunaverkefni, áætlana til hagsbóta fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki, upplýsingainntaksmiðaðra áætlana (s.s. áætlanirnar INFO 2000 og MEDIA II) og annarrar starfsemi upplýsingasamfélagsins. Einnig skal tryggja samræmingu við þau verkefni sem kveðið er á um í gildandi ákvörðunum Evrópuþingsins og ráðsins um samevrópsk net.
- 18) Þær ráðstafanir, sem miða að því að tryggja rekstrarsamhæfi fjarvirknineta milli stjórnsýslustofnana, falla innan ramma forgangsörðunar sem er samþykkt í tengslum við núverandi viðmiðunarreglur fyrir samevrópsk fjarskiptanet.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 282, 24.11.1995, bls. 16.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. L 192, 16.7.1991, bls. 8.

⁽³⁾ Stjtið. EB nr. L 334, 22.12.1994, bls. 24.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB nr. L 192, 16.7.1991, bls. 18.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB nr. L 334, 22.12.1994, bls. 1.

19) Framkvæmdastjórnin viðurkenndi í orðsendingu sinni frá 24. júlí 1993 um undirbúningsaðgerðir á sviði samevrópskra neta að því er varðar samþætt breiðbandsfjarskipti, nauðsyn þess að annast undirbúningsaðgerðir með aðilum í greininni til að semja viðeigandi viðmiðunarreglur. Í þessari ákvörðun mynda niðurstöður þessara aðgerða grundvöll fyrir viðmiðunarreglur í tengslum við IBC-netið.

20) Smám saman er verið að gefa fjarskiptageirann frjálsan. Þróun samevrópsks hugbúnaðar, almennrar þjónustu og grunnneta mun í auknum mæli byggja á einkaframtaki. Þessi samevrópska þróun verður að mæta þörfum markaðarins í evrópsku samhengi eða raunverulegri og allmikilli þörf í þjóðfélaginu sem markaðsöflin ein og sér ná ekki til. Með þetta til hliðsjónar verða hagsmunaaðilar í greininni beðnir að leggja fram sérstakar tillögur samkvæmt viðeigandi málsmeðferð til að allir njóti jafnra tækifæra. Þessa málsmeðferð þarf að skilgreina. Framkvæmdastjórnin mun njóta aðstoðar nefndar við að tilgreina nákvæmlega verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum.

21) Hinn 20. desember 1994 gerðu Evrópuþingið, ráðið og framkvæmdastjórnin bráðabirgðasamkomulag um framkvæmdarráðstafanir vegna gerða, sem eru samþykktar í samræmi við málsmeðferðina, sem mælt er fyrir um í 189. gr. b í sáttmálanum ⁽¹⁾.

22) Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, sem tengjast yfirráðasvæði aðildarríkis, krefjast samþykkis viðkomandi aðildarríkis.

23) Framkvæmdastjórnin og aðildarríkin verða að bregðast við til að tryggja rekstrarsamhæfi netanna og samræma annars vegar starfsemi aðildarríkjanna, sem miðar að því að taka í notkun samevrópsk fjarskiptanet, og hins vegar sambærileg innlend verkefni, en aðeins að því marki sem nauðsynlegt er til að tryggja heildarsamhengi.

24) Svo upplýsingasamfélagið geti þróast á sem bestan hátt er mikilvægt að tryggja skilvirk skipti á upplýsingum milli Bandalagsins og þriðju landa, einkum þeirra ríkja sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið eða landa sem hafa gert samstarfssamning við Bandalagið.

25) Starfsemi, sem ráðist er í innan ramma þessara viðmiðunarreglna, fellur þó að öllu leyti undir samkeppnisreglurnar, sem mælt er fyrir um í sáttmálanum, og löggjöfina þeim til framkvæmdar.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Með þessari ákvörðun eru fastsettar viðmiðunarreglur sem taka til markmiða, forgangsatriða og meginlína ráðstafana sem fyrirhuguð eru á sviði samevrópskra neta að því er varðar fjarskiptavirki. Í þessum viðmiðunarreglum eru verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skilgreind í umfjöllun í I. viðauka og með því að kveða á um málsmeðferð og viðmiðanir fyrir forskriftir þeirra.

2. gr.

Bandalagið skal styðja samtengingu neta á sviði fjarskiptavirkja, stofnun og þróun rekstrarsamhæfðrar þjónustu og hugbúnaðar svo og aðgang að þeim í því skyni:

— að greiða fyrir umskiptum í átt til upplýsingasamfélagsins og miðla reynslu af áhrifunum af útbreiðslu nýrra neta og hugbúnaðar á félagsstörf og stuðla að því að mæta félagslegum og menningarlegum þörfum og auka lífsgæði,

— að auka samkeppnishæfi fyrirtækja í Bandalaginu, einkum lítilla og meðalstórra fyrirtækja, og styrkja innri markaðinn,

— að styrkja efnahagslega og félagslega samheldni, þar sem einkum er tekið tillit til nauðsynjar þess að tengja eyjar, landlukt svæði og jaðarsvæði við miðlægt svæði Bandalagsins,

— að hraða þróun starfsemi í nýjum vaxandi atvinnugreinum sem leiðir til atvinnusköpunar.

3. gr.

Til að ná markmiðunum sem um getur í 2. mgr. ber að setja eftirfarandi verkefni í forgang:

— rannsókn og fullgildingu á tæknilegri og viðskiptalegri hagkvæmni og í kjölfarið útbreiðslu hugbúnaðar sem styður þróun evrópska upplýsingasamfélagsins, einkum hugbúnaðar sem er öllum í hag,

— rannsókn og fullgildingu á hagkvæmni og í kjölfarið útbreiðslu hugbúnaðar til styrktar efnahagslegri og félagslegri samheldni með því að bæta aðgang að upplýsingum alls staðar í Bandalaginu og byggja á menningarlegri fjölbreytni í Evrópu,

⁽¹⁾ Stjótið. EB nr. C 102, 4.4.1996, bls. 1.

- örvun framtaksverkefna sem ná yfir landamæri og milli svæða og framtaksverkefna með þátttöku svæða, einkum verr settra svæða, til að hrinda úr vör samevrópskri fjarskiptabjónustu og -hugbúnaði,
- rannsókn og fullgildingu á hagkvæmni og í kjölfarið útbreiðslu á hugbúnaði og bjónustu sem stuðlar að því að efla innri markaðinn og atvinnusköpun, einkum á hugbúnaði og bjónustu sem gerir litlum og meðalstórum fyrirtækjum kleift að auka samkeppnishæfni sína í Bandalaginu og á heimsvísu,
- greiningu, rannsókn og fullgildingu á tæknilegri og viðskiptalegri hagkvæmni og í kjölfarið útbreiðslu almennrar samevrópskrar bjónustu sem veitir snurðulausan aðgang að alls kyns upplýsingum, þ.m.t. í dreifbýli og á jaðarsvæðum, og er rekstrarsamhæfð við sambærilega bjónustu á heimsvísu,
- rannsókn og staðfestingu á hagkvæmni nýrra samþættra breiðbandsfjarskiptaneta (IBC-neta) þegar þess er þörf fyrir slíkan hugbúnað og bjónustu, og efling á samtengingu slíkra neta,
- greiningu og fjarlægingu veikra punkta og tenginga sem hindra skilvirka samtengingu og rekstrarsamhæfi allra þátta fjarskiptaneta í Bandalaginu og á heimsvísu þar sem sérstök áhersla er lögð á grunnfjarskiptanet eins og skilgreint er í I. viðauka.

4. gr.

Þær meginlínur ráðstafana sem á að framkvæma til að ná markmiðunum, sem skilgreind eru í 2. gr., skulu ná yfir:

- ítarlegar útlistanir á verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum með því að koma á vinnuáætlun,
- aðgerðir sem miða að því að gera einstaklinga, atvinnurekendur og stjórnsýslustofnanir meðvitaðri um þann ávinning sem þau geta haft af nýrri, háþróaðri samevrópskri fjarskiptabjónustu og -hugbúnaði,
- aðgerðir sem miða að því að efla sameinuð framtaksverkefni notenda og veitenda til að hrinda úr vör verkefnum á sviði samevrópskrar fjarskiptabjónustu, einkum IBC-netum,
- stuðning við aðgerðir, innan ramma þeirra aðferða sem mælt er fyrir um í sáttmálanum, til að rannsaka og fullgilda hagkvæmni hugbúnaðar og útbreiðslu hans í kjölfarið, einkum hugbúnaðar sem er öllum í hag ásamt hvatningu til þess að koma á samstarfi opinberra aðila og einkaaðila, einkum í formi samtaka,
- að örva framboð og notkun bjónustu og hugbúnaðar fyrir lítill og meðalstór fyrirtæki og viðskiptamenn í atvinnulífinu, þar sem atvinna og hagvöxtur eiga uppruna sinn,

- að efla samtengingu neta, rekstrarsamhæfi breiðbandsbjónustu og hugbúnaðar og þeirra fjarskiptavirkja sem þörf er á, einkum fyrir margmiðlunarhugbúnað, og að efla rekstrarsamhæfi milli þeirrar bjónustu sem er fyrir hendi og breiðbandsbjónustu og hugbúnaðar.

5. gr.

Hefjast skal handa við þróun samevrópskra neta á sviði fjarskiptavirkja samkvæmt þessari ákvörðun með framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum. Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum eru tilgreind í I. viðauka.

6. gr.

Í samræmi við 7., 8. og 9. gr. skal tilgreina verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og tilgreind eru í I. viðauka samkvæmt þeim viðmiðunum sem eru tilgreind í II. viðauka. Þau verkefni sem eru tilgreind geta átt rétt á Bandalagsaðstoð í samræmi við reglugerð ráðsins (EB) nr. 2236/95 frá 18. september 1995 um almennar reglur um fjárhagsaðstoð Bandalagsins á sviði samevrópskra neta (11).

7. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal á grundvelli I. viðauka, að höfðu samráði við aðila í greininni og að teknu tilliti til annarra stefnumiða varðandi samevrópsk net, undirbúa vinnuáætlun, samþykka í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 8. gr. og því næst hefjast handa við að auglýsa eftir tillögum.

2. Framkvæmdastjórnin skal ganga úr skugga um að verkefni sem tengjast yfirráðasvæði aðildarríkisins hljóti samþykki hlutaðeigandi aðildarríkis.

8. gr.

1. Framkvæmdastjórnin ber ábyrgð á framkvæmd þessarar ákvörðunar.

2. Hvað varðar þau tilvik sem eru tilgreind í 9. gr. ⁽¹⁾, skal framkvæmdastjórnin njóta aðstoðar nefndar sem í eiga sæti fulltrúar aðildarríkjanna undir forsæti fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu sínu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formanni er heimilt að setja eftir því hversu brýnt málið er. Álitid skal samþykkt með þeim meirihluta sem kveðið er á um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 228, 23.9.1995, bls. 1.

Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.

Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að málinu var vísað til þess skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

9. gr.

1. Málsmeðferðin sem mælt er fyrir um í 8. gr. gildir um:

- undirbúning og endurskoðun vinnuáætlunarinnar sem um getur í 7. gr.,
- ákvörðun um efni auglýsinga eftir tillögum,
- lýsingu á verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum samkvæmt þeim viðmiðunum sem eru settar fram í II. viðauka,
- ákvörðun varðandi viðbótar stuðnings- og samræmingaraðgerðir,
- þær ráðstafanir sem ber að gera til að meta framkvæmd vinnuáætlunarinnar á fjárhagslegum og tæknilegum grunni.

2. Framkvæmdastjórnin skal, á hverjum fundi nefndarinnar, greina nefndinni frá þeim árangri sem náðst hefur við framkvæmd starfsáætlunar.

10. gr.

Þessi ákvörðun gildir um samnetið (ISDN) með fyrirvara um ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2717/95/EB.

11. gr.

Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að greiða fyrir framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum í samræmi við reglur Bandalagsins. Ljúka skal málsmeðferð við leyfisveitingu, sem kann að vera nauðsynleg, svo fljótt sem unnt er í samræmi við löggjöf Bandalagsins.

12. gr.

Ákvörðun þessi skal ekki hafa nein áhrif á fjárhagsskuld-bindingar aðildarríkis eða Bandalagsins.

13. gr.

Ráðinu er heimilt að leyfa þátttöku þriðju landa, á grundvelli hvers máls fyrir sig, einkum landa sem eiga aðild að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið eða landa sem hafa gert samstarfssamning við Bandalagið, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 228. gr. sáttmálans til þess að heimila þeim að stuðla að framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og til þess að efla samtengingu og rekstrarsamhæfi fjarskiptaneta, að því tilskildu að það hafi ekki í för með sér hækkun aðstoðar frá Bandalaginu.

14. gr.

Framkvæmdastjórnin skal, á þriggja ára fresti, leggja skýrslu um framkvæmd þessarar ákvörðunar fyrir Evrópuþingið, ráðið, efnahags- og félagsmálanefndina og svæðanefndina.

Í skýrslunni skal vera mat á þeim árangri sem náðst hefur með stuðningi Bandalagsins á ýmsum sviðum með tilliti til heildarmarkmiðanna og einnig mat á félagslegum og samfélagslegum áhrifum af tilkomu hugbúnaðarins eftir að honum hefur verið dreift.

Framkvæmdastjórnin skal, ásamt skýrslunni, leggja fram viðeigandi tillögur um endurskoðun á I. viðauka við ákvörðunina á grundvelli tækniframfara og fenginnar reynslu.

Ef ákvörðun liggur ekki fyrir hinn 31. desember á fjórða ári, telst gildistími I. viðauka útrunninn nema að því er varðar auglýsingar eftir tillögum sem þegar hafa verið birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* fyrir þann dag.

15. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 17. júní 1997.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J.M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

A. JORRITSMA LEBBINK

forseti.

I. VIÐAUKI

SKILGREININGAR Á VERKEFNUM SEM ÞJÓNA SAMEIGINLEGUM HAGSMUNUM

Samevrópsku fjarskiptanetin koma til með að opna markað Bandalagsins fyrir nýjum hugbúnaði og þjónustu sem mun leggja grunninn að þróun upplýsingasamfélagsins. Þau eru mikilvæg til að auka hagsæld í Bandalaginu, skapa störf og styrkja efnahagslega og félagslega samheldni.

Almennt er viðurkennt að sá rammi sem hentar best til að lýsa samevrópsku fjarskiptanetunum sé líkan í þremur lögum. Þessi lög eru:

- hugbúnaðarlag sem notendur nota til að eiga samskipti við almenna þjónustu og grunnnet til að uppfylla faglegar, menntunar- og félagslegar þarfir,
- almennt þjónustulag, sem myndað er úr samhæfðri almennri þjónustu og tilheyrandi stjórnun. Þjónusta þessi eykur við hugbúnaðinn ásamt því að bæta rekstrarsamhæfi hans með því að tryggja að sameiginlegar kröfur varðandi hugbúnaðinn séu uppfylltar með því að sjá fyrir sameiginlegum tækjum fyrir þróun og upptöku nýs hugbúnaðar.
- grunnnetslag sem sér fyrir efnislegum aðgangi, flutnings- og tengipáttum netsins, þ.m.t. stjórnun þeirra og merkjasetningar. Þessir þættir tryggja samtengingu samevrópskra neta.

Þessi þrjú lög mynda samfellda heild þar sem hugbúnaður er studdur af neðri lögum tveimur: almennu þjónustunni og grunnnetunum. Ekki er hægt að bjóða hugbúnað ef annað hvort undirlagið vantar en hvort lag um sig skal hins vegar nægilega opið til að styðja hvem þátt lagsins sem kemur næst fyrir ofan. Í þessu samhengi skal skilgreina verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum á grundvelli starfshæfni þeirra til að styðja við markmiðin sem mælt er fyrir um í þessari ákvörðun.

Í eftirtöldum þáttum eru tilgreind, fyrir hvert lag samevrópskra neta, þau verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og lýsa verður í samræmi við 9. gr. og samkvæmt málsmæðferðinni sem mælt er fyrir um í 8. gr.

1. Hugbúnaður

Til að notendur í öllu Bandalaginu hafi sem mestan ávinning af hugbúnaði verður hann að taka mið af tungumálapörfum og vera rekstrarsamhæfur. Þar sem við verður komið skal taka tillit til sérstakra þarfa vanþróaðri eða fámennari svæða. Hugbúnaðurinn verður að miðast við sem flesta mögulega notendahópa og sýnt verður að vera að hann veiti borgurunum aðgang að þjónustu sem er öllum í hag. Hvað varðar hagræði fyrir fatlaðra skal taka tillit til sérkrafna við skipulagningu verkefna strax í upphafi og með tilliti til aðgangs að þjónustu.

Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum fyrir hugbúnað eru:

- Net fyrir háskóla og rannsóknarmiðstöðvar: koma skal á háþrúðu samevrópsku neti sem veitir aðgang að margmiðlunarhugbúnaði og tengir saman háskóla og rannsóknarmiðstöðvar í allri Evrópu, með opinn aðgang að bókasöfnum þeirra.
- Fjarmenntun og þjálfun: gera skal háþróaða fjarmenntunar- og þjálfunarþjónustu aðgengilega fyrir skóla, framhaldsskóla, fyrirtæki og einstaklinga. Setja skal upp miðstöðvar og gera þær aðgengilegar með fjartengingu í öllu Bandalaginu til þess að sjá litlum og meðalstórum fyrirtækjum, stórum fyrirtækjum, menntakerfum og opinberum stjórnsýslustofnunum fyrir námskeiðsgögnum og þjálfunarþjónustu. Þróa skal og efla nýjar aðferðir fyrir alla viðeigandi þætti menntunar og þjálfunar til að greiða fyrir umskiptum í átt til upplýsingasamfélagsins.
- Fjarvirkni og heilbrigðismál: dreifa skal samevrópsku neti og hugbúnaði sem byggist á sameiginlegum stöðlum, sem tengir saman alla aðila heilbrigðisgeirans innan Bandalagsins, einkum heimilislækna, sjúkrahús og heilsumiðstöðvar.
- Fjarvirkni og flutningar: nýta skal til fulls samevrópsku fjarskiptanetin til að veita notendatengda þjónustu á sviðum skipulagsaðstöðar fyrir flutningaiðnaðinn og til þróunar virðisaukandi þjónustu s.s. upplýsingaþjónustu, samþættrar greiðslu- og bókuþjónustu, skipulagningu ferða og vegaleiðsögn ásamt stjórnun farms og flota. Að auki skal fjarvirkniþjónusta flutninga í dreifbýli falla undir þetta m.t.t. krafna um stöðlun og rekstrarsamhæfi. Dreifing þessarar þjónustu, sem er grundvöllur á háþrúðum föstum og færanlegum fjarskiptanetum skal, hvar sem því verður við komið, uppfylla kröfuna um rekstrarsamhæfi við samevrópsku flutninganetin og þeim til viðbótar.

- Fjarvirkni og umhverfið: samevrópsku netkerfin geta verið mikilvægt framlag til eftirlits og stjórnunar umhverfisins, þ.m.t. að bregðast við neyðarástandi. Þessu framlagi er hægt að koma á með því að innleiða upplýsingakerfi sem safnar upplýsingum um umhverfið og gera þær aðgengilegar ábyrgum yfirvöldum og með því að koma á áreiðanlegum fjarskiptakerfum sem styðja inngrip í neyðartilvikum.
- Fjarvinnsla: þróun fjarvinnslu (á útibússkrifstofum (satellite offices) og ef unnt er, á heimilum) studd með háþrúðum fjarskiptakerfum mun stuðla að nýju fyrirkomulagi sveigjanleika hvað varðar vinnustað og hvernig starf er skipulagt. Dreifing á atvinnustarfsemi með fjarvinnslu getur einnig stuðlað að því að draga úr áhrifunum sem daglegar ferðir til og frá þéttbýlisstöðum hafa á umhverfið. Hægt er að styðja við þróun fjarvinnslu með verkefnum sem gera einstaka fjarvirknitæki aðgengileg fyrir starfsmenn í fjarvinnu ásamt því að koma á fót fjarvinnslumiðstöðvum fyrir starfsmenn án fastrar staðsetningar. Sérstaklega skal huga að því að meta og taka tillit til félagslegra afleiðinga vegna þessa hugbúnaðar.
- Fjarvirkur gagnaflytningur fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki: verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum munu styðja við notkun samevrópsks fjarskiptahugbúnaðar og –þjónustu hjá litlum og meðalstórum fyrirtækjum í Bandalaginu með tengingum við opinber yfirvöld, atvinnugreinasamtök, viðskiptavinum og birgja og þ.m.t. upplýsingaþjónusta og rafræn viðskipti. Vekja skal athygli lítilla og meðalstórra fyrirtækja á almennum lausnum á sviði fjarvirkni.
- Rafræn útboð. taka skal upp samevrópskt rafrænt útboðskerfi sem byggist á rafrænum reglum um útboð opinberra samninga sem taka til opinberra stjórnsýslu og birgja í Bandalaginu.
- Upplýsingahraðbrautir í borgum: auka skal framboð á netum og þjónustu, sem tengir saman heimili, fyrirtæki, félagsmálastofnanir og stjórnsýslustofnanir og veitir aðgang að beinlínutengdum margmiðlunarupplýsingum, menntun, menningu, afþreyingu og ferðaþjónustu á viðkomandi stað, svæði, landi og í Bandalaginu.. Efla skal tengingar milli neta í borgum og á svæðum.
- Þjónusta bókasafna til þess að styðja við efnahagslegt, félagslegt, menntunar- og menningarlíf í Bandalaginu skal koma á háþróaðri samevrópskri bókasafnsþjónustu um netið milli bókasafna af ýmsu tagi (þjóðarbókasafna, háskólabókasafna, rannsóknarbókasafna, almenningsbókasafna o.s.frv.) svo hægt sé að hafa greiðan aðgang að skipulagðri þekkingu og menningarverðmætum sem geymd eru í bókasöfnum í öllu Bandalaginu, .
- Fjarvirkniþjónusta fyrir vinnumarkaðinn: þróa skal nettengda þjónustu s.s. starfagagnagrunna til að styðja við breytingar á vinnumarkaði í Bandalaginu og hjálpa við að takast á við atvinnuleysi.
- Menningar- og tungumálaarfleifð: hrinda skal framtaksverkefnum úr vör til að stuðla að varðveislu og aðgangi að evrópskum menningarlegum og listrænum þjóðararfi og til að sýna fram á möguleika upplýsingafjarskiptavirkja til að örva listræna sköpun og til þess að styðja við vinnslu efnis sem er upprunnið á staðnum á tungumáli staðarins sem og miðlun þess..

2. Almenn þjónusta

Verkefni fyrir almenn þjónustunet sem þjóna sameiginlegum hagsmunum eru:

- Að koma á rekstri samevrópskrar almennrar þjónustu sem skal einkum taka til tölvupósts, tölvuskrársendingarkerfa, netaðgangs að rafrænum gagnagrunnum og myndbandaþjónustu. Þar sem brýn þörf er fyrir þessa samevrópsku almennu þjónustu verða þau net sem til eru notuð og ný net, föst eða færanleg, og sú tilhögun fyrir notendaaðgang sem þegar er í notkun. Þjónustan skal fela í sér þætti sem eru starfræktir á vettvangi Bandalagsins s.s. skrár, greiðsluþjónun, sannvottun, gagnavernd og upplýsingaöryggi, varðveislu og endurgjald vegna hugverkaréttar, samevrópska „fróðbása“ og nettengda hjálp við netleiðsögn, þjónustu sem auðveldar eldri borgurum aðgang, greiðsluþjónustu o.s.frv.
- Uppbygging almennrar þjónustu í áföngum í áttina til margmiðlunarumhverfis. Með þessari þjónustu verður notendum boðinn aðgangur að margmiðlunarþjónustu og gæti m.a. falið í sér margmiðlunarpóst, háhraðaskráaflytning og þjónustu tengda myndböndum, þ.m.t. pöntunarsjónvarp. Hvetja skal til þess að fyrirtæki og heimili nýti sér margmiðlunarþjónustuna og einnig skal hvetja til samþættingar nýrra þjónustupáttanna s.s. sjálfvirkra þýðinga, talkennsl, myndræns notendaviðmóts, vitrænna geranda og búnaðar fyrir notendasamskipti og fyrir persónulegt snið.
- Innleiðing stafrænnar undirskriftar, óháð einkarétti, sem grundvöll til veitingar opinna þjónustu og hreyfanlegrar notkunar: almenn þjónusta mun styðjast við fjölmarga veitendur viðbótarþjónustu og samkeppnisþjónustu. Framboð á opinni þjónustu og hreyfanleg notkun kemur til með að skipta höfuðmáli og útheimtir að rafræn nöfn (stafrænar undirskriftir), sem gera ráð fyrir fullnægjandi verndun einkalífs, verði almennt aðgengileg og viðurkennd.

3. Grunnnet

Verkefni fyrir grunnnet sem þjóna sameiginlegum hagsmunum eru:

- Samevrópska samnetið: Samnetið er um þessar mundir, sökum viðskiptalegs og tæknilegs aðgengileika í allri Evrópu, hentugasta stafræna tengigrunnnetið sem getur stutt við nýja þjónustu og hugbúnað. Núverandi þróun þess skapar Evrópu og evrópskum markaði tækifæri; markaður fyrir það og landfræðileg útbreiðsla munu leiða af tilkomu þessara nýju þjónustu og hugbúnaðar á evrópska vísu. Hins vegar ber að hafa í huga að samnetið er einungis fyrsta skrefið og það mun þróast í áttina til þess að verða eingöngu leið til að veita notendum aðgang að grunnþjónustu breiðbandsins. Sérstaklega ber að gæta að því að fjarlægja þá veiku punkta sem eftir eru til að stuðla að skilvirkri rekstrarsamhæfi þjónustunnar.
- Innleiðing ósamstillts flutningshams (ATM) og annarra IBC-neta í viðskiptum: Líta ber á þetta svið sem það mikilvægasta fyrir samevrópskra hagsmuni.
- Samrekstur neta sem fyrir eru og IBC-neta: samtengja skal þau net sem fyrir eru (fyrir fasta-, farstöðva- og gervihnattaþjónustu) og reka þau saman og með háhraðanetum sem byggð eru á ATM-kerfinu til þess að bjóða hagkvæmstu lausnina sem hentar best fyrir þær mismunandi aðstæður sem koma upp meðan verið er að koma upplýsingasamfélaginu á fót. Þetta mál er grundvallaratriði í þróun IBC-neta og skiptir einkum máli fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki og einnig fyrir markaði fyrir fagfólk og heimili.
- Þróun fastaneta, farstöðvaneta og gervihnattaneta til að styðja við þann hugbúnað og þjónustu sem vísað er til hér að framan.

4. Verkefni sem eru sérstaklega mikilvæg

Sum þessara verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum eru sérstaklega mikilvæg vegna þróunar upplýsingasamfélagsins. Þetta eru almenn þjónusta, hugbúnaður sem er öllum í hag og snertir fjarmenntun og þjálfun, menningararfleifð, þjónustu við lítil og meðalstór fyrirtæki og fjarvirkni fyrir flutninga, umhverfis- og heilbrigðismál. Auglýsingar eftir tillögum varðandi þessi verkefni, sem eru sérstaklega mikilvæg eða sambland af þessu, skal birta að jafnaði einu sinni á ári. Framkvæmdastjórnin mun gefa þinginu skýrslu þar að lútandi.

5. Viðbótarstuðnings- og samræmingaraðgerðir

Auk stuðnings við verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skal Bandalagið eiga frumkvæði að aðgerðum sem miða að því að skapa viðeigandi umhverfi. Aðgerðirnar munu stuðla að þróun samstöðu og að samræmdu átaki um evrópskar, innlendar og svæðisbundnar aðgerðir til að örva og efla nýjan hugbúnað og þjónustu, í samræmi við framkvæmd áætlana á öðrum sviðum, svo og að þróun IBC-neta. Í þeim felst samráð við evrópskar stofnanir sem annast stöðlun og stefnumótandi áætlanagerð og samræming við aðgerðir sem mismunandi fjármálastofnanir Bandalagsins fjármagna. Þetta tekur til:

- þróunar markmiðaforskrifta og umskipta í átt að þessum markmiðum. Forskriftir þessar munu hjálpa aðilum í greininni við að taka skynsamlegar ákvarðanir um fjárfestingar,
- skilgreininga á leiðum til að fá aðgang að IBC-netum eftir lögunum þremur sem tilgreind eru,
- fastsetningar sameiginlegra forskrifta sem byggja á evrópskum stöðlum og heimsstöðlum,
- eflingu samvinnu milli aðila í greininni, einkum milli nýrra og sundurleitra rekstraraðila, s.s. rekstraraðila kapalsjónvarpsneta, og einnig meðal notenda,
- samræmingar á starfsemi sem hafist er handa við samkvæmt þessari ákvörðun við tengdar áætlanir Bandalagsins og innlendar áætlanir.

*II. VIÐAUKI***VIÐMIÐANIR TIL AÐ TILGREINA NÁKVÆMLEGA ÞAU VERKEFNI SEM ÞJÓNA SAMEIGINLEGUM HAGSMUNUM**

Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum verða valin úr þeim verkefnum, sem áhugasamir aðilar í greininni leggja fram í kjölfar auglýsinga eftir tillögum, eins og kveðið er á um í 7. gr., í samræmi við markmiðin og forgangsröðina sem mælt er fyrir um í 2. og 3. gr. eftir því sem við á. Verkefni þessi verða að vera fjölþjóðleg í þeim skilningi að þau skulu sett fram til að uppfylla þarfir sem eru fyrir hendi í ýmsum aðildarríkjum. Almenna reglan skal vera sú að verkefnin skulu framkvæmd í mismunandi aðildarríkjum en heimilt er að vinna verkefnið í einu aðildarríki ef það stuðlar að viðtækari samevrópskum hagsmunum.

Að auki skal taka með í reikninginn efnahagsleg og fjárhagsleg viðmið í samræmi við reglugerð (EB) nr. 2236/95. Þessar viðmiðanir, sem verða notaðar innan ramma fyrrnefndrar reglugerðar við ákvörðun um fjárhagslegan stuðning við tiltekið verkefni, eru:

- möguleikar á því að verkefnið beri sig fjárhagslega, sem skal tryggt,
- hvenær verkefni á að vera tilbúið,
- hvetjandi áhrif aðgerða Bandalagsins á fjármögnun opinberra aðila og einkaaðila,
- styrkleiki fjárhagsáætlunar,
- bein eða óbein félagshagfræðileg áhrif, einkum á atvinnu,
- afleiðingar fyrir umhverfið,
- samræming á tímasetningum milli mismunandi hluta verkefnisins, einkum hvað varðar verkefni sem ná yfir landamæri.

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 1376/2002/EB

2008/EES/45/40

frá 12. júlí 2002

um breytingu á ákvörðun nr. 1336/97/EB um viðmiðunarreglur fyrir samevrópsk fjarskiptanet (*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 156. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 14. gr. ákvörðunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1336/97/EB ⁽⁴⁾ er þess krafist að framkvæmdastjórnin sendi Evrópuþinginu, ráðinu, efnahags- og félagsmálanefndinni og svæðanefndinni skýrslu á þriggja ára fresti um framkvæmd ákvörðunarinnar.
- 2) Framkvæmdastjórnin lagði þessa skýrslu fram 10. desember 2001.
- 3) Í fyrrnefndri 14. gr. er þess krafist að framkvæmdastjórnin leggi fram viðeigandi tillögur um endurskoðun á I. viðauka við ákvörðunina á grundvelli tækniframfara og fenginnar reynslu.
- 4) Í sérstakri skýrslu endurskoðunarrettarins nr. 9/2000 eru til mæli sem framkvæmdastjórnin hefur fjallað um í skýrslu sinni.
- 5) Í orðsendingu sinni um frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar til aukafundar leiðtoga ráðsins í Lissabon dagana 23. og 24. mars 2000 setti framkvæmdastjórnin fram framtaksverkefnið um rafræna Evrópu með áherslu á félagslegan þátt upplýsingasamfélagsins.
- 6) Hinn 28. janúar 2002 samþykkti ráðið ályktun um sameiginlega nálgun og sértækar aðgerðir á sviði net- og upplýsingaöryggis ⁽⁵⁾.

7) Endurskoða skal því I. viðauka við ákvörðun nr. 1336/97/EB til samræmis við það.

8) Samþykkja skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari ákvörðun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdaavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽⁶⁾.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 1336/97/EB er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi málsgrein bætist við í 1. gr.:

„Í þessari ákvörðun vísar hugtakið „fjarskiptavirki“ til rafræna gagnaflutningsneta og þjónustunnar sem notar þau.“

2. Í stað 8. gr. komi eftirfarandi:

„8. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar (hér á eftir kölluð „nefndin“).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæði um 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.“

3. Ákvæðum 14. gr. er breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi komi í stað 1. mgr.:

„1. Framkvæmdastjórnin skal leggja skýrslu um framkvæmd þessarar ákvörðunar fyrir tímabilið júlí 2000 til júní 2004 fyrir Evrópuþingið, ráðið, efnahags- og félagsmálanefndina og svæðanefndina fyrir 31. janúar 2005.“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 200, 30.7.2002, bls. 1. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 24.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 103 E, 30.4.2002, bls. 23.⁽²⁾ Álit var skilað 29. maí 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 14. maí 2002 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB) og ákvörðun ráðsins frá 18. júní 2002.⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 183, 11.7.1997, bls. 12.⁽⁵⁾ Stjtið. EB C 43, 16.2.2002, bls. 2.⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

b) eftirfarandi komi í stað 4. mgr.:

„4. Ef ákvörðun liggur ekki fyrir hinn 31. desember 2006 telst gildistími I. viðauka útrunninn nema að því er varðar auglýsingar eftir tillögum sem þegar hafa verið birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* fyrir þann dag.“

4. Í stað I. viðauka komi texti viðaukans við þessa ákvörðun.

2. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 12. júlí 2002.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

P. S. MØLLER

forseti.

VIDAUKI

„I. VIDAUKI

SKILGREININGAR Á VERKEFNUM SEM ÞJÓNA SAMEIGINLEGUM HAGSMUNUM

1. Samevrópsk fjarskiptanet munu stuðla að innleiðingu nýrrar samevrópskrar þjónustu í þágu almennings. Þjónusta þessi mun stuðla að þróun upplýsingasamfélagsins með tilliti til hagvaxtar, atvinnu, félagslegrar samheldni og þátttöku allra í þekkingarhagkerfinu.
2. TEN-Telecom-áætlunin styður tæknilega og efnahagslega hagkvæmni, fullgildingu og útbreiðslu þjónustunnar. Þjónustan verður að vera frumleg, samevrópsk og byggð á traustri tækni:
 - þjónustu má hrinda úr vör í mismunandi aðildarríkjum með viðeigandi aðlögun í hverju ríki,
 - heimilt er að útvíkka þjónustu, sem þegar hefur verið hrundið í framkvæmd einu aðildarríki, án þess að fá stuðning samkvæmt þessari áætlun, til annarra aðildarríkja,
 - heimilt er að taka þjónustu, sem sannanlega þjónar samevrópskum hagsmunum, upp í einstaka aðildarríki.
3. Þar sem líta ber á þjónustuna sem samevrópska er hvatt til þátttöku stofnana frá fleiri en einu aðildarríki og til framkvæmdar í fleiri en einu aðildarríki, þótt þess sé ekki krafist.
4. Í þessu samhengi skal skilgreina verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum á grundvelli þess hversu vel þau nýtast í framkvæmd til að styðja við markmiðin sem mælt er fyrir um í þessari ákvörðun.
5. Verkefnunum, sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og lýst er hér að neðan, er skipt í þrjú stig sem mynda samfellda heild.

i. Notkunarhugbúnaður

Notkunarhugbúnaður skal þjóna þörfum notenda, að teknu tilliti til ólíkra menningarheima og tungumála og krafna um aðgengi, einkum fyrir fatlaða. Þar sem við á skal hann mæta sérstökum þörfum vanþróaðri eða fámennari svæða. Nýta skal möguleika breiðbands, farsíma- og annarra fjarskiptakerfa, eftir því sem við á.

ii. Almenn þjónusta

Almenn þjónusta skal uppfylla þær þarfir notkunarhugbúnaðarins sem eru sameiginlegar, með því að sjá fyrir sameiginlegum tækjum til þróunar og framkvæmdar nýs notkunarhugbúnaðar á grundvelli rekstrarsamhæfðra staðla. Hún skal veita þjónustu við gagnaflutning og varðveislu heilleika gagna milli neta, þ.m.t. breiðband og farsímanet.

iii. Samtenging og rekstrarsamhæfi neta

Stuðningur verður veittur við samtengingu, rekstrarsamhæfi og öryggi neta sem stuðla að rekstri notkunarhugbúnaðar og veitingu þjónustu sem er sérstaklega í þágu almennings.

Í eftirfarandi þáttum eru skilgreind fyrir hvert stig samevrópskra neta þau verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum sem tilgreina verður í samræmi við 9. gr. og samkvæmt málsméðferðinni sem mælt er fyrir um í 8. gr.

I. Notkunarhugbúnaður

- Rafræn stjórnsýsla og rafræn stjórnun: skilvirkari, gagnvirkari og samþættari opinber þjónusta í þágu borgara og lítilla og meðalstórra fyrirtækja felur í sér meiriháttar tækifæri fyrir upplýsingasamfélagið. Veittur verður stuðningur við netþjónustu á öllum stigum, á evrópska vísu, landsbundna, svæðisbundna og staðbundna vísu, þ.m.t. þjónusta á sviði rafrænna innkaupa, tryggs aðgangs að opinberri netþjónustu fyrir borgara og lítla og meðalstór fyrirtæki, á sviði persónulegs öryggis, umhverfis og ferðaþjónustu, viðskiptaþjónustu við lítla og meðalstór fyrirtæki (þ.m.t. upplýsingaþjónusta og rafræn viðskipti) og þjónustu sem miðar að því að fá breiðari hóp til þátttöku í lýðræðislegu ákvarðanatökum. Þjónustan getur verið veitt af hálfu opinberra yfirvalda, eða með stuðningi þeirra, sem þjónusta í þágu almennings sem gagnast borgurum og litlum og meðalstórum fyrirtækjum.
- Heilbrigðismál: Fjarvirkninet og þjónusta á sviði heilbrigðismála skapa veruleg tækifæri til að bæta aðgang að umönnun og gæði hennar svo og til að takast á við áhrif framfara í læknavísindum og lýðfræðilegra breytinga. Stuðningur verður veittur við nýja þjónustu sem tengir saman heilbrigðisstofnanir og aðra umönnunarstaði og gerir kleift að veita almenningi heilbrigðisþjónustu milliliðalaust, einkum stuðningur við aðgerðir sem líta að sjúkdómavörnum og heilsuefningu.

- Fatlaðir og aldraðir: með framförum í netsamskiptum skapast veruleg tækifæri fyrir aldraða og fatlað fólk til að taka þátt í upplýsingasamfélaginu. Nethugbúnaður og þjónusta, sem tekur til sérþarfa þessara hópa, getur stuðlað að því að yfirstíga félagshagfræðilegar, landfræðilegar og menningarlegar hindranir. Þjónusta, sem sinnir þörfum aldraðra og fólks með fötlun, fær stuðning í því skyni að stuðla að fullri aðlögun þeirra og þátttöku í upplýsingasamfélaginu.
- Nám og menning: góð menntun, starfsmenntun og menningarvitund skiptir verulegu máli fyrir efnahagsþróun og félagslega samheldni. Áfram verður lögð áhersla á mikilvægi þeirra í framtíðinni með vaxandi áhrifum tækninnar í upplýsingasamfélaginu. Þjónusta, sem býður nýjar leiðir til að koma upplýsingum um menntun og menningu á framfæri, fær stuðning, þ.m.t. þjónusta í tengslum við símenntun.

II. Almenn þjónusta

- Háþrúð farþjónusta: prófanir standa yfir á rekstrarsamhæfisþáttum á nýjum notkunarhugbúnaði fyrir 2,5–3G farsímanet. Þær munu leggja grunninn að háþrúðum lausnum enda á milli í farsímaumhverfinu, með þjónustu sem er staðarbundin og sniðin að þörfum hvers og eins sem og aðstæðum öllum. Veittur verður stuðningur til að kynna háþrúðan farhugbúnað og farþjónustu í þágu almennings, þ.m.t. á sviði leiðsögu og leiðbeininga, upplýsinga um umferð og ferðalög, netöryggis og greiðslna yfir netið, farverslunar, farviðskipta og farvinnu, náms og menningar, neyðarþjónustu og heilbrigðismála.
- Þjónusta sem skapar traust: virk þátttaka fyrirtækja og borgara í upplýsingasamfélaginu veltur á því hvort þau bera traust til þeirrar þjónustu sem er í boði. Öryggi er því forgangsmál og eitt mikilvægasta verkefni framtíðarinnar. Veittur verður stuðningur við þjónustu í þágu almennings sem lýtur að öllum þáttum öryggismála, þ.m.t. samvinna um skilvirkt netsamstarf innan Evrópusambandsins um landsbundin kerfi CERT-hópa.

III. Samtenging og rekstrarsamhæfi neta

- Samtenging og rekstrarsamhæfi: samtenging og rekstrarsamhæfi neta er forsenda fyrir skilvirkri samevrópskri þjónustu. Veittur verður stuðningur við samtengingu, rekstrarsamhæfi og öryggi neta sem eru nauðsynleg fyrir rekstur sérstakrar þjónustu í þágu almennings. Sérstakur gaumur verður gefinn að verkefnum sem varða þróun og endurbætur á fjarskiptanetum til að tryggja að hinn frjálsi markaður raskist ekki.

IV. Viðbótarstuðnings- og samræmingaraðgerðir

Auk stuðnings við verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skal Bandalagið eiga frumkvæði að aðgerðum sem miða að því að skapa viðeigandi umhverfi fyrir framkvæmd verkefnanna. Fjármögnun þessara aðgerða á ekki að verða til þess að framlög til annarra þátta áætlunarinnar dragist verulega saman. Aðgerðir þessar munu stuðla að þekkingu á áætluninni, að samstöðu og að samræmdu átaki um evrópskar, innlendar, svæðisbundnar og staðbundnar aðgerðir til að örva og efla nýjan búnað og þjónustu, í samræmi við framkvæmd áætlana á öðrum sviðum, svo og að stuðla að þróun breiðbandsneta. Í þeim felst samráð við evrópskar staðlastofnanir og stofnanir sem annast stefnumótandi áætlanagerð og samræming við aðgerðir sem mismunandi fjármálastofnanir Bandalagsins fjármagna, þ.m.t.:

- stefnumótandi rannsóknir um mótun markmiðalýsinga og umskipti í átt að þessum markmiðum. Forskriftir þessar munu hjálpa aðilum í greininni við að taka skynsamlegar ákvarðanir um fjárfestingar,
- skilgreining á leiðum til að fá aðgang að breiðbandsnetum,
- fastsetning sameiginlegra forskrifa sem byggja á evrópskum stöðlum og heimsstöðlum,
- efling samvinnu milli aðila í greininni, þ.m.t. samstarfsverkefni opinberra aðila og einkaaðila,
- samræming aðgerða, sem hafist er handa við samkvæmt þessari ákvörðun, við tengdar áætlanir Bandalagsins og innlendar áætlanir.“

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 1554/2005/EB

2008/EES/45/41

frá 7. september 2005

um breytingu á ákvörðun ráðsins 2001/51/EB um að koma á fót áætlun í tengslum við rammaáttak Bandalagsins um jafnrétti kynjanna og ákvörðun nr. 848/2004/EB um að koma á fót aðgerðaáætlun Bandalagsins til að styðja við bakið á samtökum sem starfa á sviði kynjajafnréttis í Evrópu (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽¹⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun 2001/51/EB ⁽²⁾ kom ráðið á fót áætlun, í tengslum við rammaáttak Bandalagsins um jafnrétti kynjanna til að glæða skilning á málefnum sem tengjast jafnrétti kynjanna, um að kynna og útbreiða gildi og starfsvenjur sem jafnrétti kynjanna er grundvallað á og auka hæfni þeirra sem hlutverki hafa að gegna til þess að stuðla með skilvirkum hætti að jafnrétti kynjanna.
- 2) Með ákvörðun nr. 848/2004/EB ⁽³⁾ komu Evrópuþingið og ráðið á fót aðgerðaáætlun Bandalagsins um að styðja við bakið á samtökum sem starfa á sviði jafnréttis karla og kvenna í Evrópu til að styrkja starfsemi slíkra samtaka sem, með núverandi vinnuáætlun sinni eða sérstakri ráðstöfun, þjóna almennum evrópskum hagsmunum á sviði jafnréttis karla og kvenna eða vinna að markmiði sem er hluti stefnu Evrópusambandsins á þessu sviði.
- 3) Áætlunum lýkur báðum 31. desember 2005. Nauðsynlegt er að tryggja samfelldni í þeirri stefnu Bandalagsins að stuðla að jafnrétti kynjanna í ljósi markmiðanna sem er að finna í 13. gr. sáttmálans.
- 4) Nauðsynlegt er að framlengja áætlunirnar um eins árs aðlögunartímabil þar til ákvörðuð hefur verið ný rammaáætlun til marga ára um fjármögnun aðgerða á sviði atvinnu- og félagsmála á tímabilinu 2007-2013 með efnisþátt um jafnrétti kynjanna.

- 5) Ákvörðun 2001/51/EB byggir á 13. gr. sáttmálans. Á grundvelli breytinganna, sem teknar voru upp með Nice-sáttmálanum, telst 2. mgr. 13. gr. þó vera sérstakur lagagrundvöllur fyrir samþykkt hvetjandi ráðstafana Bandalagsins sem ætlað er að leggja lið í baráttunni gegn mismunun. Því þykir rétt að grundvalla breytinguna á ákvörðun 2001/51/EB á 2. mgr. 13. gr.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvörðun 2001/51/EB er breytt sem hér segir:

1. í 1. gr. komi dagsetningin „31. desember 2006“ í stað „31. desember 2005“,

2. í stað 1. mgr. 11. gr. komi eftirfarandi:

„1. Viðmiðunarfjárhæð fyrir framkvæmd áætlunarinnar er 61,5 milljónir evra á tímabilinu 2001 til 2006.“

2. gr.

Ákvörðun 848/2004/EB er breytt sem hér segir:

1. í 3. mgr. 1. gr. komi dagsetningin „31. desember 2006“ í stað „31. desember 2005“,

2. Í stað 1. mgr. 6. gr. komi eftirfarandi: „1. Fjárhagsrammi til að hrinda þessari áætlun í framkvæmd skal vera 3,3 milljónir evra á tímabilinu 2004 til 2006.“

3. gr.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 255, 30.9.2005, bls. 9. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 26.

⁽¹⁾ Álit Evrópuþingsins frá 26. maí 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 12. júlí 2005.

⁽²⁾ Stjtuð. EB L 17, 19.1.2001, bls. 22.

⁽³⁾ Stjtuð. ESB L 157, 30.4.2004, bls. 18. Ákvörðun leiðrétt í Stjtuð. ESB L 195, 2.6.2004, bls. 7.

Ákvörðun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 7. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORREL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

C. CLARKE

forseti.

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 1776/2005/EB

frá 28. september 2005

um breytingu á ákvörðun ráðsins 2000/819/EB um áætlun til margra ára um fyrirtæki og framtakssemi, einkum vegna lítilla og meðalstórra fyrirtækja (2001-2005)

(Texti sem varðar EES)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 3. mgr. 157. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 251 gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Nauðsynlegt er að tryggja samfelldni í stuðningi Bandalagsins við fyrirtæki og framtakssemi, einkum við lítil og meðalstór fyrirtæki.
- 2) Því er rétt að framlengja gildistíma ákvörðunar 2000/819/EB ⁽³⁾ um eitt ár í viðbót, til 31. desember 2006, og hækka viðmiðunarfjárhæðina um 88,5 milljónir evra.
- 3) Breyta skal ákvörðun 2000/819/EB til samræmis við það.

- 4) Haft var samráð við svæðanefndina en hún hefur ekki skilað álit.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ákvörðun 2000/819/EB er breytt sem hér segir:

1. í 1. mgr. 7. gr. komi viðmiðunarfjárhæðin „538 500 000 evrur“ í stað „450 milljónir evra“,
2. í 8. gr. komi dagsetningin 31. desember 2006 í stað 31. desember 2005.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Gjört í Strassborg 28. september 2005.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ALEXANDER

forseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 289, 3.11.1995, bls. 14. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 27.

⁽¹⁾ Álit var skilað 9. mars 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽²⁾ Álit Evrópuþingsins frá 26. maí 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 18. júlí 2005.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 333, 29.12.2000, bls. 84. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 593/2004/EB (Stjtið. ESB L 268, 16.8.2004, bls. 3).

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2004/387/EB

2008/EES/45/43

frá 21. apríl 2004

um rekstrarsamhæfða, samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera við opinberar stjórnsýslustofnanir, fyrirtæki og borgara (IDABC) (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 1. mgr. 156. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽²⁾,í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í samræmi við 154. gr. sáttmálans stuðlar Bandalagið að því að samevrópskum netkerfum verði komið á fót og þau þróuð, til að markmiðunum, sem um getur í 14. og 158. gr., verði náð og til að gera borgurum Evrópusambandsins, atvinnurekendum og svæðisbundnum og staðbundnum samfélögum kleift að njóta fulls ávinnings af stofnun svæðis án innri landamæra,.
- 2) Með því að auðvelda hreyfanleika fyrirtækja og borgara yfir evrópsk landamæri er stuðlað beint að því að afnema hindranir gegn frjálsum vöruflutningum, frjálstri för fólks, frjálstri þjónustustarfsemi og frjálsum fjármagnsflutningum auk þess að stuðla að frjálstri staðfestu ríkisborgara aðildarríkis á yfirráðasvæði annars aðildarríkis.
- 3) Samkvæmt 157. gr. sáttmálans ber Bandalaginu og aðildarríkjunum að sjá til þess að nauðsynleg skilyrði séu fyrir hendi til að tryggja samkeppnishæfni iðnaðar í Bandalaginu.

4) Með ákvörðunum nr. 1719/1999/EB ⁽⁴⁾ og nr. 1720/1999/EB ⁽⁵⁾ samþykktu Evrópuþingið og ráðið ýmsar aðgerðir, þverlægar ráðstafanir og viðmiðunarreglur sem ná m.a. til skilgreiningar á verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, að því er varðar samevrópsk net fyrir rafræn gagnaskipti milli stjórnsýslustofnana (IDA). Þar sem þessar ákvarðanir falla úr gildi 31. desember 2004 er nauðsynlegt að setja ramma fyrir eftirfylgni með IDA-áætluninni eins og hún er sett fram í þessum ákvörðunum.

5) IDABC-áætlunin byggir á árangri undanfarandi IDA-áætlana sem hafa aukið skilvirkni í samvinnu yfir landamæri milli opinberra stjórnsýslustofnana..

6) Þegar IDABC-áætluninni, sem er framhald af fyrri IDA-áætlunum, er komið á og hún framkvæmd, ber að taka tilhlýðilegt tillit til árangurs af þeim áætlunum.

7) Vinna, sem unnin er innan IDABC-áætlunarinnar, mun líklega leggja grunn að frekari vinnu. Það, ásamt örum tæknibreytingum, veldur því að hægt á að vera að laga áætlunina að breytingum í framtíðinni.

8) Leiðtogaráðið samþykkti, á fundi sínum í Lissabon í mars árið 2000, ályktanir sem miða að því að gera Evrópusambandið að samkeppnishæfasta og öflugasta þekkingarhagkerfi í heimi fyrir 2010 sem geti stuðlað að sjálfbærum hagvexti, með fleiri og betri störfum og meiri félagslegri samheldni.

9) Á fundi sínum í Brussel í mars 2003 vakti leiðtogaráðið athygli á mikilvægi þess að samtengja Evrópu og styrkja þannig innri markaðinn og lagði áherslu á að rafræn samskipti væru öflugt tæki til að auka hagvöxt og samkeppnishæfni og skapa ný störf innan Evrópusambandsins og að grípa bæri til aðgerða til að efla þennan styrk og stuðla að því að ná markmiðunum sem sett voru í Lissabon. Til að svo megi verða ber að styðja við og stuðla að því að þróa og taka upp samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnfjarvirkninet.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 181, 18.5.2004, bls. 25. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 38/2006 frá 10. mars 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 28, 1.6.2006, bls. 28.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 80, 30.3.2004, bls. 83.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 73, 23.3.2004, bls. 72.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 18. nóvember 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. desember 2003 (Stjtið. ESB C 66 E, 16.3.2004, bls. 22) og afstaða Evrópuþingsins frá 11. mars 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB). Ákvörðun ráðsins frá 30. mars 2004.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 1. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 2046/2002/EB (Stjtið. EB L 316, 20.11.2002, bls. 4).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 203, 3.8.1999, bls. 9. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun nr. 2045/2002/EB (Stjtið. EB L 316, 20.11.2002, bls. 1).

- 10) Með því að ryðja úr vegi hindrunum á rafrænum samskiptum milli opinberra stjórnsýslustofnana á öllum stigum og við fyrirtæki og einstaklinga er stuðlað að því að bæta umhverfi fyrirtækja í Evrópu, minnka stjórnsýsluálag og draga úr skriffinnsku. Það getur einnig hvatt fyrirtæki og borgara Evrópusambandsins til að nýta sér ávinninginn af upplýsingasamfélaginu og eiga rafræn samskipti við opinberar stjórnsýslustofnanir.
- 11) Með aukinni og aðgengilegri rafrænni þjónustu hins opinbera geta fyrirtæki og borgarar átt samskipti við opinberar stjórnsýslustofnanir án þess að búa yfir sérstakri hæfni í upplýsingatækni eða þekkingu á því hvernig opinber stjórnsýsla virkar eða er byggð upp.
- 12) Notkun samevrópskra fjarvirknina til að miðla upplýsingum milli opinberra stjórnsýslustofnana, stofnana Bandalagsins og annarra aðila, eins og evrópskra stofnana, þjónustuaðila og samtaka, sem hafa það hlutverk að vinna að hagsmunum Bandalagsins, ber ekki að líta á sem markmið heldur sem aðferð til að ná fram samevrópskri rekstrarsamhæfðri upplýsinga-þjónustu og gagnvirkri rafrænni þjónustu hins opinbera, sem byggir á ávinningi sem hlotist hefur af samvinnu opinberra stjórnsýslustofnana í Evrópu og miðlar honum til borgaranna og fyrirtækja.
- 13) Framkvæmdastjórnin tekur að sér, og uppfærir eins og við á, umfangsmikið samráð við alla hagsmunaaðila í því skyni að gera rannsókn, sem nær til allra viðkomandi geira, með áherslu á þarfir og ávinning fyrir borgara og fyrirtæki, með það að markmiði að taka saman skrá yfir nauðsynlega og hagstæða samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera sem hægt er að koma á meðan þessi ákvörðun er í gildi.
- 14) Samevrópsk rafræn þjónusta hins opinbera gerir opinberum stjórnsýslustofnunum, fyrirtækjum og borgurum kleift að eiga betri samskipti við opinberar stjórnsýslustofnanir yfir landamæri. Til að hægt sé að veita þessa þjónustu er nauðsynlegt að til sé skilvirk, áhrifaríkt og rekstrarsamhæft upplýsinga- og samskiptakerfi milli opinberra stjórnsýslustofnana auk rekstrarsamhæfðra ytri og innri stjórnumarkerfa sem gerir kleift að miðla örugglega, skilja og vinna úr upplýsingum frá hinu opinbera alls staðar í Evrópu.
- 15) Við dreifingu á samevrópskri rafrænni þjónustu hins opinbera er einkum nauðsynlegt að taka tillit til ákvæða tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽¹⁾, og tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/58/EB frá 12. júlí 2002 um vinnslu persónuupplýsinga og um verndun einkalífs á sviði rafrænna fjarskipta ⁽²⁾.
- 16) Í tengslum við innlendar ráðstafanir til stuðnings rafrænni stjórnsýslu er mikilvægt að taka tilhlýðilegt tillit til forgangsroðunar Evrópusambandsins.
- 17) Mikilvægt er að nota til hins ýtrasta staðla, almennt aðgengilegar forskriftir eða opnar forskriftir fyrir miðlun upplýsinga og samþættingu þjónustu til að tryggja hnökralaust rekstrarsamhæfi og auka þar með ávinninginn af samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og samevrópskum grunnfjarvirkninetum.
- 18) Bæði Bandalaginu og aðildarríkjunum ber skylda til að koma á fót samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og grunnfjarvirkninetum sem Bandalagið notar eða hefur ávinning af.
- 19) Nauðsynlegt er að tryggja nána samvinnu aðildarríkjanna og Bandalagsins og, þar sem það á við, stofnana Bandalagsins og hagsmunaaðila.
- 20) Aðgerðir á vettvangi Bandalagsins eiga að örva árangursríka þróun samevrópskrar, rafrænnar þjónustu hins opinbera og skyldra ráðstafana sem nauðsynlegar eru á öllum stigum, að teknu tilhlýðilegu tilliti til fjölbreytni tungumála innan Bandalagsins.
- 21) Þó að hvetja beri til þátttöku allra aðildarríkjanna í aðgerðum til stuðnings samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera, sem opinberar stjórnsýslustofnanir veita fyrirtækjum og borgurum, er hægt að hefja aðgerðir með þátttöku margra aðildarríkja og ber að hvetja aðildarríki, sem ekki taka þátt, til að gera það á síðari stigum.
- 22) Tryggja ber víxlverkun milli viðkomandi framtaksverkefna á lands-, svæðis- og staðarvisu og dreifingu rafrænnar þjónustu hins opinbera innan aðildarríkjanna.
- 23) Í aðgerðaáætluninni um rafræna Evrópu 2005, sem samþykkt var á fundi leiðtoga ráðsins í Sevilla í júní 2002, sér í lagi í kaflanum um rafræna stjórnsýslu, er lögð áhersla á mikilvægi IDA-áætlunarinnar til að stuðla að því að koma á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera til stuðnings starfsemi yfir landamæri og bæta þannig við og setja ramma fyrir framtaksverkefni varðandi rafræna stjórnsýslu á öllum viðeigandi stigum.
- 24) Til þess að unnt sé að nýta fé Bandalagsins sem best er nauðsynlegt að kostnaðinum við samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnfjarvirkninet sé deilt jafnt á milli aðildarríkjanna og Bandalagsins.
- 25) Best er að ná fram framleiðni, viðbragðshæfni og sveigjanleika við að koma á og reka samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnfjarvirkninet með því að beita aðferðum sem miðast við þarfir markaðarins og velja þannig birgja á grundvelli samkeppni í umhverfi þar sem seljendur eru fjölmargir en tryggja um leið, þar sem það á við, rekstrarlega og fjárhagslega sjálfbærni ráðstafana.
- 26) Þróa ber samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera í tengslum við sérstök verkefni er varða sameiginlega hagsmuni og sértækar, þverlægar ráðstafanir. Gripa skal til annarra þverlægra ráðstafana til að styðja við rekstrarsamhæfða dreifingu þessarar þjónustu með því að koma á eða bæta grunnvirkisþjónustu.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31. Tilskipuninni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjóð. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

⁽²⁾ Stjóð. EB L 201, 31.7.2002, bls. 37.

- 27) Aðildarríkjum Evrópska Efnahagssvæðisins og umsóknarlöndunum ætti þar af leiðandi einnig að vera frjálst að taka þátt í IDABC-áætluninni og hvetja ber til samstarfs við önnur þriðju lönd. Alþjóðastofnunum er heimilt að taka þátt í framkvæmd verkefna, sem fela í sér sameiginlega hagsmuni, og þverlægum ráðstöfunum á eigin kostnað.
- 28) Til að tryggja örugga stjórnun á fjármagni Evrópusambandsins og til að forðast óþarfa fjölgun tækja, endurtekningu rannsókna og það að ólíkum aðferðum sé beitt skal vera mögulegt að nota þjónustu, sem þróuð er samkvæmt IDA-áætluninni eða IDABC-áætluninni innan ramma sameiginlegrar utanríkis- og öryggisstefnu og á sviði lögreglusamvinnu og dómsmálasamstarfs í sakamálum, í samræmi við V. og VI. kafla sáttmálans um Evrópusambandið.
- 29) Þar sem aðildarríkin geta ekki með einhlítum hætti náð þeim markmiðum að koma á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og auðveldara er að ná markmiðunum á vettvangi Bandalagsins vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar og hafa víðtæk áhrif, getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og kveðið er á um í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og sett er fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari ákvörðun til að ná þessu markmiði.
- 30) Samþykkja ber nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari ákvörðun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾.
- 31) Í þessari ákvörðun er mælt fyrir um fjárhagsramma sem gildir meðan áætlunin varir og er helsta viðmiðun fjárveitingarvaldsins við árlega fjárlagagerð í skilningi 33. liðar samstarfssamnings frá 6. maí 1999 milli stofnana Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar um eftirlit með fjárlögum og endurbætur á afgangi fjárlaga ⁽²⁾.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Gildissvið

Með þessari ákvörðun er komið á fót, fyrir tímabilið 2005–2009, áætlun um rekstrarsamhæfða, samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera við evrópskar opinberar stjórnsýslustofnanir, stofnanir Bandalagsins og aðra aðila og evrópsk fyrirtæki og borgara (hér eftir nefnd „IDABC-áætlunin“).

2. gr.

Markmið

1. Markmið IDABC-áætlunarinnar er að auðkenna, styðja við og stuðla að þróun og stofnun samevrópskrar, rafrænnar þjónustu hins opinbera og rekstrarsamhæfðra grunnfjarvirknina til stuðnings fyrir aðildarríkin og Bandalagið, við að framkvæma, innan viðeigandi valdsviða, stefnu og starfsemi Bandalagsins til að ná fram umtalsverðum

ávinningi fyrir opinberar stjórnsýslustofnanir, fyrirtæki og borgara.

2. Áætluninni er einnig ætlað:

- að gera opinberum stjórnsýslustofnunum á öllum viðkomandi stígum kleift að skiptast á upplýsingum með skilvirkum, árangursríkum og öruggum hætti, auk þess að gera slíkum stjórnsýslustofnunum og stofnunum Bandalagsins, eða öðrum stofnunum eftir þörfum, kleift að skiptast á upplýsingum,
- að auka ávinninginn af miðlun upplýsinga eins og tilgreint er í a-lið til að auðvelda þjónustu við fyrirtæki og borgara að teknu tilliti til þarfa þeirra,
- að styðja við ákvarðanatökuferli Bandalagsins og greiða fyrir samskiptum á milli stofnana Bandalagsins með því að þróa viðkomandi samevrópskt skipulag,
- að koma á rekstrarsamhæfi, bæði innan og á milli mismunandi málaflokka og, þar sem við á, við fyrirtæki og borgara, einkum innan ramma evrópsks rekstrarsamhæfis,
- að styrkja aðgerðir opinberra stjórnsýslustofnana aðildarríkjanna og Bandalagsins að því er varðar hagræðingu í rekstri, skjótari framkvæmd, öryggi, skilvirkni, gagnsæi, þjónustumenningu og viðbragðshæfni,
- að stuðla að útbreiðslu góðra starfsvenja og hvetja til þróunar á nýstárlegum fjarvirknilausnum í opinberum stjórnsýslustofnunum.

3. gr.

Skilgreiningar

Í þessari ákvörðun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „fjarvirkninet“: allsherjargagnaflutningskerfi sem samanstendur af eiginlegu grunnvirki og tengingum ásamt tengdri þjónustu og hugbúnaði og gerir þannig kleift að skiptast á upplýsingum með rafrænum hætti milli opinberra stjórnsýslustofnana og innan þeirra sem og á milli opinberra stjórnsýslustofnana og fyrirtækja og borgara,
- „samevrópsk, rafræn þjónusta hins opinbera“: opinber upplýsingaþjónusta og gagnvirk þjónusta yfir landamæri sem er annaðhvort bundin starfsgrein eða þverlæg, þ.e. þverfagleg í eðli sínu, sem opinberar stjórnsýslustofnanir í Evrópu veita opinberum stjórnsýslustofnunum í Evrópu, fyrirtækjum, að meðtöldum samtökum þeirra, og borgurum, að meðtöldum samtökum þeirra, með rekstrarsamhæfðum, samevrópskum fjarvirkninetum,
- „verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum“: verkefni í málaflokkunum sem tilgreindir eru í I. viðauka, sem er hafið eða haldið áfram með samkvæmt þessari ákvörðun og sem varðar stofnun eða endurbætur á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera,

⁽¹⁾ Stjútöð. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

⁽²⁾ Stjútöð. EB C 172, 18.6.1999, bls. 1. Samningnum var breytt með ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/429/EB (Stjútöð. EB L 147, 14.6.2003, bls. 25).

- d) „grunnvirkisþjónusta“: þjónusta sem er veitt til að uppfylla almennar kröfur og samanstendur af tækni og hugbúnaðarlausnum, þ.m.t. rammi um evrópskt rekstrarsamhæfi, öryggi, miðbúnaður og netþjónusta. Grunnvirkisþjónusta rennir stoðum undir dreifingu á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera,
- e) „Þverlæg ráðstöfun“: aðgerð sem tilgreind er í II. viðauka sem er hafin eða haldið áfram með samkvæmt þessari ákvörðun og sem varðar stofnun eða endurbætur á þverlægrri samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera, grunnvirkisþjónustu eða stefnumótandi aðgerðum og stuðningsaðgerðum,
- f) „rekstrarsamhæfi“: geta upplýsinga- og samskipta-tækni- og rekstrarferlanna, sem þau styðja við, til að skiptast á gögnum og gera kleift að miðla upplýsingum og þekkingu.

4. gr.

Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum

Til að ná fram markmiðunum sem mælt er fyrir um í 2. gr. skal Bandalagið, í samstarfi við aðildarríkin, hrinda í framkvæmd verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, sem tilgreind eru í breytilegu vinnuáætluninni sem um getur í 1. mgr. 8. gr., í samræmi við meginreglurnar sem mælt er fyrir um í 6. og 7. gr.

Í verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skal, þegar því verður við komið, nota þverlæga, samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustuna og stuðla að frekari þróun þessarar þjónustu.

5. gr.

Þverlægar ráðstafanir

1. Til að ná fram markmiðunum sem mælt er fyrir um í 2. gr. skal Bandalagið, í samstarfi við aðildarríkin, til stuðnings við verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, ráðast í þverlægar ráðstafanir sem eru tilgreindar í II. viðauka og nánar er fjallað um í vinnuáætluninni sem um getur í 1. mgr. 8. gr., í samræmi við meginreglurnar sem mælt er fyrir um í 6. og 7. gr.

2. Með þverlægum ráðstöfunum skal setja fram, viðhalda og greiða fyrir grunnvirkisþjónustu fyrir opinberar stjórnsýslustofnanir í Bandalaginu á grunni viðhalds- og aðgangstefnu sem skilgreind er í ramma IDABC-áætlunarinnar. Þær skulu einnig tryggja stjórnun á þverlægrri, samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera auk þess að koma á stefnumótandi aðgerðum og stuðningsaðgerðum til að efla samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera, gera skipulega greiningu á skyldri þróun í Bandalaginu og aðildarríkjunum og tryggja stjórnun áætlunarinnar og útbreiðslu góðra starfsvenja.

3. Til að geta skilgreint þverlægar ráðstafanir sem koma skulu til framkvæma skal Bandalagið útbúa lýsingu á þverlægrri samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu. Í lýsingu skulu koma fram þættir eins og stjórnun, skipulag, skyldur og kostnaðarskipting sem nauðsynleg eru auk skipulagsáætlunar sem nota skal við þróun og framkvæmd þverlægrar, samevrópskrar, rafrænnar þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu. Byggja skal skipulagsáætlunina á mati á verkefniskröfum. Lýsingin skal endurskoðuð árlega.

6. gr.

Meginreglur um framkvæmd

1. Við framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægra ráðstafana skulu meginreglurnar, sem settar eru fram í 2. – 10. mgr., gilda.

2. Þessi ákvörðun er lagagrundvöllur fyrir framkvæmd þverlægra ráðstafana.

3. Starfsgreinabundinn lagagrundvöllur skal vera fyrir framkvæmd verkefnis. Að því er varðar þessa ákvörðun skal verkefni teljast uppfylla þessar kröfur þegar það styður samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera við opinberar stjórnsýslustofnanir, fyrirtæki eða borgara innan ramma framkvæmdar á starfsgreinabundnum lagagrundvelli eða öðrum viðkomandi lagagrundvelli.

Þessi málsgrein gildir ekki um verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum sem styðja rafræna þjónustu hins opinbera milli stofnana Bandalagsins og evrópskra stofnana.

4. Hvetja ber til þátttöku eins margra aðildarríkja og hægt er í verkefnum til stuðnings samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera sem opinberar stjórnsýslustofnanir veita fyrirtækjum, að meðtöldum samtökum þeirra, eða sem opinber stjórnsýsla veitir borgurum, að meðtöldum samtökum þeirra.

5. Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægar ráðstafanir skulu ná yfir allar nauðsynlegar aðgerðir fyrir stofnun eða endurbætur á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera.

6. Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægar ráðstafanir skulu, hvenær sem það á við, fela í sér undirbúningsáfangar. Þau skulu fela í sér hagkvæmnisáfangar, þróunar- og samþykkisáfangar og framkvæmdaráfangar sem framkvæma skal í samræmi við 7. gr.

Þessi málsgrein skal ekki gilda um stefnumótandi aðgerðir og stuðningsaðgerðir eins og þær eru skilgreindar í C hluta II. viðauka.

7. Taka skal tillit til viðeigandi árangurs af annarri, viðkomandi starfsemi Bandalagsins og aðildarríkjanna, einkum rannsóknar- og tækniþróunaráætlunum Bandalagsins og öðrum áætlunum og stefnum Bandalagsins, eins og áætlun um samevrópskt fjarskiptanet (eTEN) ⁽¹⁾, áætlun um rafrænt inntak (eContent) ⁽²⁾ áætlun um aðgengi allra að rafrænu samfélagi (eInclusion), áætlun um rafrænt nám (eLearning) ⁽³⁾ og yfirumsjón með aðgerðaáætluninni um rafræna Evrópu (Modinis) ⁽⁴⁾, hvenær sem það á við, við skilgreiningu á verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægum ráðstöfunum til að forðast tvíverknað og flýta þróun á rafrænni þjónustu hins opinbera. Einnig skal taka tillit til verkefna í undirbúningi eða þróunaráfanga.

8. Semja ber tækniforskriftir fyrir verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægar ráðstafanir með vísan til evrópskra staðla eða forskrifa sem eru öllum aðgengilegar eða opinna forskrifa fyrir miðlun upplýsinga og samþættingu þjónustu og þau skulu samrýmast grunnvirkisþjónustu, eftir því sem við á, til að tryggja rekstrarsamhæfi og aðgang á milli innanlandskerfa og bandalagskerfa innan og á milli stjórnsýslusviða og við fyrirtæki og borgara.

9. Í verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægum ráðstöfunum skal, þegar við á, taka tillit til ramma evrópsks rekstrarsamhæfis sem er settur fram, haldið við og stuðlað að í IDABC-áætluninni.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 183, 11.7.1997, bls. 12.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 14, 18.1.2001, bls. 32.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 9.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 336, 23.12.2003, bls. 1.

10. Að framkvæmd lokinni skal fara fram endurskoðun á öllum verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægum ráðstöfunum innan eins árs frá lokum framkvæmdaráfanga.

Endurskoðunin skal ná yfir greiningu kostnaðarábata.

Þegar um er að ræða verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skal endurskoðunin fara fram í samvinnu við aðildarríkin í samræmi við reglur um stefnu á sérsviði og leggja hana fyrir viðeigandi sérnefnd.

Niðurstöður og tilmæli sem leiða af endurskoðun á verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum skulu lögð fyrir nefndina sem um getur í 1. mgr. 11. gr. til upplýsinga.

Þegar um er að ræða þverlægar ráðstafanir skal endurskoðunin fara fram innan ramma nefndarinnar sem um getur í 1. mgr. 11. gr.

7. gr.

Viðbótarmeginreglur

1. Til viðbótar meginreglunum sem settar eru fram í 6. gr., gilda meginreglurnar sem settar eru fram í 2. – 8. mgr..

2. Í kjölfar undirbúningsáfangans skal semja undirbúningskýrslu þar sem fjallað er um markmið, gildissvið og grunnforsendu verkefnisins sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlæga ráðstöfun og rökstuðning fyrir henni, einkum fyrirsjáanlegan kostnað og ávinning, þ.m.t. upplýsingar um nefndina sem þar til bær að fylgja framkvæmd verkefnisins eða aðgerðarinnar, og enn fremur skal undirbúningsáfanginn leiða til þess að þátttakendur, að viðhöfðu viðeigandi samráði, helgi sig verkefninu og öðlist skilning á því.

3. Í kjölfar hagkvæmnisáfangans skal semja víðtæka framkvæmdaráætlun sem skal ná yfir þróunar- og framkvæmdaráfangana og innihalda upplýsingarnar í undirbúningskýrslunni auk:

- a) lýsingar á áætlaðri skipulagsþróun og, þegar við á, breytingum á starfsreglum,
- b) markmiða, starfsemi, þátttakenda og tæknilegrar útfærslu,
- c) ráðstafana til að greiða fyrir samskiptum á mörgum tungumálum,
- d) ráðstafana til að tryggja öryggi og verndun gagna,
- e) úthlutunar á verkefnum til Bandalagsins og aðildarríkjanna,
- f) sundurliðunar á væntanlegum kostnaði og lýsingar á væntanlegum ávinningi, þ.m.t. matsviðmiðanir fyrir mælingu á þessum ávinningi eftir að framkvæmdaráfanga lýkur og nákvæm greining á arði fjárfestingarinnar auk áfanga sem þarf að ná,
- g) tilhögunar þar sem skilgreind er jöfn skipting milli Bandalagsins og aðildarríkjanna og annarra aðila þegar við á, á rekstrar- og viðhaldskostnaði samevrópskrar, rafrænnar þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu við lok framkvæmdaráfangans.

4. Meðan þróunar- og samþykkisáfanginn stendur yfir er heimilt, ef við á, að þróa, prófa, meta og fylgjast með, í smækkaðri mynd, þeirri lausn, sem gerð er tillaga um, og ber að nota niðurstöðurnar til þess að breyta hinni víðtæku framkvæmdaráætlun til samræmis.

5. Meðan framkvæmdaráfanginn stendur yfir skal koma á fót fullkomlega starfhæfri þjónustu í samræmi við hina víðtæku framkvæmdaráætlun.

6. Semja skal undirbúningskýrsluna og víðtæku framkvæmdaráætlunina með aðferðum sem búnar eru til sem stöðaðgerðir í ramma IDABC-áætlunarinnar.

7. Framkvæmdastjórnin skal annast og hafa eftirlit með upphafi og framkvæmd verkefnis sem þjónar sameiginlegum hagsmunum, skilgreiningu á áföngum þess og gerð undirbúningskýrslna og víðtækra framkvæmdaráætla, í samræmi við viðeigandi sérnefndarmeðferð.

Ef engin sérnefndarmeðferð er í gildi skulu Bandalagið og aðildarríkin koma á fót sérfræðingahópum á viðkomandi sviði sem yfirfara öll viðkomandi mál.

Framkvæmdastjórnin skal afhenda nefndinni, sem um getur í 1. mgr. 11. gr., skýrslu um niðurstöður sérnefndanna og, þegar við á, sérfræðingahópanna.

8. Framkvæmdastjórnin skal annast og hafa eftirlit með upphafi og framkvæmd þverlægrar ráðstöfunar, skilgreiningu á áföngum hennar og gerð undirbúningskýrslu og víðtækra framkvæmdaráætla, í samræmi við meðferðina sem um getur í 2. mgr. 11. gr.

8. gr.

Tilhögun framkvæmdar

1. Framkvæmdastjórnin skal gera breytilega vinnuáætlun fyrir allan gildistíma ákvörðunarinnar um framkvæmd verkefna, sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, og þverlægra ráðstafana. Framkvæmdastjórnin skal samþykkja vinnuáætlunina og, minnst einu sinni á ári, allar breytingar á henni að teknu tilliti til sundurliðunar á fjárhagsáætlun hvers verkefnis sem þjónar sameiginlegum hagsmunum og þverlægrar ráðstöfunar, eftir atvikum.

Málsmeðferðin, sem um getur í 2. mgr. 11. gr., gildir hvað varðar samþykki framkvæmdastjórnarinnar á breytilegu vinnuáætluninni og breytingum á henni.

2. Fyrir hvert verkefni, sem þjónar sameiginlegum hagsmunum, og hverja þverlæga ráðstöfun skal vinnuáætlunin, sem um getur í fyrstu málsgrein, þegar við á, innihalda:

- a) lýsingu á markmiðum, gildissviði þeirra, grundvallar-ástandi, þeim sem kunna að njóta góðs af aðgerðunum, starfsemi og tæknilegri útfærslu,
- b) sundurliðun fyrri útgjalda og áfanga sem náðst hafa, auk þess kostnaðar og ávinnings sem vænst er og þeirra áfanga sem þarf að ná,
- c) lýsingu á þverlægrri, samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustunni sem á að nota.

9. gr.

Fjárlagaákvæði

1. Með fyrirvara um 8. gr. skal málsmeðferðin, sem um getur í 2. mgr. 11. gr., gilda varðandi samþykki framkvæmdastjórnarinnar á fjárhagsáætlun fyrir verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlæga ráðstöfun, eftir því sem nauðsynlegt er, sem nægir, með fyrirvara um gildandi reglur um fjárhagsáætlanir, fyrir breytilegu vinnuáætluninni og hugsanlegum breytingum á henni í samræmi við 1. mgr. 8. gr.

2. Afhenda skal fjármuni þegar tilteknum áföngum er náð í samræmi við málsmeðferðina sem gildir um viðeigandi sérnefnd vegna verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og um nefndina sem um getur í 1. mgr. 11. gr. vegna þverlægra ráðstafana. Til að hefja undirbúningsáfangann skal ná þeim áfanga að framkvæmd verkefnis, sem þjónar sameiginlegum hagsmunum, eða þverlæg ráðstöfun sé tekin með í breytilegu vinnuáætluninni. Til að hefja hagkvæmnisáfangann skal ná þeim áfanga að ljúka undirbúningskýrslunni. Til að hefja þróunar- og samþykkisáfangana sem á eftir koma skal ná þeim áfanga að semja víðtæku framkvæmdaráætlunina. Áföngum sem ljúka skal í þróunar- og samþykkisáfanga og framkvæmdaráfanganum skal lýst í breytilegu vinnuáætluninni í samræmi við 8. gr.

3. Málsmeðferðin sem um getur í 2. mgr. 11. gr. gildir einnig um tillögur um meira en 100 000 evra hækkun á fjárhagsáætlun á ári fyrir hvert einstakt verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlæga ráðstöfun.

4. Framkvæma skal áætlunina á grundvelli reglna um opinber innkaup. Skilgreina ber tækniforskriftir við útboð í samvinnu við aðildarríkin innan ramma viðeigandi sérnefndar eða nefndarinnar sem um getur í 1. mgr. 11. gr. þegar um er að ræða samninga sem eru yfir 500 000 evrum að verðmæti.

10. gr.

Fjárframlag Bandalagsins

1. Bandalagið skal, í tengslum við framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægra ráðstafana, bera kostnað í hlutfalli við sína eigin hagsmuni.

2. Fjárframlag Bandalagsins til einstakra verkefna, sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, eða þverlægra ráðstafana skal ákvarðað í samræmi við 3. – 7. mgr.

3. Til að verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlæg ráðstöfun hljóti fjárframlag frá Bandalaginu ber að krefjast raunhæfra áætlana um fjármögnun viðhalds- og rekstrarkostnaðar að loknum framkvæmdaráfanga þar sem hlutverkum er skýrt skipt á milli Bandalagsins og aðildarríkjanna eða annarra aðila.

4. Í undirbúnings- og hagkvæmnisáföngum getur framlag Bandalagsins nægt fyrir öllum kostnaði vegna nauðsynlegra rannsókna.

5. Í þróunar- og samþykkisáfanga og framkvæmdaráfanga skal Bandalagið bera kostnað vegna viðfangsefna sem því eru falin samkvæmt hinni víðtæku framkvæmdaráætlun fyrir verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlæga ráðstöfun.

6. Fjármögnun Bandalagsins á verkefni sem þjónar sameiginlegum hagsmunum eða þverlægru ráðstöfun sem varðar dreifingu og viðhald grunnvirkisþjónustu skal, að jafnaði, ljúka eigi síðar en fjórum árum eftir að undirbúningsáfanginn hófst.

7. Fjármunum, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, skal ekki úthlutað til verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægra ráðstafana eða áfanga verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægra ráðstafana sem njóta góðs af framlögum úr öðrum sjóðum Bandalagsins.

8. Eigi síðar en 31. desember 2006 skal fyrirkomulag til að tryggja fjárhagslega og rekstrarlega sjálfbærni grunnvirkisþjónustu hafa, þegar við á, verið skilgreint og samþykkt í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 11. gr.

11. gr.

Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem nefnist nefnd um samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera (PEGSCO).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 4. og 7. gr. ákvörðunar ráðsins 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 4. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. PEGSCO-nefndin setur sér starfsreglur.

12. gr.

Ársskýrsla

Framkvæmdastjórnin skal árlega skila skýrslu til nefndarinnar um samevrópska, rafræna, opinbera þjónustu um framkvæmd þessarar ákvörðunar.

13. gr.

Mat

1. Framkvæmdastjórnin skal, í samvinnu við aðildarríkin, meta framkvæmd þessarar ákvörðunar í lok áætlunarinnar.

2. Enn fremur skal framkvæmdastjórnin, í samvinnu við aðildarríkin, meta framkvæmd þessarar ákvörðunar í síðasta lagi um mitt ár 2006. Þetta mat skal m.a. einnig ná til skilvirkni og árangurs IDABC-aðgerða auk þess að fela í sér eiginlegt og meginlegt frammistöðumat miðað við vinnuáætlunina. Í tengslum við þetta mat skal framkvæmdastjórnin greina frá því hvernig fjárhæðin fyrir árin 2007–2009 samrýmist fjárhagsáætluninni. Framkvæmdastjórnin skal, ef við á, gera nauðsynlegar ráðstafanir með hliðsjón af fjárlagagerð fyrir árin 2007–2009 til að tryggja að samræmi sé á milli árlegra fjárveitinga og fjárhagsáætlunarinnar.

3. Matið skal leiða í ljós framgang og ríkjandi stöðu verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægum ráðstöfunum sem auðkenndar eru í I. og II. viðauka og einkum hvernig fyrirhuguð samevrópsk, rafræn þjónusta hins opinbera er þróuð, framkvæmd og notuð.

Matið skal einnig felast í því að kanna, með hliðsjón af útgjöldum Bandalagsins, ávinning af samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu fyrir Bandalagið með tilliti til framþróunar sameiginlegra stefnumiða og samvinnu á vettvangi stofnana að því er varðar opinberar stjórnsýslustofnanir, fyrirtæki og borgara og benda á svið þar sem umbóta kann að vera þörf og staðfesta samvirkni við aðra starfsemi Bandalagsins á sviði samevrópskrar rafrænnar opinberrar þjónustu og grunnvirkisþjónustu.

4. Framkvæmdastjórnin skal senda Evrópuþinginu og ráðinu niðurstöður um meginlegt og eiginlegt mat sitt ásamt viðeigandi tillögum um breytingar á þessari ákvörðun. Senda skal niðurstöðurnar áður en lögð eru fram drög að fjárlagafrumvarpi Evrópusambandsins fyrir árin 2007 og 2010.

14. gr.

Alþjóðlegt samstarf

1. Opna má IDABC-áætlunina fyrir þátttöku landa Evrópska efnahagssvæðisins og umsóknarlandanna innan ramma viðkomandi samkomulags landanna við Bandalagið.

2. Hvetja ber til samvinnu við önnur þriðju lönd við framkvæmd verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægra ráðstafana, einkum við opinberar stjórnsýslustofnanir í löndum við Miðjarðarhafið, löndum á Balkanskaga og Austur-Evrópulöndum Einnig skal beina sérstakri athygli að alþjóðlegri samvinnu til stuðnings þróunar- og efnahagssamvinnu. Kostnaður í tengslum við hana fellur ekki undir IDABC-áætlunina.

3. Alþjóðastofnunum eða öðrum alþjóðlegum aðilum er heimilt að taka þátt í framkvæmd verkefna sem fela í sér sameiginlega hagsmuni og þverlægum ráðstöfunum á eigin kostnað.

15. gr.

Önnur net

1. Með tilliti til stofnsetningar eða endurbóta á öðrum netum sem eru ekki verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum eða þverlægar ráðstafanir (hér á eftir nefnd „önnur net“) skulu aðildarríkin og Bandalagið, í samræmi við viðeigandi ákvæði í löggjöf Bandalagsins sem fjalla um uppsetningu þessara neta, tryggja að farið sé að ákvæðum 2. – 5. mgr.

2. Með fyrirvara um 3. mgr. má nota þverlæga samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu sem Bandalagið veitir innan ramma þessarar ákvörðunar í öðrum netum.

3. Semja ber tækniforskriftir fyrir önnur net með vísan til evrópskra staðla eða forskrifta sem eru öllum aðgengilegar eða opinna forskrifta fyrir miðlun upplýsinga og samþættingu þjónustu, eins og við á, til að tryggja rekstrarsamhæfi og aðgang á milli innanlandskerfa og bandalagskerfa innan og á milli stjórnsýslusviða og við fyrirtæki og borgara.

4. Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 31. október.2005 og árlega eftir það, leggja fyrir nefndina um samevrópska, rafræna, opinbera þjónustu skýrslu um framkvæmd 1. – 5. mgr.

Framkvæmdastjórnin skal tilgreina í skýrslunni viðeigandi notendakröfur eða aðrar ástæður sem koma í veg fyrir að unnt sé, með tilliti til annarra neta, að nota þjónustu samkvæmt 2. mgr. og fjalla um þann kost að endurbæta þá þjónustu í því skyni að útvíkka notkun þeirra.

5. Ráðinu skal heimilt að nota þverlæga, samevrópska, rafræna þjónustu hins opinbera og grunnvirkisþjónustu sem þróuð er samkvæmt IDA-áætluninni eða IDABC-áætluninni að því er varðar stofnun eða endurbætur á aðgerðum innan ramma sameiginlegrar utanríkis- og öryggisstefnu og á sviði lögreglusamvinnu og dómsmálasamstarfs í sakamálum, í samræmi við V. og VI. kafla sáttmálans um Evrópusambandið

Notkun slíkrar þjónustu skal ákveðin og fjármögnuð í samræmi við V. og VI. kafla þess sáttmála.

16. gr.

Fjárhagsrammi

1. Fjárhagsrammi fyrir framkvæmd aðgerðar Bandalagsins samkvæmt þessari ákvörðun er 148,7 milljónir evra á tímabilinu 1. janúar 2005 til 31. desember 2009, þar af eru 59,1 milljónir evra fyrir tímabilið fram til 31. desember 2006.

Fjárhæðin skal teljast staðfest fyrir tímabilið eftir 31. desember 2006 ef hún er, að því er varðar viðkomandi áfanga, í samræmi við fjárhagsáætlunina sem gildir fyrir tímabilið sem hefst 2007.

2. Árlegar fjárveitingar fyrir tímabilið 2005–2009 skulu háðar samþykki fjárveitingavaldsins og rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.

17. gr.

Gildistaka

Ákvörðun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. janúar 2005 til 31. desember 2009.

Gjört í Strassborg 21. apríl 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

I. VIÐAUKI

MÁLAFLOKKAR FYRIR VERKEFNI SEM ÞJÓNA SAMEIGINLEGUM HAGSMUNUM

Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum samkvæmt IDABC-áætluninni eru einkum þau sem komið er á fót á eftirfarandi sviðum:

A. ALMENNT

1. Stefna og starfsemi Bandalagsins (í samræmi við B-lið), miðlun upplýsinga milli stofnana (í samræmi við C-lið), alþjóðasamvinna (í samræmi við D-lið) auk annarra neta (í samræmi við E-lið).
2. Starfsemi evrópskra umboðsstofa og samtaka og stuðningur við lagaramma í tengslum við stofnun evrópskra umboðsstofa.
3. Stefnumið sem tengjast frjálsri för fólks, einkum til stuðnings því að jöfn þjónusta sé veitt til borgara og fyrirtækja í hinum ýmsu aðildarríkjum.
4. Aðgerðir sem, innan ramma stefnumörkunar og starfsemi Bandalagsins og við ófyrirséðar aðstæður, eru bráðnaðsynlegar til stuðnings aðgerðum Bandalagsins og aðildarríkjanna.

B. STEFNA OG STARFSEMI BANDALAGSINS

1. Stefna í efnahags- og peningamálum.
2. Samsteypa á réttarreglum Bandalagsins í kjölfar stækkunar Evrópusambandsins.
3. Svæða- og samheldnistefnumið, einkum til þess að auðvelda söfnun, umsýslu og dreifingu upplýsinga um framkvæmd svæða- og samheldnistefnumiða fyrir lands- og héraðsstjórnir.
4. Fjármögnun Bandalagsins, einkum í því skyni að mynda tengingu við núverandi gagnagrunna framkvæmdastjórnarinnar til að auðvelda evrópskum samtökum, einkum litlum og meðalstórum fyrirtækjum, aðgang að fjármögnunarsjóðum Bandalagsins.
5. Tölfræði, einkum viðvíkjandi söfnun og dreifingu tölfræðilegra upplýsinga, auk tölfræði til stuðnings rafrænni stjórnsýslu, til að meta rekstrarsamhæfi milli kerfa og skilvirkni þeirra sem mælieiningu á árangur.
6. Útgáfa opinberra skjala og stjórnun opinberra upplýsingaþjónustu.
7. Landbúnaður og sjávarútvegur, einkum til stuðnings rekstri markaða með landbúnaðarvörur og landbúnaðarkerfisins, skilvirkari fjármálastjórnun, gagnaskiptum vegna reikningsskila í landbúnaði milli innlendra stofnana og framkvæmdastjórnarinnar og baráttunni gegn svikum.
8. Iðn- og þjónustugreinar, einkum varðandi skipti á upplýsingum á milli opinberra stjórnsýslustofnana sem hafa með höndum mál er varða samkeppnishæfi fyrirtækja og á milli slíkra stjórnsýslustofnana og samtaka iðnaðarins.
9. Samkeppnismál, einkum með því að bæta skipti á rafrænum gögnum við innlendar, opinberar stjórnsýslustofnanir í því skyni að auðvelda upplýsingamiðlun og samráð.
10. Menntun, menning og hljóð- og myndmiðlun, einkum til þess að skiptast á upplýsingum um efni á opnum netum og stuðla að þróun og frjálsri dreifingu nýrrar þjónustu á sviði hljóð- og myndmiðlunar og upplýsinga.
11. Flutningsgeirinn, einkum til að stuðla að skiptum gagna um ökumenn, ökutæki, skip og rekstraraðila í flutningastarfsemi.
12. Ferðaþjónusta, umhverfismál, neytendavernd og lýðheilsa, og opinber innkaup.
13. Stefna í rannsóknum, einkum til að auðvelda söfnun, umsýslu og dreifingu upplýsinga um framkvæmd samhæfðrar stefnu í rannsóknum innan opinberra stjórnsýslustofnana innanlands.
14. Stuðla að því að markmiðum framtaksverkefnisins rafræn Evrópa og tengdrar aðgerðaáætlunar verði náð, einkum kaflans um rafræna stjórnsýslu og öryggi sem miðar að því að gagnast borgurum og fyrirtækjum.
15. Málefni innflytjenda, einkum með því að bæta skipti á rafrænum gögnum við innlendar, opinberar stjórnsýslustofnanir í því skyni að auðvelda upplýsingamiðlun og samráð.

16. Samstarf dómsmálayfirvalda.
17. Upplýsingakerfi sem gera þjóðþingum og borgaralegu samfélagi kleift að taka þátt í lagasetningu.
18. Eftirfylgni með framkvæmd löggjafar Bandalagsins í aðildarríkjunum og miðlun upplýsinga milli aðildarríkjanna og stofnana Bandalagsins.

C. MIÐLUN UPPLÝSINGA MILLI STOFNANA

Miðlun upplýsinga milli stofnana, einkum:

1. til stuðnings ákvarðanatökuferli Bandalagsins og fyrirspumum í þinginu,
2. því að setja upp nauðsynlegar fjarvirknitengingar milli framkvæmdastjórnarinnar, Evrópuþingsins, ráðsins (m.a. þess staðar þar sem formennska í Evrópusambandinu er hverju sinni, fastafulltrúa aðildarríkjanna og innlendra ráðuneyta sem taka þátt) og annarra stofnana Bandalagsins,
3. til að greiða fyrir fjöltyngi í miðlun upplýsinga milli stofnana með því að hafa betri stjórn á flæði þýðinga og með betri hjálpartækjum við þýðingar, þróun og samnýtingu á hjálpargögnum á mörgum tungumálum og með því að skipuleggja sameiginlegan aðgang að slíkum hjálpargögnum,
4. skjalaskipti milli evrópskra umboðsstofa og samtaka og stofnana Bandalagsins.

D. ALÞJÓÐLEG SAMVINNA

Útvíkkun verkefna sem þjóna sameiginlegum hagsmunum þriðju landa, þar á meðal umsóknarlanda, og alþjóðastofnana, með sérstakri áherslu á framtaksverkefni um þróunar- og efnahagssamvinnu.

E. ÖNNUR NET

Verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum, sem voru áður fjármögnuð með IDA-áætluninni og fá nú sitt eigið fjármagn frá Bandalaginu, falla engu að síður undir hópinn „önnur net“ sem um getur í 14. gr. ákvörðunarinnar.

II. VIÐAUKI

ÞVERLÆGAR RÁÐSTAFANIR

Þverlægar ráðstafanir samkvæmt IDABC-áætluninni eru einkum:

A. ÞVERLÆG, SAMEVRÓPSK, RAFRÆN ÞJÓNUSTA HINS OPINBERA

Þverlægar ráðstafanir sem eru gerðar til að hefja, gera mögulega og stjórna veitingu þverlægrar, samevrópskrar, rafrænnar þjónustu hins opinbera, þ.m.t. skipulags- og samræmingarþætti eins og:

- a) gátt til að veita aðgang að samevrópskri, gagnvirkri upplýsingaþjónustu sem veitt er á mörgum tungumálum á Netinu fyrir fyrirtæki og borgara,
- b) einn aðgangsstað að t.d. lögfræðilegri upplýsingaþjónustu á Netinu í aðildarríkjunum,
- c) gagnvirkan hugbúnað til að safna álitum og reynslu hagsmunaaðila af málum sem varða hagsmuni almennings og framkvæmd stefnumála Bandalagsins.

B. GRUNNVIRKISÞJÓNUSTA

Þverlægar ráðstafanir sem ráðist er í til að veita og viðhalda tækni- og hugbúnaðarlausnum sem þjónustu sem veitir sértæka upplýsinga- og samskiptatæknitengda starfsemi, frá fjarskiptum til skilgreindra staðla. Tækni- og hugbúnaðarlausnir fela í sér netþjónustu, miðbúnað, öryggi og viðmiðunarreglur eins og:

- a) öruggan og áreiðanlegan samskiptavettvang til að skiptast á gögnum milli opinberra stjórnsýslustofnana,
- b) öruggt og áreiðanlegt kerfi fyrir stjórnun gagnastreymis sem tengist mismunandi verkflæði innbyrðis,
- c) sameiginleg verkfæri fyrir umsjón með samstarfsvefsetrum og gáttum á mörgum tungumálum,
- d) faggildingu vettvangs í því skyni að meðhöndla leynilegar upplýsingar,
- e) gerð og framkvæmd sannvottunarstefnu fyrir net og verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum,
- f) öryggisrannsóknir og áhættugreiningu til stuðnings netum eða annarri grunnvirkisþjónustu,
- g) kerfi til að mynda traust á milli vottunaryfirvalda til að gera notkun rafrænna vottorða mögulega í samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera,
- h) auðkenningar-, staðfestingar- og sannvottunarþjónustu og vörn gegn brottvísun fyrir verkefni sem þjóna sameiginlegum hagsmunum,
- i) sameiginlegan ramma um samnýtingu og miðlun upplýsinga og þekkingar milli opinberra stjórnsýslustofnana í Evrópu og fyrirtækja og borgara, auk viðmiðunarreglna um högun,
- j) forskrift að XML-orðasafni, gerðarlýsingum og tengdum XML-áfangagögnum til að styðja gagnaskipti í netum,
- k) kröfur um starfræn og óstarfræn líkön fyrir umsjón með rafrænum skráum í opinberum stjórnsýslustofnunum,
- l) lýsigagnaramma fyrir upplýsingar frá hinu opinbera í samevrópskum hugbúnaði,
- m) samanburð á opnum gagnaskiptastöðlum með það að markmiði að semja stefnu um opin snið,
- n) sameiginlegar forskriftir og grunnvirkisþjónustu sem auðveldar rafræn innkaup um alla Evrópu,
- o) vélþýðingarkerfi og önnur fjölmálaverkfæri, þar á meðal orðabækur, samheitaorðabækur og flokkunarkerfi sem styðja fjöltyngi,

- p) hugbúnað sem styður samstarf milli opinberra stjórnsýslustofnana,
- q) hugbúnað sem styður við fjölrásaadgang að þjónustu,
- r) verkfæri og aðgerðir sem byggja á opnum hugbúnaði til að auðvelda opinberri stjórnsýslu að miðla reynslu og taka upp lausnir.

C. STEFNUMÓTANDI AÐGERÐIR OG STUÐNINGSADGERÐIR

1. Stefnumótandi aðgerðir til stuðnings mati og eflingu á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera eins og:
 - a) greiningu á stefnum í rafrænni stjórnsýslu og upplýsingastjórnun í allri Evrópu,
 - b) skipulagningu á viðburðum til vitundarvakningar með þátttöku viðkomandi hagsmunaaðila,
 - c) stuðningi við uppbyggingu á samevrópskri, rafrænni þjónustu hins opinbera með sérstakri áherslu á þjónustu við fyrirtæki og borgara.
 2. Stuðningsaðgerðir sem gerðar eru til stuðnings stjórnun áætlana sem miða að eftirliti með og því að auka skilvirkni og árangur áætlunarinnar eins og:
 - a) gæðatrygging og eftirlit til að bæta lýsingu á markmiðum verkefna ásamt framkvæmd og niðurstöðu verkefna,
 - b) mat á áætlun og kostnaðar- og ábatagreining á tilteknum verkefnum sem þjóna sameiginlegum hagsmunum og þverlægum ráðstöfunum.
 3. Stuðningsaðgerðir sem ráðist er í til að stuðla að útbreiðslu góðra starfsvenja við notkun upplýsingatækni í opinberri stjórnsýslu eins og:
 - a) skýrslur, vefsetur, ráðstefnur og, almennt, framtaksverkefni sem beint er til almennings,
 - b) eftirlit, greining og vefmiðlun framtaksverkefna og bestu starfsvenja sem tengjast aðgerðum í rafrænni stjórnsýslu í aðildarríkjum, innan Bandalagsins og á alþjóðavísu,
 - c) að stuðla að útbreiðslu bestu starfsvenja við notkun t.d. opins hugbúnaðar í opinberri stjórnsýslu.“
-